

British Auxiliary Legion

**Aportación británica a la primera guerra
carlista**



José Miguel SANTAMARÍA LÓPEZ

Tesis Doctoral

1977

Director: Julio César SANTOYO

**Colegio Universitario de Álava
(Universidad de Valladolid)**

ÍNDICE

PRESENTACIÓN

I.- PRELIMINARES

I.-1: SITUACIÓN EUROPEA

El congreso de Viena.- Enfrentamiento absolutismo - liberalismo.- Las difíciles alianzas.- Política de Palmerston.

I.-2: EL MOMENTO ESPAÑOL

Vuelta de Fernando VII.- Tensiones en la Península.- Proclamación de Isabel II y respuesta de Carlos María Isidro.- El problema dinástico y la cuestión política.- El estatuto de 1834.

I.-3: EL NACIMIENTO DE LA LEGIÓN

Su justificación.- Carencia de recursos y necesidad de apoyo moral por parte del gobierno de María Cristina.- Titubeos británicos y dificultades de Palmerston.

AÑO 1835

II.- LA LEGIÓN AUXILIAR BRITÁNICA.

II.-1: ORGANIZACIÓN Y COMPOSICIÓN

Sus componentes.- El concepto de fuerza “mercenaria”.- Su jefe y oficiales.- Algunas figuras de relieve.- Evans, O’Connell, Reid, Chichester y Alcock.

II.- 2: TIEMPO DE SERVICIO

El problema de los contratos.- La New Legion, Evolución de la contienda durante el servicio de los auxiliares británicos.

II.- 3: ÁMBITO GEOGRÁFICO

Desembarco en la costa cantábrica.- Marcha hacia el interior.- Estancia en Vitoria.- Vuelta a Guipúzcoa.

III.- PRIMEROS CONTACTOS CON SUELO ESPAÑOL

Petición de ayuda y respuesta del gobierno inglés.- Repercusión en la prensa de ambos países.- Reacción carlista: Decreto de Durango.- Uniformidad de la Legión.- Interpelación a Palmerston en el Parlamento.- Evans nombrado Mariscal de Campo.- Desembarco en San Sebastián del primer contingente; llegada de Evans a la Península.- Situación de las fuerzas combatientes.

III.- 2: HERNANI

Refuerzos para Bilbao.- Avance hacia Hernani.- Resistencia carlista en Santa Bárbara.- Regreso a San Sebastián.- "Derrota" de la Legión.- Verdadero papel de los auxiliares durante el encuentro.- Concentración en Portugalete.- Desafío entre carlistas y legionarios.- Entrada en Bilbao y planes estratégicos.

III.- 3: ARRIGORRIAGA Y PUENTE DE BOLUETA

Marcha hacia Orduña y primeros encuentros.- Toma de Arrigorriaga.- Retirada de Ezpeleta.- Refuerzo de las líneas carlistas.- Caída del ministerio Toreno.- Llegada de los Voluntarios de París.- Desembarco de los últimos contingentes auxiliares.- Distribución de las fuerzas de la Legión.- Destrucción de las piezas artilleras de Punta Galea.- La artillería legionaria en El Arenal.- Efectivos carlistas según el Times.- La División Portuguesa en Valladolid.

III.- 4: LA MARCHA

Planes de Córdoba.- Salida de Espartero hacia Bilbao y ataque de Córdoba contra Salvatierra.- Preparativos de la Legión. Fracasa el intento de llegar a Vitoria por Durango.- Elección de la ruta castellana.- Desacuerdo de Córdoba y justificación de la decisión de Evans.- Salida hacia Castro Urdiales.- Córdoba en Ochandiano.- Progresión de la marcha siguiendo el eje Castro Urdiales - Medina de Pomar - Oña - Briviesca.- Entrevista de Córdoba y Evans.- Renuncia de los oficiales británicos a parte de sus pagas.- La Legión en Vitoria.- Ayuda en la defensa de San Sebastián.- Espartero diezma a los chapelgorris.

III.- 5: INVIERNO EN VITORIA

Primeros fríos.- Comentarios al fusilamiento de los chapelgorris.- Peticiones del Ayuntamiento de San Sebastián.- Desinterés e incapacidad de las autoridades Cristinas.- Parlamentarios carlistas en Vitoria.- La epidemia; primeros

indicios.- Causas determinantes de la misma: frío, falta de recursos y de dinero.

AÑO 1836

IV.- 1: ARLABÁN

Visita del ministro de la guerra.- Ocupación y fortificación de Elorriaga, Arcaute e Ilárraza.- La Legión Francesa en Vitoria.- Batalla de Arlabán.- Acción de Espartero contra Salvatierra.- Fortificación de Treviño.- Evans nombrado Comandante General del Cuerpo de Ejército de la Izquierda.- Dificultades con el Ayuntamiento de Vitoria.- Gestiones en Madrid.- Reorganización de los auxiliares. St. Patrick's Day.- Ejecución de José de Elósegui.

IV. - 2: REGRESO A LA COSTA. RUPTURA DE LA LÍNEA DE LUGARIZ

Regreso a la costa.- Evans nombrado Coronel honorario de Urbanos de Santander. La Legión de vuelta a San Sebastián. Preparativos para la ofensiva.- Acción del 5 de Mayo.- Juicios críticos y resultados prácticos.- Contraataques carlistas.

IV. - 3: TOMA DE ALZA Y PASAJES

Cruce del Urumea.- Cooperación de la flota británica.- Toma de Pasajes.- Contraataques carlistas en el sector de Alza y Ametza.- Criticas a Córdova.- Nuevo intento carlista contra Pasajes y la línea Alza-Ametza.- Guerra psicológica.- Expedición de Gómez.- Roces de la Legión con los oficiales de la Armada británica.- Planes para una ofensiva contra Fuenterrabía.

IV.- 4: ATAQUE A FUENTERRABÍA y OPERACIONES EN EL SECTOR DE AMETZAGAÑA

Camino de Pasajes.- El puente de Capuchinos.- Fracaso de Fuenterrabía.- Desaliento entre los legionarios.- Término del primer año de servicio y primeros incidentes.- Estado de motín.- Vuelta a la normalidad.- Operaciones en el sector de Ametza.- Proclamación de la Constitución de 1812 y su repercusión en las actividades de la Legión.- Nuevas tensiones.- Decepción y críticas en Inglaterra.

IV.- 5: ACCIÓN DEL DÍA 1 DE OCTUBRE

Dificultades en el sector legionario. Acción del día 1 de Octubre.- Consecuencias de la misma.- Crítica situación de la Legión: sus causas y posibles consecuencias. Informes de los generales Godfrey, de la Brigada Ligera, Le Marchant, Ayudante General, Chichester y Fitzgerald, de la Primera y Segunda Brigadas, respectivamente; de los coroneles Jochmus, Quartermaster (Intendente) General, y De Lancey, Subayudante; del Comisario español para asuntos de la Legión, Mateo Llanos.- Evans dispuesto a dimitir.- Espartero en defensa de Bilbao.- Navidades de 1836.

AÑO 1837

V.- I: PLAN CONJUNTO DE OPERACIONES

Mejoría de la situación.- Plan de ataque del General Saarsfield.- Críticas a la organización y finanzas de las fuerzas británicas.- Réplica de Evans.- Llamamiento a los guipuzcoanos en vísperas del ataque. - Dificultades y aplazamiento del mismo.- Comienzo de la ofensiva.- Operaciones de los días 10, 11 y 15.- Retirada de Saarsfield.- Evans decide atacar en Oriamendi.

V.- 2: ORIAMENDI

Plan de ataque.- Despliegue de las unidades.- Llegada del Infante Don Sebastián.- Entrada en fuego de los refuerzos carlistas.- Desconcierto de las tropas anglo-cristinas y retirada hacia la línea de Ayete.- La batalla de Oriamendi: valoración crítica.- Planteamiento de una nueva ofensiva aliada.- Rumores de reestructuración de la fuerza auxiliar y del alistamiento de un nuevo contingente.- Desembarco en Guipúzcoa del cuerpo de ejército de Espartero.- Preliminares de la ofensiva de Mayo.

V.- 3: TOMA DE HERNÁNI, IRUN Y FUENTERRABÍA.

Efectivos aliados.- Evans al mando de las operaciones.- Otra vez Oriamendi.- Entrada en Urnieta y Hernani.- Asalto de Irún y su ciudadela 'El Parque'.- Capitulación de Fuenterrabía.

V.- 4: RELEVO DE EVANS Y GESTACIÓN DE LA 'NEW LEGION'

Interés del gobierno cristino en conservar los servicios de los auxiliares británicos.- Problemas legales y económicos.- Posibles soluciones.-

El brigadier Juan Tena y el coronel Wylde en la Comisión de licenciamiento.- Espartero pasa a Navarra.- Muerte del general Gurrea.- Continúan los problemas económicos.- Evans regresa a Inglaterra.- O'Connell al frente de la Legión.- Distribución de dinero a las tropas.

V.- 5: LA "NEW LEGIÓN: DESASTRE DE ANDOAIN Y SU LICENCIAMIENTO

Victoria de la Legión después de "muerta".- Actitud levantisca de los licenciados.- Nacimiento de la 'NEW LEGION'.- Importancia política de las fuerzas auxiliares.- Dificultades crematísticas.- Incidentes en Gran Bretaña.- El problema a nivel diplomático.- Desastre de Andoain.- La situación insostenible a todos los niveles.- Comités de oficiales.- Ofrecimiento de un crédito por parte de la Casa O'Shea.- Justificación.

EPÍLOGO

CONCLUSIÓN

APÉNDICE DOCUMENTAL

BIBLIOGRAFÍA

APÉNDICE GRÁFICO

... Este drama de la Legión, (que así puede llamarse) es tan incongruo, tan lleno de episodios, de irregularidades, que un día ha de salir al público con cuantos escritos oficiales y particulares han mediado, y entonces se tratará con la extensión y consideración que merece.

Comisario de Guerra D. Eusebio Jiménez en carta del 27 de Marzo de 1839, al General Álava.

(Archivo Histórico Nacional, Legajo nº 8140)

AL LECTOR.-

- Aunque se ha puesto al día la bibliografía y consultado las pocas obras publicadas sobre el tema desde 1978, estas páginas son el resultado de cuatro años de investigación que dieron como fruto una Tesis Doctoral, defendida en la universidad de Valladolid, el día 23 de abril de 1977, y que recibió el Premio Extraordinario de Doctorado.

- La numerosa aportación documental que respaldaba el estudio y, todo hay que decirlo, el desinterés de las instituciones que pudieron apoyarla, hizo prácticamente inviable su publicación como libro convencional.

- El autor siempre se negó a eliminar ninguna de las numerosas páginas de testimonios personales que avalaban la veracidad de la historia.

- Para una lectura más ágil, el lector habrá de tener en cuenta las siguientes convenciones:

- Tanto en la transcripción de la documentación manuscrita como en la impresa, he mantenido la ortografía original; en algunas ocasiones más llamativas utilizo "sic" para recordárselo al lector.

- La traducción de las citas que aparecen en inglés, mientras no se especifique lo contrario, es del autor.

- He mantenido la numeración original (2nd, 3er, 4th) de las unidades británicas para distinguirlas de las españolas (4º regimiento, 10º de Húsares)

- Las siglas que se manejan en el texto para hacer referencia a las fuentes documentales hay que interpretarlas como sigue:

A. G. M. S., corresponden al Archivo General Militar de Segovia.

A. H. N., al Histórico Nacional

A. P. A., al Provincial de Álava

B. A., al Boletín de Álava

F. O., al Foreign Office, en el Public Record Office

W. O., War Office, en el Public Record Office.

- Cuando los documentos proceden del Times o de uno de los autores estudiados, se citan bajo nombre propio.

- En cuanto a los signos convencionales utilizados en la transcripción, el empleo de /, señala la terminación de cada línea en un original manuscrito siempre y cuando no haya sido posible respetar su longitud.

(¿), cuando por las causas que fuere, no hay seguridad sobre lo que dice el original transcrito.

..... Cuando faltan, generalmente por encontrarse quemados, partes o líneas de los originales.

Quiero expresar mi agradecimiento a todas aquellas personas que desde sus puestos en diferentes Archivos han ayudado a hacer posible este trabajo.

Me complace destacar la amabilidad y facilidades encontradas en la dirección y personal del Archivo Histórico Nacional, el General Militar de Segovia, la Real Academia de la Historia y el Municipal de Vitoria.

Mención especial merece también el personal del British Museum y del Public Record Office, por su celo, paciencia y cooperación.

BRITISH AUXILIARY LEGION OF SPAIN es el nombre con el que se denominó el cuerpo de voluntarios británicos, unos diez mil hombres, que luchó en España a favor de la reina María Cristina y de su hija Isabel, durante la primera guerra carlista.

Sin pretender tampoco exagerarla, creo que la importancia de la intervención de la Legión Británica en dicha contienda ha sido minusvalorada a la hora de sopesar y calibrar los diversos elementos en litigio.

Las especiales circunstancias políticas que rodean la gestación, actuación e incluso disolución de este cuerpo de auxiliares, van a hacer de él, en sus días, centro de toda clase de críticas y comentarios. Críticas, comentarios y polémicas que, sobrepasando el ámbito popular, llegarán hasta los mismos bancos del Parlamento británico.

Se discute con verdadero apasionamiento cada una de sus facetas: la oportunidad política de su intervención, el origen y condición social de sus componentes, las motivaciones e intereses que los empujaron a su seno y el valor real de su presencia en los campos de batalla; la capacidad militar y humana del jefe y sus oficiales; el comportamiento del gobierno español para con los voluntarios, e, incluso, la inadecuación de su armamento y equipo, comparados con los de los carlistas, para llevar a cabo el tipo de guerra de montaña en que se vieron envueltos.

Sin embargo, una vez terminada la contienda, se ignora olímpicamente su existencia, principalmente por parte española, mereciendo a lo sumo que se la cite de pasada y muchas veces sin el debido rigor histórico.

De ahí precisamente el interés en estudiar paso a paso las circunstancias que la hicieron posible, los momentos decisivos en los que tomó parte como fuerza operativa y las consecuencias de su intervención.

Quizás lo más atractivo de este trabajo sea el estar basado primordialmente en testimonios personales y documentación procedente de archivos británicos, en gran parte desconocida en España. Espero que su aportación contribuya a un estudio más completo aún, de la llamada guerra de los siete años.

Los testimonios personales proceden de todos los niveles de la amplia gama de personajes que nutrieron las filas de la Legión: desde el General en Jefe hasta el simple soldado, pasando por suboficiales, oficiales, médicos, jefes de Estado Mayor, etc.

Se nos ofrece de esta forma la posibilidad de enfocar cada suceso desde los más diversos puntos de vista y lograr así

una panorámica lo más cercana posible a la realidad histórica.

Por lo que se refiere a la documentación, la mayor parte pertenece al Public Record Office (Foreign Office) donde se conservan numerosos textos manuscritos, oficiales y privados, cruzados entre los representantes del gobierno británico y los principales protagonistas de los hechos.

La documentación que se conserva en los Archivos españoles sobre la Legión es más bien escasa. He podido manejar en el General Militar de Segovia dos expedientes, con señales evidentes de haber sufrido un incendio, culpable quizás, de la pobreza que acabo de indicar. Tampoco se puede decir que sea abundante la parte conservada en la Academia de la Historia, en el Archivo Histórico Nacional, ni en los Provinciales de Álava, Guipúzcoa o Navarra.

Esta circunstancia aumenta, si cabe, el valor testifical de la documentación aportada por la parte británica.

I.- PRELIMINARES.

1.- 1: SITUACIÓN EUROPEA.

El Congreso de Viena.- Enfrentamiento absolutismo-liberalismo.- Las difíciles alianzas.- Política de Palmerston.

La Europa de 1834 está aún viviendo entre el flujo y reflujo de la marea originada por la época napoleónica y sus consecuencias posteriores.

El Congreso de Viena ha supuesto un intento de restauración del equilibrio que el Corso truncara, y las naciones vencedoras tratan de arrogarse el papel de árbitros de la paz europea. Pero la derrota de Napoleón no ha supuesto el fin de la lucha entablada contra el antiguo orden. Esta lucha se prolongará a lo largo de todo el siglo XIX y se manifiesta especialmente activa en tres planos distintos:

a).- en el de la estructura social, con la pujanza creciente de la burguesía y más tarde del proletariado industrial.

b).- en la política interna de los distintos países, a favor de los regímenes liberales, en los que se acentuará cada vez más la tendencia democratizadora.

c).- y por último, en el plano de las relaciones internacionales.

Como consecuencia de esta fuerza siempre creciente de las clases burguesas, que conlleva a su vez una búsqueda de gobiernos de corte más democrático, el absolutismo de las monarquías reinantes se encuentra progresivamente con mayores obstáculos.

Ante este peligro común tratan de unir sus esfuerzos y llegan al compromiso de defender, entre todos, los derechos de cualquiera de los príncipes que se sienta amenazado por sus súbditos. Dicho compromiso se hizo bueno en España en 1823 con la intervención francesa en favor de Fernando VII.

Pero al mismo tiempo no deja cada gobierno de contemplar con la lógica suspicacia y recelo los progresos de los demás.

Este tira y afloja de apoyos y reticencias origina una serie de tensiones que se reflejan a su vez en repetidas alianzas y contra alianzas y en el continuo fluctuar de las posiciones adoptadas por los componentes de cada bando.

Poco a poco se van perfilando dos bloques bien definidos. El formado por los países partidarios de un tipo de gobierno absolutista (Rusia, Prusia y Austria) y los que prefieren apoyar tendencias más liberales (Francia, Inglaterra, Portugal y España).

La revolución francesa de 1830 marca el comienzo de la escisión mencionada. El triunfo de las barricadas de Julio fue la campanada que despertó la conciencia de otros países y los empujó por el camino de las reivindicaciones liberales. Bélgica, Suiza, Italia, Polonia y por fin Portugal y España se ven sacudidas por amplios movimientos de este signo.

El emperador Francisco I y el rey Federico Guillermo III muestran claramente su intención de oponerse al movimiento revolucionario que se extiende por toda Europa.

Lord Palmerston, primer ministro inglés por estas fechas, considera un serio peligro para la política de Gran Bretaña el acercamiento de los países del Septentrión europeo. La reunión del zar Nicolás con el emperador Francisco y Metternich en Munchengratz durante el mes de Septiembre de 1833 no podía interpretarse sino como un avance más en esta postura de enfrentamiento al liberalismo occidental. Francia e Inglaterra tratan de oponer un frente común ante este potencial enemigo.

Pero, por otra parte, Palmerston tampoco veía con muy buenos ojos el deseo francés de proyectar su influencia sobre los asuntos domésticos de España, deseo, por otra parte, claramente manifiesto con la ya mencionada intervención, en 1823, de los Cien mil hijos de San Luís.

Prepara, pues, una jugada que en su fuero interno califica de maestra (Bulwer, 83) y que no consiste en otra cosa sino en un tratado entre Inglaterra, Francia, Portugal y España, para conjugar el peligro que la presencia en Portugal de Don Miguel y Don Carlos pudiera suponer para los gobiernos liberales de ambos reinos.

Se dio prisa Palmerston en llevar a cabo su proyecto y consiguió que el 22 de Abril de 1834 Talleyrand por Francia, el Marqués de Miraflores por España y el enviado de Portugal, uniesen sus firmas a la suya propia en un documento que se habría de conocer como el Tratado de la Cuádruple Alianza.

Lograba de esta forma, además de atajar el peligro inmediato que suponían Nicolás y Francisco, oponer un fuerte bloque a las potencias orientales europeas y sobre todo, impedir una intervención unilateral de Francia en favor de cualquiera de los dos bandos políticos ya perfilados en España.

A Inglaterra le interesa, pues, sobremanera, y así lo declara el mismo Palmerston poco tiempo después en una interpelación que en el Parlamento le hace Lord MacMahon, el mantenimiento de un gobierno liberal y por tanto amigo, en España.

It was an English interest that the cause of the Queen of Spain should succeed. It was of great importance to this country, in the most

enlarged views of national policy, that the alliance which had been cemented between England, France, Constitutional Spain, and Constitutional Portugal, should continue, and it could only continue by the success of the constitutional cause of the Queen of Spain.¹

¹ “Es de interés para Inglaterra que triunfe la causa de la reina de España. Es de una enorme importancia para nuestro país, mirando con la perspectiva más amplia nuestra política nacional, que la alianza que se ha cimentado entre Inglaterra, Francia, España constitucional y Portugal constitucional, se mantenga; y sólo se podrá mantener con el triunfo de la causa constitucional de la Reina de España.” (*Times* del 18 de junio de 1835; Charles Black y otros: *A Short Statement of the Case of the Claimants of the British Auxiliary Legion*, p. 6).

1.- 2: EL MOMENTO ESPAÑOL.

Vuelta de Fernando VII.- Tensiones en la Península. Proclamación de Isabel y respuesta de Carlos María Isidro.- El problema dinástico y la cuestión política. El estatuto de 1834.

En España, por una serie de circunstancias a las que no son ajenas ni la influencia de los asuntos europeos ni la desgraciada actuación de Fernando VII, está a punto de estallar la tormenta que se ha ido fraguando paso a paso durante los últimos años.

En 1833 la tensión, que había ido en aumento desde el regreso del Rey de su prisión francesa y alcanzado sus cotas más altas en 1812, con la proclamación de la Constitución de Cádiz y en 1823, con la llegada de los Cien mil hijos de San Luí, ve acercarse rápidamente su fin.

Tres días después del nacimiento de la Infanta Isabel, el Rey, su padre, anuncia en la Gaceta de Madrid su deseo de que sea reconocida como Princesa de Asturias. Era una manera clara y evidente de dar a entender a todos sus súbditos la voluntad regia de garantizar a su hija la sucesión al trono.

Carlos no puede mantener por más tiempo sus evasivas y desde su retiro portugués se ve, al fin, forzado a hacer patente su postura:

Señor: Yo, Carlos María Isidro de Borbón y Borbón, Infante de España: Hallándome bien convencido de los legítimos derechos que me asisten a la corona de España, siempre que sobreviviendo a V. M. no deje hijo varón, digo, que ni mi conciencia ni mi honor me permiten jurar ni reconocer otros derechos, y así lo declaro .

Palacio de Ramalhao.²

Sin embargo, lo que se ventila verdaderamente en España es algo más que una mera cuestión sucesoria. (Clement, 1976)

Tanto Isabel como Carlos eran simples polos que habían ido aglutinando a los partidarios de los sistemas liberal y absolutista de la nación. Esta es la razón de que los carlistas fuesen más numerosos en el medio rural, donde la influencia del clero, el sistema de vida familiar y el temor a los cambios económicos hacía que la gente desconfiase de las nuevas ideas. (Carlos Seco, Melchor Ferrer y otros.)

En el campo cristino se alineaban por el contrario los partidarios de un nuevo estado de cosas, liberales del medio urbano, centristas, anticlericales y comerciantes. Y cuando finalmente se convenció de que no existía peligro para sus

² Declaración que D. Carlos adjunta a la carta que envía a su hermano, Fernando VII, el 29 de abril de 1833.

privilegios, también se unió a Isabel la inmensa mayoría de la nobleza española.

La muerte de Fernando fue el catalizador que rompió la inestable tregua de los partidarios de ambos campos.

Con el levantamiento, en Talavera de la Reina, de D. Manuel González, rápidamente sofocado, comienza la primera de las guerras carlistas, conocida como la de los siete años.

D. Carlos, que en vida de su hermano no había querido ponerse nunca abiertamente al frente de sus partidarios y en contra del legítimo monarca, es aclamado rey y decide defender sus derechos con el único argumento que le queda ya: las armas.

Mientras tanto, se había promulgado en Madrid el Estatuto Real de 1834. Aunque no se trata más que de un intento de compromiso político entre el radicalismo de la Constitución de 1812 y el poder absoluto de la Corona, sirve al menos, para cubrir este absolutismo con un manto liberal. Gracias a esta ingeniosa maniobra se abre para la política española y europea una importante perspectiva: los gobiernos inglés y francés pueden alinearse al lado del "liberal" gobierno de María Cristina sin escrúpulos de conciencia.

Es el momento que aprovecha Palmerston para cuajar el proyecto de su alianza cuatripartita.

Sólo en un punto fallaron las previsiones del primer ministro británico: D. Carlos, que se encontraba en Inglaterra mientras se llevaban a feliz término las negociaciones de la Alianza, se negó a aceptar las treinta mil libras de pensión anual que le ofrecieron por renunciar a sus pretensiones y mantenerse alejado de los acontecimientos españoles y de los escenarios de los mismos.³

El día primero de Julio de 1835 abandona Inglaterra y pocos días después entra en España por Zugarramurdi (Navarra). La guerra civil queda definitivamente consolidada en España.

³ Mr. Backhouse's Mission to D. Carlos, F.O. 323 / 6.

1.- 3: NACIMIENTO DE LA LEGIÓN.

Su justificación.- Carencia de recursos y necesidad de un apoyo moral por parte del gobierno de María Cristina. Titubeos británicos y dificultades de Palmerston.

Está claro que cuando un país no se decide a comprometer sus fuerzas nacionales en defensa de un aliado, pero permite e incluso apoya y patrocina la organización de tropas semioficiales, llámense "voluntarios", "asesores militares" o "bandas incontroladas", que de todo sabe la Historia, detrás de esta actitud encontramos siempre las mismas causas.

Por parte del país organizador juegan dos factores: un deseo y un temor. El deseo de intervenir, siempre por motivos interesados, en los conflictos de una segunda nación y al propio tiempo el temor de que una intervención directa pueda acarrear unas consecuencias, en el mejor de los casos sólo políticas, desfavorables para ambos aliados.

En estas ocasiones la manera más hábil y menos expuesta, desde un punto de vista legal y diplomático, de soslayar las dificultades y evitar resultados funestos, es la creación de unidades militares del tipo de las ya mencionadas.

A su vez, el país que acepta el envío de esta ayuda suele buscar, en la mayoría de los casos, un respaldo moral para su política y el efecto psicológico que pueda representar el no encontrarse sólo en la liza, más que un peso militar decisivo a la hora de inclinar la balanza bélica a su favor.

Estos dos objetivos quedan totalmente cumplidos cuando las tropas aliadas, aun no perteneciendo estrictamente hablando al ejército regular, cuentan con el visto bueno y la sanción de los gobernantes de su país de origen.

Todas estas premisas, sin excepción ninguna, se cumplen, como vamos a ver, en el caso de la Legión Auxiliar Británica justificándola, pues, totalmente.

Durante los primeros momentos de la guerra el genio de Zumalacárregui pone las cosas cuesta arriba para los generales de la Reina Gobernadora. Es entonces cuando el gobierno de Madrid comienza a estudiar las posibilidades de una intervención extranjera⁴ prevista ya en el tratado firmado poco antes.⁵

Villaurrutia afirma que en los últimos días de Abril de 1835,

Llega a Madrid el General Córdoba enviado por su jefe - el General Valdés - para manifestar al gobierno que su opinión y la de todos los

⁴ "El ala extremista del liberalismo era muy hostil a la ayuda extranjera mientras que los moderados creían que Isabel solo podría ser salvada por un ejército francés". R.Carr, 191.

⁵ El tratado de la Cuadruple Alianza se firmó el 22 de abril de 1834.

*generales a sus órdenes, era que había llegado el caso de solicitar de las potencias aliadas, no auxilios o socorros, sino la intervención prevista en el Tratado de Londres, hallándose convencido de que, para terminar la guerra, no bastan los recursos nacionales.*⁶

En junio del mismo año, el entonces Ministro de la Guerra, Duque de Ahumada,

*...recibió una carta del General Valdés, en la que le decía que era tal el terror, pánico y desaliento de las tropas, que todo se podía temer de ellas, sin exceptuar la infidelidad, y acababa manifestando su deseo de una pronta intervención extranjera.*⁷

El gobierno de Madrid precisaba, pues, la intervención de sus aliados primero por su propia carencia de recursos suficientes para ganar la partida con la necesaria prontitud, pero sobre todo por lo que esta ayuda suponía de golpe de efecto psicológico, tanto para las fuerzas propias como para las contrarias.

¿Y Palmerston? Para el primer ministro británico la situación no estaba tan clara. Es cierto que el tratado había logrado los objetivos que se propuso pero no es menos cierto que la causa de Don Carlos contaba con numerosos partidarios incluso en Inglaterra. Todo el partido *tory*, como lo demostraba a diario la prensa inglesa, estaba a su lado.

Tuvo, pues, Palmerston que hacer frente a las presiones de ambos campos y se decidió por una solución salomónica que, como ocurre casi siempre en estos casos, dejó insatisfechas a ambas partes.

Oficialmente se mostró partidario de la no intervención extranjera en el conflicto español. El ejército británico no se moverá de sus bases.

Pero esto no quiere decir que en junio y a petición del General Álava, (documento nº 1) embajador español ante Su Graciosa Majestad, no acepte la leva, organización y abastecimiento de un cuerpo de voluntarios que defiendan los intereses de la reina Isabel.

Este paso tiene también sus dificultades que vencer. La primera y más importante, la propia ley inglesa. Según el *Foreign Enlistment Bill* estaba terminantemente prohibido, sin el consentimiento de su soberano, el alistamiento de súbditos británicos al servicio de potencias extranjeras.

Por una Orden dada ante el Consejo el día 10 de junio, quedaba suprimido este escollo y se reconocía el *deseo de Su Majestad de que sus súbditos tomasen parte en la empresa*.

Los arsenales británicos proporcionarían también las

⁶ Citado por Manuel de Irujo, 132 y 133.

⁷ *Ibid*, 133.

armas y el resto del equipo a los voluntarios.

Acaba de nacer la ***British Auxiliary Legion of Spain***.

II.- LA LEGIÓN AUXILIAR BRITÁNICA.

II.- 1: ORGANIZACIÓN y COMPOSICIÓN.

**Sus componentes.- El concepto de fuerza "mercenaria".
Su jefe y oficiales.- Algunas figuras de relieve. Evans,
O'Connell, Reid, Chichester y Alcock.**

JULIO, 1835

Día 21

Tengo la satisfacción de comunicar a V.S. que a las nueve y media de esta mañana, en medio de salvas, repique de campanas y bandas de música ha entrado en este puerto un vapor inglés, conduciendo un batallón de 500 hombres de aquella nación, debiendo seguirles otros 10.000 que debían embarcarse el día 12.⁸

Con estas palabras se entera a la Diputación de Guipúzcoa y por ende a España entera, de la llegada de los primeros miembros de esta fuerza expedicionaria, que durante cerca de tres años apoyará con su presencia la causa liberal contra las armas del Pretendiente carlista.

No ha habido problemas a la hora de encontrar voluntarios. La difícil situación económica del Reino Unido favorece el alistamiento.

No es fácil citar un número exacto a la hora de hablar de los efectivos totales de la Legión. Sabemos que hacia finales de Octubre de 1835 habían desembarcado en la costa cantábrica entre 7.000 y 8.000 hombres: unos 3.200 ingleses, 2.800 irlandeses y 1.800 escoceses.

Seguramente a comienzos de este invierno, momento en que la Legión alcanza el máximo de sus posibilidades humanas, llegarían a los 10.000.

De acuerdo con la documentación estudiada, se puede afirmar que pasarían por sus filas entre diez y doce mil hombres, incluyendo en este número los distintos grupos de reclutas que se fueron incorporando a lo largo de los casi tres años de servicio.

Todos estos voluntarios quedaron encuadrados en:

Two regiments of Lancers, the first regiment English, and the second Irish, which was attached to the Spanish forces, one strong regiment of Riflemen, two Scotch regiments of Infantry, 6th and 8th, three Irish ditto, 7th, 9th and 10th, five English regiments, an excellent corps of Artillery, Medical Staff and Wagon Train.⁹

⁸ B. A. del 21 de julio

⁹ "Dos regimientos de Lanceros, uno inglés y el otro irlandés, incorporado a las fuerzas españolas; un regimiento reforzado de Rifles, dos regimientos escoceses de infantería, el 6th y

Con motivo de la epidemia sufrida en Vitoria durante el invierno del 35, los dos regimientos más afectados, el 2nd y el 5th¹⁰, quedan disueltos pasando sus componentes a cubrir las bajas del resto de la fuerza. Hubo entonces que renunciar a las pretensiones de formar cuatro Brigadas quedando la Legión definitivamente organizada en tres: the Second, mandada por Chichester, the Light, a las órdenes de Reid, y the Irish con el Coronel y luego Brigadier Shaw a la cabeza.¹¹

Más tarde y a lo largo de la campaña, con los supervivientes de los regimientos 9th y 10th se formó el llamado Consolidated Royal Irish. Finalmente los del 7th pasaron a engrosar las filas del de Rifles.¹² Por lo que se refiere a régimen administrativo, de orden interno, uniformidad y armamento, las unidades legionarias siguen, salvo en pequeños detalles, el modelo del ejército británico, como quedó establecido en las condiciones de alistamiento.¹³

El material humano que se encuadró en la Legión era, como fácilmente se podrá

suponer, de la más heterogénea extracción, dándose en aquel microcosmos los vicios y virtudes inherentes a cualquier colectividad humana. De todas formas tanto cristinos como carlistas se preocupan desde el primer momento en hacer patentes aquellas cualidades o defectos de los voluntarios que mejor se avenían con los intereses y aparato propagandístico de su partido.

Los periódicos *tories* ingleses, filocarlistas, recargaron las tintas en los defectos y los tildaron de sanguinarios, crueles, borrachos, camorristas y otros epítetos semejantes. El *Annual Register* de 1835 afirmaba, en la página 445, por ejemplo, que todos los destacamentos estaban formados por los haraganes de Londres, Manchester y Glasgow.¹⁴

Mientras el Brigadier Shaw se encontraba reclutando gente en Escocia, recibió una felicitación de un banquero amigo por dejarles la ciudad limpia de truhanes. Se les llegó incluso a calificar como *the scum of the earth*.¹⁵

Autores carlistas o pro-carlistas como Ramón de Oyarzun o van Goeben escriben:

el 8th, otros tres irlandeses, el 7th, 9th y 10th, cinco ingleses, un excelente cuerpo de artillería, Sanidad military e Intendencia.” Alcock, 4. Ver también Documentos, n° 39 y 101.

¹⁰ Conservo el cardinal ingles, al designar a los regimientos de la Legión, para evitar posibles confusiones con los regimientos españoles.

¹¹ Richardson, 182 y 183. Documento n° 125.

¹² Somerville, 560 y 561.

¹³ Documentos n° 4, 4bis, y 72, donde Evans defiende ante el Ministerio de la Guerra español, la organización de sus unidades.

¹⁴ Annual Register, 1835, 445.

¹⁵ La escoria de la tierra, Holt, 85.

*La mayor parte salió de la golfería del barrio de Westminster.*¹⁶

O:

*La tropa se componía de las heces del populacho de los tres reinos.*¹⁷

Lord Carnarvon afirma que los oficiales habían venido:

*To carry desolation into the heart of a friend land, for purposes of amusement, to acquire a little distinction...*¹⁸

Por su parte los periódicos liberales proclaman y alaban su

...disciplina y excelente actitud militar... Su continente marcial, su compostura imparable, su movimiento militar...(B. A. del 8 de diciembre de 1835)

La corporación municipal donostiarra los aclama como sus únicos valedores y pone en ellos todas sus esperanzas.

Farr, en el prólogo de su obra afirma:

... When I find that the most reiterated and repeated charges of cruelty have been brought against the British Legion collectively, and General Evans individually, and knowing well that these charges are not only without foundation, but utterly false, and that, on the contrary, the humanity shown by himself, his officers and his men, under the greatest provocation, has been most extraordinary, praiseworthy, and incredible; (Farr, vi y vii.)¹⁹

Claro que tampoco se puede pretender de una fuerza en campaña el mismo comportamiento o actitud que el que se puede esperar de una comunidad de religiosas de la caridad.

El calificativo que quizás se haya usado con mayor frecuencia al referirse a la Legión es el de mercenarios. En esta palabra se ha pretendido encerrar todo lo que de negativo puede reunir la milicia y el género humano.

La verdad es y así lo reconocen ellos, que la Legión es una fuerza mercenaria. El dinero es, desde luego, el móvil principal de su esfuerzo y puesto que ponen su espada al servicio de un postor, se les puede llamar mercenarios.

Pero para todos está clara la diferencia existente entre lo que peyorativamente llamamos mercenario y los soldados

¹⁶ Ramón de Oyarzun, 173.

¹⁷ A. von Goeben, 42

¹⁸ "Para traer la destrucción al corazón de un país amigo, para divertirse y conseguir alguna ditinción." Lord Carnarvon, citado por Holt, 88.

¹⁹ "Cuando vi las acusaciones de crueldad más reiteradas y repetidas contra la Legión Británica. como colectivo. y personalmente contra su general, Evans, supe que tales cargos no tenían ningún fundamento, que eran totalmente falsos y que, por el contrario, la humanidad demostrada bajo las mayores provocaciones, por él mismo, sus oficiales y tropas ha sido de lo más extraordinaria, alabada y sorprendente."

integrados en tropas que más o menos voluntarias y siempre con carácter semioficial, han tomado parte en numerosos conflictos. Para poner sólo un ejemplo cercano baste recordar por un lado los que lucharon en el Congo, un montón de apátridas con una organización y código totalmente "sui generis" y los voluntarios chinos de la guerra de Corea, las Brigadas Internacionales, la Littorio italiana o la Legión Cóndor alemana, durante la última guerra española, o, incluso, la misma División Azul.

En todos estos casos, como en el de las fuerzas que nos ocupan, los soldados van encuadrados por oficiales profesionales y se rigen por las ordenanzas y con la disciplina del ejército regular, del que sólo los separa la fuente que paga los gastos de avituallamiento y equipo.

Por lo que respecta a la Legión Británica, vino incluso armada y vestida por su propio gobierno y en el ánimo de muchos de sus componentes estaba claro que sus servicios redundaban, bien que indirectamente, en favor de su propio país.

*So constituted, nothing was wanting to make the Legion a corps dependant on the English Government, excepting a regular written contract to that effect...*²⁰ (Charles Black, 5)

Cuando, en el momento de sus reivindicaciones económicas ante el gobierno español, los oficiales de la Legión acuden a su propio gobierno como valedor, lo hacen porque consideran que sin el deseo manifiesto del Rey y el consentimiento del Parlamento no hubieran entrado nunca al servicio de España.

Como afirmaba el Boletín de Álava por aquellos días:

La diferencia de un cuerpo levantado con la autoridad Real y con oficiales del mismo ejército a los cuerpos de aventureros reunidos furtivamente, es tal, que nadie puede desconocerla. (B. A. 27 de junio de 1835)

Lo cierto es que la fuerza que se formó estaba al poco tiempo a un nivel operativo y humano similar a cualquier otra del momento.

A esta misma conclusión llega Holt cuando escribe:

Certainly they were a rough lot, but so were all soldiers in those days. Apart from the weaklings it may be doubted whether they were much different in character from the men who fought in Wellington's army and they were assuredly no worse than the drunken rabble which straggled back

²⁰ Así organizada, no faltaba nada para considerar a la Legión un cuerpo dependiente del gobierno británico, salvo un contrato escrito a tal efecto.

to Corunna with Sir John Moore.²¹ (Holt, 87)

En definitiva, podemos decir que sólo se los puede calificar de mercenarios en el más estricto sentido de la palabra, libre de toda intención peyorativa. Los hombres de la Legión son, en realidad, tan representativos de su nación como lo pudieran ser los regulares del ejército británico.

Sobre el Jefe y los oficiales de la Legión, al igual que sobre la fuerza que mandaron, ha habido comentarios de los más diversos gustos.

Se les ha acusado de crueles, negligentes, ineptos, cobardes. Se han cantado sus alabanzas diciendo de ellos que eran la flor y nata de la oficialidad británica, nobles por nacimiento y por sus hechos, valientes, arriesgados llegando incluso a la temeridad, y generosos con sus adversarios.

Por supuesto y como pasa siempre, hubo de todo; nobles y plebeyos, valientes y cobardes, crueles y generosos, ineptos y capaces.

Al suprimirse el *Foreign Enlistment Bill*, muchos oficiales del ejército regular británico vieron en la invitación a venir a España una buena ocasión para mejorar su posición personal, adquirir experiencia, gustar de una vida aventurera y mejorar en lo posible su pecunia personal. Los organizadores de la Legión contaban con todas estas circunstancias y esperaron tener garantizada una oficialidad de primera clase. El mismo Evans, que se encargó personalmente del alistamiento de sus oficiales, confiaba en poder reunir sin ningún esfuerzo unos quinientos de primera fila.

Pronto comprendió, sin embargo, que sus esperanzas iban a verse defraudadas.

Según sus propias palabras, contaba en un principio con los oficiales del escalafón profesional:

*But within a few days after the announcement of the Order in Council, an opinion gained circulation that certain high military personages were decidedly adverse to the measure. This had the instantaneous effect of deterring great numbers of officers from engaging in the corps.*²² (Evans, 25)

Así que de los trece o catorce mil oficiales con que contaba el ejército de Gran Bretaña sólo se alistaron unos pocos.

²¹ "Ciertamente era un contingente duro, pero así eran todos los soldados en aquellos días. Aparte de los más débiles, es dudoso que la mayoría fuesen muy diferentes a los hombres que lucharon con Wellington y es seguro que no eran peores que la tropa de borrachos que se batió en retirada hasta La Coruña con Sir John Moore."

²² "Pero pocos días después de aprobarse la ley corrió la voz de que algunos prestigiosos jefes militares* se mostraban decididamente contrarios a la medida. Aquello produjo el efecto inmediato de disuadir a numerosos oficiales a alistarse en el Cuerpo." * Se refiere, según Holt, al Duque de Wellington, opuesto a la intervención en la Guerra carlista y a Lord Hill, Comandante en Jefe del Ejército británico. Por una orden de este último todo oficial que solicitase excedencia debía manifestar que no la pedía para unirse a la Legión.

*Accordingly, but ten officers of the effective army (including one of engineers and one of artillery) joined the Legion. Of these, seven retired at different intervals, two were killed, and only one (a Lieutenant) remained in Spain till the expiration of the two years' service. From the non-effective or retired lists we had a similar proportion. Six officers of the East India Company's army gave us their assistance so long as their respective leaves of absence would permit. To these should be added about forty, who had been in the Greek, Columbian, or Portuguese service, and an equal number of serjeants promoted to commissions.*²³ (Evans, 25 y Documento, nº 7)

En consecuencia una gran parte de los oficiales carecía de la necesaria experiencia militar.

No cabe duda ninguna de que este fallo tuvo importancia enorme en el desarrollo de la marcha de la Legión. Se trató de salvar el escollo por todos los medios y el mismo Brigadier Evans, hermano del General en Jefe, escribió una carta al delegado del gobierno español, Sr. Zabala, en la que le urge a comprar la licencia del mayor número posible de oficiales, principalmente de artillería, si se quiere lograr un mínimo de eficacia para las tropas auxiliares. (Documento nº 11)

Hemos de concluir, por tanto, que la oficialidad de la Legión, al comienzo de la campaña, distaba de ser lo eficaz que su jefe hubiera deseado. A pesar de todo es una nota a su favor el hecho de que en el saldo final, de entre unas ocho centenas de individuos que pasaron por los cuadros de mando,²⁴ nada menos que ochenta y cuatro recibieran la medalla de la Real y Militar Orden de San Fernando. (Documento nº 127)

Noventa y seis de estos oficiales quedaron para siempre en los campos de España y ciento setenta y cinco resultaron heridos en combate. (Somerville, 648 y sigs.)

Y si bien sabemos que los apellidos, la familia o los títulos no son nunca prueba concluyente de la valía de las personas, no es menos cierto que todos ellos son elementos a tener en cuenta en el momento de hacer un balance final.

Pues bien, entre otros menos conocidos o alistados bajo seudónimo, lucharon como oficiales en las filas de la Legión, Lord William Paget, (Somerville, 704) el Honorable Erskines, hijo del Conde de Buchan, (Ibid. 687 y B. A. del 11 de agosto de 1835) el Honorable G. Stratford, (Somerville, 711) el Barón de Rottemberg, (Ibid. 685) Pedro Hamilton, al que el duque de

²³ “En consecuencia sólo diez oficiales del ejército regular (incluyendo uno de Ingenieros y otro de Artillería) se unieron a la Legión. De ellos, siete se dieron de baja en diferentes momentos, dos resultaron muertos y solo uno, (un teniente) permaneció en España hasta la expiración de los dos años del contrato. De entre los oficiales en situación de retiro, obtuvimos una proporción similar. Seis oficiales del Ejército de la Compañía de las Indias Orientales, nos ofrecieron su apoyo durante el tiempo que sus excedencias se lo permitieron. A estos hay que añadir unos cuarenta que habían servido en los ejércitos de Grecia, Colombia o Portugal y un número semejante de sargentos habilitados como oficiales.”

²⁴ Según la lista que adjunta Somerville en su obra, suman ochocientos veinticinco.

Leinster había reconocido como hijo, (Ibid. 690) el Barón Burgoldt, (Ibid. 680) William Charles Thompson, (Ibid. 712 y D.N.B., tomo XIX, p. 704 y sigs.) hijo del famoso Teniente Coronel Perronet Thompson, que actuó, así mismo, como *honorary field officer of the Legion*. El no menos renombrado Teniente Coronel Jack, oficial al que tantas veces y tan bien se menciona en la obra de Mr Gleig *HUSSAR*, como Captain Jacks. Mr. Mullins, (Ibid. 701) hermano de un miembro del Parlamento; el Conde Kelling, de la Royal Swedish Guard, (Ibid. 640) y el Barón R. C. van Stutterheim, que en la guerra de Crimea mandaría la famosa Legión Anglo-alemana. (Ibid. 711)

Todas estas figuras eran sobradamente conocidas en la sociedad de su tiempo.

Y quedan, por último, cinco personajes cuyos datos biográficos quiero exponer con mayor detenimiento.

Se trata de: Sir Rutherford Alcock, Inspector General de los hospitales de la Legión, los Generales Sir Charles Chichester y Sir William Reid, y los dos jefes superiores que tuvo la Legión durante su permanencia en España: el Teniente General Sir George de Lacy Evans y Sir Maurice Charles O'Connell, hijo del Conde O'Connell y General en jefe de la New Legion, es decir de las tropas que permanecieron en España al finalizar el primer periodo de servicio.

GEORGE DE LACY EVANS.

Hijo de un pequeño terrateniente, nació en Moig (Irlanda) en 1787.

Marchó a la India como voluntario en 1806 y allí recibió la graduación de Alférez del 22nd Regimiento, en febrero de 1807. Recibió su bautismo de fuego aquel mismo año luchando contra Amír Khán y los Pindáris .

Intervino al año siguiente en la captura de la Isla Mauricio a las órdenes del Mayor-General Honorable John Abercromby y su comportamiento le valió el ascenso a Teniente.

Sir John Malcolm, que apreciaba a Evans, le ofreció un puesto entre los miembros de la misión, que había de conducir él mismo, a Persia. Pero Evans, que deseaba más el servicio activo, rehusó y en marzo del 1812 pasó destinado al tercer regimiento de Dragones, que se encontraba en la Península. Se incorporó a su nuevo destino en Burgos y llegó a tiempo para ayudar a cubrir la desastrosa retirada a la que se vieron forzados sus camaradas.

En mayo del mismo año acompañó a Wellington en el avance que hizo desde Fresneda y resultó herido frente a las Hormazas en una escaramuza que precedió a la decisiva batalla de Vitoria. Estuvo, a pesar de todo, presente en este encuentro pasando luego al Estado Mayor de Sir George Murray.

Tomó parte, con su regimiento o como oficial de Estado Mayor, en el sitio de Pamplona, los combates de los Pirineos, de Bayona y en la toma de Toulouse, resultando muertos, en estos dos últimos encuentros, los caballos que montaba.

Al terminar la guerra en Francia quedó agregado al Estado Mayor del General Ross quien fue destinado, con un cuerpo de ejército, a la costa de los Estados Unidos.

También allí destacó Evans y en la batalla de Bladensbourg también vio morir dos de sus caballos. Tomó el Congreso de Washington con sólo doscientos infantes, intervino en el ataque a Baltimore y resultó gravemente herido, por dos veces, en las operaciones ante Nueva Orleans.

Regresó a Europa a tiempo de unirse al ejército de Wellington en Bélgica y quedó agregado al Estado Mayor de la División de Picton. Intervino en las batallas de Quatre Bras y Waterloo.

Por sus servicios en la Península había ascendido a Capitán en enero de 1815, por los de América a Mayor en mayo y por su intervención en Waterloo le nombraron Teniente Coronel, el 18 de junio del mismo año, consiguiendo de esta forma tres ascensos en sólo seis meses.

Permaneció como oficial del Estado Mayor del ejército de ocupación hasta la retirada del mismo de suelo francés en el año 1818, pasando entonces a la situación de reserva (*half pay*).

Después de algunos años de vida retirada comienza su actuación política y es elegido miembro del Parlamento por Rye en 1830. Pierde su puesto en las elecciones generales del mismo año y tampoco consigue ser elegido cuando se presenta en 1832 como representante de Westminster. Logra, sin embargo, una sonora victoria sobre Sir John Cam Hobhouse en mayo de 1833.

Interviene activamente en la vida parlamentaria hasta que el General Álava le ofrece el mando de los voluntarios que se alisten para luchar en España.

El 2 de julio de 1835 la Reina María Cristina le concede el grado de Mariscal de Campo del ejército español. (A. G. M. S., L / 55.)

Por sus servicios durante la campaña carlista la Reina le concede también la Gran Cruz de S. Fernando y la de Carlos III. Su propio gobierno le recompensa con el grado de Coronel, el 10 de junio de 1837, y le nombra, en agosto, caballero de la Orden de Bath (K. C. B.)

En 1841 la carrera parlamentaria de Evans sufrió un momentáneo quebranto por la reacción *tory* pero en 1846 volvió a ocupar su puesto en el Parlamento y ascendió a Mayor-General en noviembre de este año. En 1852 fue reelegido nuevamente.

En 1854 y con el grado de Teniente General recibió el mando de la segunda División del ejército enviado al este. En la batalla de Alma (Crimea) formaba el ala derecha de las tropas inglesas. Durante esta batalla, Evans recibió una herida grave en el hombro cuando al mando de sus tropas cruzó el río para apoyar a la Brigada Ligera. Permaneció, no obstante, en su puesto y rechazó en Sebastopol la salida que hicieron los rusos contra las líneas inglesas el 26 de junio. Se encontró también en las acciones de Balaclava e Inkerman.

De vuelta otra vez en Inglaterra y al reincorporarse a su puesto en los Comunes, el Parlamento le dio las gracias públicamente. A los títulos ya conseguidos unió, en junio de 1855, la Gran Cruz de la Orden de Bath (G. C. B.) y al año siguiente el nombramiento de Oficial de la Legión de Honor y Caballero de primera clase del Medjidie. La Universidad de Oxford le concedió el grado de Doctor Honoris Causa en Derecho Civil.

El año 1861 ascendió a General y en 1865 se retiró de la vida política. Murió en Londres el 9 de enero de 1870, a los 82 años. (D. N. B., vol. VI, 926 y sigs.)

A esta que podríamos considerar fría hoja de servicios, conviene añadir algunas opiniones de sus coetáneos. El día 11 de julio, el Boletín de Álava publicaba la siguiente reseña:

El Coronel Evans, miembro del Parlamento por Westminster, es el jefe elegido para mandar la división, que será de diez mil hombres escogidos con oficiales de primer crédito en el ejército inglés: será una división brillante. El jefe no puede ser mejor, ni por su crédito militar ni por sus opiniones políticas ni por su conocimiento del país, que tiene medido palmo a palmo, ni por su práctica en las cosas de España. (B. A. del 27 de julio de 1835)

y el mismo Boletín amplía el día 8 de septiembre:

Este (Evans) representa una edad de 45 a 48 años, con una complexión fuerte y una actividad admirable. Su fisonomía noble en la que se observa cierta sonrisa moderada, que nunca prodiga, pero que la emplea con oportunidad y su magestuosa y elevada talla previenen desde luego en favor de un guerrero, en cuyo trato se admiran desde luego la ilustración de un legislador y la infatigable curiosidad de un filósofo que investiga el estado del espíritu público y las leyes, los usos y costumbres del país que aspira a apaciguar. No parece de aquellos hombres que descubren desde el primer día todo su mérito, sino que tienen la ventaja y el don de inspirar la más segura confianza, de que serán tanto más apreciados, cuanto, sean menos conocidos. Tal es la idea que se han formado de él los que han tenido el honor de acercársele ahora. (B. A. del 8 de septiembre)

El Brigadier Shaw, subordinado de Evans, opinaba de su general que era más un jefe de camarilla que un verdadero y experimentado oficial. (Shaw, 410)

Uno de los cargos que se le imputan con más asiduidad es la ambigüedad de su conducta en la que muchas veces su posición política estaba por encima de las obligaciones que, como jefe de la Legión, tenía con respecto a sus soldados. (Captain Martin, Charles Black y Times del 24 de julio de 1837. Ver también Documento nº 102)

Esta crítica se agudizó, una vez licenciadas ya las tropas, con motivo de las reclamaciones económicas que los soldados y oficiales legionarios presentaron repetidas veces al gobierno español. Evans, a pesar de las promesas que hizo en San Sebastián durante el banquete que le fue ofrecido con motivo de su despedida, el 10 de junio de 1837, una vez en Inglaterra, no movió una sola mano en favor de sus hombres. No quiso tampoco aceptar la presidencia de los comités que se formaron para reclamar la ayuda del gobierno británico y lograr por medio de las presiones del mismo, que España pagase las pensiones y las deudas contraídas con los voluntarios.

Cualquier gesto de Evans en este sentido hubiera sido peligroso para su continuidad en el Parlamento, donde ya tenía que soportar los ataques de los miembros de la

oposición.²⁵

Sí se preocupó, sin embargo, de reclamar lo que consideraba que el gobierno español le adeudaba a él personalmente,²⁶ aunque esta afirmación no suponga en modo alguno una acusación de egoísmo.²⁷

Citaremos, para terminar su semblanza, la opinión que de él nos da otro de sus subordinados e historiador de la Legión:

As a soldier every characteristic served to make him popularly admired, so far as a commander can be admired by those beneath them... He is a native of the west of Ireland, and, was before going to Spain, notwithstanding all that has been written to the contrary a soldier of experience, having served on the Quarter-master General's Staff in the Peninsular War. He is dark complexioned, and when his black mustachios grew he was more like a Spaniard than an Englishman. General Espartero is so like him, that both, Spanish and English soldiers mistook the one for the other...

He is five feet 10 inches in height, well formed, and apparently forty five years of age. ²⁸ (Somerville, 276)

²⁵ Fue precisamente éste el motivo que le llevó a escribir su obra *Memoranda of the Contest in Spain*, con la que no pretende otra cosa que justificar desde un punto de vista político, su actuación en la guerra carlista.

²⁶ A.G.M.S., Expediente por reclamación de 603 Libras, 12 s. y 8d., que, en concepto del General Evans, le adeuda el gobierno español.

²⁷ Documento n° 72, en el que Evans afirma que cobra casi la mitad que un oficial inglés de su rango.

²⁸ “Como soldado, su carácter le servía para hacerse popular y admirado; todo lo popular y admirado que un jefe puede ser por los que están bajo sus órdenes... Es natural del oeste de Irlanda y antes de llegar a España, a pesar de todo lo que se ha dicho en contra, era ya un militar experimentado pues había servido en el Estado Mayor del Cuartel General durante la guerra peninsular, De tez morena, cuando le creció el bigote parecía más un español que un británico. El general Espartero se parece tanto a él que tanto los soldados españoles como los británicos les confunden...

Mide cinco pies y 10 pulgadas (1'78 metros) y tiene unos cuarenta y cinco años.”

SIR MAURICE CHARLES O'CONNELL.

El Boletín de Álava del día 11 de agosto de 1835 da cuenta de la incorporación a los cuadros de mando de la Legión, de otro jefe destacado. Se trata, dice el citado boletín, del hijo del conde O'Connell.

Se refiere a Sir Maurice Charles O'Connell, soldado y colonizador, hijo primogénito del General Sir Maurice Charles Philip O'Connell.

Su biografía, que daremos de forma somera, se puede dividir en dos etapas: la primera militar, en la que se incluye su actuación en España, y la segunda de actividad política en su Australia natal.

Nace, efectivamente, en Sydney, South Wales, Australia, en 1812. Se educa en Inglaterra, pasando luego a Dublín y París, donde asiste a la academia militar de Charlemagne.

En 1828 ingresa en el ejército con la graduación de Alférez del 73rd regimiento de infantería, prestando servicio durante tres años en Gibraltar y Malta. En 1831 es nombrado Ayudante del regimiento. En enero del 34 asciende a Teniente y en julio contrae matrimonio con Eliza Emmeline, hija del Coronel Philip le Geyt.

El 24 de julio de 1835 pasa a situación de reserva después de haber obtenido permiso para reclutar en Irlanda un regimiento con destino a la recién organizada Legión Británica.

Desembarca en España al mando del 10th regimiento, Munster Light Infantry, con el grado de Teniente Coronel. Estuvo al frente del 10th durante dos años y ascendió a Coronel y Ayudante General de la Legión.

Al marcharse Evans a Inglaterra y licenciarse la Legión, O'Connell queda al frente del contingente que ha decidido continuar su servicio y que recibe el nombre de New Legion. Disgustado, sin embargo, con la actuación de las autoridades españolas, licencia a sus hombres y regresa a Inglaterra, siendo agregado al 51st. regimiento.

Recibió por su actuación en la campaña carlista, la Orden de Comendador de Isabel la Católica, la de S. Fernando y la Gran Cruz de Carlos III.

En 1838 asciende a Capitán del 28th regimiento con el que pasa a New South Wales, a las órdenes de su padre, actuando como secretario militar del mismo. Cuando el regimiento regresa a Inglaterra pide la licencia y permanece en Australia dedicado a la cría de caballos de pura raza, en la que llegó a ser una autoridad.

Desde 1843 se dedica a la vida política ocupando diversos cargos. En 1859 Sir George Bowen le nombra

miembro del primer Consejo Legislativo de Queensland y desde mayo a agosto fue Ministro sin cartera en el gabinete de Herbert.

Pasa, en 1861, a ocupar la Presidencia del Consejo, cargo que desempeñaría hasta su muerte ocurrida en 1879.

Fue un hombre de gran imparcialidad y justicia en el cumplimiento de sus deberes. Al final de su vida vivió sólo de sus rentas y a su muerte su mujer quedó prácticamente sin un céntimo teniendo el Parlamento de Queensland que pasarle una pensión anual. (D. N. B., vol., XIV, 835 y sigs.)

Durante su estancia en España al mando de la New Legion, su actuación le valió los elogios de todos sus subordinados. (Captain Martin, 4. También Somerville, Wilkinson y otros.)

Vaux, (169) que lo conoció por mediación de un amigo común, Coronel de la New Legion, nos ha dejado la siguiente descripción:

*I should say, could not be more than thirty years of age, remarkably handsome, and of the mildest and most gentlemanly deportment and manners.*²⁹

²⁹ “Diría que no pasaba de los treinta años, extraordinariamente atractivo y de maneras y comportamiento y lo más atemperado y caballero.”

SIR CHARLES CHICHESTER.

Nació en Sydney el 16 de marzo de 1795. Era el segundo hijo de Charles John Chichester de Calverleigh Court, perteneciente a la rama Calverleigh de la familia Chichester.

Recibió su primera educación en el seminario católico romano de Stonyhurst y en 1811 entra en el ejército con el grado de Alférez del 14th regimiento. Ascendido a Teniente en 1812 sirve con el segundo batallón de este regimiento en Malta, Sicilia, Génova y Marsella, pasando en 1817 al primer batallón con el que estuvo algunos años en la India.

En 1821 es trasladado, como Teniente del 60th de Infantería Ligera, a América recibiendo dos años más tarde el grado de Capitán.

Contrae matrimonio, en 1826, con su prima Mary Barbara y en el mismo año consigue el grado de Mayor. El 12 de julio de 1831 es ascendido a Teniente Coronel y pasa a la reserva.

Chichester se alista en la Legión con el grado de General de Brigada y recibe el mando de una de las tres de que se compone la fuerza auxiliar.

Lucha en Hernani y es herido dos veces. Interviene en el sitio de Bilbao. Toma parte, al frente de su brigada, en las operaciones de Mendijur y Azúa, en enero de 1836. En las alturas de San Sebastián durante las acciones del 5 de mayo y en el paso del Urumea en mayo del mismo año, siendo condecorado durante esta última batalla. Estaba al mando de la posición de Alza cuando los carlistas la atacaron en junio de 1836 y participó también en los combates de Ametza.

En mayo de 1837 tuvo que hacerse cargo del mando de la Legión, por enfermedad de Evans, durante el asalto y toma de Irún, cuyas llaves recibió del jefe carlista.

Cuando se licenció la Legión se encontraba en posesión de la Cruz de la Orden de Isabel la Católica y la de Carlos III.

A su vuelta a Inglaterra ascendió a Teniente Coronel del 81st de infantería y recibió el título de Caballero en el palacio de Saint James.

Continuó al mando de este regimiento durante varios años en las Indias Occidentales y América.

Actuó como Vicegobernador de Trinidad desde el 6 de agosto de 1842 al 3 de mayo del año siguiente y muere finalmente en Toronto, en 1847, después de varios años de servicio en Canadá.

Fue un gran soldado y un hombre de talla excepcional. En su tiempo estuvo considerado como uno de los mejores comandantes de regimiento de todo el ejército británico, y prueba de ello es que entre sus soldados no se dio una sola deserción, cosa, por otro lado, muy frecuente entre los

regimientos de la frontera canadiense. (D. N. B., vol. IV, 236 y sigs.)

Somerville dice de él:

*An officer who always displayed the highest order of courage, ever foremost in fight, and continually exerting himself in general and detail affairs, for the honour and welfare of the Legion.*³⁰ (Somerville, 682)

³⁰ “Un oficial que siempre dio muestras de gran valor, siempre el primero en la lucha y preocupándose continuamente de todos los asuntos, generales y particulares, que redundasen en el honor y el bienestar de la Legión.”

SIR WILLIAM REID.

Otro de los Generales de la Legión, nació en Kinglassie, Fifeshire, Escocia, el 25 de abril de 1791.

Entró en la Royal Military Academy de Woolwich en 1806 recibiendo tres años más tarde el grado de Segundo Teniente de Ingenieros. Ascendido a Teniente en abril de 1810 se incorpora al ejército de Wellington en Lisboa. Durante su estancia en la Península interviene en las acciones de Torres Vedras, los sitios de Badajoz y Ciudad Rodrigo y en el asalto a Salamanca. Cuando Wellington entra en Madrid y toma el Retiro, en agosto de 1812, Reid se encuentra entre los soldados del Duque.

Lucha más tarde en Burgos, batalla de Vitoria y en el asalto a San Sebastián. Entra en Francia con el ejército invasor y toma parte en las acciones de Nivelles, de Nive y Toulouse.

Terminada la guerra y con tres heridas en el cuerpo, regresa a Inglaterra y es ascendido a Segundo Capitán.

En 1816 forma parte de la expedición de Lord Exmouth contra Argel y se encontraba a bordo del *Queen Charlotte* cuando el buque bombardeó la ciudad.

Al año siguiente y gracias, en parte, a los buenos informes de Wellington y Exmouth, recibe el nombramiento de Capitán y Mayor.

Presta servicio en Irlanda y en 1831 embarca hacia Barbados. Se dedica allí a estudiar los efectos de los huracanes y tornados y en septiembre de 1835, ya de nuevo en Inglaterra, acepta el mando de una de las Brigadas de la Legión.

Intervino en casi todas las acciones de cierta importancia en las que tomó parte la fuerza auxiliar.

De regreso en Inglaterra continuó alternando la vida de guarnición con las investigaciones científicas.

En 1839 ingresa en la Royal Society y se le nombra gobernador de las Bermudas. Su labor en este puesto fue de lo más meritoria, tanto en el campo de la educación como en el de la agricultura, hasta el punto de que aún se le recuerda como *the good governor*.

Deja, en 1846, las Bermudas para pasar a ocupar el puesto de Gobernador General de las islas Occidentales de Barlovento, cargo que ocupó hasta 1848.

Otra vez en su patria ocupa el cargo de Comandante de Ingenieros en Woolwich y al año siguiente la Royal Society le nombra su Vicepresidente.

En 1851 pasa como Gobernador y Comandante militar a Malta, donde volvió a distinguirse por su celo y eficacia.

Murió en Inglaterra en 1858 pocos meses después de dejar su puesto en Malta.

Perteneció a gran número de instituciones y sociedades culturales y era hombre de una gran cultura. (D. N. B., vol. XVI, 883 y sigs.)

SIR RUTHERFORD ALCOCK.

Inspector General de los hospitales de la Legión. Nace en 1809 en Ealing, cerca de Londres.

Su padre, médico, le destina desde pequeño a la profesión. Terminada la carrera comienza a ejercer en el Westminster Hospital.

En 1832 se enrola en el cuerpo de Sanidad de las fuerzas anglo-portuguesas que luchan contra Don Miguel.

Al crearse la Legión vuelve a alistarse y su labor es tan eficaz que pronto es nombrado Inspector General de los hospitales de la fuerza expedicionaria. Obra suya es, entre otras, el acondicionamiento del convento de San Telmo de San Sebastián, como hospital de campaña.

Al regresar a Inglaterra compagina el ejercicio de su carrera con los de conferenciante y profesor de cirugía en el Sydenham College.

El prestigio no solo profesional sino personal que había alcanzado entre los legionarios era enorme.

A la hora de nombrar un representante en la Comisión que estudia las reclamaciones económicas presentadas al gobierno español, no dudan en proponer al Dr. Alcock.

Poco después, en 1844, su afán viajero le lleva a aceptar un puesto de cónsul en Fuchow, uno de los puertos chinos recientemente abiertos al comercio por el tratado de 1842.

En 1845 es destinado a Shanghai donde su actuación es digna de todo encomio y le valió un ascenso en su carrera diplomática.

Doce años más tarde pasa al Japón, siendo el primer Cónsul General que ocupa el cargo. La llegada de los extranjeros al país produjo un gran malestar entre la clase militar japonesa y el 5 de julio de 1861, sin previo aviso, se produce un ataque contra la legación británica. El asalto es rechazado por los miembros de la embajada y poco después se restablece la normalidad.

Alcock regresa a Inglaterra con licencia. A los honores que ya posee une ahora el de Caballero de Bath.

En marzo de 1863 la Universidad de Oxford le nombra Doctor Honoris Causa en Derecho Civil. (D. C. L.)

Al año siguiente regresa a Tokio donde le esperan tiempos difíciles. Gracias, en gran parte, a sus desvelos se consiguió la apertura de los estrechos a la navegación de barcos extranjeros, aunque para ello hubiera que librar la batalla de Shimonoseki.

Nombrado en 1865 Ministro plenipotenciario en Pekín, deja el Japón un año más tarde. Su labor en China fue

altamente meritoria, brillando una vez más, sus dotes de diplomático.

En 1871 abandona por fin el servicio activo y se establece en Londres. Durante su retiro continuó preocupándose por los problemas médicos.

Ocupó la presidencia de la Sociedad Geográfica y la vicepresidencia de la Real Sociedad Asiática, de 1876 a 1878.

El día 2 de noviembre de 1897 murió en su residencia de Great Queen Street. (D. N. B.³¹)

³¹ El diccionario está, sin embargo, equivocado al afirmar que Alcock estuvo agregado a la Armada británica durante un año. Perteneció a la Legión Británica y prestó sus servicios en esta fuerza desde el 4 de Julio de 1835 hasta junio de 1837.

II.- 2: TIEMPO DE SERVICIO.

El problema de los contratos.- La New Legion.- Evolución de la contienda durante el servicio de los auxiliares británicos.

Cronológicamente la Legión nace un 10 de junio de 1835. Su nacimiento es legitimado por una orden de S. M. Británica y proclamado al mundo por la prensa contemporánea.

El Boletín de Álava del día 27 de aquel mes da cuenta de la noticia y publica la traducción de un extracto de la orden aparecida en la Gaceta de Londres, según la cual el soberano inglés,

... Autoriza, de acuerdo con su consejo privado, a todos sus súbditos para entrar en el servicio de mar y tierra de S.M. Isabel II Reina de España, sea como oficiales con despacho o sin él, o como soldados rasos, marineros o marinos, y a servir a dicha Majestad en cualquier empresa, sea militar o de otra clase; y a ir para este fin a cualquier punto fuera del reino; y a aceptar cualquier comisión, despacho o nombramiento de la misma Reina; y a alistarse y entrar en su servicio admitiendo cualquier emolumento, paga o recompensa por el mismo; teniendo entendido que el permiso acordado por el presente decreto será sólo válido por el término de dos años, contados desde el día de la fecha, 10 de junio de este año; a no ser que dicho término se prolongue por una orden, de acuerdo con el consejo, espedita con la misma formalidad que la presente. (B. A. del 27 de junio de 1835)

A partir de este momento los acontecimientos se suceden con gran rapidez. Como prueba de los buenos deseos del gobierno inglés, se abren todas las puertas y se allanan todas las dificultades que pudieran entorpecer la mayor celeridad del reclutamiento y posterior traslado de los efectivos de la Legión Auxiliar Británica.

Los primeros componentes de la misma pisan suelo español el 10 de julio de 1835. (Holt, 91: Thompson, 1 y sigs. TIMES del 17 y B. A. del 21 de julio de 1835)

A partir de esta fecha y durante más de dos años pelearán en el teatro de operaciones más encarnizado de toda la guerra: el País Vasco.

Aunque su llegada se pueda situar cronológicamente a comienzos del verano del 35, su actuación como fuerza operativa no comenzó realmente hasta después de un lógico periodo de adiestramiento.

No puede hablarse, pues, de verdadera intervención de la Legión en operaciones militares hasta comienzos del año 1836.

El capítulo de la duración o vigencia del primer contrato firmado por los voluntarios va a dar origen a uno de

los varios problemas que causarán el “fracaso” de estas fuerzas en la guerra carlista.

Ante la dureza de la lucha y las dificultades económicas por las que atraviesa la Tesorería española, que se traducen en miseria para los soldados, muchos de éstos piensan en dejar las filas al cumplirse un año de servicio. No se muestran dispuestos a renovar el contrato. Pero el gobierno español y algunos jefes superiores de la Legión entienden que en el contrato se especifica que la duración del mismo es de dos años.

Los soldados se sienten engañados y se producen varios motines y algaradas. Tienen conciencia de haber firmado sólo por un año y se creen, por tanto, en el derecho a ser licenciados y repatriados. El problema parece, en principio, de fácil solución. Basta con hacer cumplir lo estipulado en el documento antes aludido.

Pero de resultas de las declaraciones de varios autores (Somerville, 134; Francis Duncan, 45 y Richardson, 272) queda claro que no existía unanimidad entre los mismos jefes británicos sobre si el contrato se firmó por un año o por dos. Algunos oficiales, convencidos de que la firma obligaba únicamente por un año, mandaron, incluso, confeccionar listas de los que deseaban volver a casa y se las enviaron al general Evans.

Y, lo que es más grave, éste las recibe y acepta confirmando así cierta legalidad al hecho (Shaw, 606) y dando la razón, hasta cierto punto, a los que opinaban que la conclusión del periodo de servicio era cierta.

La raíz de tan graves e inoportunas vacilaciones está precisamente en la redacción del documento en que se especifican las bases sobre las que ha de llevarse a efecto la leva de voluntarios.

Afortunadamente³² he podido cotejar la versión española y la inglesa del mismo. (Documento 4 y 4 bis)

En el artículo primero se especifica la duración del servicio. Y mientras

en la versión inglesa se lee:

*The time of the Service to be either for one or two years, as may be preferred by the individual engaging to enter Her Majesty's Service.*³³

en la española se afirma exclusivamente:

El término del servicio será por un plazo que no pase de dos años.

³² Este es uno de los pocos documentos sobre la Legión Británica que se pueden localizar en España, si se exceptúan los del pleito económico, posterior a la disolución de la fuerza, y que se encuentran en el Archivo Histórico Nacional, leg. nº 8140.

³³ “El tiempo de servicio será de uno o dos años, según preferencia de la persona que entre al servicio de Su Majestad.”

La posibilidad de distintas e incluso contrapuestas interpretaciones del artículo salta a la vista.

No se puede afirmar con absoluta certeza quién fue culpable de diferencia tan importante entre ambas versiones. Lo que sí es cierto es que Somerville acusa directamente al Coronel Charles Shaw, encargado de la recluta en Escocia, e, indirectamente, al sistema de leva vigente en la época. Al primero por no aclarar suficientemente el punto en cuestión a los voluntarios que acudieron a los banderines de enganche; y al segundo porque, como quiera que los agentes cobraban a tanto la "pieza" no sólo no estaban interesados en aclaraciones sino que incluso recurrían a toda suerte de ardidés para lograr el mayor número posible de firmas. Era, pues, mucho pedir que diesen explicaciones que pudieran perjudicar su negocio.

La realidad es que como el gobierno español seguía interesado, al cabo del primer año, en los servicios de aquellos soldados, se recurrió finalmente a la mediación del Comisario Británico, Coronel Wylde, para lograr que los auxiliares continuasen al servicio de María Cristina por un año más.

Se consigue, mal que bien, ese propósito y la mayor parte de la tropa decide quedarse.

El día 10 de junio de 1837, cumplido ya el total del tiempo estipulado, la Legión Auxiliar Británica licencia casi todos sus efectivos.

Digo casi todos porque el gobierno de María Cristina insiste de nuevo y procura que los soldados recién licenciados firmen un nuevo contrato. Con los que así lo hacen se forma una unidad conocida como New Legion o Second Legion y que es simplemente un apéndice de la Legión Auxiliar, apéndice que no se puede considerar, desde ningún punto de vista, desligado del cuerpo original.

Por una serie de dificultades, de tipo económico principalmente, esta New Legion es disuelta en diciembre de 1837. Sus miembros fueron repatriados en su mayor parte pero aún quedaron algunos que prefirieron continuar luchando en España. Los que así lo decidieron pasaron a engrosar, en esta ocasión, regimientos españoles.

Como se puede apreciar por las fechas, la Legión intervino en la lucha durante los momentos más duros y difíciles de la misma. A finales del año 1835 y durante el 36 y 37 el ejército carlista, que había conseguido bajo el mando de Zumalacárregui una buena organización, se encuentra en momentos de gran pujanza y con una altísima moral.

Son tiempos en que la iniciativa parte casi siempre del lado carlista. Cada vez que las tropas de la Reina intentan penetrar en territorio rebelde son rechazadas. Consiguen

avanzar sólo donde y cuando los carlistas retroceden y son además incapaces de mantener el terreno ocupado. Las guarniciones cristinas tienen que encerrarse en las plazas fuertes dejando que los carlistas campen por sus respetos a pocos kilómetros de sus puestos.

Los soldados cristinos luchan en terreno áspero, difícil y sobre todo, desconocido para la mayor parte de ellos, contra un enemigo que, por el contrario, se siente en casa y se mueve con toda tranquilidad, libertad y rapidez y que cuenta, además, y esto es fundamental en este tipo de lucha, con el apoyo de la mayoría de la población.

Estas dificultades propias de la campaña se ven agravadas por una falta casi absoluta de fondos en las arcas militares. Como consecuencia, carencia también de recursos de todo tipo y, por lo tanto, inactividad obligada. Inactividad que mina la moral de las tropas.

Esta situación que la Legión encuentra en el momento de su desembarco varía sólo y ligeramente al final de su estancia en la Península.

Yo creo que este es otro punto que hay que tener muy en cuenta en el momento de hacer balance final.

II.- 3: AMBITO GEOGRAFICO.

Desembarco en la costa cantábrica.- Marcha hacia el interior.- Estancia en Vitoria.- Vuelta a Guipúzcoa.

Ya queda dicho que la Legión se batió en el teatro de operaciones más duro de toda la contienda: El País Vasco.

No salió de este terreno más que, ocasionalmente, a tierras de Castilla y Cantabria. Una vez al Condado de Treviño y otras dos con ocasión de sus marchas desde la costa a Vitoria y viceversa.

Dentro de este no muy amplio marco de actividades conoció de forma parcial las provincias de Santander, Burgos y Vizcaya, y pateó casi por completo Álava y Guipúzcoa.

Los principales centros de reclutamiento estuvieron en Londres, Charing Cross, y en las ciudades de Glasgow, Dublin y Cork. (Bullock, 574-576) En Portsmouth se encontraba el depósito de la caballería (B. A. del 4 de agosto, de 1835) y el último centro de reunión, antes de embarcar, era The Isle of Dogs. (Times del 21 de julio de 1835)

Los reclutas pasaron desde aquí a los puertos españoles del Cantábrico, especialmente Santander y San Sebastián.

En Santander, donde quedó establecido un depósito militar y un hospital de campaña, ocupan como cuarteles el convento de Corbán y el Astillero, y en San Sebastián los conventos de San Telmo y San Francisco.

Pasan más tarde a Portugalete y Bilbao y son allí acuartelados en San Mamés, Santa Clara, Olaveaga, Zorroza y Deusto.

Cuando parece finalmente decidido que establezcan sus cuarteles de invierno en Vitoria comienzan, desde Bilbao, una dura marcha por tierras burgalesas tras un primer y vano intento de llegar vía Durango. Recorren en unas quince etapas la distancia entre Bilbao y Vitoria pasando por Sestao, Castro, Bouredo, Ampuero, Racines, Ramales, La Nestosa, Agüera, Espinosa, Villasante, Villarcayo, Cigüenza y el Ebro, a cuyas orillas descansan un día completo.

Cruzan el río por Villalaín y continúan por Val de Noceda, Cereceda, Oña, Cornudilla, Los Barrios y Briviesca. Hacen aquí una parada de varios días distribuyéndose las tropas entre este pueblo y las aldeas vecinas de Belorado, Cerezo de Río Tirón y algunos incluso en Santo Domingo de la Calzada.

Desde allí y pasando por Pancorbo y Miranda, llegan finalmente a Vitoria. En total han recorrido unas ciento cincuenta millas. (Bacon, 292)

Durante el infernal invierno de 1835 a 1836 la Legión ocupa los conventos, iglesias y casas de Vitoria y de los pueblecitos cercanos de Elorriaga, Arcaute, Cerio, y Matauco. Ocupó también posiciones en El Burgo, Foronda, Mendiguren y ayudó en la fortificación de Treviño.

Cuando se decidió, más tarde, que su presencia sería más valiosa en tierras de Guipúzcoa, volvió la Legión a desandar su larga marcha y quedó acantonada ya de forma definitiva, en San Sebastián.

Intervino durante el tiempo que estuvo en España, por citar sólo las más significativas, en las acciones de Arlabán, defensa de San Sebastián y toma de la línea fortificada Puyo-Lugariz-La Antigua; combates de Ametzagaña y Santa Bárbara, Oriamendi, Irún, Hernani y Andoain y tuvo parte destacada en la toma de Pasajes, Fuenterrabía e Irún.

Como testimonio de su paso por estos lugares, enclavado en un bellísimo paraje en las faldas del Urgull y cara al mar, se puede visitar aún el lugar donde reposan muchos de estos voluntarios británicos.

Se le conoce como Cementerio de los Ingleses y casi todos los vecinos de San Sebastián son capaces de indicar su ubicación aunque muy pocos pueden aclarar cuándo o por qué murieron los allí enterrados. Una prueba más del desconocimiento que existe sobre el tema.

... No hay ninguno más pobre en la misma pobreza, porque está atenido a la miseria de su paga, que viene tarde o nunca, o a lo que garbeare por sus manos, con notable peligro de su vida y de su conciencia. Y a veces suele ser su desnudez tanta, que un colete acuchillado le sirve de gala y de camisa, y en la mitad del invierno se suele reparar de las inclemencias del cielo, estando en la campaña rasa, con sólo el aliento de su boca, que, como sale de lugar vacío, tengo por averiguado que debe de salir frío, contra toda naturaleza. Pues esperad que espere que llegue la noche para restaurarse de todas estas incomodidades en la cama que le aguarda, la cual, si no es por su culpa, jamás pecará de estrecha; que bien puede medir en la tierra los pies que quisiere, y revolverse en ella a su sabor, sin temor que se le encojan las sábanas.

Cervantes, El Quijote, Cap. XXXVIII.

III AÑO 1835

III.- 1: PRIMEROS CONTACTOS CON SUELO ESPAÑOL.

III.- 2: HERNANI.

III.- 3: ARRIGORRIAGA Y PUENTE DE BOLUETA.

III.- 4: LA MARCHA.

III.- 5: INVIERNO EN VITORIA.

III.- AÑO 1835

III.- 1: PRIMEROS CONTACTOS CON SUELO ESPAÑOL.

Petición de ayuda y respuesta del gobierno inglés.- Repercusiones en la prensa de ambos países.- Reacción carlista: Decreto de Durango.- Uniformidad de la Legión.- Interpelación a Palmerston en el Parlamento.- Evans nombrado Mariscal de Campo.- Desembarco en San Sebastián, del primer contingente.- Llegada de Evans a la Península.- Situación de las fuerzas combatientes.~

JUNIO 1835

En junio de 1835, el días 5, el General Álava, presenta a las autoridades inglesas, por orden del gobierno español, una petición formal de ayuda,

...para obtener de sus Aliados que el Gobierno de Su Magestad Británica se sirva autorizar por una orden especial del Rey en su Consejo, el levantamiento en el Reino Unido de un Cuerpo de Tropas de diez mil hombres, dando su permiso a los súbditos Británicos, particularmente a aquellos oficiales que lo deseen, á alistarse en él para el Servicio de Su Magestad Católica y proporcionándole de los Arsenales Militares aquellos Artículos de Armamento y demás que se necesitase para la pronta expedición de dichas fuerzas. (Documento 1).-

Aunque Walton, pro-carlista, afirme en su obra que el General Álava actuó en este asunto por cuenta propia³⁴, el documento citado demuestra claramente lo contrario.

Día 8

Dos días después Álava recibía una respuesta afirmativa, aunque no oficial, de Palmerston.

... An Order in Council should be immediately prepared for permitting British Subjects to engage in the service of her Catholic Majesty. ³⁵
(Walton, 448)

Día 10

³⁴ Ver Walton, pág. 447, "The revolutions of Spain".

³⁵ "El Consejo de Ministros preparará de inmediato una orden que permita a loos súbditos británicos entrar al servicio de Su Magestad Católica, (Isabel II)"

Es el día 10 cuando se da carácter oficial a la respuesta. Es importante destacar que la ayuda no se limitará al envío de la Legión:

JUNIO 1835

...cannon, arms, ammunition and equipments, were also to be provided from the British Arsenals. ³⁶ (Evans, 23 y Documento nº 116)

La noticia salta inmediatamente a las páginas de la prensa de ambas naciones, para la que la marcha de la guerra es tema de primera importancia.

El Gobierno inglés admitirá el alistamiento de hasta diez mil hombres que saldrán para España al mando del Coronel Evans o del Mayor Bacon: El primero hizo la guerra de España contra Napoleón y el otro en Portugal a las órdenes de D. Pedro. Se han dado órdenes a las aduanas Inglesas permitiendo la exportación de armas y municiones para España. (B.P. del día 25)

Día 11

El Boletín de Álava da la noticia con fecha del día 11:

En el consejo de ministros celebrado hoy en S. James se ha firmado un decreto abrogando en las actuales circunstancias el bill de alistamiento o enganches de extranjeros y autorizando a los ciudadanos ingleses para que puedan alistarse al servicio de Su Magestad Católica. (B. A. del 27)

Ofrece también la semblanza del General Evans que ya citamos en el capítulo primero y la confirmación del comienzo de los envíos de material bélico cedido por Gran Bretaña.

El bergantín Mina parte del puerto de Londres con destino a Cartagena, con un cargamento de fusiles de los almacenes de la Torre, dados por el Gobierno inglés para el servicio de la Reina de España (B. A. del 23)

Día 12

Al día siguiente vuelve a insistir sobre el mismo tema de la ayuda material inglesa.

Desembarcan en Bilbao siete piezas de artillería y ochenta artilleros ingleses procedentes de la fragata Castor anclada en Santander. (B. A. del 23)

Sabemos también, por la misma fuente, que junto con el material vienen los expertos que han de manejarlo e instruir a las tropas españolas. Según este Boletín, se encuentra en Burgos el Capitán de la Artillería Real Gregorio Blake.

En los medios cristinos no se tienen aún, a pesar de

³⁶ "Los Arsenales británicos proporcionarán también cañones, armas munición y equipo."

todo, noticias exactas sobre los detalles y particularidades referentes a la Legión.

Día 20

La Legión que se está levantando para venir a servir en nuestro ejército,

JUNIO 1835

parece que constará de ocho mil hombres ligeros, y avisan que a fines de este mes estará pronta para embarcarse en Plimouth. Se le ha señalado el puerto de Pasajes para su desembarco. (B. A. del día 20)

De todas formas la presencia británica en su campo es un hecho. La reacción de Don Carlos no se hace esperar. Mientras, a nivel diplomático, el Obispo de León y la Princesa de Beira (Evans, 27) toman contacto en Londres con los partidarios del Pretendiente, éste firma en Durango el famoso Decreto que había de llevar a la muerte a numerosos legionarios.³⁷ El gobierno de Palmerston presenta, por medio del Coronel Wylde, Comisario británico, una protesta ante la corte carlista, protesta que es formalmente rechazada.

Día 22

Mientras tanto, Bilbao está sufriendo el empuje de las fuerzas carlistas y el Conde de Mirasol, brigadier al mando de la Villa, ha solicitado a Lord John Hay, comandante de las fuerzas navales británicas:

... Carronadas de sus buques de guerra. (B. A. del 23)

En Inglaterra progresa con rapidez el alistamiento de la Legión y poco a poco se van conociendo más detalles. Por un artículo aparecido en la prensa alavesa sabemos que

La casa Moore & Cía. de Old Bond Street ha contratado el vestuario de los cuerpos de la expedición y los uniformes serán encarnados y enteramente iguales a los del ejército (británico). (B. A. del 11 de julio)

La noticia no parece, sin embargo, del todo cierta pues según uno de los propios voluntarios nos cuenta:

Our uniforms, which formed the chief attraction, were extremely smart, and rendered much more showy than those worn in the British Service, from the scales, which were very handsome, having scarlet linings, and being decorated with silver ornaments. These, worn on our blue undress, together with our swords, having steel scabbards,- the worst invention possible for service,- made us look much more like Cavalry than

³⁷ Se conoce con el nombre de *Decreto de Durango*, la orden que Don Carlos firmó en esta población, según la cual todo extranjero que, luchando como voluntario en las filas cristinas, cayese preso de los carlistas, sería fusilado sobre el terreno

Light Infantry. ³⁸(A Captain of the B. A.L., 348)

Descripción totalmente confirmada esta vez por el artículo del *Globe* londinense que el *Boletín de Álava* traduce así:

JUNIO 1835

Uniforme de la oficialidad de las Legiones auxiliares.

De gala: casaca encarnada con galón de oro, vivos amarillos, vueltas blancas, galón de oro en el cuello y vueltas, charreteras de oro, botones dorados con las

armas de España, pantalón gris de paño con vivo encarnado; tahalí blanco; sable con vaina de acero y las armas de España en el puño, shakó de fieltro con pluma encarnada, chapa con las armas de España y galón carmesí alrededor de la copa.

De diario: casaca azul con galón dorado; pantalón gris, shakó cubierto con encerado, pompón carmesí.

Los dos uniformes cuestan 32 libras: No pudiendo estar concluido el equipo para mañana el primer batallón se embarcará el martes en lugar del domingo; el segundo tardará aún 15 días. (B. A. del 14 de julio)

No parece, de todas formas, que tanta brillantez repercutiera favorablemente en el resultado final. Son varios los miembros de la Legión que se quejan del excesivo peso y molestias del equipo y alaban sin reservas la extrema libertad de movimientos de que gozaban los carlistas. Prescindían éstos de todo lo que pudiese ser un estorbo llevando, en la mayoría de los casos, únicamente sus armas y la canana de cartuchos a la cintura, por todo equipo.

Creo que las palabras de Farr (268) pueden servir de compendio y resumen de todas las críticas:

The great cause of it (The Legion) not succeeding was the ignorant manner in which it was armed. It was got up in the city, and it was equipped just as you would expect the wellfed citizens of London to arm Englishmen to kill Spaniards. Every thing that was handsome, solid, strong, and of the best quality, and with a profusion of patent leather; but unluckily, every thing was, therefore, heavy and stiff. An entire want of knowledge of the nature of the warfare, and of the country they were to be employed in, was displayed."³⁹

Día 24

Los desvelos de los diplomáticos carlistas enviados a Inglaterra y los mismos intereses de la oposición británica,

³⁸ "Nuestros uniformes, que eran la gran atracción, eran muy elegantes y mucho más vistosos que los del ejército británico, incluso las placas, (del barbuquejo del shako) que eran preciosas, con vivos escarlata y adornos plateados. Estos, sobre el azul de nuestro chaleco, junto con los sables, con vaina de acero – la peor invención posible para el servicio – nos hacía más semejantes a soldados de caballería que de infantería ligera."

³⁹ "La razón principal de que (la Legión) no triunfase fue la manera tan poco inteligente en que estaba armada. Se la alistó en la ciudad y se la equipó como los bien alimentados ciudadanos londinenses creían que debían ir armados los ingleses para matar españoles. Con lo más elegante, sólido, fuerte y de la mejor calidad; y con profusión de cuero; pero, desgraciadamente, todo resultaba, por tanto, pesado y rígido. Se demostró un desconocimiento total del tipo de guerra y del terreno en el que se iba a emplear."

cristalizaron en la interpelación que durante la sesión parlamentaria del día 24 se le hace al primer ministro Palmerston sobre su política de intervención en España. La respuesta del Premier es clara y tajante: la victoria del gobierno liberal en España es de la mayor importancia para los intereses de Gran Bretaña. (Times del 25 de julio; Black, 6)

Día 25

En España, las dificultades que la llegada de la Legión va a

JUNIO 1835

suponer para el gobierno, son de otro tipo. El Duque de Ahumada, Ministro de la Guerra, va a poner el dedo en la llaga por lo que respecta a las relaciones del gobierno con las miembros de las tropas auxiliares. Manifiesta el Ministro, en carta del 25 de este mes, la absoluta necesidad de que se cumplan las condiciones del alistamiento y de que antes de aceptar los servicios de los ingleses, el gobierno debe tener dispuestos los fondos necesarios para su paga y manutención. (Evans, 25)

Día 30

Los buenos oficios de los reclutadores, el desempleo y pobreza existentes en el país y los desvelos de la Administración inglesa propician enormemente la organización de la Legión. Casi todos los periódicos ingleses comentan la gran actividad que se despliega en el alistamiento. Según noticias procedentes del Courrier, (B. A: del 30, citándolo) casi todos los soldados irlandeses se reunirán en Cork, siendo también importantes centros de reunión de las fuerzas legionarias los condados de Devon y Lancaster.

A fines de mes comienzan a hacerse tangibles los primeros resultados de tantos afanes. Según el Boletín de Álava :

El primer batallón de voluntarios compuesto de unos 500 hombres y 20 oficiales se embarcó esta mañana en la Isla de los Perros y sale de los cuartelas de la Cia. de Indias a bordo del vapor del gobierno El Monarca. El Coronel Chichester que los manda ha tenido ya una conferencia con el General Álava, en la embajada, para recibir las últimas instrucciones. (B. A. del 12 de julio citando al Herald del 30 de junio))

Día 2

Por su parte el gobierno de María Cristina, tras la firma del convenio preparado por los representantes de ambas potencias (A.G.M.S., leg., 245) concede al jefe de las tropas auxiliares británicas el grado de Mariscal de Campo del Ejército español (A.G.M.S., leg., 55)

Día 4,

El Boletín de Álava se vuelve a ocupar de temas de la ayuda de Gran Bretaña al liberalismo español:

Ayer a la una llegó a Woolwich para cargar pólvora el magnífico vapor Royal Tar de 700 tns., y enseguida tomó la ruta de San Sebastián teniendo a bordo 500 hombres y 20 oficiales de la L.A.B. a las órdenes del Mayor Kirby. Antes de la salida de este batallón le pasaron revista el General Álava, embajador de España, y el Coronel Evans, comandante de la Legión...

El segundo batallón saldrá para Santander la semana próxima a bordo del vapor The London Merchant. (B. A., del 21,

JUNIO 1835

citando al *Sun* londinense)

Día 7

El ambiente que se respira en el campo cristino es de un enorme optimismo y las nuevas se suceden casi sin interrupción recogiendo una y otra vez las impresiones y comunicados de la prensa británica.

Ayer el Coronel Kinloch ha recibido numerosas solicitudes de individuos, que desean servir como oficiales, con comisión o sin ella, en los tres regimientos de caballería.

*Se establecerá el depósito de caballos en Portsmouth, a donde deberán ser conducidos inmediatamente después de su compra. Un gran número de oficiales sin comisión han servido en los regimientos de la Guardia y en otros regimientos de caballería; el mismo Coronel Kinloch es un antiguo capitán del 2º de Guardias de Corps. Ha vendido su grado y ha obtenido el de Coronel al servicio de España, que según dicen le ha conferido el General Álava. Cada regimiento se compondrá de seis escuadrones de 65 hombres cada uno. El primer regimiento estará montado y enteramente equipado dentro de quince días. (B. A. del 4 de agosto citando al *Courier*)*

Día 8

Y en el mismo Boletín, con fecha del día 4 de agosto y citando esta vez al *Sun*:

Se cree que el lunes próximo saldrán 600 hombres para España.

Día 10

El diez se materializan, por fin, lo que hasta entonces no pasaban de ser noticias “de oídas”. Ha pasado poco más de un mes desde que el General Álava consiguiera el permiso del Rey inglés para formar la Legión cuando la primera avanzada,

unos 400 o 500 hombres pisa tierra guipuzcoana. (B. A. del 21 de julio, ya citado)

El desembarco y recibimiento de aquel primer contingente es uno de los pocos momentos felices en el sombrío historial de la Legión.

El Times del 17 de julio de 1836, contaba a sus lectores que los soldados habían desembarcado en medio de jubilosas muestras de alegría, salvas de saludo y repique de campanas. Hacia las diez de la mañana desembarca el General Chichester, acompañado del Mayor Kirby, siendo cumplimentados por el comandante de la fortaleza y el capitán del puerto de San Sebastián, mientras las bandas de los regimientos de San Fernando, Oviedo y de la Milicia Urbana se turnan en la interpretación de marchas militares. Los soldados no pueden

JULIO 1835

desembarcar hasta las dos por estar la marea baja. Cuando al fin lo hacen, la banda de los Urbanos los recibe a los sones del *God Save the King*.

Añade el Times un detalle realmente curioso. El Ayuntamiento quiso dar una corrida de toros en honor de los voluntarios pero hubo de desistir por *falta de reses*. De todas formas, prosigue, las fiestas fueron de lo más brillantes y entretenidas. El General W. Thompson, que llegó como alférez en esta primera expedición, comenta con entusiasmo, cómo, al echar el ancla, una salva de honor, disparada desde el castillo y las campanas de todas las iglesias lanzadas al vuelo, dan la bienvenida a los recién llegados.

Los hombres embarcan en amplias *sardineras*, preparadas al efecto, y llegan a tierra entre los gritos de la gente, los saludos de las bellas y el himno de Riego interpretado por dos bandas militares. (Thompson, 1)

Se había habilitado el convento de San Telmo como cuartel para los británicos y Thompson queda favorablemente impresionado por el lugar y sus comodidades.

Long rooms... with rows of beds, each with its little pillow and white sheets, awaiting those who for the greatest part of their lives had probably slept upon nothing better than straw. ⁴⁰ (Thompson, 6)

Los recién llegados, que pertenecían al 1st regimiento, corresponden a la buena acogida con una conducta de lo más elogiable. Los habitantes de San Sebastián así lo reconocen y los distinguieron sobre los demás regimientos llamándolo cariñosamente nuestro primero. Cuando, tiempo más tarde,

⁴⁰ "Amplias habitaciones, con hileras de camas, cada una con su almohada y sábanas, a la espera de gentes que, en su mayor parte, no habrían dormido durante el resto de sus vidas, seguramente, en nada mejor que paja."

hubieron de dejar San Telmo para ocupar San Francisco, un poco más extramuros, los donostiarras bajaban a visitarlos durante las fiestas. No han llegado aún los problemas y los días difíciles. Es éste un periodo de felicidad, entusiasmo y elogios mutuos. Si el Boletín de Álava reconoce:

Se están organizando otros varios regimientos y como son muchos los voluntarios que se presentan, sólo se admite a los más aptos para el servicio. Nunca se ha elegido mejor gente, ni aún para nuestros regimientos. Se tiene el mayor cuidado en la moralidad del soldado, sobre todo en la de los oficiales, medio por el que se evitarán las desagradables escenas que ocurrieron en el alistamiento de Portugal. (B. A., del 11)

El Times afirma con igual fervor que la convivencia entre ingleses y españoles es perfecta. Las fiestas se suceden en honor

JULIO 1835

de los voluntarios, el alojamiento es todo lo bueno que cabe esperar y se han repartido raciones, camas y ropas en abundancia. (Times de 12 y 17 de julio)

Día 11

Evans, que quedó en Londres empeñado en conseguir los bastimentos necesarios para sus hombres, recibe confirmación de todas estas buenas nuevas por medio del informe oficial en que el General Chichester le da cuenta de su llegada y recibimiento.

Sir.- I have the honour to inform you that we arrived here yesterday about half past 8 o'clock a. m. Upon entering, the fort saluted the English flag with 10 guns, and our reception was altogether of the warmest and gratifying nature. ⁴¹ (Times del 17)

A pesar de todo la Legión está aún lejos de ser algo más que el símbolo tangible de la buena voluntad del Reino Unido hacia el gobierno liberal español.

Los soldados han desembarcado en España sin haber recibido en su país el más mínimo adiestramiento. La ley que permitía la leva prohíbe, sin embargo, que los reclutas reciban instrucción en territorio británico. Hay que hacer de aquellos figurines de casaca roja verdaderos soldados. Su jefe está decidido a ello. Así que al día siguiente del desembarco comienza ya el periodo de trabajo. La tropa hará ejercicios y marchas de 5 a 9 por la mañana y otras cuatro o cinco horas más por la tarde.

Día 16

⁴¹ "Sir; tengo el honor de informarle de que llegamos aquí ayer, sobre las 8 de la mañana. Al entrar, el fuerte saludó a la bandera inglesa con una salva de diez cañonazos y nuestra recepción fue de lo más cariñosa y gratificante."

En Inglaterra continúan afluyendo voluntarios a los puestos de alistamiento.

El Royal Tar que ha conducido a San Sebastián al 1er. batallón de la L.A.B. ha vuelto a Portsmouth en tres días. Y trae la noticia de la acogida amistosa que han tenido nuestros compatriotas. Este buque debe volver a salir el sábado con otro batallón de 500 hombres. Sigue el alistamiento con un éxito que sobrepasa todas las esperanzas. El lunes próximo saldrán 600 hombres de la isla de los Perros y el martes 400 se harán a la vela desde Portsmouth. Otros batallones saldrán sin dilación de Glasgow y Dublín. (B. A., del 4 de agosto)

Día 17

Se insiste también ante las autoridades británicas para que agilicen el aprovisionamiento de los voluntarios, (F.O., 72/450 s.n.) entre los que comienzan a evidenciarse ya los primeras síntomas de malestar.

El buen trato que reciben no parece favorecer, en opinión del corresponsal del Times, la disciplina.

JULIO 1835

(It is)... too good, and will make the establishment of anything like discipline among them an arduous task in any circumstances, very difficult indeed. Imagine these fellows drawn from starvation and lodging in London streets, having coffee or tea for breakfast, beef for dinner or pork, and their afternoon tea, besides spirits and tobacco. All classes vie with each other in kindness towards them. They are lodged in barracks equal to any in the British Service, have comfortable beds and sheets, excellent rations, and receive, in addition from the people, milk, eggs, and all sort of fruit, for which they have nothing to pay. No wonder that a mutinous spirit had spring among them. ⁴² (Times del 27)

Un oficial español de alta graduación al que el cronista pide su opinión sobre las tropas auxiliares, juzga que la disciplina entre los ingleses es poco dura.

Los soldados se embriagan con más facilidad que los españoles pero no son tan peligrosos, en ese estado, como los nacionales. Los oficiales no dejan nada que desear ni como militares ni como personas. (Times del 30)

Los legionarios están acuartelados en San Francisco, cerca del puente y su jefe, Chichester, está encantado de que no haya tabernas en las cercanías. (Times del 30)

Día 18

Por si faltaban alicientes tampoco está ausente de la Legión el espíritu folklórico.

⁴² “Es todo demasiado bueno y va a convertirse en una tarea ardua el lograr de ellos algo parecido a la disciplina en estas circunstancias. Imaginad a estos individuos sacados de la hambruna y de dormir en las calles de Londres, recibiendo café o té para desayunar, carne de novillo o cerdo para comer y el té de la tarde, sin mencionar licores y tabaco. Todas las clases sociales se desviven en amabilidad con ellos. Están alojados en cuarteles tan buenos como los del ejército regular inglés; tienen sábanas y camas cómodas, excelentes raciones y además la gente suele regalarles leche, huevos y todo tipo de frutas, por lo que no tienen que pagar nada. No es sorprendente que haya surgido entre ellos un movimiento de rebeldía.”

... *El brigadier Shaw saldrá dentro de pocos días para Escocia, a fin de organizar otros dos regimientos, uno de los cuales se compondrá de montañeses con su vestido nacional. La mayor parte de los mozos que sirvieron con el brigadier Shaw en Portugal se presentaron a alistarse de nuevo en su división.* (B. A., del 4 de agosto)

Otro de los mandos, el Ayudante General Le Marchant, se encuentra girando visita de inspección al depósito de la Legión establecido en la zona de Londres conocida como Isle of Dogs (Times del 30). Aquí está concentrado parte del 2nd regimiento. A los pocos días muchos de estos hombres partirán para España.

Día 20

Ha llegado a Londres, a bordo del vapor Glasgow, el Mayor Ellis, que manda el 22 batallón de los cuerpos auxiliares ingleses y la mayor parte de los Oficiales de Estado Mayor de su Regimiento. Han venido igualmente más de 100 reclutas que se han colocado a bordo del buque transporte Swifture donde se hallaba todo preparado para recibirlos. Hay en este momento en este buque

JULIO 1835

completamente equipados y prontos a embarcar en el Royal Tar para San Sebastián 400 hermosos jóvenes y se cree que se dará a la vela el jueves por la mañana. Todos parece que están animados del mejor espíritu y muy contentos del modo con que se les trata y del carácter afable de sus oficiales. (B. A. del 4 de agosto citando al *Courier*)

En San Sebastián continúan los agasajos y las fiestas. Es el Times esta vez el que, citando el Boletín de Guipúzcoa da cuenta del banquete ofrecido a los oficiales ingleses por sus compañeros españoles.⁴³

Presidió el General Chichester y se brindó por la mutua alianza, a la salud de los reyes de los cuatro países firmantes del tratado y por las *dark-haired* señoritas de la romántica España.

Día 21

Romántica España que atrae de forma poderosa no sólo a los británicos desarrapados y menesterosos sino incluso a la juventud de la mejor cuna, ansiosa de aventuras.

Le Marchant sale hacia Portsmouth esta noche para inspeccionar el embarque de nuevas tropas. El Barón de Rottenburg, cuñado del conde de Uxbridge, ostentará el mando del cuerpo de Rifles. (Times del 21 de julio)

Se ha establecido una nueva oficina de alistamiento para el servicio de la Reina de España en la fonda de la Esfinge Real de Westminster, casa

⁴³ La guarnición de San Sebastián en estas fechas estaba formada por los regimientos de San Fernando, África, Oviedo, Chapelgorris y Urbanos.

conocida por el alistamiento que en ella se hizo cuando Doña María pidió auxilio a Inglaterra.⁴⁴

A pesar de no haberse publicado ningún aviso oficial, se han alistado ya más de 100 voluntarios, la mayor parte de los cuales han servido antes en el ejército regular. El Tte. Coronel Tappers, que debe mandar la brigada escocesa, salió ayer para Glasgow, donde se embarcará el sábado aquella, para San Sebastián o Bilbao. Se dice que consta de 500 hombres y que los soldados lo han recibido todo, excepto las armas que no les serán entregadas hasta el momento de desembarcar en la Península.

El escuadrón de lanceros del Coronel Kinlock, que se halla en el depósito de Kinston, se embarcará en Greenwich directamente para España, sin tocar en Portsmouth y servirá en él, como oficial, Mr Erskine, hijo del Conde de Buchan.

Los oficiales del 7th regimiento de infantería ligera irlandesa que manda el Tte. Coronel Dickson, tienen orden de pasar inmediatamente a Dublín y presentarse en el cuartel general.

Los regimientos que se han reclutado en Irlanda saldrán para España el lunes próximo y se calcula que dentro de 15 días habrá ya en la Península 7.000 hombres de la L. A. Inglesa. El brigadier general Evans, hermano del Coronel De Lancy Evans, llegó el viernes a Dublín donde pasó revista a los reclutas que se hallaban reunidos, asistiendo a ella los Mayores Polden, Harley y otros oficiales de la misma división. La tropa fue clasificada en compañías y cada soldado, al responder a la llamada recibió un chelín. La brigada se compondrá de 7 compañías de fusileros, una de granaderos y otra de cazadores. Los sargentos y los cabos son todos veteranos. Un hijo del difunto Conde O'Connell⁴⁵ ha recibido

JULIO 1835

comisión de la Reina de España para formar un regimiento al servicio de S.M. (B. A. del 11 de agosto)

Día 23

El 23 sale también de Portsmouth hacia San Sebastián el ala derecha del 2nd regimiento. (Richardson, 1)

Día 26

No fue muy bueno su viaje. El 26, cerca ya de las costas españolas, les sorprende una tormenta con abundancia de aparato eléctrico. El barco va abarrotado de pólvora, embarcada en Spithead, y los 400 hombres que forman la expedición temen que un rayo los haga saltar por los aires en cualquier momento.

Día 27

Llegan, por fin a San Sebastián sin novedad. Los carlistas dominan a la sazón la parte derecha de la costa y Richardson, que se encuentra entre los recién llegados, se extraña de que, pudiendo haber entorpecido la entrada del barco, los de Don Carlos no lo hayan hecho.

⁴⁴ Se refiere a la lucha entre Don Miguel y Don Pedro por el trono portugués.

⁴⁵ Se trata del futuro jefe de la New Legion.

The steamer must have been witnessed by the enemy, whose inertness in not seeking to annoy us (the right shore being in their possession) is truly unaccountable. ⁴⁶ (Richardson, 2 y sigs.)

Desembarcan, pues, tranquilamente a primeras horas de la tarde. El entusiasmo de los mirones que reciben a los auxiliares se ha apagado un tanto pero aún es suficiente para dejar contentos a los recién llegados. El 2nd queda acantonado en San Telmo, desalojado ya por los del 1st.

Día 30

También Santander comienza a recibir la visita de los británicos. El día 30, hacia las doce, llega el vapor Earl of Roden desde Dublín. Son unos quinientos hombres pertenecientes al 7th y que manda el Tte. Coronel Lothian Dickson. El desembarco comienza a las tres de la tarde y las fuerzas, a las que ha recibido el gobernador militar de la plaza, General López Banos, desfilan hasta el convento de Corván donde quedarán acuarteladas por el momento.

Con este destacamento llegan, además de su jefe, los capitanes Greville, y Wilson, los tenientes Cornwall, sargentos Leger y Duncan; los alféreces Harding, Cowley e Irwin, el Capitán pagador Byrne, el Ayudante Stride, el cirujano Rigg y el Capitán de cuartel Bradford, todos ellos pertenecientes al 7th regimiento. (Times del 7 de agosto)

Mientras se van sucediendo las oleadas de hombres que desembarcan en nuestras costas y el ir y venir de los navíos entre

JULIO 1835

Inglaterra y España, la vida de los reclutas carece de grandes alicientes. Dificilmente se rompe la monotonía del acuartelamiento. La disciplina es estricta y cuando se quebranta, se restablece, según norma de la época, por los métodos más expeditivos.

Día 31

Richardson nos da cuenta de uno de estos incidentes. Se ha celebrado juicio sumarísimo contra un soldado amotinado. Condenado a pena de azotes, la sentencia se cumple al día siguiente ante todos sus compañeros. Una vez terminado el castigo, el soldado, arrojando con gesto de desafío el agua que le ofrecen, se vuelve hacia la formación y grita:

Hurrah, boys, it's over now, and there is not great harm in that, they have done their worst! ⁴⁷(Richardson, 7)

⁴⁶ "El vapor tuvo que haber sido visto por el enemigo cuya pasividad al no atacarnos (dominaban la orilla derecha) es ciertamente incomprensible."

⁴⁷ "Bien, muchachos; se acabó y no ha sido mucho el daño aunque han puesto todo su empeño."

Ante semejante actitud al coronel Kirby, que manda la formación, ordena que se le juzgue de nuevo allí mismo. Ahora la condena es de ciento cincuenta azotes.

El culpable reacciona y, de rodillas, suplica el perdón. Sin atender a sus quejas, se le vuelve a atar al árbol que hace las veces de rollo. El coronel se dirige a los soldados recordando que no puede tolerar el mal comportamiento y el motín. Por esta vez, sin embargo, decide perdonar al culpable.

AGOSTO 1835

Día 1

De Portsmouth ha salido, mientras tanto, el Mayor Hicks con 400 reclutas destinados al 3rd de Infantería. otros trescientos y el Coronel de Lanceros Kinloch, la harán al día siguiente. (Times del 3 de agosto)

Día 3

El día tres se produce en Santander un incidente que habla en favor de los voluntarios y desmiente en parte a los que se han empeñado en acusarles de salvajes, crueles y asesinos a sueldo. Siete extranjeros, oficiales voluntarios en el campo carlista, fueron detenidos en las playas santanderinas cuando intentaban proclamar a Don Carlos. Condenadas a muerte, las oficiales ingleses tratan de interceder por ellos. (Documento nº 10) Presentan al General Banos, gobernador militar de la plaza, una petición de clemencia. Después de una respuesta vaga por parte del general, las prisioneros son fusiladas.

Desde un punto de vista político la intervención de los ingleses puede parecer poco acertada. Así lo piensa al menos el corresponsal del Times.

AGOSTO 1835

Lieutenant-Colonel Dickson, and the officers under his command have not gained much in the estimation of the Santander authorities here, in consequence of their interceding with General Banos spare the lives of the six French and one Polish officers who were executed on Wednesday last. ⁴⁸(Times del 18 de agosto)

Pero no deja de tener un gran valor desde el punto de vista humanitario. Más aún si consideramos que sobre los legionarios pesaba el fatídico Decreto de Durango.

Día 4

A primeros de agosto se incrementa el ritmo de llegada de los voluntarios.

Richardson (9) nos da cuenta de la llegada del London Merchant con doscientos cincuenta hombres del ala izquierda

⁴⁸ “El Teniente Coronel Dickson y los oficiales bajo su mando no han ganado mucho en la estima de las autoridades de Santander, como consecuencia de su intercesión ante el General Banos, para que perdonase la vida de los cinco oficiales franceses y el polaco que fueron ejecutados el miércoles pasado.”

del 2nd, y por noticias del Times sabemos que el Henry Bell, procedente de Dublín, desembarca, sanos y salvos, en Santander a otros doscientos cincuenta auxiliares. (Times del 7 y 18)

No lo pasó tan bien el Lord Lynedoch. Salió del Támesis con quinientos hombres a bordo rumbo al mismo puerto que el Henry Bell y estuvo a punto de irse a pique.

Día 5

El 5 al anochecer, dados ya todos los pasos preliminares en su patria, Evans embarca en Gravesend. En Portsmouth se le reunirá el General Álava que le acompaña a España. Su estado mayor, el Ayudante General Le Marchant, los Comisarios Faxardo y el Secretario de la embajada española Sandoval, han salido en otro vapor, desde Hungerford-stairs. (Times del 18 de agosto)

Día 6

El día 6, el Isabel II, con Evans a bordo, se hace a la mar.

El sábado por la tarde, después de capear el temporal, entra en Santander el Lord Lynedoch East Indiaman con 350 hombres del 3rd y 11 oficiales, mandadas por el Coronel De Lancey, y un escuadrón de Lanceros a las órdenes del Capitán Wakefield.

Poco después entra el Cumberland con el Coronel Tupper y 400 escoceses. (Times del 18)

Casi al mismo tiempo, en Tarragona, está desembarcando la Legión Argelina Francesa.⁴⁹ La actitud del gobierno de Lord Palmerston y la insistencia de los españoles han obligado a los jefes franceses a este gesto amistoso hacia María Cristina.

AGOSTO 1835

Día 13

El Queen Isabella, o Isabel II, rinde viaje en Santander y Evans pisa por fin tierra española.⁵⁰ Desde Falmouth, último puerto británico que tocó el barco, la travesía les ha costado cuatro días.

En Santander se reúne con su general la plana mayor de la Legión: el Ayudante General Le Marchant, el Comisario General Faxardo, el Sub-ayudante General, Coronel De Lancey, el Secretario Militar, Coronel Considine, su ayudante, el Capitán Herman, el Dr. Alcock, médico del Estado Mayor y varios otros oficiales de la plana mayor. (Times del 25)

⁴⁹ Ver la obra de Paul Azan, *Le Légion Étrangère en Espagne*, París, 1907.

⁵⁰ No era la primera vez; ya luchó aquí contra Napoleón.

Casi todos quedan alojados en una amplia casa, frente al muelle. La impresión que Santander causa a uno de los oficiales llegados con Evans no es muy halagüeña. En su opinión, ni las autoridades ni los habitantes se muestran muy amistosos y

*The accommodation for the troops at this place, under any circumstances, was of the worst description.*⁵¹ (Hall, 16)

Día 15

El 15 entra en Santander el mercante Pingal, con trescientos veinte soldados y diez oficiales, que pasan al Real Astillero de Guarnizo, situado sobre las aguas de aquella ría.

Día 17

Dos días más tarde arriba el Rodin, procedente de Dublín, con otros 540 soldados y 35 oficiales, que quedan concentrados, en esta ocasión, en el convento de Corbán. (B. A. del 29)

Par la mañana, Evans y Álava han pasada revista al 7th en un descampado cercano al convento.

Día 20

Don Juan Mendizábal, ministro de hacienda, aprovecha su paso por Santander para entrevistarse con Evans y Álava. Después de la reunión, su vapor se hace de nuevo a la mar, rumbo, según se cree, a Lisboa. (B. A. del 29)

Desde Plymouth acaban de llegar también a puerto 420 hombres y 12 oficiales en el Royal Tar. Otros doscientos ochenta nuevos reclutas más y una docena de oficiales han desembarcado del Erin, procedente de la capital irlandesa.

De la tropa que venía en los dos primeros barcos desembarcaron en Santander 600 hombres, incluidas dos compañías de artillería que pasaron a Corbán. El resto de las fuerzas continuó hacia San Sebastián. Salieron por la tarde y en cinco vapores españoles unos mil y pico hombres, con todos sus

AGOSTO 1835

pertrechos para reforzar a Chichester que se encontraba ya en San Sebastián. Álava y Evans llegan con ellos. (B. A. del 29)

Se trataba de los regimientos 3rd y 7th, además del Estado Mayor y ayudantes de Evans. (Thompson, 32)

El mando de la Legión trata de solucionar de la mejor forma posible el problema de la oficialidad. Sabemos por una carta del Brigadier Evans, hermano del Comandante en jefe, que un artillero de gran prestigio en Gran Bretaña, el Coronel

⁵¹ "El alojamiento de las tropas en este lugar era, en cualquier caso, de lo peor que se pueda describir."

Colquhoun, ha recibido permiso de su gobierno para ponerse al frente de la artillería legionaria. Insiste al mismo tiempo el Brigadier, en la necesidad de que España "compre" al ejército inglés la licencia de varios oficiales más de artillería.

Sería la única forma de que un arma tan importante y en la que no caben improvisaciones, pudiese jugar sus bazas con garantías de éxito. (Documento n° 11)

Día 21

El Boletín de Guipúzcoa del 27 de agosto confirma la feliz arribada a puerto de los efectivos legionarios: (B. A. del 8 de septiembre, citando al de Guipúzcoa)

El día 21 de este mes entraron en la bahía de este puerto 5 barcos de vapor, es a saber, Isabel II Reina Gobernadora, Royal Tar, Erin, y Earl Baden, procedentes de Santander con los Exmos. srs. Alava y Lacy Evans⁵² y 1.700 hombres de las tropas auxiliares británicas, cuyo número reunido a la de igual clase existente en esta plaza, forma una división de 3.000 hombres...

A pesar de lo caluroso del tiempo y de la repercusión negativa que tiene sobre los soldados británicos este calor al que no están acostumbrados, los ejercicios y preparativos para las operaciones continúan a buen ritmo. Tampoco el enemigo descansa. Gracias a la

labor de la quinta columna carlista y sus agentes, que pagan 25 dólares por cada hombre que se pasa al bando de Don Carlos, se han dado ya tres casos de desertión.

Llegado ya gran parte del elemento humano, la Legión necesita ahora terminar de cubrir sus necesidades materiales. El gobierno británico se comprometió a equiparla al completo. Progresivamente van llegando a los distintos departamentos las peticiones del material que se juzga necesario. Merece especial mención la referente a Sanidad, que puede darnos una idea perfecta de lo que eran y con qué elementos contaban los hospitales de campaña de aquella época. (Documento n° 12)⁵³

Otro documento, esta vez español, nos da cuenta exacta del

AGOSTO 1835

número de individuos que desembarcó en San Sebastián de los cinco barcos que llegaron dos días antes: 1.321 hombres, 53 mujeres y 20 niños. (Documento n° 13)⁵⁴

Según apreciación del Boletín de Álava se trata de:

⁵² Barres du Molard está equivocado cuando afirma en su obra *Memoires sur la guerre de la Navarre*, que Evans llegó a España el 22. Ver p., 72 de dicha obra.

⁵³ El envío del equipo no se efectuó hasta febrero del año siguiente, retraso que tuvo fatales consecuencias durante la epidemia de Vitoria.

⁵⁴ Algunos legionarios, irlandeses en su mayoría, vinieron con sus familias a pesar de estar rigurosamente prohibido.

... Buena gente, veterana, y la oficialidad sobre todo. Ya están aquí (San Sebastián) el 1st, 2nd, 3rd, y 7th, regimientos, que componen más de tres mil hombres. (B. A. del 3 de septiembre)

Día 24

Por los boletines de Álava y Pamplona nos enteramos también de la llegada, pocos días más tarde, del London Merchant, con doscientos ochenta lanceros, que, tras tocar en San Sebastián, prosiguen viaje a Santander. Se puede afirmar que para finales de agosto el grueso de las fuerzas que componen la Legión se encuentra ya en España. La mayor parte están acuarteladas en San Sebastián. El resto, en Santander. (B. P. del 6 de septiembre y B. A. del día 8 del mismo mes)

Los efectivos de ambos bandos, según apreciación del coronel Wylde, quedarían, en estas fechas, como sigue: Córdoba, para defender una línea de 40 leguas, tenía a sus órdenes unos 14.000 soldados. La moral de estas tropas es excelente.

Los carlistas, por su parte, dirigen sus esfuerzos principales contra los dos extremos de la línea de bloqueo establecida por Córdoba: Iturralde, con los navarros, estaba en Puente la Reina, mientras que se esperaba que Don Carlos, con Moreno, intentase desde Orduña, una acción contra Bilbao. (Mss. del Coronel Wylde en el Foreign Office.

III.- 2: HERNANI.

Refuerzos para Bilbao.- Avance hacia Hernani.- Resistencia carlista en Santa Bárbara.- Regreso a San Sebastián. "Derrota" de la Legión.- Verdadero papel de los auxiliares durante el encuentro.- Concentración en Portugalete. Desafío entre carlistas y legionarios.- Entrada en Bilbao y planes estratégicos.

AGOSTO 1835

Los temores de una acción contra la Villa se van confirmando. La presión carlista aumenta poco a poco en su entorno y las comunicaciones quedan prácticamente cortadas.

El mando cristina juzga oportuno reforzar sus tropas y parte de los efectivos de la Legión embarcan en San Sebastián rumbo a Portugalete y Bilbao.

Día 29

Desde Gran Bretaña llegan, mientras tanto, a Santander 760 nuevos infantes y unos 80 o 100 "coraceros" con sus monturas y equipo correspondiente. (B. A. del 8 de septiembre)

El mando cristino decide, en contra de la opinión de Evans, que los voluntarios que quedan en Guipúzcoa hagan un movimiento de descubierta hacia Hernani,⁵⁵

as a preparative for a possible encounter near Bilbao. (Evans, 33)

La noche anterior se había dado orden de que las tropas estuvieran listas para salir por la mañana temprano.

Era domingo. Las tropas hispano-inglesas suman unos cuatro mil hombres. El objetivo inmediato que se les ha señalado es el de desalojar y destruir las fortificaciones que los carlistas han estado levantando durante varios días en una colina cercana a Hernani. Al frente de la columna marcha un obús, arrastrado por siete u ocho mulas, seguido por otra recua cargada con las municiones, la pólvora y las camillas y parihuelas para los heridos.

Inmediatamente detrás van los Chapelgorris y dos regimientos españoles de línea: África y San Fernando.

El 1st, 3rd, y parte del 7th de la Legión cierran la marcha.⁵⁶ Las posiciones avanzadas de los carlistas son desalojadas a punta de bayoneta.

Los carlistas se retiran en buen orden hacia Santa Bárbara, posición rocosa, ligeramente a la derecha de la carretera, que les ofrecía toda clase de ventajas. El terreno,

⁵⁵ Según Duncan (62) Evans quería dos meses de plazo para terminar de adiestrar a sus hombres.

⁵⁶ Según Richardson también intervino el 2nd regimiento.

campos de maíz en su mayoría, se disputa palmo a palmo y cuando les es favorable, los carlistas contraatacan. Así enzarzadas, las tropas llegan a la vista

AGOSTO 1835

de Hernani. Mientras los cristinos continúan avanzando la Legión recibe orden de armar pabellones y permanecer a la expectativa. Sólo el obús interviene lanzando unos doce disparos contra la torre de la iglesia del pueblo. La distancia es, sin embargo, demasiado grande para que puedan ser efectivos. Un cohete que intentan lanzar estalla entre las manos de los artilleros sembrando el desconcierto. Con este cohete termina el "festival" con que la artillería legionaria celebra su bautismo de fuego.

Las tropas cristinas, mientras tanto, habían ya avanzado hasta el mismo pie de Santa Bárbara. Allí se estrellan sus esfuerzos ante lo formidable de la posición y la resistencia de los carlistas.

Al caer la tarde se da la orden de retirada. Y este es el momento aprovechado por los de Don Carlos para, con su mayor rapidez, caer sobre la retaguardia y flancos del adversario.

Al ver en peligro a sus aliados Evans ordena al 1st de la Legión que apoye su movimiento. La retirada es comprometida pero, poco a poco y reorganizados ya los batallones, pueden emprender el regreso a San Sebastián. Los carlistas se conforman con picar la retaguardia y las alas, sin acercarse ni ponerse al alcance de la caballería.

Al final de la jornada las bajas de los regimientos isabelinos sumaban ochenta y siete y treinta y cinco las de los británicos. De estos últimos sólo resultó herido un oficial médico, Mr Dade.

Por su comportamiento durante la acción Henry Cooper, del 1st, fue ascendido a Alférez. También el ayudante del General Chichester, Capitán Knight, recibió un ascenso por sus méritos ante el enemigo. Juntos en la gloria caerán, también juntos, en los combates del 5 de Mayo del año siguiente.

Como se puede apreciar con facilidad el asunto no pasó de una simple escaramuza en el terreno militar.

Pero desde el punto de vista propagandístico, la importancia del encuentro era mucho mayor. Se trataba de la primera intervención de tropas británicas en el conflicto español. Su llegada a nuestras tierras ha sido un golpe de efecto con resultados propagandísticos y psicológicos favorables a la moral isabelina. El mando carlista tenía que neutralizar y contrarrestar estos efectos de alguna forma. Nada mejor que derrotar a los británicos tan pronto como se

pusieran a tiro. Esto demostraría a los voluntarios de Don Carlos que no había nada que temer de aquel atajo de "borrachos" y "mendigos".

El reconocimiento sobre Hernani fue la ocasión. De forma que se "derrotó" a los auxiliares. Pero la derrota, de acuerdo con los documentos aportados por los mismos legionarios, se alcanzó sólo sobre el papel, en los medios informativos carlistas de España y del extranjero.

AGOSTO 1835

Evans afirma:

*Four men of the Legion were killed, and a great victory was celebrated for the Carlists by their English friends.*⁵⁷ (33)

No hay que olvidar que Don Carlos tenía en Inglaterra numerosos partidarios. Prácticamente todo el partido *tory* que al apoyar al Pretendiente hacían además su propia política.

Esta crítica adversa de sus compatriotas es lo que más duele a los legionarios. Es cierto, como informa el Coronel Wylde, que,

*(The Legion) had failed to distinguish itself during the ceremony*⁵⁸
(Duncan, 62)

Pero no por falta de valor sino de preparación. No es menos cierto que los auxiliares se limitaron prácticamente a observar. En primer lugar porque Evans no había pensado en ningún momento atacar Hernani.

*Had it been his desire, or had he even a thought of attacking Hernani, it is more than probable that he would have succeeded in taking it.*⁵⁹(Hall, 21)

Por otra parte cuando, al atacar el 1st para apoyar a los isabelinos, Evans vislumbra posibilidades de seguir adelante y manda a un oficial de su estado mayor a San Sebastián para pedir más municiones,⁶⁰ Jáuregui le disuade.

His wishes were notwithstanding overcome, particularly by Jauregui, whose perfect knowledge of the nature of the war, and every yard of the country, induced him to conceive it both advisable and expedient that the division should return to San Sebastian, particularly as they were totally unprovided with the means of enabling the troops to bivouack, or to place

⁵⁷ "Murieron cuatro hombres de la Legión y los amigos ingleses de los carlistas lo celebraron como una gran victoria."

⁵⁸ "(La Legión) no consiguió distinguirse en durante la ceremonia."

⁵⁹ "Si hubiera querido, o incluso si hubiese planeado, atacar Hernani es más que probable que hubiera conseguido tomarlo."

⁶⁰ El hecho de que las tropas hubieran salido con un mínimo de municiones es, según Hall, prueba evidente de que Evans no tenía intención de atacar Hernani.

the town, in case of their succeeding in its capture, in a state of tenable defence. ⁶¹(Hall, 24 y Documento n° 14 y 15)

Humfrey insiste:

This affair of the 30th August was immediately magnified into a defeat of Evans and his newly raised Legion, and the most unnatural and antinational

AGOSTO 1835

feeling of exultation was manifested by the organs of a certain party at home on the pretended event... The fact, however, is that an occupation of Hernani was never intended... The whole affair was a mere reconnaissance, the Spanish troops having advanced beyond the Venta of Oriamendi, and the English following them for exercise as they were in the habit of doing every day on either side of the Urumea. ⁶² (Humfrey, 14)

Día 30

Esta es también la primera vez que se aplica el Decreto de Durango a unos cuantos legionarios que cayeran en manos de las carlistas. (Holt, 99) Días más tarde algunos aldeanos contaron que los cadáveres de dos británicos, un sargento y un soldado granadero, habían sido despedazados y llevados a Hernani en la punta de las bayonetas. (Thompson, 33)

Día 31

Al día siguiente, y entre preparativos de marcha, el coronel De Lancey, Ayudante General, felicita a los soldados por su actuación frente a Hernani. Según sus propias palabras, el orden con que se lleva a efecto una retirada es, incluso, más de admirar que el empuje derrochado en un ataque. (Documento n° 14)

Portugalete es, al parecer, el punto de reunión y concentración de los legionarios y hacia allí convergen los que estuvieran en Hernani y los últimos que están llegando de Gran Bretaña. En el acorazado Guadiana embarca el 2nd, y 850 escoceses vienen desde Santander en el Reina Gobernadora. (Richardson, 19; Hall, 29 y B. A. del 12 de septiembre)

El mismo día 31 llegan al estado mayor de Evans noticias de los progresos carlistas contra Bilbao. Las defensas

⁶¹ “Sus deseos se vieron, no obstante, dados de lado en particular por Jáuregui, cuyo perfecto conocimiento de este tipo de guerra y de cada palmo del terreno le hacía pensar que era más conveniente y efectivo para la división regresar a San Sebastián, principalmente porque estaban totalmente desprovistos de los medios para que las tropas pudieran vivaquear, o para que, caso de conseguir tomar la ciudad, se pudiera poner en un estado que asegurase su defensa.”

⁶² “Esta escaramuza del 30 de agosto se magnificó de inmediato hasta convertirla en una derrota de Evans y su recién alistada Legión; y los órganos de cierto partido manifestaron en Inglaterra unos sentimientos de alegría de lo más antinaturales y antinacionales a cuenta del supuesto suceso... La realidad es, sin embargo, que nunca se pretendió ocupar Hernani... La acción no fue sino un mero reconocimiento en el que las tropas españolas avanzaron hasta pasar la Venta de Oriamendi y los ingleses les siguieron en un ejercicio de adiestramiento que se venía realizando cada día en ambas orillas del Urumea.”

exteriores han caído ya y las comunicaciones están prácticamente cortadas. (Evans, 32)

SEPTIEMBRE 1835

Día 1

Poco antes de desembarcar los hombres del 2nd, ha tenido lugar en las márgenes de la ría uno de esos episodios que van a caracterizar esta contienda cubriendo con una pátina romántica su ferocidad fratricida.

Entre las avanzadas del Pretendiente y las de los regimientos 6th escocés y 7th irlandés, se cruzan a diario, como es normal en una guerra de posiciones, los correspondientes disparos e insultos. Tanto estos como aquellos servían casi exclusivamente para aplacar los nervios propios y hacer saltar los

SEPTIEMBRE 1835

del enemigo. Pero, parece que cansado ya de quemar pólvora en salvas, el jefe de la posición carlista decide, para festejar seguramente la llegada de septiembre, retar a sus oponentes.

Su propuesta es la siguiente: 1.500 hombres de cada bando se enfrentarán, en tierra de nadie y sin recibir ayuda de ningún tipo del resto de sus compañeros, hasta que uno de los dos grupos ceda el campo o quede sobre él.

El coronel Tupper, jefe del 6th, contesta que él no acepta desafíos de un contrario que sólo sabe luchar emboscado y oculto. Pero que, a cuerpo limpio y en campo abierto, él y su regimiento, unos 600 hombres, se comprometen a hacer frente a 1.000 carlistas. Quedaba por supuesto, entendido que no habría ayudas para nadie. No hubo respuesta. (Richardson, 32)

Día 3

De Cork han zarpado el Fingal y el Earl of Roden can parte del 10th Munster Light Infantry. Unos 400 hombres y 14 oficiales en total. Al mando viene el Capitán Campbell que había ostentado el mismo grado en el 35th regimiento británico. (A Captain, 352)

Día 4

Evans y su estado mayor llegan a Portugalete a últimas horas.

Día 5

Con su llegada y la de las últimas tropas, se han concentrado en la villa vizcaína y cercanías unos tres o cuatro mil hombres.⁶³

El 1st llega en un vapor del gobierno francés al atardecer (Thompson, 47). Desde San Sebastián llegaron

⁶³ Aunque Humfrey dice que serían “unas 8.000 bayonetas”, Hall (29) y Richardson (20) coinciden en dejar la cifra casi en la mitad.

también el 2nd y el 7th mientras que el 6th y 9th lo hicieron desde Santander.

Las escaramuzas son constantes, creando una tensión que repercute desfavorablemente en la moral de la tropa. Richardson, refiriéndose a los carlistas, dice:

*... Their system of warfare is so dastardly, so like the American Indians, (never firing a shot but from cover) that they are likely to annoy us much, even though they may not withstand our onward progress.*⁶⁴
(Richardson, 24)

Si a esto añadimos la imposibilidad material de encontrar en los pueblos acomodo o vituallas para tanta gente, no es de extrañar que los soldados vean en el ataque la única salida a su situación. (Thompson, 49)

De Glasgow zarpa hoy, día 5, el Killarney con 500 reclutas más. Entre ellos se encuentra Somerville, uno de los escritores que

SEPTIEMBRE 1835

más detalles va a dar de la estancia de la Legión Británica en España. (Somerville, 280)

Día 6

Durante la noche del día 6 una fuerte partida carlista trata de infiltrarse, al amparo de la oscuridad y de los campos cultivados, en las líneas cristinas. Ante el peligro que corren los puestos avanzados tiene que intervenir la compañía de granaderos del 2nd y los carlistas optan por retirarse. Richardson, que mandaba los refuerzos, da una explicación muy curiosa a la infiltración carlista. (25)

*We assumed that their object in approaching this night, was to fire upon the Lieutenant-General, then landing from San Sebastian.*⁶⁵

Los primeros rumores de la retirada carlista ante Bilbao llegan a oídos de los británicos. Cuando se confirman, la sorpresa es enorme.

*We certainly didn't expect this, for they were said to be in great strength, and fully resolved to accomplish the subjection of Bilbao.*⁶⁶
(Richardson, 26)

Día 7

⁶⁴ "Su forma de hacer la guerra es tan traicionero, tan como el de los indios americanos, (nunca disparan un tiro salvo emboscados) que nos van a causar muchos quebraderos aunque no puedan resistir nuestro progresivo avance"

⁶⁵ "Pensamos que el objetivo de aquella incursión nocturna era el poder disparar sobre el Teniente General, que estaba desembarcando procedente de San Sebastián." Según Hall, Evans había llegado el día 4.

⁶⁶ "Desde luego, no nos lo esperábamos porque decían que estaban muy fuertes y decididos a tomar Bilbao."

Ante la retirada carlista los cristinos avanzan hacia la villa. Para limpiar de contrarios las orillas de la ría y restablecer las comunicaciones, dos regimientos españoles y el 1st de la Legión marchan por la izquierda mientras el resto de las fuerzas lo hacen por la derecha.

El día había amanecido cubierto y durante las ocho millas que separan Portugalete de Bilbao no cesó de llover. De las laderas bajan verdaderos riachuelos y en los caminos el barro llega hasta los tobillos. Una vez en Bilbao el 1st queda acuartelado en el convento de San Mamés, que los carlistas habían evacuado poco antes después de destruir a toda prisa sus defensas. El pie de la colina en que se asienta el convento llega hasta la ría, donde se encuentra anclado el bergantín de la Armada británica Saracen.

Los soldados convierten el convento en una verdadera fortaleza. Aprovechando su inmejorable posición estratégica levantan, talando los árboles cercanos, una empalizada para defender la puerta trasera y abren aspilleras en las tapias del jardín. Dos piezas de artillería quedan en posición. Una, de grueso calibre, ante el porche y otra, una pequeña carronada desembarcada del Saracen, en lo más alto del campanario. (Thompson, 49)

SEPTIEMBRE 1835

El resto de las fuerzas queda distribuido de la siguiente manera:

*... The Rifles were lodged at Sarasa, the 10th at Oliviaga; the 1st at S. Mames, the 2nd in Deusto; the 6th, 7th, 8th y 9th were in the town; the 4th and 5th were at Portugalete, ... The Cavalry and hospitals were left at Santander.*⁶⁷

Además de la Legión se ha concentrado también en Bilbao una fuerza cristina mandada por Iriarte y parte de la reserva, que manda Ezpeleta (Duncan, 63). En total unos once mil hombres.⁶⁸

Al día siguiente de la llegada tiene lugar la entrada oficial de los jefes al frente de sus tropas. Espartero marcha al frente de 7.000 hombres y el brigadier Iradier de otros 2.000. Evans, al que acompaña el General Álava, lo hace al mando de un vistoso batallón de escoceses.

Tanto Álava como Evans y su estado mayor habían llegado a Bilbao en el *Mazeppa*, pequeño vapor que con la marea alta podía entrar hasta la ciudad. (B. A. del 22)

⁶⁷ "Los Rifles quedaron alojados en Zorroza, el 10th en Olaveaga; el 1st en San Mamés; el 2nd en Deusto; el 6th, 7th, 8th y 9th en la ciudad; el 4th y 5th estaban en Portugalete...La caballería y los hospitales quedaron en Santander." Los Rifles habían llegado en el Lord Lynedoch.

⁶⁸ Según Evans, llegaron a 16.000.

Les recibió el Conde de Mirasol, acompañado de Espartero, Ezpeleta y un diputado al que Hall llama Uhagón. (Hall, 30 y 35)

Día 8

Terminados los actos oficiales los generales aliados celebran una reunión, en la residencia del General Álava, para estudiar las posibilidades estratégicas que les depara el hecho de tener reunidas fuerzas tan importantes. En opinión de Espartero, Mirasol y Evans, se debería intentar, con unos 10.000 hombres, un movimiento en dirección a Durango e incluso hasta Bermeo, Guernica y la costa, de acuerdo con lo que las circunstancias aconsejasen en su momento. Pero Ezpeleta, que tiene el mando, considera que sin órdenes expresas del General Córdova no puede autorizar una operación de tal envergadura. Prefiere retirarse hacia Orduña y Miranda y esperar las órdenes de Córdova. (Documento nº 16)

Día 9

La Legión sigue, mientras tanto, trabajando para lograr su puesta a punto y organización definitiva. Según palabras de su propio jefe:

*The Legion is flourishing in point of organization and strength. In one month I shall have a force equal to anything in this country or nearly so.*⁶⁹

SEPTIEMBRE 1835

El aprendizaje es, desde luego, duro. El 2nd, que ha recibido orden de marchar de Deusto a Bilbao, llega ante el puente de Luchana. Las carlistas lo han volado durante la retirada y los británicos se encuentran con que no se han hecho preparativos de ninguna clase para facilitarles el paso. Esperan una hora. Sigue sin verse solución al problema, así que buscan un aldeano y le ordenan que los guíe hasta el paso más cercano. Para llegar tienen que recorrer doce millas por trochas y caminos de monte. Cuando llegan a su destino es ya noche cerrada. En lugar de aposentarlos en la ciudad, se les ordena dirigirse al convento de los Capuchinos. Allí tampoco hay sitio. El único remedio es pasar la noche al raso. Así que, sin haber comido en todo el día más que el chocolate y las galletas del desayuno, tienen que acostarse sobre las losas de la plaza de Olaveaga.

⁶⁹ “La Legión está progresando en organización y fuerza. En un mes tendré una fuerza igual a cualquiera otra de este país o casi.”

*And yet with as little murmuring as I ever recollect to have witnessed among the most orderly British troops.*⁷⁰ (Richardson, 27 y 28)

Casi a la misma hora que los muchachos del 2nd pateaban los campos de Vizcaya, los generales reunidos en Bilbao han llegado a un acuerdo sobre el plan de campaña a seguir. Hay que tomar la iniciativa. El cuartel general de la reserva se adelantará a Orduña. Espartero y Evans, éste con tres o cuatro de sus mejores regimientos, tienen que avanzar sobre Durango. Había dos razones que justificaban estas medidas: una, estratégica, al lograr que los carlistas reforzasen los puntos amenazados dejando de esta forma más libertad de acción a Córdoba. La otra, política; se pretende aumentar el prestigio del gobierno demostrando que sus tropas se sienten con la fuerza suficiente como para lanzar una ofensiva contra el mismo corazón del territorio contrario. (Duncan, 63, citando a Wylde)

⁷⁰ “Y con tan pocas quejas como jamás recuerdo haber presenciado entre las fuerzas británicas más disciplinadas.”

III.- 3: ARR1GORRIAGA y EL PUENTE DE BOLUETA.

Marcha hacia Orduña y primeros encuentros.- Toma de Arrigorriaga.- Retirada de Ezpeleta.- Refuerzo de las líneas carlistas.- Caída del Ministerio Toreno.- Llegada de los Voluntarios de París.- Desembarco de los últimos contingentes de auxiliares.- Distribución de las fuerzas de la Legión.- Destrucción de las piezas artilleras de Punta Galea.- La artillería legionaria en El Arenal.- Efectivos carlistas, según el Times.- La División Portuguesa en Valladolid.

SEPTIEMBRE 1835

Decidida la línea a seguir, 400 hombres más del 9th, llegan a Portugalete en el Reina Gobernadora. (B. A. del 22)

Al día siguiente, Ezpeleta, con unos 9.000 soldados, sale de Bilbao, por el Puente Nuevo, en dirección a Orduña. Su intención es unir su División al Ejército del Ebro (Evans, 33). Mirasol y Evans protegen el flanco izquierdo con 6 batallones de la Legión y unos 3.000 cristinos.⁷¹ Los ingleses tenían que regresar a Bilbao desde San Miguel de Basauri.⁷²

Ya al llegar a la conjunción de las carreteras de Durango y Orduña se establece el primer contacto con el enemigo. A pesar de la sorpresa que en un principio supone para los hombres de Ezpeleta esta temprana resistencia, consiguen desalojar a sus oponentes que se retiran peleando. Ezpeleta destaca una brigada hacia Miravalles y Arrigorriaga que, tras dura resistencia, cae en sus manos.

En el valle que forma la bajada del Pagasarri, junto a los altos de Ollargan, y sobre un riachuelo, el Ibaizabal, que poco después se une al Nervión, se encuentra un puente por el que discurre la carretera a Vitoria. La resistencia de los carlistas que lo ocupan es fuerte pero al fin ceden retirándose a las alturas cercanas. La columna cristina queda dueña de la carretera y Ezpeleta comete el error de pensar que toda resistencia sería ha terminado. Mientras él se prepara a continuar la marcha ordena a Mirasol y Evans que regresen a Bilbao.

Pero al llegar a Miravalles los cristinos se dan de manos a boca con el grueso del ejército carlista. Y aquí comienza la confusión. Atacado de frente y por el flanco, Ezpeleta ordena una retirada escalonada sobre Bilbao (Bacon, 272 y sigs.) al tiempo que reclama de nuevo la ayuda de Mirasol y los británicos.

La sorpresa ha sido, sin embargo, demasiado grande para poder actuar con la necesaria sangre fría. Cuando Evans

⁷¹ Thompson, (18) da una cifra semejante: 15.000 hombres.

⁷² Antonio Piralá, tomo I, 692.

llega al Puente Nuevo, recibe contraorden y regresa otra vez a Bilbao. (Richardson, 29).

SEPTIEMBRE 1835

Los carlistas acosan de firme y desde las alturas de Ollargan dominan la carretera. Espartero, que va ahora cubriendo la retaguardia, llega al puente con sus tropas agotadas y casi sin municiones. Creía el general que Ezpeleta y Evans le estarían esperando en Ollargan y al no verlos allí pensó que los encontraría al otro lado del puente de Bolueta (Pirala, tomo I, 692). Pero los ingleses y Mirasol habían llegado a Bilbao antes de que las fuerzas de Ezpeleta se hicieran con el puente y éste quedó desguarnecido.⁷³ Cuando llegan los soldados de Espartero, sin cobertura y con los carlistas pisándoles los talones, el estrecho paso se convierte en mortal ratonera y la retirada escalonada en desordenada fuga. Los soldados de Isabel intentan vadear el río. Muchos perecen ahogados y a otros los cazan como a patos. Más de doscientos quedaron en el intento. Espartero, intentando paliar el desastre, carga, con unas pocas jinetes, jugándose la vida.

*He courted danger, and did not wish to survive the day.*⁷⁴
(Richardson, 29)

*Espartero, brave and rash, always endeavouring to retrieve a loss or a blunder by personal effort and courage, was wounded during the engagement.*⁷⁵ (Duncan, 64, citando a Wylde)

Ante lo peligroso de la situación Evans envía al 3rd y 6th en ayuda de los de Espartero. Debido a lo estrecho del puente sólo la compañía ligera del 3rd pudo intervenir. (Thompson, 59)

*The 3rd or 7th regiment of the Legion was then sent to dislodge them, which was done by two companies only, with equal courage and order. The regiment kept the vantage, and after a slight renewal or the firing, for a short time, the combat ceased, the 7th regiment retiring at nine p.m. in the utmost order, unmolested into the town.*⁷⁶ (Bacon, 280)

Contenidos momentáneamente los carlistas y con las auxiliares de refresco y a retaguardia, pueden finalmente llegar las cristinas a Bilbao. La compañía ligera es felicitada por Evans.

⁷³ Aunque se culpó a Mirasol de este fallo, la responsabilidad del mismo no está clara (Hall, 42)

⁷⁴ "Cortejó a la muerte pues no quería sobrevivir a aquel día"

⁷⁵ "Espartero, valiente y arriesgado, siempre intentando reparar un daño o un error por medio del esfuerzo personal, resultó herido durante el encuentro."

⁷⁶ "Se envió al 3rd o 7th regimiento para desalojarlos, lo que llevaron a cabo sólo dos compañías, con igual coraje y orden. El regimiento mantuvo la ventaja y tras un nuevo rebrote de los disparos, durante un corto espacio de tiempo, el combate cesó; el 7th se retiró, a las 9 p.m., hasta la ciudad con el mayor orden y sin ser inquietado."

... Without this assistance hardly a man of Espartero's division would reach the town alive.⁷⁷ (Thompson, 59)

Las pérdidas, de todas formas, han sido severas. Pirala
SEPTIEMBRE 1835

habla de mil entre muertos, heridos y prisioneros. Según Richardson pasaron de quinientos los que quedaron fuera de combate. Thompson afirma que los carlistas hicieron una verdadera carnicería, unos 300 o 400 cristinos muertos, sin casi sufrir pérdidas por su parte. Hall apunta unas setecientas bajas cristinas pero, añade, también hubo bastantes, aunque no tantas, por parte carlista, en la que se distinguieron los batallones navarros.

*The legion had one killed and six wounded; prisoners none.*⁷⁸
(Bacon, 280 y 281)

El fracaso de la acción se debió primordialmente, según Hall, a la falta de información de los generales cristinos.

*Had the Christino generals had the common foresight and precaution necessary in war, viz, that of finding out, or at least, endeavouring to find out, their enemy's position and force; had they taken the slightest trouble to do this, they would without difficulty have ascertained that the Carlists occupied a most formidable and mountainous line of country, immediately intercepting their route, having the power of retreating to heights which command a pass through which their enemy must have marched, and through which they had not a chance of gaining a passage without the loss of half their forces, even had the Carlists been in far less numbers, instead of their superiors.*⁷⁹ (Hall, 48 y 49)

Día 12

Al anochecer del día 12 varios regimientos británicos reciben orden de prepararse para realizar un segundo intento contra Durango. Una hora más tarde llegan noticias de la presencia de refuerzos en las líneas carlistas. Se asegura que el Pretendiente está con ellos y que sus efectivos deben sumar unos 16.000 hombres

Esta superioridad numérica y las posiciones que ocupan

⁷⁷ "Sin su asistencia, difícilmente hubiera llegado vivo ni un hombre de la división de Espartero a la ciudad"

⁷⁸ "La Legión tuvo un muerto y seis heridos; ningún prisionero." Bacon comenta que los periódicos de Bayona afirmaron que Evans y 500 de sus hombres habían sido muertos o apresados.

⁷⁹ "De haber tomado los generales cristinos las previsiones normales y las precauciones necesarias en tiempo de guerra, es decir, enterarse o tratar de enterarse de la posición y fuerza del enemigo; de haberse tomado las mínimas molestias para hacerlo se hubieran enterado sin dificultad de que los carlistas ocupaban una línea de terreno formidable y escarpada, que interceptaba por completo la ruta de los cristinos; y que, además, se podían retirar a las alturas que dominaban el paso que tenía que atravesar el enemigo, que no tenían manera de lograrlo sin sacrificar al menos la mitad de la fuerza incluso aunque los carlistas hubieran sido menos, en lugar de superarles en número."

aconsejan al mando cristino suspender las operaciones contra la población vizcaína.

Doscientos nuevos auxiliares han desembarcado en Santander. Según una relación aparecida en el Boletín de la capital de la Montaña, el total de legionarios que han desembarcado ya en aquel puerto, es como sigue:

SEPTIEMBRE 1835

Agosto 1, en dos barcos	700 hombres
Agosto 8, en un barco	535 hombres
Agosto 10, en un vapor	380 hombres
Agosto 13, en un vapor	35 hombres, con Evans
Agosto 15, en un barco	360 hombres
Agosto 17, en un barco	480 hombres
Agosto 20, en dos barcos	666 hombres
Agosto 29, en un barco	392 hombres
Septiembre 7, en un barco	335 hombres
Septiembre 9, en una fragata	500 hombres
Septiembre 11, en una fragata	900 hombres

TOTAL: 5.373 legionarios (B. A. del 26, citando al de Santander)

Día 14

Mientras tanto en Madrid los políticos siguen haciendo su juego. El descontento y la anarquía se extienden por numerosos lugares de España, la capital incluida. Cae el Ministerio Toreno, incapaz de dominar la situación. El General Álava declina el puesto de Presidente del Consejo. Es Mendizábal quien se hace cargo del mismo, anunciando su intención de poner el mayor empeño en terminar con la guerra civil.

Día 18

Acontecimientos más triviales, sin embargo, preocupan a los auxiliares británicos. Un prisionero carlista informa que hay unos 9.000 hombres, - quince batallones, más o menos, - en línea frente a los cristinos. Confirma también la presencia entre los carlistas de 6 músicos de la banda de la Legión que fueron hechos prisioneros durante la marcha de Portugaleta a Bilbao.⁸⁰

Al lado cristino del frente navarro acaban de llegar dos batallones de voluntarios franceses, Los Voluntarios de Paris, mandados por el Coronel Suarce. Quedan agregados a la Legión Francesa. (Evans, 31)

En Bilbao, Ezpeleta se decide a realizar una nueva

⁸⁰ Los prisioneros fueron ocho, seis de los cuales, los músicos, fueron destinados a una banda carlista que solía actuar para Don Carlos. De los otros dos uno de ellos, como de unos 14 años, quedó de criado de Maroto, que pasó sus apuros para salvarle la vida. Ver Piralá, tomo I, 721.

salida. Su intención es, esta vez, tomar contacto con Córdoba, en Miranda de Ebro, siguiendo la línea Somorrostro - Va1maseda - Valle de Mena - Medina de Pomar, hasta alcanzar el Ebro cruzándolo poco más abajo de Villarcayo.

Día 20

Espartero, no recuperado aún de sus heridas, y Evans quedan en Bilbao, (Hall, 51 y 52) de cuyas cercanías han desaparecido los carlistas. No se sabe, de todas formas, su rumbo o sus intenciones.

Bilbao, se queja Richardson, no ha recibido a la Legión británica con el mismo entusiasmo que San Sebastián, aunque la

SEPTIEMBRE 1835

causa, añade, pueda seguramente atribuirse,

... In a great degree to the length of the siege they have sustained (nearly two years at intervals)⁸¹ (Richardson, 39)

Día 24

Las noticias que llegan del cuartel general parecen indicar que la Legión tendrá sus cuarteles de invierno en Vitoria.

Por estas fechas desembarcan en Santander fuerzas que forman aún parte del primer reemplazo de voluntarios. Desembarca con ellos el Brigadier-General Shaw, aún coronel, que será otro de los historiadores de la Legión. Nada más tomar tierra, recibe orden de trasladarse con todos los hombres disponibles a Portugalete. Embarcan de nuevo. Como el tiempo es malo y no pueden cruzar la barra de Portugalete deciden tocar en Castro Urdiales para adquirir provisiones. Cuando al fin logran desembarcar en su punto de destino, Shaw se entera de que tiene que enviar la mayor parte de sus tropas a Castro, donde se unirán a la brigada del General Chichester. Cosas de la guerra.

Entre el 22 y 24 de Septiembre llega a la Península otro de los protagonistas de estas fuerzas: el General O'Connell que, como ya quedó dicho, actuará como comandante en jefe de los voluntarios durante el último periodo de su estancia en España.

Día 25

El 8th, mandado por Godfrey, y el 9th Irish son los únicos regimientos que le quedan a Shaw en Portugalete. La brigada escocesa ha quedado, pues, desmembrada. El estado mayor reclama también al 8th en Zorroza. En opinión de Shaw si se desprende del 8th, Portugalete quedaría prácticamente

⁸¹ "En gran manera, a lo largo que ha sido el sitio que han aguantado (casi dos años, a intervalos)"

desguarnecido. Sólo podría contar con el 9th y parte del 4th, acampado al otro lado de la ría, a las órdenes del Mayor Abthorpe.

Además las tropas no están aún lo suficientemente maduras. En un reconocimiento que han efectuado por la mañana, se ha originado una pequeña escaramuza y los británicos se han visto obligados a regresar a sus bases por los montes. (Shaw, 429,448 y 453)

De todas formas no se comportaron mal:

*The march thither and return the same day, was very creditable to these young soldiers,- the more so, when it's considered that their knapsacks were twice as heavy as those of the Spanish soldiers, and that they had few or no Stragglers.*⁸² (Bacon, 282)

Bilbao está repleto de tropas con todas las inconveniencias

SEPTIEMBRE 1835

y molestias que esto supone. Según el Times los regimientos de la Legión se encuentran distribuidos de la siguiente forma: (Confirmado por otros autores)

En Santander se encuentra el 1st de Lanceros, parte del 10th y parte del Regimiento de Rifles, que está acuartelado en la casa de "la cuarentena". En Bilbao el 1st ocupa el convento de San Mamés, el 2nd, 3rd y 7th el convento de San Francisco, el 6th está en la plaza del mercado y el 9th en el convento de Santa Clara.

En Portugalete están dos compañías del 4th, mandadas por el Mayor Abthorpe, en la Casa del Consulado y el 8th y parte del 15th en su camino a Bilbao. En ruta desde Inglaterra está el 2nd de Lanceros y se espera que el resto del 4th y el 5th salgan en breve de Cork.

Por lo que se refiere a la artillería, han desembarcado ya en Bilbao unos 120 artilleros pero aún ha de llegar el resto. Han desembarcado también 12 cañones de 6 libras y 4 obuses así como algunos cohetes. Se encuentran acuartelados en el convento de Santa Clara.

Día 28

El 2nd pasa a San Mamés para relevar al primero.⁸³ Aunque el puesto se considera como línea avanzada el regimiento está encantado de dejar Bilbao donde la aglomeración crea grandes dificultades.

*Any change from Bilbao is not to be regretted.*⁸⁴ (Richardson, 46)

⁸² "En la marcha de ida y vuelta, el mismo día, estos soldados bisoños quedaron bien parados, sobre todo si consideramos que sus mochilas son el doble de pesadas que las de los soldados españoles y que no ha habido, o muy pocos, rezagados."

⁸³ El 25 según Richardson y el 28 según Thompson.

⁸⁴ "Cualquier alternativa a Bilbao es bien recibida."

El 1st pasa al convento de San Francisco, enorme edificio donde se encontraban acuartelados más de dos mil hombres. El total de británicos que se encuentran en la capital de Vizcaya a fines de Septiembre, se puede calcular en unos 4.500. (Hall, 52 y Documento nº 15)

Richardson comenta, entre irónico e irreverente, la noticia que acaba de llegar a oídos de las tropas cristinas: Don Carlos acaba de proclamar a la Virgen María Capitán General de sus tropas.

*No doubt the better to accomplish the defeat of the British Auxiliary heretics.*⁸⁵ (Richardson, 49) ,

OCTUBRE 1835

Día 2

A primeros de Octubre comienzan ya a hacerse sentir las penalidades de una guerra que va a resultar más larga y dura de lo que los voluntarios habían previsto. Los acuartelamientos son

OCTUBRE 1835

ínfimos y las condiciones de vida empeoran de día en día. (Richardson, 50)

Día 3

El día 3 los oficiales del 2nd comen con el Tte. Coronel Barón de Rottemburg que manda el Regimiento de Rifles. Uno de los comensales es Richardson quien, al referirse al Barón, comenta:

*... Under whose father I served in Canada, during the late war, when he (the Baron) must have been quite a child. Such is the lottery of life; the Baron is now a Lieutenant-Colonel, and I am a humble Captain.*⁸⁶(Richardson, 50)

Día 4

Después de la marcha de Ezpeleta, las operaciones se han paralizado en Vizcaya. La instrucción y las maniobras es lo único que rompe la monotonía de la vida de guarnición; aumentan la preparación de los soldados y mantienen la moral de la población civil. Los periodistas ponen también su grano de arena en este empeño.

Ayer tarde pasó el General Evans, en el paseo del Campo de Volantín, acompañado de su Estado Mayor, revista a seis batallones de la L. A. B. que manda. Entre estos batallones llamó muy particularmente la atención del inmenso gentío, que concurría a ver la revista, el de ligeros, cuyo uniforme y correaje de todo negros y su armamento de rifles unido a la

⁸⁵ “Sin duda lo mejor para conseguir derrotar a los heréticos auxiliares británicos”

⁸⁶ “A las órdenes de cuyo padre serví en Canadá durante la pasada guerra, cuando él (el Barón) debía ser sólo un niño. Así es la lotería de la vida; el Barón es ahora Teniente Coronel y yo un humilde Capitán.”

bella disposición, robustez y agilidad de los gefes, oficiales y soldados forman un aspecto imponente y agradable al mismo tiempo. (B. P. del 25)

Se ha terminado también la fortificación de San Mamés, Capuchinos y Alto de Banderas, con lo que queda asegurado el paso de la ría. Todas las fuerzas de la Legión, menos la caballería, que se encuentra en Santander, se reunirán en Bilbao. (B. A. del 6)

En Madrid, Palacio del Pardo, la Reina firma dos decretos: el primero nombrando a Evans Mariscal de Campo, por resolución del 2 de Julio de este año. En el segundo se le nombra Teniente General.

Por cuanto atendiendo al particular mérito y distinguidos servicios de Vos el Mariscal de Campo de Lacy Evans, he venido en conferiros por mi Real resolución de dos de Julio de este año el empleo de Teniente General de mis Ejercitos. (A. G. M .S., Leg. 55)

Día 13

Están llegando a España los últimos reclutas alistados en los territorios británicos.

El vapor *Erin* ha entrado en Santander con parte del 5th, (Shaw, tomo II, 436) y en otros dos barcos han llegado 450

OCTUBRE 1835

hombres del 10th, y otros 300 escoceses, así como todo el instrumental médico de la Legión y elementos del Comisariado. (B. A. del 13)

Día 14

El Mayor Sloane informa a Shaw, aún Comandante de las fuerzas de Portugalete, de la existencia en el fuerte de Punta Galea de 6 cañones del 32, al parecer abandonados, que los carlistas podrían utilizar en cualquier momento.

Día 15

Durante la noche del 15 el Mayor envía un destacamento con la misión de clavarlos. El Teniente MacLean, de la artillería, informa que la operación se ha cumplido con éxito. De todas formas Shaw no se da por satisfecho. Esa misma noche sale al frente de un segundo destacamento y los inutiliza. (Shaw, tomo II, 436 y 450)

Otras 500 auxiliares acuartelados en el astillero de Guarnizo, en Santander, han embarcado con rumbo a Bilbao. (B. A. del 31)

Día 16

A la mañana siguiente parte otro barco con los bagajes y 40 hombres más.

Día 17

De Inglaterra continúan llegando buenas noticias para los cristinos.

Su Magestad Británica, accediendo a los deseos manifestados por nuestro gobierno y en cumplimiento de lo pactado en la cuádruple alianza, ha mandado se pongan a su disposición 50.000 fusile e igual número de fornituras que están ya prontas para ser transportadas a la Península. (B. A. del 17)

Y el Times calma las inquietudes de sus compatriotas asegurando que la salud de los legionarios,

*is considered good and their state of discipline satisfactory to the officers and improves daily.*⁸⁷(2)

Día 18

El 18 llega por fin a la costa cantábrica el resto de la artillería legionaria. Habían desembarcado ya para esta fecha parte del tren y algunas piezas, pero los artilleros, especialmente difíciles de conseguir se habían estado alistando con cuentagotas. En esta ocasión son 150 hombres, con el Coronel Claudius Shaw al frente, los que se suman a las fuerzas de Evans. Vienen también con ellos Humfrey⁸⁸ y el General Macdougall⁸⁹ con su Ayudante el

OCTUBRE 1835

Capitán Jochmus.

La organización de la artillería se había puesto en manos de un veterano de la guerra de la Independencia, el Mayor Bouchier. Al no poder éste tomar el mando, fue el Capitán Colquhoun, uno de 105 artilleros más prestigiosos del Reino Unido, el que se hizo cargo de este Arma. Humfrey afirma con legítimo orgullo:

*Artillery became, in spite of all obstacles, decidedly, the best branch of the service.*⁹⁰ (Humfrey, 16)

El mismo día 18 el *Royal Tar* y el *Phoenix*, con Jáuregui y el Capitán Arbuthnott a bordo, llegan a Portugalete con efectivos de Santander.

Día 19

Al día siguiente el *Brazilian*, de bandera inglesa, desembarca en San Sebastián más tropas y una partida de caballos para la Legión. Poco después zarpa para Bayona.

Espartero, ya recuperado de las heridas recibidas en la acción del puente de Bolueta, sale de Bilbao, con parte de la guarnición, hacia Miranda. Seguirá la ruta Somorrostro –

⁸⁷ “se considera buena y su grado de disciplina es satisfactorio para los oficiales y mejora a diario.”

⁸⁸ Autor de una de las obras aquí citadas.

⁸⁹ Se había alistado como simple voluntario pero Evans le ofreció de inmediato el mando de una Brigada.

⁹⁰ “La artillería fue, a pesar de todos los obstáculos, la mejor arma del servicio”

Valmaseda - Medina hasta cruzar el Ebro por Frías. Hall le acompaña, en calidad de oficial agregado al Estado Mayor del Cuartel General.⁹¹

Día 21

Los marinos ingleses no están muy satisfechos de la actuación del Almirante Chacón⁹² que mantiene su flotilla inactiva mientras los barcos británicos van y vienen continuamente transportando tropas o cruzando frente a la costa en misiones de vigilancia.

El parque de artillería de la Legión ha quedado estacionado en El Arenal, atrayendo la atención de los bilbaínos. El Teniente, MacLean se encarga, con buenos resultados, de la instrucción de los artilleros. De todas formas, ante las dificultades que el terreno presenta para el desplazamiento rápido de las piezas se están haciendo los preparativos necesarios para su traslado a Santoña donde, parece ser, se les unirá también la caballería, actualmente en Santander. (Times del 28)

Día 22

Cumplida su misión en aguas cantábricas, el Royal Tar zarpa de nuevo hacia Londres. La disposición y efectivos de las fuerzas carlistas en estos momentos es, según informa el Times, como sigue:

OCTUBRE 1835

Biscay	7 battalions	4.500	
Alava	6 ditto	3.000	
Guipuscoa	5 ditto	3.500	
Castile	6 ditto	2.400	
Navarre	14 ditto	6.500	
	38		19.500
Free Corps			1.500
Infantry			21.400
Cavalry		600	
Artillery		200	

*The artillery is stated to consist of 16 pieces various calibre, including 2 mortars and 2 howitzers.*⁹³ (Times del 31)

Día 23

Las fuerzas portuguesas de la división auxiliar entran en la provincia de Valladolid en su camino hacia el teatro de operaciones. (Evans, 31) No llegarán, sin embargo, a tomar contacto con el enemigo. Quedarán como fuerzas de reserva.

⁹¹ Según Bacon, 282, salió el día 24 y Evans lo acompañó hasta Sodupe.

⁹² Chacón estaba al mando de las unidades navales españolas en la costa cantábrica.

⁹³ "Se asegura que la artillería está formada por 16 piezas de diversos calibres, incluyendo 2 morteros y 2 obuses."

Día 24

El sábado 24, hace su entrada en Vitoria el grueso del ejército del Norte con su Comandante en jefe, el General Córdova, y el General Espartero a la cabeza. Con ellos llega el Capitán Hall, oficial de la Legión auxiliar agregado al Estado Mayor de Córdova. (Hall, 66)

III.- 4: LA MARCHA.

Planes de Córdoba.- Salida de Espartero hacia Bilbao y ataque de Córdoba contra Salvatierra.- Preparativos de la Legión.- Fracasa el intento de llegar a Vitoria por Durango.- Elección de la ruta castellana.- Desacuerdo de Córdoba y justificación de la decisión de Evans. Salida hacia Castro Urdiales.- Córdoba en Ochandiano.- Progresión de la marcha siguiendo el eje Castro -Medina de Pomar – Oña – Briviesca.- Entrevista Córdoba, Evans.- Renuncia de los oficiales británicos a parte de sus pagas. La Legión en Vitoria.- Ayuda en la defensa de San Sebastián.- Espartero diezma a los chapelgorris.

OCTUBRE 1835

La intención de Córdoba (Fernández de Córdoba, 99) es reunir en Vitoria, centro del arco que forma la línea de bloqueo que piensa establecer sobre los carlistas, una fuerza considerable, unos 20.000 hombres aproximadamente (Holt, 105), dispuesta a acudir a cualquier punto donde se detecte la presencia de los contrarios.

Es imprescindible, pues, que la Legión auxiliar británica se reúna con él en Vitoria. Para finales de Octubre habían desembarcado ya en los puertos del norte de 7.000 a 8.000 hombres: 3.200 son ingleses, 2.800 irlandeses y unos 1.800, escoceses. Los ingleses proceden en su gran mayoría de las grandes ciudades: Londres, Liverpool y Bristol. Los escoceses, salvo unos 150 highlanders, provienen de Glasgow y ciudades cercanas. Los irlandeses, por el contrario, son en su mayoría, de procedencia campesina aunque se hayan alistado en Dublín o Cork. (Alcock, 4)

Hall afirma:

*During our stay at Vitoria, Cordova, anxiously questioned me as to the efficiency of the British auxiliaries, in case of their being ordered to move from Bilbao to that city. My answer was invariably: "I think the Legion perfectly capable of doing the garrison-duty of Bilbao, or any other town on the coast, which would enable you to relieve your own troops, who would at present be far more useful in the field than the British, who are certainly not as yet sufficiently expert in the use of their fire-arms, to fit them for quick loading and firing so necessary in the species of warfare into which they would be called to act."*⁹⁴ (Hall, 68)

⁹⁴ "Durante nuestra estancia en Vitoria, Córdoba me solía preguntar con cierta preocupación sobre la eficiencia de los auxiliares británicos, caso de que se les ordenase marchar de Bilbao a esta ciudad. Mi respuesta invariablemente era: Creo que la Legión es perfectamente capaz de guarnecer Bilbao, o cualquier otra ciudad costera, lo que le permitirá a usted relevar de ese servicio a sus tropas, que en este momento serán mucho más útiles en el campo que los británicos, quienes no son aún lo suficientemente expertos en el uso de sus armas de fuego como para recargar y disparar con la rapidez necesaria en el tipo de guerra en la que tendrán que actuar."

OCTUBRE 1835

El general está, a pesar de todo, decidido a tenerlos en Vitoria. Pero no está dispuesto, por otro lado, a dejar Bilbao de nuevo a merced de los carlistas. La operación requiere, pues, un trasvase de fuerzas.

Espartero y el Conde de Mirasol saldrán al día siguiente, con tropas de refresco, hacia la Villa. Mientras Mirasol se queda al mando de la plaza, el primero regresará como guía de los auxiliares, a los que conducirá, por la ruta más corta, a Vitoria. Mientras tanto Córdoba realizará un movimiento de diversión sobre las líneas carlistas de Salvatierra y Guevara.

Día 27

El 27 las tropas cristinas dejan Vitoria. Espartero y Mirasol hacia Villarreal y Córdoba hacia Salvatierra.

Espartero and Count Mirasol, accompanied by my brother aide-de-champ, who had charge of some despatches to Evans, marched, with nine battalions of infantry and one squadron of cavalry, on the road by Villarreal and Ochandiano, to Durango and Bilbao; passing through the very heart of the Carlist provinces of Alava and Biscay, and performing the march in two days, without firing a shot or the loss of a man.⁹⁵ (Hall, 68)

El jefe carlista Eguía, que se ha enterado del movimiento de Espartero y Mirasol y trata de atacarles por el ala derecha, comienza un desplazamiento hacia Arlabán, bordeando Guevara. El mismo 27 la vanguardia de Córdoba avanza sobre Salvatierra, mientras el resto de sus fuerzas flanquean el castillo de Guevara y tratan de copar al enemigo.

Salvatierra cae en manos de los cristinos y los carlistas que pretendían tomar posiciones en las faldas del monte, y al amparo del castillo, se ven obligados a retroceder. Ante el peligro de la situación, Eguía se ve precisado a realizar los movimientos previstos por su contrario. Abandona su intento de sorprender a Espartero y los ingleses, en su ruta a Vitoria, y cruzando el Zadorra intenta coger a las fuerzas de Córdoba por la espalda. Durante la noche del 27 varios batallones carlistas de refresco están ya sobre el lugar de la acción. (Pirala, tomo I, 707)

En Bilbao, mientras tanto, la Legión se dispone para la marcha. Después de la incorporación de los últimos contingentes, se ha reorganizado la Plana Mayor de Mando que queda de la siguiente forma:

Lieutenant-Colonel Cruise, first Aide-de-Camp to be Assistant

⁹⁵ “Espartero y el Conde de Mirasol, acompañados por mi hermano, edecán, que llevaba a su cargo algunos despachos para Evans, salieron con nueve batallones de infantería y un escuadrón de caballería por la carretera de Villarreal y Ochandiano hacia Durango y Bilbao. Atravesaron el mismo corazón de las provincias carlistas de Álava y Vizcaya, realizando la marcha en dos días, sin disparar un tiro ni perder un hombre.”

Adjutant-General. Vice lieutenant-Colonel Churchill, who joins his regiment. Captain J.P.

OCTUBRE 1835

*Meade, from the General Staff, to the Staff of Colonel Shaw's brigade. Lieutenant Stratford, from the General Staff to join his regiment. Captain Brown Kolling, from the General Staff to the 2nd Lancers.*⁹⁶ (Times del 12 de noviembre)

La división de Jáuregui, agregada a la Legión, cuenta con dos batallones del regimiento de San Fernando, unos 1.400 hombres, un batallón del de África, 820 hombres, y 756 del batallón de chapelgorris. (Times del 12 de noviembre)

Día 28

El 28 por la mañana Córdoba, que se ha enterado de la llegada de cinco batallones de la reserva carlista, decide que es hora de retirarse hacia Vitoria.

A las nueve comienzan a moverse las tropas. La segunda división, con la artillería de acompañamiento, los heridos y el bagaje, marcha por la carretera. El resto se repliega por las alturas que dominan la parte derecha del eje de marcha. A poco de comenzar se dan cuenta de que los contrarios han ocupado los altos de Guevara con el castillo como protección central. La caballería está también en línea pero al otro lado del río. Parece que la intención de los carlistas es cortar el paso a los cristinos y presentar batalla. Sin embargo cuando aparecen las avanzadas de Córdoba, los de Don Carlos se retiran ordenadamente. Parece que intentan atraer a Córdoba hacia el mismo terreno donde se habían batido el día anterior. Pero juzgando que su propósito de distraer el mayor número de fuerzas carlistas está cumplido, el general cristino se limita a destacar algunas compañías de cazadores y parte de su artillería ligera. Hacia las doce del mediodía se entabla un tiroteo y la caballería carlista tiene que retirarse.

Con esta cobertura el resto de las tropas cristinas continúa su marcha hacia Vitoria. Cuando la vanguardia llega a las alturas de Argómaniz toman posiciones y, junto con una batería, se encargan de proteger ahora el resto de las fuerzas. Córdoba en persona dirige la maniobra mientras el General Oraá continúa con el grueso hasta Vitoria.

Los cinco batallones llegados de refresco y la caballería carlista realizan varios amagos de ataque obligando a la caballería de la Reina a intervenir en varios puntos, sobre todo cuando las fuerzas en retirada llegan a terreno llano.

⁹⁶ "El Tte. Coronel Cruise, primer Edecán, pasa a Asistente Ayudante General. El Vice-teniente Coronel Churchill, se une a su regimiento. El Capitán J. P. Meade, del Estado Mayor Central, pasa al Estado Mayor de la brigada del Coronel Shaw. El Teniente Stratford, del Estado Mayor Central, se une a su regimiento. El Capitán Brown Kolling, del Estado Mayor Central, se une al 2nd de Lanceros."

Entre ataques esporádicos y cargas de caballería se va echando la noche y para evitar sorpresas al amparo de la oscuridad Córdoba decide dejar tres batallones en Elorriaga mientras entra con el resto de sus tropas en Vitoria. (Doc. nº 17)

OCTUBRE 1835

La operación no ha sido, desde luego, fácil porque las tropas carlistas, muy reforzadas, han estado constantemente presionándole. (Hall, 86)

Aunque el general cristino consiguió su propósito de atraer sobre sí las tropas de Eguía (3) y, a pesar de que ambos generales proclaman en sus despachos el triunfo de sus armas, la verdad es que la descripción que mejor cuadra a este encuentro es la que da Hall al calificarlo de :

*... Unhappy loss of life, which ended in no particular result to either party.*⁹⁷ (Hall, 90)

El General García Rivera está equivocado al afirmar en su obra (86):

Córdoba... logró distraer a Eguía para que dejase libre el camino de Vitoria a Espartero y los ingleses, que, de este modo, se incorporaron sin percances.

La verdad es que la Legión estaba aún en Bilbao. Se pretendía en principio, y tales fueron las instrucciones de Córdoba, que junto con la división de Jáuregui, hiciera el camino inverso al que habían llevado las fuerzas de Espartero y Mirasol, y llegase a Vitoria por el camino más corto, es decir, por Durango y Ochandiano. Al mismo tiempo Córdoba realizaría una maniobra de apoyo marchando hacia Villarreal donde se había previsto que ambas fuerzas enlazasen para realizar la última parte de la marcha, Villarreal - Vitoria, juntas.

Las dificultades, sin embargo, eran grandes. Como afirma Bacon, aunque Espartero llegó por esta ruta era muy difícil que la Legión pudiera hacer otro tanto, debido a su falta de preparación y a su enorme tren de acompañamiento. Sólo la artillería llevaba 500 animales de tiro y el bagaje necesitaría no menos de 3.000 mulas.

From the prodigious quantity of baggage and other impedimenta, brought out by the officers of the legion (some individual officer had sufficient equipage to load six mules!) a mere spectator would have

⁹⁷ "Una lamentable pérdida de vidas, que terminó sin ningún resultado destacable para ninguna parte."

*concluded that these gentlemen either anticipated little to do, or else a campaign upon a grand scale, such as those of the Duke of Wellington against the French marshals.*⁹⁸ (Bacon, 287)

OCTUBRE 1835

Día 28

A pesar de todo, el día 28 las tropas auxiliares salen camino de Durango. La brigada de Shaw marcha en cabeza. A poco de salir comienza a hacerse patente la falta de preparación de la gente. La gran cantidad de impedimenta, mal cargada en los mulos, crea enormes trastornos. Para colmo de males pronto aparecen tiradores carlistas en las alturas que dominan la carretera. Con el sonido de los primeros disparos la confusión crece y de la confusión se pasa, casi sin transición, al pánico. Aunque no es cierto que las tropas huyan, como afirmaron algunos periódicos carlistas, los novatos no aciertan a mantener una disciplina de fuego y movimientos. Evans ordena el inmediato regreso a Bilbao.

La brigada de Shaw deja la carretera y se interna por los caminos de los montes cercanos. Gran parte del bagaje se pierde en el río o queda abandonado. Los mulos y los caballos marchan con dificultad por las veredas y el mismo Shaw, que ha tenido que echar pie a tierra, sufre una luxación de tobillo. Al anochecer la expedición está de vuelta en sus cuarteles de Bilbao, pernoctando los de Shaw en Sestao. (Shaw, 438 y 439)

La experiencia ha resultado dura pero aleccionadora y Evans tiene que optar por variar la ruta prevista y llegar a Vitoria dando un amplio rodeo.

Son varias las causas que le llevan a adaptar esta decisión. En primer lugar el peligro enorme, y ya comprobado, que supone el adentrarse en territorio enemigo y desfavorable, con unos soldados bisonos, que desconocen el terreno y con una enorme impedimenta que dificulta aún más sus movimientos.

En segundo lugar las noticias alarmantes de sus espías:

*... He had been assured by spies, who in no instance could be depended upon, that a considerable Carlist force had assembled on the heights and pass near the village of Arrigoriaga.*⁹⁹ (Hall 92)

y el consejo del General Jáuregui, el hombre más cualificado de los que le rodean.

⁹⁸ Por la prodigiosa cantidad de bagaje y demás impedimenta que traían los oficiales de la Legión (había alguno que podría cargar seis mulas con el suyo) un simple espectador hubiera pensado que aquellos caballeros esperaban o no hacer nada o, por el contrario, una campaña a gran escala como la del Duque de Wellington contra los mariscales franceses."

⁹⁹ "Le habían asegurado algunos espías (de los que no se podía uno fiar) que una fuerza carlista considerable se había reunido en las alturas y pasos cercanos al pueblo de Arrigoriaga." Parece que la información era, ciertamente, falsa.

*Added to which he was strongly advised by Jauregui or el Pastor, who was then under his command, and who was perfectly acquainted with the country and every road, to alter his first intention and march by the valley of La Mena.*¹⁰⁰ (Hall, 93)

Par último Evans había recibido órdenes directas de
OCTUBRE 1835
Madrid para que tomase el camino castellano.

*He had received positive orders from the minister of war, to march in the direction he eventually did.*¹⁰¹ (Hall, 93)

Este último punto, sin embargo, va a dar origen a cierta tirantez de relaciones entre el británico y Córdoba. Según Duncan (64) el general cristino, celoso tal vez de que Madrid hubiese pasado por encima de su autoridad al enviar órdenes directas a Evans, modifica el plan y elige el camino más corto para el desplazamiento de la Legión. Al decidirse Evans por la ruta castellana Córdoba se indigna. Hall, agregado, como ya he dicho, a su estado mayor, escribe:

*Cordova, and not without reason, was at first indignant at this unwelcome intelligence.*¹⁰² (Hall, 91)

Pero lo que le molestó no fue tanto la decisión de Evans en sí, como la peligrosa posición en que quedaban sus tropas que se habían internado ya hasta Ochandiano donde esperaban tomar contacto con la columna procedente de Bilbao.

Barres du Molard afirma, con la peor intención:

*Cordova qui depuis plusieurs jours attendait inutilement l'arrivée d'Evans, n'eut pas plut tôt appris sa marche sur la Castille qu'il se mit en route pour Logroño, témoignant un vif mécontentement de la prudence du Chef anglais.*¹⁰³ (Barres du Molard, 98)

Sin embargo no es el cristino el único indignado. El Comisario Wylde, por su parte, escribe:

*General Evans was exceedingly angry, and it required many interventions on the part of the British Commissioner between him and Cordova, before even a truce was established between them.*¹⁰⁴ (Duncan, 64)

¹⁰⁰ "A esto habría que añadir que Jáuregui, al que llamaban El Pastor, que estaba entonces a sus órdenes y conocía el terreno y los caminos a la perfección, insistió vivamente en recomendarle que cambiase sus primeros planes e hiciese la marcha por el valle de Mena."

¹⁰¹ "Había recibido órdenes precisas del Ministerio de la Guerra para que tomase la dirección que al final siguió."

¹⁰² "Córdoba en un principio se indignó, y no sin razón, ante tan desagradable noticia."

¹⁰³ "Córdoba, después de esperar inútilmente durante varios días la llegada de Evans, tan pronto se enteró de que venía por Castilla se puso en camino hacia Logroño, manifestando un vivo descontento por la prudencia del jefe inglés."

¹⁰⁴ "El general Evans estaba muy enfadado y se requirieron varias intervenciones, por parte del Comisionado Británico, entre él y Córdoba para que se llegase a una especie de tregua entre ambos."

citando a Wylde)

Según la opinión de Wylde, gracias al resquemor de Córdoba y al consiguiente cambio de órdenes, unos 5.000 legionarios estuvieron a punto de ser copados y capturados o muertos por los carlistas. La causa de todo este embrollo estuvo principalmente en la falta de agilidad de las comunicaciones entre los generales cristinos, que se pondrá de manifiesto numerosas veces a lo largo de la campaña, y, en segundo lugar, en la

OCTUBRE 1835

intervención desafortunada de los gobernantes que como dice Hall:

*Were everlasting and unreasonably interfering with their commanders.*¹⁰⁵ (Hall, 92)

El enfado de ambos generales, aunque momentáneo, fue notorio y dio pie a ciertos rumores de disensiones y resentimientos surgidos entre los cristinos y sus aliados.

Día 30

Tomada, pues, la decisión Evans da orden de marcha. Precedidos por los regimientos españoles de África, San Fernando y Chapelgorris, once regimientos de la Legión dejan Bilbao. Pasan por Zorraza y, por el interior, se encaminan con un tiempo espléndido, hacia Castro Urdiales. (Richardson, 56)

Los enfermos y convalecientes, junto con parte del personal sanitario, salen hacia Santander (Alcock, 11) donde se encuentran ya la caballería, artillería y la mayor parte del equipo.

Día 31

Al día siguiente continúa la marcha. La carretera está en pésimas condiciones y el esfuerzo es durísimo. Bandas de carlistas, o simples merodeadores en opinión de Richardson, atacan esporádicamente la columna y los rezagados corren serio peligro. Algún legionario resulta herido pero donde mayores son las pérdidas es entre las acémilas del equipaje, muchas de las cuales pasan a manos de los asaltantes. La brigada de Shaw llega a Castro casi al anochecer. De la dureza de la jornada da idea el informe médico según el cual unos 200 hombres han de ser reexpedidos a Bilbao desde Castro debido a llagas en los pies, fiebre y otras dolencias. (Alcock, 439 y 453)

Mientras tanto Córdoba ha entrado en Villarreal. Hace un alto para que descansen sus hombres y, al no tener noticias de los auxiliares, decide adelantarse hacia Ochandiano, desde

¹⁰⁵ "Estaban siempre y sin la menor razón interfiriéndose entre los comandantes."

donde podría dominar el paso del Gorbea. La jugada es peligrosa.

*The line of country from Villareal and Ochandiano, is densely wooded on each side of the camino real, or high road; and had the Carlists had sufficient notice of our intended movement in this direction, no doubt we should have severely suffered for our temerity.*¹⁰⁶ (Hall, 94)

Córdoba sabe a lo que se expone pero confía que al unirse sus tropas y las de Evans los carlistas se lo pensarán dos veces antes de atacar. Podemos suponer fácilmente su reacción cuando, una vez en Ochandiano, recibe comunicación del cambio de planes

OCTUBRE 1835

efectuado por Evans. Con sus tropas cansadas, no le queda otro remedio que pasar la noche en Ochandiano, comenzando el regreso hacia Vitoria al día siguiente muy temprano.

NOVIEMBRE 1835

Día 1

Evans por su parte y a pesar de la fuerte lluvia que está cayendo, sale de Castro hacia Valmaseda. La brigada de Shaw va en vanguardia. Pero debido a las desfavorables condiciones meteorológicas y al temor de Evans a quedar aislado de Espartero y con el flanco al descubierto, ordena el regreso a Castro. (Richardson, 58¹⁰⁷)

Cuando Shaw, que había avanzado ya legua y media, se entera de la contraorden piensa que ha habido un ataque y se apresura a volver a Castro.

Ya casi en el pueblo, le alcanza un ayudante con un pliego de Evans: ha de dirigirse con su brigada hacia Colindres y Ampuero. Los caminos, malos de por sí, están casi intransitables. A media noche llegan a Bouredo, una aldea de cuatro casas, donde pasan el resto de la noche no sin antes haber sacrificado unas cuantas reses para satisfacer su apetito. (Shaw, 439)

El amplio rodeo que Evans impone a sus hombres y el aparente desconcierto que reina entre los cristinos es explotado por los jefes carlistas para aumentar la moral de sus soldados. Así Sagastibelza, desde su cuartel general de Urnieta, da un manifiesto a los guipuzcoanos en el que alude a las derrotas causadas a los británicos de Evans, a las que moteja de proletarios y rebeldes. (Pirala, tomo I, 1137)

¹⁰⁶ “El terreno desde Villarreal y Ochandiano está densamente poblado de bosques a ambos lados del camino real; y de haber tenido los carlistas noticias ciertas del movimiento que intentábamos en aquella dirección, sin duda nuestra temeridad nos podía haber costado cara.”

¹⁰⁷ Espartero describe en su desplazamiento un arco más interior, siguiendo la carretera de Valmaseda. Interpone así sus tropas entre la Legión y el grueso carlista, protegiendo el flanco izquierdo de la marcha.

Día 2

El día 2 amanece sobre la larga hilera de hombres y acémilas ya en marcha.

Mientras los que han pernoctado en Castro se dirigen hacia Limpias, la vanguardia llega a Ampuero par donde pasan sin detenerse, camino de Ramales. Allí, según el plan de marcha, encontrarán comida y acomodo. A la altura de Rasines los soldados están casi agotados. El terreno, escabroso y enfangado por las últimas lluvias, y el enorme peso de armas y equipos, exigen un esfuerzo mucho mayor que el previsto sobre el mapa.

Para colmo de males, cuando la tropa llega, a media noche, a Ramales la intendencia brilla por su ausencia. Hay que recurrir de nuevo al expeditivo método de sacrificar la ganadería local para poder dar de cenar a los soldados. Un suceso afortunado alegra un tanto a los voluntarios. Estaba haciendo noche en el

NOVIEMBRE 1835

pueblo una recua de mulas cargadas de pellejos de vino. Excusado es decir que, aunque su destino eran las tabernas santanderinas, no pasaron, en esta ocasión, de Ramales. (Shaw, 440)

Día 3

El 3 por la mañana Evans, que había venido por mar en el Mazzepa, (Times del 23¹⁰⁸) se reúne en Limpias con el grueso de sus fuerzas. Ante la dureza de las jornadas precedentes decide dedicar ésta al descanso y reorganización.

Se habían producido también ciertos desmanes durante la marcha que el General se apresura a atajar.

He had never been an advocate for corporal punishment; but as the service in which we were embarked rendered it imperative that the strictest order and discipline should be preserved, to prevent those we were come to aid as friends, from looking upon us as enemies, he was determined to have recourse to it.¹⁰⁹ (1)

Día 4

Terminado el descanso Shaw sale de Ramales dirigiéndose, por La Nestosa, hacia Espinosa de los Monteros. Al llegar a Agüera se desvían hacia la derecha y, entre bosques, llegan a su destino entrada ya la noche. El grueso llega, siguiendo más o menos el mismo itinerario, a Villasante donde dos brigadas enteras tienen que acampar al raso. Cuando se da por finalizada la etapa los británicos respiran

¹⁰⁸ Según el corresponsal, Evans desembarcó en Limpias, lo que se nos antoja un tanto difícil.

¹⁰⁹ "Nunca había sido partidario del castigo corporal; pero como la naturaleza del servicio en que nos habíamos embarcado hacía imprescindible que se mantuviese el orden y la disciplina más estrictos, para evitar que aquellos a quienes habíamos venido a ayudar como amigos nos mirasen como enemigos, estaba determinado a recurrir a él.

aliviados.

Han terminado ya la peor parte de la marcha, la zona más montañosa donde todo lo que para ellos suponía una dificultad resultaba ventajoso al enemigo por su conocimiento del terreno y su peculiar estilo de lucha. Richardson afirma:

*Fifty Carlists placed upon the summit of that crag, nearly musket-shot in height, might have annihilated our whole Legion, had the latter persisted in the advance.*¹¹⁰ (Richardson, 72)

Esta constante sensación de peligro no les ha privado de todas formas de admirar el paisaje maravilloso por donde discurre su caminar.

More than once here (Los Tornos) and at the pass first described, did the difficulty and boldness of the ascent remind me of the passage of the Alps by

NOVIEMBRE 1835

*Napoleón, and indeed I much question if that far famed movement was executed over ground more wild or precipitous than that.*¹¹¹ (Richardson 72)

Las tropas de Espartero, encargadas de guardar el flanco izquierdo de la Legión, han cortado terreno dirigiéndose por Valmaseda a Medina de Pomar, a donde llegan el mismo día 4 con cierto adelanto sobre sus aliados. (2)

Día 5

El 5 por la mañana Shaw sale de Espinosa y, atajando por el monte, vuelve a empalmar con la carretera cerca de Villasante.

Al llegar a Villarcayo recibe orden de acampar en Cigüenza, un pueblecito a unas dos millas a su derecha y junto al río Nela. (Shaw, tomo II, 441) El resto de la Legión pasa la noche en Medina de Pomar, desde donde saldrán al amanecer hacia Oña.

Córdoba, que se encuentra en Miranda, se entera por Wylde de que los auxiliares han pasado ya por Villarcayo. (Hall, 97)

Día 6

La jornada del día 6 es tranquila para las dos divisiones.¹¹²

¹¹⁰ "Cincuenta carlistas situados en la cima de aquella garganta, cuya altura casi superaba el alcance de un disparo de mosquete, podrían haber aniquilado a toda nuestra Legión, si ésta se hubiera empeñado en avanzar."

¹¹¹ Más de una vez, aquí (los Tornos) y en los otros puertos ya descritos, la dificultad de su ascensión me recuerda el paso de los Alpes por Napoleón y, ciertamente, no dejo de preguntarme si tan famosa marcha se ejecutó en un terreno más duro y con más precipicios que este.

¹¹² "Según Hall, la Legión descansó dos días."

La brigada de Shaw permanece en Cigüenza, descansando a orillas del Nela, mientras que el grueso, ahora en vanguardia, llega a Oña poco después del mediodía, tras haber cruzado el Ebro poco antes. (Richardson, 72)

Día 7

Una noticia llegada al cuartel general durante la noche del 6, va a conmocionar a los auxiliares y dar un poco de color a la jornada siguiente. Parece que el jefe carlista Moreno, al frente de una partida de 150 jinetes, está al acecho para caer sobre la columna y hacerse con la impedimenta. Por si el rumor es cierto Evans toma las precauciones necesarias. Cada Brigada destacará el ala de un regimiento para escoltar los bagajes. Al final la noticia resulta sin fundamento y las tropas llegan a Briviesca sin incidentes. (Richardson, 78)

Shaw, que forma ahora la retaguardia, sale a primera hora de Cigüenza y, cruzando por los campos, llega a Villalaín donde vuelve a tomar la carretera. Como a una legua del pueblo aparece el Ebro. Carretera y río unen aquí su curso y los soldados pueden gozar durante parte del camino de unos bellísimos paisajes.

Al atardecer cruzan el río por un puente magnífico, en opinión de Shaw, y llegan al término de su etapa: Val de Noceda. Uno de los regimientos de la brigada, el 8th, pasa la noche en Condado, un pueblecillo próximo. En Villalaín se ha unido a la

NOVIEMBRE 1835

infantería un destacamento de Lanceros procedentes de Santander, (Shaw, tomo II, 441)

En la capital montañesa se está agrupando la caballería y el parque de campaña.

El día 7 llegó al puerto una fragata inglesa con trescientos lanceros del 29 regimiento de esta arma de la L .B. Todos estos días están desembarcando cañones, carretas para cureñas, furgones, fraguas de campaña y multitud de herrajes y machetes que han llegado de Bilbao en varios buques ingleses y españoles con varios oficiales, tropa y 110 caballos, parte de ellos para el tren y parte para el 25 regimiento de lanceros. También han descargado todos los equipajes correspondientes a la legión que se han colocado en el astillero de Guarnizo, donde establecen su depósito. (B. A. del 17)

Día 8

El ocho por la mañana el Cuartel General queda establecido en Briviesca. De esta forma concluye la primera fase de la marcha, después de un recorrido de unas treinta y tres leguas. El mando británico se muestra muy satisfecho de los resultados teniendo en cuenta los diversos y desfavorables

factores que tuvieron que superar sus hombres. Richardson se atreve incluso a afirmar:

*The march from Bilbao to Bribiesca, by the route actually taken, has been one of the best conducted of any ever yet undertaken by men wearing the British uniform, and, as such, deserves a page in future history.*¹¹³ (Richardson, 93)

Las tropas de Shaw van más lentas. Mientras el 8th permanece en Condado, el 4th llega a Cereceda, el pueblo más misérrimo, en el más hermoso lugar que nunca había visto el autor. (Shaw, tomo II, 441)

Día 9

Desde aquí y después de pasar por Oña, se integran finalmente al grueso de la Legión, quedando acantonados en Los Barrios de Bureba y otras dos aldeas como a una media legua. Shaw ha sacado la impresión de que la mayoría de los campesinos de los pueblos que han ido cruzando, son partidarios o al menos simpatizantes, de Don Carlos. (Shaw, tomo II, 441)

Córdoba, que se había acercado hasta Miranda enterado de que los carlistas habían retrocedido hacia Navarra, tiene al fin la oportunidad de encontrarse con sus aliados.

NOVIEMBRE 1835

*We were surprised at the presence of the commander-in chief, Cordova, who, accompanied by his staff only, had reached that place.*¹¹⁴ (Hall, 109)

Los primeros momentos de la entrevista debieron ser tirantes y fríos y el Times recuerda, una vez más, las pretendidas discordias entre Evans, Espartero y Córdoba. (Times del 26) Sin embargo, y tras las pertinentes explicaciones el hielo quedó pronto roto.

*The meeting between Generals Cordova and Evans was highly agreeable to both; the former stopped 24 hours at Bribiesca, and at a review made a present of a grey charger to the latter, and received an English horse fully caparisoned from General Evans, with which he was highly pleased.*¹¹⁵ (Times del 26)

¹¹³ “La marcha desde Bilbao a Bribiesca, por la ruta que se hizo, ha sido una de las mejor dirigidas de todas las que hasta ahora han realizado soldados vistiendo el uniforme británico; y como tal, merece una página en la historia futura.”

¹¹⁴ “Nos ha sorprendido la presencia del Comandante en Jefe, Córdoba, quien acompañado sólo por su Estado Mayor, ha llegado a esta plaza.

¹¹⁵ El encuentro entre los generales Córdoba y Evans fue muy agradable para ambos; el primero permaneció 24 horas en Bribiesca y durante una revista regaló un corcel gris al segundo y recibió del general Evans un caballo inglés completamente equipado, con el que quedó encantado.”

El Mayor Hall, que precisamente acababa de ser propuesto para recibir la orden de San Fernando por su valor en el campo de batalla, (Times del 26) amplía la noticia del periódico.

First came a dinner, given by Cordova at the posada, or inn, to which three of the personal staff (among whom I was one of the favoured), were invited to accompany our general; this courtesy was naturally expected, and received every good feeling on the part of the fêted; and at this meeting, a disposition was shown to establish a sentiment of good will and enthusiasm in the common cause, for which both parties had joined to shed their blood, that might and ought to have led to such results as would have altered the face of the war... General Evans, who wanted a Spanish horse, as they are so well adapted to the mountain-roads, or goat-tracks, was induced to accept one at the hands of Cordova, for which he returned one of the best of his English stud, fully caparisoned, and of about four times the Spanish nag's value: Honi soit qui mal y pense. I do not wish, in making this allusion, to infer a want of generous feeling on such subjects on the part of the Spanish chief, but merely to show how anxious his ally was by every kind act, to cultivate the best understanding.¹¹⁶ (Hall, 110 y 111)

En estos momentos se habían reunido ya en el pueblo burgalés y aldeas vecinas unos 4.000 infantes y 400 jinetes. En Santander quedan unos 1.700 hombres más, que saldrán en breve

NOVIEMBRE 1835

con el bagaje y un cargamento de capotes y ropas de invierno, muy necesarias porque el tiempo es ya muy frío. (Times del 21)

Al final de su visita Córdoba expresa, como es de rigor, su satisfacción por el estado de preparación de las tropas. La verdad, sin embargo, es que Evans no juzga a la Legión suficientemente madura para entrar en combate y pretende detenerse en Briviesca el tiempo necesario para terminar la labor de instrucción comenzada en Bilbao. En contra de su parecer, Córdoba sigue empeñado en tenerlos en Vitoria lo antes posible. Tanta era su impaciencia que, por ejemplo,

¹¹⁶ "Primero hubo un banquete, ofrecido por Córdoba en la posada, al que fueron invitados tres miembros del Estado Mayor (entre los que me vi favorecido) para que acompañasen a nuestro general; naturalmente, se esperaba esta cortesía y se recibió con los mejores sentimientos por parte de los festejados; y en esta reunión se percibió el deseo de establecer un clima de buena voluntad y entusiasmo por la causa común, por la que ambas partes se habían unido para verter su sangre de forma que se pudieran conseguir y se consiguiesen resultados que llegasen a cambiar el rostro de la guerra....

El General Evans, que deseaba un caballo español, pues están tan bien acostumbrados a las carreteras de montaña y a los caminos de cabras, recibió uno de manos de Córdoba, por el que le regaló a su vez uno de sus mejores corceles, completamente equipado y con un valor al menos cuatro veces el del rocín español. Honi soit qui mal y pense (*Y que se condene quien piense mal*). Yo no quiero con esta alusión, insinuar una falta de generosidad por parte del jefe español, sino simplemente señalar cuán ansioso estaba su aliado en sembrar el mejor clima de entendimiento, por medio de estas amabilidades."

cuando Espartero llega a la capital alavesa el día 10 tiene que acuartelar sus tropas en los pueblos vecinos,

Por hallarse preparados los cuarteles para recibir las tropas de la L. A. B. que se han quedado en Bribiesca, esperando la artillería y los pertrechos correspondientes al tren, que enviaron embarcado a Santander y viene escoltado por la caballería del mismo cuerpo que estaba allí. (B. A. del 10)

Día 11

En realidad no toda la caballería había llegado aún. El mismo día 11, ciento ochenta hombres del 2nd de lanceros desembarcan en Santander. (Times del 21)

Día 12

Y mientras los soldados esperan la llegada de sus uniformes de invierno, cae sobre Briviesca, durante la noche del 12, una gran nevada, (Richardson, 95) Durante las tres semanas que la Legión va a permanecer en este pueblo el tiempo empeora por momentos. Las lluvias y la nieve hacen su aparición con progresiva frecuencia. (Alcock, 11)

Día 13

Aparece toda la región cubierta de una espesa capa de nieve. Los fríos intensos y la falta de previsión, son ya un anticipo de las penalidades que esperan a los auxiliares.

Richardson escribe:

I am now, warming both my toes and nose over a braziero, which I have managed to procure, yet in which there are infinitely more ashes than coals. The window of my room is hermetically closed, to keep out as much of the cold air as possible, and a horse-cloth is placed under my chair to receive my heels, the toes resting upon the braziero; my servant's regimental great-coat is on my back, and yet despite all this luxury, all this comfort, I can scarcely hold the pencil that traces my note.¹¹⁷ (Richardson, 99)

NOVIEMBRE 1835

Día 14

A las penalidades que impone la naturaleza se van a sumar pronto las que causa la falta de fondos. El día 14 el comisario británico, Coronel Wylde, llega a Madrid en compañía de su hijo, para reclamar el dinero necesario con el que avituallar y pagar a la Legión. Se le informa que la semana anterior el ministro de finanzas ha enviado 75.000 dólares y que ha convenido en enviar regularmente las cantidades necesarias. (Times del 25) La regularidad de tales envíos no pasará, como veremos, de meras promesas.

¹¹⁷ "Me estoy en estos momentos calentando la nariz y los dedos de los pies sobre un brasero, que he podido conseguir pero en el que hay muchas más cenizas que brasas. La ventana de la habitación está herméticamente cerrada para lograr que entre el menor aire frío posible y tengo colocada una manta de caballo bajo los pies para apoyar los talones, mientras los dedos se apoyan en el brasero; tengo sobre la espalda el capote de mi asistente y, a pesar de todos estos lujos, todo este confort, casi no consigo sujetar el lápiz con el que escribo estas notas."

En Santander el comandante del parque y destacamento, Coronel Arbuthnott, ha recibido noticias de que se están preparando, en tierras santanderinas, raciones para una fuerza de unos 5.000 carlistas. Según estas confidencias la intención de estas fuerzas es atacar el destacamento de 800 hombres que va a dar escolta al convoy de avituallamiento que ha de salir hacia Briviesca el día 15. De acuerdo con los indicios Arbuthnott cree que el ataque se llevaría a cabo en el paso de Ramales. Toma, pues, la decisión de postponer la salida y enviar un correo a Córdova pidiéndole que ocupe el paso para evitar sorpresas.

Mientras tanto han desembarcado 13 caballos más con destino a la artillería. Son los únicos que han llegado con vida de una expedición de 40 embarcados en Inglaterra, (Times del 21)

Día 15

A mediados de Noviembre se llevan a cabo los últimos reajustes y movimientos de unidades antes de quedar definitivamente establecidos en tierras burgalesas para completar su instrucción. El mismo Richardson hace en esta ocasión de oficial de enlace y lleva hasta Camino y Quintanillabón, donde se encuentra la brigada de Chichester, la segunda, instrucciones de que ocupen Santo Domingo, a unas 7 leguas de Briviesca. (Richardson, 100 y 101)

La carretera y los caminos están convertidos en barrizales debido a las lluvias y la capa de nieve que ha cubierto los campos (Times del 1 de diciembre) pero los movimientos se llevan a cabo. La disposición de las tropas británicas al cabo de los mismo es como sigue:

La primera brigada y la Ligera, mandadas por Evans y Reid, respectivamente, quedan en Briviesca. La segunda y la cuarta, Generales de brigada Chichester y MacDougall, ocupan Santo Domingo. La de Shaw, la tercera, en Vileña, y la caballería en Prádanos con orden de pasar en un día o dos a Burgos. (Richardson, 101)

Según una carta aparecida en el Times y firmada por “an officer of rank in the B. A. L.”, los trabajos de la Legión en Bilbao se encaminaron únicamente a poner en estado aceptable sus

NOVIEMBRE 1835

defensas y permitir el agrupamiento de los efectivos que iban llegando desde Inglaterra.

La marcha hacia Vitoria se hizo con el mejor espíritu y demostró que si los reclutas tenían tiempo suficiente para foguearse y organizarse un poco, responderían como las mejores tropas. Durante la marcha han aprendido a vivir sobre

el terreno, marchar y cocinar sus raciones. Briviesca ha sido considerada por el gobierno como el punto ideal para terminar su preparación y estar, al mismo tiempo, lo suficientemente cerca del teatro de operaciones para poder ser empleados en caso necesario. (Times del 1 de diciembre)

Al mismo tiempo el periódico informa de la ligera indisposición que ha sufrido el general Evans y que le ha retenido algún tiempo en cama.

Día 16

También los carlistas aprovechan la falta de operaciones serias para reorganizar sus efectivos.

El ejército carlista se ha organizado en tres divisiones, cada una de nueve batallones. La primera la manda Iturralde, con los jefes de brigada Goñi, Sanz y Tarragual; ésta tendrá además tres escuadrones. La segunda, por Villarreal, con los jefes Guibelalde, Torre y Sopelana; tendrá dos escuadrones. La tercera por Gómez, con los jefes Pérez de las Vacas, Veamurguía y Arroyo. (B. A. del 16)

El total de sus fuerzas, de acuerdo con la información proporcionada por un jefe alavés, ayudante de Iturralde, que se pasa al bando cristino, sumará unos 27.000 hombres. (Times del 23)

La brigada de Shaw recibe orden de trasladarse a Belorado. El movimiento tiene como finalidad fijar sobre el terreno a Merino y sus hombres, de los que se sospecha rondan por aquellos parajes. (Shaw, tomo II, 456 y 461)

Se trata al mismo tiempo, de proteger el convoy que con destino a Burgos acaba de salir de Santander. Lo forman 33 carromatos y tres galeras, con artillería, morteros, balería, granadas y otros utensilios para la Legión Británica. (B. A. del 1 de diciembre)

Al tiempo de partir el convoy, entra en el puerto el transporte de tropas Lord Lynedoch con un destacamento del 2nd de Lanceros. (Times del 1 de diciembre)

Pero mientras la Legión se apresta a combatir se cierne sobre ella una amenaza peor que la de los tiradores carlistas emboscados: la falta de recursos económicos del gobierno de María Cristina. Aunque el corresponsal del Times en Madrid afirma que “Mr. Faxardo, comisario de la L. B., dejó esta capital después de solucionar con la Intendencia de1 ejército español, la

NOVIEMBRE 1835

cuestión del avituallamiento a ambas fuerzas,” (Times del 30) la verdad es mucho menos halagüeña.

Comenta Shaw que, durante su estancia en Belorado, recibió un documento del Cuartel General de Evans en el que

se rogaba al jefe de la brigada que recogiese las firmas de los oficiales de la misma que estuviesen dispuestos, como única vez y sin que sirva de precedente, a renunciar a parte de sus pagas debido a la penosa situación económica por la que atravesaba el gobierno español. (Shaw, tomo II, 458)

Lo curioso es que estos hombres, a los que se acusa con horror y menosprecio de mercenarios, firman el documento. Y la Reina Gobernadora acepta, quizás como un presente por el próximo cumpleaños de su hija, que los oficiales cobren, durante un trimestre, dos tercios de la paga estipulada en sus contratos. (Times del 24 y Hall, 159)

Día 19

Hoy, onomástica de Isabel, las baterías de la Legión le obsequian, como rúbrica, salvadas de quince cañonazos (Times del 1 de diciembre)

Día 20

Llega a Briviesca el bagaje personal del General Evans. En un principio corre la noticia de que la pequeña escolta que lo acompaña ha estado a punto de caer en manos de Merino, pero pronto se sabe que el rumor no pasa de ser un bulo cuartelero.

Día 22

Otra noticia que corre pronto entre los legionarios, ésta sí cierta, es la victoria de Córdoba en Estella.

Día 24

Desde Santander continúan incorporándose destacamentos de auxiliares a sus unidades. Se calcula que el número de soldados británicos que se encuentran en la capital santanderina es de unos 2.000: 1.700 en Corbán y el resto en el astillero. (Times del 11 de diciembre)

Día 25

Uno de estos destacamentos sale de Santander el día 25: un convoy de abastecimiento formado por 25 carros y escoltado por 150 hombres, en su mayoría reclutas recién llegados o convalecientes que se reincorporan a sus destinos. Su meta es Vitoria pero harán el viaje por Burgos para evitar sorpresas. (Thompson, 92)

Día 26

Otro segundo grupo sale al día siguiente. Está formado por 400 hombres, entre ellos varios artilleros con una batería ligera. Transportan también 360.000 cartuchos de mosquete y ropas. Su destino es Briviesca.

NOVIEMBRE 1835

En Santander quedan aún más de 4.000.000 de cartuchos, recién llegados de Inglaterra, que serán enviados paulatinamente, (Times del 18 de diciembre)

Día 27

Córdoba gira una segunda visita al Cuartel General de la Legión en Briviesca. Poco tiempo antes el Ministro de la Guerra, Conde de Almodóvar, había manifestado al general cristino su intención de visitarle e inspeccionar el Ejército del Norte, incluida la Legión Auxiliar Británica. Córdoba, deseoso, tal vez, de comprobar con sus propios ojos los adelantos de los británicos, decide pasar a Briviesca. Ha viajado desde Puente la Reina a Logroño en dos días. Llega enfermo y tiene que detenerse allí por algún tiempo, reemprendiendo la marcha el 26. En Briones se le une Espartero, que venía de Haro, y juntos prosiguen hacia Briviesca donde llegan el 27 a las diez de la noche. (Hall, 157)

Se encuentran a Evans

Still confined to his bed, having been a great sufferer for more than ten days. (Hall, 157 y sigs.)

Día 28

Aún convaleciente, pues, Evans cumplimenta a Córdoba por la mañana, y revistan juntos a la Legión. Se notan los progresos. Son ya 6.500 los hombres agrupados en el Cuartel General y continuamente llegan nuevos destacamentos. El último lo ha hecho, casualmente, durante la revista y el cristino queda vivamente impresionado al ver su buena apariencia y la precisión con que pasaron directamente del camino a la parada, (Times del 18 de diciembre)

El mayor problema es la falta de provisiones y dinero que ya se deja sentir.

*I was, however, much astonished, and not less grieved, to find that resources of all kinds were beginning to fail, and little or no money was in the military chest, although General Evans had made more than one application to Madrid.*¹¹⁸ (Hall, 159)

La ropa y el calzado de los soldados comienza ya a manifestar la dureza de la marcha y las miserias del alojamiento en lugares poco aptos. Según Hall, se puede notar ya un cierto descontento entre los hombres.

NOVIEMBRE 1835

¹¹⁸ “Sin embargo estaba muy sorprendido y no menos irritado, al comprobar que comenzaban a faltar recursos de todo tipo y que en las arcas militares no había nada o muy poco dinero, aunque el General Evans lo había reclamado a Madrid más de una vez.”

*Could it be otherwise than expected that a spirit of discontent, which I regretted to observe, should have already begun to manifest itself?*¹¹⁹ (Hall, 160)

Tras varias diligencias Córdoba consigue, al menos momentáneamente, solucionar las dificultades. Un comerciante local se encargará de aprovisionar a la Legión.

*A rich contractor who undertook to supply the Legion with necessaries at a price which enabled him to pocket, without any great qualms of conscience, about sixty per cent, for his trouble.*¹²⁰ (Hall 161)

Terminada la inspección y arreglado el asunto de las provisiones, Córdoba tiene que salir de nuevo hacia Navarra donde los movimientos de los carlistas reclaman su presencia.

Antes de marchar insiste una vez más en su deseo de ver a los auxiliares en Vitoria y se dan las órdenes oportunas para efectuar la segunda fase de la marcha.

La brigada de Shaw debe marchar por Pancorbo hacia Miranda donde se concentrarán todas las fuerzas.¹²¹

La primera parada la efectúan en Cuzcurrita,¹²² y Shaw decide tomar aquí, el camino mes recto hacia el punto de reunión, sin pasar por Pancorbo.

Richardson sale hacia Santo Domingo para marcar la ruta a la segunda y cuarta brigadas. Su destino es Orón y Susana, dos pequeñas aldeas al lado de Miranda, sin entrar en ésta población hasta que toda la Legión quede reunida. (Richardson, 122 y 126)

Otro importante destacamento sale de Santander hacia Burgos: 1.100 infantes, una batería de artillería y 400 jinetes del 2nd. de lanceros a las órdenes de su Coronel, W. H. Jacks. (Times del 20 de diciembre)

Día 30

Se pide también al Coronel Arbuthnott, jefe del depósito de Santander, el envío urgente de los útiles necesarios para los trabajos de atrincheramiento y fortificación. (Documento 19 y 20)

Todas las previsiones han sido, pues, tomadas y la Legión está pronta. Durante su marcha pasarán,

Through the famous ridge of mountains on which the French army meant to have

¹¹⁹ “¿Cabría esperar, en consecuencia, otra cosa sino que se hubiese comenzado a manifestar un grado de descontento, que yo lamentaba comprobar?”

¹²⁰ “Un proveedor rico que se comprometió a proporcionar a la Legión todo lo necesario a un precio que, sin ningún remordimiento de conciencia, le permitía embolsarse un sesenta por ciento, por sus preocupaciones.”

¹²¹ Shaw dice que sale el día 24 de noviembre y que llega a Vitoria el 25. Creo que sufre un error en las fechas porque no hay noticias de que entren tropas legionarias en Vitoria hasta el 3 de diciembre.

¹²² “Aquí encuentra Shaw uno de los ríos trucheros más maravillosos que ha visto en su vida, con abundancia de ejemplares de un kilo.”

fought, but which was turned by the able movements of the Duke of

NOVIEMBRE 1835

Wellington... It is not generally known that the east end of the ridge is called Las Montes Inglesas (sic) from a celebrated battle gained there by Edward the Black Prince, when supporting Peter the Cruel; and it was on the very same heights that Lord Hill attacked the French extreme left in 1813; for though the French had to change their front at something more than a right angle, their left, being the pivot on which the change was made, remained on Las Montes Inglesas above the village of Puebla, until driven off by Lord Hill.¹²³ (Times del 18 de diciembre)

DICIEMBRE 1835

Día 2

En esta fecha se concentran en Miranda la totalidad de los efectivos británicos. La confusión es enorme y las posibilidades de encontrar acomodo mínimas, (Richardson, 129 y Shaw, 463)

Día 3

Superado el inicial desconcierto y organizadas las unidades, la Legión llega al deseado término de su largo caminar: Vitoria, tierra prometida que luego demostrará ser todo lo contrario.

El General en Jefe, Córdova, no puede, a pesar de sus deseos, estar presente en el recibimiento.

Led partly by a feeling of vanity, partly from the desire of exciting his own troops as well as from the general effect; the wish of Cordova had been that of entering Vittoria at the head of the British auxiliary troops, who were to march to that city on the first of December 1835, two days subsequent to our leaving Briviesca. Circumstances had, notwithstanding, obliged him to hurry back to that part of the army which was concentrated on the line of the Ebro and Navarre.¹²⁴ (Hall, 170)

La entrada en la ciudad se efectúe al anochecer.

We moved early from Miranda, but the known proximity of the enemy rendered frequent halting necessary; and it was not until dark that the general and his staff preceded the brigade into the town. It was half

¹²³ "A través de la famosa cadena de montañas en la que el ejército francés intentó presentar batalla aunque fue rodeado por la hábil maniobra del Duque de Wellington...Muy pocos saben que el límite oriental de esta cadena se llama el Monte de los Ingleses, (Inglesmendi, en vasco) por una célebre batalla que allí ganó el Príncipe Negro cuando vino en ayuda de Pedro el Cruel; y fue en esa misma altura donde Lord Hill atacó el ala izquierda de los franceses en 1813; porque aunque los franceses se vieron obligados a girar su frente algo más de noventa grados, como pivotaron sobre su ala izquierda, ésta permaneció en el Monte de los Ingleses, sobre la villa de La Puebla, hasta que fueron desalojados por Lord Hill." Sobre el término Inglesmendi, ver el estudio del Profesor Santoyo, 'INGLESMENDI: mito y realidad de un topónimo de origen inglés', en *Boletín de la Institución Sancho el Sabio*, año XVIII, tomo XVIII, Vitoria, 1974, pp. 225 – 244.

¹²⁴ "Llevado en parte por un sentimiento de vanidad, en parte por su deseo de motivar a sus propias tropas y por el efecto general; Córdova deseaba entrar en Vitoria a la cabeza de las tropas auxiliares británicas, que debían llegar a esa ciudad el día 1 de diciembre. Es decir, dos días de nuestra partida de Briviesca. Las circunstancias, sin embargo, le obligaron a volver apresuradamente al grueso del ejército que se concentraba en la línea del Ebro y Navarra."

expected that we should have had an encounter with the Carlists and as we moved over ground rendered interesting to each from former achievements by the British arms, there

DICIEMBRE 1835

*were few, who would not gladly have grasped at the opportunity of following in the path of their more fortunate and victorious countrymen.*¹²⁵(Richardson, 130)

Pero para prevenir cualquier contingencia que hubiera podida enturbiar la entrada de tan importantes y esperados aliados, fuertes contingentes de tropas de la reina Cristina guardaban el paso del Zadorra, por La Puebla, y todas las alturas estaban ocupadas; un numeroso destacamento defendía también el puente que cruzaba el río. Cuando las fuerzas auxiliares llegan a la ciudad la encuentran engalanada e iluminada en su honor.

*Arrived at the avenue conducting into the town, the drums and bugles of the Legion struck up; the Light brigade under General Reid being in advance. Over the gate of the town was placed a globe, crowned with the several flags of England, France, Spain, and Portugal; and the following inscription in large black letters on white canvas: 'The generous English who fight for freedom of nations.' They might have added, by the bye, who also fight without pay; for at Bribiesca, the officers generously enough consented to forego all claims for the next three months; The broad street of Santa Clara, was lined on either hand with troops of Cordova's army and a number of the inhabitants were collected in the streets, while numerous others appeared at the various windows. As General Evans made his entrance, the bands of several Spanish regiments played Riego's Hymn. and the troops presented arms. A few vivas los Inglesas (sic) burst from the crowd, but they were neither so universal nor so enthusiastic as we had been prepared to expect. Indeed, from what little I have been able to remark since our arrival, the inhabitants of Vitoria are infinitely more Carlists than Queenites.*¹²⁶(1)

¹²⁵ "Salimos temprano hacia Miranda, pero la proximidad del enemigo nos obligaba a frecuentes altos; y no fue hasta llegado el anochecer cuando el general y su Estado Mayor se pusieron al frente de la brigada para entrar en la ciudad. Casi todo el mundo creía que íbamos a tener enfrentamientos con los carlistas y, como nos movíamos por un terreno que a todos nos resultaba interesante por los pasados éxitos de las armas británicas, había pocos que no se sintiesen encantados de aprovechar la oportunidad para seguir el camino de sus paisanos más afortunados y victoriosos."

¹²⁶ "Cuando llegamos a la avenida que llevaba a la ciudad comenzaron a sonar las gaitas y tambores de la Legión, La brigada Ligera, mandada por el General Reid iba en vanguardia. Sobre la puerta de la ciudad habían colocado un globo con las banderas de Inglaterra, Francia, España y Portugal; y la siguiente inscripción en grandes letras negras sobre lona blanca: 'A los generosos ingleses que luchan por la libertad de las naciones.' Podrían haber añadido, de paso, que luchaban también sin paga; porque en Briviesca, los oficiales habían aceptado generosamente posponer toda reclamación durante los próximos tres meses..."

A ambos lados de la amplia avenida de Santa Clara, formaban cordón las tropas del General Córdoba y se había reunido un número de habitantes, mientras algunos otros observaban desde las ventanas. Al paso del General Evans, las bandas de varios regimientos españoles tocaron el Himno de Riego mientras las tropas presentaban armas. Se escucharon algunos 'vivas los inglesas' de entre la gente pero no fueron ni tantos ni tan entusiastas como habíamos esperado oír. En realidad, por lo poco que he podido apreciar desde nuestra llegada, los habitantes de Vitoria son más carlistas que isabelinos."

Una vez en Vitoria la Legión queda acuartelada en los conventos e iglesias de la ciudad y de algunas aldeas vecinas. Por el momento su labor principal se reducirá a trabajos de fortificación y de vigilancia. (Evans, 38) Los soldados británicos recorrieron, durante las distintas etapas de la marcha, las siguientes distancias:

DICIEMBRE 1835

<i>Bilbao to Portugalete</i>	<i>22 leagues</i>
<i>Portugalete to Castro</i>	<i>35 leagues</i>
<i>Castro to Limpías</i>	<i>611 leagues</i>
<i>Limpías to Frías</i>	<i>718 leagues</i>
<i>Frías to Briviesca</i>	<i>523 leagues</i>
<i>Briviesca to Miranda</i>	<i>831 leagues</i>
<i>Miranda to Vitoria</i>	<i>637 leagues</i>

TOTAL37 leagues or, about 150 miles, or three-fold the distance of the Orozco, or Durango line. (Bacon, 292)

Día 4

Mientras, van integrándose los destacamentos que salieron con posterioridad. El día 4 llega a Burgos la expedición con la que viaja Thompson. (Thompson 101)

Día 5

Córdoba llega desde Logroño para entrevistarse con Evans y revistar una vez más la Legión.

On this occasion a new system of salute was observed by the Legion. As the reviewing General passed along the line, arms were not presented by the men but each officer dropped his sword separately and independently, as the staff arrived a few paces of his front. This mode of saluting is Spanish.¹²⁷ (1)

La prensa local da cuenta del acto con su habitual retórica:

El día de ayer se dio a la facción en Álava un golpe mortal con la brillante parada de la Legión Británica. Las ilusiones desaparecieron, y la verdad se manifestó en su radiante grandeza. El fanatismo que dirige el partido de la usurpación, no pudo disimular la mortal herida que causaba a su ídolo la intervención de la Gran Bretaña, y se ha afanado estremadamente en desmentir la llegada de tropas inglesas en defensa de los legítimos derechos de nuestra reina Isabel II y de la libertad razonable de esta nación digna de disfrutarla. La revista de ayer los mostró al público con toda la magnificencia que ha acompañado siempre a aquella nación rica, fuerte y generosa. Una división de 7.000 á 8.000 hombres en 11

¹²⁷ “En esta ocasión utilizó la Legión una nueva forma de saludo. Mientras el General pasaba revista a las filas, los hombres no presentaban armas, sino que cada oficial bajaba el sable de forma independiente y por turnos, cuando los mandos de la revista llegaban a unos pocos pasos de él. Es la forma española de saludo.”

batallones estuvo haciendo ostentación magestuosa de su valor, de su disciplina y de su excelente actitud militar, en el camino real de Francia, desde la salida de esta ciudad hasta la proximidad de las casas de Betoño. Su continente marcial, su compostura impasible, su movimiento militar, se grangearon la voluntad de la multitud, que vio con signos unánimes de respeto tan brillante división, que entró por primera vez, en la tarde y noche del 3 del que rige, en esta ciudad al mando del Escelentísimo Señor Teniente general Laci de Ewans. Nuestros valientes militares los miraban con el vivo interés que inspira la importancia de la causa que defienden todos con igual ardor y la alegría de su semblante era un fiel intérprete de las gratas impresiones que conmovían sus corazones al contemplar el grandioso espectáculo de la invencible alianza, que

DICIEMBRE 1835

asegura los prósperos destinos de nuestra patria por muchos siglos. Nuestro dignísimo General en jefe el Excmo. Sr. Don Luis Fernández de Córdoba revistó y vio maniobrar a esta brillante división por espacio de tres horas, acompañado de un lucido estado Mayor que con los Generales Oraá y Espartero contribuyeron a dar un nuevo brillo a esta interesante función. El General Ewans debe estar bien satisfecho de mandar, por una causa tan justa, aquellos bravos guerreros que habiendo defendido la libertad contra el gran poder que quiso a principios del siglo sujetarla en Europa, no tendrán dudas que disipar para salvarla de las cadenas que la quisiera imponer el débil brazo que ahora la combate.

A las tres de la tarde desfiló por delante de los generales la legión retirándose los batallones a sus respectivos cuarteles... (B. A. del 18)

Contrastando con esta versión propagandística, tenemos la visión, mucho más prosaica, de uno de los testigos:

I was... much gratified by the opinion of more than one superior officer as to their steadiness and general appearance; the only fault generally of, was the ragged condition of their clothes.¹²⁸ (Hall, 182)

Por la tarde se da un baile en honor de los oficiales de la Legión en uno de los teatros de la ciudad. Parece que el agasajo, al menos en opinión de Richardson, dejó algo que desear con respecto a los anteriores.

But a sad apology for an entertainment it proved, being spiritless and stupid to a degree. Unlike at San Sebastian and Bilbao, there was no supper, and whoever wanted refreshments had to repair to the café of the Theatre, where he paid his sous for value received.¹²⁹ (Richardson, 134)

Día 6

Dos días más tarde Córdoba y Evans salen camino de Burgos. Quieren entrevistarse con el General Álava, que marcha a Francia con la misión de conferenciar con el gobierno del vecino país.

¹²⁸ "Me satisfizo mucho la opinión de más de un oficial superior sobre la preparación y apariencia general; el único problema generalizado era el desastroso estado de sus uniformes."

¹²⁹ "Pero resultó un pobre entretenimiento, sin animación ni bebidas y aburrido hasta cierto grado. A diferencia de San Sebastián y Bilbao, no hubo banquete y si alguien quería refrescos tenía que acercarse al bar del Teatro y pagar allí sus centavos por la consumición."

Por el camino se cruzan con el convoy de suministros con el que viaja Thompson. Los 25 carros, que han hecho el viaje por Burgos, están a punto de cruzar el paso de Pancorbo, al que el citado autor no duda en calificar de ‘Termópilas de España’. Los muleros y carreros se muestran desconfiados y temerosos esperando que, en cualquier momento se produzca un ataque carlista. No hay, sin embargo, novedad ninguna.

Día 7

Llegan a Miranda y allí se les unen 8 compañías de infantería cristina que los escoltan hasta Vitoria, donde entran tras trece días de viaje,

DICIEMBRE 1835

*...during which time it never halted twenty four hours in one place,*¹³⁰ (Thompson, 104)

Con respecto a los carlistas comenta entre admirado e incrédulo:

*Much had been talked of the Carlists on the road, but not one deigned to show himself. I was much struck by the want of energy on their part, as I had heard a great deal of their daring and activity, and was fully in expectation of some attack before the journey's end. Previous to being joined by the Spaniards at Miranda, I would have undertaken, with ten or a dozen resolute men, to capture the whole convoy at any given time or place. The waggons, in spite of all exertions of the muleteers, straggled in such a manner from one another, and the recruits and convalescents, who amounted to only one hundred and fifty, were knocked up to such a degree of fatigue, that it would have been the easiest thing in the world to cut off and massacre the guard of each waggon.*¹³¹ (Thompson, 113)

Entre las numerosas dificultades de todo tipo que van a pesar sobre la Legión hay que contar, y no como la menos importante, la burocracia de la época, agravada en este caso por dos circunstancias que coadyuvan a empeorar la situación: la lentitud y dificultad de las comunicaciones, por una parte, y por otro lado, la dependencia y servidumbre logística de los arsenales británicos.

Por los archivos del Public Record Office nos enteramos, por ejemplo, de que la petición urgente de útiles de atrincheramiento, que los mandos de las fuerzas auxiliares hacen el 30 de Noviembre, no recibe curso hasta el 7 de

¹³⁰ “Durante todo este tiempo no permaneció ni veinticuatro horas en el mismo sitio.”

¹³¹ “Se había hablado mucho durante el camino de los carlistas pero ninguno se dignó asomar. Me sorprendió mucho la falta de actividad por su parte pues había oído tanto de su temeridad que tenía casi por seguro un ataque suyo antes del final del viaje. Yo hubiese intentado, con diez o doce hombres resueltos, capturar todo el convoy, en un momento o lugar apropiado, antes de que se nos uniesen los españoles en Miranda. Los carromatos, a pesar de todos los esfuerzos de los muleros, se distanciaban mucho unos de otros; y los reclutas y convalescentes, que no llegaban a ciento cincuenta, se encontraban tan fatigados que hubiera sido la cosa más fácil del mundo aislar y masacrar a la guardia de cada carromato.”

Diciembre. Con esta fecha el jefe del depósito de Santander, Coronel Arbuthnott, se la transmite a Lord Palmerston.

Afortunadamente el gobierno inglés tiene un interés grande en la victoria de las tropas liberales y obvia todas las dificultades. Los envíos de material se suceden a buen ritmo. Una nota, fechada el día doce en la Coruña, nos informa que:

Día 9

Hace tres días llegó a esta un vapor inglés con 12.000 fusiles y una fragata del mismo pabellón. En poco más de 15 días han desembarcado en este puerto 25.000 fusiles de aquella gran nación. (B. A. del 29)

En estas fechas se va a producir lo que podría considerarse como primer servicio de armas de la Legión en favor de sus

DICIEMBRE 1835

aliados. Y lo curioso es que no va a tener lugar en tierras de Álava, donde se encontraba la mayor parte de los británicos, sino en Guipúzcoa, escenario de casi todos sus hechos bélicos.

El sistema táctico planteado por Córdova consistía, primordialmente, en un bloqueo que encerrase a los carlistas dentro de un arco de más de 150 millas. Partía de Bilbao y, pasando por las Encartaciones, el alto Ebro y el Arga, terminaba en Pamplona.

Día 10

Vitoria resulta así el centro del sistema y San Sebastián queda aislado, con el mar como único medio de enlace. (Evans, 38 y 39)

Por si fuera poco su guarnición es sumamente reducida:

*A few half undisciplined national guards on whom no reliance was to be placed were the only troops in the fortress, on the point of being terrified into a surrender...*¹³²(Humfrey, 20)

Vista la precaria situación en que queda la ciudad, el jefe de las fuerzas carlistas guipuzcoanas, Sagastizábal, lanza un ataque con unos 4.000 hombres y morteros de grueso calibre. (Evans, 35) Los habitantes quedan prácticamente encerrados en el casco urbano que la artillería carlista bate con toda tranquilidad.

El gobernador de la plaza pide ayuda a las fuerzas cristinas más cercanas que resultan ser las de Santander. Es el capitán del Phoenix, Handerson, quien lleva la solicitud al General Iriarte. En la petición se incluyen además de hombres, cañones y municiones. Pero tampoco Iriarte se encuentra

¹³² “Unos pocos guardias nacionales, sin disciplina, en los que no se podía confiar eran las únicas tropas en la fortaleza, tan aterrorizada que estaba a punto de rendirse.”

sobrado de fuerzas y es el Coronel Arbuthnott quien envía parte de sus propios hombres.

Día 11

Con el Mayor Greville y 600 infantes, a los que se unen 60 lanceros del 1st y 150 artilleros,¹³³ embarcan en el Phoenix y en el Isabel II. Este último buque remolca además un cachamarín en el que se han embarcado dos piezas del 32, desmontadas de la fragata Castor, 500 granadas, cohetes a la Congreve y munición varia. La expedición toca en Santoña donde el Phoenix toma a remolque otro cachamarín con dos cañones más, esta vez del 24, y la munición correspondiente.

El tiempo está muy malo y la mar difícil. Tanto que 200 legionarios se ven obligados a desembarcar pudiendo finalmente

DICIEMBRE 1835

los demás tomar tierra en San Sebastián al amparo de la noche. (Richardson, 226 y Times del 26)

Día 12

Los legionarios trabajan de firme y en 24 horas quedan prontas varias baterías y montados los cañones. (Humfrey, 20) El refuerzo se hace notar.

Según escriben de aquella ciudad es tanta la buena voluntad de los auxiliares ingleses que 300 lanceros que había en ella se armaron de fusiles y con sus maletas y oficiales se embarcaron todos en un vapor para el mismo destino. (B. A. del 22 y A Volunteer, 28)

Día 13

El día 13 las fuerzas de Sagastizábal bombardean San Sebastián pero a sus disparos responde con gran precisión la artillería legionaria que pronto logra silenciar las piezas contrarias.

It was the first time the artillery of the Legion were engaged in Spain, and it seemed as if a blue jacket worked miracles, for the men took to their trade as if by instinct and having a few old N. C. officers to overlook the guns, made excellent shots.¹³⁴ (Humfrey, 21)

No fueron estos acontecimientos, sin embargo, ni las dos pulgadas de hielo que cubrían ya el suelo, o la falta de pagas, que dejaba en la penuria a soldados y oficiales, lo que conmovió a la Legión por estas fechas.

¹³³ Según Evans (35) participaron 500 hombres en la expedición y según Humfrey (20) que mandaba la artillería, intervinieron 250 infantes y 50 artilleros, a cuyo frente se encontraba el autor.

¹³⁴ "Era la primera vez que la artillería de la Legión entraba en acción en España y parecía que una guerrera azul pudiese obrar milagros porque los hombres se pusieron al trabajo y teniendo sólo unos pocos suboficiales veteranos para dirigir los cañones, hicieron excelentes disparos."

El domingo día trece se va producir en Vitoria uno de esos hechos que hacen época.¹³⁵ Por orden de Espartero es diezmado el regimiento de Chapelgorris. Se denominaba familiarmente así, debido a la boina roja con que se tocaban, a los componentes del batallón franco de voluntarios de Guipúzcoa. Sus hombres, nativos de dicha provincia en su mayoría, formaban las mejores fuerzas de choque con que contaba el ejército liberal y, en opinión de los ingleses, eran los únicos rivales dignos de los carlistas y capaces de competir con ellos en rapidez, conocimiento del terreno, eficacia y tenacidad en la lucha.

El castigo causa tal impresión entre los británicos que no hay casi un sólo autor que deje de reflejarlo en sus escritos y, lo que dice mucho en su favor, todos ellos lo hacen sin poder ocultar cierto pesar que se podría resumir en las palabras de Richardson: (136 y 139)

DICIEMBRE 1835

*This day has been remarkable for a cruel tragedy. The affair of the poor Chapelgorris has been the subject of general conversation in the Legion, for the last few days, and the conduct of Espartero designated as anything but merciful.*¹³⁶

Hall afirma:

Doubtless a severe example was necessary on this occasion, as robbery and plunder were not the most probable means of conciliating the unfortunate people...

*It is, however, very much to be doubted, in the present state of civilized nations, whether thus, in cold blood, to deprive ten, perhaps innocent men of their lives, after so few attempts to discover the true offenders, was not far too severe; and I am satisfied that the effect it had upon the generality of the officers of the Legion, was anything but creditable to Espartero.*¹³⁷ (Hall, 205)

Los hechos origen del castigo fueron los excesos que estos voluntarios habían cometido a primeros de Noviembre, durante la toma de Haro, Labastida y Briñas.

Como en casi todas las acciones, los chapelgorris, mandados esta vez por el comandante Iñurriagarro, destacaron

¹³⁵ Según el B. A. del día 19, el domingo día 13 fue 'un día de luto.'

¹³⁶ "Este día ha quedado señalado por una cruel tragedia. Durante los últimos días ha sido comentario general en la Legión el asunto de los pobres Chapelgorris; y la conducta de Espartero se ha calificado de todo menos de clemente."

¹³⁷ "Sin duda se hacía necesario en esta ocasión un castigo severo, porque el robo y el pillaje no son los mejores medios de ayudar a la desafortunada población.

Sin embargo, en los tiempos actuales, es muy dudoso que a las naciones civilizadas, privar de la vida, así a sangre fría, a diez hombres quizá inocentes, sin haber hecho más que unos vagos intentos de descubrir a los verdaderos culpables, no deje de resultarles excesivamente severo. Y me siento muy satisfecho de que el efecto que ha causado sobre la mayoría de los oficiales de la Legión, haya sido todo menos favorable a Espartero."

por su valor y acometividad. Pero, una vez tomado el objetivo cometieron profanaciones, robos y desmanes de todo tipo. En Salvatierra asesinaron en la misma iglesia a un sacerdote pretendidamente carlista y robaron todo lo que de valor encontraron en el recinto sagrado. En Haro vendieron el botín conseguido en

Labastida, robaron luego algunas tiendas y estuvieron a punto de asesinar a un oficial que quiso oponerse a sus delitos. Poco después protagonizaron una algarada, al quedarse un día sin recibir el rancho. Profanaron y saquearon también las iglesias de Briñas y otros pueblos inmediatos. (Santoyo, 68 y Times del 30))

Espartero, al redactar el correspondiente informe añade:

Ha llegado su impiedad hasta el extremo, según me han informado personas respetables, de ensartar los crucifijos en las bayonetas, y en una taberna servirles de vaso un copón y, en seguida, de orinal. (Pirala, 728)

DICIEMBRE 1835

Las posibles causas de estos desmanes las apunta Antonio Alcalá Galiano en su Historia de España: (tomo VII, 379)

Siendo esta tropa de gente opuesta al modo de pensar de lo general de sus compatriotas, era mirada por ellos con odio acerbo, y pagaba a sus aborrecedores con afectos iguales a los de que era objeto, resultando de ahí que en la guerra cometía actos de violencia altamente vituperables.

Y añade lo que parece una acusación implícita contra Espartero.

Pareció el acto de cruda y aun injusta severidad, mayormente siendo dictado por quien había consentido mucho, y con ímpetu repentino pasaba al exceso del rigor desde el de la indulgencia. (Alcalá Galiano, tomo VII, 379)

No parece Alcalá Galiano muy desencaminado al asegurar que a estas tropas se las consentía una disciplina más relajada, debido a su carácter voluntario y al extraordinario coraje derrochado, siempre en vanguardia.

Así, Wilkinson afirma:

What men are these mingling among us in bands of five, ten or more - who advance without discipline - whose careless laugh and sportive jest make them always welcome companions? They are the bravest of the brave, the most devoted soldiers the Queen of Spain numbers in her ranks. Their

*devotion has been shown on many a bloody field, their fearfully thinned ranks record it in a manner not to be mistaken. Originally mustering from twelve to fifteen hundred men, they are not at this time two hundred.*¹³⁸ (2)

Otro voluntario habla más o menos, en los mismo términos:

*The Chapel-Gories, a Spanish volunteer regiment, the bravest and most valuable in the Queen's service... are always foremost in action; whatever they capture is considered their own, and plunder.*¹³⁹ (A Volunteer, 24)

En esta ocasión, sin embargo, los hechos llegaron demasiado lejos y cuando incluso las quejas del obispo de Calahorra, de quien Álava dependía entonces eclesiásticamente,

DICIEMBRE 1835

llegaron a Madrid y al Teniente General, Espartero no tuvo más remedio que actuar con dureza. A pesar de todo, sus primeras medidas, el encarcelamiento de un sargento y dos oficiales, no surtieron el efecto deseado. A primeros de Diciembre varios soldados del regimiento de voluntarios escaparon de sus cuarteles, en Nanclares de la Oca, y saquearon la casa del párroco de Ollávarre, robaron los vasos sagrados del templo y prendieron fuego al archivo parroquial y a la sacristía. Se dirigieron después a Subijana de Álava donde atacaron también al cura y dos o tres casas particulares. (Santoyo, 69)

Espartero no podía ya pasar por alto tales desafueros. Decidió, pues, castigar al regimiento de forma enérgica y aleccionadora.

The whole of the Chapelgorris were this morning marched a few miles on the Miranda Road, and, without being in the slightest degree aware of what was in preparation, were ordered to ascend a rising ground, the same where the French batteries were planted which did so much execution during the advance upon Vitoria by Lord Wellington's army. Here they found a body of 6.000 infantry, the horse artillery which had preceded them from Vitoria, and a considerable number of cavalry, already drawn up. Having completed the ascent, they were halted, and ordered to pile arms, from which they were commanded to move some distance. The cavalry now rode

¹³⁸ “¿Qué hombres son esos que se mezclan entre nosotros en grupos de cinco, diez o más – que avanzan sin disciplina ninguna – cuyas despreocupadas risas y alegres comentarios les hacen siempre compañeros bienvenidos? Son los más valientes entre los valientes, los soldados más fieles con que la Reina de España cuenta en sus filas. Su fidelidad ha quedado probada en muchos campos tintos con su sangre; sus filas, terriblemente diezgadas, la acreditan sin lugar a duda. De los entre doce y quince mil hombres que contaban en su origen no llegan, en estos momentos, a dos mil.”

¹³⁹ “Los Chapegorris es un regimiento español de voluntarios, el más valiente y valioso al servicio de la Reina; siempre son los primeros en entrar en combate; lo que capturan lo consideran suyo y botín de guerra.”

*up between the Chapelgorris and their muskets, forming a guard to these latter.*¹⁴⁰ (Richardson, 137)

Una vez efectuados estos movimientos y ante la expectación general Espartero se dirigió a los voluntarios:

Este batallón es el deshonor de toda la división, de todo el ejército y de la nación entera: antes de anoche han robado la iglesia del pueblo de Ollavarre, sucedió lo mismo en Labastida. Pero todo se ha de descubrir aquí, y si no, yo aseguro que daré fin de toda esta pandilla de ladrones. (Santoyo, 71)

Visto por el General que los chapelgorris se negaban a dar el nombre de los culpables ordenó el registro de todos los componentes del batallón, oficiales incluidos, y como tampoco esta medida aportase pruebas concluyentes contra ninguno en particular ordenó a su Jefe de Estado Mayor, Brigadier Alaix, que procediese a diezmar la fuerza.

DICIEMBRE 1835

*Espartero, who commanded in person at this scene, now ordered that lots should be cast for decimation.*¹⁴¹ (Richardson, 138)

Entre los desgraciados a los que la fatalidad señaló se encontraban, según se supo luego, al menos tres de los culpables de los desaguizados y entuertos cometidos. (B. A. del 19, Times del 30 y United Service Journal, noviembre, 1838, 360)

Como ocurre siempre en situaciones límite entre los diez hombres se dieron los dos extremos; el del que se niega a ser fusilado por la espalda alegando que él no es un traidor y que había hecho frente demasiado a menudo a las balas de los enemigos como para temer ahora las de sus propios camaradas,¹⁴² y la del pobre infeliz que delata a dos compañeros intentando en vano, salvar su vida.¹⁴³ Este acto de justicia sumaráisima tuvo eco no sólo entre los auxiliares británicos. También levantó una tremenda polvareda entre los

¹⁴⁰ "Hicieron marchar a los chapelgorris esta mañana una cuantas millas por la carretera que va a Miranda y, sin que tuvieran la mínima sospecha de lo que se preparaba, les ordenaron subir una pequeña colina, la misma sobre la que estuvieron emplazadas las baterías francesas que tanto juego dieron contra el ejército de Wellington en su avance hacia Vitoria. Allí se encontraron con una formación de 6.000 infantes, la artillería a caballo (que les había precedido desde Vitoria) y abundante caballería, todos ya formados. Una vez que terminaron la ascensión, se les ordenó alto y armar pabellones con sus armas, de las que luego se les ordenó apartarse. A continuación la caballería se situó entre los chapelgorris y sus mosquetes, a los que dieron guardia."

¹⁴¹ "Espartero, que mandaba en persona el acto, ordenó que se echase a suertes para diezmarlos."

¹⁴² Se trataba de un voluntario francés, sobrino de Lafitte, presidente del Consejo de Ministros francés, según Richardson, 138 y 139.

¹⁴³ Espartero ordenó detener y ejecutar también a estos acusados y culpables.

mismos liberales. Como primera medida muchos voluntarios abandonaron el servicio y regresaron a sus casas e incluso algunos se pasaron a las filas de Don Carlos.

El hecho se discutió también en las Cortes donde el Conde de las Navas y don Joaquín María Ferrer, procurador entonces por la provincia de Guipúzcoa, criticaron con duras palabras aquella represión. (Santoyo, 73)

Espartero se vio precisado a dar explicaciones. Sabía, sin embargo, que su autoridad había salido robustecida y se había restablecido la disciplina. Como escribe el 29 de Diciembre desde su cuartel general de Ariñez,

Mi división no hace lo que quiere, como dicen. (Conde de Romanones, 189)

A partir de este suceso los chapelgorris quedan agregados a la Legión británica y su jefe, Cotoner, a las órdenes de Evans. (Santoyo, 74)

III.- 5: INVIERNO EN VITORIA.

Primeros fríos.- Comentarios al fusilamiento de los chapelgorris.- Peticiones del Ayuntamiento de San Sebastián.- Desinterés e incapacidad de las autoridades cristinas.- Parlamentarios carlistas en Vitoria.- La epidemia; primeros indicios.- Causas determinantes de la misma: frío, falta de recursos y de dinero

DICIEMBRE 1835

El fusilamiento de los chapelgorris y los tristes ecos que tuvo entre los legionarios no son sino el ominoso aviso, la corneja a la siniestra, de la tragedia que se va a desencadenar sobre los voluntarios durante el primer invierno de su servicio en España.

El intenso frío y las pésimas condiciones atmosféricas habían obligado a suspender, prácticamente, todo tipo de operaciones militares. Mientras los generales se dedican a elaborar planes para el futuro, la actividad de la tropa se reduce estrictamente a los servicios de guarnición y fortificación.

Día 14

Terminada en Burgos la conferencia que han mantenido con el Ministro de la guerra los Generales Álava, Córdova y Evans, los dos últimos acompañan al ministro a Navarra.

Álava, que tenía que incorporarse a la Legación española en París, cae enfermo y debe permanecer en Burgos algunos días. (Hall, 194 y sigs.)

El Boletín de Álava da cuenta del viaje:

La Legión Británica se ocupa constantemente en completar su instrucción. Su digno general Laci de Ewans (sic) ha regresado hoy de su viaje a Burgos. (B. A. del 15)

No han terminado aún las cábalas ocasionadas por el ajusticiamiento de los chapelgorris. Las circunstancias del hecho corren de boca en boca y se comentan en todos los mentideros de la ciudad. Destaca del resto y llena de admiración a propios y extraños el modo casi milagroso en que uno de los condenados salvó la vida. Herido levemente en el cuello por una de las balas, cayó al suelo. El lugar de la herida y la abundante hemorragia hicieron pensar que había muerto. Él conservó la suficiente sangre fría para no moverse hasta que las tropas se hubieron alejado.

Más tarde sus compañeros le atendieran y le condujeron al cuartel general de Jáuregui, en cuyas filas estaban encuadrados los chapelgorris. El general, que estaba muy afectado por todo el

DICIEMBRE 1835

asunto, se comprometió solemnemente a protegerlo para que nadie le causara el menor daño, (Richardson, 140, Santoyo, 72)

Día 15

El día 15 va a dar aún más motivos de cotilleo a los alaveses. Aparece en la ciudad una proclama del jefe de la Legión, invitando a los habitantes de la capital y provincia de Álava a formar un cuerpo de voluntarios que, bajo sus inmediatas órdenes, combata a los carlistas. (Documento nº 23)

No parece, de todas formas, que la llamada tuviese mucho éxito pues no se encuentran alusiones ni comentarios a la misma en el resto de la documentación consultada.

Día 16

La situación en San Sebastián ha mejorado enormemente gracias a los refuerzos británicos. El Boletín de Álava recoge en sus páginas la siguiente noticia:

Sobre todo, la plaza se halla más cubierta y mejor defendida desde que fue reforzada con 106 artilleros y de 200 a 300 de infantería de la Legión inglesa que vinieron desde Santander apresuradamente apenas tuvieron noticias del ataque que sufríamos: gracias mil sean dadas a estos activos y beneméritos guerreros nuestros auxiliares, que siempre están dispuestos a acudir a donde más convenga en obsequio del servicio. (B. A. del 2 de enero de 1836)

El Mayor Greville, jefe de los refuerzos que permanecen en San Sebastián, confirma la situación añadiendo, como prueba, el regreso de los habitantes a sus casas. (Times del 26)

Sabemos, también por la misma fuente, que el Coronel De Lancey ha regresado a Santander en el Mazeppa.

Día 18

Hoy la guarnición donostiarra recibe tropas de refuerzo, unos 600 hombres, por lo que el Coronel Arbuthnott decide retirar a los voluntarios. (Richardson, 231)

Al enterarse de esta decisión las autoridades municipales elevan un escrito al Mayor Greville en el que, al tiempo de agradecer la ayuda prestada por los voluntarios británicos, ruegan su permanencia en la ciudad como garantía de seguridad y confianza para todos los habitantes. La petición, hecha por primera vez el día 16 antes de la llegada de los refuerzos cristinos, se repite hasta tres veces, con mayor

insistencia en cada una de ellas, (Hall, 324)¹⁴⁴ ya que los ingleses habían recibido órdenes de regresar a Santander.

Vista, sin embargo, la insistencia el mando legionario decide dejar, a las órdenes del capitán Thoreau, un destacamento de 70 artilleros con un mortero del 24 y dos piezas del 32. (Times del 30)

DICIEMBRE 1835

Día 19

El día 19 nos proporciona dos noticias que nos van a permitir comprender la divergencia de intereses y preocupaciones que comienza ya a separar a los británicos de sus aliados. Divergencia que, con el tiempo, llegará incluso a enfrentar a las dos partes.

La primera de las noticias es un comentario escueto de Shaw:

Nieva copiosamente en Vitoria. (Shaw, 466)

La frase, que podría ser un simple dato meteorológico o incluso pintoresco en otras circunstancias, es, en este caso, el trágico aserto de un capitán que sabe a sus tropas casi a la intemperie y desprovistas de fuego y ropa de abrigo. En estas desfavorables circunstancias debe enfrentarse a uno de los peores enemigos de un ejército en campaña: el general invierno. La terrible lección que Napoleón aprendió en Rusia está aún trágicamente próxima para que ningún militar la olvide. Sin embargo, las autoridades cristinas, ajenas a estos problemas o incapaces de superarlos, siguen empeñadas en explotar al máximo el éxito psicológico que ante los carlistas y ante el resto del mundo supone la "decidida" ayuda británica. A los políticos de Madrid les interesa más el hecho de recibir esta ayuda que el de pagar, alojar y vestir dignamente a los representantes de la misma. Tienen más fe en el color rojo de sus guerreras y en el brillo de sus bayonetas que en las reales posibilidades operativas de la Legión.

Los comentarios de la prensa cristina, con sus alabanzas desmesuradas para la política de Palmerston, y el olvido de las desagradables realidades por las que pasan los legionarios, subrayan claramente la línea oficial.

Se ha comprado por el Gobierno español el buque de vapor Mazeppa que saldrá luego para la costa Cantábrica y también el de igual clase James Vatt uno de los mayores que hay en Inglaterra, y que irán cargados de armas y municiones y de equipo. Se han embarcado en la fragata de guerra Rodney y saldrán luego para Barcelona, 15.000 fusiles y algo más de medio millón de cartuchos. El vapor Royal Tar... buque de 900 toneladas saldrá de aquí dentro de veinticuatro horas con 5.000 fusiles para Santander y 8.000 para la Coruña: también llevará al primero de dichos dos

¹⁴⁴ La fecha que da el autor está equivocada pues se trata del año 1835 y no 1836.

puertos 1.600 rifles, especie de carabinas para tiradores de montaña, muy ligeras, cortas y que alargan más que los fusiles ordinarios; igualmente se embarcaron en él cuantos fusiles y municiones pueda conducir a la Coruña. Jamás se vio en el Gobierno inglés tanta deferencia y decisión en favor de otro gobierno; las insinuaciones de una necesidad para España son satisfechas a las 24 horas y los almacenes de la Gran Bretaña se abren como por encanto abreviando hasta los trámites materiales ordinarios. Tal es la confianza que inspira a nuestro ministerio...Se calcula en 180 a 200 mil libras (18 a 20 millones de reales) el valor de las armas y municiones prestadas ya por el Gobierno inglés al español, (B. A. del 19)

DICIEMBRE 1835

Día 20

Hoy rompe el tedio un acontecimiento poco frecuente de la vida de guarnición. Se comunica la llegada a Vitoria de una comisión de parlamentarios carlistas. La expectación es grande entre los legionarios por ver de cerca a sus enemigos, su equipo, sus armas. En opinión de Richardson tampoco ellos lo están pasando demasiado bien:

The officer was a very young man indeed; and although he had evidently done all his forlorn condition in the mountains would admit of, to render himself fine, the effect was utterly lost upon us all. The men were as meanly attired as their officer; and the horses bore marks of the privation from which their masters had suffered.¹⁴⁵ (Richardson, 144)

Según un estadillo publicado por el Times, los efectivos cristinos en el Norte suman un total de 71.600.¹⁴⁶

Día 22

Evans sale con Córdova hacia Pamplona.

Hoy han llegado a esta ciudad (Vitoria) dos escuadrones de lanceros ingleses del 1st regimiento de esta arma: otro escuadrón ha marchado a Navarra en compañía de los generales Córdova y Ewans (sic): toda es gente joven y muy lucida; están completamente armados y equipados. (B. A. del 29)

El Brigadier MacDougall, que ha quedado en Vitoria al mando de las fuerzas legionarias, recibe un informe de los médicos militares advirtiéndole de lo peligrosas que resultan las desastrosas condiciones de alojamiento en que se encuentra la tropa. (Times del 14 de septiembre de 1838)

Continúan llegando a Santander reclutas y bastimentos para la Legión. Hoy ha entrado un bergantín-goleta con otros 70 lanceros. (B. A. del 9 de enero de 1836) El Mayor Dundas, del 7th regimiento, muere el día de Nochebuena, anticipando

¹⁴⁵ “El oficial era ciertamente muy joven; y aunque había hecho todo lo que las penosas condiciones de su vida en el monte le habían permitido para presentar una buena apariencia, no consiguió tal efecto entre nosotros. Los hombres iban tan pobremente vestidos como su oficial; y los caballos presentaban señales de las privaciones que sufrían sus dueños.”

¹⁴⁶ Times del 20 de diciembre. La cifra parece más teórica que real. Resulta, por ejemplo, aventurado incluir a la división portuguesa cuya intervención fue mínima.

la larga lista de bajas que el frío y la enfermedad causarían a la Legión durante el invierno del 35 al 36.

Cuando Evans, deseoso de encontrarse entre sus tropas, regresa a Vitoria tras tres días de estancia en Pamplona, (Hall, 197; B. A. del 29 y Richardson, 145) la alarma ha cundido ya. Shaw afirma que el frío es intensísimo y que faltan médicos para atender a tantos enfermos. Ni siquiera la festividad de la fecha, que Richardson dice han celebrado,

With all the festivity peculiar to our ancestors

DICIEMBRE 1835

logra paliar la triste impresión de aquellos días. Se está abatiendo sobre la zona uno de los peores temporales de los que se tiene noticia en muchos años. Son impresionantes las condiciones en que tienen que desenvolverse las tropas y parecerían muchas veces exageradas si no fuera por el gran número de testimonios fidedignos que poseemos.

El General Córdova escribe en sus memorias que los habitantes de Vitoria no recordaban haber pasado nunca fríos tan intensos. Toda actividad militar quedó prácticamente paralizada durante este infernal invierno en que la nieve llega a alcanzar, en ocasiones, hasta metro y medio de espesor. (Córdova, 382) Evans no tiene empacho en afirmar que es:

*The most inclement winter known in that country for many years.*¹⁴⁷
(Evans, 38)

Es interesante y esclarecedor, como dice Santoyo, citar a este respecto los datos meteorológicos que Espartero recogía en su correspondencia:

Ariñez, 13 de diciembre: frío espantoso.
Vitoria, 12 de enero: tiempo pésimo.
Vitoria, 15 de enero: pésimo tiempo.
Arróyabe, 18 de enero: espesísima niebla.
Peñacerrada, 3 de febrero: sigue nevando.
Peñacerrada, 5 de febrero: seguimos con una vara de nieve, separados del mundo.
Medina de Pomar, 15 de febrero: frío espantoso.
Berberana, 7 de marzo: estamos con una vara de nieve. (Santoyo, 123)

Versiónes menos generales o impersonales que las anteriores, más a nivel de humanidad doliente, las encontramos en, prácticamente, todos los cronistas de la Legión.

¹⁴⁷ “El invierno más inclemente, en este país, en muchos años.”

*Weather, certainly was colder than I've never known in England.*¹⁴⁸
(2)

Bajo tan duras condiciones cualquier tipo de servicio se convertía en un verdadero infierno para los soldados.

Frequently, by way of variety, there was a summons to mount guard at the city gates, and the unhappy subaltern had to resign himself to four-and- twenty hours' cold in a miserable guard-room, with a brasero at his feet, half filled with ashes that flew down his throat and choked him at every vain attempt to blow it into warmth... and there the unlucky officer of the guard had to sit during the day and night in nothing but his cloak, and with both ears open for an alarm of the field officers approach, when he had to cast off his cloak and all that

DICIEMBRE 1835

*made life endurable, and rush into the chilling fog to turn out the guard and present arms, with chattering teeth and frost-bitten fingers that were almost blistered by the icy touch of the sword-hilt.*¹⁴⁹ (Thompson, 127 y 128)

Córdoba reconoce también las dificultades:

En medio de aquel tiempo impetuoso, la nieve que caía a grandes copos y los ventisqueros que la arremolinaban en profundos abismos, molestáronla mucho en las posiciones que ocupa. En algunos momentos parecían próximas a desaparecer columnas enteras que desafiaban los elementos. (Córdoba, 350)

El voluntario de Scarborough asegura:

*Many poor fellows lost their limbs, others their lives by the intense frost, many desiring death as their only relief.*¹⁵⁰ (A Volunteer, 7)

Aunque este autor es el más sombrío de todos ellos, en esta ocasión, su versión es ratificada casi palabra por palabra, por los demás. (Actas del Ayuntamiento de Vitoria del 24 de diciembre, Times del 15 de febrero, Somerville, 184)

Aunque seguramente, y con ser todo lo terrible que acabamos de exponer, no fue el frío extremado lo peor. Muchos, si no todos sus inconvenientes, se hubieran obviado de haber contado con los medios necesarios. Pero no existían

¹⁴⁸ “El tiempo era, ciertamente, mucho más frío del que nunca conocí en Inglaterra.”

¹⁴⁹ “Con frecuencia, para hacer la vida variada, había que ir a hacer guardia en las puertas de la ciudad y el pobre oficial tenía que resignarse a veinticuatro horas de frío en un miserable puesto de guardia, con un brasero a sus pies, medio lleno de cenizas que, al menor intento de soplar las brasas volaban garganta adentro amenazando ahogarle ...y allí el desdichado oficial de guardia tenía que permanecer, día y noche, con nada más que su capote encima y con ambos oídos bien abiertos por si se aproximaba el comandante de guardia; entonces tenía que arrojar el capote y cuanto le hacía la vida más agradable y salir corriendo al frío húmedo para formar la guardia y presentar armas, con los dientes castañeteando y los dedos mordidos por el hielo, y en los que el helado contacto con la empuñadura del sable casi levantaba ampollas.”

¹⁵⁰ “Muchos pobres diablos perdieron los miembros, otros la vida, por las intensas heladas; muchos deseaban la muerte como único alivio.”

tales medios. La carencia de cuarteles apropiados, de ropa de invierno e incluso de combustible para alimentar los fuegos, es una de las causas primordiales de que Vitoria quede en el recuerdo de los legionarios como la ciudad de la muerte.

*Vitoria may, in truth, be said at this moment to be the city of death.*¹⁵¹ (Richardson, 167)

Las tropas británicas tuvieron que ser acuarteladas, en su mayor parte, en iglesias y conventos desmantelados e inhóspitos, donde era de todo punto imposible combatir el frío.

They were quartered in old houses, stables, convents, and ruins; laying without straw, or any thing to cover them, on the damp ground or cold flags,

DICIEMBRE 1835

*exposed to the inclemencies of the weather, without fire to warm them: tormented all night long with hordes of fleas and rats, so that an hour's rest in this miserable state was denied the wearied soldier...*¹⁵² (A Volunteer, 7)

*Now, there was nothing about the fireless damp convents, but white sleety snow outside, and black misery and dying men within.*¹⁵³ (Somerville, 176)

Por lo que se refiere a la ropa de abrigo sabemos que el Brigadier MacDougall solicitó del Ayuntamiento de Vitoria que le proporcionasen mil o más mantas,

Que devolvería muy luego bonificando el daño que podría causar. (Actas del Ayuntamiento, del día 24; (Santoyo, 117)

La respuesta fue negativa:

Cabe a la Corporación municipal el mayor sentimiento de no poder complacerle. (Actas del Ayuntamiento, del día 24)

El día 6 de Enero se podrá, por fin, repartir mantas a los hospitales. El resto de los hombres continúa sin ellas, (Times del 15 de septiembre de 1838) El capítulo del combustible es también motivo de tirantez entre las autoridades municipales y el mando de la Legión.

¹⁵¹ "Bien se puede considerar a Vitoria, en estos momentos, como la ciudad de la muerte."

¹⁵² "Quedaron acuartelados en casas viejas, establos, conventos y ruinas; yacían sin paja ni nada con qué cubrirse, sobre el suelo húmedo o las frías losas, expuestos a las inclemencias del tiempo, sin fuego para calentarse; atormentados toda la noche por hordas de ratas y pulgas, de manera que en esas miserables condiciones el cansado soldado no podía gozar ni una hora de descanso."

¹⁵³ "No había nada en aquellos conventos sin fuegos, salvo nieve helada en el exterior y negra miseria y muerte en el interior."

En varias Actas de las sesiones correspondientes a esta época se reflejan las protestas por la tala de árboles que los soldados británicos realizan en el Paseo del Prado y alamedas cercanas. (Actas de los días 24 de febrero y 3 de marzo de 1836) En ocasiones los soldados llegan a quemar:

Puertas y ventanas y hasta los cuarterones y vigas de los edificios inhabitados, derribando los árboles, incluso los frutales de las huertas. (Actas del 2 de marzo, citadas por Santoyo, 122)

Los concejales, para salvar los árboles de la ciudad, apelan a todos los recursos imaginables llegando a argumentar en nombre de la cultura y la civilización.

Si en todos los países y en todas las épocas se ha considerado siempre como anuncio de cultura y civilización el adorno y hermosura de los parajes públicos y en especial de los sitios de recreo, ¿cómo habría de mirarse sin escándalo la destrucción de estas arboledas obtenidas a fuerza de cuidados y de tiempo, sin una urgentísima y dura necesidad que salvase el agravio hecho al

DICIEMBRE 1835

siglo y la responsabilidad de las autoridades? El Ayuntamiento está lejos de pensar que la necesidad haya llegado hasta este punto. (Actas del 2 de marzo, citadas por Santoyo, 122)

No parecen estar muy bien informados los concejales. Las necesidades habían llegado hasta ese punto y lo habían superado con creces si consideramos, por ejemplo que el mismo Comisario de Guerra, Carbajal, autoriza la tala de árboles para hacer tablados para camas de las que la Legión carecía aún, varios meses después de su llegada a Vitoria. (B. A. del 12 de marzo de 1836) Esta tirantez de que hablábamos antes, se manifiesta en toda su crudeza cuando el General Evans, harto ya de tantas reclamaciones, recuerda al Ayuntamiento que la ciudad está sujeta a la ley marcial (Documento nº 35, 36 y 37) y que

Si quemaban aquellos materiales era porque carecían de otros combustibles que la ciudad debía haber proporcionado. (Santoyo, 123)

Otro motivo de queja y causa coadyuvante al estallido y posterior incremento de la epidemia lo constituyen las raciones que se distribuyen a los soldados.

The rations (provisions) for our men at Vittoria were of the worst kind, and scarce fitting for dogs. The allowance for one day might be taken at one meal, and scarcely be sufficient; the bread was in general black, half baked, soft and glutinous like birdlime, composed of unsound wheat, rye, or any fusty trash that could be procured. The beef, if so it could be called, was the most disgusting rubbish that could ever have been offered to an

*Englishman, in appearance worse than carrion. Old worn-out bullocks, scarcely able to move, and their bones cutting through their skins, were slaughtered and served to the Legion. The wine was in general pretty good, and the most acceptable article to the men.*¹⁵⁴ (A Volunteer, 8)

I have frequently had my own scanty pound of beef brought on the point of a bayonet, tough as an old shoe and reeking from the carcass of some wretched beast that have been slain the moment before;

*The bread made of blighted corn, so soft and pasty that it would adhere like putty to the wall it was flung against; and the wine the filthiest compound of vinegar, pitch and logwood that could be offered to a Christian man to swallow.*¹⁵⁵ (Thompson, 154)

DICIEMBRE 1835

Por si esto fuera poco:

*The delivery of this pittance, which was all the soldiers and many of the officers had to depend on, was extremely irregular and frequently of the worst quality.*¹⁵⁶ (Humfrey, 23)

A todos estos males se unía, agravándolos, la penuria absoluta en que se encontraban los legionarios.

La difícil situación de la Hacienda española impide al gobierno de María Cristina cumplir las cláusulas del compromiso de alistamiento que establecía el pago por adelantado de las soldadas. El dinero no llega a manos de la Legión ni siquiera con retraso.

*The troops were frequently a long time without pay: for the first two months of their service they received it regularly, after which it was discontinued, and the men were kept without their money for seven or eight months a time.*¹⁵⁷ (A Volunteer, 9)

Quizás la opinión que mejor refleja la situación, por su concisión y laconismo, tan apropiado en este punto, sea la de Thompson cuando escribe:

¹⁵⁴ “Las raciones (provisiones) para nuestros hombres en Vitoria eran de la peor clase, casi ni para perros. Los alimentos de todo el día se podrían consumir en una sola comida, y ni para esa eran suficientes; el pan era, por lo general, negro, medio cocido, fofo y gomoso como la liga que se usa para cazar pájaros, hecho de trigo infecto, centeno, o cualquier otra mezcla malsana que hubiese a mano. La carne de buey, si así se puede llamar, era la porquería más asquerosa que se ha podido ofrecer nunca a un inglés, con peor aspecto que la carroña. Se mataban los bueyes más agotados, incapaces ya ni de moverse, con los huesos a punto de salir, rasgando la piel; y esos eran los que se daban a la Legión. El vino era, por lo general, bastante bueno y el artículo más apreciado por los hombres.”

¹⁵⁵ “Con frecuencia recibía mi escaso medio kilo de buey en la punta de una bayoneta, duro como la suela de un zapato y recién arrancado de la osamenta de alguna infausta bestia que habían matado hacía un momento.”

El pan, hecho de maíz podrido, tan blanducho y pastoso que, si lo lanzabas contra una pared, se podría quedar pegado a ella; y el vino, el más sucio enjuague de vinagre, pez y roblina que se le podría dar a tragar a un cristiano.”

¹⁵⁶ “La entrega de esta pitanza, que era lo único de lo que se sostenían los soldados y muchos oficiales, se hacía de forma muy irregular y era, con mucha frecuencia, de la peor calidad.”

¹⁵⁷ “Las tropas estaban con frecuencia largos periodos sin paga; durante los dos primeros meses de servicio la recibieron con regularidad, pero después dejó de llegar y los hombres se quedaban sin su dinero durante siete u ocho meses seguidos.”

*Money there was none.*¹⁵⁸ (Thompson, 154)

Sumidos, pues, los británicas en este mar de infortunios no son de extrañar las amargas y acertadas palabras del anónimo voluntario de Scarborough:

*In consequence of the necessities and ill treatment of the Legion, the English soldiers soon lowered in the estimation of the very people whom they volunteered to assist. They were subject to many insults from the Spaniards, considered as men of low character, that could not obtain a living in England, and were glad to leave it. The friends of Carlos industriously reported that the Legion was composed of drunken old soldiers, deserters, vagrants and sharpers, who had, as the last resource, volunteered in order to escape justice, and were purposely sent out to rid England of a set of notorious characters;*¹⁵⁹ (A Volunteer, 9)

DICIEMBRE 1835

Día 31

El resultado de tanta miseria y privación no podía ser otro que la terrible enfermedad que diezmó las filas de los voluntarios. A la preocupación que los médicos militares manifiestan a MacDougall el día 22, hace eco pocos días después el informe que se presenta al pleno municipal sobre la situación existente y sus posibles consecuencias.

A juicio de los facultativos es de temer la aparición de alguna fiebre maligna, a causa de la estrechez con que los ingleses se encuentran acuartelados. (Actas del 31 y Santoyo, 102)

No pasan, en efecto, muchos días sin que los temores de los facultativos se vean totalmente confirmados. En los momentos en que se debate el tema en la sala consistorial, y cuando aún se tenía la impresión de poder dominar la situación, la Legión había enterrado ya a cien de sus hombres. (Holt, 108)

En poco tiempo los hospitales y casas habilitadas para recoger a los enfermos quedaron totalmente desbordadas. En el Hospital de Santiago, por ejemplo, se encontraban acogidos trescientos enfermos británicos cuando la media estadística de este centro era de cuarenta pacientes. (Santoyo, 102)

El anónimo autor de Scarborough pinta la situación con los sombríos tonos que le son característicos.

¹⁵⁸ "No había ningún dinero."

¹⁵⁹ "A consecuencia de las necesidades que pasaba y lo mal que la Legión era tratada, pronto bajó la estima que tenía a los soldados ingleses la misma gente a la que habían venido a ayudar. Los españoles les insultaban; los consideraban unos infelices incapaces de ganarse la vida en Inglaterra y, por ello, encantados de abandonarla. Los amigos de Carlos se las ingeniaban para comentar que la Legión estaba formada por viejos soldados borrachos, desertores, ladrones y tahúres; que se habían presentado voluntarios para escapar a la justicia, y que se les había animado a irse para librar a Inglaterra de tan notorios tipos."

*The hospitals were crowded with the sick in a most deplorable state; even those in the highest stage of fever were obliged frequently to lie on the bare boards without sheet or blanket to cover them repeatedly neglected by their medical attendants. The hospitals were ill supplied with medicines and dressings, and many were lost for want of timely and proper remedies.*¹⁶⁰ (A Volunteer, 6)

El cuerpo médico de la Legión, incluso aceptando como cierto, y es mucho aceptar, la afirmación de Shaw de que

*Many of these were persons whose abilities were much below mediocrity, but nevertheless they were esteemed capable to treat soldiers in the Queen's service.*¹⁶¹ (Holt, 108)

se entregó por completo y prueba de ello es el número de bajas sufridas por sus filas. Alcock señala con justo orgullo:

DICIEMBRE 1835

*During this period forty five officers died at Vitoria, of which eleven were medical; the proportion of the letter, therefore, was about one to five, of other officers about one in ten.*¹⁶² (Alcock, 28)

A los muertos hay que añadir otros diecisiete médicos que causaron baja por enfermedad. El cuerpo de sanidad quedó, pues, extraordinariamente reducido. Por si fuera poco, su actuación se vio también afectada por la falta de equipo y medicinas. Aunque las peticiones para las mismas se habían cursado antes de que la Legión embarcase para España, los primeros envíos no se recibieron en Vitoria hasta Febrero de 1836.¹⁶³ (Holt, 108 y Doc, nº 49). No es de extrañar, pues, que los cementerios se viesan en poco tiempo tan desbordados como los hospitales, hasta tal punto que el Ayuntamiento tuvo que permitir a los británicos enterrar a sus camaradas en las huertas de los conventos y casas que ocupaban. (Santoyo, 103; Actas del 16 de enero de 1836 y Somerville, 185) No hay, de todas formas, relato por vívido que sea, que pueda dar mejor idea de las terribles consecuencias que para los británicos

¹⁶⁰ “Los hospitales estaban abarrotados de enfermos y en estado deplorable; incluso los que tenían fiebre muy alta se veían obligados a menudo a yacer sobre tabloncillos desnudos, sin sábanas ni mantas para cubrirse, desasistidos por sus servicios sanitarios...”

Los hospitales estaban mal provistos de medicinas, curas y ropa, y muchos murieron por no ser tratados a tiempo y con los medios apropiados.”

¹⁶¹ “Muchos de ellos eran personas cuya habilidad quedaba muy por debajo de la mediocridad, pero no obstante se les consideraba capaces de tratar a los soldados al servicio de la Reina.”

¹⁶² Durante este periodo murieron en Vitoria cuarenta y cinco oficiales, de los que once eran médicos; la proporción de éstos es, pues, uno de cada cinco mientras que entre los otros oficiales es de uno por cada diez.

¹⁶³ Sin embargo el B. A. del 13 de octubre da cuenta de la llegada del instrumental médico. Quizá lo que faltase fueran medicinas.

supone la fiebre de Vitoria que las frías estadísticas del informe de Alcock.

*Thus the loss at Vitoria was 1,023, exclusive of December, which may be estimated at 100; at Trevino, and the other cantonments, certainly not less than a 100 more; total, 1,223, for Vitoria and its environs in six months.*¹⁶⁴ (Alcock, 28)

*Thus in one winter they lost the lives and services of 2,000 men of the Legion, besides crippling and enfeebling the whole force for six months, if not for the whole period.*¹⁶⁵ (Alcock, 28 [en nota al pie])

Resumiremos, como colofón, en la opinión de dos testigos presenciales, las causas de este desastre.

*The reply to all the enquires made of the medical officers as to the cause and origin of so dreadful a disease, and at such a period of the year, was invariably, that it was solely to be attributed to the want of proper accommodation, bad food, little clothing, and, indeed, the absence of all the necessaries of life.*¹⁶⁶ (Hall, 195 y 196)

DICIEMBRE 1835

Y Alcock remacha:

They (the causes) were many; and however similar in their tendency, very various in their character and mode of action.

- *An overcrowded state of the town by troops.*
- *A most inclement and trying winter, both to natives and foreigners.*
- *The rations; bad in quality, deficient in quantity, irregular in delivery, and imperfectly cooked.*
- *The state of the hospitals, and convalescent dépôt, generating and aggravating disease, and rendering impossible the adoption of all the means which medical science indicated for the treatment of the diseases.*
- *Ultimately the deficiency of medical aid.*¹⁶⁷ (Alcock, 13)

¹⁶⁴ "Así que las pérdidas en Vitoria fueron 1.023, sin contar diciembre que se estimaron en unos 100; en Treviño y otros acantonamientos, ciertamente no menos de otros 100; en total 1.223, en Vitoria y sus aldeaños en seis meses."

¹⁶⁵ "De forma que en un invierno se perdieron las vidas y servicios de 2.000 hombres de la Legión, además de invalidar y debilitar a toda la fuerza durante seis meses si no durante todo el periodo."

¹⁶⁶ "La respuesta a todas las preguntas que se les hicieron a los oficiales médicos sobre el origen de tan severa enfermedad, y en ese periodo del año, era invariablemente, que sólo se podía atribuir a la falta de alojamiento apropiado, la mala alimentación, poca ropa y, desde luego, la carencia de lo más necesario para la vida."

¹⁶⁷ "Las (causas) fueron numerosas; y aunque semejantes en su tendencia, muy variadas en su carácter y modo de acción.

- El estado de la ciudad abarrotada de tropas.

- Un invierno de los más inclemente y sobrecogedor, tanto para nativos como para extranjeros.

- Las raciones; de mala calidad, deficientes en cantidad, de entrega irregular y mal cocinadas.

- El estado de los hospitales y depósitos de convalecientes, que generaban y agravaban la enfermedad y hacían imposible la adopción de todas medidas que la ciencia médica indica para el tratamiento de las enfermedades.

- Y por último la deficiencia de la ayuda médica."

*They came from the mountains with valiant hand,
For a valiant spirit swayed them;
But they dare to brave a British hand
And they lie where the Britons laid them.*

Canción legionaria. Anónima

IV.- AÑO 1836

IV.- 1: ARLABÁN.

IV.- 2: REGRESO A LA COSTA.

RUPTURA DE LAS LÍNEAS DE LUGARIZ.

IV.- 3: TOMA DE ALZA Y PASAJES.

**IV.- 4: ATAQUE A FUENTERRABÍA y OPERACIONES
EN EL SECTOR DE AMETZAGAÑA.**

IV.- 5: ACCIÓN DEL DÍA 1 DE OCTUBRE.

AÑO 1836

IV.- 1: ARLABÁN.

Visita del ministro de la guerra.- Ocupación y fortificación de Elorriaga, Arcaute e Ilárraza.- La Legión Francesa en Vitoria.- Batalla de Arlabán.- Acción de Espartero contra Salvatierra.- Fortificación de Treviño.- Evans nombrado Comandante General del Cuerpo de Ejército de la Izquierda.- Dificultades con el Ayuntamiento de Vitoria.- Gestiones en Madrid.- Reorganización de los auxiliares.- *St. Patrick's Day*.- Ejecución de José de Elósegui.

ENERO 1836.

La importancia que el gobierno de Madrid concede a la presencia británica en su campo queda una vez más de manifiesto a primeros de 1836.

Día 2

El ministro de la guerra, conde de Almodóvar, ha querido cumplimentar personalmente a los oficiales aliados durante la visita que está girando a las guarniciones del norte. En el curso del banquete que se ofrece en honor de los británicos Almodóvar asegura que sólo el mal tiempo ha impedido a la Reina Gobernadora sentarse entre ellos.

*He promised, however, in her name, that later, and as the weather became milder, the journey from Madrid, would be undertaken, when we should have the satisfaction of making our obeisance, and kissing her hand.*¹⁶⁸ (Richardson, 158)

Día 3

Para corresponder a la visita de tan ilustre militar y jefes acompañantes, la Legión, apoyada por algunas fuerzas cristinas, monta una pequeña operación de descubierta.

Ayer a la mañana todas las tropas de la L. A. B., algunos batallones de los nuestros con siete escuadrones y una batería montada salieron por el

¹⁶⁸ Prometió, sin embargo, en nombre de la reina, que más adelante y cuando el tiempo fuese más benigno, se llevaría a cabo el viaje desde Madrid, y entonces tendríamos ocasión de prestarla pleitesía y besar su mano."

camino de

ENERO 1836.

Salvatierra, con el objeto al parecer de hacer una demostración sobre Guevara o un reconocimiento. El ministro de la guerra, los generales Córdoba y Ewans, siguieron este movimiento con un numeroso acompañamiento. Al mediodía se oyó un pequeño tiroteo, que se trabó por el batallón de Chapelgorris con otros dos o tres de facciosos que se dejaron ver en las inmediaciones del pueblo de Arbulo a legua y media de esta ciudad y una de Guevara sin que ocurriese más novedad hasta las tres de la tarde que regresaron las tropas a sus respectivos acantonamientos dejando una brigada en los pueblos de Ilárraza y Matauco donde permanece apoyada de otras tropas situadas en los pueblos inmediatos. Se asegura que esta brigada se ocupará de fortificar los pueblos de Ilárraza y Elorriaga situados en la carretera de Salvatierra este a media legua y aquel a una de distancia de esta ciudad. (B. A. del 5)

Según Thompson (133), el verdadero objetivo consistía en ocupar y fortificar los pueblos de Elorriaga, Arcaute e Ilárraza, unas tres o cuatro millas al este de Vitoria.

La brigada ligera, a las órdenes de Reid, y la segunda, a las de Shaw, avanzan por la carretera de Salvatierra. En vanguardia, desplegados, los chapelgorris. Ante la presencia cristiana los grupos avanzados carlistas se van retirando hacia Guevara tras cuyos muros se sienten seguros. (Richardson, 159)

Los liberales, en cuyos planes no entra un ataque inmediato, se limitan a poner en estado de defensa los pueblos ya citados. Practican troneras en las paredes y tapias y colocan pequeñas piezas de artillería en las torres de las iglesias. (Hall, 203)

En esta situación de expectativa y mientras los dos bandos se limitan prácticamente a observarse evitando un encuentro general, aflora, una vez más, la veta romántica del conflicto.

One or two challenges to single combat were offered from the Queen's side, but these were not accepted. Among others, a Captain Potier, a Belgian, who had deserted from the Carlists the preceding week, and come into Vitoria, was principally forward in defiance. He went considerably in advance with his drawn sword, but no other weapon, and called repeatedly on a Carlist officer to come down and meet him. But the offer was not met.¹⁶⁹
(Richardson, 160)

Día 4

La fuerte impresión que en todo el territorio cristino ha causado el castigo de Espartero a los chapelgorris obliga al

¹⁶⁹ "Se cruzaron uno o dos desafíos a singular combate desde las filas de la reina pero no fueron aceptados. Entre otros, un cierto capitán Potier, belga, que había desertado de las filas carlistas la semana anterior y había venido a Vitoria, fue el más decidido en el desafío. Avanzó un buen trecho, sin más armas que la espada desenvainada, y nombró repetidas veces a un oficial carlista para que saliese y se enfrentase a él; pero el oficial no apareció."

general a dar una explicación pública de su actuación y los motivos que la provocaron. (Pirala, 1142)

Día 6

La consolidación de las defensas de los pueblecitos
ENERO 1836.

cercanos a Vitoria se va logrando poco a poco.

Día 7

El 1st regimiento ocupa Arcaute el día 6 y al día siguiente avanzan hacia Ilárraza, donde queda el ala izquierda, mientras el otro ala ocupa Cerio, una media milla a la derecha de la carretera principal. La brigada ligera, compuesta por el 3rd, 8th, Rifles y chapelgorris avanza hacia Matauco. Una barricada de troncos y piedras, defendida por un fuerte contingente de carlistas, cortaba la carretera pero no supuso obstáculo serio para el avance de los auxiliares. (Thompson, 133)

Día 8

La situación en Vitoria, como ya quedó reflejado en el capítulo anterior, se va haciendo insostenible para los legionarios. Richardson escribe:

Vitoria is decidedly, to us, a most unhealthy place, and its air promise a more destruction to the Legion than the bullets of the Carlists.

The climate, in every sense, appears like that of England, clear, cold, and bracing and yet there are few of us who have not our health materially affected, since our arrival. We are and have been, burying from six to eight men a day for the last fortnight, and five officers have fallen victims of the epidemic. In one of these churches where my regiment is quartered, no less than from thirty to forty men a day have been sent into hospital.¹⁷⁰
(Richardson, 161)

Día 9

Una brigada inglesa ha quedado asentada en Elorriaga, Arcaute, Ilárraza y Matauco defendiendo la carretera de Salvatierra. (B. A. del 9)

Día 10

El desplazamiento de todas estas tropas no ha sido, de todas formas, meramente defensivo. Obedece también a motivos de orden práctico.

La Legión Argelina está a punto de llegar y hay que hacerle sitio en Vitoria. (Richardson, 162 y Duncan, 66)

Día 12

Shaw, que tiene su estado mayor y cuartel general en Elburgo calcula que con la llegada de los franceses el número de tropas reunidas en la capital alavesa suma unos 13.000 infantes, 6 baterías de artillería y 1.400 jinetes

¹⁷⁰ "Vitoria es, decididamente un lugar de lo más insalubre para nosotros y su aire pestilente promete ser más destructivo para la Legión que las balas de los carlistas. El clima es, en todos los sentidos parecido al de Inglaterra: claro frío y vigorizante; y a pesar de ello, hay muy pocos de nosotros que no hayan visto su salud afectada desde nuestra llegada.

aproximadamente.

Día 13

Los franceses causan una buena impresión. Son tropas veteranas y ya curtidas en los combates del norte de África

Today a part of the Legion from Africa, three thousand five hundred strong, marched into Vitoria. They are, in general, a fine body of men principally

ENERO 1836.

*Pole, Germans, and Belgians.*¹⁷¹

Su uniforme se asemeja, curiosamente, al de los chapelgorris.

*Red caps, red trousers, and bluish-grey great-coats, with this difference only, that instead of the black pouch-belt around the waist, they wear the white cross-belts of regular troops.*¹⁷² (Richardson, 163)

Con la llegada de los "argelinos" empeora, si cabe, la situación en Vitoria.

Estamos tan llenos de tropas que cada casa parece un cuartel. (B. A. del 16)

Día 15

Ha sido, sin embargo, deseo del general Córdova el esperar este momento para lanzar un ataque a fondo contra los carlistas. Unidas ya en Álava a las tropas cristinas, las fuerzas auxiliares de las dos naciones aliadas más poderosas, Francia e Inglaterra, parece llegada la ocasión. (Documentos nº 30 y 30b)

El mismo día 15 comienzan ya a moverse los regimientos cristinos y corre la voz de que pronto se va a entrar en acción. (Shaw, 485)

*On the 15th, Evans received Cordova's order to march on the Salvatierra road, and engage the attention of the enemy at a small village then occupied by them, called Medigar, (sic) while he moved by the centre.*¹⁷³ (Richardson, 171)

La intención del cristino es caer, el 17, sobre las posiciones carlistas de Arlabán desde tres puntos distintos.

Día 16

¹⁷¹ "Hoy ha llegado una parte de la Legión de África,; una fuerza de unos tres mil hombres ha entrado en Vitoria. Por lo general es cuerpo fogueado formado principalmente polacos, alemanes y belgas."

¹⁷² "Gorras rojas, pantalones rojos y guerreras gris azulado con la única diferencia de que, en lugar del negro cinturón con cartucheras, ellos usan el correaje cruzado blanco de las tropas regulares."

¹⁷³ "El 15, Evans recibió orden de Córdova de avanzar por la carretera de Salvatierra y atraer la atención del enemigo que ocupaba un pueblecito cercano, llamado Mendijur, mientras él se movía hacia el centro."

El 16 por la mañana, en medio de una fuerte cellisca, sale el resto de las tropas divididas en tres columnas. Córdoba, con el general Bernell y los franceses, ocupa el centro del ataque. Avanza por la carretera de Francia hacia Ullívarri-Gamboa. Lleva 12 batallones de infantería, cuatro escuadrones de caballería, - lanceros de la Guardia y un regimiento de húsares - y varias piezas de artillería. Espartero marcha a su izquierda con unos 8 batallones, (12 según el Boletín de Álava del 19), un regimiento de caballería de línea y algunas piezas de artillería. Sigue la carretera de Bilbao hacia Villarreal de Álava. El ala derecha la cubre Evans.

ENERO 1836

About eleven weak battalions of infantry, with four pieces of artillery; the first regiment of auxiliary lancers, mustering not more than 250 horses; one squadron of Spanish cavalry of the line; the chapelgorris and Spanish regiment of Castile, under the orders of El Pastor or Jauregui (sic) constituted the entire force commanded by General Evans.¹⁷⁴ (Hall, 210)

Poco después de mediodía, nada más pasar Matauco, llega Evans a terreno abierto. Las avanzadas comprueban que unas dos compañías carlistas ocupan Mendijur.

The curé Isadore (sic), who was anxious to possess himself of this commanding spot, and who, I ought to mention, had been attached to General Evans's force, advanced with about fifty of his hardy guerillas, and succeeded in driving them from the village.¹⁷⁵ (Hall, 211)

Los carlistas parecen decididos a reconquistar el pueblo y Evans manda avanzar al 1st. La compañía del teniente Scarman actúa en vanguardia y logra mantener la posición a punta de bayoneta. Detrás entra el resto del regimiento.

Entre el pueblo y el castillo de Guevara se extiende una amplia vaguada ocupada a la sazón por varios puestos enemigos y uno o dos escuadrones de caballería. El coronel Colquhoun emplaza algunas piezas y lanza cuatro o cinco cohetes que derriban a unos cuantos jinetes y desbandan al resto. Los carlistas se acogen al amparo del bosque de la laderas y a los muros del castillo. El 1st y el 3rd cargan cuesta arriba y los de Don Carlos vuelven a replegarse. (Thompson, 211)

En el ataque resulta herido el ayudante del Brigadier MacDougall.

¹⁷⁴ "La fuerza total de Evans estaba constituida por unos once mermados batallones de infantería, con cuatro piezas de artillería; el primer regimiento de lanceros auxiliares, que no llegaba a 250 caballos; un escuadrón de caballería de línea española; los chapelgorris y el regimiento español de Castilla, a las órdenes de El Pastor o Jáuregui."

¹⁷⁵ "El cura Isidoro, que estaba ansioso de hacerse con aquel puesto y que, tengo que añadir, había sido agregado a las fuerzas del General Evans, avanzó con unos cincuenta de sus duros guerrilleros y logró echarlos del pueblo."

Hacia la izquierda de la Legión, por la parte de Azúa, comienzan a oírse descargas de fusilería.

La vanguardia de Córdoba, que había llegado a las inmediaciones de Ullivarri-Gamboa, se topó con un destacamento carlista apostado en una venta y lo atacó. Las dos partes enviaron refuerzos y el combate se generalizó. Los carlistas cedieron terreno y los cristinos, llevados de un excesivo ardor, se lanzaron en su persecución.

Aquí estuvo el error de Córdoba, según Wylde, pues dejó que la acción se prolongase y luego sus tropas, rodeadas de contrarios, se vieron en serio peligro. (Duncan, 67)

El general cristino se vio obligado a comprometer casi

ENERO 1836.

todas sus fuerzas - una brigada española y dos batallones franceses - en un combate formal y sin el apoyo de sus compañeros. Sus tropas consiguieron apoderarse de las alturas en un alarde de brío y pundonor pero la conexión de las tres columnas quedó rota.

Ha ido entre tanto haciéndose la noche y Evans, carente de nuevas órdenes de Córdoba y ateniéndose a las instrucciones que recibiera al salir de Vitoria, decide reagrupar a su tropa.

*True to his instructions, which were to act chiefly on the defensive, the Lieutenant-General caused the regiment then engaged, to retire upon the main body.*¹⁷⁶ (Richardson, 171)

En estos últimos momentos resulta herido el capitán Fitzgerald.

La mayor parte de las tropas pasan la noche al raso en penosísimas condiciones.

*A heavy hoar-frost fell, the air was thick and dark, and the hungry worn-out men of the companies, the officers as well, lay outside on the snow, the icicles hanging from their hair and the frost when any of them sat down holding their great-coats to the ground.*¹⁷⁷ (Somerville, 359)

Unos pocos, mas afortunados, encontraron cobijo en Matauco y Arbulo donde quedó establecido el cuartel general.

Para los voluntarios británicos, deseosos de probar su valía, el día fue una decepción.

¹⁷⁶ "Fiel a sus instrucciones, que eran principalmente mantenerse a la defensiva, el Teniente General hizo que los dos regimientos entonces en acción se replegasen junto resto del ejército." Hall añade (214) que "tenía que tener cuidado de no extender los límites de su poder ni permitirse ganar laureles donde los cristinos no estuviesen presentes para poder participar o no hubiesen tenido medios de hacerlo" apuntando una vez más a la falta de entendimiento e incluso a los celos existentes entre Córdoba y sus aliados.

¹⁷⁷ "Cayó una tremenda helada; la atmósfera era densa y opaca y los hombres de las compañías, hambrientos, igual que los oficiales, yacían al raso, sobre la nieve, con carámbanos colgándoles del pelo y la helada sujetando sus capotes al suelo."

I merely relate the skirmish as it took place; the object of it, as we did not continue to occupy the village, after the expulsion of the enemy, I am unable to discover...

*At all events we reaped no benefit from it beyond that of putting our men in high glee at having driven the enemy so easily from a position where, if they had made a stand, they might have done us a good deal of damage.*¹⁷⁸ (Thompson, 139)

Pirala afirma que el británico se limitó a evolucionar

ENERO 1836.

estratégicamente en el camino de Salvatierra rechazando a los carlistas, con ayuda del general Chichester y del coronel Churethil (sic), de los Granaderos de Westminster, y ocupando las alturas para pernoctar en Lubiano¹⁷⁹ y Arbulo. (Pirala, tomo I, 881) Y termina afirmando:

Villarreal no había cesado de provocar a Evans a un combate frontal frente de Guevara, más no salió el inglés de Mendijur a pesar de la superioridad de sus fuerzas y se pasó la tarde haciendo fuego de guerrillas sin resultado. (Pirala, 882)

Unos setenta heridos han llegado ya a Vitoria donde se sigue con ansiedad el desarrollo de los acontecimientos. (B. A. del 19)

Córdoba, en el parte oficial, resume así la actuación de los británicos durante este primer día de ofensiva

Por relación del brigadier Jáuregui y de otros oficiales he sabido con la mayor satisfacción que en el combate que sostuvo ayer el General Evans, no sólo rechazó al enemigo sino que un batallón de su valiente Legión le dio la más intrépida carga a la bayoneta, salvando a una Cía. de Celadores de Álava que este tenía cortada, y poniendo a los rebeldes en completa y vergonzosa fuga, aún no tengo el parte oficial de dicho general el que creo no ha tenido hoy novedad en los cantones avanzados que tomó ayer en Arbulo. (B. A. del 26)

Día 17

A primeras horas del día siguiente los carlistas, que habían sido considerablemente reforzados por la noche, se infiltran protegidos por una densa niebla, y atacan el sector de Córdoba.

Pretenden reconquistar el terreno perdido antes de la llegada de Espartero y su columna. Sin embargo éste se presenta hacia la una y los carlistas tienen que retirarse hacia

¹⁷⁸ "Simplemente, relato la escaramuza como ocurrió; no llego a entender cual era su objeto ya que no nos quedamos ocupando aquellos pueblos tras haber echado de ellos al enemigo...En cualquier caso no cosechamos ningún beneficio con ella salvo la alegría de nuestros hombres por haber desalojado tan fácilmente al enemigo de unas posiciones en las que, de haberse hecho fuertes, nos hubiesen podido hacer un gran daño."

¹⁷⁹ "Los británicos no mencionan Lubiano pero parece muy probable que lo ocupasen."

Oñate. (Duncan, 68)

Evans, a cuyos oídos llegan los ecos del tiroteo que se está produciendo en las posiciones de Córdoba, decide mover a sus tropas en aquella dirección. Pensando que su aliado no estaría a más de legua y media hacia su izquierda, el británico ocupa, sin disparar ni un sólo tiro, Azúa, donde deja su 2nd regimiento.

Prosigue con el resto hacia Zuazo de Gamboa, tras cruzar el Zadorra por el puente de la entrada norte de Azúa. Ocupan una altura, a la derecha de Zuazo, desde la que se domina todo el valle. El pueblo de Marieta y el paso de Arlabán quedan justo enfrente de la Legión mientras Nanclares de Gamboa se recorta a su espalda. (Hall, 216 y Thompson, 139)

Llega el atardecer y Córdoba sigue sin dar señal de vida.

ENERO 1836.

*Of Cordova and his army we saw nothing.*¹⁸⁰ (Thompson, 141)

Los hombres comienzan a encender hogueras para protegerse del intenso frío. Nuevamente se vuelve a escuchar fuego de mosquetería hacia la derecha y Evans decide avanzar con precaución.

Los chapelgorris y el regimiento de Rifles ocupan Marieta mientras los carlistas se repliegan, casi sin oponer resistencia, hacia Guevara.

Con la llegada de la oscuridad la Legión tiene que acampar sobre el terreno sin haber podido enlazar con el general en jefe pese a las salvas que Evans ha ordenado disparar. El general y unos pocos hombres de su Estado mayor duermen en la casa del párroco de Zuazo. (Hall, 216) Thompson comenta con cierto sarcasmo:

*The Christiano general appears to have been pretty successful the first day in his attempt to dislodge the enemy; but the following morning even from what he says himself in his bombastic despatches, and aided as he was by the French Legion all that can be gathered is that he was not beaten.*¹⁸¹ (Thompson, 147)

Día 18

El 18 amanece claro y frío. Córdoba continúa sin establecer contacto con sus aliados. Por mediación del cura (¿Isidoro?), que había conseguido llegar con sus guerrilleros hasta el cuartel general y regresar, se entera Evans de que los

¹⁸⁰ "De Córdoba y su ejército no vimos ni el polvo."

¹⁸¹ "¡El general cristino parece haber tenido un gran éxito el primer día en su intento de desalojar al enemigo; pero a la mañana siguiente, incluso por lo que dice en sus bombásticos despachos, y aún con la ayuda de la legión francesa, todo lo que se puede colegir es que no fue derrotado."

carlistas han sido desalojados de las alturas de Arlabán.

Esta noticia hace pensar al mando británico en la inminencia de un amplio movimiento que pudiera tomar dos direcciones: hacia Salinas de Léniz y Mondragón, para unirse a Córdova, o hacia Guevara, para aprovechar la explotación inicial del éxito recién logrado. (Hall, 219)

Pero al llegar la tarde y no recibir órdenes en ninguno de los dos sentidos y en vista de la precaria situación en que quedan sus tropas, Evans decide acercarse al cuartel general y entrevistarse personalmente con Córdova.

Acompañado de su estado mayor y con una reducida escolta de dragones, cruza la retaguardia y toma, por Nanclares, la dirección de Francia.

Se encuentra, a poco de comenzar su viaje, con un escuadrón de Lanceros cristinos que le informan que el General en Jefe se encuentra en Arróyabe, unos cuantos kilómetros al sur, y que ellos estaban cubriendo la retaguardia de las fuerzas que se

ENERO 1836.

retiraban hacia Vitoria. En aquellos momentos pasaba la Legión Francesa camino de la ciudad. (Hall, 219)

La situación de Evans es de lo más comprometido. En cualquier momento puede verse copado por los carlistas. Decide pues regresar a toda prisa a sus líneas y preparar la retirada antes de que el enemigo se perciba de su crítica situación. (Richardson, 172)

Muy entrada ya la noche se rumorea que Espartero ha llegado con su división a Nanclares de Gamboa, a retaguardia de la Legión, para apoyarla.

*This intelligence still gave us hopes of doing something. Yet we did remain that night and the whole of the following day bivouacked, thanks to Cordova, and, in all probability, a laughing stock to the enemy, who were doubtlessly comfortably housed.*¹⁸² (Hall, 225)

La situación de los legionarios era insostenible.

Día 19

*The morning of the 19th of January commenced with a fog, and which, I may truly say, lasted without intermission during the whole day of such density as literally to prevent the sight of objects only a few yards distant, in a country to which we were total strangers.*¹⁸³ (Hall, 225)

Merodeadores carlistas tenían prácticamente dominados los caminos por los que sólo se podía uno

¹⁸² “Esta noticia nos dio aún esperanzas de poder hacer algo. Pero permanecimos aquella noche y todo el día siguiente acampados, gracias a Córdova, y, con toda probabilidad siendo el hazmerreír del enemigo, cómodamente alojado en sus casas.”

¹⁸³ “La mañana del 19 de enero comenzó con una niebla que duró todo el día y tan cerrada que, sin faltar a la verdad puedo decir que nos impedía literalmente ver nada a unos pocos pasos en un país en el que éramos extranjeros.”

aventurar con una fuerte escolta. Este peligro dificultaba enormemente la llegada de las raciones y demás bastimentos.

*We have received intelligence of the barbarous murder of one of our commissaries who had attempted to join our troops with several mules laden with spirits without a sufficient guard.*¹⁸⁴ (Hall, 220)

Un desertor, que al parecer resultó luego ser un espía, informó a Evans, exageradamente, de la presencia en las cercanías de unos treinta batallones carlistas.

El general británico no quiere correr riesgos y da orden de que al anochecer las tropas pasen el Zadorra y tomen posiciones a la izquierda de Azúa. (Hall, 225)

*Fortunately, the weather was foggy, and particularly so on that evening.*¹⁸⁵ (Richardson, 173)

ENERO 1836.

*This movement, which commenced about eight o'clock at night, terminated about two o'clock the following morning. The arrangement having been admirably planned, was executed in as soldierlike a manner as was possible to conceive, let the General have been who he might; and considering our former position, which was one of infinite danger in case of attack (there being only two small and narrow bridges over the Zadorra by which we could possibly retreat) was no less a wise one.*¹⁸⁶ (Hall, 227)

Las tropas, además de cansadas y hambrientas, están descorazonadas por la falta de acción que hizo inútil tanto esfuerzo, riesgo y sacrificio. Y su disgusto aumenta cuando se enteran del alcance real de su peligrosa situación.

Día 20

*Suddenly on the morning of the 20th, the news came that the Commander-in-Chief had retreated to Vitoria, leaving us single-handed to cope with the enemy, and to effect a difficult retreat of many miles over a rough and broken ground, in face of a hostile force of twenty thousand men.*¹⁸⁷ (Thompson, 147)

Hacia las diez de la mañana llega el general Oraá desde Vitoria con órdenes de Córdoba para que la Legión regrese a sus acuartelamientos. (Hall, 230)

¹⁸⁴ “Nos enteramos del salvaje asesinato de uno de nuestros proveedores que había intentado unirse a nuestras tropas con varias mulas cargadas de licor, sin una escolta suficiente.”

¹⁸⁵ “Por fortuna el tiempo era nublado, particularmente aquella noche.”

¹⁸⁶ “El movimiento, que comenzó sobre las ocho de la noche, terminó hacia las dos de la mañana siguiente. La operación, que había sido admirablemente planeada, se llevó a cabo de la manera más disciplinada que se pueda pensar, de no haber sido el general quien era; y considerando nuestra situación anterior, de enorme peligro en caso de ataque (sólo había dos puentes pequeños y estrechos sobre el Zadorra por lo que hubiéramos tenido que retirarnos) no dejó de ser una medida muy inteligente.”

¹⁸⁷ “De repente, la mañana del día 20 nos llegaron noticias de que el General en Jefe se había retirado a Vitoria y nos había dejado solos para enfrentarnos al enemigo y efectuar una retirada difícil a lo largo de muchas millas y por terreno abrupto y difícil, frente a una fuerza hostil de unos veinte mil hombres.”

Día 21

El 21, los regimientos auxiliares ocupan sus antiguos cuarteles en los pueblo cercanos a Vitoria. Sólo una brigada y el 1st de Lanceros entran en la ciudad.

Los británicos no dudan en juzgar con dureza la operación de Arlabán y la falta de resultados prácticos que hicieron inútiles las penalidades que las tropas tuvieron que soportar. Así Thompson escribe:

Some said that he was not defeated but had merely miscalculated the resistance made by the enemy a fact incontrovertible from the results; others declared that his commissariat had failed him, and that the troops could get no best; others again laid the blame on the cold weather and the fog – but the long and the short of the matter came to this, that there was a screw loose somewhere, and that failing to do what was required, he let down the whole business, and spoilt the plan of the prettiest little bataille rangeé since the

ENERO 1836.

*manoeuvring at Ligny and Waterloo.*¹⁸⁸ (Thompson, 148)

Humfrey se lamenta:

*A man of energy and talent might have finished the war that winter; nothing can exceed the splendid appearance of the Spanish Cavalry and Horse artillery, but they were scarcely ever brought to action.*¹⁸⁹ (Humfrey, 22)

Hall utiliza más o menos las mismas palabras:

For three weeks previous to our leaving Vittoria nothing had been talked of but the taking of Guevara and Salvatierra. Battalion after battalion had arrived to reinforce the army - artillery had joined us from Burgos - sappers and miners from the same place; and yet this force had marched towards the enemy, and returned with more than two hundred wounded, and nearly the same number worn out from fatigue and suffering, from the severity of the weather, and constant exposure to the damp and chill of the winter's night air. Still the Carlist standard remained untouched at Guevara, still the town of Salvatierra was in the quiet possession of the enemy. The Spanish Commander-in-Chief, notwithstanding, felt satisfied.... If the glories of proving to the Carlists that the Christino troops were in sufficient force, and fool-hardy enough to drive them from positions which they could not or would not maintain was alone required it is only what we had reason to

¹⁸⁸ “Algunos decían que no fue derrotado sino que simplemente había calculado mal la resistencia del enemigo, un hecho incontrovertible de acuerdo con los resultados; otros afirmaban que le había fallado la intendencia y que las tropas no habían podido hacer nada más; otros, por su parte, culpaban al mal tiempo y la niebla – pero, cualquiera que sean las razones, la realidad del asunto es que en alguna parte había algún tornillo suelto y que, al no hacer lo que se le había requerido, arruinó todo el asunto y estropeó el plan de la más preciosa *bataille rangeé* desde las maniobras en Ligny y Waterloo.”

¹⁸⁹ “Un hombre enérgico y de talento podría haber terminado la guerra aquel invierno; nada podía superar la espléndida apariencia de la caballería y la artillería a lomo española, pero casi nunca se las hizo entrar en acción.”

*expect but why such an operation was to be undertaken with a great sacrifice of life, and without the slightest favourable result, and the right of the army who were ready and willing to fight were left inactive, I am unable to explain. The effect on the inhabitants of Vittoria was most unfavourable.*¹⁹⁰ (Hall, 234)

Si sobre la ineficacia de la acción de Arlabán no hay discrepancia entre los diversos historiadores, sí las hay a la hora de enjuiciar la retirada británica. Y afectan a varios puntos.

Los españoles, en general, la han considerado siempre como fuga vergonzosa y humillante. Pirala, y con él otros que se

ENERO 1836.

han limitado a seguirle, escribe:

El 19 regresó Villarreal a la parte de Álava con su división, y al llegar al pueblo de Elguea supo que Evans estaba acampado con la suya en las inmediaciones de Zuazo y siendo ya de noche, dispuso que una compañía de cazadores los atacase en su mismo campamento. Así se ejecutó, y con una descarga se dispersaron marchando en desorden a Vitoria las fuerzas atacadas, dejando en el campamento más de quinientos morriones. (Pirala, tomo I, 886)

García Rivera enfoca así lo hechos

Los ingleses no llegaron más que a Lubiano y Arbulo y, comprendiendo el cabecilla carlista Villarreal que lo que éstos trataban era de impedir su unión con Eguía, se dirigió con sus fuerzas por el puerto de Elguea a los altos de Salinas, por lo que los ingleses se establecieron en Zuazo...Al regresar Villarreal a Elguea mandó atacarlos por la noche del 19 de Enero de 1836, introduciendo tal pánico que salieron huyendo para Vitoria dejando en poder de los carlista 500 morriones que no tuvieron tiempo de ponerse. (García Rivera, 88)

Barres Du Molard, sin embargo, se muestra más comedido que de costumbre.

La Légion Anglaise attaquée sur ses derrières perdit une partie des

¹⁹⁰ “Durante las tres semanas anteriores a nuestra salida de Vitoria no se hablaba nada más que de la toma de Guevara y Salvatierra. Había llegado un batallón tras otro para reforzar a la artillería, que desde Burgos se no había unido, junto con zapadores de la misma procedencia; y sin embargo esta fuerza había salido contra el enemigo y regresaba con más de 200 heridos y casi el mismo número de exhausto por la fatiga y las penalidades causadas por la severidad del clima y la constante exposición a la humedad y las heladas de las noches invernales. Y el estandarte carlista aún ondeaba inalcanzable en el castillo de Guevara y la villa de Salvatierra permanecía tranquila en manos del enemigo. El Comandante en Jefe español, sin embargo, se sentía satisfecho...Si lo único que se pretendía era la gloria de demostrar a los carlistas que las tropas cristinas tenían fuerzas suficientes y la tozudez necesaria como para expulsarles de posiciones que luego no podrían o no querrían mantener, eso era lo único que podíamos esperar; pero soy incapaz de explicar por qué había que montar semejante operación, con tan gran sacrificio de vidas, sin el menor resultado favorable y dejando inactiva el ala derecha del ejército, que estaba lista y ansiosa por luchar. El efecto que causó a los habitantes de Vitoria fue de lo más desfavorable.”

*ses bagages et onze hommes: un officier et dix soldats, qui furent faits prisonniers et fusillés le lendemain.*¹⁹¹ (Barres Du Molard, 88)

Entre los británicos Shaw (489) afirma que el enemigo estuvo constantemente pegado a su retaguardia pero que la retirada se llevo a cabo en buen orden y con serenidad. Según Walton

*His retreat was unmolested by the Carlists and he (Evans) lost nothing except a portion of his bagaje.*¹⁹² (Walton, 483)

Ningún otro cronista presente en la acción menciona ataque o desbandada de ningún tipo. Y como dice Hall:

*My opinions are, therefore, probably incorrect. As, however, I only state facts of which I was an eyewitness, and occurrences during which I was present, I shall leave others to decide the point.*¹⁹³ (Hall, 236)

Otro punto conflictivo resulta ser el aislamiento en que se quedó la Legión durante el tiempo que duraron las operaciones.

Evans se encontró atado de pies y manos por falta de

ENERO 1836.

órdenes directas de

Córdoba. Pero no sólo se vio limitado en su actuación sino que estuvo en grave peligro de quedar copado por fuerzas superiores en número y, sobre todo, en terreno dominante. ¿Por qué?

Se han manejado varias hipótesis. La versión oficial dada por el cuartel general de Córdoba, y aceptada y defendida por Evans, afirma que el general cristino envió un ayudante a su aliado dándole cuenta de su repliegue y ordenándole la retirada a sus posiciones originales, cercanas a Vitoria. Al estar los caminos cortados por partidas carlistas el oficial de enlace no pudo llegar a su destino quedando la Legión en el difícil trance que ya conocemos.

Sin embargo la opinión más extendida entre los expedicionarios británicos, claramente apuntada por Hall, es la de que Córdoba no se preocupó en absoluto de sus aliados no desando compartir con ellos las glorias de un triunfo que creía seguro. El mismo Hall insiste, dando forma y haciendo suya la duda general:

¹⁹¹ "La legión inglesa, atacada por su retaguardia, perdió parte de su impedimenta y once hombres; un oficial y diez soldados que fueron hechos prisioneros y fusilados al amanecer."

¹⁹² "Su retirada no fue estorbada por los carlistas y (Evans) no sufrió más pérdidas que parte de la impedimenta."

¹⁹³ "Mis opiniones pueden ser, por tanto, quizá inexactas. Como, sin embargo, sólo narro hechos o sucesos, de los que he sido testigo presencial, dejaré que otros decidan sobre este punto."

*I have been informed that Cordova sent an aide-de-camp to inform General Evans of his intentions. If such was the case, and I candidly confess I doubt it, he never arrived. Yet did General Evans, at much personal risk, succeed in finding out his residence, and in obtaining an interview with him.*¹⁹⁴ (Hall, 214, 221)

En una carta publicada en el Times y fechada pocos días después de las operaciones de Arlabán, el comunicante abundaba en los mismos extremos.

*Various strange rumours are afloat, and the opinion is very prevalent that Cordova is jealous of the English, and unwilling to share with them the glory of defeating the enemy. Some who ought to be well informed have strange notions of his conduct when he left his positions and came back to Vittoria, without advising General Evans or giving him any orders how to act.*¹⁹⁵ (Times del 15 de febrero)

Estos rumores no ayudaban ciertamente a mejorar las relaciones entre los dos generales. Son, además, tan del dominio público que Córdoba se llega a sentir molesto (Times del 2 de

ENERO 1836.

mayo) y Evans se cree en la obligación de desmentirlos dando a la prensa británica su versión de los hechos:

*Colonel (Evans) states that he feels it necessary to remove one misapprehension, or misstatement, which he has observed in the public prints. The gallant Colonel says:-“An Aid-de-camp of General Cordova, who was sent to acquaint me of the retirement of the main body of the army from the heights of Arlaban, on the 18th of January, was prevented from doing so by some intervening parties of the enemy. It is true therefore, that some delay took place in my being informed of the retrograde movement which had been made and awkward though not fatal consequences might have occurred. On this purely accidental circumstances had arisen, it would seem, no less than an imputation against the General-in-Chief of an intention to compromise his right wing which I had the honour of commanding”. Colonel Evans terms this suspicion a most absurd one. Whether absurd or not, it was very generally indulged among the staff of Colonel Evans, and indeed by the corps at large.*¹⁹⁶ (Times del 2 de mayo)

¹⁹⁴ “Me han informado de que Córdoba envió un edecán para informar al General Evans de sus intenciones. Si tal fue el caso, y confieso cándidamente que lo dudo, el edecán nunca llegó. Sin embargo el General Evans, con gran riesgo personal, sí consiguió encontrar su residencia (de Córdoba) y mantener una entrevista con él.”

¹⁹⁵ “Corren rumores diferentes y maliciosos; y la opinión más generalizada es que Córdoba está celoso de los ingleses y no quiere compartir con ellos la gloria de derrotar al enemigo. Alguien que tiene motivos para estar bien informado mantiene extrañas opiniones sobre su conducta cuando abandonó sus posiciones y regresó a Vitoria sin avisar al General Evans o enviarle órdenes de cómo actuar.”

¹⁹⁶ El Coronel (Evans) considera necesario aclarar un malentendido o un error, que ha observado en la prensa. El valiente Coronel afirma: ‘Un edecán del General Córdoba que se me envió para informarme de la retirada del principal cuerpo del ejército de las alturas de Arlabán, el 18 de enero, se vio impedido de hacerlo por las partidas de carlistas que se interpusieron. Es cierto, por tanto, que se produjo algún retraso en que yo fuese informado del movimiento de retirada que se había llevado a cabo y de que podían haberse derivado

Por otra parte, se pregunta el periodista, si es cierto que el mismo día 18 tuvo Evans conocimiento de la retirada de Córdova ¿por qué esperó hasta el 20 para imitarle? ¿por qué expuso a sus tropas durante dos noches a un tiempo infernal que causó casi 400 bajas?¹⁹⁷

Y concluye:

The fact is there was no cordiality. There was not even ordinary cooperation. Cordova attacked alone to cheat Evans of his share of the enterprise. Evans lingered behind after Cordova's retreat, in the hopes that the Carlists would attack him, and thus afford him an opportunity of achieving a triumph single-handed. (Times del 2 de mayo)

Día 22

De cualquier forma la Legión se encuentra de nuevo sin laureles y en Vitoria, donde el frío y la enfermedad están ahorrando trabajo a los carlistas.

Richardson, que ha sido nombrado comandante interino de las tropas legionarias en la ciudad comenta:

Vittoria may, in truth, be said at this moment to be the city of death.
Day

ENERO 1836.

*after day, the poor fellows of our Legion are carried, in bullock carts, to their graves, and all they have to cover them is a sheet; the officers, long unpaid by the Spanish Government, being utterly unable to afford their men the customary means of interment. The prevailing fever has at length been pronounced by the faculty, to be typhus of the worst kind.*¹⁹⁸ (Richardson, 167)

Ocho oficiales, entre ellos un mayor y cuatro capitanes, han muerto ya a causa de esta peste.

En el puerto de Santander han recalado, mientras tanto, los siguientes barcos con hombres y bastimentos: el bergantín mercante de bandera inglesa *Isabel Ana*, con cartuchos, fusiles y piedras de sílex. Otro bergantín de la misma nacionalidad con 25 caballos, de los que cuatro murieron durante la

situaciones complicadas, aunque no graves. Sobre estas circunstanciales puramente accidentales se ha levantado, parece ser, nada menos que la acusación contra el General en Jefe de haber pretendido poner en un compromiso a su ala derecha que yo tenía el honor de mandar.' El Coronel Evans considera esta sospecha como completamente absurda. Absurda o no, es ampliamente aceptada entre el Estado Mayor del Coronel Evans y, en realidad, por toda la Legión."

¹⁹⁷El número parece exagerado teniendo en cuenta el testimonio de los cronistas directos que hablan siempre de pérdidas leves.

¹⁹⁸ "Bien se puede decir que, en estos momentos, Vitoria es la ciudad de la muerte. Día tras día, carros de bueyes se llevan a la tumba a nuestros pobres legionarios y todo lo que hay para cubrirles es una sábana; los oficiales, que llevan largo tiempo sin recibir del gobierno español sus pagas, no disponen de medios para costear a sus hombres ni el entierro. Los facultativos han diagnosticado al fin que la persistente peste es un tifus de la peor clase."

travesía; una balandra inglesa procedente de Londres, con 80 hombre para dicha Legión, equipajes y correajes para la artillería. El bergantín inglés *Antillas* procedente de Londres, con 32 caballos. De regreso de San Sebastián llega también el *Mazzepa* con los cuarenta artilleros que habían estado reforzando la guarnición donostiarra desde el mes de diciembre del año pasado. (B. A. del 9 de febrero)

Día 23

Los generales cristinos no se resignan, a pesar del mal tiempo, a la inactividad absoluta. Espartero sale de Vitoria, el 23, con una división de 7.000 hombres. Por la tarde pasa por Elburgo, en dirección a Alegría, con la intención de llegar a Salvatierra y regresar por Guevara. (Shaw, 489) Los carlistas no se muestran muy activos.

La única proeza que de ella (la facción) se cuenta es que habiendo cogido cinco individuos de la L. A. B., los condujeron a Salvatierra y los fusilaron, habiendo antes bautizado algunos de ellos que manifestaron pertenecer a la religión protestante. (B. A. del 23)

La prensa inglesa está aún, por estas fechas, ajena a la verdadera situación de la Legión. En el Times del día 23 podemos leer:

*The army is thus composed: the Commander-in-Chief, 4 Brigadier-Generals, 6 Colonels, 23 Lieutenant Colonels, 4 Mayor of Brigade, 33 Mayors; artillery, 2 regiments of cavalry, one regiment of Rifles and 10 regiments of the line. The last accounts represented the army as being in high health and spirits, in an excellent state of discipline and most anxious to take to the field.*¹⁹⁹ (Times del 23)

ENERO 1836.

Incluye también la siguiente noticia procedente de su corresponsal en París.

*The Carlist papers have set afloat a report of the desertion of a Company belonging to General Evans's division to the side of D. Carlos. Knowing the fertility of invention enjoyed by the Carlist newsmongers, and knowing also the character of our countrymen, we have not the slightest scruple in setting down this report as an absolute falsehood, the idea of which was doubtless taken from the recent submission of a body of 3.000 insurgents in Teruel to the Queen's Government.*²⁰⁰ (Times del 23)

Día 24

¹⁹⁹ "El estadiillo de la fuerza está compuesto por: El Comandante en Jefe, 4 Generales de Brigada, 6 Coroneles, 23 Teniente Coroneles, 4 Mayores de Brigada, 33 Mayores, Artillería, 2 regimientos de Caballería, 1 de Rifles, y 10 regimientos de línea. El último informe asegura que la tropa está muy bien de salud y ánimo, en excelente estado de disciplina y con muchas ganas de entrar en acción."

²⁰⁰ "Los periódicos carlistas han aireado un informe sobre la deserción, al campo de Don Carlos, de una compañía de la división del General Evans. Conociendo la fertilidad inventiva de que gozan los cronistas carlistas y conociendo el carácter de nuestros compatriotas, no tenemos el menor escrúpulo en considerar ese informe como una absoluta mentira, basada sin duda en el hecho de que, no hace mucho, en Teruel, un cuerpo de 3.000 insurgentes carlistas prestaron acatamiento al gobierno de la Reina."

Una fuerza combinada anglo-franco-cristina avanza hacia Guevara intentando el enfrentamiento con el enemigo,

...but all their efforts to draw the enemy out proved ineffectual. With the black flag flying at the top of the building, they prudently kept themselves under cover of its walls, content, as usual, with exchanging a few long shots... The movement towards Guabara (sic) was intended principally, to cover an advance of Espartero. By the way, I cannot understand how it is that this same Castle of Guabara is suffered to continue a monument of our inertness! It is true the Carlists have so barricaded the approaches, that but one man can enter at a time, and that, I believe, sideways, whence it might result it would not be stormed without immense sacrifice of life; but what, in the name of heaven, is the use of our artillery? We have some of the most splendid battering pieces (Spanish 24's) I ever beheld; and albeit, no engineer, I would engage to bring the walls of Guabarra about the ears of the Carlists in less than a week. At present there are too many flags of truce coming in from the enemy, under pretence of an exchange of prisoners, to please me; and, contrary to all usage, the bearers are suffered to enter the place without being blindfold -of course with full power to ascertain its defences. I would there were fewer flags of truce admitted into Vitoria, and more hard blows without its walls!²⁰¹ (Richardson, 169)

Espartero, cubierto por estas fuerzas, ha llegado a las

ENERO 1836.

puertas de Salvatierra. Los carlitas han evacuado la plaza y los habitantes han huido llevándose todos sus bienes.

The result of this reconnoissance was a determination on the part of Córdoba to leave this place to its neutrality; as he declared neither means were to be found to place it in a proper state of defence, nor men to occupy it when fortified.²⁰² (Hall, 238)

Desde las costas inglesas y rumbo a Santander sale el Royal Tar con los capitanes Skipwith y Glynn, de Lanceros, el alférez W. Basset, de infantería y los voluntarios William Hamilton y Bible, para incorporarse a la Legión. Trae también

²⁰¹ “Pero todos los esfuerzos por hacerles salir resultaron infructuosos. Con la bandera negra flotando en lo alto del castillo, se mantuvieron prudentemente bajo la protección de los muros, contentándose, como era habitual, con intercambiar algunos disparos desde lejos. El movimiento hacia Guevara tenía la intención, principalmente, de cubrir el avance de Espartero. Por cierto, que no acabo de entender cómo permitimos que ese castillo se convierta en un monumento a nuestra inoperancia. Es cierto que los carlitas han levantado barricadas en los alrededores y pasos, de forma que sólo pueda entrar un hombre a la vez y que, estoy seguro, un ataque frontal, aunque pudiera resultar no sería sino pagando un enorme sacrificio de vidas; pero ¿para qué, en nombre del cielo, está nuestra artillería? Tenemos alguna de las piezas de batir (las españolas del 24) más espléndidas que jamás he visto; y aunque yo no soy ingeniero, podría hacer volar los muros de Guevara alrededor de las orejas de los carlitas en menos de una semana. En estos días, con el pretexto de intercambiar prisioneros, nos llegan del campo enemigo demasiadas banderas blancas para mi gusto; y, en contra de todos los usos y costumbres, se le permite entrar en la plaza sin taparles los ojos, con todas las posibilidades de enterarse de las defensas. Preferiría que se admitiesen en Vitoria menos banderas de tregua y que se dieran más golpes audaces fuera de sus muros.”

²⁰² “El resultado de este reconocimiento fue la decisión de Córdoba de asumir la neutralidad de la plaza; pues, como declaró, no había medios de ponerla en estado aceptable de defensa ni hombres para guarnecerla una brees fortificada.”

50 caballos.

Desde Londres parte, al mismo tiempo, el Dunvegan Castle con 150 infantes, a las órdenes del coronel Bacon, y un importante contingente de artillería y bastimentos, para las fuerzas de Evans. El Sarha parte hacia la Coruña con un cargamento de armas. (Times del 23)

Día 26

En Elburgo y Matauco la brigada de Shaw ha completado ya la fortificación de ambos pueblos, donde se ha almacenado gran cantidad de pólvora y municiones. (Shaw, 490, vol. II)

Por estas fechas comienzan a llegar a Inglaterra las primeras noticias de las penalidades y el descontento de los legionarios.

*...have suffered most severely from illness and the number of the sick at the present moment is great. Fever has cut off many, and, what seems very extraordinary, frost has done us fearful injury. Many have been crippled by it; some have lost their toes, and some have lost even their feet. Many causes, joined to sleep on the cold bricks of a damp convent, with often no other covering than a great-coat or a cloak and now and then a bivouack, but too well account for the sickness which has prevailed, and which, I am sorry to say, is still prevailing among us. But not withstanding all this, and a great deal more, I should have the greatest confidence in the Legion if brought into combat with the enemy.*²⁰³ (Times del 15 de febrero)

Día 27

El 27 la Legión recibe órdenes de marcha. El 2nd que ocupaba Cerio, se une a otros regimientos de la brigada de Chichester y al 1st Lanceros y, con barro hasta media pierna, se

ENERO 1836.

encaminan hacia Vitoria. (A Captain, 369)

Día 28

Al día siguiente la brigada de Shaw abandona Elburgo con el mismo destino.

Con esta misma fecha, no se sabe si como consecuencia de la repetidas reclamaciones de los comisarios de la Legión o como un simple gesto de buena voluntad, la Reina envía un oficio a Evans rogándole que le remita una nota especificando la cantidad de tela y color de la misma, necesaria para los uniformes de sus tropas. También solicita el número de botas

²⁰³ "Hemos sufrido mucho por las enfermedades y el número de enfermos es muy alto en estos momentos. La fiebre ha matado a muchos y los que es más extraordinario, las heladas nos han causado un tremendo daño. Muchos son los que han quedado mutilados por su causa; algunos han perdido los dedos de los pies y otros incluso los pies completos. Son muchas las causas, además de dormir sobre las frías losas de un húmedo convento, en muchas ocasiones sin otro abrigo que una manta o el capote, y de vez en cuando acampando al raso, son buenas razones para justificar la enfermedad que nos ha consumido y que, siento decirlo, aún nos consume. Pero a pesar de todo esto y mucho más, confío plenamente en la Legión caso de que tuviese que enfrentarse al enemigo."

que necesitan los soldados británicos. (Documento nº 31)

Día 29

Córdoba también se ha puesto en movimiento. Con su división y la Legión Francesa deja Vitoria y se traslada a Pamplona donde queda el cuartel general del Ejército del Norte. (Duncan, 68)

El tiempo continúa siendo pésimo y la enfermedad se extiende entre los británicos Han muerto ya 15 oficiales y otros 40 se encuentran en cama. 14 médicos están también enfermos. (Shaw, 490, vol. II)

The weather... now turned to snow, and ended in a deep fall, which remained on the ground for many weeks. The fever, which had made such ravages among the troops, by no means decreased, neither had our numerous wants, notwithstanding the continued exertions and applications of General Evans.²⁰⁴ (Hall, 240)

Had these unfortunate individuals fallen in the field of battle gallantly and devotedly fighting for the cause in which they had enlisted honour would have surrounded their graves, and at least our feelings of regret would have been far less bitter.²⁰⁵ (Hall, 244)

Día 30

Tres regimientos británicos acantonados en Ilárraza reciben orden de ocupar y fortificar Treviño, (Documento nº 32)

...a small town situated on the banks of the Aya, and about eighteen miles south of Vitoria.²⁰⁶ (Thompson, 173)

Los regimientos harán su labor rotando en los diversos cometidos: un día se ocuparán de levantar defensas, el siguiente lo

ENERO 1836.

dedicarán a la instrucción y el tercero a servicios de vigilancia.

FEBRERO 1836

Día 1

Las fuerzas destinadas a Treviño salen al mediodía en dirección al pueblo. A poco de abandonar Vitoria comienzan a notar la presencia de elementos carlistas que presionan su retaguardia. (Shaw, 491, vol. II)

²⁰⁴ “El mal tiempo... se fue tornando en nieve y terminó en una fuerte nevada que cubrió el suelo durante varias semanas. La fiebre que había causado tan gran quebranto entre las tropas, no disminuyó sin embargo, como tampoco disminuyeron nuestras necesidades, a pesar de los continuos esfuerzos y reclamaciones escritas del General Evans.”

²⁰⁵ “Si estos desdichados hubieran caído en el campo de batalla, combatiendo con valor y entrega por la causa en la que se habían alistado, el honor hubiera rodeado sus tumbas y nuestro dolor hubiera sido, al menos, menos amargo.”

²⁰⁶ “Un pequeño poblado a orillas del Ayo, y como a unas 18 millas de Vitoria.”

La situación en la capital alavesa es caótica. Las dos terceras partes del personal medico han muerto y Alcock y el resto del cuerpo sanitario se ven desbordados por el exceso de trabajo. Hay unos 1.000 hombres en el hospital y otros 600 están aún convalecientes. (Shaw, 495, vol. II)

Día 2

Espartero y Evans han comenzado con gran empeño la fortificación de Peñacerrada y Treviño respectivamente. (B. A. del 2) La de este último punto respondía a dos razones: asegurar la ruta entre Vitoria y La Guardia y defender al mismo tiempo a los habitantes del pueblo y contornos, liberales en su mayoría, de las incursiones y ataques de las partidas carlistas. (Hall, 247)

Esta ocupación no deja de proporcionar ventajas al ejército, pues además de establecer un camino militar para Logroño por la izquierda del Ebro economizando un día de marcha, facilita la extracción de vinos de la Rioja Alavesa a toda la línea de ocupación, impide su traslación a la residencia del enemigo, somete al imperio de las autoridades legítimas una porción considerable de territorio, protege las propiedades de los refugiados, que ya estaban arrebatando los facciosos, ahuyentan las aduanas de las Conchas, dejan más expedito el camino de Haro, y pueden además trabajando bien y de concierto, producir otros efectos de más importancia al frente del enemigo, hostilizándole con oportunidad y embarazando sus movimientos. (B. A. del 1 de febrero)

Día 4

Córdoba llega a Pamplona e inmediatamente decide fortificar Zubiri y pueblos próximos para evitar las incursiones carlistas en Aragón. Pretende, además, abrir para las tropas liberales una nueva ruta hacia Francia. (Duncan, 68)

Día 7

Mientras Evans se encuentra en Treviño, llegan de Inglaterra las medicinas y el equipo médico solicitado en el momento de la organización de las fuerzas legionarias. (Alcock, 27)

Día 10

En vista de la penuria y hacinamiento que sus tropas sufren en Vitoria y que es causa primordial de sus males, Evans solicita permiso del Ayuntamiento de la ciudad para acomodar en casas particulares a 560 de sus soldados. La corporación municipal

FEBRERO 1836

deniega la licencia alegando que no hay ya casa que no acoja a varios oficiales, ingleses o españoles, y que además,

Es una medida que tan justamente indigna a los habitantes. (A. A. V. 10 de febrero)

Día 11

El 11 Córdoba comunica a Ezpeleta, por medio de un oficio, que Evans ha sido nombrado Comandante General del Cuerpo de Ejército de la Izquierda, quedando todas las tropas del referido cuerpo de ejército a sus órdenes.

En esta misma fecha regresa el británico de Treviño. Con él vuelve también su hermano, el brigadier Evans, que se había lesionado una pierna. (Shaw, 495, vol. II)

Día 16

El ayuntamiento vitoriano, reunido en sesión plenaria, hace constar en acta:

Los clamores indignados del vecindario por los muchos oficiales enfermos que hay en las casas, en especial de la Legión Auxiliar Británica. (A. A. V. del 16; Documento nº 37 y Santoyo, 170) a cuyas autoridades pasa comunicado de su decisión.

Día 17

El 17 Espartero comunica el nombramiento de Evans como Comandante del cuerpo de la izquierda, al jefe del ejército de reserva. (Documento nº 34)

Enterado Evans, que había establecido su cuartel general en Armiñón, de la postura del ayuntamiento vitoriano con respecto al alojamiento de sus hombres, responde con el siguiente oficio:

El Excelentísimo sr. Tte. General De Lacy Evans me manda manifestar a V.V. S.S. el profundo sentimiento que le causa el haber sabido la grave molestia que experimentan los vecinos de Vitoria por los alojamientos que esa ilustre corporación ha dado a los oficiales de la Legión Auxiliar Británica y ruego se sirvan V.V. S.S. hacer saber a los habitantes de esa población que al alojar en sus casas las tropas de su mando su principal deseo es exonerarlos en cuanto sea posible de cuantos inconvenientes puedan originarse de esta medida y que se han dado las órdenes más positivas a todos los oficiales para que se adhieran a las costumbres del país y observen las reglas establecidas en las casas donde se hallen alojados; y suplica muy particularmente además a los habitantes de esa población que siempre que tengan motivos de queja pongan inmediatamente las circunstancias del hecho en conocimiento del comandante de la guarnición británica de esa plaza, el Col. Shaw, el cual al averiguar el caso, para el debido conocimiento del Tte. General, queda encargado de hacer mantener la subordinación de las tropas y de hacer respetar los derechos de la hospitalidad. Pero al mismo tiempo el Tte. General ha recibido esta mañana una carta de esa ilustre corporación redactada en términos que le son muy sensibles y parte de los cuales no le parecen propios ni exactos si se atiende al estado de guerra en que se

FEBRERO 1836

halla el país y la inevitable necesidad en que nos pone semejante estado de proporcionar alojamiento, tanto para los enfermos como para los sanos: y ruega tengan V. V. S. S. a bien no olvidar que los derechos de la humanidad igualmente que los del país exigen mayor cuidado; y no sin pesar tiene que decir que con arreglo a los informes que ha recibido tanto de los funcionarios públicos españoles como ingleses considera que aquellos

derechos de la humanidad no han sido debidamente obsequiados por esa corporación respecto de las tropas de S. M. que componen la L. A. B. Pero el asunto especialmente de alojar a los enfermos no le incumbe al Tte. General, el cual debiendo repetir su vehemente deseo de aliviar al pueblo en cuanto dependa de él, trasladó su carta al Sr. D. Mateo Llanos comisionado de S. M. C. en Vitoria, para el arreglo de semejante asunto.

Dios guarde a V.V. S. S. muchos años. Vitoria Febrero 17 de 1836. Fdo. por orden del Sr. Tte. General. = J. Le Marchant, Ayudante general de la L. A. B. = Sr. Alcalde y miembros del Ilustre Ayuntamiento de Vitoria. (B. A. del 23)

Como consecuencia de estos escritos se produce una cierta tirantez entre el Ayuntamiento y las autoridades legionarias, que se manifiesta en una serie de oficios y manifiestos aparecidos en la prensa de la época. (Documentos nº 35, 36 y 37)

Los voluntarios británicos enfermos y heridos que se encontraban en Santander tampoco disfrutaban de mejor situación. (Documento nº 38b) Según Alcock no fue hasta esta fecha y gracias al envío de material sanitario que acaba de recibir,

Día 22

*That anything deserving the name of an hospital was obtained by the medical officer in charge at Santander.*²⁰⁷ (Alcock, 29)

La actividad de los voluntarios en estas fechas, si se exceptúan los trabajos de fortificación, es prácticamente nula. Una noticia aparecida en el Boletín de Álava marca la tónica general.

La mucha nieve caída y fuerte temporal que ha caído estos días ha obligado a las tropas a mantenerse en los acantonamientos escogidos últimamente. Laci de Evans (sic) con los ingleses se halla en Armiñón. (B. A. del 23)

No iba a durar mucho, de cualquier forma, su estancia en este pueblo. Córdoba está madurando nuevas operaciones y necesita a la Legión.

Día 24

Anteayer a la mañana el general Zarco del Valle pasó de esta ciudad a Armiñón a conferenciar con el de igual clase Laci de Evans; regresó a la tarde y vino éste con su plana mayor. (B. A. del 27)

El 2nd de lanceros también se va acercando a Vitoria. Procedente de Santander ha llegado ya a Oña. (Hall, 260)

En estos momentos los efectivos de la Legión pueden calcularse en unos 8.000 hombre, a los que hay que añadir otros

²⁰⁷ "El oficial médico al mando en Santander no pudo obtener nada que mereciese el nombre de hospital."

FEBRERO 1836

1.000 que llegarán en breve desde Inglaterra a Santander.
(Times del 12 de marzo y Documento nº 39 III)

Día 27

Gracias a una carta publicada en el Times podemos conocer también, aunque con ciertas reservas, la posición y fuerza del ejército carlista.

*The strength of the Pretender's army is at present in Bergara, Oñate, Mondragón and Durango. His whole force in Guipuscoa and Biscay is about 20 battalions.*²⁰⁸ (Times del 12 de marzo)

En opinión de este corresponsal la campaña debería decidirse a favor de los cristinos sin grandes dificultades aunque, continúa,

*I confess Cordova disappointed us exceedingly*²⁰⁹.

Día 28

Llegan a Vitoria los dos primeros escuadrones del 2º de lanceros.

Día 29

En la capital alavesa, para desesperación de unos y otros, todo presenta el mismo cariz que en meses anteriores. La ciudad se encuentra rebosante de tropas.

El general Evans con la L. A. B. y varios batallones y escuadrones de tropa española permanece en esta ciudad. (B. A. del 1 de marzo)

La enfermedad sigue causando estragos.

*We have lost upwards of 700 men and forty officers, exclusive of those who have died elsewhere since Christmas... It is remarkable that 12 medical officers have fallen victims of this cruel disease.*²¹⁰ (Richardson, 177 y Documentos Nº 38 y 39 II)

Los británicos se quejan del trato que reciben de los alaveses y éstos, a su vez, de los destrozos que causan los voluntarios. Así, en un informe presentado por la Comisión Provincial de Arbitrios de Amortización de la Provincia de Cantabria podemos leer:

²⁰⁸ "La mayoría de la fuerza del ejército del Pretendiente está, en estos días, en Bergara, Oñate, Mondragón y Durango. El total de sus fuerzas en Guipúzcoa y Vizcaya suman unos 20 batallones."

²⁰⁹ "Confieso que Córdoba nos ha decepcionado enormemente."

²¹⁰ "Hemos perdido arriba de 700 hombres y cuarenta oficiales, sin contar los que han muerto en otros lugares desde Navidad... Es de destacar que 12 oficiales médicos han caído víctimas de esta cruel enfermedad."

FEBRERO 1836

Casa en Portal de Arriaga nº 61

Casa en Portal de Arriaga nº 62

Casa en Portal de Arriaga nº 63

Estas tres casas fueron desbaratadas toda la parte interior por los Ingleses que las ocuparon para cuartel y no pueden habitarse.

24 de Marzo de 1838

Juan de Arrieta. (A. P. A., H / 6)

Para colmo de males, el dinero sigue brillando por su ausencia, a pesar de las numerosas promesas del gobierno, y Córdoba carga con las culpas.

A most unlucky occurrence happened the other day. A convoy was on its way with money for us from Madrid, and had reached Briviesca. We anticipated its arrival here tomorrow, but to our great mortification, we learned yesterday that the convoy, instead of coming on to Vitoria had, by misunderstanding or intention, being conducted to Logroño. In plain terms, it has gone to Cordova, instead of coming to us, though despatched for us, and advised in various letters from the Spanish Government.²¹¹ (Times del 7)

MARZO 1835

Día 1

En vista de todo esto, el nuevo intendente general, decide ir a Madrid, acompañado del comisario británico, coronel Wylde, (Hall, 23 y Documento nº 105) para insistir una vez más ante las autoridades españolas de la absoluta necesidad de que se cumplan las condiciones del contrato de alistamiento. En caso contrario, aseguran, la Legión perdería totalmente su capacidad operativa. (Documentos 39 II y 39 III)

El día 1 de Marzo tiene que regresar a Inglaterra, por motivos de salud, el Mayor Hall. La Legión perdió un buen oficial y nosotros uno de los más destacados cronistas, tanto por su inteligencia como por el puesto, oficial de estado mayor, desde el que enjuiciaba el desarrollo de la campaña. Sus palabras al dejar Vitoria son un modelo de clarividencia y ponderación al juzgar la situación que queda tras él.

I bade adieu to the unfortunate, but inhospitable city of Vittoria, and its incomprehensible and most unfeeling inhabitants. With all its ancient reminiscences of British glory, I must say, that it left but one feeling on my mind, viz., that of disgust; for no beings received less attention or commiseration than did my unfortunate countrymen, during the ravage of disease...; yet I am perhaps illiberal in making these statements, however true; as it must, indeed, be painful amidst the numerous miseries of this

²¹¹ “El otro día ocurrió un hecho muy desgraciado. Un convoy que venía desde Madrid con dinero para nosotros había llegado ya a Briviesca. Esperábamos su llegada aquí para mañana, pero para nuestra gran frustración, ayer nos enteramos de que, en lugar de traerlo a Vitoria, lo habían llevado, por error o intencionadamente, a Logroño. Para decirlo claramente, lo había recibido Córdoba en lugar de nosotros aunque se había enviado para nosotros, tal como se nos avisaba en varios despachos del Gobierno Español.”

hateful and unnatural war to have their

MARZO 1835

*homes and hearts overrun by friends or foes of a foreign land.*²¹² (Hall, 256)

Día 4

El 4 de marzo se traba un pequeño encuentro, sin mayores consecuencias, entre una columna de la Legión con Shaw y Evans al frente y un contingente carlista. (Shaw, 501, vol. II)

Día 5

Al día siguiente Evans vuelve a salir con sus hombres camino de Peñacerrada para apoyar a Córdoba que viene de Pamplona. (Times del 19)

Aunque la epidemia va remitiendo poco a poco, sus efectos se han hecho sentir entre la tropa. Las bajas han sido tan sensibles que el general se ve precisado a poner en efecto la ya proyectada reorganización de sus fuerzas. Disuelve los regimientos 2nd y 5th., los más afectados, y con sus efectivos completa los restantes.

La Legión queda, pues, estructurada en tres brigadas: la de Shaw, con cuartel general en Elburgo y formada por los regimientos 7th, 9th y 10th. La de Chichester, con el 1st, 4th y 8th, y la mandada por Reid, Light Brigade, con el 3rd, 6th y Rifles. El brigadier MacDougall pasa a Quarter-master General y el brigadier Evans, hermano del Tte. General, queda agregado al estado mayor de éste en el que también se encuentra Lord William Paget. (Richardson, 183)

*The loss of officers, by death, resignations and dismissal may be computed great since it is notorious that General Evans found no other difficulty in appointing those of the 2nd and 5th to other regiments, than what originated in the dates of commissions.*²¹³ (Richardson, 183)

Día 7

Con la llegada a las islas británicas de estos oficiales licenciados y de algunos soldados en la misma situación, las noticias, unas verdaderas y otras falsas, del abandono que sufre la Legión por parte de las autoridades españolas, se extiende con rapidez. Tanto que el mayor Wetheral, encargado

²¹² “La desgraciada, aunque inhospitalaria, ciudad de Vitoria y sus insensibles y poco acogedores habitantes. Con todos sus viejos recuerdos de glorias británicas, debo confesar que no ha dejado en mi memoria más que un sentimiento de disgusto. Porque ningún ser ha recibido menos atención o conmiseración que mis infortunados compatriotas durante el embate de la enfermedad...Sin embargo, quizá me muestre poco generoso, al hacer esta afirmación, aunque sea cierta; pues debe ser, en verdad, terrible entre todas las miserias de esta odiosa y desnaturalizada guerra, que te invadan la casa y el corazón amigos o enemigos venidos de una tierra extraña.”

²¹³ “La pérdida de oficiales por muerte, dimisiones y ceses se puede considerar alta pues es claro que el General Evans no tuvo más dificultad para reasignar a los del 2nd y 5th a otros regimientos que la antigüedad en el empleo.”

de los asuntos de la Legión en Londres, tiene que salir al paso de algunos de los rumores y desmentirlos públicamente. (Documento nº 40)

Día 10

El día 10 las fuerzas legionarias son puestas en estado de

MARZO 1835

alerta. Parece inminente una acción contra las posiciones carlistas. Por la noche cae una tremenda helada que deja los caminos casi intransitables. (Shaw 505)

En el Parlamento británico se ha atacado, una vez más a los auxiliares de Evans. Lord Londonderry acusa a los que él moteja como “English mercenaries”, de haber asesinado a sangre fría a 130 prisioneros carlistas y de entrar en combate completamente ebrios. Richardson comenta al respecto:

*The best of the thing is that we have had no opportunity of taking prisoners; while as for the men going drunk into action, the Legion, is, on the contrary, remarkable for its sobriety.*²¹⁴ (Richardson, 284)

Los carlistas, por el contrario, no se recatan de reconocer que fusilan a los legionarios prisioneros como el mismo Richardson demuestra publicando una carta del Conde de Casa Erguía, fechada el 3 de febrero de este mismo año. (Richardson, 185 y Documento nº 33)

Día 11

En los cuarteles de la Legión se sigue especulando con las posibilidades de un inmediato movimiento hacia Valmaseda, Murguía y Bilbao.

También corren rumores, éstos más agradables, de que se les van a pagar todos los atrasos hasta el 31 de Marzo.

El capitán Byrne y el brigadier Evans están a punto de salir hacia Santander desde donde regresarán definitivamente a Inglaterra. (Shaw, 505)

Día 12

El día 12 el ministro Mendizábal comunica al general MacDougall y al Coronel Wylde su total acuerdo por lo que respecta a los puntos que le presentaron a estudio durante su estancia en Madrid. (Documento nº 41)

Pero a pesar de estar de acuerdo y de que el tiempo ha mejorado algo, tanto la ofensiva como la paga quedan postpuestas.

Día 13

Thompson asciende a teniente y va destinado al 9th

²¹⁴ “Lo mejor de la noticia es que no tuvimos ni ocasión de hacer prisioneros; en cuanto a lo de que los hombres entrasen en acción borrachos, por el contrario, la Legión destaca por su sobriedad.”

compuesto por irlandeses y acantonado en Arriaga. Sus comentarios al incorporarse al regimiento coinciden totalmente con los del Dr. Alcock.

I was much struck by the healthy and well conditioned appearance of the

MARZO 1835

*men in comparison with the English regiments at Treviño.*²¹⁵ (Thompson, 184)

Día 14

El *Morning Herald*, periódico de tendencia conservadora continúa su campaña de ataques a la Legión. (Shaw, 510) La incomprensión de sus compatriotas duele enormemente a los voluntarios. Richardson, después de demostrar lo tendencioso de los artículos concluye:

*Is the man who writes in the Morning Herald from Oñate generally, bonâ fide, the correspondent of that paper? Or, what appears more probable, is he the hired agent of Don Carlos paid for puffing off his resources, and the prosperous state of his cause? No one could assume that an Englishman, much less a person who, it may be presumed, would be very much offended were he not called an English Gentleman, would write thus of his own countrymen. There is an old vulgar proverb, which in this instance seems highly applicable: "It is a dirty bird that fouls its own nest".*²¹⁶ (Richardson, 192)

Día 16

MacDougall y Wylde se reincorporan a sus puestos después de su viaje a Madrid.

Día 17

Hoy, día de San Patricio, los irlandeses celebran la fiesta de su patrono. Con este motivo cada soldado recibe una peseta para que pueda festejarlo. El comportamiento de la tropa es ejemplar. (Thompson, 184)

En Vitoria, 518 voluntarios convalecientes pasan del convento de Santa Clara a un edificio que se les ha destinado, extramuros, para su recuperación definitiva. (Richardson, 198)

Día 19

Los preparativos llevados a cabo por las tropas

²¹⁵ Me sorprendió el estado saludable y buena apariencia de los hombres en comparación con los regimientos ingleses estacionados en Treviño."

²¹⁶ "¿El hombre que escribe, generalmente desde Oñate, para el Morning Herald, es un corresponsal, bona fide, de ese periódico? O, lo que parece más probable ¿un agente comprado por Don Carlos y pagado para que airee sus recursos y el próspero estado de su causa? Nadie puede aceptar que un inglés, mucho menos una persona que, hay que suponer, se sentiría muy ofendido si no se le considerase un 'gentleman' pueda escribir esto de sus compatriotas. Hay un viejo refrán, aplicable al caso, que dice: Es de estúpidos tirar piedras contra el propio tejado. (o, literalmente: Es un guarro el pájaro que se ensucia en su propio nido)"

británicas no han pasado desapercibidos para los carlistas. Ante la aparente inminencia de un ataque tres batallones de D. Carlos, que guarnecían Foronda, se repliegan hacia posiciones más seguras.

Día 20

Al día siguiente efectivos del 9th y 10th regimientos de la Legión ocupaban el pueblo recién abandonado. (Thompson, 186)

El estado sanitario de los británicos ha mejorado en estos últimos días. Esto, junto con la llegada desde Inglaterra de un cargamento de ropa, hace que la situación se presente algo más optimista. Los británicos ocupan en la actualidad las siguientes

MARZO 1835

posiciones:

Head quarters, 6th and 3th, Aranjues (Aranguiz); 9th and 10th regiments, one troop of Lancers, Ferondis (Foronda); 7th regiment, Mendiguron (Mendiguren); two troops of Lancers, one company 9th regiment, Venta de Mendiguron; three troops of 1st Lancers, Antezana; 1st regiment Brigadier Chichester, and Rocket Troop, Abechuco; 2nd Lancers, Arriaga and Abechuco; 3rd regiment, Arriaga; 4th and Rifles, Bitonia (Betoño; Artillery, Provisional Battlion Dépôt of Cavalry, Vitoria.²¹⁷ (Richardson, 199)

La Legión cuenta en total con unos 7.500 hombres, 6.000 útiles para el servicio. (Documento nº 43)

Día 21

En la mañana del 21 Evans sale con 6 batallones de infantería y dos regimientos de caballería con dirección a Orduña. El objeto del movimiento es apoyar a Espartero amenazado por las tropas de Eguía. (Times del 9 de abril). Atacan, en efecto, los carlistas pero Espartero los rechaza causándoles serias pérdidas. Córdoba, que se encuentra en Vitoria, al regresar las tropas felicita y condecora a los mejores. Por un oficial carlista que se pasó a Espartero se enteran de que Don Carlos tiene a su servicio dos compañías de ingleses, formadas principalmente con desertores de la Legión.

The manner in which they endeavour to recruit from our ranks, is worthy of themselves. When a deserter arrives they compel him, under pain of death, to write to his comrades that the service is excellent; that they

²¹⁷ "El Cuartel General, el 6th, y el 8th, en Aranguiz; el 9th, el 10th, y un pelotón de Lanceros, en Foronda; el 7th en Mendiguren; tres pelotones de Lanceros, una compañía del 9th, en la Venta de Mendijur; tres pelotones del 1st de Lanceros, en Antezana; el 1st del Brigadier Chichester y un pelotón de cohetes, en Abechuco; el 2nd de Lanceros, entre Arriaga y Abechuco; el 3rd regimiento en Arriaga; el 4th y los Rifles, en Betoño; Artillería y el Depósito provisional de caballería, en Vitoria."

*receive double rations; that their pay is regularly issued; and that forty dollars are given to each on his arrival. They are thus, from dread, made to write the most gross falsehoods while literally starving themselves; and the letters are forwarded by post, or peasants hired for the purpose, to their comrades.*²¹⁸ (Richardson, 201)

Día 22

Precisamente este sistema de, digamos, recluta, va a dar origen a uno de los episodios que, como el fusilamiento de los chapelgorris, será recogido, contado y comentado por todos los que escribieron sobre la Legión.

Richardson escribe:

MARZO 1835

*A serious and important discovery has just been made... A serjeant Richardson, who had deserted, sent in a letter to his nephew, who was then sick in hospital, urging him to join the Carlists ranks. This man, whose name was Neagles, immediately communicated the contents of the letter to Captain Byrne, Paymaster of the 7th, who at once acted on the information. As the letter stated, that a certain baker of the place (Jose d'Elozegui) would afford the necessary assistance, to him the soldier was enjoined to go. The baker at first hesitated, but when he saw the post mark and the writing of the serjeant whom he had known, he at once avowed himself an agent of Don Carlos, and offered his services.*²¹⁹ (Richardson, 204)

Confirmadas sus sospechas los ingleses, que habían decidido pillarle in fraganti, cierran la trampa. Con el pretexto de que son varios los legionarios que quieren desertar Neagles formaliza otra cita para la noche siguiente.

Día 23

En esta segunda entrevista y ya ante testigos, Elósegui se deja sorprender de nuevo. Él y el guía que debía conducir a los presuntos desertores pasan a manos de la justicia.

Día 24

El 24 Córdoba comunica, por medio de una orden general dada en Vitoria, que la flota de Lord Hay ha recibido órdenes de su gobierno para que coopere al máximo de sus posibilidades con las fuerzas cristinas. La noticia es acogida con enorme alegría por todos los liberales pues supone un paso más en la intervención británica a favor de María

²¹⁸ "La forma que tienen de reclutar a nuestra gente, es muy propia de ellos; Cuando llega algún desertor, le obligan, bajo pena de muerte, a que escriba a sus camaradas y les diga que el servicio es excelente; que reciben raciones dobles; que la paga llega de forma regular; y que, cuando llegan, cada uno recibe cuarenta dólares. Se les obliga así, por temor, a escribir las falsedades más enormes mientras se les mata, literalmente, de hambre. Las cartas se envían a sus camaradas por correo o por medio de algún campesino al que se paga el servicio.

²¹⁹ "Se descubrió algo grave e importante... Un sargento llamado Richardson, que había desertado, envió una carta a su sobrino insistiéndole a que se pasase a los carlistas. El soldado, de nombre Neagles, comunicó de inmediato el contenido de la carta al Capitán pagador Byrne, del 7th, quien tomó al instante las medidas necesarias. Como la carta decía que un panadero de la plaza, (un tal José de Elósegui) le proporcionaría los medios precisos, le dijo al soldado que fuese. El panadero dudó en un principio; pero cuando vio el sello postal de la carta y la letra del sargento, al que él había conocido, se presentó de inmediato como agente de Don Carlos y ofreció sus servicios.

Cristina.

*Last night there was a great ringing of bells, and other rejoicings among the loyal Spaniards of this place, in consequence of the reported intervention of England in their cause. The news was communicated to the Lieutenant-General, who had received a dispatch from Lord John Hay, on the subject.*²²⁰ (Richardson, 204)

El *Times*, por su parte, afirma:

*Vittoria was illuminated last night in consequence, and the satisfaction the intelligence has diffused is unspeakable.*²²¹ (*Times* del 9 de abril)

Día 25

Por lo que se refiere a las pagas, y a pesar de las promesas

MARZO 1835

hechas a MacDougall en Madrid, aún no ha llegado ni un céntimo a manos de los voluntarios. (Shaw, 519)

El ayudante de Elósegui, que quedó implicado en el caso de los desertores, es azotado en la Plaza.

*(He) was flogged with large rods, something in the shape of the fasces of the ancient lictors of Rome. The punishment was inflicted in the Plaza, and on the bare back.*²²² (Richardson, 208)

La guardia que lo custodiaba tuvo dificultades para impedir que los chapelgorris lo lapidaran.

Día 26

El tribunal que ha visto la causa del panadero Elósegui, lo ha declarado culpable y sentenciado a morir en el garrote

*It has now been ascertained beyond question, for an analyzation has taken place, that the bread issued by the scoundrel has been adulterated with prickly rye - which accidentally occasioned the deaths of so many families in France a few years back - and that the aguardiente had in it a mixture of white lead.*²²³ (Richardson, 209)

Somerville también asegura que en el registro que se

²²⁰ “La pasada noche hubo redoble de campanas y otros regocijos entre los realistas españoles de la ciudad, como consecuencia de la noticia del apoyo directo de Inglaterra a su causa. Se le comunico la nueva al Teniente General que ya había recibido un despacho de Lord John Hay sobre el tema.”

²²¹ “Vitoria estuvo iluminada aquella noche; y no se podría describir la satisfacción que la noticia había producido.”

²²² “Le azotaron con largas varas, algo parecido a los fasces de los lictores romanos. El castigo se ejecutó en la Plaza, sobre la espalda desnuda.”

²²³ “Ha quedado demostrado, sin duda ninguna, por los análisis que se han hecho, que el pan que distribuía aquel desalmado, estaba adulterado con centeno germinado, que también había causado pocos años antes la muerte de numerosas familias en Francia, y que el ‘aguardiente’ estaba mezclado con plomo blanco.”

llevó a cabo en los domicilios de los dos inculcados se encontraron, en efecto, varias sustancias tóxicas.

Alcock, sin embargo, no está tan seguro.

*It was said, the bread was intentionally mixed with deleterious matter - that it was poisoned &c.: but I am not aware that any proof existed, and nothing is easier or more common, in times of great distress, than to raise such a cry.*²²⁴ (Alcock, 14)

De todas formas lo que sí quedó suficientemente demostrado fue su inteligencia con el enemigo y su trabajo como espías.

Día 28

El Boletín de Álava al dar cuenta de su ajusticiamiento lo expresa claramente.

Esta tarde han sufrido la pena de muerte en garrote dos individuos que trabajaban en la provisión de pan para el ejército, por haberseles justificado que seducían a los soldados ingleses y les facilitaban medios para desertar a la

MARZO 1835

facción. (B. A. del 29)

Habían existido dudas sobre si se llevaría a efecto la ejecución. Elósegui era una persona conocida e influyente en Álava y el mismo general carlista Villarreal se interesó por su suerte.

*Villarreal made an effort to save his chief agent the baker, and wrote to an old friend of his, at Vitoria, the Marquess de Arabaca, the Alcalde of the place entreating him to spare his life- but the Marquess fortunately possessed not the power even if he had the inclination.*²²⁵ (Richardson, 213)

La presión de la opinión pública y el deseo de dar un escarmiento ejemplar prevalecieron sobre las demás razones.

ABRIL 1836

The effect of this simple operation was that in the brief interval of from one day to another the bread, which was a poisonous black paste, not fit to throw to the hounds, became as if by magic, white, spongy, wholesome, and fit for a Lord to eat. Since then it has become a jocular proverb with the soldiers of the Legion that the speedest and surest way of procuring good

²²⁴ "Se dijo que con el pan se había mezclado a propósito, una sustancia dañina; que estaba envenenado, etc.; pero no estoy seguro de que existan pruebas y nada es más fácil y usual, en tiempos de crisis, que dar pábulo a este tipo de quejas."

²²⁵ "Villarreal se esforzó por salvar a su principal agente, el panadero, y escribió a un viejo amigo suyo en Vitoria, el Marqués de Arabaca, Alcalde de la ciudad, rogándole que le salvase la vida; pero el Marqués, no pudo por fortuna hacer nada incluso aunque lo hubiese querido."

*bread in Spain is to begin by hanging a couple or more of the bakers.*²²⁶
(Times del 1 de mayo)

Día 2

El forzoso letargo invernal a que se han visto obligados los dos adversarios va paulatinamente desapareciendo con la progresiva dulcificación de las temperaturas. Se suceden ligeras escaramuzas y cortos enfrentamientos que preludian ofensivas de mayor envergadura.

El Boletín de Álava da cuenta de una de estas acciones y del curioso resultado de la misma. En la noche del primero de abril una compañía de lanceros ingleses, un batallón de chapelgorris y el 1º de Castilla, realizan una incursión contra el pueblo de Maeztu. Al entrar en el pueblo se encontraron con que los carlistas tenían allí establecido uno de sus talleres y almacenes de zapatería. Cuando los cristinos vuelven a Vitoria traen con ellos 25 zapateros carlistas, gran cantidad de material y más de 400 pares de calzado ya confeccionado. (B. A. del 5)

Día 8

Los legionarios, enfermos o convalecientes en el hospital

ABRIL 1836

de Santander, gozan afortunadamente de más comodidades y un trato mucho más decoroso que los de Vitoria.

*The barracks and hospitals, which are in a most efficient state, reminding me strongly of the good beds, and clean rooms provided for the reception of the men at their first entry into San Sebastian. The men are kept wholly out of the town, at the convent of Corbón and one seldom sees even an officer except of the staff. It must be admitted that Colonel Arbuthnott's management of his command is excellent.*²²⁷ (Richardson, 225)

Los planes estratégicos trazados por Córdoba para la campaña del año 36 van a suponer para la Legión un nuevo y largo traslado. El propio comandante en jefe señala las razones del mismo:

Considering the services of the Legion as comparatively lost at Vitoria, it was now determined to use the utmost efforts for its removal to the coast, with the view of thus obtaining for it a more independent, useful, and

²²⁶ "El efecto de esta operación fue que en el curso de un día al otro el pan, que había sido una pasta negra y venenosa, no apto ni para los perros, se trasformó, como por arte de magia, en blanco, esponjoso y succulento, propio incluso para la mesa de un Lord. Desde entonces se hizo popular entre los soldados de la Legión el chascarrillo de que la mejor forma de conseguir buen pan en España era empezando por colgar a dos o más panaderos."

²²⁷ "Los cuarteles y hospitales, que están en el estado más lamentable, me hacen recordar las buenas camas y habitaciones limpias que se les dieron a los hombres cuando entraron por primera vez en San Sebastián. Los hombres están todos fuera de la ciudad, en el convento de Corbán y raramente se ve a algún oficial salvo los del Estado Mayor. Hay que admitir que es excelente la forma en que el Coronel Arbuthnott lleva las cosas."

*effective field of action.*²²⁸ (Evans, 41)

²²⁸ “Considerando los trabajos de la Legión en Vitoria casi como perdidos, se decidió hacer todos los esfuerzos para trasladarla a la costa, con la idea de obtener así un campo de acción más independiente, útil y efectivo.”

IV.- 2: REGRESO A LA COSTA. RUPTURA DE LA LÍNEA DE LUGARIZ.

Regreso a la costa.- Evans nombrado Coronel honorario de Urbanos de Santander.- La Legión vuelve a San Sebastián.- Preparativos para la ofensiva.- Acción del 5 de Mayo.- Juicios críticos y resultados prácticos.- Contraataques carlistas.

ABRIL 1836

Día 12

On the 12th April, the Legion began its march back to the coast and the joy of leaving the scene of their sufferings seemed to act like a charm. ²²⁹ (Alcock, 27)

Estas líneas del Inspector general de hospitales marcan las dos características más importantes del regreso de los voluntarios a la costa: primero una alegría enorme que, curiosamente, nos hace recordar que este mismo sentimiento fue también el más destacado a la hora de su llegada a Vitoria, a primeros de diciembre anterior.

Esta alegría actúa a la vez como benéfico bálsamo sobre la decaída moral de la tropa. El mismo Alcock lo señala poco después:

A wonderful change might be remarked. Even the sickly and the wan pushed gaily on, and the stronger marched with the elasticity and spirit of men who had shaken all care. ²³⁰ (Alcock, 27)

También la ciudad se siente aliviada con la marcha de los voluntarios. El boletín recoge la noticia.

El día 12 del corriente mes empezamos a ver pasar por esta ciudad los batallones de la L. A. B., que de sus respectivos acantonamientos se dirigen a la costa del Océano Cantábrico, a operar en combinación con las fuerzas navales o marítimas de su misma nación. Nos complacemos en poder asegurar que estas tropas han mejorado extraordinariamente de un mes a esta parte en su aspecto de robustez y salud cumplida... Deseamos que las ramas administrativas de esta legión experimenten las mejoras que

²²⁹ “El 12 de abril, la Legión comenzó su regreso a la costa y la alegría de dejar atrás el escenario de tantos sufrimientos pareció tener un efecto mágico.”

²³⁰ “Hay que señalar un cambio maravilloso. Incluso los enfermos y los convalecientes marchaban con alegría y los más fuertes avanzaban con la ligereza y el ánimo de los que se han sacudido sus problemas.”

hemos notado en la parte militar y de policía

ABRIL 1836

de la misma. Esperamos que el celo y acreditada inteligencia de D. Mateo Llanos, a quien nuestro gobierno ha cometido tan desagradable tarea, establezca un orden que produzca los felices resultados que exigen los intereses del erario y el bienestar de esta Legión. (B. A. del 16 y Documento nº 48 y 48 II, III y IV)

El tono sarcástico del último párrafo resulta tan evidente que excusa todo comentario.

La primera brigada que deja la ciudad es la Ligera, a cuyo frente marcha el Coronel Tupper. (Thompson, 198)

El hermano de Evans ha llegado hoy a Santander. Su deseo era embarcar en el *Royal Tar* pero este barco había sido dado por perdido tras las últimas galernas y es el *Reina Gobernadora* el que tiene que hacer ahora la travesía. (Richardson, 235)

Día 13

La brigada irlandesa, y los regimientos 7th, 9th y 10th, pasan por Vitoria camino de la costa.

On entering Vitoria from Foronda, the Brigade formed into open columns of sub-divisions and marched through the town with the greatest steadiness and regularity. On finally clearing the Santa Clara gate, the Irish raised a simultaneous yell of satisfaction and reproach which told the drowsy inhabitants of their departure.²³¹ (Thompson, 198)

Al anochecer entran en La Puebla donde pasan la primera noche. (Shaw, 546)

Día 14

Al día siguiente llegan hasta Miranda prosiguiendo al siguiente, por Pancorbo, Santa María Ribarredonda y Cubo de Bureba, hasta alcanzar Busto.

Día 15

La ruta no está exenta de peligros. Merodeadores carlistas siguen de cerca los movimientos de los británicos. En el desfiladero de Pancorbo uno de éstos ataca a dos legionarios rezagados logrando apoderarse del arma de uno de ellos. Cuando intentaba escapar a uña de caballo el otro legionario logró derribarlo. (Somerville, 265)

Día 16

El 16 llega a Oña la división irlandesa (Shaw, 547) efectuando el paso del Ebro al día siguiente y pernoctando en Cubillo.

En esta misma fecha Evans, con su estado mayor y un

²³¹ "Al llegar a Vitoria desde Foronda, la Brigada, formada en columnas abiertas y cuadros, desfiló por la ciudad con la mayor gallardía y marcialidad. Cuando por fin pasaron por la puerta de Santa Clara, los irlandeses dejaron escuchar los gritos de alegría y reproche con que anunciaban de su marcha a los habitantes."

destacamento de lanceros llega a Santander.

ABRIL 1836

*Removed from the immediate control of Córdoba, the Lieutenant-General will now be enabled to act for himself... I heard it said, this evening, at the Lieutenant-General's table, that there were 5.000 as fine men, well accoutred and well dressed, on their march to Santander, as could be found, taken at hazard, in his Majesty's army; and I believe it to be the fact. Death has carried off the sickly men, leaving behind it only the robust and active.*²³² (Richardson, 240)

El Boletín de Álava recoge también la noticia.

Día 17

El Día 17 del corriente mes llegó a Santander el benemérito general Evans; fue cumplimentado por las autoridades civiles y militares...(B. A. del 26)

Al día siguiente llegan los chapelgorris,

*...that are now attached to the Legion, and are dressed in red.*²³³ (Richardson, 241)

*They have got a new commander a young and adventurous fellow, their former chief, Jáuregui (El Pastor) remaining with Espartero's division.*²³⁴ (Times del 1 de mayo)

Día 19

Embarcan inmediatamente en el *James Watt* y parten hacia Guipúzcoa, su tierra de origen. Se espera que la brigada ligera, mandada ahora interinamente por el Coronel Tupper, llegue dentro de dos o tres días y siga el mismo camino. (Richardson, 241)

En la capital montañesa se celebra una parada de la Guardia Nacional. Evans, junto con su estado mayor, y el gobernador Iriarte, pasa revista en atención a

*The new dignity conferred upon him by the Queen, that of Colonel Commandant of the National Guard of Santander.*²³⁵ (Times del 14 de mayo)

Por la tarde el nuevo coronel honorario da un banquete a los oficiales que han asistido a la parada. Se encuentran presentes, además de Iriarte, el almirante español y Lord Hay,

²³² "Alejado del control inmediato de Córdoba, el Teniente General podrá ahora actuar por sí mismo... Escuché esta tarde, sentado a la mesa del General, que había unos 5.000 hombres, bien preparados, armados y equipados, camino de Santander, semejantes, tomados al azar, a cualquiera del ejército de Su Majestad Británica. Y creo que el dato era cierto. La muerte se había llevado a los más débiles, dejando detrás sólo a los más vigorosos y activos."

²³³ "Que están ahora agregados a la Legión y visten de rojo."

²³⁴ "Tienen un nuevo Comandante, un tipo joven y decidido, mientras que su antiguo jefe, Jáuregui, El Pastor, permanece con la división de Espartero."

²³⁵ "La nueva dignidad que la Reina le ha otorgado, la de Coronel Comandante de la Guardia Nacional de Santander."

los comandantes de los buques españoles y franceses surtos en el puerto y los oficiales de Urbanos, hasta un total de 60. (Richardson, 242)

También visita Evans el hospital de la Legión, establecido

ABRIL 1836

en la antigua fábrica de tabacos. Después de vencer numerosas dificultades burocráticas había sido cedida a los voluntarios y el Dr. Williams, ayudante del inspector general de hospitales, la había acondicionado como residencia sanitaria. (Times del 14 de mayo)

Tupper llega por la tarde con la Ligera, mientras la Irlandesa ha llegado hasta San Vicente, pasando por Alceda y Ontaneda. Los riachuelos del valle llaman una vez más la atención del brigadier Shaw por sus excelentes y numerosas truchas. (Shaw, 547)

Evans, acompañado de su estado mayor y del 6th, embarca en el *Reina Gobernadora* y en el *Isabel II* con destino a San Sebastián. El *James Watt*, que ha desembarcado sin novedad a los chapelgorris, regresa a Santander.

Apenas desembarcar, Evans sale para hacer un reconocimiento del convento de San Bartolomé y alturas cercanas. (Times del 1 de mayo)

Poco a poco van llegando el resto de las fuerzas británicas.

Día 21

El 21 desembarcan los Rifles, un destacamento de artillería y parte del 9th, mandado por el Tte. Coronel Charles Fitzgerald.

El enemigo, que ha destruido el puente sobre el río Urumea, ocupa el convento de San Francisco y los pueblos cercanos a la carretera de Pasajes. A esta parte del río, el convento de San Bartolomé, las alturas a la izquierda de Hernani y las casas a la derecha del convento forman la línea carlista más avanzada. Las posiciones son muy fuertes. La segunda línea, a una legua aproximadamente, se apoya en Hernani y domina las comunicaciones con Tolosa y Francia. Conscientes de su importancia estratégica los carlistas están fortificando sobremanera Santa Bárbara y el resto de las alturas y concentrando allí sus mejores tropas.

Enterado Evans a su llegada a San Sebastián de que los músicos legionarios apresados cerca de Bilbao no fueron fusilados, ya que se les consideró no combatientes, ruega a Córdova que intente canjearlos por algunos presos carlistas.

But the only answer vouchsafe to his despatch by the Carlist General was the following copy of the Carlist order of the day, dated 31st of January

*last, a document which breathes a spirit of cold-blooded cruelty and atrocity unsurpassed by any which the darkest annuals of the pages of history can afford.*²³⁶ (Times del 4 de mayo)

ABRIL 1836

"His Excellency, the Commanding-in-Chief, under date of 26th of the present month, transmitted to me the despatch of which I send you a copy:-

His Excellency, the Minister of War, under date of the 22nd inst., has communicated to me the following:- Most Excellent Sir- Your Excellency's despatch of the 21st inst. having being laid before the King, our master, relative to the doubts you entertain whether it be his intention to cause to be shot any individuals of the Algerine Legion who may be made prisoners, and at the same time whether that measure will be enforced when their number, or that of the other nation, is very great, His Majesty has been pleased to direct me to transmit to your Excellency the annexed copy, which will dispel any doubts you may have entertained on the subject and by which you will see that every prisoner who may fall into our hands, whatever may be his rank or nation, who has voluntarily enlisted in the ranks of the army of usurpation, will be put to death, which by Royal order I now communicate for your Excellency's information, in order that you may publish in general orders that sentence of death will be rigorously executed upon all foreigners, whatever may be their rank or nation, who have enlisted in the ranks of the usurpation, and who will only be allowed sufficient time to receive the consolations of religion, in conformity to the Royal decree of the 21st. of June, 1835.- "

The Chief of the Staff.

*Sierra.*²³⁷

Día 23

Parte del 9th embarca en el *James Watt* y otros dos pequeños veleros a remolque del primero. (Times del 14 de mayo)

Día 24

Hacia las 9 del día de la fecha entran en San Sebastián. (Thompson, 212)

Far different was the aspect of the town from that which welcomed us in July last year... The streets were filled with barricades which certain

²³⁶ "Pero la única respuesta a su despacho que le envía el General carlista es la siguiente copia de una Orden del Día carlista, fechada el 31 de enero pasado, un documento que respira una crueldad inhumana y una atrocidad sin parangón ni en las más negras páginas que los anales de la historia puedan proporcionar:

'Su Excelencia, el Comandante en Jefe, con fecha del 26 del presente mes, me ha trasmitido el despacho del que le adjunto una copia: Su Excelencia el Ministro de la Guerra, con fecha del 22 del presente, me comunica lo siguiente: Excelentísimo Señor.- El despacho de su Excelencia, del día 21 del presente, se ha presentado al Rey, nuestro señor, con relación a las dudas que S. E. tenía sobre si era su intención hacer fusilar a los individuos de la Legión Argelina y, al tiempo, si esta medida era aplicable también cunado su número, o el de otras naciones, fuere muy alto; Su Majestad se complace en pedirme que trasmita a S. E. la copia adjunta que disipará todas las dudas que S. E. pueda tener al respecto y por la que podrá comprobar que todo prisionero que caiga en nuestras manos, cualquiera que sea su rango o nacionalidad, y que se haya alistado voluntariamente en las filas de la usurpación, será ejecutado; lo que por real orden comunico a Su Excelencia para su información y para que pueda hacer público en sus Órdenes generales que la sentencia de muerte se aplicará rigurosamente a todo extranjero, de cualquier rango o nacionalidad, alistado en las filas de la usurpación; y que se les concederá sólo el tiempo necesario para que reciba el consuelo de la religión, en conformidad con el Real Decreto de 21 de junio de 1836.- El Jefe del Estado Mayor.- Sierra."

²³⁷ A pesar de todo, la vida de los músicos, casi unos niños, fue respetada.

reminiscences of 1830 told me were a la Parisienne; half the shops were shut and deserted, and most of the glass windows, shivered by the explosion of shells were patched up with brown paper or stuffed with old petticoat fluttering mournfully in the breeze. The Plaza Nueva was deserted by all but lounging soldiers, and the serenading of bands and guitars had given place to the booming of guns on the battery as they opened on the enemy's lines. The greater part of the inhabitants had fled to San Jean de Luz and Bayonne, and with them vanished the flowing mantilla and the sparkling eye. My ancient billet was tenantless, and a great hole

ABRIL 1836

in the roof marked the entrance of a Carlist bomb into my former bedroom. The lord had departed from San Sebastian.²³⁸ (Thompson, 212)

Los carlistas habían terminado de fortificar el convento de San Francisco y piquetes de ambos bandos defendían los dos extremos del destruido puente sobre el Urumea, desde los que se tiroteaban continuamente.

El antiguo paseo estaba también convertido en campo atrincherado y los carlistas habían talado los árboles para reforzar sus posiciones.

La artillería cristina disparaba con pobres resultados sobre los grupos de zapadores que trabajaban en los reductos malgastando los proyectiles.

Every bomb, I was told, cost the Queen sixteen dollars, and this at a time when she could not spare a peseta to pay her well loved Auxiliaries.²³⁹ (Thompson, 212)

Día 26

Los carlistas tenían en estos momentos unos 3.000 hombres en línea. Entre los legionarios comienza a hablarse de la posibilidad de una ofensiva en los próximos días. La continua llegada de tropas a San Sebastián y los preparativos que se llevan a cabo confirman los rumores. (Richardson, 245)

Día 27

Salen de Santander, en el *Isabella*, los del 7th y los que aún quedaban del 9th pero tienen que regresar al poco tiempo debido al mal estado de la mar. (Times del 14 de mayo)

Hoy se confirma una noticia que llena de alegría a los

²³⁸ “El aspecto de la ciudad era muy diferente del que nos dio la bienvenida en julio del año pasado... Las calles estaban llenas de barricadas que, por algunas semejanzas con las de 1830, me parecieron que estaban trazadas a la Parisiense; la mitad de las tiendas estaban cerradas y abandonadas y la mayoría de las cristalerías, destrozadas por las explosiones, estaban cubiertas con papel marrón o tapadas con faldas viejas que flotaban penosamente con la brisa. La Plaza Nueva estaba desierta salvo por los soldados sin servicio y las serenatas con bandas y guitarras habían dado paso al rugido de los cañones en las baterías cuando disparaban contra las líneas enemigas. Muchos de los habitantes habían huido a San Juan de Luz y Bayona y con ellos se desvaneció el ondular de las mantillas y los ojos chispeantes. Mi antiguo alojamiento estaba vacío y un gran agujero señalaba el camino por el que una bomba carlista había llegado a mi antiguo dormitorio. El señor había abandonado San Sebastián.”

²³⁹ “Cada bomba, según me informaron, le costaba a la Reina dieciséis dólares; y eso cuando no podía ni desprenderse de una peseta para pagar a sus queridos auxiliares.”

cristinos. El general Espartero ha recibido la Gran Cruz de Carlos III por su actuación en el puente de Bolueta el 11 de Septiembre del año anterior. (Pirala, tomo I, 692)

Día 28

Al mismo tiempo y como consecuencia del deseo del gobierno de Palmerston de que la marina inglesa apoyase al máximo a las fuerzas liberales, llega a Santander el vapor

ABRIL 1836

Messenger con un refuerzo de 160 infantes de marina para Lord Hay y su nombramiento de Comodoro de la flotilla británica del Cantábrico. Tendrá a sus órdenes los siguientes navíos: *Messenger*, *Phoenix*, *Castor*, *Pearl*, *Endymion*, una fragata, dos corbetas y algunos otros más ligeros. (Times del 14 de mayo)

El tiempo, que había mejorado durante las últimas semanas, experimenta un brusco cambio. Lluve continuamente y hace un frío glacial.

MAYO 1836

Día 1

El primer día de mayo cae una tremenda granizada que cubre, con piedras 'como huevos de paloma', hasta casi un pie de altura las cubiertas de los barcos, según el Times del 14 de mayo: *Each stone as big as a pigeon's egg.*

Día 3

Los carlistas ponen fuego al convento de San Francisco ante la imposibilidad de defenderlo con éxito en caso de un ataque que cada día ven más cercano.

El comandante de los chapelgorris, Cotoner, y el capitán Escudero, encargados por Evans de estudiar los posibles vados del Urumea, presentan un informe negativo. El río baja muy crecido y la corriente es demasiado fuerte para que las tropas, cargadas con equipo y armamento y bajo fuego enemigo, puedan vencerla. (Shaw, 551)

A las cuatro de la tarde Evans reúne a sus oficiales para decidir el plan y el momento del ataque.

Según sus informes los carlistas habían establecido tres líneas fortificadas en las que habían estado trabajando durante cinco meses. Tenían emplazadas un total de 30 piezas de artillera, entre morteros y cañones, con las que se proponían batir la ciudad. El flanco derecho de sus líneas se apoyaba en el Urumea, muy crecido por las últimas lluvias, y el izquierdo en los campos cercanos a la Antigua, convertidos en verdaderos barrizales. Ayete, con varios asentamientos artilleros, formaba el centro del sistema defensivo.

Sagastibelza, Comandante general de Guipúzcoa, que mandaba en persona las fuerzas carlistas, contaba en total con cerca de 4.000 hombres a los que el general británico podía oponer unos 6.000, entre legionarios y cristinos.

Somerville afirma que los carlistas habían establecido una doble línea de defensa que iba del Urumea, al este, hasta una profunda cañada que se abría al mar dos millas hacia el oeste. En este espacio quedaban encerrados varios pueblecitos en las

MAYO 1836

alturas y gran número de caseríos y campos cercados. Las primeras fortificaciones estaban como a media milla de la ciudad y en las alturas que dominaban estas posiciones había otras muchas levantadas aprovechando las defensas naturales del terreno, como repechos, zanjas, caminos a cubierto y lindes, reforzadas por parapetos y barricadas. Todas las casas y tapias tenían troneras y en la segunda línea habían levantado trincherones para la artillería. La carretera principal de San Sebastián a Hernani cruzaba este terreno y tenía barricadas en muchos tramos. (Somerville, 14)

Evans no se muestra muy partidario de comenzar el ataque sin esperar la llegada de los regimientos 4th y 8th, los dos últimos que quedaban en Santander, y de algunos otros refuerzos que Córdova le había prometido. El entusiasmo de sus hombres, sin embargo, es tal y su confianza en las promesas de Córdova tan poca, que al fin decide atacar tan pronto como sus pontoneros terminen de montar un puente de barcas sobre el río.

Día 4

El 4 queda todo listo para el ataque. La fuerza presta y las órdenes distribuidas. Fortescue recuerda a sus hombres que no han de pedir ni dar cuartel y que la muerte será su destino si caen prisioneros.

En Santander el 4th y el 8th embarcan en el *Phoenix* y el *Salamander* rumbo a San Sebastián.

Por la noche las tropas se acuestan con todos los preparativos ya terminados. (Thompson, 222)

Día 5

A la una de la madrugada del día 5 y de acuerdo con las órdenes recibidas comienzan a reunirse los batallones. (Somerville, 14)

*It was a cold, drizzling morning, dark as pitch, the streets full of mud and the country wet and swampy from a week's rain.*²⁴⁰

²⁴⁰ "Era una noche fría y lluviosa, negra como la pez, con las calles embarradas y el campo empapado y fangoso tras una semana de lluvia."

Hacia las dos comienzan a formar las tropas,

*Without a sound of drum or bugle.*²⁴¹

Los oficiales se reúnen para recibir las últimas instrucciones. Se ordena avanzar en absoluto silencio y no

MAYO 1836

disparar más que en caso de absoluta necesidad y nunca antes de poder distinguir ‘el blanco de los ojos al enemigo.’ Reunidos ya los oficiales con sus unidades se pasa lista a la luz de los faroles mientras los soldados aprestan los sílex y engrasan las llaves de sus mosquetes.

Hacia las tres se da orden de marcha. El general Reid, con la Ligera, formada por el 3rd, el 6th, los Rifles y chapelgorris, avanza por la izquierda hacia el Urumea. La brigada Irlandesa se ocupa del centro del ataque con los regimientos del Coronel Swan, 7th, coronel Fitzgerald, 9th y coronel O'Connell, 10th, a las órdenes de Shaw. Lleva además agregado el regimiento cristino de Segovia y algunos chapelgorris.

Abren la marcha la 1ª compañía de chapelgorris, las ligeras del 7th y 9th y la de fusileros del 10th. A continuación sigue el resto de los chapelgorris y de los regimientos 7th, 9th y 10th, en secciones. La compañía ligera del 7th, mandada por el capitán Hamilton, va equipada con picos y hachas y la del 9th, capitán Cotter, con escalas.

El ala izquierda del ataque lo ocupa la Primera Brigada a las órdenes de Chichester. Está formada en esta ocasión por el 1st de la Legión, las dos compañías del 8th que se encontraban ya en San Sebastián y 800 cristinos pertenecientes en su mayoría a los regimientos de Zaragoza y Oviedo.

La vanguardia de Shaw recibe orden de seguir a la Brigada ligera. Avanzan por la carretera principal. La brigada de Chichester marcha por los arenales hacia la posición del faro.

A pesar de las precauciones tomadas las avanzadas carlistas se dan cuenta con prontitud de la presencia del enemigo.

Los irlandeses encuentran la carretera cortada por una barricada que los piquetes carlistas abandonan después de unos pocos disparos. La compañía de granaderos del capitán MacKie recibe orden de despejar el camino. Un mortífero

²⁴¹ “Sin toques de corneta ni tambores.”

Los diversos incidentes de la jornada están basados en los relatos de: A Volunteer, 29 y sigs.; Sargento Somerville, 14 y sigs, y 375; Teniente Thompson, del 9th regimiento, 222 y sigs.; Mayor Richardson del Estado Mayor, 248 y sigs.; Brigadier General Shaw, comandante de la Irish Brigade, 558 y sigs. Todos ellos intervinieron personalmente en la acción.

fuego de fusilería, unido a las descargas de una batería, se abate sobre la Ligera de Reid, que no responde al fuego. Calada la bayoneta avanzan con rapidez en medio de un griterío ensordecedor.

*Five hundred yards brought us to some houses occupied by the enemy, from which they were speedily driven, our men instantly possessing themselves of them.*²⁴² (Richardson, 249)

Inmediatamente el 3rd y el 6th se lanzan al ataque de las líneas carlistas, cubiertos por los disparos que desde las casas recién tomadas hacen los chapelgorris. El asalto se lleva a cabo bajo un verdadero diluvio de fuego y metralla. A pesar del valor derrochado, los británicos se ven frenados y tienen que retirarse

MAYO 1836

al amparo de las posiciones ya conquistadas.

Los irlandeses han dejado la carretera y avanzan hacia su derecha, por un vallecito cubierto por la vegetación de las colinas que lo forman. El coronel Fitzgerald, con el 9th ahora en vanguardia, ha conseguido ocupar ya algunos caseríos y posiciones atrincheradas.

*It was a moment of anxiety; the men were resting on their arms, and holding their breath, and afraid to speak, lest the alarm should be caught by the Carlists outposts; the tinge of morning was appearing over the hills, and showed the loop-holed parapets of the enemy, and the dusky figures of the gathering battalions as they slowly wound on their different tracks to the appointed parts of the line.*²⁴³ (Thompson. 225)

Los regimientos forman para cargar contra las posiciones que los carlistas ocupan en lo alto de las colinas. Consiguen llegar a la cima pero allí les recibe un fuego graneado que en poco tiempo hace más de cincuenta bajas, obligando al resto a buscar refugio.

La brigada de Chichester, que ha comenzado un movimiento envolvente por la derecha se mantiene firme pero sin lograr grandes ventajas.

Shaw decide moverse de nuevo hacia la carretera y enlazar con la Ligera, que se encuentra clavada en el terreno. Antes de llegar a su objetivo Shaw tiene que atacar tres barricadas bien defendidas. Con parte del 9th y los capitanes Street y Thompson, toma las dos primeras. Al llegar a la

²⁴² "Como a unos quinientos metros llegamos a unas casas ocupadas por el enemigo, de las que le desalojamos rápidamente tomando nuestros hombres inmediata posesión de las mismas."

²⁴³ "Eran momentos de ansiedad; los hombres descansaban apoyados en sus armas, conteniendo la respiración y temerosos de hablar para que no cundiese la alarma en las avanzadillas carlistas; las primeras luces de la mañana asomaban por las alturas y mostraban los parapetos aspillados del enemigo y las sombrías siluetas de los batallones que se reagrupaban tras zigzaguear por los caminos hasta las posiciones asignadas en la línea."

tercera, ya sobre la misma carretera, el capitán Street tiene que retroceder. Mientras Shaw está reagrupando a sus hombres para cargar otra vez, le alcanza una bala que le destroza el reloj, circunstancia afortunada gracias a la que salva la vida.

El 7th, que llega en ayuda de sus compañeros, es también frenado. Shaw manda entonces al mayor Beckham que, con dos compañías, inicie un ataque de flanco y una vez dividido el fuego enemigo el capitán Mould, del 10th, pueda tomar la posición llamada del ‘Molino de Viento’, desde la que los carlistas dominaban el terreno. Se consigue el objetivo, aunque a cambio de dolorosas pérdidas, entre ellas la del mismo Mould, mortalmente herido en el ataque.

En esta posición logra Shaw enlazar con el mayor Mitchell, del 8th, al que pide que le apoye con sus 180 hombres, para lanzar un nuevo ataque. Se reorganizan al amparo de los caseríos y el coronel Swan trata de cargar con los restos del 7th y 9th.

MAYO 1836

Los hombres, agotados, se muestran remisos y Swan es alcanzado. Warner, capitán de cuartel del 7th, cae muerto y en menos de cinco minutos el camino se llena de cuerpos tendidos. El coronel Considine y el Dr. Alcock, heridos, son evacuados a retaguardia. Shaw lanza al 8th como apoyo pero el ataque ha sido ya roto y los hombres del mayor Mitchell tienen que retirarse apresuradamente. El avance ha quedado frenado frente a la segunda línea carlista.

A los del ala izquierda tampoco les marchan las cosas mucho mejor. Evans, que se encuentra con ellos en estos momentos, trata de arrastrar a sus hombres al ataque animándoles con sus palabras y sobre todo con su ejemplo,

*...to advance, and if necessary, die, like Englishmen. But although he set the example of the contempt of danger he sought to inspire, the troops had no uncovered themselves to the deadly fire of the enemy than they again experienced a check.*²⁴⁴ (Richardson. 250)

Poco a poco, sin embargo, y a fuerza de coraje, los británicos van ocupando las posiciones carlistas.

El coronel Tupper es alcanzado en un brazo durante uno de los repetidos asaltos. Para no desanimar a sus hombres esconde la herida con su capa y continúa al frente del regimiento durante dos horas, hasta que finalmente, exhausto por la pérdida de sangre y en medio de un fuego terrible, es alcanzado de nuevo, esta vez mortalmente, en la cabeza.

También el coronel de los Rifles, Fortescue, está

²⁴⁴ “Para avanzar y, si es necesario, morir como ingleses. Pero aunque él daba el ejemplo de desprecio al peligro que quería inspirar, las tropas no bien se hubieron asomado para desafiar el fuego enemigo cuando se vieron de nuevo detenidas.”

teniendo una actuación destacada al frente de sus hombres. Herido, con la ropa hecha jirones, sube y baja una y otra vez, llegando al cuerpo a cuerpo en cada ataque. Sus hombres le apodarán desde este día "Mad Fortescue"

En el ala derecha las posiciones carlistas van cediendo y Shaw consigue reagrupar poco a poco a sus hombres. Se ha reunido ya con Fitzgerald y parte del 9th. Envía entonces al Teniente Thompson para que enlace con Chichester, comandante de la primera brigada, y consiga refuerzos. El teniente encuentra por fin al capitán Knight, ayudante de Chichester, que le proporciona algunos soldados del 1st. Cuando Thompson alcanza las líneas de su brigada está a punto de desencadenarse otro asalto contra el centro de la defensa carlista. Fitzgerald, armado sólo con su fusta, se lanza en cabeza hacia el enemigo.

The bullets poured upon the ploughed fields as thick as hail, and the clouds of earth might be seen knocked up in little clouds of dust like "wine-

MAYO 1836

glasses" on a fish-pond during a shower of rain. The men hesitated. "Irishmen! somebody exclaimed; will you see your old colonel shot, and not move on to save him"? The hot blood of Ireland was stirred and with a cry of "More power to the Colonel" they cleared the breastwork and advanced with levelled bayonets against the opposite line.²⁴⁵ (Thompson, 238)

Thompson, que toma parte en el ataque con su regimiento, el 9th, resulta alcanzado en una pierna y escapa con dificultad hacia retaguardia.

Chichester había avanzado por un pequeño valle, con unos pocos hombres y los capitanes Ellis y Knight, tratando de coordinar su ataque con el de la brigada de Shaw, se ven, de pronto, sorprendidos por un fiero contraataque. Los carlistas cargan a la bayoneta y arrollan a los británicos causándoles serias pérdidas, entre ellas la del capitán Knight, y rematando a los heridos, a los que, despreciando el fuego de los compañeros, despojan de sus armas, municiones y objetos de valor. (Shaw, 568)

Los legionarios, en franca huida, llegan hasta donde se encuentran los regimientos cristinos de reserva, Segovia y Jaén.

Shaw intenta, reunidas ya prácticamente su brigada y la de Chichester, un nuevo avance pero los hombre están desmoralizados y agotados por el terrible desgaste que supone moverse en aquel terreno abrupto y quebrado, convertido en la

²⁴⁵ "Sobre los campos arados caían las balas tan espesas como una granizada y se podían ver nubecillas de tierra tornarse en nubes de polvo en forma de 'vasos de vino' como cuando llueve muy fuerte sobre un estanque. Los hombres dudaban. '¡Irlandeses!, gritó alguien, ¿Seréis capaces de ver a vuestro buen Coronel herido sin ir a socorrerle?' Aquello hizo hervir la sangre caliente de los irlandeses y al grito de 'Viva el Coronel' saltaron de los parapetos y avanzaron a punta de bayoneta contra la línea enemiga."

mayoría de los sitios en un enorme barrizal donde los pies resbalan una y otra vez o se hunden hasta el tobillo. El mando británico decide entonces emplear las reservas cristinas y conseguir así que los legionarios, picados en su amor propio, vuelvan a la carga. Una compañía del regimiento de Segovia se lanza inmediatamente al asalto.

*The only portion of Spanish troops I saw under fire during the whole action. The captain whose name I could never learn was as brave and reckless a fellow as ever drew a blade. With a small red flag in his hand, he leaped the parapet that was before us, and rushing into the middle of the ploughed field, he waved his sword for us to advance, crying out in French, En avant, en avant.*²⁴⁶ (Thompson, 233)

La argucia surte efecto y una vez más se lanzan los auxiliares colina arriba contra la larga muralla de brillantes

MAYO 1836

bayonetas.

MacDougall ha formado dos columnas para atacar por ambos flancos y Shaw manda la derecha. Tampoco ahora consiguen vencer la tenaz resistencia carlista. Por otra parte la mañana va ya avanzada y se impone dar un descanso a los hombres. En estos momentos, cuando no se veía aún clara la victoria en ninguno de los dos campos, los navíos *Phoenix* y *Salamander*, con los regimientos 4th y 8th a bordo, hacen su aparición en la bahía de San Sebastián.

Evans ordena el inmediato desembarco y entrada en combate de los recién llegados. Los refuerzos siguen un camino distinto al de sus camaradas para tomar a los carlistas de flanco y evitar, al mismo tiempo, que la vista de las numerosas bajas causadas por el enemigo influyan en su ánimo.

Mientras el 4th y el 8th llegan a primera línea, la artillera de los navíos, en especial los cañones de 84 del *Phoenix*, abren fuego contra las defensas de Lugariz, principal reducto de la resistencia carlista.

*The shells were fired with such precision that they passed successively over the head of our troops, and fell into the enemy's trenches.*²⁴⁷ (Richardson, 251)

This was the first practice on service with the large hollow shot. The result was highly satisfactory; five or six of these shots took effect, and sufficiently damaged a portion of the work attacked as to render it

²⁴⁶ "Las únicas tropas españolas que he visto bajo el fuego durante toda la acción. El capitán, cuyo nombre no he podido aprender nunca, era el tipo más bravo y temerario que nunca desenvainó espada. Con una pequeña bandera roja en la mano saltó del parapeto que estaba delante de nosotros y echó a correr por el campo arado, agitando la espada para que avanzásemos y gritándonos en francés, 'en avant, en avant.'"

²⁴⁷ "Dispararon los proyectiles con tal precisión que, pasando sobre las cabezas de nuestras tropas, cayeron dentro de las trincheras enemigas."

*practicable of ascent to the troops.*²⁴⁸ (Evans, 45)

Efectivamente, cuando los hombres del coronel Harley llegan, una hora más tarde, al pie del reducto, la brecha es ya lo suficientemente ancha como para que se intente un nuevo asalto. El capitán Allez, que es el primero en llegar, al frente de su compañía, cae muerto pero poco después el coronel Godfrey, con el 8th, consigue finalmente ocupar la batería.

A partir de este momento la suerte de los carlistas está echada. El resto de los británicos, animados por la caída de Lugariz avanza impetuosamente por los cuatro puntos cardinales mientras sus enemigos se batan en retirada hacia Hernani.

But not mercy was shown them for they had savagely bayoneted several wounded officers and men in the early repulses. Numbers fell beneath the steel of the enraged assailants, burning for revenge; and not a Carlist who could be reached lived to recount to his comrades, that the English Auxiliaries, in imitation

MAYO 1836

*of the example set by themselves, give no quarter.*²⁴⁹ (Richardson, 251)

Poco después, hacia mediodía, la batalla está definitivamente ganada para la causa de Isabel.

*By twelve o'clock the whole of their truly formidable position, including their guns, together with ammunition, and provisions in abundance, had exchanged masters.*²⁵⁰ (Richardson, 252)

*De los cañones cogidos al enemigo, uno del 32 y el otro del 18 estaban montados en cureñaje, cuya construcción admira a los inteligentes.*²⁵¹

La planificación y construcción de las fortificaciones carlistas era perfecta. Según se comentaba, el trazado y la dirección había corrido a cargo de un hijo del duque de Rochefoucault.

La acción del 5 de Mayo puede considerarse realmente la primera batalla digna de tal nombre en la que la Legión interviene como protagonista principal tanto a nivel de

²⁴⁸ “Era la primera vez que se usaban en campaña grandes proyectiles huecos. El resultado fue altamente satisfactorio. Cinco o seis de estos proyectiles surtieron efecto y causaron el suficiente daño en las defensas como para permitir la entrada de las tropas.”

²⁴⁹ “Pero no hubo misericordia para ellos porque antes, en sus contraataques, habían rematado con sus bayonetas a varios soldados y oficiales heridos. Cayeron muchos bajo el acero de los enfurecidos atacantes, ansiosos de venganza; y ningún carlista al que se pudo alcanzar vivió para contar a sus camaradas que los auxiliares ingleses, imitando el ejemplo que habían recibido de ellos, tampoco daban cuartel.”

²⁵⁰ “Para las doce toda aquella en verdad formidable posición, incluyendo cañones, munición y provisiones en abundancia, había cambiado de dueños.”

²⁵¹ Según Thompson (268), los calibres eran 36 y 24. Este último, es el que Henningsen llama ‘Aya’ O ‘Grandmother’, el famoso ‘Abuelo’, según cree Thompson.

dirección como de ejecución. Nos interesa, pues, sobremanera, aparte de la mera narración de los hechos, conocer el juicio que merecieron a propios y extraños.

La opinión de los voluntarios, orgullosos de su propia estima, puede quedar reflejada en las siguientes palabras de uno de ellos:

*The result of this contest seemed to have cooled the Carlists in their opinion of the English, whom they had been led to consider a set of cowards, only actuated by drunkenness, and who might be easily beaten, being ignorant of military discipline.*²⁵² (A Volunteer, 32)

subrayando además, que lucharon en las peores condiciones y más adversas circunstancias.

*The troops fought in the rain, wet to the skin, and up to their knees in mud, slipping at every step as they advanced up the hills, exposed to a tremendous fire from the enemy's bullets, flying in showers like hail, and men falling on every side.*²⁵³ (A Volunteer, 32)

MAYO 1836

Lord Hay escribe en su comunicado al Almirantazgo

*I cannot resist, however, stating the proud gratification I experienced in witnessing the gallantry displayed by the British Legion on this occasion; the entrenched positions of the Insurgents appeared impregnable, but one after the other were stormed by these brave men in a manner that created one universal feeling of admiration.*²⁵⁴ (Documento nº 52)

Para los observadores neutrales el comportamiento de la Legión fue también digno de elogio. (Documentos nº 55, 55b y 58)

Pero, lo que es más de tener en cuenta, los mismos enemigos reconocen el valor derrochado por los legionarios. Barres Du Molard, autor siempre contrario a la Legión, no duda en escribir, en esta ocasión, que avanzaron *avec un courage remarquable* y, aunque varias veces rechazados,

*Leur audace fut portée a un tel point que, chose inouïe, ils priaient ironiquement les nôtres de les aider a monter sur la crête des retranchement.*²⁵⁵

²⁵² “El resultado de este encuentro pareció haber enfriado un tanto la opinión que los carlistas tenían de los ingleses, a los que les habían considerado una banda de cobardes que sólo atacaban borrachos, y a los que se podía batir fácilmente, pues carecían de disciplina militar.”

²⁵³ “Las tropas lucharon bajo la lluvia, calados hasta los huesos y con barro hasta las rodillas, resbalando a cada paso mientras ascendían las colinas, expuestos a un fuego cerrado del enemigo, cuyas balas caían como una tormenta de granizo mientras los hombres caían por todos los lados.”

²⁵⁴ “No puedo resistirme, sin embargo a manifestar el orgullo y la satisfacción que sentí al presenciar la valerosa intervención de la Legión Auxiliar en esta ocasión; las trincheras de las posiciones enemigas parecían inexpugnables; pero aquellos valientes las tomaron al asalto una tras otra, de una manera que merece la admiración general.”

²⁵⁵ “Su audacia les empujó a tal punto que, cosa inaudita, rogaban irónicamente a los nuestros que les ayudasen a subir a la cresta de sus blocaos.”

Y los carlistas, según el autor, les tendían la mano para ensartarles luego en sus bayonetas. (Barres Du Molard, 134)

La victoria, efectivamente, costó cara a los hombres de Evans. Ya lo afirma el general en su primer comunicado.

*I lamented to say this victory has not been gained without considerable loss. It has been as yet impossible to collect the list of casualties, but I am afraid it cannot be less, in killed and wounded, than 60 or 70 officers and 600 or 700 men.*²⁵⁶ (Documento nº 50)

De acuerdo con el parte oficial, aceptado también por Somerville y publicado en el Times del día 14, las bajas fueron:

*Muertos: 5 capitanes, 5 tenientes, 5 sargentos y 116 soldados.
Heridos: 2 brigadieres, 3 coroneles, 2 Tte. Coroneles, 9 mayores, 20 capitanes, 7 alféreces, 33 sargentos y 594 soldados.* (Somerville, 35)

El anónimo escritor de Scarborough afirma que unos 70 oficiales resultaron muertos o heridos y hubo un total de unas 500 bajas (A Volunteer, 29). En esta ocasión parece que le abandona su habitual pesimismo, porque casi todos los restantes cronistas

MAYO 1836

señalan cifras mayores. Shaw habla de 12 oficiales y 100 soldados muertos y unos 70 oficiales y de 600 a 700 soldados heridos (Shaw, 568). Evans menciona la cifra más alta y llega a decir que fueron 97 los oficiales y 900 los soldados que, entre muertos y heridos, causaron baja (Evans, 45). Humfrey señala por su parte 70 oficiales y 200 soldados muertos y 10 de los primeros y 600 de los segundos heridos (Humfrey, 24), El Boletín de Álava da 134 y 600 respectivamente.

A estas cifras se aproximan Richardson y Thompson que coinciden en señalar 78 oficiales y 800 soldados como total de bajas. Thompson comenta:

*Which considering the nature of the position and the disadvantages on the side of the attack was as favourable a result as could be expected.*²⁵⁷ (Thompson, 245)

Por lo que a los carlistas se refiere, parece que sus bajas han sido ligeramente menores, unos 600 o 700 hombres. No se ha podido determinar el número ya que unos 300 carros han

²⁵⁶ "Lamento decir que esta victoria no se consiguió sin unas pérdidas considerables. Aún no se ha podido completar la lista de bajas, pero me temo que no baje, entre muertos y heridos, de 60 o 70 oficiales y 600 o 700 soldados."

²⁵⁷ "Si consideramos la naturaleza de las posiciones y la desventaja que llevan los atacantes, era el resultado más favorable posible."

estado todo el día retirando a los que resultaron alcanzados.

*Among the enemy's killed, are General Sagastibelza, the second in command, and Anolo (?), Colonel of the Chapelchurris, or "white caps".*²⁵⁸ (Richardson, 254)

Estos últimos han sido casi completamente exterminados.

La victoria ha sido, pues, completa y los británicos regresan a sus posiciones. La brigada irlandesa, la más castigada, pasa a San Sebastián, donde entran a los alegres sonos del 'British Grenadiers' y 'Saint Patrick's Day', mientras la gente grita y aplaude con júbilo. (Thompson, 252)

Todos los participantes reciben, además de una medalla conmemorativa de la acción, una camisa y un par de botas como regalo. También fueron condecorados numerosos oficiales. (Documentos nº 51 y 52)

Y a pesar de todo, tampoco en esta ocasión faltaron las críticas y las censuras.

It has been strongly urged against General Evans, that he was guilty of an unpardonable oversight in not advancing his victorious columns upon Hernani, before the Carlists had time to recover from the consternation of unexpected defeat, on the 5th of May. There can be no doubt that had he advanced the town of Hernani would have fallen, a bloodless conquest, into his hands; for after intelligence assured us of the fact that the relics of Sagastizabal's

MAYO 1836

*(sic) army did not even pause in the town, but, imagining that the English force was in hot pursuit, precipitately abandoned it.*²⁵⁹ (Richardson, 260)

Humfrey (25) afirma:

*Such was the panic that seized the enemy, when compelled to abandon their third and last entrenchment on the heights of Ayete on the 5th of May that they fled beyond Ernani; and had the matter been duly weighted before hand, and the action only delayed until the whole force with the cavalry and artillery was concentrated in San Sebastián, that place with the hill of Santa Barbara might have been occupied and held securely.*²⁶⁰

²⁵⁸ "Entre los enemigos muertos estaba el General Sagastibelza, el segundo en el mando, y Anolo (¿), Coronel de los chapelchurris, o 'boinas blancas'"

²⁵⁹ "Se le ha insistido con vehemencia en que el General Evans fue culpable de una imperdonable falta de visión por no haber avanzado con sus tropas victoriosas hasta Hernani, antes de que los carlistas tuvieran tiempo de recuperarse de la consternación que les produjo la inesperada derrota del día 5 de mayo. No hay duda de que, de haber avanzado, la ciudad de Hernani hubiera caído, sin derramamiento de sangre, en nuestras manos; porque la contrainteligencia nos aseguró más tarde que los restos del ejército de Sagastizabal ni siquiera se detuvieron en la ciudad sino que, pensando que los ingleses les perseguían de cerca, la abandonaron precipitadamente."

²⁶⁰ "Tal fue el pánico que poseyó al enemigo, al verse obligados a abandonar su tercera y última línea defensiva en los altos de Ayete, el 5 de mayo, que huyeron más allá de Hernani; y si se hubiera sopesado la acción bien de antemano y se hubiera aplazado el ataque justo hasta que toda la fuerza hubiera estado concentrada en San Sebastián, con la caballería y la artillería, se podía haber ocupado, y conservado, esa plaza (Hernani) y la altura de Santa Bárbara."

También Thompson está conforme en que:

*Had the General Evans possessed sufficient force, Hernani would probably have been taken without firing a shot.*²⁶¹ (Thompson, 246)

Pero los tres están también de acuerdo en las razones que tuvo Evans para no proseguir la ofensiva.

*But it must be recollected that our loss in carrying the position was immense, both in men and officers; and with the difficulty he found in obtaining proper information as to the Carlist strength in reserve, it would have been highly imprudent in the part of Lieutenant-General, to have compromised the important advantages he had gained at so great a sacrifice of life. The Legion was literally unofficered at the close of the engagement.*²⁶² (Richardson, 260)

*But in his situation, with the troops exhausted with fatigue and encumbered with wounded, the utmost that could be done was to level the lines and maintain his position on the conquered heights.*²⁶³ (Thompson, 246)

Si la Legión no pudo recoger más frutos de su generosa siembra de sangre y valor la culpa la tuvo, y en esto también hay unanimidad de criterios, el general en jefe del ejército cristino,

MAYO 1836

Córdoba.

*This victory, if it had been followed up by a corresponding move on the part of Cordova (who should have advanced either by Salinas or Lecumberri to Tolosa with an overwhelming force, and have formed a junction with the British in the heart of the provinces) would not have been in vain. But owing to the disgraceful inactivity of the Spanish troops nothing was done, and the whole force of the Carlists was left at liberty to oppose Evans's advance.*²⁶⁴ (Humfrey, 24)

The Spanish, instead of pouring an army of twenty or thirty thousand men into San Sebastian to improve the advantage, displayed their usual irresolution and delay, and the traitor Cordova, loitering in his bed at Vitoria, contented himself with writing a letter of congratulation to General

²⁶¹ “De haber tenido el General Evans suficientes tropas se podría haber ocupado Hernán sin disparar un solo tiro.”

²⁶² “Pero hay que recordar que nuestras pérdidas en la toma de las posiciones habían sido inmensas, tanto de soldados como de oficiales; y con la dificultad que tenía en obtener información sobre las fuerzas de reserva carlistas hubiera sido muy imprudente por parte del General poner en compromiso el importante avance logrado con tan alto sacrificio de vidas. La Legión se había quedado prácticamente sin oficiales al final de los asaltos.”

²⁶³ “Pero en aquella situación, con las tropas exhaustas y con la rémora de los heridos, lo más que se podía hacer era organizar las líneas y mantener las posiciones que acababa de tomar.”

²⁶⁴ “Esta victoria, si hubiese ido acompañada por el correspondiente movimiento por parte de Córdoba, (que debería haber avanzado, bien por Salinas, bien por Lecumberri, hasta Tolosa con una fuerza poderosa y haber enlazado con los británicos en el corazón de las provincias vascas) no habría sido en vano. Pero debido a la vergonzosa inactividad de las tropas españolas, no se hizo nada y se permitió que toda la fuerza carlista quedara libre para oponerse al avance de Evans.”

*Evans, in which the jumble of hypocrisy is clothed in the customary garb of bombast.*²⁶⁵ (Thompson, 246)

Día 7

Las felicitaciones no llegan sólo de Córdoba. En días sucesivos se van recibiendo escritos de la Guardia Nacional y de la Diputación de Guipúzcoa, del conde de Harispe, jefe de las fuerzas francesas de la frontera, y del gobierno de María Cristina. (Documentos nº 55, 55b, 56, 59 y 61)

Día 12

Imposibilitado Evans de emprender de momento ninguna otra operación ofensiva se limita a destruir las defensas levantadas por los carlistas, que sus hombres no pueden defender, y reforzar las propias en las alturas cercanas a la ciudad.

Día 14

El Dr. Alcock, recuperado de su ligera herida, ha acondicionado el convento de San Telmo como hospital donde puedan mejorar o morir con cierta dignidad los numerosos heridos en la acción del día 5.

Una nueva crisis política ha dejado cesante a Mendizábal. Mientras tanto los carlistas, repuestos ya de la sorpresa y aprovechando la tregua que les conceden los devaneos políticos de Madrid, están reforzando el sector de San Sebastián amenazando seriamente a Evans y sus hombres. Thompson se lamenta de que

Six thousand British, the only body of troops that have done the Queen service during the campaign, are left cooped up in San Sebastian without pay,

MAYO 1836

*without stores, and hardly with the rations to keep body and soul together.*²⁶⁶ (Thompson, 247)

Día 16

El 16 de Mayo Istúriz toma posesión de la presidencia del Consejo de Ministros.

Día 18

Ante la continua presión de los carlistas unos 500 infantes de la marina británica desembarcan en San Sebastián para reforzar las líneas de Evans. Las obras de fortificación prosiguen a buen ritmo. Ya están totalmente terminadas las

²⁶⁵ “Los españoles, en lugar de enviar un ejército de veinte o treinta mil hombres a San Sebastián, para sacar provecho a la ventaja lograda, mostraron su habitual irresolución y retraso; y el traicionero Córdoba, descansando en la cama, en Vitoria, se contentó con escribir una carta de felicitación al General Evans, en la que con la acostumbrada palabrería grandilocuente encubre la doblez de la hipocresía.”

²⁶⁶ “Seis mil hombres, las únicas tropas que han prestado algún servicio a la Reina durante esta campaña, quedaron abandonadas y copadas en San Sebastián, sin paga, sin bastimentos, y casi sin las raciones que preservan la unión de cuerpo y alma.”

defensas de las posiciones del 'Molino de Viento' y alto de Ayete. Jáuregui, que ha desembarcado hoy con 1.200 cristinos, ocupa las ruinas del convento de la Antigua. (Thompson, 257)

Día 22

El 22 sale de Vitoria una fuerte columna cristina en dirección a Salinas donde entran tras ligeras escaramuzas. Los preparativos y movimientos del grueso cristino parecen confirmar el plan de Córdoba de lanzar un ataque combinado sobre el centro de las posiciones carlistas.

Día 23

La Legión, mientras tanto, vigila y restaña sus heridas. Gracias al brigadier Shaw sabemos como se desarrollaba, más o menos, uno de estos días de tensa espera. (Shaw, 560 y sigs.)

IV.- 3: TOMA DE ALZA Y PASAJES

Cruce del Urumea.- Cooperación de la flota británica. Toma de Pasajes.- Contraataques carlistas en el sector de Alza y Ametza.- Críticas a Córdoba.- Nuevo intento carlista contra Pasajes y la línea Alza-Ametza.- Guerra psicológica.- Expedición de Gómez.- Roces de la Legión con los oficiales de la Armada británica.- Planes para una ofensiva contra Fuenterrabía.

MAYO 1836

Animado por las noticias del avance de Córdoba, Evans planea, para cooperar con él, un ataque sobre las posiciones carlistas del lado derecho del río. Muy adelantados ya los preparativos se entera de que los cristinos regresan a Vitoria.

Día 27

*But on the 27th the troops were withdrawn from Salinas, and returned to Vitoria.*²⁶⁷ (Evans, 52)

Los británicos se sienten otra vez abandonados por Córdoba. Evans comprende que su situación será cada vez más difícil si los carlistas se encuentran con fuerzas suficientes para aumentar la presión sobre sus líneas. Corre serio peligro de quedar asfixiado de espaldas al mar. Es de todo punto forzoso ampliar el espacio vital.

Día 28

El 28, pues, aprovechando la marea baja, los legionarios comienzan a vadear el Urumea mientras sus zapadores, ayudados por los pontoneros de Lord Hay, tienden un puente de barcas muy cerca del recientemente destruido por los carlistas.

El ataque consiste en un movimiento combinado entre fuerzas terrestres y los navíos de la flota inglesa apoyados por algunas cañoneras cristinas.

La brigada de Chichester, 1st, 4th, y 8th, reforzada por los Rifles y parte de la división de Jáuregui, chapelgorris y dos batallones de línea, será la punta de lanza. El Comodoro Hay, con el *Phoenix*, el *Salamander* y algunas cañoneras, ha puesto rumbo a Portugaleta.

El coronel Colquhoun, con treinta piezas, cubrirá el

²⁶⁷ "Pero el día 27 las tropas evacuan Salinas y regresan a Vitoria."

avance de la infantería. (Somerville, 47 y sigs.)

MAYO 1836

Al amanecer y previo un bombardeo de las posiciones carlistas avanzadas sobre el río, comienza la ofensiva. Los intentos de las fuerzas de Don Carlos, que tratan de reagruparse para hacer frente a los que cruzan el agua, quedan anulados por la precisión de los disparos de la artillería.

A punta de bayoneta los legionarios consiguen establecer y mantener una cabeza de puente dando tiempo a los zapadores para terminar el tendido de los pontones sobre las barcazas. Ante el asombro de los españoles en poco tiempo queda listo un puente sobre el que pueden pasar los carros, la artillería y hasta una columna de tropas de a 6 en fondo.

Con todas las tropas en la margen derecha el avance se hace más rápido. Los carlistas se retiran apresuradamente ante el empuje de los voluntarios que quieren impedir a toda costa que el enemigo pueda salvar la artillería.²⁶⁸

Una vez rota la primera resistencia el avance fue incontenible. El 1st de Lanceros persigue a los fugitivos hasta la colina de Ametza y, ocupada ésta, a los que se retiran hacia Pasajes causándoles fuertes pérdidas.

Chichester tiene que refrenar a los chapelgorris pues no quiere alargar demasiado sus líneas.

La carga del coronel Rait con sus lanceros ha sido muy brillante pero temeraria. No sabía el coronel que los carlistas contaban con acogerse a Pasajes y hacerse fuertes allí, lo que hubiese sido terriblemente peligroso para los lanceros. Afortunadamente para ellos Lord Hay había conseguido entrar por el estrecho paso del puerto y ocupar la plaza que estaba ahora en manos de la infantería de marina británica. Un balandro armado, 5 piezas de artillería y gran cantidad de bastimentos quedaron también en su poder.

En las colinas cercanas el regimiento de Zaragoza, los chapelgorris y una compañía del 1st de la Legión terminaban de limpiar el terreno de enemigos. (Somerville, 46)

Poco después Evans firma el parte oficial:

Hoy a las seis de la mañana principió la artillería inglesa y de la plaza a jugar contra los puntos de S. Francisco, zanjas y casas aspilleras del lado derecho del río Urumea con muchísimo acierto. A las siete, las tropas españolas e inglesas a la vez pasaron el río en baja marea el agua a mitad de pierna y se hicieron dueños de todas las posiciones y alturas con sólo la pérdida de 4 heridos, dejando los enemigos algunos muertos y llevándose bastantes heridos. Siguieron nuestros valientes hasta Pasajes donde se posesionaron, tomándoles cuatro cañones y una trincadura armada, y otra columna se hizo dueña del pueblo de Abea, fortificándose en el convento. Esta es la gloriosa jornada del día de hoy, tanto más gloriosa

²⁶⁸ Un año más tarde, dice Somerville, nos enteramos de que la habían enterrado para que no cayera en nuestras manos.

cuanto que no nos ha costado treinta hombres entre los que dudo haya algún muerto. Dios etc... Exmo. Sr. Ramón Rebollo = Exmo. Sr. Gen. en

MAYO 1836

Jefe de los ejércitos de operaciones del Norte y reserva. (B. A. de 4 de junio)

Se da cuenta también en el mismo boletín de la intervención de la escuadra de Hay. Tampoco en esta ocasión pudieron los británicos aprovechar el éxito inicial y perseguir a las tropas enemigas en retirada. Evans temía y con razón que, libres los contrarios de la presencia de Córdova, se lanzasen contra sus líneas. Si se empeñaba en ocupar mucho terreno pero no lo defendía en profundidad, corría el riesgo de sufrir infiltraciones que pudieran sorprenderle por los flancos.

Así que se limitó a fortificar la línea ya ocupada desde Pasajes, en el este, hasta San Sebastián, al oeste

The lines now occupied were of considerable extent, the heights of Alza being the extreme left, exclusively Pasajes, which was held by the Marines under Lord John Hay; Ametzagaña, the centre, and Puyo and Lugaris (on the s.s. of the Urumea) the extreme right.²⁶⁹ (Richardson, 261)

Día 29

No son exagerados los temores de Evans. No habían pasado aún veinticuatro horas cuando se produjo el primer amago carlista contra las posiciones de la brigada de Shaw. Es cierto que no pasó de ser un ataque de tanteo pero marcaba la tónica de lo que serían las fechas venideras. (Shaw, 587) y A Captain, 515.)

Día 31

Dos días más tarde se produce una nueva intentona contra las alturas de Ayete. El ataque se produce al amanecer, cuando los regimientos británicos están a punto de comenzar la jornada. Hacia las tres de la madrugada caen los carlistas sobre los puestos avanzados obligando a los piquetes a replegarse sobre sus bases. Los regimientos 7th y 10th aguantan el primer envite. Hay un momento en que el ala derecha legionaria parece ceder. La embestida carlista es muy vigorosa pero poco a poco y apoyados por su artillería y los lanceros, la Legión consigue no sólo restablecer sus líneas sino que pasa al contraataque y persigue al enemigo hasta las faldas del Oriamendi.

Poco después se presentó el enemigo invitando a una cesación de las hostilidades y desafiando a nuestras guerrillas contra las suyas sin que se comprometiese acción general. Se concedió y realizó el desafío de que

²⁶⁹ "Las líneas que ocupábamos ahora tenían una gran extensión, con los altos de Alaza en el extremo izquierdo, exceptuando Pasajes, que se había dejado a los marineros de Lord Hay; Ametzagaña quedaba en el centro y Puyo y Lugariz (en el s.s. del Urumea) en el extremo derecho."

salieron bien escarmentados distinguiéndose la compañía de voluntarios de Guipúzcoa. (B. A. de 7 de junio)

MAYO 1836

En opinión de Richardson los carlistas atacaron

*In order to feel our strength rather than with any serious object in view.*²⁷⁰ (Richardson, 262 y Documento nº 60)

JUNIO 1836

Día 2

A primeros de Junio, el día 2, los carlistas tantean de nuevo las posiciones de Shaw pero sin éxito. (Shaw, 589)

Día 6

No se resignan, sin embargo, y pocos días después Eguía trata de romper el centro de las líneas legionarias. Esta vez el ataque está preparado con todo detenimiento. Según el Times los carlistas se valieron de una estratagema para llegar hasta las avanzadas de la Legión. El día 5 llegó un desertor diciendo que a la mañana siguiente dos batallones carlistas completos se pasarían al campo isabelino. Al despuntar la mañana aparecieron efectivamente los batallones pero en lugar de entregar sus armas hicieron uso de ellas contra los piquetes británicos a los que arrollaron.

Para restablecer la situación Shaw, en cuyo sector se había producido el asalto, se ve obligado a emplear la reserva. (Somerville, 80 y sigs.)

Este es el momento esperado por Eguía para lanzar el verdadero ataque por el centro y la izquierda de la línea de Evans, centrándolo con verdadera furia contra Alza y Ametzagaña. Este último punto está defendido por Fitzgerald con el 3rd, 9th, parte del 6th y un par de piezas de artillería de marina. Ocho batallones navarros suben sin disparar y despreciando el fuego del enemigo, hasta los mismos parapetos. En el cuerpo a cuerpo los británicos ceden terreno hasta que los coroneles Churchill y Cannon y el capitán Wood llegan en su apoyo. Paulatinamente los legionarios consiguen dominar la situación y los navarros tienen que replegarse con muchas bajas. (A Captain, 515)

*They advanced boldly and fearlessly up to the very breast-work which had been imperfectly thrown up, and nothing but the cool determination and courage of the English soldier could have withstood their gallant daring.*²⁷¹ (Richardson, 264)

²⁷⁰ "Más para probar nuestras fuerzas que con ninguna intención realmente seria."

²⁷¹ "Avanzaban con valentía y sin miedo hasta los mismísimos parapetos, que no había habido tiempo de terminar, y sólo la fría determinación y la bravura de los soldados ingleses podrían haber parado su valerosa osadía."

En Alza se encontraba el 1st, parte del 4th y los chapelgorris además del regimiento de Zaragoza. Los carlistas sorprenden los puestos avanzados y el teniente coronel Losack,

JUNIO 1836

que estaba al mando, tiene que abrirse paso con sus hombres dejando sobre el terreno más de 14 muertos. Chichester, jefe de la posición, decide defenderse en el pueblo y pedir refuerzos. Están ya a punto de ser rodeados por los carlistas cuando llega Godfrey con el 8th. Poco después llegan más refuerzos y consiguen desalojar a los navarros y recuperar el terreno perdido.

Las bajas han sido terribles especialmente en las posiciones en que chapelgorris y chapelchuris se han encontrado.

*The most of them though on adverse sides were known personally to each other. Many of them were relations of the same families, and some now opposed in the deadly strife were even brothers.*²⁷² (Somerville, 84)

Rechazados y perseguidos los carlistas sufren un severo castigo. Según Richardson perdieron más de 800 hombres por 225 los británicos, entre ellos 6 oficiales.

El parte oficial publicado en el Boletín de Álava no establece número para el enemigo aunque asegura que su pérdida es fuerte.

La nuestra, añade, no pasa de 200 bajas... Recomiendo, asimismo, la intrepidez del Ayudante general brigadier Le-Marchant y del de la misma clase Shaw, así como el mérito que han adquirido los coroneles Vanhallen y Fitzgerald... y la bizarría que manifestaron los coroneles Godfrey, Kirby, Chyrchill (sic), O'Connell y otros... y del mayor Herman de la L. A. B. del Estado Mayor. (B A. del 11 y Documento nº 62)

También en esta ocasión están los británicos descontentos de Córdoba. Si no coopera podía al menos dar a Evans fuerzas suficientes y libertad de acción para atacar al enemigo en lugar de obligar al británico a adoptar una estrategia exclusivamente defensiva. Si hubiera dispuesto de unos cientos de soldados más en esta ocasión, Evans podría haber explotado el éxito y obtenido mejores frutos.

But for this he must unfortunately wait for the good pleasure of Córdoba whose return to his army is not expected to take place before the

²⁷² "La mayoría de ellos, aunque en bandos opuestos, se conocían personalmente. Muchos eran miembros de las mismas familias y algunos de los que ahora se enfrentaban en mortal contienda eran incluso hermanos."

12th inst.²⁷³ (Times del 14)

Esta aparente pasividad de Evans y la falta de actividad del grueso cristino en Vitoria invita a los carlistas a montar ataque tras ataque contra las líneas de la Legión.

JUNIO 1836

*The inaction of the main body of the army of Her Majesty at Vittoria, and which, according to appearances, will continue for some time, afforded the enemy the opportunity for directing all his forces against us and induces me to think it not prudent to follow up the defeat of the enemy by pursuing him beyond my present positions.*²⁷⁴ (Documento nº 62)

Día 9

Hoy, *having no longer apprehension of an advance on the part of the Spaniards*,²⁷⁵ (Humfrey, 24) los carlistas lanzan otra ofensiva esta vez contra las posiciones de la infantería de marina y la artillería naval de Lord Hay en el sector de Pasajes.

Avanzan sin preparación artillera y por la noche buscando la sorpresa. Pero quiso la fatalidad que un oficial de servicio que visitaba los piquetes adelantados notase su presencia y pasase aviso al coronel Owen.

Con el mayor silencio posible los británicos organizan el recibimiento. Se avanzan los cañones a primera línea con el alza a cero y cargados de metralla.

Cuando los carlistas, confiados, se lanzan al asalto les sorprenden unas descargas cerradas que destrozan sus filas y les ponen en fuga. La infantería de marina los persigue algún trecho.

Simultáneamente habían atacado otra vez Alza y las posiciones del oeste defendidas por Shaw pero enterado Eguía de la fulminante derrota sufrida en el flanco izquierdo decide retirarse sin decidirse a emplear de nuevo los batallones navarros ya muy castigados. (Somerville, 91)

Cansado, al parecer, de ataques frontales el enemigo decide utilizar otros medios y recurre a la guerra psicológica. Por estas fechas, según Somerville, lanzan a las filas legionarias gran cantidad de octavillas invitando a la desertión (Documento nº 64). Parece que las promesas dieron resultado y fueron bastantes los legionarios que cambiaron de campo.

Día 14

²⁷³ "Pero para eso debe esperar, por desgracia, a que le plazca a Córdoba cuyo regreso junto a su ejército no se espera que tenga lugar hasta el 12 del presente."

²⁷⁴ "La inactividad del cuerpo principal del ejército de la Reina en Vitoria, que a juzgar por las apariencias va a continuar durante algún tiempo, da al enemigo oportunidad de dirigir todas sus fuerzas contra nosotros y me lleva a pensar que no es prudente intentar aprovechar la derrota del enemigo persiguiéndole más allá de mis actuales posiciones."

²⁷⁵ "Sin tener ya la preocupación de un avance por parte de los españoles."

Pocos días después de los últimos combates los hombres de Evans reciben buenas noticias. Según un oficial recién llegado a San Sebastián, Eguía ha retirado toda la artillería y el grueso de sus tropas de aquel sector. (Wilkinson, 36)

Día 18

Los auxiliares pueden gozar de unos días de tranquilidad que les permite celebrar con regocijo el aniversario de la batalla de Waterloo, fecha memorable para todos los británicos pero en especial para los numerosos veteranos de las guerras napoleónicas que hay en las filas de la Legión. (Somerville, 97)

JUNIO 1836

Día 20

Los momentos de alegría, de cualquier forma, son pocos pues se deja sentir la falta de efectivos para cubrir un frente tan amplio y los soldados están sobrecargados de servicios.

Día 26

Hasta las líneas británicas llega la increíble noticia de que un cuerpo de ejército carlista, a las órdenes de Gómez, unos 4.500 hombres bien armados, avanza por Orduña hacia Asturias. (Evans, 55)

Día 30

El general Evans ha presentado por enésima vez sus quejas a Córdoba. Tiene que atender un frente amplísimo con muy poca gente, y esta con la moral muy baja y en mala situación por los atrasos de la paga. A los oficiales se les deben seis meses de sueldo y al estado mayor hasta nueve. (Duncan, 4)

JULIO 1836

Día 1

A primeros de Julio un nuevo incidente viene a aumentar el malestar de los oficiales legionarios. Por una orden, esta vez de Evans, se reconoce a los oficiales de las fuerzas regulares británicas que cooperan en las líneas de San Sebastián con la Legión, un grado más que a sus compañeros voluntarios.

El origen de esta orden parece que está en los reparos que los oficiales de la armada pusieron a la hora de servir junto a sus compatriotas 'mercenarios'. Para congraciarse con ellos Evans no dudó en dar la referida orden que, como es lógico, disgustó sobremanera a sus propios hombres. (Somerville, 91)

No es de extrañar, pues, que muchos de ellos al acercarse el término del primer año de servicio hablen de licenciarse.

Día 3

Rumores de un próximo movimiento, en combinación con el grueso cristino, vienen a sosegar los ánimos. Las unidades reciben orden de estar preparadas al primer aviso. Shaw no se fía mucho, de todas formas, de la buena voluntad de Córdoba.

*I think Cordova a rank traitor, and have no confidence in any one. I shall do what I can to induce the General not to make a movement until he is certain all others are in cooperation with him, as I fear they mean false to the Legion.*²⁷⁶ (Shaw, 595)

Día 9

En esta fecha se confirman los rumores que hablaban de una próxima acción. Las unidades quedan en estado de alerta.

JULIO 1836

El objetivo será Fuenterrabía y el movimiento tendría por finalidad distraer fuerzas carlistas y evitar que pasaran a Asturias.

Según Shaw (598) el ataque debía contar con el factor sorpresa pero se filtró el objetivo final. Para despistar a los posibles espías él hace correr entre sus hombres el rumor de que van a marchar en dirección a Santander.

²⁷⁶ "Córdoba me parece un sucio traidor que no confía en nadie. Haré todo lo posible para convencer al General de que no haga ningún movimiento hasta que esté seguro de que los demás van a cooperar con él, pues me temo que no están jugando limpio con la Legión."

IV.- 4: ATAQUE A FUENTERRABÍA Y OPERACIONES EN EL SECTOR DE AMETZAGAÑA.

Camino de Pasajes.- El puente de Capuchinos.- Fracaso de Fuenterrabía.- Desaliento entre los legionarios.- Término del primer año de servicio y primeros incidentes.- Estado de motín.- Vuelta a la normalidad.- Operaciones en el sector de Ametza.- Proclamación de la Constitución de 1812 y su repercusión en las actividades de la Legión.- Nuevas tensiones.- Decepción y críticas en Inglaterra.

JULIO 1836

Día 10

Al atardecer del día siguiente se toca llamada. Forman las fuerzas y se cargan sobre los mulos las municiones y la artillería de acompañamiento. La infantería ha recibido raciones de galleta y buey salado y, caso no muy frecuente según el cronista, cantimploras. Se ha prohibido a los hombres fumar o encender fuegos.

Después de dos horas de tediosa espera salen hacia Pasajes. Una vez en el pueblo cruzan en barcas la ría y ocupan una pequeña altura que domina el caserío.

Descansan allí hasta poco antes de salir la aurora. (Somerville, 110 y sigs.)

Día 11

Al amanecer continúa el avance. En vanguardia, como de costumbre, los chapelgorris. Les apoya el 10th que marcha a los alegres sonos de su canción favorita, *Take me while I'm in the humour*.

Detrás, el resto de la Legión menos el 7th y 1st que quedaron guarneciendo la línea. Como reserva los regimientos de Zaragoza y Oviedo.

A poco de comenzar el avance surgieron las primeras escaramuzas pero, siguiendo su costumbre los carlistas prefieren replegarse sobre sus bases.

Shaw manda la vanguardia. La lucha se va a centrar en el dominio de un puente, (el de Capuchinos) clave para la toma de la población y que se encuentra como a una milla de ésta y dos del grueso de las fuerzas atacantes. Shaw quiere ocuparlo inmediatamente pero recibe orden de detenerse. Hay

una cierta

JULIO 1836

indecisión en los mandos británicos. Evans está enfermo y las altas temperaturas le afectan de manera sensible. Se ha dado cuenta además, y demasiado tarde, de que la plaza es más fuerte de lo que sus informes presumían. Hará falta artillera de sitio para batir las murallas y abrir brecha pero la Legión no ha traído más que unas pocas piezas de acompañamiento. El general Reid opina que hay que postponer el ataque hasta conocer el resultado y los efectos del bombardeo naval. Pero sólo las cañoneras, por su poco calado, han podido acercarse lo suficiente y sus piezas son de muy poca utilidad. Refuerzos carlistas han ido concentrándose mientras tanto cerca de Fuenterrabía.

Cuando, por fin, Shaw recibe orden de atacar y ocupar el puente y sus accesos divide a sus fuerzas en dos columnas. Con una, amenaza la ciudad para evitar posibles salidas de los defensores. La otra, unos 300 hombres entre chapelgorris y escoceses del 6th, logra pasar el puente pero sólo para caer en una emboscada tendida por unos 2.000 carlistas recién llegados. La lucha entre chapelgorris y chapelchuris alcanza como siempre caracteres de epopeya. Finalmente los cristinos son obligados a repasar el puente y mantenerse a la defensiva en la orilla derecha.

Inexplicablemente el resto de las fuerzas de Evans se limita a un papel de mero observador. (Shaw, 600)

La situación de la brigada de Shaw se hace más apurada por momentos. El 6th y el 10th están aguantando un fuego cerrado que les ha inmovilizado en el terreno.

El coronel Ross, del 6th, y varios de sus oficiales están heridos. El capitán Calder ha recibido un balazo en un hombro que le producirá la muerte pocos días después. Beaton, coronel del 10th, también ha resultado alcanzado.

El resto de los auxiliares está deseando avanzar en apoyo de sus compañeros pero la orden no llega y cuando Chichester, exasperado por la inactividad, comienza a mover su brigada recibe un comunicado perentorio para que se mantenga en sus posiciones.

Shaw tiene que recurrir al 3rd y a algunos lanceros para contener a los carlistas que han logrado ya pasar el puente. La suerte se mantiene alterna hasta el mediodía en que comienza a bajar la marea permitiendo a los carlistas utilizar los vados desguarnecidos. El 3rd es cogido de flanco y tiene que retirarse apresuradamente con fuertes pérdidas. Sus hombres se salvan gracias al apoyo de dos compañías de infantería de marina británica que contraatacan a los carlistas frenando su avance. (Somerville, 118)

Poco después el mayor Owen, que manda estas fuerzas regulares, recibe orden de retirarse y Shaw viendo lo peligroso de su situación y la imposibilidad de enlazar con Evans, decide hacer

JULIO 1836

lo propio. Paso a paso y con buen orden sus hombres se van replegando sobre el grueso de la Legión, colina arriba.

Los carlistas, envalentonados, llegan incluso a amagar un ataque sobre el grueso de Evans pero acaban por limitarse a tirotear desde una prudente distancia a sus enemigos que permanecen hasta el anochecer en sus posiciones de las colinas. Luego, protegidos por la oscuridad, se retiran hasta las cercanías de Pasajes. Esa noche la pasan al raso arropados por una densísima niebla. (Shaw, 600)

A nadie se le oculta y a los legionarios menos aún que el ataque ha sido un fracaso. Fracaso que no va a tener grandes repercusiones de tipo estratégico pero sí a nivel psicológico.

Los carlistas, empeñados siempre en demostrar la escasa valía de la ayuda británica, no dudan en proclamar una gran victoria aportando como testimonio fehaciente un hecho que, aun aceptándolo como cierto, cabría considerarlo simplemente de anecdótico. Me refiero a la captura de la biblioteca del general Evans.

Barres du Molard afirma que la Legión tuvo que retirarse abandonando la posición de Guadalupe,

*Petite chapelle qui s'élevé sur la crête d'une haute montagne en vue de la mer.*²⁷⁷

y que Evans escapó tan apresuradamente que

*Oublia sa bibliothèque de campagne, qui tomba entre les mains d'un officier français.*²⁷⁸ (Barres du Molard, 149)

Walton amplia un poco más la noticia:

*Colonel Lisoire, a French royalist artillery officer, greatly contributed to the success of the Carlists by the judicious manner in which he placed and pointed the guns which took the British in flank after they had gained the main road, He is director of the engineer department at Tolosa, and goes by the nickname of Toutileraser, from his frequently using the phrase " Il faut tout le raser", when speaking of the Christino fortifications... Evans's military library, amounting to thirty-two volumes is in the possession of this officer, and exhibited as a memorable trophy of the day.*²⁷⁹ (Walton, 492)

²⁷⁷ "Una capillita que se levanta en la cima de un elevado monte desde donde se divisa el mar."

²⁷⁸ "Olvidó su biblioteca de campaña que cayó en manos de un oficial francés." En realidad la Legión no había ocupado nunca de forma efectiva el alto de Guadalupe.

²⁷⁹ "El Coronel Lisoire, un realista francés, oficial de artillería, contribuyó enormemente al éxito de los carlistas por la manera tan inteligente en que emplazó y apuntó los cañones que cogieron a los británicos de enfilada una vez que habían ganado la carretera principal. Es el

Capdupuy no cita esta anécdota pero no duda en afirmar

JULIO 1836

que los legionarios se negaron a atacar y que sufrieron grandes pérdidas, siendo también importante el número de desertores que cambiaron de bandera. (Capdupuy, 118)

Pero cualquier lector objetivo puede darse cuenta inmediatamente de la contradicción en que incurre, llevado de su partidismo; porque, si la Legión no atacó ¿cómo pudo sufrir grandes pérdidas y en qué momento y cómo pudieron sus hombres pasarse al enemigo si se negaron a moverse de sus posiciones?

Tampoco el Boletín de Álava da una versión exacta de los hechos aun cuando se acerca algo más a la realidad al afirmar que las murallas estaban muy fuertes y con las brechas cerradas. Hablando del ataque al puente dice:

Entonces salieron algunos batallones de Hernani, Rentería y Oyarzun y siguieron en línea paralela el avance de nuestras fuerzas, que marchaban por el elevado cerro de Aizquibel (sic) a Guadalupe. Desde este punto se destacaron el batallón de chapelgorris y los escoceses a desalojar a los facciosos y despejar el terreno, y lo verificaron cargando con el mayor arrojio y obligando a pasar el punte de Capuchinos para Irún a las fuerzas facciosas que se habían interpuesto entre este punto y Fuenterrabía, y ocuparon nuestras fuerzas el citado puente. (B. A. del 26)

Pero no dice que pronto tuvieron que abandonarlo presionados a su vez por el enemigo.

Más críticos y objetivos, lo que dice mucho en su favor y ofrece una garantía cierta a sus escritos, se mostraron los mismos legionarios.

Humfrey afirma que al llegar a Fuenterrabía y comprender que era imposible tomarla por medio de un golpe de mano los británicos decidieron retirarse a pesar de contar con el apoyo de algunas fuerzas cristinas, entre ellas,

*The brave Saragoza regiment, than which a better, in every respect does not exist in Europe.*²⁸⁰

Y reconoce:

This was another occasion of triumph to the adversaries of the Legion, and we must say that they had a most plausible excuse, for failing of one's object from whatever cause is virtually a defeat...

director del departamento de Ingenieros, en Tolosa, y le apodan "Toutileraser" (Arrásalotodo) por las veces que repite la frase "Hay que arrasarlo todo" cuando habla de las fortificaciones cristinas....La biblioteca militar de Evans, con unos treinta y dos volúmenes, está en poder de este oficial que la exhibe como un memorable trofeo de este día."

²⁸⁰ "El bravo regimiento 'Zaragoza' del que no existe en todo Europa ninguno mejor en ningún concepto." Wilkinson también habla con gran entusiasmo de este regimiento.

*The affair was decidedly manqué and redounded much to the discredit of those concerned, but the troops most certainly were not to be blame.*²⁸¹ (Humfrey, 28)

JULIO 1836

Richardson califica el ataque como “*unfortunate movement*” y añade:

*General Evans was, at the time, exceedingly ill; so much so that he was seen laying on the grass, in great bodily pain, while the action was going on. Moreover if he failed in pursuing his object with the determination that might have been expected of him, it was in a great degree attributable to the representations of Brigadier-General Reid whose caution in these matters was proverbial, and whose counsel in a great degree influenced his Chief on all occasions.*²⁸² (Richardson, 265)

Y señala cómo esta influencia de Reid fue una de las causas por las que el también brigadier-general MacDougall pidió la licencia. Ya con ocasión de las acción del 5 de Mayo habían chocado sus opiniones pues MacDougall haba sido uno de los partidarios de proseguir el avance y ocupar Hernani sin tardanza, mientras que Reid, mucho más cauto, convencía a Evans de que era preferible afianzarse sobre las posiciones recién tomadas.

Holt, siguiendo la opinión de Richardson, cree también que la causa del fracaso fue un exceso de precauciones.

*But the attack was a complete fiasco, partly, no doubt, because Evans was seriously ill. Though he accompanied the troops he was in much pain and could not take personal control of the operations. General Reid, who was the effective commander, was more cautious than Evans, and it was caution which lost the day for the Legion.*²⁸³ (Holt, 134)

Para Wylde, por el contrario, hubo una falta total e imperdonable de precauciones. Pero se refiere por supuesto, a las que se debieron de tomar antes del combate, que es cuando hubieran sido necesarias, y no a las que existieron durante su desarrollo que estuvieron de sobra. Tampoco culpa a los soldados cuyo deseo de acción quedó bien manifiesto, pese a las afirmaciones de Capdupuy. Dice el comisario británico que Evans hizo un intento

²⁸¹ “Este fue otro momento de triunfo para los adversarios de la Legión y debemos reconocer que tenían un motivo plausible pues no conseguir lo que uno se ha propuesto, cualquiera que sea la causa, es una derrota....El asunto resultó decididamente, un fiasco y redundó mucho en descrédito de los implicados, pero las tropas no tuvieron ninguna culpa.”

²⁸² “El General Evans estaba en aquella época muy enfermo; tanto que, mientras se desarrollaba la acción, él se retorció de dolor tumbado en la hierba. Y es más; si no persiguió su objetivo con la decisión que se podía haber esperado de él se debió, en gran medida, a la opinión del Brigadier General Reid, cuya cautela en estos asuntos era proverbial, y cuyo consejo ejercía una gran influencia sobre su Comandante en toda ocasión.”

²⁸³ “Pero el ataque resultó un completo fiasco, en parte, sin duda, porque Evans estaba muy enfermo. Aunque acompañó a las tropas sufría grandes dolores y no pudo llevar personalmente el control de las operaciones. El General Reid, que actuó como comandante efectivo, era más cauto que Evans y fue la cautela lo que derrotó a la Legión.”

...which completely failed, and which produced a very bad effect on the men of the Legion. The retreat was executed with good order and under somewhat trying circumstances the heat being excessive; but the failure was keenly felt. It was only ascertained for the first time on arriving before Fuenterrabia, that artillery would be required to make a breach, and no guns had accompanied the force. This was one of the usual instances of want of ordinary

JULIO 1836

precaution, which were so common during this war, and

it seems quite inexcusable. In his report of the failure to Cordova, General Evans, admitted ignorance of the strength of the place, complaining that the first intimation he received that the enemy had been for two months working at its defences, was on his arrival before its walls. Such an admission speaks volumes of the utter absence of any systematic arrangements for securing information of the enemy's movements.²⁸⁴ (Duncan, 75)

Poco tiempo después el mismo general vino a darle la razón al resumir el ataque y sus consecuencias con las siguientes palabras:

On the 11th July a movement was made with 5.000 men by our left towards Fontarabia, in consequence of an urgent communication from the head-quarters of the army, and of information being received that the enemy were preparing to abandon that place. On arriving before it, it was found on the contrary, that they had added to its defences; and being unprovided with the artillery necessary for reducing it, the column was withdrawn to its previous positions with the inconsiderable loss of some 20 killed and 80 wounded, the casualties of the enemy being about the same. This small affair was infinitely rejoiced in by the English Carlists, as the "greatest disaster that ever befell troops!" as "another proof of the false policy of the British Ministers" and of "the ultimate triumph of Don Carlos."²⁸⁵ (Evans, 50)

Lo que más dolió a la Legión no fue en verdad la pérdida "insignificante" que menciona Evans, ni le satisfizo el hecho de que la del enemigo fuese muy semejante. Incluso

²⁸⁴ "Que falló por completo y que produjo un mal efecto en los hombres de la Legión. La retirada se llevó a cabo con buen orden aunque bajo circunstancias desfavorables, con un calor terrible. Pero el fallo produjo mucho escozor. Sólo tras llegar frente a Fuenterrabía comprendieron que sería necesaria la artillería para abrir brecha y ningún cañón había acompañado a las fuerzas. Este es uno de los ejemplos, tan comunes durante esta guerra, de la más elemental carencia de precaución y no puede haber excusas. En su informe a Córdoba del fallido ataque, el General Evans admite que ignoraba la fortaleza de la plaza, lamentándose de que la primera noticia que tuvo de que el enemigo había estado dos meses trabajando en su fortificación, fue cuando llegó antes los muros. Admitir semejante hecho habla bien a las claras de la absoluta ausencia de planes para asegurarse información sobre los movimientos del enemigo."

²⁸⁵ "El 11 de julio iniciamos un avance con 5.000 hombres, por nuestra izquierda, hacia Fuenterrabía como consecuencia de un aviso urgente del cuartel general del ejército y la información que recibimos de que el enemigo se preparaba para abandonar aquella la plaza. Al llegar frente a ella, nos encontramos, por el contrario, que habían ampliado sus defensas; y como estábamos desprovistos de la artillería necesaria para reducirla, la columna retrocedió hasta sus anteriores posiciones con la insignificante pérdida de 20 muertos y 80 heridos.- las bajas del enemigo pueden haber sido similares. Esta escaramuza se celebró con gran regocijo por los ingleses carlistas, que la denominaron 'el mayor desastre que nunca sufrió un ejército' 'otra prueba de la errónea política de los ministros británicos' y 'el triunfo definitivo de Don Carlos.'"

aunque fuesen ciertas las cifras que dan Somerville o el Boletín de Álava.

Nuestra pérdida en esta jornada consiste en unos 80 a 100 hombres fuera de combate. Las bajas del enemigo fueron unas 300, entre ellos el comandante de Chapelchuris Zalacaín.

Hay algo más; la fuerza toda ha quedado en ridículo y ha dado ocasión para que sus enemigos tengan un buen motivo de escarnio y mofa. Todo el prestigio que consiguió de forma tan cara

JULIO 1836

el día 5 de Mayo se ha venido, en pocas horas, por los suelos. Los sentimientos de los británicos podrían resumirse en las amargas palabras con que un teniente de infantería de marina dejó constancia del hecho en su diario:

*Never was anything so badly managed under the sun.*²⁸⁶ (Holt, 135)

Día 12

Al romper el alba los hombres de Evans descienden hacia Pasajes mientras los carlistas se conforman con molestar su retaguardia. Cuando llegan al pueblo se encuentran con el vecindario en armas. El alcalde, hasta el que llegaron rumores de una total derrota de los aliados, había tocado a rebato. (Shaw, 604)

Evans, enfermo durante la acción, se ha embarcado rumbo a San Sebastián donde le espera otra mala noticia. Durante su ausencia los carlistas han ocupado la posición de Ametza. (Somerville, 110 y 118)

*So the "noble beginning" of May 5 had come to nothing in the end. The Legion was confined to a strip of land in the extreme north of Spain, and for the rest of the summer it was more concerned with its own problems than with fighting the Carlists. Pay was one trouble. The other was the contract of the service.*²⁸⁷ (Holt, 135)

Efectivamente a mediados de Julio, con la llegada del término del primer año de su servicio, comienzan a notarse signos de agitación entre las tropas.

Día 13

El día 13, el 6th regimiento va destinado al extremo oeste de las líneas británicas y queda acuartelado en el convento de la Antigua.

El 7th irlandés está muy próximo ocupando una serie de chabolas que ellos mismos han levantado y que designan

²⁸⁶ "Nunca nada se planificó peor bajo el sol."

²⁸⁷ "De forma que el 'noble comienzo' del 5 de mayo acabó, al fin, en nada. La Legión quedó confinada en una estrecha franja de tierra en el extremo norte de España; y durante el resto del verano estuvo más preocupada con sus propios problemas que de pelear contra los carlistas. La paga era uno de los problemas. El otro era la duración de su contrato."

con el jocosos nombre de "Wee Ireland".

Día 16

Hoy tiene lugar el primer incidente. Los oficiales habían formado al 8th regimiento para recibir a su coronel. Nada más entrar en formación comenzaron los soldados a murmurar y cambiar comentarios entre sí. A pesar de las órdenes de los oficiales de servicio el bullicio fue creciendo y cuando media hora más tarde, sobre las 9 de la mañana, llegó el coronel Godfrey los soldados se negaron abiertamente a obedecer

JULIO 1836

sus órdenes. La única causa es, según manifiestan, no haberseles pagado aún los sueldos. Se rompen filas y los soldados forman inmediatamente comisiones para organizar la huelga. Piden a los del 6th que secunden su actitud.

A las tres, enterado Chichester del estado de su brigada, manda formar el regimiento para hablar con ellos. Escucha sus peticiones y promete que se les pagará esa misma tarde. A las seis llega de nuevo con el capitán pagador Bymer y una caballería cargada de monedas. Forma el regimiento y el general ordena unos ejercicios. Los soldados se niegan a moverse hasta que se les hayan entregado sus pagas. Chichester se acalora y se dirige con duras palabras a sus hombres a los que tilda de cobardes. Tras unos momentos tensos se rompen filas e inmediatamente los soldados se dirigen a su coronel para que defienda el honor del regimiento. El coronel Godfrey se siente efectivamente molesto. El regimiento ha probado repetidas veces su valía. Evans, para evitar más fricciones decide poner al 8th regimiento a las órdenes del brigadier Shaw después de que cada soldado hubiera recibido un real por día de servicio. (Somerville, 134 y sigs.)

Día 17

Los lanceros del 1st regimiento han cumplido también su primer año de servicio. Su jefe, el coronel Kinloch, pide a los hombres que estén decididos a repatriarse que firmen en unas listas al efecto. Unos 60 hombres deciden hacerlo y el coronel presenta las listas a Evans que las acepta. Este hecho, como ya dijimos, parece, en principio, reconocer legalmente el término del servicio al cabo del primer año. Pero finalmente se decide que las tropas continúen un año más su servicio. Algunos miembros del regimiento no están de acuerdo con esta decisión y al negarse a obedecer son arrestados y llevados inmediatamente ante un consejo de guerra.

Durante el juicio, los del 8th, que tampoco están dispuestos a aceptar esta decisión, se arman y se presentan en la plaza donde se está celebrando la causa.

El coronel de los lanceros manda al oficial del regimiento de guardia, el 10th, que desaloje el recinto apelando incluso a la fuerza. El oficial, no muy seguro de sus propios hombres, aduce que necesita órdenes superiores para tomar tal decisión. Finalmente llega Godfrey que consigue formar el regimiento y convencerle, tras el abono de una peseta por día de estancia en San Sebastián, de que deponga su actitud.

En el resto de las unidades la situación y el desarrollo de los acontecimientos ha seguido un rumbo muy parecido.

Una vez con el dinero en sus manos muchos soldados abandonan toda disciplina y durante seis días se desquitan de las penurias y estrecheces sufridas hasta entonces. Se suceden los

JULIO 1836

excesos y los escándalos hasta que, nuevamente sin dinero, los oficiales pueden hacerse obedecer y restablecer el orden. Para evitar la repetición de tales hechos Evans decide trasladar el 8th a Santander. (Somerville, 134 y 180)

Una de las razones que hicieron posible este lamentable episodio fue el descontento de los propios oficiales. Según Wylde al enterarse de que los pagarés que se les habían repartido como paga no tienen aval y son por tanto inservibles no se privaron de comentarlo y mostrar su disgusto ante sus subordinados. (Duncan, 45)

Raikes escribe:

*There is much discontent in the legion of Mercenaries commanded by Evans: officers and men are anxious to resign, and severe measures are adopted to prevent the desertion.*²⁸⁸

El mismo Shaw confiesa en una de sus cartas:

*I look forward, I assure you, to the whole Legion being broken up. There has been mismanagement from the beginning to end, and I wish I was honourably quit of it. But I am in for it, and shall go through, hoping to assist in preventing more evils.*²⁸⁹ (Shaw, 611)

Corren también entre los soldados rumores de que tendrán que servir durante toda la guerra sin que lleguen nuevos refuerzos desde Inglaterra y temen, sobre todo, tener que soportar otro invierno como el último que pasaron en Vitoria. (Duncan, 45)

Día 31

²⁸⁸ “Hay un gran descontento en la legión de mercenarios mandada por Evans: oficiales y soldados están ansiosos por licenciarse y se han adoptado severas medidas para prevenir desertiones.”

²⁸⁹ “No veo el día en que se licencie a toda la Legión, se lo aseguro. Todo se ha hecho mal, de principio a fin y me gustaría poder salir de ella honorablemente. Pero estoy en ella y seguiré aquí con la esperanza de ayudar a prevenir más desastres.”

El 31 los del 8th llegan a Santander.

Por el mismo boletín sabemos que el 31 del mismo mes desembarcaron en aquel puerto dos batallones ingleses y una compañía de chapelgorris que salieron inmediatamente a ocupar los puntos convenientes para impedir el paso de la facción por aquella provincia. (B. A. del 9 de agosto citando al de Santander)

A pesar de las esperanzas de Evans el traslado no ha mejorado al regimiento, al menos en opinión de Richardson

While at Santander, their conduct did not improve; they sold their necessaries in every part of the town, and were constantly inebriated with the proceeds. They were everywhere proverbial for their ragged and slothful

JULIO 1836

*appearance.*²⁹⁰ (Richardson, 272)

Parte de culpa por la actual situación, si prescindimos de las causas principales ya señaladas, le correspondería, en opinión de este autor, al propio Evans por su falta de tacto en el trato con sus oficiales lo que ya ha obligado a algunos a pedir la licencia y regresar a casa. Esto, junto con las bajas sufridas en combate y el hecho de que los oficiales en activo del ejército británico, que se habían alistado por un año, tengan que reincorporarse a sus regimientos, está privando a Evans de los mejores oficiales.

Claro que antes de aceptar totalmente esta afirmación tenemos que recordar que el que la hace es parte interesada y que no quedó precisamente muy complacido con la actuación de su comandante en el terreno personal.

AGOSTO 1836

Día 1

El primero de agosto los Rifles junto con el 1st de la Legión y el regimiento de *Segovia*, atacan las posiciones carlistas en Ametza. El mando de la operación lo ostenta Jáuregui, el único general español, en opinión de los legionarios, que apreciaba a Evans.

La primera oleada de asalto la manda el capitán Rigg, del 1st. Luego avanzan el coronel Apthorpe, el mayor Steward, los capitanes Harris y Stapleton, también del 1st y Atkins y Brown de los Rifles. (Somerville, 378)

La operación comenzó a las cinco de la mañana, según el Times del día 12. Tras duros esfuerzos²⁹¹ las tropas anglo

²⁹⁰ “En Santander no mejoró su conducta; vendían sus pertrechos en cualquier parte de la ciudad y con las ganancias andaban todo el día borrachos. Eran ya conocidos por su apariencia harapienta y desastrada.”

²⁹¹ Según Richardson (269), la resistencia fue escasa.

cristinas toman la cima y las casas fortificadas que forman la posición carlista. Cuando se disponían a perseguir al enemigo colina abajo suena el toque de retirada. Los carlistas,

*More swift of foot than any that contended with them, were soon on the rear of the English. Indeed, it seemed on such occasions that they sprung up in the ditches and edges around their retreating foes as beings no natural, so difficult was it to account for their sudden appearance on the heels of those who had a few minutes before pursuing them at half a mile's distance.*²⁹² (Somerville, 379)

Al poco tiempo los de D. Carlos eran de nuevo dueños de la colina.

AGOSTO 1836

*It was said that the General Chichester ordered the Ametzagaña to be evacuated and other reports say that the Carlists chased the English from it by the suddenness of the retreat and disorder, consequent on the men having gone too far in search of plunder; which report is true, it is certain that the Carlists re-occupied the hill within four hours of their losing it.*²⁹³ (Somerville, 380)

Humphrey dice que aunque se trataba de una mera operación de tanteo,

*This was also constructed into an attack defeated, though it certainly was nothing of the kind, for it had been intended to retain possession of the position, there was no force to prevent us from having done so.*²⁹⁴ (Humphrey, 29)

Richardson también afirma que el único objetivo se limitaba a descubrir si los carlistas habían emplazado artillería en la cota. Una vez cumplida la misión y destruidas las defensas, los aliados abandonan el campo. (Richardson, 269)

El Times se limita a calificarla de 'reconocimiento'. Las bajas fueron: de los Rifles, 3 muertos, un oficial y 11 hombres heridos. En el 1st, 2 muertos y el capitán Kelly y 12 soldados heridos. Entre los cristinos hubo 2 o 3 muertos y unos 20 heridos. (*Times* del 12)

Uno de los oficiales heridos, el capitán Brown, de los Rifles, era, según Richardson, familiar de Palmerston, primer ministro británico. (Richardson, 269)

²⁹² "Más rápidos a pie que cualquiera que compitiera con ellos, pronto alcanzaron la retaguardia de los ingleses. En realidad, en estas ocasiones parecía que surgieran de entre las zanjas y los setos, entre sus enemigos en fuga, como seres de otro mundo; tan difícil resultaba comprender su repentina aparición pisando los talones a los que sólo unos minutos antes les perseguían a ellos a media milla de distancia."

²⁹³ "Se dijo que el General Chichester ordenó la evacuación de Ametzagaña y otros informes dicen que los carlistas cazaron a los ingleses desde allí a causa de lo repentino de la retirada y del desorden que se produjo porque los hombres se habían adelantado en exceso, en busca de botín; sean verdad unos informes u otros, lo cierto es que los carlistas volvieron a ocupar el alto a las cuatro horas de haberlo perdido."

²⁹⁴ "También esto se convirtió en un ataque rechazado aunque ciertamente no hubo nada de eso, porque de haberse pretendido mantener la posesión del lugar, no hubiera habido fuerza que nos lo hubiera podido impedir."

Día 3

Los regimientos de Santander no han tenido ocasión de lucirse ante el enemigo y el Times, haciéndose de nuevo eco del sentir general contra Córdoba, escribe:

*The two regiments of the Legion which were sent a few days ago from this to Santander have been cantoned a league or two from that town, but not sent forward against the enemy, in consequence, it is said, of express orders from Cordova to that effect. It thus appears that that chief was to the very last moments of his expiring power an enemy to the Legion if not one also to his country.*²⁹⁵ (Times del 12)

Día 4

También por la misma fuente nos enteramos de que, desde la llegada de Istúriz al Ministerio, en mayo, todo el dinero que ha

AGOSTO 1836

recibido la Legión no cubre ni la paga de un mes.

Día 5

No se confirma, sin embargo, el otro temor de los soldados, tener que hacer la campaña sin recibir refuerzos.

El 5 del corriente mes llegó a este puerto el vapor inglés Glasgow y condujo 150 reclutas y 17 oficiales para la Legión. (B. A. del 27)

Día 6

Shaw celebra su cumpleaños en la cama donde ha pasado los últimos cinco días enfermo, según sus palabras, de agotamiento y malnutrición.

Día 9

En estos últimos tiempos sus relaciones con el Tte. General, nunca muy buenas, han sufrido un brusco empeoramiento. En el Courier londinense ha aparecido una carta anónima, pero que las malas lenguas atribuyen a Shaw, que Lacy Evans considera injuriosa para él y sus hombres. (Shaw, 618)

Día 10

En la Península, mientras tanto, varias provincias han proclamado la constitución de 1812. Esta confusa situación política de la retaguardia repercute necesariamente en la moral de las tropas británicas cuyo papel en estos momentos no aparece nada claro. Evans está dispuesto a reembarcar a sus hombres si las autoridades civiles de San Sebastián se muestran contrarias al gobierno central. La opinión de Shaw coincide, en este punto, con la de su jefe:

²⁹⁵ “Los dos regimientos de la Legión que fueron enviados desde aquí a Santander, quedaron acantonados a una milla o dos de la ciudad pero no han entrado en combate por causa, se dice, de órdenes expresas de Córdoba a tal efecto. Tal parece que semejante jefe va a ser, hasta el momento mismo en que expire su poder, un enemigo de la Legión y quizá de su país.”

*I came here to assist the Queen against D. Carlos, and I not only will not mix myself up with their provincial quarrels but as the Constitution of 1812 is for Liberty I shall not move against it.*²⁹⁶ (Shaw, 622)

Día 11

Pronto desaparece, de todas formas, este motivo de preocupación al aceptar la reina, tras los sucesos de la Granja, la Constitución citada. En medio de este ambiente nebuloso de conspiraciones y rencillas políticas la guerra languidece y queda reducida a escaramuzas aisladas y golpes de mano que sin ningún objetivo táctico concreto se limitan a meras operaciones de castigo o venganzas de tipo personal, en las que la brutalidad más absoluta es el denominador común a ambos bandos.

Día 12

Tal es el caso del ataque que un pequeño destacamento, compuesto por los soldados de los regimientos irlandeses y de

AGOSTO 1836

rifles, lleva a cabo este día.

*On the 12th of August, 1836, a party of the Rifles and Irish made a bold inroad on the enemy's lines, destroying their piquet-houses, and killing all that were taken by surprise. It was affirmed by the party that a company of Carlist officers were surprised in a large house at dinner, and their heads cut off and left on the plates, in retaliation for their cruelties.*²⁹⁷ (A Volunteer, 35)

Los carlistas responden de inmediato atacando con fuerzas superiores a los defensores de las posiciones de Ametza, frente a Hernani.

*A strong firing was kept up by the enemy, who advanced boldly, repeatedly driving our men, with the view of regaining the heights, which were thrice won and lost. The prisoners and wounded were killed with the usual barbarity.*²⁹⁸ (A Volunteer, 35)

Día 14

Las relaciones entre Evans y Shaw, que continúa en mal estado de salud, siguen siendo tirantes. En una de sus cartas este último afirma:

²⁹⁶ "Vine aquí para ayudar a la Reina contra Don Carlos y no sólo no voy a inmiscuirme en su peleas provincianas sino que, como la Constitución de 1812 es favorable a la libertad, no me posicionaré contra ella."

²⁹⁷ "El 12 de agosto de 1836, una partida de Rifles e irlandeses hicieron una atrevida razia contra las líneas enemigas destruyendo una casa con sus piquetes avanzados; los cogieron por sorpresa y mataron a todos. Los de la partida han confirmado que sorprendieron a un grupo de oficiales carlistas comiendo en una casa y, tras cortarles las cabezas, las dejaron sobre los platos en venganza por la crueldad de los carlistas."

²⁹⁸ "El enemigo, que avanzaba temerariamente, hacía un nutrido fuego rechazando a nuestros hombres una y otra vez para retomar las alturas que fueron conquistadas y perdidas hasta tres veces. A los prisioneros y heridos los remataron con su habitual crueldad."

*I need not tell you how deeply hurt and insulted I feel at his supposing that I could lend myself to diminish the Legion... but all friendship is at an end now, until he offers an explanation, and even after that, I shall have my own opinion.*²⁹⁹ (Shaw, 623)

Día 16

Aunque ha habido cambios en el Consejo de ministros, que ahora preside Calatrava, la situación económica de la Legión sigue siendo pésima. El gobierno se encuentra también sin fondos y en Álava concretamente las autoridades provinciales tienen que recurrir a un empréstito por valor de 800.000 reales de vellón para cubrir las necesidades bélicas más urgentes. (Documento nº 66)

Día 18

El coronel De Lancey sale hacia Madrid para reclamar, una vez más, las 60.000 libras esterlinas que la Legión necesita. El mando de las fuerzas auxiliares está decidido a reembarcarlas si no se atienden debidamente sus peticiones. Shaw escribe:

AGOSTO 1836

*I now consider the Legion as dissolved, and I suppose a few days will prove it. There is not a farthing of money to be got; officers are all sick of it; and my own opinion is that the General and his Staff are anxious to be quit of the matter... Every officer who can find a plausible excuse is off.*³⁰⁰ (Shaw, 623)

Día 19

Como para confirmar la pesimista impresión de Shaw el 8th regimiento, que se encuentra en Santander, se niega, de nuevo, a prestar servicio. El 6th, que parece en un principio unirse a sus compañeros, acaba finalmente por acatar las órdenes de sus jefes.

Evans, con la salud aún bastante resentida, sale hacia Santander para restablecer la disciplina. Tras muchos tanteos se logra que los soldados vuelvan al servicio en una gran mayoría, pasando casi todos los demás a la prisión de Santoña. No se había querido, en principio, tomar medidas severas contra ellos pero su comportamiento, una vez libres de las trabas de la disciplina, saqueando varias casas y propiedades, obligó finalmente a recluirlos en prisión.

²⁹⁹ "No necesito decir lo profundamente herido e insultado que me sentía ante su suposición de que yo podría prestarme a hacer de menos a la Legión...pero mi amistad ha acabado hasta que me ofrezca una explicación e incluso después de ello aún mantendré mi propia opinión."

³⁰⁰ "En estos momentos considero a la Legión como disuelta y supongo que se podrá comprobar en unos pocos días. No hay ni un céntimo del que echar mano; los oficiales están hartos todos de la situación; y mi opinión es que el General y su Estado Mayor están deseando verse libres de este asunto... Todos los oficiales que han podido encontrar una excusa plausible se han marchado ya."

(Somerville, 149)

Día 28

El desacuerdo entre Shaw y Evans es cada vez más evidente por lo que el primero decide presentar su dimisión.

Día 29

El 29 y por escrito, da cuenta a su superior de su deseo de abandonar el servicio.

Días 30 y 31

Evans, aún lamentando su decisión, decide aceptarla y así se lo hace saber a Shaw.

Según Richardson, Shaw era uno de los mejores oficiales con que contaba Evans y quizás consciente de ello, quiso el brigadier jugar la baza de su dimisión para presionar a su jefe. Al no conseguir que Evans renunciara a su postura, decidió hacer buena su "amenaza" y dejó la Legión.

SEPTIEMBRE 1836

Día 1

A primeros de septiembre el pesimismo y la desconfianza en la gestión de los auxiliares se hacen patentes ya en Inglaterra. El Times afirma:

SEPTIEMBRE 1836

*The plain fact is that the Legion is not successful*³⁰¹

Día 4

El 4, sale Shaw para Bayona, camino de París, para reintegrarse a su patria. (Shaw, 634)

Día 6

Dos días más tarde se firman en Vitoria los documentos acreditativos del dinero que los alaveses prestan a sus autoridades

Con el obgeto (sic) de atender al suministro y urgencias del Ejercito de la Reina Nuestra Señora. (A. P. de Álava, H / 126-7)

Día 11

Un ataque de las fuerzas británicas contra las posiciones carlistas de Ametzagaña rompe la relativa calma del sector. No se trataba de ocupar la posición sino de impedir o cuando menos estorbar los trabajos de fortificación que los de Don Carlos estaban llevando a cabo. Sin embargo, confirmando lo que parece haberse convertido ya en costumbre, la actuación de los legionarios es mal interpretada

³⁰¹ "El hecho cierto es que la Legión no consigue triunfos."

incluso por muchos de sus mismos compatriotas empeñados en desprestigiar a los "mercenarios".

Día 15

Raikes, siguiendo la opinión más generalizada, escribe pocos días después:

*Evans's troops have made an attack upon the Carlists at Laserta (sic) and have been driven back with loss.*³⁰² (Raikes, 33vol. III)

Día 26

A finales de Septiembre y en vista de las dificultades económicas por las que atraviesa la Legión el mando decide, de acuerdo con las autoridades cristinas, proceder a una reorganización de los oficiales asignados al estado y plana mayor y al comisariato, reduciendo el número de los mismos. (Documento nº 67)

Día 27

En este juego de toma y daca en que se ha convertido la contienda en el sector norteño, los carlistas devuelven a los legionarios el ataque del día 11.

Avanzan contra el flanco derecho para abrirse después

SEPTIEMBRE 1836

hacia la izquierda, en dirección a Lugariz y la Antigua. Hacia el mediodía el asalto ha sido contenido y los efectivos carlistas comienzan a retirarse (Richardson, 293). Se ha tratado, también en este caso, más de una maniobra de tanteo que de una verdadera ofensiva en profundidad. De todas formas no deja de ser una clara advertencia del peligro que supone la presencia de fuertes contingentes carlistas tan cercanos a las líneas británicas. Richardson comenta:

*It seems to be an extraordinary omission on the part of the Leut-General that he should have suffered the Carlists to construct batteries and breastworks on the Ametzagaña, without any other attempt to molest them than the very partial one which took place on the 9th of September.*³⁰³ (294)

Como si de justificar los temores de los británicos se tratara, durante la noche del 30, los carlistas emplazan en estas alturas y con el mayor sigilo cinco piezas de largo alcance. (B. A. del 11 y Humpfrey, 29)

³⁰² "Las tropas de Evans han realizado un ataque contra los carlistas en Lasarte y han sido rechazados con pérdidas."

³⁰³ "Parece una dejación extraordinaria por parte del General haber permitido a los carlistas levantar baterías y parapetos en Ametzagaña sin ningún intento de estorbárselo salvo el muy reducido que se hizo el 9 de septiembre."

IV.- 5: ACCION DEL DÍA 1 DE OCTUBRE.

Dificultades en el sector legionario.- Acción del día 1 de Octubre.- Consecuencias de la misma.- Crítica situación de la Legión:-sus causas y posibles consecuencias.- Informes de los generales Godfrey, de la Brigada Ligera, Le Marchant, Ayudante General, Chichester y Fitzgerald, de la Primera y Segunda brigadas, respectivamente; de los coroneles Jochmus, Quarter-Master General, y De Lancey, Subayudante; del Comisario español para asuntos de la Legión, Mateo Llanos.- Evans dispuesto a dimitir.- Espartero en defensa de Bilbao.- Navidades de 1836.

A fines de Septiembre y para enfrentarlos a las fuerzas de Gómez, Córdova ha retirado de las líneas guipuzcoanas unos cuantos batallones cristinos.

*The corps near San Sebastian had to detach to Santander and the Asturias, five battalions with this object, two of British auxiliaries, three of Spaniards.*³⁰⁴ (Evans, 55)

Con esta medida la situación en el sector, difícil de por sí, empeora visiblemente. Evans no cuenta con número suficiente de tropas para cubrir sus líneas y por otro lado las que le quedan no están sobradas de moral.

OCTUBRE 1836

Día 1

Conocedores los carlistas de estos extremos y para impedir que salgan tras Gómez nuevos contingentes, montan un ataque en regla contra las posiciones legionarias.

A primeras horas de la mañana del 1 de Octubre un cañonazo disparado desde la Venta de Oriamendi dio la señal de ataque. Inmediatamente el resto de la artillería carlista, de cuya existencia no tenían los británicos ni la menor sospecha, comenzó a machacar las posiciones liberales. La preparación artillera fue impresionante sobre todo contra los puestos avanzados que quedaban frente a las baterías. En uno de ellos se recogieron más de 70 balas de cañón.

³⁰⁴ "El cuerpo de ejército de San Sebastián hubo de destacar, a Santander y Asturias, cinco batallones por esta causa: dos de auxiliares británicos y tres españoles."

OCTUBRE 1836

*Most fortunately, the enemy were wholly unprovided with shells, or the position could not have been retained.*³⁰⁵ (Richardson, 296)

Inmediatamente entró en acción la infantería:

Antes de rayar el día hicieron un amago sobre nuestra posición de la izquierda del río, pero en cuanto amaneció, comenzó a jugar la artillería y dos fuertes columnas avanzaron una sobre nuestra derecha y otra sobre la izquierda. El objeto de la primera era apoderarse del pueblo fortificado de Alza, del camino entre este pueblo y Pasajes y tomarnos por la espalda; y el de la segunda, rechazar nuestra derecha sobre la reserva y destruir el puente. (B. A. del 11)

En el sector de Alza el avance se lleva a cabo con un valor extraordinario a pesar de que las piezas del Teniente Brooks siembran el terreno de metralla.

*They advanced gallantly to the very embrasures, and were engaged, hand to hand with the Chapelgorris who obstinately defended their charge.*³⁰⁶ (Richardson, 297)

Junto a los chapelgorris se encontraba el 2º español de infantería de línea y el 1st de la Legión. Apoyados por las piezas de Brooks, logran mantener el terreno.

*The Carlist General Eguia, admitted in his dispatches, that the repulse his division received there was unusually severe; and that having his artillery on the Ametza (which is about 1.200 yards to the northwest of the height of Alza), he deemed it proper to advance under cover of his cannon in that part - for what object it is not stated - but it was, no doubt, to cut off Alza and the regiments forming its garrison from the remainder of Evans's force, and thus perform a part of a plan of operations which the Carlist Generals, in conjunction with each other, were said to have contemplated at this time.*³⁰⁷ (Somerville, 164)

Mientras tanto el ataque se extendió a las posiciones del centro y Ayete para evitar que pudieran mandar refuerzos a Ametzagaña.

A cosa de las doce el enemigo atacó nuestro centro y lanzó sobre el frente una fuerte columna de ataque, que bajando precipitadamente de las alturas se desplegó en línea, hizo retroceder nuestras tropas avanzadas y se posesionó de un terrado 300 varas de distancia de nuestra posición. (B. A.

³⁰⁵ “Afortunadamente los enemigos no contaban con proyectiles explosivos o no hubiéramos podido mantener la posición.”

³⁰⁶ “Avanzaron con gran gallardía hasta los mismísimos parapetos y se enzarzaron cuerpo a cuerpo con los chapelgorris, que se defendieron obstinadamente de su carga.”

³⁰⁷ “El General carlista Eguía admite en sus informes que el revés que recibió su brigada fue ‘inusualmente severo’; y que, al tener su artillería emplazada en Ametza (a unas 1.200 yardas del alto de Alza) juzgó oportuno avanzar, cubierto por sus cañones, por aquella parte; no dice con qué propósito pero parece claro que pretendía aislar Alza y los regimientos que lo guarnecían del resto de las fuerzas de Evans y cubrir así parte del plan que los generales carlistas habían planificado, tras ponerse de acuerdo entre ellos.”

del 11)

OCTUBRE 1836

El sector de Ayete estaba escasamente defendido pues dos regimientos cristinos habían sido enviados a Lugariz. El 3rd legionario, *Westminster Grenadiers*, tuvo que acudir rápidamente en ayuda de la primera línea donde los mayores Maclaine y Lyster se encontraban en apuros.

El 6th y 7th ocupaban posiciones como a unas dos o tres millas al oeste del punto donde comenzó el ataque y el 8th como a media milla. Inmediatamente las cornetas tocan generala.

..."turn out the whole", which is never sounded but in cases of great emergency.³⁰⁸ (Somerville, 154 y sigs.)

El general Chichester manda que avance el 8th y tome posiciones. Su coronel, Abthorpe, da las órdenes precisas:

*"Battalion, 'tention, with cartridge, prime and load'; that done he went on: 'right form four-deep, close well up, quick march': Two dozens of fife and drummers whistled and rattled the tune of 'A' the blue bonnets".*³⁰⁹ (Somerville, 155)

Las piezas de acompañamiento de la Legión son emplazadas también en primera línea.

*The work in getting them out and up to a height over broken wet ground, was not easy; eight and some times twelve horses were dragging them, drivers spurring and whipping, sticking fast in a gutter, the different men belonging to the gun working with levers and their shoulder to give assistance.*³¹⁰ (Somerville, 159)

Por fin la artillería de Colquhoun y Shaw entra en acción sosteniendo un reñido duelo con la carlista hasta que esta última agota sus municiones.

The Carlists expended the whole of their ball, grape, and canister, before twelve o'clock, and resorted to the expedient of firing large stones, the head of a large sledge hammer was discharged, afterwards a few rounds of black, and then the guns were withdrawn, and the musketry kept up with

³⁰⁸ "toque que sólo suena en ocasiones de peligro inminente."

³⁰⁹ "Batallón, atención; bala, carga y pistón"; una vez cumplida esta orden siguió, 'por la derecha de cuatro en fondo, bien agrupados, paso ligero.' Dos docenas de gaitas y tambores tocaron y redoblaron a los sones de 'A, the blue bonnets.'" Hoy en día, el grupo musical *The Corries* interpretan una bellísima versión de esta canción, que se puede encontrar en You Tube, y cuya letra adjunto en los apéndices.

³¹⁰ "El trabajo de subirlas al alto a través de un terreno quebrado y embarrado y emplazarlas, no fue nada fácil; ocho y hasta doce caballos iban tirando de cada pieza, mientras los conductores empleaban espuelas y fustas cuando se quedaban atascados, y los artilleros a ellas asignados ayudaban empleando palancas y hasta sus espaldas."

*great spirit until night.*³¹¹ (A Volunteer, 39)

OCTUBRE 1836

Mientras tanto las infiltraciones que los carlistas habían conseguido en los primeros momentos de confusión han sido totalmente detenidas y la intervención de los lanceros en el sector central pone en serio peligro a los atacantes.

*Their horses were at this time in fine condition and when it is known that the regiment had been formed of men carefully selected, principally of those who had been in the British cavalry regiments, or men likely to make good dragoons, and had been regularly and well drilled: also, that there were a number of names ending with **woiski**, those names which at once tell a nation whose warlike valour and experience would be a guarantee for their bravery before an enemy.*³¹² (Somerville, 167; Richardson, 598)

El Boletín de Álava continúa su relación afirmando:

Esto (el avance carlista) dio ocasión al Coronel Wakefield de cargarlos con un escuadrón de lanceros, con admirable bizarría, rompiendo al enemigo que corrió precipitándose sobre un profundo barranco que impidió a la caballería avanzar más, pero cogidos por el flanco por los fusileros y el 22 regimiento español de infantería pasaron a la bayoneta un sin número de ellos. En este momento el fuego enemigo empezó a ser menos vivo y a tomar disposiciones para retirar su artillería lo que efectuó durante la noche. (B. A. del 11)

Según Evans,

*In the latter part of the day the enemy were obliged to mass the whole of their force on the entrenched heights of Ametzagana, for the protection of a battery threatened by our troops, thus exposed to a cross fire of artillery, as they were of musketry in the earlier part of the day, their loss was estimated at 1.200, ours being under 500.*³¹³ (Evans, 51)

Por lo que se refiere a la cifra de bajas, hay en esta ocasión unanimidad casi absoluta.

Wilkinson afirma que 1.200 carlistas, la flor y nata de su ejército, cayeron ese día. Casi las mismas palabras utiliza el anónimo corresponsal de la revista *United Service Journal*, que

³¹¹ “Los carlistas agotaron todas las bombas y proyectiles de metralla antes de las doce, y recurrieron a disparar grandes piedras, la cabeza de hierro de un mazo e incluso algunas salvas; luego retiraron las piezas mientras el fuego de fusilería continuó graneado hasta la noche.”

³¹² Sus caballos estaban en las mejores condiciones y ya se sabe que el regimiento se había formado de soldados seleccionados, principalmente con los que ya habían servido en regimientos de caballería británicos y de hombres que podrían resultar buenos dragones, y que habían sido instruidos bien y con regularidad; y entre ellos había un buen número de apellidos terminados en *-woiski*, apellidos que señalan de inmediato a una nación cuyo valor y experiencia bélica son garantía de su bravura ante el enemigo.”

³¹³ “En la última parte del día el enemigo se vio obligado a reunir la totalidad de su fuerza en las alturas atrincheradas de Ametzagaña, para proteger una batería amenazada por nuestras tropas; se expusieron así a un fuego cruzado de artillería, como habían estado expuesto al de fusilería durante las primeras horas, estimándose sus bajas en 1.200 y las nuestras menos de 500.”

calcula en 1.400 las bajas carlistas.

*To use the words of a Carlist narrator, the flower of the Guipuscoans fell on this fatal day.*³¹⁴ (A Captain, 518)

OCTUBRE 1836

Somerville, apoyándose en un extracto del parte oficial que Evans le cursó a Rodil, apunta que las pérdidas propias pueden calcularse en unas 400, incluyendo 37 oficiales muertos o heridos. Las de los carlistas se pueden cifrar alrededor del millar. (Somerville, 170)

El voluntario de Scarborough asegura:

*The loss of the Carlists was upwards of one thousand killed and wounded, estimated two thousand: killed and wounded on the part of the Legion, three hundred.*³¹⁵ (A Volunteer, 41)

Humfrey calcula las bajas propias en 450, entre muertos y heridos y Richardson da casi las mismas:

*Not more than twenty officers were lost, and scarcely more than four hundred men.*³¹⁶ (Richardson, 308)

En la versión oficiosa que de los hechos da el Boletín de Álava diez días más tarde, se afirma:

Nuestras tropas se han conducido bizarrísimamente: también las enemigas. Su artillería estaba bien montada. Su pérdida ha sido considerable y todos están contestes en que ha sido de 1.200 a 1.500 hombres. La provincia de Guipúzcoa se halla en la mayor consternación. El brigadier Otamendi jefe (sic) de los Chapelchuris y dos oficiales más de graduación han muerto. Nuestra pérdida es de 350. El General ha recibido una herida ligera en la cabeza. (B. A. del 11)

El Boletín se refería a Evans. Según Richardson tuvo mucha suerte. La bala le pasó rozando porque se había agachado para hablar con un ayudante.

Cuando en el resto de la España cristina se conoció el resultado del combate hubo quien quiso compararlo con el que tuvo lugar el 5 de Mayo y que tan importante fue para la moral de las fuerzas auxiliares.

Los propios legionarios son, sin embargo, mucho más realistas y prácticos.

It has been attempted to compare the action of the 1st of October, with that of the 5th of May. We judge naturally of causes from effects; on the

³¹⁴ "Para usar las palabras de un narrador carlista, en este día fatídico ha caído la flor de Guipúzcoa."

³¹⁵ "Las pérdidas de los carlistas se calculan superiores al millar de muertos y se estiman en dos mil los heridos; los muertos y heridos de la Legión, unos trescientos."

³¹⁶ "No se perdieron más de veinte oficiales y poco más de cuatrocientos hombres."

5th of May, in less than six hours, we had lost upwards of eighty officers, and nearly eight hundred men. In fourteen hours the time during which the Ametzagaña lasted, and although there five pieces of artillery, incessantly vomiting round and grape shot not more than twenty officers were lost, and scarcely more than four hundred men. Then the advantages resulting from those two actions. On the 5th of May, the Legion acquired an immense comparative extent of ground, and opened the country to the people of San Sebastian so long cooped within its walls;

OCTUBRE 1836

on the 1st of October, not a single inch of ground was added to the British lines, nay it was considered the troops had done well to retain those they then had. On the 5th of May the work was too hot to admit of a reserve, every man who could be brought into the field, taking part in the affair; on the 1st of October, there was a Brigade in reserve throughout the day, each relieving the other at scattered intervals. The difference therefore is obvious: yet were both very gallants actions, the one being of attack, the other of defence.³¹⁷ (Richardson, 308)

Y es precisamente el hecho de ser una simple operación defensiva, aun cuando victoriosa, lo que molesta a los soldados británicos.

There was one peculiarity about this engagement; it had only been one of defence. Some observed it was no job to let the Carlists attack us; that we must be at them, for then there would be something got.³¹⁸ (Richardson, 308)

El día 1 de octubre libra la Legión su última batalla seria en lo que queda de año. El resto de las acciones serán encuentros muy localizados y totalmente intrascendentes. Dos son las causas inmediatas de esta inactividad casi total. De una parte, la delicada situación interna del cuerpo de tropas auxiliares y de otro el hecho de que Bilbao ocupe una vez más el centro de interés de las tropas carlistas y, lógicamente, de las cristinas.

La situación de la Legión ha empeorado, si cabe, tras los graves incidentes que se produjeron con motivo de cumplirse el primer año de servicio.

³¹⁷ “¡Se ha querido comparar la acción del 1 de octubre con la del 5 de mayo. Juzgamos, naturalmente las causas por los efectos; el 5 de mayo en menos de seis horas habíamos perdido ochenta oficiales y casi ochocientos hombres. En las 14 horas que duró la acción de Ametzagaña, y aunque hubo cinco piezas de artillería vomitando sin parar proyectiles esféricos y metralla, no perdimos más de veinte oficiales y poco más de cuatrocientos hombres. Las ventajas resultantes de ambas acciones: El 5 de mayo, la Legión conquistó un territorio de inmensa extensión, en comparación, y abrió las puertas a las gentes de San Sebastián tanto tiempo copadas tras sus muros. El 1 de octubre no se añadió ni una pulgada de terreno a líneas británicas, ni siquiera se consideró que las tropas hicieran bien en conservar el que habían tomado. El 5 de mayo la acción fue tan enérgica que no quedaron tropas de reserva y todos los hombres capaces de tomar parte estuvieron allí; el 1 de octubre, permaneció en reserva una brigada durante todo el día, turnándose unas a otras a intervalos. Así que las diferencias son obvias; aunque ambas acciones, es cierto, fueron brillantes, la una de ataque, la otra defensiva.”

³¹⁸ “Este encuentro tuvo una particularidad y es que fue sólo defensivo. Algunos opinaban que no era un buen asunto dejar que los carlistas nos atacasen; que debíamos ir a por ellos porque entonces sí habría algo que ganar.”

Hombres y mandos ven con temor la proximidad del invierno. A pesar de la triste experiencia del año anterior, las autoridades cristinas no han adoptado aún ninguna medida preventiva. La tropa sigue sin ropa de abrigo y los acuartelamientos carecen de las mínimas condiciones para soportar un tiempo riguroso. Por si fuera poco, a las continuas reclamaciones de dinero para saldar los atrasos, se deben más de siete meses de paga, el gobierno de María Cristina contesta con acusaciones de gastos desorbitados, estudios de reorganización y cortes presupuestarios.

OCTUBRE 1836

A mediados del mes de octubre Evans, resentida aún su salud, solicita de sus colaboradores más inmediatos un informe sobre la situación y efectividad de las tropas a sus órdenes. La intención del General es presentarlo a Palmerston para que el gobierno británico tenga un conocimiento exacto y de primera mano sobre los hechos.

Son siete los escritos que recibe Evans: los de Godfrey, Chichester y Fitzgerald, jefes de las tres brigadas; del general Le Marchant y coronel De Lancey, Ayudante y Subayudante Generales; del Quarter-Master General, coronel Jochmus y el del Sr. Mateo Llanos, Comisario regio para asuntos de la Legión Británica.

Todos ellos coinciden en los puntos esenciales que podríamos resumir como sigue:

a) El incumplimiento de los acuerdos económicos por parte de las autoridades isabelinas resta efectividad a la fuerza auxiliar, mina su disciplina y puede, incluso, llegar a originar graves incidentes.

b) La Legión considera al gobierno británico como garante del contrato de alistamiento y por tanto en la obligación, caso de incumplimiento por parte española, de subsanar el fallo.

c) Los inválidos, viudas y huérfanos deben recibir una compensación económica, en forma de pensión, que les garantice una supervivencia digna.

d) Por último, la mayoría de los oficiales exige un inmediato cumplimiento de todas las condiciones estipuladas en el contrato o el licenciamiento y repatriación inmediata del total de las fuerzas británicas. En caso contrario están dispuestos a presentar, de forma personal y con carácter irrevocable, su dimisión y dejar el servicio.

Día 20

El primero de los informes en llegar a manos del Teniente General Evans es el del Brigadier General Godfrey, jefe de la Brigada Ligera. En el capítulo de los atrasos escribe:

It is a duty ... to represent to you the great distress occasioned by the

*non-receipt of any pay for seven months, and the extreme disgust we all feel at the breach of the repeated promises you have received from the Spanish Government that our arrears should be immediately settled and founds provided for a regular issue of pay as it became due in the future. ... I must also warn you that the men's arrears are again accumulating, and you have good reason to know that this circumstances coupled with what I have stated above will render all the exertions on the part of Yourself or the Superior Officers to preserve the discipline and efficiency of the Legion utterly unavailing.*³¹⁹ (Documento n° 69)

OCTUBRE 1836

Sobre la responsabilidad del gobierno británico considera que

*The Legion was embodied under the absolute sanction and approval of our own Government, and it appears to me that so large a body of our Countrymen ought not to be allowed by them endure the neglect suffering that has been, and apparently ever will be our lot.*³²⁰ (Documento n° 69)

Y considera también al general Evans responsable subsidiario afirmando en términos no exentos de dureza:

*You will excuse me reminding Your Excellency that we naturally expected you to take good care that the stipulations entered into should also be performed on the part of the Spanish Government. We are fully aware of Your desire to do so, - and we are now too seriously convinced of Your failure.*³²¹ (Documento n° 69)

Después de recordar que aún no se ha resuelto satisfactoriamente el asunto de las pensiones termina:

*Forbearance has already been carried on our parts to the highest pitch, - and unless you have it in your power to obtain an immediate settlement you may be assured that every Officer of character will very speedily quit the Legion and Your Excellency will alone have to bear the reproach of any consequent ill behaviour on the part of the men which seems to me to be quite inevitable afterwards.*³²² (Documento n° 69)

³¹⁹ Es mi deber....hacerle llegar el gran malestar que ha ocasionado no haber recibido ninguna paga durante siete meses y el extremo disgusto que a todos nos causa la ruptura de las repetidas promesas que usted ha recibido del Gobierno español de que nuestros atrasos serían pagados de inmediato y se proveerían fondos para la entrega regular de las pagas, como debe ser en el futuro... Tengo también que advertirle de que los atrasos de los soldados también se están acumulando y tiene usted buenas razones para saber que esta circunstancia junto con lo que le he expresado más arriba harán ineficaces todos los esfuerzos que usted o los oficiales superiores hagan para preservar y mantener la disciplina y efectividad de la Legión."

³²⁰ "La Legión se alistó con la absoluta sanción y apoyo de nuestro gobierno y me parece que no pueden permitir que un cuerpo tan numeroso de nuestros compatriotas sufran el abandono que ha sido y parece que será en el futuro nuestro destino."

³²¹ "Me excusará si recuerdo a Su Excelencia que nosotros, naturalmente, esperábamos que pusiese usted exquisito empeño en que se cumplieran por parte del Gobierno Español las estipulaciones que se establecieron. Somos totalmente conscientes de su deseo de hacerlo; y estamos ahora firmemente convencidos de su fracaso."

³²² "Nuestra paciencia ha alcanzado ya el grado máximo; y a menos que esté en su poder obtener el pago inmediato puede estar seguro que todos los oficiales de prestigio dejarán rápidamente la Legión y Su Excelencia tendrá que enfrentarse a solas con los reproches que resulten de la mala conducta que pronto manifestarán los hombres y que considero casi inevitable."

Día 22

Dos días más tarde recibe el Teniente General el informe del Ayudante General, brigadier Le Marchant. Insiste en considerar a la Legión como un cuerpo de tropas semioficial:

The Act in Council passed in June 1835 by His Majesty's Ministers abrogating the Foreign Enlistment Bill gave a character to the Legion that induced Officers and men to volunteer their services in a cause not only thus sanctioned by our Sovereign but which by the Treaty of the Quadruple Alliance secured to us the powerful aid of the Government of France and Portugal. This was subsequently more fully confirmed by the active and decided cooperation of our Naval Forces, with which for upwards of six months, we have not only been

OCTUBRE 1836

*acting in full conjunction, but also conjointly with which we have on repeated occasions signally defeated the Pretender's Troops.*³²³ (Documento nº 69 II)

Piensa, pues, como casi todos los demás miembros de la fuerza, que el hecho de que el gobierno británico diese las máximas facilidades y respaldase el alistamiento de la Legión supone, en cierto modo, que al hacerlo así adquirió un compromiso moral con la misma. Sobre la disciplina y eficacia de la tropa dice:

*And I have no hesitation in saying that unless prompt and decided steps are adopted to remedy these evils, it becomes wholly impossible to retain the Legion in any state of discipline or order.*³²⁴ (Documento nº 69 II)

Debido todo ello a la falta de dinero.

The Troops many months in arrears of pay and the Officers at the present moment seven. ... The cantonnements occupied by our Troops almost uninhabitable the men without beds,- blankets or any other comforts,- the Town without magazines of any kind,- the Military Chest empty,- no certainty of fresh and adequate resources, as well as the precarious tenure by which supplies are drawn from France, I feel justified in the daily expectation of the Legion driven into an open state of mutiny as much from hunger, as the want of pay, and still more from the frightful

³²³ “La Orden aprobada en junio de 1835 por el Gobierno de Su Majestad Británica derogando The Foreign Enlistment Act, dio a la Legión un carácter que invitó a muchos oficiales y hombres a ofrecer sus servicios voluntarios para una causa no sólo sancionada así por nuestro Soberano sino que, por el Tratado de la Cuadruple Alianza, nos aseguraba la poderosa ayuda de Francia y Portugal. Esto se vio más tarde corroborado por la decidida y activa cooperación de nuestras fuerzas navales con las que, durante más de seis meses, no sólo hemos actuado en completa cooperación sino que, también conjuntamente hemos en repetidas ocasiones derrotado a las tropas del Pretendiente.”

³²⁴ “Y no tengo dudas en afirmar que, a menos de que se den y pronto pasos decididos para remediar estos males, será totalmente imposible mantener a la Legión en estado de disciplina y orden.”

*apprehension of the recurrence of the fever and miseries of the last winter.*³²⁵
(Documento nº 69 II)

Sin poner en duda la buena fe del gobierno cristino y sus dificultades económicas, considera, sin embargo, llegado el momento de que se cumplan las cláusulas del contrato o se licencien las tropas para evitar mayores males.

There is a limit to all things, and in a force composed of the heterogeneous elements of the Legion it is madness to suppose that the patient endurance which has so long marked it during a period of unparalleled suffering and privation can much longer continue.- On the contrary hourly experience teaches me that the power of endurance has been extended to the utmost limits while Military discipline has long ceased to exercise its accustomed sway.

OCTUBRE 1836

*Foreseeing therefore the reaction that must follow and impressed as I am with the conviction of the hopelessness of again arresting the torrent of mutiny and insubordination, - I shrink from incurring the obloquy that thro'out Europe, which identifies the Legion with the British Force must fall upon me as a British Officer from the scenes which appear likely to occur.*³²⁶
(Documento nº 69 II)

En dos ocasiones asegura que, en estas circunstancias, no ve otra salida, muy a su pesar, que dejar el servicio.

*It is with a feeling of bitter regret that I must announce to you that in justice to my own Military Character and reputation I must reluctantly withdrawn from a Service in which I can no longer continue to serve with credit to the profession to which I belong.*³²⁷ (Documento nº 69 II)

y ya casi al final:

And therefore should Your Excellency's representation prove unsuccessful, I shall conceive myself imperatively called on to withdraw

³²⁵ “Las tropas llevan varios meses sin recibir sus pagas y los oficiales siete meses...Los lugares donde están acantonadas nuestras tropas son prácticamente inhabitables; los hombres no tienen camas, mantas ni ninguna comodidad; la ciudad no cuenta con almacenes de ningún tipo; la caja militar está vacía; no tenemos certeza de recursos nuevos ni adecuados; igual pasa con la precaria comisión por la que llegan repuestos de Francia. Tengo razones para esperar cada día que la Legión acabe en un abierto estado de motín tanto por exceso de hambre como por falta de paga; y aún más por el terrible miedo a que reaparezcan la fiebre y miserias del pasado invierno.”

³²⁶ “Hay un límite para todas las cosas; y en una fuerza compuesta por elementos tan heterogéneos como la Legión sería una locura suponer que el paciente aguante que la ha distinguido durante tanto tiempo de privaciones y sufrimientos sin igual, puede durar mucho más tiempo. Por el contrario la experiencia diaria me dice que el aguante se ha llevado a límites insuperables y que la disciplina militar ya no causa la acostumbrada morigeración. Previendo, pues, las reacciones que van a producirse y convencido como estoy de la imposibilidad de poder detener de nuevo el torrente de motines e insubordinación que pueden originar, me estremezco al pensar el desprecio que por toda Europa, donde se identifica a la Legión con el ejército británico, pueden caer sobre mí, como oficial británico, a consecuencia de las escenas que, es casi seguro, van a producirse.”

³²⁷ “Me veo precisado a anunciarle, con el mayor sentimiento y amargura que, para hacer justicia a mi carrera militar y mi reputación, me veré en la obligación de retirarme de un Cuerpo en el que no puedo continuar cumpliendo un servicio que enorgullezca a la profesión a la que pertenezco.”

*from a service that might prove the grave of my professional character and reputation.*³²⁸ (Documento n° 69 II y III)

Día 23

Chichester, jefe de la Primera Brigada, se muestra tan claro y contundente como los anteriores.

I need not call to your recollection the appearance of affairs three months ago, when three Regiments were in a state of mutiny, one doubtful, and the remainder, as your Excellency knows, it would have been highly unpolitic, to have called upon, for any extra exertion however necessary. They were brought to this state by the want of their pay, still more by their distrust of the Spanish Government.

*This is another point to which I would call your Excellency's most serious attention the pensions of widows, to wounded and mutilated men.- Every feeling of honour and humanity demand that this should be clearly guaranteed and at present it is my firm opinion that there is not an officer in the Legion who believes that one fraction will ever be paid.*³²⁹ (Documento n° 69 II y III)

OCTUBRE 1836

Insiste también sobre la propia responsabilidad de Evans.

*From your Excellency's name being attached to the conditions of service, the generality of the Legion, consider you as responsible for their fulfilment; but they doubt your power, and consider that the time has arrived when they should receive a guarantee upon which they can rely, or be released from a contract of which they had fulfilled their part; whilst every stipulation in their favour has been violated, and it certainly seems just.*³³⁰ (Documento n° 69 III)

Propone finalmente que si no se consiguen garantías serias y suficientes, se libere a la gente de su compromiso y se soliciten los barcos necesarios para repatriarla.

If it cannot be obtained it appears clear that you are bound in justice to inform those who joined in the expedition, perhaps induced by your name, that you cannot ensure to them the execution of the conditions made

³²⁸ “Y en consecuencia, si las gestiones de Su Excelencia no tuviesen éxito, consideraría imperativo por mi parte solicitar mi retiro de un servicio que podría resultar la tumba de mi reputación personal y profesional.”

³²⁹ “No necesito recordarle el tenor de la situación hace tres meses, con tres regimientos amotinados, uno en dudas y en cuanto a los restantes, como sabe Su Excelencia, no hubiera sido nada inteligente haber pretendido usarlos para cualquier medida de presión, aunque necesaria. Llegaron a este extremo por falta de pagas aunque más aún por su desconfianza en el Gobierno español.

Hay otro punto sobre el que quisiera que Su Excelencia pusiera toda su atención e interés: las pensiones de las viudas y de los mutilados. Todo sentimiento de honor y humanidad pide que sean debidamente garantizados y en estos momentos mi firme opinión es que no hay oficial en la Legión que crea que se va a pagar nunca ni una parte.”

³³⁰ Al ir el nombre de Su Excelencia respaldando las condiciones de servicio, la mayoría de la Legión le considera responsable de su cumplimiento; pero dudan de que pueda hacerlo y consideran que ha llegado el momento de que reciban garantías en las que puedan depositar su confianza, o que se les libere de un contrato del que ya han cumplido su parte, mientras que se ha violado todo lo estipulado a su favor; así que parece justo.

*with them.- They will then be free and an application should be made to the British Government for vessels to take them home.*³³¹ (Documento nº 69 III)

El mismo día llega a manos de Evans el escrito del jefe de la Segunda Brigada, Fitzgerald. Hace hincapié en la tremenda necesidad en que se encuentran tanto oficiales como soldados y su confianza en la enérgica actuación de Evans ante el gobierno de Madrid. Asegura Fitzgerald:

*Experience has taught me that unless those claims are immediately adjusted, and the men paid up, that I cannot any longer be answerable that either men or Officers will remain steady to their duty, or perform it with the alacrity that has hitherto marked their conduct, and I further feel myself bound in duty to inform you for His Excellency's information, that from the prevailing feeling in my Brigade of the open infraction of all the conditions which induce them to enter the British Legion, that I should never be surprised at a recurrence of the scenes of mutiny and riot, that but too recently marked the conduct of some Regiments of the Legion three months back.*³³² (Documento nº 69 IV)

OCTUBRE 1836

También el 23 presenta su informe el coronel Jochmus, Quarter-Master General. Se fija con especial interés, debido a su cargo, en la miseria material en que se encuentran los auxiliares. Afirma que a los soldados se les deben cuatro meses de paga y ocho a los oficiales, cuya situación es, en muchos casos, particularmente insostenible.

*I feel bound frankly to state to your Excellency that to my certain knowledge, and from my own observation, many of the Officers are without shoes, & worse clothed than the private soldiers.- Many live upon nothing but their rations, often very bad, others are obliged to run into debt to an enormous extent by the culpable practise of merchants and speculators offering long credits against charges of 3 & 4 Times the value of the needy supplies furnished.*³³³ (Documento nº 69 V)

Al igual que sus compañeros se inclina a pensar que el

³³¹ "Si no se puede obtener parece claro que está usted obligado a informar a cuantos se unieron a la expedición, inducidos quizá por el nombre de Su Excelencia, de que no puede asegurarles el cumplimiento de las condiciones que se les propusieron. Quedarán, entonces, libres y habrá que solicitar al gobierno británico que envíe barcos para volverlos a casa."

³³² "La experiencia me ha enseñado que, salvo que se atiendan todas sus reclamaciones y se pague a los hombres, no puedo responder por más tiempo de que cada soldados y oficial cumplan con su deber o que lo hagan con el entusiasmo que hasta ahora ha distinguido su conducta; y, aún más, me siento obligado a informar a Su Excelencia de que, dado el sentimiento prevalente en mi Brigada de que se han incumplido todas las condiciones que les llevaron a alistarse en la Legión, no me sorprendería que volvieran a darse los actos de motín y revueltas que recientemente, sólo hace tres meses, han afeado la conducta de algunos regimientos de la Legión."

³³³ "Me siento obligado a comunicar con franqueza a Su Excelencia que sé de seguro y por haberlo observado en persona, que muchos oficiales no tienen calzado y van peor vestidos que los soldados rasos. Muchos no viven más que de las raciones, a menudo muy malas, y otros se ven obligados a contraer grandes deudas por la conducta culpable de los mercaderes y especuladores que les ofrecen amplios créditos cargándoles tres y hasta cuatro veces el valor de las cosas más básicas de las que les proveen."

descontento existente puede dar origen a muy serías consecuencias que afectarían de forma desfavorable el historial militar tanto de los jefes y oficiales como de la fuerza misma.

*The discontent of a single or of a few individuals publicly expressed, can have the most serious consequences, the more to be duly weighed, as they involve to a certain degree the military reputation of your Excellency yourself as well as of the principal Chiefs of a Corps, which created and maintained under the most unforeseen difficulties, has acquired a right to an honourable notice in military history.*³³⁴ (Documento nº 69 V)

Día 26

Tres días más tarde llega la opinión del Coronel De Lancey, Subayudante General y miembro de una de las comisiones que visitaron Madrid para tratar de solucionar los problemas de la Legión.

Su punto de vista abunda en las razones y conclusiones de sus compañeros:

I feel the strongest dread of a recurrence of those scenes of mutiny and insubordination which I not long since witnessed to so alarming an extent, and which under your Excellency's immediate orders I endeavoured with other

OCTUBRE 1836

*superior officers, most fruitlessly and ... to arrest.*³³⁵ (Documento nº 69 VI)

*The British Government under whose auspices this Force was formed be made acquainted with the whole of the circumstances of our position and be solicited to provide means for the return to England of such men as may be desirous to do so.*³³⁶ (Documento nº 69 VI)

*I would at the same time most earnestly entreat your Excellency to make such arrangements as to secure to the widows and orphans of those who have fallen victims in the country the pensions to which they are entitled.*³³⁷ (Documento nº 69 VI)

Y termina por asegurar que, en caso de que Evans no logre solucionar los problemas expuestos, no ve otra salida honorable que presentar su dimisión.

Indeed so fully am I impressed with these feelings that should your

³³⁴ "El descontento de uno, o de unos pocos individuos, expresado en público, puede tener muy graves consecuencias, que han de ser debidamente sopesadas pues afectarían, en cierto grado, a la propia reputación miliar de Su Excelencia, así como a la de los principales Jefes y Oficiales del Cuerpo que, organizado y mantenido bajo las dificultades más imprevistas, ha adquirido el derecho a ser recordado con honor en la historia militar."

³³⁵ "Mucho me temo que puedan reproducirse, con una ampliación alarmante, los actos de motín e insubordinación que no hace mucho pude presenciar y que, bajo las órdenes inmediatas de Su Excelencia, logré, afortunadamente atajar en conjunción con otros jefes."

³³⁶ "El gobierno británico, bajo cuyos auspicios se formó esta Fuerza, ha de ser informado de todas las circunstancias de nuestra posición y hay que solicitarle que provea los medios para que regresen a Inglaterra los hombres que deseen hacerlo así."

³³⁷ "Al mismo tiempo ruego encarecidamente a Su Excelencia que haga las gestiones necesarias para asegurar a las viudas y huérfanos de los que han caído en este país, las pensiones a las que tienen derecho."

*Excellency unfortunately fail in realizing these just and reasonable expectations of the troops under your Command, I conceived I should be acting not only contrary to the dictates of my own judgement, but that I should be also a party of the infraction of the conditions of the soldier, and participate in the consequences that might arise, and that I should moreover be acting contrary to the dictates of humanity ... and I should therefore feel myself reluctantly compelled to retire from a service by a long continuance in which, nothing I consider but discredit and remorse would await me.*³³⁸
(Documento N° 69 VI)

Pudiera parecer a algún suspicaz que tanta coincidencia y tan negras perspectivas fueran fruto de una componenda o intriga de los oficiales británicos con objeto de forzar la postura del gobierno de Madrid. Para despejar cualquier duda basta con leer el informe del Comisario español para asuntos de la Legión, Mateo Llanos, en el que se puede apreciar perfectamente hasta qué punto las dificultades eran ciertas y afectaban a la efectividad operativa de la fuerza.

El documento tiene tan poco desperdicio que me resisto a citar ningún punto en particular sugiriendo la lectura completa del mismo. (Documento N° 69 VII)

En cuanto a su veracidad creo que Evans ya la dejó suficientemente probada ante Palmerston :

OCTUBRE 1836

*I beg leave again to observe that the Commissary General Llanos is the confidential agent & friend of Mr. Mendizabal and the Government and would be desirous, if he could, of concealing rather than disclosing his destitution of funds and means.*³³⁹ (Documento N° 69 VIII)

NOVIEMBRE 1836

Día 1

El Teniente General, efectivamente, una vez reunidos los informes ya mencionados, se ha apresurado a dar cuenta de la situación al Primer Ministro británico, así como de su respuesta a las sugerencias y peticiones presentadas por sus oficiales.

Este documento, una carta de puño y letra de Evans, es, en mi opinión de una gran importancia, por la luz que arroja sobre dos o tres puntos debatidos en la historia de la Legión.

En primer lugar demuestra claramente que entre los

³³⁸ “Y, ciertamente, me siento tan afectado por estos sentimientos que si Su Excelencia, por desgracia, no lograra dar respuesta satisfactoria a las justas y razonables esperanzas de las tropas bajo su mando, yo consideraría que me encontraba actuando no sólo en contra de los dictados de mi propio juicio sino que estaría siendo parte en la ruptura de las condiciones de los soldados y participe en las consecuencias que podrían surgir y que estaría, sobre todo, actuando en contra de lo que dicta la humanidad... por lo que me sentiría obligado aún en contra de mi voluntad a retirarme de un servicio que, de continuar en él, no podría aportarme nada salvo descrédito y remordimiento.”

³³⁹ “Me permito observar, de nuevo, que el Comisionado General para la Legión, el señor Llanos, es agente confidencial y amigo del señor Mendizábal y del Gobierno (de Madrid) y, si pudiera, estaría encantado de ocultar más que de hacer patente, su penuria de fondos y medios.”

altos mandos militares existía la convicción absoluta y general de que la participación del gobierno británico en la formación y encuadramiento de las fuerzas auxiliares legionarias, presupone y conlleva una relación gobierno-legionarios por la que estos se consideran dependientes, aún cuando oficiosamente, del gobierno británico

Según ellos esta relación obliga y responsabiliza al gobierno en el cumplimiento del contrato de alistamiento.

Evans no sólo comparte la opinión de sus oficiales al considerar a las autoridades británicas responsables subsidiarias en este punto, sino que, a su juicio, esta responsabilidad es parte fundamental y condición sine qua non del mismo contrato.

Y si, por su parte, él, Evans, incurrió en la responsabilidad moral de que hablan sus oficiales, Fue convencido del apoyo que su gobierno prestaba al proyecto.

But if I have encouraged the troops by assurances of my belief that justice would be done to them, thus perhaps incurring some additional moral responsibility, it was not merely because of the assurances given by the Spanish Government but from the conviction that the responsibility eventually and really rest with our own Government,- under whose express auspices and at whom desire and that of our own Sovereign we have entered this service. This has appeared to me obvious, and that the appeal to this quarter in the last resort, to cause - the past claims of the troops to be satisfied and the future to be guaranteed, would be acceded to and specially to secure the compensation for wounds and the loss of limbs and the pension of the widows of those killed in action.³⁴⁰ (Doc. N° 69 VIII)

NOVIEMBRE 1836

En vista, pues, de la situación y en la total seguridad de contar con el respaldo y el apoyo de sus gobernantes, cree llegado el momento, según ha comunicado a sus oficiales, de utilizar este último y esencial recurso.

I therefore proceed to represent to the proper quarters this final view of our situation. Nor can I doubt of its favourable result...³⁴¹ (Documento N° 69 VIII)

Pero también es significativo el documento en cuanto que da idea clara de las dificultades que encuentra Evans al

³⁴⁰ "Pero si yo animé a las tropas asegurándoles que estaba convencido de que se les haría justicia, incurriendo así quizá en una adicional responsabilidad moral, fue no simplemente por las seguridades que me había dado el Gobierno español sino por la convicción que tenía de que la responsabilidad real y final restaba sobre nuestro propio Gobierno, bajo cuyos expresos auspicios y por cuyo deseo así como por el de nuestro Soberano, habíamos entrado en este servicio. Esto me había parecido siempre obvio y que podría acudir a este asilo como último recurso, para que lograrse que se satisficiesen las demandas pasadas de los soldados y se garantizasen las futuras, de llegar a haberlas y en especial que se asegurase la compensación por heridas o mutilaciones y las pensiones a las viudas y huérfanos de los muertos en acción."

³⁴¹ "Procedo, pues, a presentar en el lugar apropiado, este informe final de nuestra situación. Y no dudo de su favorable resultado..."

tener que mantener un difícil equilibrio entre la doble vertiente de su actuación. Como Comandante en Jefe de la Legión está totalmente de acuerdo con sus hombres. Como político, alberga sus dudas. Así, inmediatamente de dar cuenta a Palmerston de su respuesta a las peticiones y sugerencias de la oficialidad legionaria, añade:

*Hoping that I have not anticipated too sanguinely in this statement to the officers.*³⁴² (Documento N° 69 VIII)

Comunica también Evans al Ministro su intención de dejar el mando de los auxiliares y los motivos, varios y diversos, que le obligan a ello.

*This determination I have come to most reluctantly but decidedly. It is not one but various reasons each of them in itself sufficient, which impel me to this determination.- My health has suffered and I absolutely require some repose. My Family have for a long time been entreating me to retire. I have accomplished I venture to think, a task of some difficulty,- that of forming without adequate elements a considerable Force of different arms, in a short time, and have gained with it, some successes not without brilliancy. Had the adequate means been afforded us still more signal results perhaps might have followed. There is a species of responsibility impend on me quite particular,- as appears in the accompanying letters,- which is becoming heavier every day, and of which the conduct of the operations forms but a small part. And as to any personal advantages to which your Lordship was good enough to allude in one of your letters,- I find myself still a Bt. Lt. Colonel in my own service, as is often stated very naturally in the adverse newspapers, and I believe with very little appreciation of my exertions in the Queen's service,- if I may judge by a letter I yesterday received from Mr. Mendizabal written with much levity and little consideration, and in which he does not appear, to consider the action of the 1º Oct. as worthy even of notice.*³⁴³ (Documento N° 69 VIII)

NOVIEMBRE 1836

De todas estas razones creo que no es la principal, aún siendo cierta, la invocada públicamente, su quebrantada salud, como causa real de su decisión. A juzgar por sus

³⁴² "En la esperanza de no haberme anticipado con excesiva confianza en esta respuesta a mis oficiales."

³⁴³ "He llegado a esta determinación con gran disgusto pero muy firme. No es una sola razón sino varias y todas ellas suficientes en sí mismas, las que me han empujado a tomarla. Mi salud está quebrantada y necesito algún reposo. Mi familia me ha venido pidiendo, hace ya algún tiempo, que me retire. He cumplido, me atrevo a pensar, una misión de alguna dificultad: la de organizar sin los medios adecuados una fuerza considerable, de diversas armas, en un periodo corto de tiempo y haber logrado con ella algunos éxitos de cierta brillantez. Si se nos hubieran proporcionado los medios adecuados quizá se hubieran obtenido resultados más señalados. Hay una especie de responsabilidad muy particular pendiente sobre mí, como se aprecia en la carta adjunta, que se torna más pesada cada día y de la que la dirección de las operaciones es la menor parte. Y en cuanto a las ventajas personales a las que Su Señoría bondadosamente alude en una de sus cartas, aún sigo siendo un Teniente Coronel en mi propio ejército, como se afirma frecuentemente, y con razón, en la prensa adversaria, y creo que con muy poco aprecio de mis trabajos al servicio de la Reina, si debo juzgar por una carta del señor Mendizabal, que recibí ayer, escrita con mucha ligereza y poca consideración en la que no parece considerar que merezca la pena ni mencionar la acción del día 1 de octubre."

palabras más quebrantada parece su moral, a pesar de su alusión a la satisfacción del deber cumplido, por la falta de reconocimiento a su ingrata labor, tanto por parte de las autoridades españolas como de su propio gobierno:

*I find myself still a Bt. Lt. Colonel in my own service.*³⁴⁴ (Documento N° 69) VIII)

Poco antes refiriéndose a la autoridades de San Sebastián afirma:

*Their ingratitude and folly are not easily conceived. But this I am aware is not of importance. Except only as indication of the requital we have to expect.*³⁴⁵ (Documento N° 69 VIII)

A esto hay que añadir la carga moral que sus hombres acaban de arrojarle sobre las espaldas al hacerle responsable, como organizador, del cumplimiento o incumplimiento de las cláusulas que hicieron posible su presencia en España. No es, pues, extraño que se sienta cansado.

*I have struggled with those annoyances until my patience is thoroughly worn out, and have now at length, made up my mind to retire from Her Majesty Service.*³⁴⁶ (Documento N° 69 VIII)

De todas formas su determinación produce sorpresa y resulta extraña por varias razones.

En primer lugar no se había filtrado indicio alguno que hiciera presumir una postura tan tajante por parte de Evans. Es más, en su obra, *Memoranda of the Contest in Spain*, ni siquiera menciona el que, en estas fechas, se le hubiera pasado por la

NOVIEMBRE 1836

mente renunciar a su mando. Tampoco lo hace en ninguno de los escritos dirigidos al gobierno o autoridades españolas que han llegado a mis manos.

Y, lo que resulta aún más curioso, parece cierto que sus subordinados estaban ignorantes de las intenciones del general pues en ninguna de las obras estudiadas se hace la menor alusión a las mismas.

Sólo el Times, y como de pasada, comenta, con motivo del embarque de los dos caballos favoritos de Evans en el *Rathamanthus*, el 9 de Diciembre, la posibilidad de que el general esté preparando su regreso a la patria.

³⁴⁴ "Aún sigo siendo un Teniente Coronel en mi propio ejército."

³⁴⁵ "Es difícil concebir su ingratitude y estupidez. Pero soy consciente de que esto no tiene importancia. Salvo como explicación a la reciprocidad que podemos esperar."

³⁴⁶ "He luchado contra todos estos inconvenientes hasta agotar por completo mi paciencia y ahora, al fin, he tomado la decisión de retirarme del servicio de Su Majestad la Reina."

Por otra parte, la decisión, a juzgar por las palabras del propio interesado, parece seria y tomada en firme y el hecho de que se lo comunique a su superior de una forma tan directa no hace sino avalar esta impresión.

¿Por qué, a pesar de todo, continuó en su puesto? Parece casi seguro que Palmerston, interesado como estaba en la presencia británica al lado del gobierno liberal, debió mediar y el asunto quedó completamente olvidado.

Día 17

El 17 de Noviembre tiene lugar una de las escasas y limitadas operaciones que se libran en el sector de la Legión. Según Somerville se trata de una simple operación de limpieza. Hay que desalojar y arrasas unas casas desde las que las avanzadas carlistas baten día y noche las posiciones de la Legión.

A las tres de la tarde unos 200 hombres del 5th, cruzan con la marea baja los arenales. Se traba inmediatamente una reñida escaramuza y aunque los carlistas reciben algún refuerzo desde sus posiciones del Faro, terminan por dejar el terreno en poder de los legionarios.

Después de proceder al saqueo de las casas abandonadas y de algunos caseríos vecinos, los soldados pegan fuego a las viviendas. Tres niños y una mujer que permanecían escondidos en una de ellas mueren abrasados.

El suceso causa gran impresión. Evans amonesta a los oficiales que participaron en el ataque. Parece que Jáuregui, que era partidario de una mayor dureza con los responsables, se enfadó al saber que todo quedó reducido a una simple filípica. (Somerville, 335)

Día 20

Poco después la Legión se entera de la llegada de Espartero a Castro con una división de unos 14.000 hombres. (Duncan, 98)

Día 23

Villarreal ha volado el puente de Somorrostro y el cristino opta por la vía marítima para aproximarse a su objetivo. Cuenta para ello con la ayuda de los navíos de la flotilla británica.

NOVIEMBRE 1836

Días 24 y 26

El reunir a todos sus soldados en el punto elegido, tras haber conseguido establecer una primera cabeza de puente, le cuesta tres días pero lo logra sin hacer un sólo disparo.

Día 27

Durante las últimas fechas de Noviembre la Legión espera, en vano, enterarse del ataque y victoria del famoso general pero este se pierde en una serie de interminables

marchas y contramarchas sin decidirse a atacar.

Día 29

Poco después, según el Boletín de Álava, se pone en contacto con Evans para que le ayude a levantar el sitio que sufre la capital de Vizcaya. (B. A. del 29)

A Holt le extraña que el británico no intervenga:

*Rather surprisingly Evans had made no attempt to cooperate with Espartero in relieving Bilbao.*³⁴⁷ (Holt, 155)

En realidad conociendo a fondo los problemas del general Evans, como los conocemos tras leer su carta a Palmerston. no parece que pueda causar sorpresa su actitud.

DICIEMBRE 1836

Día 1

Mientras tanto los carlistas, superando las dificultades que supone el empeoramiento de las condiciones atmosféricas, se van concentrando en el alto de Banderas para disputar a los de Espartero el paso del río Azúa.

Diciembre va transcurriendo y no llegan a los legionarios noticias del esperado ataque.

Día 7

En el campo cristino la moral no parece muy alta e incluso se teme que San Sebastián siga la suerte de Bilbao y tenga que soportar un asedio parecido en cualquier momento. Los británicos refuerzan febrilmente sus defensas y el corresponsal del Times escribe:

*One sees in the streets nothing but carts and carriages filled with ammunition, pieces of artillery, mortars, shells in immense quantity, etc., all of which have come from England.*³⁴⁸ (Times del 16)

Día 8

Pero el enemigo más peligroso para la existencia de la

DICIEMBRE 1836

Legión no es externo sino interno. Las dificultades por las que atraviesa, conocidas, estudiadas y temidas hasta ahora sólo a nivel oficial, comienzan a ser del dominio público con todas las consecuencias desfavorables que esto supone. El Times comenta para sus lectores:

The non-payment of the money due to the Legion, and the want of a regular supply of provisions have, it appeared produced a feeling of discontent among all classes. Several officers had expressed a determination

³⁴⁷ "Sorprende mucho que Evans no hubiera hecho ningún intento de cooperar con Espartero en la ayuda a Bilbao."

³⁴⁸ "En las calles no ves mas que carros y carretas repletos de municiones, piezas de artillería, morteros, bombas en cantidades inmensas, etc., todo ello llegado de Inglaterra."

*not to remain in the service beyond the 10th of January unless their claims should be satisfied; and a spirit of insubordination had manifested itself in some or the regiments.*³⁴⁹ (Times del 19)

En el cuartel general de Evans se celebra una reunión de oficiales para evaluar la situación y tomar las medidas más acertadas para ponerle remedio. Aunque desgraciadamente no hay unanimidad de criterios parece que efectivamente la mayoría está decidida a dejar el servicio el día 10 de enero si el gobierno de Madrid no atiende sus peticiones.

El coronel Churchill ha presentado ya su dimisión a Evans que logra convencerle para que se conforme con disfrutar un corto permiso.

La situación se considera tan grave que se piensa, como única salida para paliarla, en cobrar un tributo o impuesto especial a los habitantes de la zona.

*The exhaustion of the military chest is so great, and the necessities of the service so pressing, that it has become unavoidable to have recourse to a contribution on the inhabitants, which, if no unexpected interposition take place will be levied the day after tomorrow.*³⁵⁰ (Times del 19)

Día 9

A la mañana siguiente el 3rd regimiento, Westminster Grenadiers, se niega a cubrir el servicio de piquetes mientras no se les paguen los atrasos. El 9th regimiento tiene que sustituirle mientras el coronel Churchill, sin llegar a poder disfrutar del permiso, interviene tratando de calmar los ánimos. En los almacenes de intendencia sólo quedan provisiones para tres días y debido al mal tiempo los barcos, único eslabón seguro con el exterior, están en ocasiones hasta diez y doce días sin poder hacerse a la mar. Tal estado de cosas no puede sino avocar al desastre.

DICIEMBRE 1836

Some day or other the 5.000 or 6.000 men of the Legion, some of them not the best-disposed persons in the world, may find themselves with arms in their hands, but not a single ration to satisfy their hunger. To what scenes such a state or things might lead, it is much more easy than gratifying to imagine.

Resolute hungers know neither fears nor faith; they tread on ladders,

³⁴⁹ El hecho de que no se pague el dinero que se le debe a la Legión y la falta de un suministro regular de provisiones han creado, al parecer, un sentimiento de descontento entre sus filas. Varios oficiales han expresado su intención de no permanecer en el servicio después del 10 de enero a menos que se satisfagan sus demandas; y en algunos regimientos se ha dejado sentir un clima de insubordinación."

³⁵⁰ "La caja militar está tan esquilada y las necesidades del servicio son tan apremiantes que se ha hecho inevitable recurrir a la contribución de los habitantes quienes, si no ocurre algo inesperado, tendrán que aportar su dinero pasado mañana."

*ropes, gallows, and overdo all dangers.*³⁵¹ (Times del 19)

Dos navíos, el *Isabella* y el *Rathamanthus*, salen en busca de provisiones. El primero parte rumbo a San Jean de Luz y el segundo se dirige a Santander.

En este mismo buque han sido embarcados los dos caballos favoritos de Evans, lo que, como ya queda dicho, da pie al corresponsal para especular con el posible regreso del general a Inglaterra. Pero, de momento, las preocupaciones de éste toman otros derroteros. Por si el trance por el que atraviesan los auxiliares no fuese lo suficientemente complejo y delicado, comienzan a recorrer pasillos y antecámaras de los edificios oficiales madrileños quejas y murmuraciones sobre el excesivo gasto que representa para el Erario público el mantenimiento de la ayuda extranjera. En un oficio al Sr. Camba, Secretario de Estado y de la Guerra, Evans se lamenta de que dé oídos a semejantes infundios y promete recortar, en lo posible, el presupuesto. Pero, hace constar, cualquier reajuste o reorganización debería comenzar con el pago de los atrasos que se deben a los voluntarios. (A.G.M.S., leg. 245)

Día 16

A mediados de Diciembre y con intención, quizás, de provocar la descongestión del cerco de Bilbao, Evans monta un ataque a lo largo de todo su sector. Los regimientos 6th, 7th y 8th, apoyados por unidades cristinas, se lanzarán al amanecer del 15 contra las líneas carlistas. Las tropas permanecen toda la noche en estado de alerta. Poco antes de romper el día se reparte la munición y se cargan las mulas. Y cuando ya faltaba sólo la orden de marcha un cohete salido de no se sabe dónde, rasga la oscuridad y estalla en lo alto.

Inmediatamente otros cohetes aparecieron en los extremos y a lo largo de todas las posiciones carlistas que de esta forma y por mediación de algún espía quedaban enterados de la inminencia del ataque.

Evans, que contaba con el factor sorpresa y en definitiva pretendía como único objetivo apoderarse del Faro y atraer la

DICIEMBRE 1836

atención de algunas unidades enemigas, decidió, de acuerdo con Jáuregui, suspender la operación.

Nunca se supo de dónde había partido el aviso aunque se sospechó de alguna autoridad que estaba en el secreto.

Indeed the belief prevailed that the traitor was the Alcalde, or the

³⁵¹ "Cualquier día 5.000 o 6.000 hombres de la Legión, algunos de ellos no con la mejor disposición del mundo, pueden encontrarse con armas en las manos pero sin raciones con que satisfacer su hambre. Son más fáciles de imaginar que de aceptar las escenas a las que semejante estado de cosas puede dar lugar. Los hambrientos no saben de miedos ni fronteras; trepan por escaleras, cuerdas, patíbulos y menosprecian todos los peligros."

*chief magistrate himself.*³⁵² (Somerville, 382)

Día 24

Sin mayores incidentes llegan las Navidades. Entre las ruinas de la Antigua, cubiertas de nieve, pasan las fiestas los hombres del 6th. Junto al río han plantado los del 7th sus reales, un hacinamiento de cabañas que han bautizado con el pomposo nombre de 'Irishtown' y donde las querellas y peleas están a la orden del día.

Al otro lado del Urumea acampan el 9th y 10th, formados también en su mayoría, por irlandeses, mientras que los regimientos ingleses y escoceses ocupan un pueblecito algo más alejado. Los ingleses han convertido su acuartelamiento en un Londres a escala y se puede encontrar allí un Westminster, un Cheapside o la Constitution Hill.

Se ha recibido algún dinero y los soldados festejan las fechas de Pascua lo mejor que pueden. (Somerville, 385)

Día 25

Para contribuir a la alegría general el mismo 25 llega la noticia da que el general Espartero ha logrado por fin entrar en Bilbao.

*The news of his victory was received with great joy in all Cristino territories, and the Queen Regent created him Count of Luchana. The Cristinos had at last found a general who could win battles.*³⁵³ (Holt , 154)

³⁵² "Ciertamente prevalecía la creencia de que el traidor era el alcalde, el propio jefe de la corporación."

³⁵³ "La noticia de su victoria se recibió con gran alegría en todos los territorios cristinos y la Reina Regente le nombró Conde de Luchana. Los cristinos habían encontrado, por fin, un general que podía ganar batallas."

*And when we bring all fights to mind
We will not remember the sin.
If there be blood on his head of my kind
Or blood on my head of his kin.*

Y cuando recordemos viejas guerras
No recordemos los pecados.
Si hay, sobre su cabeza, sangre de mi hermano
O sangre, sobre mi cabeza, de su hermano.

Rudyard Kipling, *The Settler*, 1903

V.- AÑO 1837

V.- I: PLAN CONJUNTO DE OPERACIONES.

V.- 2: ORIAMENDI

V.- 3: TOMA DE HERNÁNI, IRUN Y FUENTERRABÍA.

V.- 4: RELEVO DE EVANS Y GESTACIÓN DE LA 'NEW LEGION'.

V.- 5: LA 'NEW LEGION': DESASTRE DE ANDOAIN Y SU LICENCIAMIENTO.

AÑO1837

V.- 1: PLAN CONJUNTO DE OPERACIONES.

Mejoría general de la situación.- Plan de ataque del General Saarsfield.- Criticas a la organización y finanzas de las fuerzas británicas.- Réplica de Evans.- Llamamiento a los guipuzcoanos en vísperas del ataque.- Dificultades y aplazamiento del mismo.- Comienzo de la ofensiva.- Operaciones de los días 10, 11 y 15.- Retirada de Saarsfield.- Evans decide atacar en Oriamendi.

ENERO 1837

El año 37 se abre con renovadas esperanzas para los liberales. El panorama presenta ahora un aspecto completamente distinto. La victoria de Espartero ha desequilibrado, a favor de M^a Cristina, la balanza de la contienda.

En el plano militar, restaura la maltrecha moral de las tropas de la reina habituadas siempre a que, a última hora, se les escapase el enemigo de entre las manos sin poder lograr una victoria completa.

Ha supuesto, por otra parte, un terrible golpe para las aspiraciones políticas de D. Carlos cara a Europa, donde las acciones del Pretendiente bajan varios enteros

Ya lo señala Holt cuando escribe:

*The Carlists were depressed by their failure at Bilbao, and even such a loyal pro-Carlist as Edward Stephens, the Morning Post correspondent at Don Carlos's headquarters, wrote to a friend in January: Don Carlos's game is up.*³⁵⁴ (Holt, 155)

Se nota también, por estas fechas, un incremento de la ayuda británica, asustado, quizá, el gobierno de Palmerston por el descarnado informe que Evans ha hecho a llegar a sus manos.

Lo cierto es que, después de un largo lapsus, volvemos a registrar, con alguna frecuencia, la llegada a puertos cantábricos de barcos procedentes de Gran Bretaña y cargados con armas y bastimentos.

Día 5

Así, por ejemplo, el día 5 entraron en San Sebastián un bric y una fragata con fusiles y municiones para armas ligeras

³⁵⁴ "Los carlistas tenían la moral muy baja tras su fracaso ante Bilbao e incluso alguien tan pro carlistas como Edward Stephens, el corresponsal del Morning Post en el cuartel general de Don Carlos, escribió, en enero, a un amigo: 'Don Carlos tiene la partida perdtida'."

y artillería. Pocos días después, el envío llega a Pasajes, su destino definitivo. (Times del 19)

ENERO 1837

Tratando de aprovechar el buen momento psicológico de la tropa, los generales cristinos estudian un plan de ataque combinado que pueda asestar un golpe definitivo a las armas de Don Carlos.

Aunque Somerville afirma que fue Espartero el autor del plan, (Somerville, 384) la verdad es que fue obra del entonces Capitán General de Navarra, Saarsfield. (Doc. nº 70)

Día 10

*A combined movement of the three corps of the army, under Espartero, Saarsfield, and Evans, was now determined on, with the object of driving the Pretender out of Guipuscoa, and breaking up his military establishments in that province, the strong-hold and citadel of the rebellion.*³⁵⁵ (Evans, 71)

Con vistas a este ataque se refuerza el sector de Evans con una división cristina, División de Vanguardia, de unos 5.000 a 6.000 hombres.

Día 19

Estos movimientos de tropas no pasan desapercibidos y el Times comenta, el día 19, que los preparativos que se notan en la Legión hacen presumir la marcha de Evans sobre Irún y Fuenterrabía.

Día 24

La reacción carlista no se hace esperar.

Según noticias de la frontera los carlistas en virtud de la orden de su nuevo general el ex-infante D. Sebastián han retirado toda la artillería de Irun y Fuenterrabía dirigiéndola a Oyarzun y posteriormente la han colocado en el monte Ametzagaña y venta de Oriamendi puntos ambos al frente de la línea hispano-británica de San Sebastián. (B.A. del 24)

Sin embargo, la falta de dinero y bastimentos, de la que ya se quejaba Saarsfield a Evans en una carta fechada el 18, obliga a las tropas de la Reina a posponer una y otra vez el ataque.

FEBRERO 1837

Día 4

En otro frente, no menos caliente, el económico, la Legión tiene que soportar de nuevo duros ataques. El embajador español en Londres, Aguilar, se queja al ministro Calatrava de la falta de claridad en las cuentas de los

³⁵⁵ “Se está preparando un movimiento coordinado de los tres cuerpos de ejército, mandados respectivamente por Espartero, Saarsfield y Evans, para arrojar al Pretendiente de Guipúzcoa y arrasar sus puestos militares en esta provincia, punto clave y bastión de la rebelión.”

auxiliares y de los numerosos intentos de varios de éstos para pescar en el río revuelto a que da origen la confusión existente, (Doc. nº 71) En su opinión el gobierno debe cumplir, y cuanto antes, sus compromisos con lo

FEBRERO 1837

que, además de hacer honor a su palabra, conseguiría un ahorro considerable.

En Madrid ya no son sólo insinuaciones o críticas a nivel personal las que se levantan contra la Legión. Son acusaciones graves y oficiales. Una vez más, Evans tiene que justificar a sus hombres y la organización y política económica de su fuerza.

Su defensa, en la que se aprecia un cierto grado de hastío, es acertada, precisa y contundente. La basa principalmente en cinco puntos:

1º.- Si la Legión resulta cara o no, es asunto sobre el que ya decidió el gobierno en su momento. La acusación es, por tanto, y cuando menos, inoportuna.

2º.- Redundando en este mismo punto aduce que si los oficiales y soldados de la Legión cobran más que los cristinos, su paga es aún menor que la de sus compatriotas del ejército británico aunque se estipuló que fuese igual a la de estos últimos. Y en todo caso, añade con cierto sarcasmo,

El coste de los Oficiales Ingleses no debe ser de embarazo ninguno al gobierno, en razón de los grandes atrasos. (Doc. nº 72)

3º.- Es el gobierno de Madrid, y por su propio interés, el que se empeña en retener a la Legión. En opinión del General, sus hombres se considerarían afortunados si el gobierno de María Cristina se decidiera a pagarlos y licenciarlos:

Puedo asegurar a V. E. que toda esta Fuerza, Oficiales y Tropa están y lo han estado hace considerable tiempo, gustosos de que se les dispensase de servir mas, en caso que el Gobierno de S. M. determinase disolver la Legión. (Doc. nº 72)

4º.- Por la que se refiere a la organización de sus unidades, sigue, como también fue estipulado y acordado en su día, el modelo británico. De todas formas, y en consideración a la actual situación de la hacienda pública, ha refundido últimamente tres de sus regimientos en dos, logrando de esta forma algún ahorro.

5º.- Y por último recuerda los servicios prestados por sus hombres, culminados por el holocausto de los casi 2.500 que han dado ya su vida defendiendo los derechos de Isabel.

Día 13

A pesar de todos los contratiempos, los planes para una ofensiva general continúan su ritmo.

Dice el Boletín de Álava:

Cartas de la frontera del día 13 de este mes dicen que el coronel de ingenieros, cuartel-maestre de la Legión Británica y un ayudante de éste han estado en el fuerte de Beovia y después de un pequeño descanso subieron al monte

FEBRERO 1837

Balcarrua en la parte de Francia; desde donde reconocieron las posiciones que al frente ocupan los carlistas; que después recorrieron la línea del río y reconocieron las fortificaciones de Irún, Fuenterrabía y palacio de Torrealta, que ocupan los facciosos. Las de Bayona dicen que el General Evans ha conseguido permiso del General Arispe, para transportar su artillería gruesa por el territorio francés hasta Irún. (B.A. del 12)

Y termina con un curioso comentario que da idea de la extraordinaria expectación que despertaba el proyectado avance:

Y que es tanta la gente que concurre a Beovia y Endaya para presenciar el ataque, que no caben en las casas y muchos tienen que ir a pernoctar a San Juan de Luz.³⁵⁶

Día 14

Ataque que parece en verdad inminente y al que, curiosa y contrariamente a lo que parece lógico, se da la máxima propaganda.

Tratando de ganarse la cooperación de la población civil, Evans y Jáuregui dirigen a los guipuzcoanos sendas proclamas.

Evans, tras subrayar el enorme poderío de las fuerzas atacantes y la seguridad de su victoria, máxime contando con el apoyo de la Cuádruple Alianza, afirma sus deseos de perdón, paz y libertad para todos los guipuzcoanos, y propone a Jáuregui, guipuzcoano él mismo, como garante de su palabra.

Guipuzcoanos: Al frente de una fuerza imponente, compuesta de tropas españolas y británicas, estoy á punto de internarme en vuestro país. Fuerzas aun mas numerosas de S. M. la Reina, entrarán al mismo tiempo por otros puntos en los distritos insurreccionados.

Los ejércitos que os rodean son formidables por su disciplina, é irresistibles por su número...

El Portugal, la Francia y la Inglaterra, cuyo pabellón ondea siempre aliado al de España, están en el día unidos en apoyo de la sagrada causa de vuestra legítima Soberana...

³⁵⁶ Según testigos presenciales, escenas semejantes se volvieron a repetir, desgraciadamente, cien años más tarde, en 1937.

En nombre y por autoridad de vuestra inocente y augusta Reina os ofrezco paz y perdón...

Guipuzcoanos: No venimos como invasores, si como libertadores: venimos á rescataros de la tiranía y opresión de que sois victimas...

He dado orden perentoria á todas las tropas de mi mando que se abstengan de toda especie de agravio ó perjuicio hacia los habitantes pacíficos, y la ejecución de este ferviente deseo de mi corazón la he confiado al paternal cuidado de vuestro escelente y benévolo compatriota el general Jáuregui, comandante general de esta provincia. (B.A. del 4 de Marzo)

Haciendo hincapié en su paisanaje, Jáuregui, insiste al día siguiente:

MARZO 1837

Día 3

Amante de mi pais he aceptado gustoso esta misión, y la emplearé con ferviente celo juntamente con la autoridad que S. M. me tiene conferida, en que aquel language de paz y reconciliación del ilustre caudillo á cuyas órdenes estamos tenga el mas cumplido efecto... Mis paisanos me hallarán dispuesto todas las horas del día y de la noche á escuchar con benevolencia sus quejas y á ponerlas el mas pronto remedio, (B.A. del 4 de marzo)

Pero, otra vez, diversas circunstancias adversas, tanto de índole económico como atmosférico, obligan a posponer la salida de las tropas. El día 3 de marzo, el Boletín de Álava se lamentaba:

El mal tiempo se nos ha venido antes de ver cumplidos nuestros vivos deseos y fundada esperanza de que el ejército empezase sus operaciones. Un pie de nieve ha caido ayer y hoy en los valles: la atmósfera está cargada, y la proximidad del equinoccio, nos hace temer que el temporal arrecie y se prolongue siendo un motivo mas para que las anunciadas operaciones de la nueva campaña, para las que todo estaba preparado se suspendan por un tiempo indefinido. (B.A. del 4)

Los carlistas, sin embargo, saben aprovechar el máximo la tregua que se les ofrece.

Los facciosos han aumentado considerablemente las fortificaciones de estos dos puntos (Fuenterrabía e Irún) que han provisto de subsistencias para aumentar sus guarniciones. Noticiosos de que la artillería inglesa desembarcada en Socoa debe colocarse en la altura de Ascainporton, han formado en esta colina reductos que se prolongan hasta la cortadura que han hecho en el camino inmediato á la casa de Latasa; también en el extremo próximo al convento de Capuchinos sobre el camino que va de Irún á Fuenterrabía han hecho fortificaciones. (B.A. del 4)

El mismo día 3, Evans comunica a Saarsfield que está listo y dispuesto a comenzar el avance. (Evans, 73) No llega respuesta. Ya a estas alturas se evidencia claramente el fallo más importante del sistema cristino: la falta total de una

coordinación adecuada, fundamental en este caso para orquestar los movimientos de los tres cuerpos de ejército.

Día 4

Insiste Evans al día siguiente y espera la confirmación del capitán general de Navarra.

En las líneas avanzadas, mientras tanto, los soldados, ajenos a cualquier planteamiento estratégico, resuelven a su estilo los grandes problemas de su pequeña guerra. Somerville, tan amante de las anécdotas, nos proporciona uno de estos ejemplos típicos: unos cuantos soldados del 6th, han salido a recoger leña. Cuatro de ellos, Neil Cunningham, Robert Donaldson, Walter M'Gregor y Donald M'Leod, un poco alejados del resto, caen en manos de una patrulla carlista. Otros tres compañeros están en

MARZO 1837

peligro. Gracias a que uno de ellos había hecho amistad, durante los largos y tediosos días de trinchera, con uno de los componentes del grupo atacante, logran, sin embargo, escapar. (Somerville, 205)

Día 6

La situación económica de las arcas liberales da la sensación de haberse recuperado un tanto. Al menos así parece indicarlo el hecho de que la Diputación de Álava acuerda reintegrar en estas fechas el dinero del empréstito aceptado en Septiembre del año anterior. (A.P.A. H 126 / 7)

Evans sabe también que dinero y bastimentos han comenzado a llegar a Pamplona. Insiste, pues, de nuevo ante Saarsfield para concretar la fecha del comienzo de la ofensiva. (Evans, 73) Acusa recibo al mismo tiempo, de dos reales órdenes para que prepare una visita de inspección y comunica a sus superiores en Madrid que todo está dispuesto para la misma. (A.G.M.S., leg. 245)

Día 9

El día 9 y tras una última comunicación a Saarsfield, el británico decide que no hay motivos para nuevas dilaciones y apresta sus tropas para la marcha.

El tiempo es frío y despejado. Los batallones se forman al máximo de sus posibilidades y reciben raciones para dos días. Se distribuyen las municiones y se preparan los mulos. El general Chichester, en la orden a su brigada, recomienda a los soldados:

If you are kind to the people they will remain in the towns and villages, and you will get what you want; but if they are not protected and

*kindly treated, they will flee to the mountains. Do not burn houses, we never yet burned a house but we had no reason to regret it.*³⁵⁷ (Somerville 387)

Evans, por su parte, prohíbe de forma expresa a los soldados que abandonen sus unidades para retirar del campo a los compañeros heridos. Para realizar este cometido se han creado unos grupos sanitarios de forma que la efectividad de las tropas no se vea comprometida.

Los pagadores reparten a cada soldado una peseta que la mayoría, según el cronista, gasta en provisiones suplementarias.

A media noche, las tropas forman en el mayor silencio posible y quedan a la expectativa de la orden de marcha.

Día 10

Al romper el día, unos 4.000 cristinos avanzan hacia Alza y el 9th y 10th de irlandeses, el 1st y 3rd de ingleses, la artillería y los

MARZO 1837

lanceros marchan hacia Ametza. El 8th y 7th salen a continuación, mientras la brigada de Chichester, 4th, 8th y Rifles, espera hasta las primeras luces. (Somerville, 388)

*Evans moved out on the 10th of March, by his left with a view to the occupation of a position enabling him to proceed when it should be necessary, to Oyarzun or Vera, to cover the repeatedly indicated operation from Pamplona upon those places.*³⁵⁸ (Evans, 73)

Intenta, pues, ocupar la línea dominada por las alturas de Gorbera y Ametzagaña.

*On which the enemy were strongly posted, supported by several enclosed redoubts and entrenchments.*³⁵⁹ (Evans, 74)

En vanguardia de la Legión ataca el coronel Cannon, con el 9th. Los carlistas, para evitar ser copados, abandonan la posición sin disparar casi un tiro y dejando tras de sí gran cantidad de munición. Los regimientos cristinos que atacan el ala izquierda son los que encuentran mayor oposición. Habían entrado en combate cubiertos por la artillería de Shaw que disparaba desde las posiciones de Alza, extremo de la línea liberal. Los chapelgorris, seguidos de otros tres regimientos de línea, marchaban en vanguardia.

³⁵⁷ “Si sois amables con la gente, permanecerán en las villas y los pueblos y obtendréis lo que queráis; pero si no se les protege y cuida con amabilidad, huirán a los montes. No queméis casas; aún nunca hemos quemado una casa pero no tenemos razones para arrepentirnos de ello.”

³⁵⁸ “Evans salió el 10 de marzo, por su izquierda con vistas a ocupar una posición que le permitiera avanzar sobre Oyarzun o Vera, para cubrir desde estas plazas la tan planeada operación sobre las mismas, desde Pamplona.”

³⁵⁹ “En las que el enemigo estaba fuertemente situado, apoyado por varios reductos fortificados y trincheras.”

*The usual impetuosity of the brave, lawless, undisciplined, intractable Chapelgorris, shone out on this occasion. When they and the Carlists meet equal in number, the fight is equal; when the Carlists meet any other corps equal in number to themselves they are vastly superior; for on the mountains of the North of Spain none but themselves are their parallels at a mountain fight and the Chapelgorris being a part of themselves, but fighting on the Queen's side are the only match for the Carlist enemy.*³⁶⁰ (Somerville, 391)

Los carlistas se fueron retirando paso a paso sobre la formidable posición rocosa de San Marcos y desde allí causaron bajas de consideración a los atacantes, (Hunfrey, 31) Se luchó con especial tenacidad para ocupar una colina que dominaba la carretera a Hernani. Un incendio que, oportuna o inoportunamente, se desató en la maleza que la cubría, evitó su ocupación quedando, finalmente, como tierra de nadie.

MARZO 1837

*The Spanish regiments on our side sustained the hottest part of the day's engagement, and they stood manfully to their dexterous opponents.*³⁶¹ (Somerville, 392)

Y, como es natural, estos regimientos sufrieron también el mayor número de bajas.

*The mutual loss, however, was considerable, and probably not dissimilar in amount, ours being nearly a thousand in killed and wounded, sustained for the most part by the Spanish 5th and vanguard divisions.*³⁶² (Evans, 74)

Los liberales perdieron, efectivamente, unos mil hombres entre muertos y heridos. Evans se encontró, en todo momento, en los lugares de mayor peligro.

*He had altogether three horses either killed or severely wounded under him on that occasion.*³⁶³ (Somerville, 393)

Las tropas pasan la noche sobre el terreno.

Mientras la Legión lucha en Guipúzcoa, Espartero sale de Bilbao hacia Durango sin encontrar, según Evans, resistencia seria en su avance

³⁶⁰ “En esta ocasión volvió a brillar el tradicional ímpetu de los valientes, despiadados, indisciplinados e intratables chapelgorris. Cuando ellos y los carlistas se enfrentan en igualdad de fuerzas, la lucha es equilibrada; cuando los carlistas se enfrentan en igualdad numérica a otras tropas españolas, se muestran muy superiores; porque en los montes del norte de España nadie salvo ellos puede equipararseles en la guerra de montaña; y como los chapelgorris son de su mismo tronco, aunque luchando en el lado de la Reina, son los únicos que les pueden hacer frente.”

³⁶¹ “Los regimientos españoles de nuestra derecha soportaron la parte más dura del enfrentamiento y aguantaron con gran hombría a sus expertos oponentes.”

³⁶² “Las pérdidas mutuas, fueron, no obstante, considerables y seguramente no muy diferentes en el total; los nuestros tuvieron un millar entre muertos y heridos, pertenecientes en su mayor parte al regimiento nº 5 español y las divisiones de vanguardia.”

³⁶³ “Le mataron o hirieron de gravedad tres de los caballos que montó en esta ocasión.”

*To his advance scarcely any resistance was offered, the enemy directing their chief attention to the defence of Hernani, and to the prevention (with that object) of the junction of the army corps of Pamplona and San Sebastian.*³⁶⁴ (Evans, 75)

Día 11

El día 11 transcurre sin mayores novedades para las tropas que se dedican a consolidar sus posiciones y buscar los asentamientos más idóneos para la artillería.

Evans permanece a la espera de noticias de Saarsfield sin las que no puede decidir su línea de actuación. Humfrey critica en su obra la dilación en el ataque y la dirección del mismo. En su opinión se debería haber atacado Astigarraga y, caso de no encontrar mucha resistencia, proseguir rápidamente hacia Oriamendi y Hernani.

MARZO 1837

*But a more dilatory and apparently more cautious mode of proceeding was adopted, which however cost us in seven days a loss of 2.400 men in killed and wounded, and ended in discomfiture and misfortune.*³⁶⁵ (Humfrey, 33)

Pero Humfrey no sabe que el objetivo de Evans era propiciar el desplazamiento de Saarsfield y que tenía que contar con los movimientos de éste. Es precisamente durante la noche del 11 cuando Evans recibe las primeras noticias del cristino. La carta, (Doc. nº 74) tras de llegar tarde, trae la sorprendente noticia de un cambio de operaciones.

*This communication created the utmost astonishment. The movement previously decided on was that upon Vera and Oyarzun, the only safe one for a column of 8.000 or 9.000 men, during which the right flank would have continued close along the French frontier. According to the tenor, however, of the above, a sudden determination appeared to have been taken (without any reason whatever assigned) to march by Lecumberri, upon Hernani, towards our right instead of the left, in fact, in the opposite direction to that which had been agreed to.*³⁶⁶ (Evans, 75)

³⁶⁴ "Su avance casi no encontró resistencia pues el enemigo había centrado su atención en la defensa de Hernani y a impedir, con ese propósito, la unión de los cuerpos de ejército de Pamplona y San Sebastián."

³⁶⁵ "Pero se adoptó un procedimiento más lento y en apariencia cauto, que nos costó 2400 hombres entre muertos y heridos y que terminó en desastre y desgracia."

³⁶⁶ "Esta comunicación produjo el mayor asombro. El movimiento que se había acordado previamente era el avance sobre Vera y Oyarzun, el único seguro para una columna de entre 8.000 y 9.000 hombres, durante el que el flanco derecho se hubiera mantenido pegado a la frontera francesa. Sin embargo, de acuerdo con el tenor del comunicado mencionado parecía que se había tomado la decisión repentina (sin dar ninguna razón) de marchar, cruzando Lecumberri, hacia Hernani; hacia nuestra derecha en lugar de hacia la izquierda, en dirección contraria, de hecho, a la que se había convenido."

Se impone, pues, una inmediata rectificación de los planes de operaciones.

*In order to be in readiness to assist or remedy the adoption of this new line of operation, if it should be persevered in.*³⁶⁷ (Evans, 76)

Día 12

A pesar de la persistente y copiosa lluvia que está cayendo, Evans decide cruzar el Urumea y atacar en dirección a la venta y Hernani.

Mientras la artillería machaca las posiciones carlistas, los pontoneros y zapadores de la Legión montan un puente de barcas por el que inmediatamente pasa la brigada de Chichester. Poco después, tras cortas pero duras escaramuzas, ocupan Loyola y las alturas vecinas. (Humfrey, 34 y Somerville, 397)

Día 13

Al día siguiente, los pontoneros de la Marina Real británica desmontan el puente de barcas y construyen otro en lugar más sólido, con pontones. Mientras, la infantería descansa, gastándose la peseta que les acaban de repartir,

MARZO 1837

*To buy chocolate, etc., which we did from the Spanish women, who followed us from place to place with groceries.*³⁶⁸ (Somerville, 404)

La artillería y la caballería pasan el río. Poco más tarde lo hace la Real Infantería de Marina. (Evans, 76)

Día 14

El 14, Evans recibe una comunicación de Saarsfield. Le entera por la misma (Doc. nº 74) de que ha salido de Pamplona, con 6.000 de sus hombres y unos 2.000 legionarios franceses, *On which latter force he begs to add he cannot depend, as they are insubordinate.*³⁶⁹.. (Evans, 76) para enlazar, ‘por la ruta más corta,’ con el cuerpo de ejército de Guipúzcoa. En opinión del general británico el movimiento es peligrosísimo.

All who had the least knowledge of the country, inferred from the project, the probability of the destruction of the column. The formidable mountain positions of Lecumberi, over which it would have to pass, were near the enemy's centre of operations, and for the defence of which they had

³⁶⁷ “Para estar preparados a ayudar o apoyar la progresión de esta nueva línea de operaciones, si se continuaba con ella.”

³⁶⁸ “Para comprar chocolate, etc., a las mujeres españolas que nos seguían de sitio en sitio con aquellos productos.” (Chiribiqueras, las llamábamos en Monte La Reina, donde yo hice los campamentos de Milicias Universitarias.)

³⁶⁹ “Y me ruega que entienda que no puede confiar en esta fuerza pues es muy insubordinada.”

*17 battalions and 1.000 horses, capable of being largely reinforced in a few hours.*³⁷⁰ (Evans, 77)

El cuerpo de ejército de Saarsfield corre, pues el grave riesgo de ser barrido del mapa con enorme facilidad.

*The only chance of averting the apprehended consequences of the false movement thus announced, was by a vigorous attack towards our front, in order to draw off, if possible, the attention of the enemy, at any risk.*³⁷¹ (Evans, 77)

Esta carta ha disipada las últimas dudas de Evans. Hay que preparar el nuevo movimiento. El objetivo, en esta ocasión, es simplemente reforzar unas posiciones que puedan servir de base de partida para el asalto final o de línea de defensa en el caso de que hubiera que efectuar una retirada.

Ha amanecido lloviendo y para las doce de la mañana el terreno está convertido en un inmenso barrizal.

*Even mules, that can almost go anywhere, could not be relied on.*³⁷² (Somerville, 405)

MARZO 1837

Abren marcha los Rifles y los carlistas retroceden sin oponer mucha resistencia. Los cristinos extienden sus líneas hasta las lomas que corren paralelas a la posición de Oriamendi. En el cruce de los dos ribazos había un caserío con un jardín, conocido como Caserío Aguirre, que fue fortificado y convertido en reducto.

Al anochecer, los carlistas continúan manteniendo sus avanzadas en la carretera. (Humfrey, 34)

Día 15

Al amanecer del día siguiente, tras haber cruzado el Urumea las tropas que aún no lo habían hecho, comienza al asalto.

On the 15th the troops advanced in two columns from Loyola and Ayetté, against the hill fort of Oriamendi and the range of fortified heights

³⁷⁰ “Todo el que tenga el más mínimo conocimiento del terreno, comprende, al ver el plan, la probabilidad de que la columna fuera destruida. La formidable posición montañosa de Lecumberri, sobre la que había que pasar, estaba muy próxima al centro de operaciones del enemigo quien contaba para su defensa con 17 batallones y 1.000 jinetes, y la posibilidad de reforzarlos en unas pocas horas.”

³⁷¹ “La única posibilidad de evitar las peligrosas consecuencias del falso movimiento anunciado, era un ataque vigoroso hacia nuestro frente para atraer, si era posible, la atracción del enemigo a cualquier precio.”

³⁷² “Ni siquiera se podía depender de las mulas, que van a todas partes.”

*extending from it, which cover Hernani on the side of San Sebastian.*³⁷³
(Evans, 77)

Al entrar en el campo de fuego de las dos piezas de artillería que disparan desde Oriamendi, las tropas de Evans se despliegan. El ala izquierda del dispositivo de ataque lo ocupan los Rifles con el 1st y tres regimientos cristinos de línea. El 9th y el 10th atacan por el centro llevando a su derecha al 8th. Más al oeste, el 6th y 7th cubrían a la artillería real británica, mientras que la artillería de marina y la legionaria quedaban casi en el centro del ataque.

Chichester despliega al 8th que inmediatamente establece contacto con el enemigo, momento en que se generaliza el avance en toda la línea. Las piezas ligeras de artillería, entre ellas las de calibre 9 y 12 de la marina, reciben orden de adelantarse todo lo posible.

En el ala izquierda, el 1st encuentra dura resistencia. Ha caído herido el mayor Talbert y poco después, el coronel De Lancey recibe un disparo en la cabeza que le causará la muerte. El 8th y los chapelgorris han alcanzado ya la cumbre del Oriamendi. La compañía del capitán Coyle se adelantó para ocupar un estrecho paso por el que los carlistas podían intentar flanquear al resto del regimiento. Al quedarse sin municiones y ante el empuje del enemigo, Coyle mandó armar bayonetas y cargar. Con este acto de audacia salvó al 8th de quedar copado. Pisándoles los talones llegan a la cima el 9th, 10th y dos batallones del regimiento de la Princesa.

Por la tarde, el 7th, que habla luchado cerca de Puyo, recibe orden de avanzar hacia la Venta, movimiento que también realizan el 6th y parte de la artillería.

MARZO 1837

Al anochecer, y tras una última carga, los liberales quedan dueños de la cima, apoderándose de una bandera y cuatro cañones. Al otro lado de la ladera se encuentra Hernani. Evans no quiere seguir adelante y sus tropas pasan la noche en las faldas de las alturas recién tomadas. (Somerville, 410 y sigs; Humfrey 34y sigs., y Evans, 77)

Humfrey , casi siempre cáustico en sus críticas, se lamenta:

Thus after six days of severe privations in the worst weather possible, the enemy had been attacked and forced in a position which it had

³⁷³ “El día 15 las tropas avanzan en dos columnas desde Loyola y Ayete, contra la posición roquera de Oriamendi y la línea de colinas fortificadas que se extiende desde ella y que cubre Hernani por el lado de San Sebastián.”

*been imagined was impregnable to the same troops when fresh and anxious to engage.*³⁷⁴ (Humfrey, 35)

Inmediatamente después de la acción, el comisario británico, coronel Wylde, se apresura a informar al ministro Palmerston del éxito de Evans.

En el comunicado destacan dos puntos sumamente interesantes y que marcan perfectamente la tónica de estas jornadas. Por un lado, la absoluta certeza de que Hernáni sería tomada al día siguiente, cantando, por supuesto, con que tanto Espartero como Saarsfield, de los que no se tienen aún noticias, hayan cubierta la parte correspondiente del plan de ataque.

Por otra parte, queda claro, de nuevo, el absoluto aislamiento en que ha quedado Evans y los problemas consiguientes que se le plantean a la hora de tomar decisiones

*The General is therefore anxiously expecting intelligence from him (Saarsfield) in order to decide on the direction of his future operations.*³⁷⁵ (Doc. n° 76)

Esa misma noche, refuerzos carlistas, unos 10.000 hombres según Somerville, se acercan, a marchas forzadas, para defender Hernani. (Somerville, 410)

³⁷⁴ “Así, tras seis días de terribles privaciones y bajo el peor clima imaginable, se había atacado al enemigo en una posición que se había creído inexpugnable para las mismas tropas aún estando frescas y ansiosas de combatir.”

³⁷⁵ “El General está, por tanto, esperando ansiosamente sus noticias (de Saarsfield) para decidir la dirección de sus próximas operaciones.”

V.- ORIAMENDI.

Plan de ataque.- Despliegue de las unidades.- Llegada del Infante Don Sebastián.- Entrada en fuego de los refuerzos carlistas.- Desconcierto de las tropas anglo-cristinas y retirada hacia la línea de Ayete.- La batalla de Oriamendi: valoración crítica.- Planteamiento de una nueva ofensiva aliada.- Rumores de reestructuración de la fuerza auxiliar y del alistamiento de un nuevo contingente.- Desembarco en Guipúzcoa del cuerpo de ejército de Espartero.- Preliminares de la ofensiva de Mayo.

MARZO 1837

Día 16

El 16 de marzo, la Legión Auxiliar Británica va a librar la batalla más famosa de toda su existencia: Oriamendi.

Al transcurrir la noche del 15 sin noticias del General Saarsfield, Evans cruza su Rubicón.

*On the morning of the 16th, no intelligence being yet received from Sarsfield, and it being generally believed that he must then be either approaching from the side of Lecumberi, or possibly surrounded in the hills by the enemy, dispositions were made for the attack of Hernani and Santa Barbara.*³⁷⁶ (Evans, 78)

La línea de defensa carlistas, a pesar de la pérdida de Oriamendi, seguía siendo extremadamente fuerte.

*The enemy's remaining line of defence was extremely strong, extending from Astigarraga to Santa Bárbara, with the walled town of Hernani in the centre. The chief strength of this position consisted in the rocky precipitous ridge of Santa Barbara, overhanging Hernani at a distance of about 500 yards, and which, (the ascent through the narrow interstices of the rocks being securely barricaded) was totally unattackable in front.*³⁷⁷ (Evans, 78)

Ante la enorme dificultad que supone un ataque frontal a estas formidables defensas el general británico decide llevar a cabo una maniobra envolvente, intentando rebasar el flanco

³⁷⁶ “La mañana del 16, al no recibirse noticias de Saarsfield y en la creencia general de que debería estar o aproximándose por el lado de Lecumberri o quizá rodeado en las alturas por el enemigo, se tomaron las disposiciones necesarias para atacar Hernani y Santa Bárbara.”

³⁷⁷ “La línea defensiva del enemigo era extremadamente fuerte, extendiéndose desde Astigarraga hasta Santa Bárbara, con la villa amurallada de Hernani ocupando el centro. El mayor punto fuerte de estas posiciones lo constituía el alto rocoso y cortado de Santa Bárbara, que se asomaba sobre Hernani a una distancia de unas 450 metros y que (al no poderse usar los estrechos pasos entre las rocas para ascender por estar todos taponados) era inatacable de frente.”

derecho del enemigo. La operación presenta, de todas formas, un

MARZO 1837

punto débil. Evans sólo cuenta con unos nueve mil quinientos hombres, lo que le obligará a diseminarlos en demasía para poder cubrir todo el frente. Lógicamente, tanta extensión presupone una falta de profundidad en extremo peligrosa. (Doc. n^o 77)

Por otro lado, sus tropas están cansadas. Llevan en acción desde el pasado día 10 y han tenido que soportar, a la intemperie, un tiempo frío y lluvioso.³⁷⁸ El general conoce todos estos factores pero, en su opinión, no le queda otra solución que arriesgarse si quiere ayudar a Saarsfield.

El día ha amanecido radiante y en el campo aliado todo parece presagiar la victoria. Después de desayunar sobre el terreno y animarse con unos tragos de aguardiente, comienzan a moverse las unidades.

El primer contacto con el enemigo no resulta muy duro pero pronto el 1st, que se había internado más de lo previsto, se encuentra en apuros al perder contacto con los batallones cristinos que le seguían, y Fortescue ha de acudir en su ayuda con los Rifles.

En el ala izquierda, las tropas cristinas se han desplegado en demasía, dejando claros entre las unidades. A su retaguardia, y sin guarnición o retén que lo defienda, queda el puente cercano a Astigarraga. (Humfrey, 36) Pero según Evans (79), la ocupación del puente, que se ha estado sopesando, hubiera incrementado aún más la extensión de las líneas y la consiguiente ventaja del enemigo. El General no ha querido que la artillería destruya el puente ni dispare sobre el pueblo.

*Let us fight their army, not the inhabitants of the town; I know you could level it in half an hour, but I would rather remain where I am, than take possession of the ruins of the town and villages; besides, Colquhoun, there are none in it now but women and children.*³⁷⁹ (Somerville, 444)

En estos momentos, poco antes de mediodía, y cuando los liberales se encontraban en pleno despliegue, aparecen en escena los refuerzos carlistas del infante Don Sebastián

In this moment of extension, the disposition least calculated for defence, a strong reinforcement reached our opponents, consisting of eleven battalions, with some cavalry and artillery, under the titular Commander-in-

³⁷⁸ Humfrey añade, además, que algunos no habían probado bocado en veinticuatro horas, pero en una investigación posterior (Doc. n^o 78 y 79) se demostró que, de ser cierto el hecho, hubiera afectado sólo a una minoría.

³⁷⁹ "Vamos a luchar contra su ejército, no contra los habitantes de la villa; Sé que podríais arrasarla en media hora; pro preferiría quedarme donde estoy que tomar posesión de pueblos y villas en ruinas; además, Colquhoun, no hay más que mujeres y niños en ella ahora."

*Chief of the rebels, Don Sebastian, and being now superior to us by at least 5,000 men, they immediately assumed the offensive.*³⁸⁰ (Evans, 79)

MARZO 1837

Tres o cuatro batallones carlistas cruzan el desguarnecido puente ya mencionado, y cogen de flanco el ala izquierda enemiga. La confusión es grande y el regimiento de la Infanta retrocede, en desorden, sobre el centro. (Humfrey, 38)³⁸¹ Al mismo tiempo, el ataque se generaliza a lo largo de toda la línea. El ala derecha se ve también en dificultades. El 10th, de O'Connell, y el 9th, de Cotter, están ya luchando cuerpo a cuerpo. El coronel Cotter, rota su espada, tienen que recurrir a la de un enemigo. Rodeado, cae, al fin, en su puesto.

*Exhausted with wounds, sunk below as many bayonets as could be dashed into his body at once.*³⁸² (Somerville, 449)

Ante la presión de los de Don Carlos, los regimientos 6th, 7th y 8th, que se encontraban de reserva, entraron en acción. La caballería carga inmediatamente contra el 6th pero el fuego preciso y sostenido del regimiento y los obuses de la artillería de marina, la desbaratan de tal forma que ya no vuelve a intervenir, prácticamente, en el resto de la jornada, (Somerville, 450)

En la izquierda, el 1st, que había lograda reagruparse, se vio de nuevo seriamente comprometido.

*And again left unsupported by the most of the Spaniards; I say the most of them because some of them stood gallantly even until two hundred or more were taken prisoners.*³⁸³ (Somerville 451)

Después de defender durante algún tiempo las alturas en las que el día anterior había muerto su coronel, el 1st tuvo que retirarse precipitadamente hacia el centro.

El 8th, que formaba parte de la reserva, se vio de pronto enzarzado en lo más arduo de la pelea, rodeado de cristinos en retirada. El Ayudante-General Le Marchant (Doc. nº 84) llega al galope con órdenes para que el regimiento ataque. Frente a ellos se encuentra un batallón navarro,

*The best musqueteers in the Carlist Army, perhaps the most dexterous in the world.*³⁸⁴ (Somerville, 455)

³⁸⁰ “En estos momentos de despliegue, la peor situación para pasar a la defensiva, nuestro oponentes recibieron un fuerte refuerzo, que consistía en once batallones, con alguna caballería y artillería, mandados por el Comandante en Jefe efectivo de los rebeldes, Don Sebastián; con aquello nos superaban en unos 5.000 hombres, por lo que pasaron de inmediato a la ofensiva.”

³⁸¹ Todos los cronistas británicos, a excepción de su jefe, coinciden en este punto.

³⁸² “Exhausto por las heridas, cayó con el cuerpo ensartado por tantas bayonetas como le pudieron clavar de una vez.”

³⁸³ “Abandonados, una vez más, por casi todos los españoles; y digo casi todos porque algunos resistieron valientemente hasta que unos doscientos o más fueron hechos prisioneros.”

³⁸⁴ “Los mejores fusileros del ejército carlista, quizá los más diestros del mundo.”

El 8th se retira peleando y sus heridos son rematados sobre el terreno. El capitán Coyle, tratando de contener la avalancha, se hace fuerte en su posición. Al poco tiempo, él y su

MARZO 1837

segundo, el teniente Drischall, han muerto, y el alférez Durkin tiene que retirarse con los pocos supervivientes que pueden valerse por sí mismos.

Sólo la oportuna intervención de la artillería evitó que los navarros aniquilasen al 8th regimiento.

Los lanceros, que intervinieran poco al comienzo de la jornada por no serles propicio el terreno, tuvieron ocasión de demostrar su intrepidez al generalizarse la retirada. Gracias a su intervención y a la de dos compañías del 6th, se evitó que la artillería quedase copada.

En estos momentos, lo único que dominan los cristinos es la carretera. En todos los demás puntos se batan en retirada, tratando de mantener las posiciones ocupadas la víspera.

Los restos del 8th han logrado, por fin, unirse a los chapelgorris,

*Who had got a great number killed, and the first time that that corps had ever made a retreat, since it was known in Spain, was then.*³⁸⁵ (Somerville, 459)

Hacia las dos, los Royal Marines, que habían entrado en fuego hacia el mediodía, reciben órdenes de Lord John Hay, de quien dependen directamente por ser tropas regulares, de iniciar la retirada y regresar a su base. Poco después y en pleno combate, Evans recibe un comunicado de Saarsfield,

*With intelligence that Sarsfield, on whose account the operation had been undertaken, had again changed his mind and gone back towards Pamplona.*³⁸⁶ (Evans, 81)

En vista de las circunstancias, Evans, que aún se mantiene, aunque a duras penas, en Oriamendi, decide retirarse a la línea de Ayete.

At half-past six o'clock therefore, after damaging the parapets of the Oriatnendi fort, and destroying the guns the enemy had left in it, (the steepness of the access rendering it difficult to bring them away), the troops

³⁸⁵ "Habían sufrido ya un buen número de muertos; y es la primera vez que estas tropas se han batido en retirada desde que se las conoce en España."

³⁸⁶ "Con la noticia de que Sarsfield, en cuyo apoyo se estaba llevando a cabo esta operación, había, otra vez, cambiado de idea y regresado a Pamplona."

retired to Ayetté, retaining what had been gained on the right of the Urumea . The enemy merely skirmished with the rear-guard. ³⁸⁷ (Evans, 83)

Humfrey corrobora que la retirada,

MARZO 1837

Was done deliberately and without the enemy making any serious demonstration of pursuit. ³⁸⁸ (Humfrey, 41)

Por lo que se refiere a las pérdidas, Evans escribe:

The loss, Legionary and Spanish, in this day's affair was under 600; in England it was stated at 3,000. We took from the Carlists a colonel of cavalry and a few prisoners.

Our total lists of killed and wounded, officers and men, in the three general affairs of the 10th, 15th and 16th of March, amounted to 1,200 Spaniards, 700 Legionaries, and about 20 of the Royal Marines. ³⁸⁹ (Evans, 84)

Humfrey habla de unos 2.000, sin especificar fechas, y el general García Rivera se muestra de acuerdo con él. (Humffrey, 44 y García Rivera, 129)

Somerville no puede, y yo tampoco, dejar de mencionar el comportamiento que los habitantes de San Sebastián tuvieron para con los legionarios.

I cannot pass from this without mentioning the great kindness of the inhabitants of San Sebastian towards us. The women of all degrees had been out during the day meeting the wounded with cordials. Poor old "Madri" or mother, as we called her, who made a living by selling articles to the regiments, sat on the road side, giving everyone wine, or anything they wished for, and would take no payment. Other females, old and young, acted in the same way; the English women only, being exceptions. ³⁹⁰ (Somerville, 462)

Oriamendi es ya historia.

³⁸⁷ "A las seis y media, por tanto, tras destruir los parapetos del fuerte de Oriamendi e inutilizar los cañones que el enemigo había abandonado allí (lo abrupto del declive hacía muy difícil llevárselos) las tropas se retiraron a Ayete manteniendo el terreno que habían ocupado a la derecha del Urumea. El enemigo se conformó con picar la retaguardia."

³⁸⁸ "Se llevó a cabo ordenadamente y sin que el enemigo hiciera ningún intento serio de perseguirnos."

³⁸⁹ "Las pérdidas, de legionarios y españoles, en las operaciones de este día no llegan a 600; en Inglaterra se afirmó que llegaron a 3.000. Nosotros hicimos a los carlistas varios prisioneros, entre ellos un Coronel de caballería. La lista general de nuestros muertos y heridos durante las acciones de los días 10, 15 y 16 de mayo, suman 1.200 españoles, 700 legionarios, y unos 20 hombres de los Royal Marines."

³⁹⁰ "No puedo dejar de mencionar la gran amabilidad que los habitantes de San Sebastián nos mostraron. Las mujeres, de todas clases sociales, salieron al encuentro de los heridos con cordiales. La pobre y anciana "madre", como la llamamos nosotros, que vive de los artículos que vende a los regimientos, se sentó al borde del camino ofreciendo a todos vino o lo que les apeteciese y no quiso cobrar nada por ello. Otras mujeres, jóvenes y viejas, actuaron del mismo modo; sólo las inglesas fueron la excepción."

A la hora de hacer balance final cabe preguntarse si los anglo-cristinos sufrieron una derrota tan importante como para merecer la enorme popularidad y renombre que goza.

Sinceramente creo que no. Oriamendi es uno más de esos mitos creados por la propaganda y corregidos y aumentados, durante años, por la fantasía y la leyenda. Si yo afirmase ahora que no puede hablarse de derrota, mi afirmación sería inmediatamente tachada de exagerada, sensacionalista, tendenciosa, partidista, falsa o mil cosas más. Sin embargo, no estaría mucho más lejos de la verdad que la versión conocida y aceptada hasta el momento. Porque, si nos atenemos al combate

MARZO 1837

del día 16, exclusivamente, no cabe duda que la conclusión más lógica y fácil es, en efecto, un veredicto de derrota. Los mismos legionarios así lo entienden. Humfrey, por ejemplo, escribe:

*We wish no enemy of ours a bitter potion than that which we that day swallowed. It was a day which a thousand years would not efface from our recollection. Mortification, rage, vexation, bitter, bitter annihilation to all our hopes in the moment of fulfilment.*³⁹¹ (Humfrey, 44)

Ahora bien, si consideramos Oriamendi dentro del contexto general de la ofensiva liberal, la respuesta no parece tan clara. Es cierto que el objetivo final señalado por el mando cristino, la actuación conjunta de los tres cuerpos de ejército, no se cumple. Pero Oriamendi no influye, en absoluto, en el fracaso de esta ofensiva que, de hecho, nació abortada.

Si nos limitamos a los planes de Evans, Oriamendi supuso efectivamente el final del ataque británico. De cualquier manera, la verdad es que éste, y así lo señala el mismo Evans, lo que pretendía el día 16 era, en primer lugar y a costa de cualquier riesgo, atraer sobre sí el mayor número posible de fuerzas enemigas para facilitar el camino al cuerpo de Ejército de Navarra. Y quiero repetir aquí, porque me parecen fundamentales, las palabras del general Evans.

*The only chance of averting the apprehended consequences of the false movement thus announced, was by a vigorous attack towards our front, in order to draw off, if possible, the attention of the enemy, at any risk. In doing which, however, having our lines to fall back on, no very serious disaster could result.*³⁹² (Evans, 77)

³⁹¹ “No le deseamos a nuestro peor enemigo la amarga poción que tuvimos que apurar ese día. Un día que miles de años no lograrán borrar de nuestro recuerdo. Mortificación, rabia, humillación y la más amarga destrucción de todas nuestras esperanzas justo en el momento en que iban a hacerse realidad.”

³⁹² “La única oportunidad de evitar las temidas consecuencias del falso moviendo así anunciado, era llevando a cabo un ataque vigoroso avanzando en nuestro frente, tratando de atraer, si era posible, la atención del enemigo a cualquier precio. Al hacerlo así, y aunque nuestras líneas tuviesen que retroceder, no podía resultar ningún desastre serio.”

Y Evans logra, efectivamente, su objetivo y atrae esas fuerzas sobre su cabeza.

En contra de las acusaciones que algunos le hicieron, el general británico corrió, conscientemente, un riesgo calculado, sabiendo a qué se exponía, y su fracaso, si de tal forma puede llamarse, más es consecuencia de la espantada de Saarsfield que de la propia incapacidad del británico. Es más, la noticia del regreso del general cristino a Pamplona, recibida en pleno combate, tuvo también su importancia. Sólo cuando Evans se enteró de ella decidió que prolongar la resistencia era inútil y dio orden de retirada. De otra forma es seguro que los carlistas hubieran tenido que comprar más cara su victoria.

MARZO 1837

Por otra parte, y aún viéndose obligados a replegarse a las líneas de Ayete, los legionarios conservan parte de los territorios tomados los días anteriores, entre los que se encuentra la famosa posición de Ametzagaña. Los carlistas, pues, no sólo no consiguen ninguna ganancia territorial sino que ni siquiera recuperan todas las posiciones perdidas en esta ocasión. Evans ya lo hace constar así en su obra:

Otherwise, the enemy, on the operations of the week, were the losers, as the fortified range of the Ametza taken in the action of the 10th, remained in our possession. ³⁹³ (Evans,)

De forma que, ni por sus resultados prácticos ni desde un punto de vista estratégico, se puede justificar la importancia concedida a esta batalla.

¿Qué nos queda, por tanto? ¿En qué se cimienta su fama? ¿Dónde radica su interés?

En su oportunidad. Oriamendi llega en el momento psicológico preciso.

Para la Legión supuso un grave contratiempo el tener que renunciar, después de haber padecido grandes privaciones, a un triunfo que parecía ya al alcance de las manos y que hubiera reportado, amén de la satisfacción de la victoria, la ganancia material del botín obtenido.

Pero fue, sobre todo, la sensación de abandono por parte de sus aliadas, abandono que algunos cronistas no dudan en calificar de traición, lo que moralmente mortificó más a los británicos. Las opiniones que poseemos al respecto son claras y contundentes.

³⁹³ "En cualquier caso, en las operaciones de la semana, el enemigo resultó perdedor puesto que las alturas fortificadas de Ametza, que les arrebatamos el día 10, siguieron en nuestro poder."

*The men were outrageous at the behaviour of the Spanish Regiments, and swore they would never pull another trigger in the service.*³⁹⁴ (Humfrey, 41)

*The Queen's Spanish troops would not stand, but retreated in great confusion, leaving the Legion to the brunt.*³⁹⁵ (A Volunteer, 43)

*And again left unsupported by the most of the Spaniards; I say the most of them because some of them stood gallantly even until two hundred or more were taken prisoners.*³⁹⁶ (Somerville, 451)

MARZO 1837

*They (los chapelgorris) refused to move or fire a shot if the Spanish regiments were again put alongside of them, having been three times deserted that day by regiments of southern Spaniards.*³⁹⁷ (Somerville, 460)

Peor aún se juzga la falta de decisión de Espartero y Saarsfield. Somerville escribe:

*Espartero is not an indolent nor does he want energy and decision... but he is a traitor and a knave.*³⁹⁸ (Somerville, 442)

Saarsfield, en cuyas manos estuvo la oportunidad del éxito, se excusó achacando la culpa a la nieve y al mal tiempo, y Hall no puede menos de comentar:

*The Carlists had marched through the very snow that the Christinos (also Spaniards) could not, and had found bread, and organized their troops.*³⁹⁹ (Hall, 314)

En Inglaterra, el Morning Chronicle afirmaba que

*Espartero had betrayed the Legion by making no move with his army of 20,000 men.*⁴⁰⁰ (Holt, 159)

Incluso historiadores españoles reconocen la responsabilidad de los generales de la Reina. Así el general García Rivera dice:

³⁹⁴ "Los hombres estaban rabiosos con la actuación de los regimientos españoles y juraban que no volverían a apretar el gatillo en su servicio."

³⁹⁵ "Las tropas españolas de la Reina no aguantaron; huyeron en gran desorden dejando el peso de la acción a la Legión"

³⁹⁶ "Abandonados, una vez más, por casi todos los españoles; y digo casi todos porque algunos resistieron valientemente hasta que unos doscientos o más fueron hechos prisioneros."

³⁹⁷ "Se negaron (los chapelgorris) a atacar o a disparar un solo tiro si se les volvía a poner junto a los regimientos españoles pues ese día regimientos formados por españoles del sur les había dejado en la estacada tres veces."

³⁹⁸ "Espartero no es indolente ni carece de energía y decisión...pero es un traidor y un felón."

³⁹⁹ "Los carlistas han caminado a través la misma nieve por la que los cristinos (también españoles) no pudieron pasar; y han encontrado pan y han organizado sus tropas."

⁴⁰⁰ "Espartero ha traicionado a la Legión al no mover su ejército de 20.000 hombres."

El plan ideado por Saarsfield, conocido por el Gobierno e impuesto a Espartero, no había dado resultado por falta de cooperación del autor, pues la retirada de Saarsfield fue causa de la derrota de Lacy Evans. (García Rivera, 129)

Quizás por todo esto, la Legión no se consideró responsable del fracaso; ni siquiera, y aquí es donde cabría basar mi primera afirmación, moralmente derrotada.

Las siguientes líneas de Humfrey reflejan perfectamente el sentimiento al que me refiero:

When we heard that Sarsfield has turned back on account of the snow, and Espartero had retreated from Durango instead of meeting us at least on the coast about Elgoibar or Azpeitia, ... we rose suddenly up to the boiling point in our own steem again. We at least, had fought hard in the cause which he had been sleeping over, and he had sacrificed General Evans in the most unwarrantable manner. Any further criticism after that would be unmanly on our part, for the

MARZO 1837

*least among our acts was that of a hero compared to the apathy exhibited on the part of the Queen's generals.*⁴⁰¹ (Humfrey, 45)

Para los voluntarios carlistas, Oriamendi resultó altamente estimulante por varias circunstancias.

Lograron, en primer lugar, detener la única punta de lanza que, de las tres previstas, se había infiltrado en su territorio. Y lo lograron precisamente cuando el triunfo de Evans se veía más cercano.

La acción parece, al mismo tiempo, consagrar la figura militar del Infante Don Sebastián. Y los carlistas buscaban afanosamente, desde la muerte de Zumalacárregui, al caudillo carismático que les llevase al triunfo final.

Por último, esta victoria y consagración se consiguen a costa de los enemigos más odiados por los del Pretendiente, chapelgorris aparte: la Legión Auxiliar Británica.

Probablemente sea ésta última la verdadera razón de la resonancia que alcanzó la batalla y su posterior mitificación. Es significativo que, tanto en manuales de historia como en las monografías sobre las guerras carlistas, se haga un especial hincapié en el descalabro que los ingleses sufrieron en Oriamendi, cuando, hasta este momento, en la mayor parte de estas obras, ni siquiera se había mencionado su existencia o su participación en el conflicto.

⁴⁰¹ "Cuando nos enteramos de que Sarsfield se había vuelto a causa de la nieve y de que Espartero se había retirado de Durango en lugar de reunirse con nosotros al menos junto a la costa, cerca de Elgoibar o Azpeitia...nos crecimos y nuestra autoestima volvió a alcanzar el punto de ebullición. Al menos nosotros habíamos peleado duramente por la causa sobre la que él dormitaba, sacrificando a Evans de la forma más miserable. Cualquier crítica posterior que se nos pueda hacer, sería poco caballerosa; porque la menor de nuestras acciones fue heroica comparada con la apatía demostrada por los generales de la Reina."

El eco alcanzado por Oriamendi recuerda inmediatamente otro caso también famoso, de la última guerra civil: Guadalajara. Ambos tienen muchos puntos en común y creo que su renombre está cimentado sobre la misma base: la importancia psicológica que supone derrotar a los representantes de potencias extranjeras, intrusas en un conflicto civil en un conflicto "entre hermanos."

Merece la pena destacar que en ambos casos, por supuesto siempre a nivel popular, nunca de forma oficial, la derrota de los aliados fuese casi tan festejada por los españoles de un bando como por los del otro. Farr comenta al respecto:

*One of the most disgusting things was shortly after to learn, from letters received from Madrid, and from an authority that could not be doubted, that Spaniards of all shades of political opinions there, could not conceal their joy that Evans and his proud Legion had been beaten.*⁴⁰² (Farr, 81)

MARZO 1837

Pocos días después de la batalla, y con motivo de una orden general, (Doc. N° 83) Evans soslaya diplomáticamente otro de los puntos espinosos de la jornada: ¿fue una unidad cristiana o una británica la responsable, con su huida, de la confusión y posterior desmoronamiento del dispositivo aliado?

En el comunicado que de la acción pasó a Espartero el mismo día 16, decía textualmente:

*But the first battalion of the Auxiliary Legion, that was nearest the enemy was seized with panic and fell back in total disorder on a battalion of Bastile (sic) which imitated its example.*⁴⁰³ (Doc. n° 80)

Esta afirmación fue profundamente sentida por sus hombres tanto más cuanto que, como hemos visto, todos los legionarios presentes testifican con unanimidad que fue un regimiento cristino el primero en romper sus líneas.

En su orden del día 21, para no herir susceptibilidades, evita acusar a nadie de forma directa.

El comisario Wylde, en su informe a Palmerston, reparte la culpa por partes iguales:

*Forcing our left when a Spanish Regiment and a Battalion of the Legion broke & fled almost before they were attacked.*⁴⁰⁴ (Doc. n° 81)

⁴⁰² "Una de las cosas más sangrantes fue enterarnos, poco después, por cartas llegadas de Madrid y por una autoridad de la que no cabe dudar, que los españoles, de cualquier opinión o color político, no podían ocultar su alegría ante el hecho de que Evans y su orgullosa Legión hubieran sido derrotados."

⁴⁰³ "Pero el primer batallón de la Legión Auxiliar, el más próximo al enemigo se dejó llevar por el pánico y se replegó, en total desorden, sobre un batallón de Castilla que imitó su ejemplo."

⁴⁰⁴ "Forzaron nuestra izquierda, momento en que un regimiento español y un batallón de la Legión, rompieron la línea y huyeron casi antes de ser atacados."

Si hemos de creer a sus subordinados, Evans prefiere hacer recaer la culpa sobre ellos antes que indisponerse con los españoles. Sin embargo, afirma Somerville, no era infrecuente el caso de que unidades cristinas, al no pelear en su suelo ni defender sus casas, cosa que sí les ocurría a los carlistas, se desmoralizasen a los primeros disparos y abandonasen su puesto. Y para confirmar sus palabras cita, y reproduce en su obra, la orden que tras la batalla de Barbastro se vio obligado a dar, para evitar estos casos, el general Oraá y en la que, entre otras cosas, se castigan con pena de muerte los gritos de desaliento. (Somerville, 408)

ABRIL 1837

Día 2

La verdad es que, con razón o sin razón, la acusación de Evans llegó hasta Inglaterra donde fue objeto de comentario en los periódicos. Inmediatamente y como reacción lógica, aparecen las consiguientes cartas al director, matizando algunos puntos, rogando rectificaciones o denegando responsabilidades.

ABRIL 1837

Una de estas cartas, que ayuda a aclarar algunos aspectos de la acción, es la del coronel Hogg (Doc. n° 84) exonerando de toda culpa a su regimiento, el 8th Highlanders.

Realmente, y durante casi todo el mes de abril, la Legión no tiene otra cosa que hacer que defender su buen nombre y restañar sus heridas, mientras los estados mayores montan una nueva ofensiva.

Día 25

Se quiere, en principio, que cada cuerpo de ejército actúe en su sector con absoluta

independencia y sin tratar de establecer contactos previos. Pero la situación de Evans es muy precaria y antes de pensar en cualquier acción ofensiva hay que reforzar las líneas propias.

*Towards the end of April, Evans's force on the Ayetté and Ametzza lines was above 10,000; that of the enemy in his front 20,000, strongly posted, and with a considerable artillery. With these relative means, to dislodge them was impracticable.*⁴⁰⁵ (Evans, 95)

Barres Du Molard escribe con evidente sarcasmo:

⁴⁰⁵ "Hacia el mes de abril la fuerza de Evans en las líneas de Ayete y Ametzza sumaba poco más de 10.000 hombres; la del enemigo que tenía enfrente, ascendía a 20.000, en fuertes posiciones y con considerable apoyo artillero. Con esta relación de medios, desalojarlos resultaba imposible."

*Evans ne cessait d'appeler Espartero á son secoure.*⁴⁰⁶ (Du Molard, 199)

Después de muchas consideraciones y ante la prioridad de los objetivos del sector guipuzcoano, el alto mando decide la unión y actuación conjunta de las fuerzas de Espartero y Evans.

Día 27

Poco después llegan los primeros refuerzos. El británico cuenta ahora con unos 25.000 hombres y promesas de dinero.

*It is said that a large sum (8.000.000 reals or upwards of 80,000 £)⁴⁰⁷ is on its way down here for the payment of a portion of the arrears of the Legion, for even that sum, large as it is, will not suffice to pay all.*⁴⁰⁸ (Times del 8 de mayo)

Día 28

Es muy probable, como afirma la prensa, que los preparativos de Evans, junto con el tiempo reinante, hubieran contribuido a retrasar la proyectada expedición carlista a Castilla. (Times del 4)

MAYO 1837

Día 3

A comienzos de Mayo, Evans da los pasos preliminares. El día 3, su primera división, unos 6 batallones, ocupa, tras rehacer el puente del Urumea, las posiciones de Loyola y Aguirre.

*Thus resuming the position of the 14th March, to be in readiness to commence operations on the arrival of the remainder of the army.*⁴⁰⁹ (Evans, 95)

Según Hacienda Militar se han hecho ya pagos por valor de doce millones de reales para saldar parte de los atrasos y poner al día los sueldos de los legionarios. (A.G.M.S., leg. 245)

Tanto la llegada del dinero como el comienzo de la ofensiva suponen un alivio para la moral de la Legión. A pesar de todo, Raikes escribe en su diario:

General Evans is expected home to meet the electors in a few weeks. The Legion is described to be greatly dispirited, and no doubt exist that all of

⁴⁰⁶ "Evans no cesaba de llamar a Espartero en su socorro."

⁴⁰⁷ Según la documentación que obra en el A.G.M.S., leg. 245, fueron 12 millones de reales.

⁴⁰⁸ Se dice que una importante suma (8.000.000 de reales, es decir más de 80.000 £) viene de camino para pagar una parte de los atrasos de la Legión, pues incluso esa suma, enorme como es, no alcanzará para pagarlos todos."

⁴⁰⁹ "Retomando así las posiciones del 14 de mayo: estar preparados para comenzar a operar en cuanto llegue el resto del ejército."

*them will return to England when the time of enlistment expires in June.*⁴¹⁰
(Raikes, 171)

Día 4

De todas formas comienzan ya a fraguarse planes para la creación de una nueva fuerza en el momento en que se licencie la actual. Se especula con el nombre del almirante Napier como posible jefe de esta unidad.

Día 6

Y mientras las Cancillerías y los periodistas deliberan y comentan, el caserío fortificado Aguirre sufre un fuerte ataque carlista. Unos 2.000 hombres de elite, apoyados por algunas piezas del 24, se lanzan al asalto. En esta ocasión los cristinos cumplen como buenos.

*This post was held by the 2nd Spanish Light Infantry with some field guns of the Legion, and was defended with great bravery.*⁴¹¹ (Evans, 96)

Al primer embate los del Pretendiente llegan hasta la misma cresta pero son rechazados a la bayoneta. Poco después el combate se ha generalizado a lo largo de toda la línea pero, tras dos o tres horas de intentos infructuosos, los asaltantes optan por retirarse.

MAYO 1837

Día 9

Llega Espartero para entrevistarse con Evans y ultimar los detalles del plan de campaña.

*Among the despatches received from Madrid this morning was a letter from Mr. Villiers, the British Ambassador in that capital, in which he states that the Spanish Government is desirous of renewing the engagement of the British Auxiliary Legion for a period of three years from the 10th of June next, but on a more economical arrangement than the present.*⁴¹²
(Times del 16)

Lo que no se precisa es de qué manera va a conseguirse esta economía, si reduciendo la paga de los voluntarios o reestructurando la plana de mando y el estado mayor.

⁴¹⁰ "Se espera a Evans en casa para reunirse con los electores dentro de unas pocas semanas. Se afirma que la Legión está muy desanimada y no existen dudas de que todos sus miembros regresarán a Inglaterra tan pronto expire el periodo de alistamiento en junio."

⁴¹¹ "El puesto estaba defendido por el 2º regimiento español de infantería ligera, apoyado por algunos cañones ligeros de la Legión, y la defendieron con gran bravura."

⁴¹² "Entre los despachos recibidos de Madrid esta mañana, hay una carta del señor Villiers, Embajador británico en la capital, en la que afirma que el Gobierno español desearía renovar el contrato de la Legión Auxiliar por un periodo de tres años, a partir del próximo 10 de junio, pero con unas condiciones más económicas que las actuales."

Por otra parte, continúa el mismo diario, se asegura que, de las 80.000 £ recibidas por Llanos, comisario de la Legión,

*Ten thousand of this sum is in cash, 30.000 £ in good bills on Bayonne, and 40.000 in bills in London.*⁴¹³ (Times del 16)

Días 10 y 11

Al desembarco de Espartero sigue el de la mayor parte de sus tropas que llegan a San Sebastián durante los días 10 y 11. El número de hombres útiles concentrados en las líneas guipuzcoanas, en estos momentos, se acerca a los 24.000.

La presencia del general en jefe en la capital donostiarra da pie a Du Molard para humillar, una vez más, a Evans. Según este escritor, Espartero se ha presentado en el frente para dirigir las operaciones personalmente, haciendo así evidente la incapacidad de su aliado. (Du Molard, 199)

Ante la presencia de fuerzas tan numerosas y de indicios inequívocos de una ofensiva, las primeras líneas carlistas efectúan un repliegue y se reagrupan en posiciones más seguras. Su artillería, la primera en iniciar el movimiento, toma el camino de Tolosa.

De acuerdo con las ideas de Humfrey, siempre tan impetuoso, los cristinos no saben sacar partido de la retirada enemiga:

The whole of that day nothing was done at all, but a reconnaissance was pushed up to the Venta, and the enemy's position was found almost deserted and the artillery gone. The next day nothing was done, but great preparations were

MAYO 1837

*made and the Communications all inspected and the bridge removed higher up the river.*⁴¹⁴ (lHumfrey 53)

De cualquier forma, no todos los cronistas coinciden con él. Según Somerville, el ataque estaba previsto para el día 15 o 16, pero, debido a una información confidencial, fue inmediatamente adelantado.

Día 13

*A trusty and well-paid spy, having early in the morning of the 13th brought the information that the Carlists had withdrawn their artillery.*⁴¹⁵ (Somerville, 539)

⁴¹³ "Diez mil de esta suma en metálico, 30.000 £ en pagarés para hacerse efectivos en Bayona y otras 40.000 en pagarés para Londres."

⁴¹⁴ "Durante todo aquel día no se hizo nada salvo un reconocimiento en dirección a la Venta, y las posiciones del enemigo se encontraron casi desguarnecidas y la artillería retirada. Al día siguiente no se hizo nada a excepción de importantes preparativos, inspeccionar las comunicaciones y trasladar el puente un poco más río arriba."

⁴¹⁵ "Un espía, de confianza y bien pagado, nos proporcionó el día 13, de madrugada, la información de que los carlistas había retirado su artillería."

En realidad, lo que hicieron los liberales el día 13, fue limitarse a ocupar las posiciones que los carlitas, retirándose en buen orden y casi sin ofrecer resistencia, iban dejando tras de sí. (Times del 22)

A medida que progresaba el avance, sin embargo, la resistencia se hizo más y más dura. Habían pasado a cubrir la retirada unidades guipuzcoanas y defendían su tierra con uñas y dientes. (Humfrey, 53)

V.- 3: TOMA DE HERNANI, IRÚN Y FUENTERRABÍA
Efectivos aliados.- Evans al mando de las operaciones.- Otra vez Oriamendi.- Entrada en Urnieta y Hernani.- Asalto a Irún y su ciudadela, 'El Parque'.- Capitulación de Fuenterrabía.

MAYO 1837

Día 14

Los primeros combates serios de la ofensiva cristina tuvieron lugar el día 14, Whit Sunday o Domingo de Pentecostés.

A las dos de la mañana, bajo una fuerte lluvia, forman las tropas y comienzan a avanzar. El ejército aliado cubre todo el terreno desde Lugariz hasta el caserío Aguirre. Los británicos marchan a la derecha, (Humfrey, 53)

De acuerdo con los informes del Times, al comenzar las operaciones, Evans tenía bajo sus órdenes 7 batallones de infantería (la Legión y algunos Royal Marines), 3 escuadrones de caballería y dos baterías de artillería, todos ellos británicos, además de 14 batallones cristinos: 7 en la División de Vanguardia y 7 en la Quinta, que manda Jáuregui. A estas fuerzas habría que añadir las de guarnición en líneas y posiciones. El cuerpo de ejército del Norte, que dependía directamente del general Espartero, contaba con la Primera y Segunda divisiones de infantería, (15 batallones), 8 batallones de la División de la Guardia, un escuadrón de caballería y una batería de artillería. En total las fuerzas cristinas se pueden calcular en unos 30.000 hombres⁴¹⁶ (Times del 3 de junio)

Al comenzar el avance, en un gesto muy apreciado por los británicos, y contradiciendo las implicaciones peyorativas de la afirmación de Du Molard previamente citada, Espartero deja la dirección de las operaciones a Evans quedando él con sus tropas como reserva.

Farr, hablando de su conducta dice:

There was a delicacy and nobleness in his conduct to General Evans, which I shall ever admire, and never forgot. When he moved on the 14th of May to attack the Venta at Hernani, he was well aware how unfortunate General Evans had been on the same ground before, and how

⁴¹⁶Parece que en realidad participaron de forma activa 14.000 hombres de Espartero y 10.000 de Evans, que fueron los que llevaron el peso de la ofensiva. (Evans, 96)

nearly his time of service was expired; when any one came for an order during the operations of the day, he had

MAYO 1837

*the delicacy to say that, as General Evans must be better acquainted with the ground, he was, therefore, better able to give orders and he referred them to the General, begging him to consider himself as commanding officer; and when General Evans marched to attack Irun and Fuenterrabia, Espartero purposely staid away, and remained at Hernani, putting the twelve thousand men under the orders of the English general, and giving up the entire command to him, as he had been unlucky before, when attacking Fuenterrabia.*⁴¹⁷ (Farr, 248)

También el Times destaca el hecho, afirmando que, aunque el cristino estuvo todo el tiempo en el campo de batalla,

*Yet, General Evans virtually conducted the operations.*⁴¹⁸ (Times del 22)

La progresión cristina se efectúa sobre el eje de la carretera de San Sebastián a Hernani, marchando la Legión y chapelgorris en cabeza.

La primera resistencia seria se produce en las líneas de la Venta de Oriamendi. Evans decide emplear la artillería y que sus tropas flanqueen la posición. Tan pronto como las piezas del capitán Howe entran en acción, el 2º regimiento cristino, apoyado por el 6th y 8th, rodea la Venta por la derecha rebasando, tras duros encuentros, el flanco izquierdo del enemigo. Los carlistas se defienden con tesón y entusiasmo.

*I was much amused with two of their buglers, who having placed themselves on a conspicuous part of the hill were serenading us with Ay!, Ay!, Ay!, Mutillae (a well known party song).*⁴¹⁹ (Somerville, 543)

Una vez arriba, el coronel Ross continúa con ellos por la derecha hasta otra colina que los británicos habían bautizada como *Monte Ross* porque este mismo coronel la había tomado ya el pasado 16 de Marzo.

⁴¹⁷ “Hubo delicadeza y nobleza en su conducta hacia el General Evans, que yo siempre admiraré y nunca olvido. Cuando comenzó el avance, el 14 de mayo, para atacar la Venta de Hernani, era muy consciente del infortunio que había sufrido el General Evans en esas mismas posiciones y lo cerca que estaba de la finalización de su tiempo de servicio; cuando alguien venía a pedirle alguna orden durante las operaciones de aquel día, tenía la delicadeza de decir que, como el General Evans estaba más familiarizado con el terreno, estaba, por ello, mejor capacitado para dar las órdenes; y los remitía al General, a quien rogó que se considerase el Comandante en Jefe. Y cuando el General Evans avanzó para atacar Irún y Fuenterrabía, Espartero, con toda intención, permaneció en Hernani, poniendo a sus doce mil hombres a las órdenes inmediatas del inglés y cediéndole el manto absoluto, ya que había tenido tan mala fortuna en el anterior ataque a Fuenterrabía.”

⁴¹⁸ “Aún así, fue el general Evans quien en realidad dirigió el ataque.”

⁴¹⁹ “Me divertí mucho con dos de sus trompetas que, colocándose en un lugar prominente de la colina, nos dieron la serenata con el ‘Ay, Ay, Ay, Mutillak’ [mutillak, en vasco es ‘muchachos’] (una bien conocida canción popular)”

Los lanceros y el resto de la fuerza, han avanzado por la carretera y casi cerrado la tenaza sobre Oriamendi, antes de que los carlistas se decidan a abandonar la posición.

Por fin, entre 8 y 10 de la mañana, los cristinos vuelven a ocupar la famosa cima. (Somerville, 539)

MAYO 1837

Los carlistas se retiran hacia Hernani y Santa Bárbara, pero tampoco estas posiciones pueden resistir mucho tiempo.

El ataque lo lleva a cabo el 8th que, a pesar de haber estado en vanguardia desde el primer momento, se emplea con enorme coraje. De todas formas, más que el empuje de los cristinos es la enorme diferencia numérica lo que obliga a los carlistas a ir retrocediendo hacia Andoain y Tolosa. La artillería de Evans, emplazada ahora en Oriamendi bate Hernani durante algún tiempo. Luego, el coronel Cannon, con los Royal Irish y chapelgorris, se lanza al asalto. Perdidas las alturas que lo dominan, la defensa de la plaza es difícilísima y la guarnición opta por retirarse ante el peligro de quedar aislada por la marea cristina que comienza a rebasarles ya por ambos lados.

Intentan reagruparse en Urnieta y hacer allí frente a Evans, pero su resistencia, careciendo de artillería y en inferioridad numérica, es inútil. Mientras un regimiento cristino y los lanceros atacan desde Hernani, el 6th carga desde Santa Bárbara y, a la bayoneta, logra romper las líneas carlistas. El asalto es corto pero de gran violencia y sólo cuando la mitad de la población ha sido ocupada, calle por calle y tras una carga de los lanceros, abandonan los defensores sus puestos, (Somerville, 543 y sigs.)

*The enemy had left but 13 battalions in our front, to check the progress of the army, and succour, if possible, the fortified places which might be attacked. These battalions, though unable to offer successful resistance, made a firm defence of the strong positions they held, and even fought in the town, while its parapets were escaladed by some of the regiments of the Legion, which, through the characteristic generosity of Espartero, were allowed to take the lead.*⁴²⁰ (Evans, 98)

Espartero queda en Hernani con el cuartel general y las avanzadas se establecen en Urnieta. Unos 10 batallones del Pretendiente ocupan las alturas de Andoain.

Día 15

⁴²⁰ “El enemigo había dejado sólo 13 batallones en nuestro frente para detener el avance de nuestras tropas y ayudar, en lo posible, a los puestos fortificados que pudieran ser atacados. Estos batallones aunque incapaces de ofrecer una resistencia efectiva, opusieron una firme defensa en los puntos fuertes que dominaban e incluso pelearon en la ciudad cuando sus muros se vieron superados por alguno de los regimientos de la Legión a los que, gracias a la característica generosidad de Espartero, se les permitió ir a la cabeza.

Durante todo el día siguiente, ambos ejércitos permanecen en sus posiciones.

The 15th of May was passed in cleaning our arms, accoutrements, and cloths; in cooking our rations for the anticipated early movement of the next day, in parading to show that we were clean, and in looking to other matters that are common to all soldiers situated as we were, and which therefore could not be

MAYO 1837

*forgotten by us, namely making spoil, and appropriating it to our own uses,*⁴²¹ (Somerville, 549)

Por la noche, la Legión recibe orden de prepararse para salir, con dirección a Oyarzun, a las tres de la mañana.

Día 16

Nada más romper el día, *One of the loveliest of the infant summer, dawned in all the richness of the Spanish beauty,*⁴²² (Somerville, 556) avanza Evans con unos 9.000 hombres y 10 piezas de artillería⁴²³. La Legión marcha de nuevo formando la vanguardia, (Evans, 98) y Espartero continúa en reserva.

El objetivo es Oyarzun, Irún y Fuenterrabía.

A unas dos millas de Hernani las tropas hacen un alto y se les distribuye la ración de aguardiente. El día anterior se les había proporcionado las de carne salada y pan. Aunque estaban calculadas para durar hasta el fin de la jornada, algunos habían dado ya cuenta de ellas por aquello de no dejar para mañana lo que se puede hacer hoy.

*We may as well eat when we are able; there will be a dozen or two in every company dead before dinnertime so we may as well eat it at once.*⁴²⁴

Entre 7 y 8 de la mañana, según Humfrey, y a las 10 según Evans, llegan ante Oyarzun. La guarnición se limita a hacer algunos disparos y deja el campo libre a los cristinos, retirándose hacia el monte San Marcial. Mientras el resto de las fuerzas continúa el avance, un pequeño destacamento liberal ocupa Oyarzun para evitar el saqueo y las represalias.

⁴²¹ "El 15 de mayo lo pasamos limpiando las armas, equipo y ropas; cocinando nuestras raciones para el previsto y temprano avance del día siguiente, en formaciones y revistas para mostrar que estábamos limpios y en preocuparnos de otras faenas comunes a los soldados en la situación en la que nos hallábamos y de las que no podíamos olvidarnos, es decir rebuscando y apropiándonos de todo lo que pudiese sernos de alguna utilidad."

⁴²² "Uno de los más bellos del verano primerizo, adornado con toda la riqueza de la belleza española."

⁴²³ Somerville menciona 40 piezas pero parece estar equivocado. Ver Doc. nº 88.

⁴²⁴ "Mejor comer mientras podamos hacerlo; habrá una docena o dos, por compañía, que mueran antes de la hora de la comida; así que mejor nos lo comemos ahora."

Poco después, hacia mediodía, llegan los británicos ante Irún y su ciudadela, un fuerte conocido por el nombre de El Parque. Nada más reconocer el terreno, el estado mayor de Evans comprende que la pelea será dura.

*This, though but a walled town, and therefore incapable of sustaining a regular attack with heavy ordnance, was, against field guns and musketry, extremely strong. Many months had been employed in perfecting the defences. It was supported and partly covered, by the Fort del Parque, a circular work on a commanding eminence, with steep scarps, ditch, embrasures, and mounting eight guns of large calibre.*⁴²⁵ (Evans, 99)

MAYO 1837

La artillería carlista abre fuego en cuanto los cristinos entran en el campo de acción de sus piezas. Evans intenta obtener su rendición pero ellos, confiando en las promesas de ayuda hechas por Don Carlos, optan por la resistencia. (Humfrey, 53 y Times del 3 de junio)

En vista de su negativa la artillería legionaria, que había tomado posición en terreno ventajoso, rompe el fuego contra el fuerte. Son las 2 de la tarde. Los tiros cruzados de las baterías de Howe y Wade causan estragos.

*We threw in such a fire of shot, shells & rockets, that one would have said no living creature could hold out ten minutes... The fort was constructed in such a manner that the roofs of the barracks, which ran all round it, projected over the parapets, which were hollow; between the embrasures, so that every shot went through, and through, and dashed the tiles timbers and stones, into the air at every round.*⁴²⁶ (Humfrey, 54)

Por obra de la casualidad o de la buena puntería, uno de los primeros disparos vuela el asta de la bandera roja que los carlistas habían izado, en señal de su determinación de luchar hasta el final sin dar ni pedir cuartel.⁴²⁷

*And the fall of that symbol of mortal hostility was acclaimed by the shouts of the whole army.*⁴²⁸ (Somerville, 560)

Hacia las tres cesó el bombardeo y Evans ofreció nuevamente a los defensores una rendición honorable. En vano.

⁴²⁵ “Aunque era sólo una ciudad amurallada e incapaz de aguantar un ataque serio con artillería pesada, resultaba muy fuerte contra las piezas de acompañamiento y fusilería. Se habían empleado muchos meses en mejorar sus defensas. Estaba apoyada y en parte cubierta por el Fuerte del Parque, una edificación circular sobre una altura dominante con empinados escarpes, foso y emplazamientos para ocho cañones de grueso calibre.”

⁴²⁶ “Les descargamos tal fuego de bombas, metralla y cohetes que uno diría que ninguna criatura viviente podría aguantar diez minutos...El fuerte estaba construido de forma que los tejados de los barracones, que recorrían todo su perímetro, sobresalían sobre los parapetos que estaban huecos entre los emplazamientos de los cañones, de forma que las bombas los atravesaban y lanzaban al aire tejas, maderas y piedras a cada andanada.”

⁴²⁷ El artillero fue el capitán Skeed, según Somerville, y el teniente Hampton, de acuerdo con Humfrey.

⁴²⁸ “Y la caída de aquel símbolo de mortal hostilidad se celebró con gritos de todo el ejército.”

*They said they were too anxious for our good opinion to give up till forced.*⁴²⁹ (Humphrey, 55)

Inmediatamente se reanuda el bombardeo. Mientras tanto, la infantería comienza a avanzar. La progresión del ataque fue, al comienzo, por el lado oeste de la ciudad, dirigiéndose luego el 1st hacia el sureste. Los Rifles y los Royal Irish⁴³⁰ (Somerville, 560) siguen la misma dirección para atacar luego por el este. El 1st da un rodeo y ataca ahora por la parte de Francia. Los carlistas se defienden con gran valor y reciben a los británicos con cerradas

MAYO 1837

descargas de mosquetería y los disparos de una o dos piezas del 6, emplazadas en lo alto de un edificio. En el ataque se destacan el general Chichester, el coronel Ramsey y el capitán Rae, un curtido veterano.

Los Rifles⁴³¹ han conseguido llegar a los arrabales a pesar del terrible fuego que tienen que soportar. Tras muchos esfuerzos logran apoderarse de la iglesia y algunas casas cercanas a una de las puertas de la muralla. Allí se mantendrán hasta el día siguiente.

El Parque ha resistido el asalto de dos batallones cristinos y del 8th de la Legión a pesar de que el bombardeo duró hasta el anochecer.

*How anything could live in such a place is only astonishing. Napoleon would have hanged a man for daring to hold out such a place.*⁴³² (Somerville, 560)

Poco antes el comandante había rechazado otra oferta de capitulación.

*But the Commander, after requesting permission to communicate with the Governor of the Town, refused to give it up unless the Garrison were allowed to retire unmolested, which being refused, hostilities immediately recommenced.*⁴³³ (Doc. n° 88)

Al echarse la noche, las tropas reciben orden de permanecer en sus puestos y alerta para evitar sorpresas.

⁴²⁹ "Dijeron que estaban demasiado ansiosos de ganarse nuestra buena opinión como para rendirse sin verse obligados a ello."

⁴³⁰ Según Somerville, el 9th y 10th, ahora unidos llevan esta denominación.

⁴³¹ Formados ahora por los restos del 7th y lo que quedaba de los Rifles. (Somerville, 561)

⁴³² "Es sorprendente que alguien pueda vivir en semejante sitio. Napoleón hubiiera hecho colgar al hombre que hubiera osado defender tal lugar."

⁴³³ "Pero el Comandante, tras haber pedido permiso para comunicarse con el Gobernador de la ciudad rehusó rendirse a menos que se permitiese a la guarnición retirarse sin ser atacada, lo que no se aceptó de forma que las hostilidades se reanudaron de inmediato."

*For our own safety we were not permitted to kindle fires and being wet, with nothing but the mud to stand upon, we were not so comfortable as the most of us wished to be... I was the object of envy for a few hours, having, by industry, gathered some stones of which I made a bed to keep above the mud, and on which I enjoyed a sound sleep while hundreds were standing on their feet amid the wet all the night.*⁴³⁴ (Somerville, 567)

No todo es inactividad por la noche. Dos piezas del 12, desembarcadas en Socoa y conducidas por territorio francés, son sigilosamente emplazadas frente a la puerta norte de la muralla.

MAYO 1837

Día 17

Nada más clarear el día, uno de estos cañones comienza a batir la puerta desde unas 100 yardas. Pronto logra abrir una brecha.

A las 7 se concierta una tregua para permitir que las mujeres y los niños de Irún puedan refugiarse en Francia. (Evans, 100)

Mientras el resto de las piezas artilleras adelantan sus posiciones para mejor batir la plaza, los Rifles y el 1st regimiento intentan hacer saltar con una carga de pólvora, la puerta que da hacia Fuenterrabía. Pero las recias hojas de roble aguantan. Tratan entonces de escalar la muralla y por fin, una compañía del 1st, con el coronel Arbutnott al frente, lo logra, pasando por las ventanas de una casa vecina. Un cabo de los Rifles consigue, al fin, abrir la puerta y el resto de las fuerzas se lanzan al asalto. A la bayoneta van tomando las barricadas levantadas en las calles mientras los carlistas se repliegan progresivamente hacia el edificio del Ayuntamiento.

A las 10, viendo la ciudad perdida, el comandante de El Parque decide rendirse incondicionalmente. Poco después, tras tomar todos los accesos, tres columnas liberales, mandadas por Jáuregui, Chichester y Fitzgerald, convergen sobre el Ayuntamiento. El edificio era muy sólido y contaba para su defensa incluso con una pequeña pieza artillera. Evans, ansioso por terminar la pelea, ofrece respetar las vidas de los defensores a cambio de una rendición inmediata. Unos 400 hambres entregan las armas y hacia las 11 de la mañana Irún está totalmente en manos de las tropas de la Reina. (Doc, 88; Evans, 100; Somerville, 570; Humfrey, 55; Times de los días 23 de mayo y 3 de junio)

⁴³⁴ "Por nuestra propia seguridad no se nos permitió encender fuegos y, húmedos como estábamos y con el suelo todo embarrado, no nos encontrábamos todo lo cómodos que hubiéramos deseado. Yo fui objeto de mucha envidia durante unas cuantas horas pues había reunido, con cierta industria, unas cuantas piedras con las que me hice una cama que me mantuvo sobre el barro y sobre la que disfruté de un buen sueño mientras otros miles pasaron toda la noche de pie entre aquella humedad."

Hacia la una, el alcalde de Bayona recibe el siguiente comunicado:

Behobia, May 17.- To M. Belasque, Mayor of Bayone.- All is over, Irun and its redoubt are both taken.
*The Sub-Prefect HENAUT.*⁴³⁵ (Times del 23)

La operación había resultado mucho más costosa de lo que la diferencia numérica de los dos bandos, unos 800 carlistas contra casi 8.000 cristinos, había hecho creer, a priori. De cualquier forma el balance no deja de ser altamente positivo:

*The result of this truly gallant exploit, are 36 officers and 449 men prisoners,- 12 pieces of Cannon, a great quantity of Ammunition, & other stores, the Arsenal, & a small Foundry which were very complete.*⁴³⁶ (Doc. 88)

MAYO 1837

Las bajas, de acuerdo con el mismo informe, serían:

On the part of the Garrison the loss in killed was very severe, probably upward of 100 the greater part of whom were killed in the assault; and about 50 wounded.

*The loss of the Queen's troops in the two days, was 4 officers & 30 men of the Legion killed, and 13 Officers and about 100 men wounded; that of the Spanish troops who took no part in the assault being but trifling.*⁴³⁷ (Doc. N° 88)

Otro motivo de satisfacción y orgullo para la Legión lo constituye el comportamiento de sus hombres una vez finalizada la pelea. Se respetaron las vidas de los prisioneros y el saqueo duró poco más de una hora.⁴³⁸

*By great exertions on the part of General Evans and his officers the lives of those of the Garrison who had taken refuge in the Town House and other houses, were saved, and after the first rush no more blood was shed... In short (fact), comparative quiet was restored in a very short time, in a town taken by assault, by troops who had every reason to be exasperated against an enemy who had never given them quarter.*⁴³⁹ (Doc. N° 88)

⁴³⁵ "Behobia, 17 de mayo.- Al señor Belasque, Alcalde de Behobia.- Todo ha terminado. Irún y su fuerte han sido tomados.- El Subprefecto, Henaut."

⁴³⁶ "El resultado de este éxito realmente brillante ha sido de 36 oficiales y 449 hombres prisioneros; 12 piezas de artillería, gran cantidad de munición y otro equipo; el arsenal y una pequeña fundición, bastante completos.

⁴³⁷ "Por parte de la guarnición, las bajas de muertos han sido importantes, probablemente más de 100 casi todos muertos durante el asalto; y unos 50 heridos.

Las bajas entre las tropas de la Reina, durante los dos días, fueron de 4 oficiales y 30 hombres de la Legión muertos, y 13 oficiales y unos 100 hombres, heridos; las de las tropas españolas que tomaron parte en el asalto han sido insignificantes."

⁴³⁸ Como medida precautoria, Evans había impedido que el regimiento de chapelgorris tomase parte en el asalto final. Con la disculpa de ocupar unas lomas vecinas los había alejado de la población (Doc. N° 88 y Farr, 15). De todos modos parece que algunos sí llegaron a tiempo. (Somerville, 571)

⁴³⁹ "Gracias a los esfuerzos del General Evans y sus oficiales, se respetó la vida a los miembros de la guarnición que se habían refugiado en el Ayuntamiento y otras casas; y tras los primeros momentos no hubo más derramamiento de sangre...En resumen (y es una realidad), en muy

Efectivamente, a las dos horas de tomada Irún, la división de Evans se pone en movimiento hacia Fuenterrabía.

Como recurso extremo de defensa, los carlistas han destruido el puente entre las dos poblaciones. El retraso, de todas formas, es sólo momentáneo porque en poco tiempo y con ayuda de los pontoneros de la Marina británica, que han venido desde Pasajes, se reparan los daños. La misma noche del 17 puede ya pasar la artillería y a primeras horas del 18 se presenta el ejército de Evans a las puertas de Fuenterrabia.

Día 18

Las defensas de la plaza son muy fuertes. Humfrey (56) calcula que su asalto y conquista hubiera costado, cuando menos, 200 o 300 hombres. Su Comandante en jefe es de la misma opinión.

MAYO 1837

*The submission of this place was extremely desirable, as it might have occasioned a serious loss in men and time.*⁴⁴⁰ (Evans, 103)

Buscando, pues, las menores pérdidas y la máxima rapidez posible, ofrece a los defensores la posibilidad de una rendición honrosa. La contestación es decepcionante. Los defensores creen que les espera la muerte,

*Having heard we had put the garrison of Irun to death, they should defend themselves to the last!*⁴⁴¹ (Evans 103)

Cuando se les asegura que los prisioneros de Irún han sido respetados, piden permiso para que dos de sus oficiales comprueben los hechos. La petición es atendida y cuando regresan con la confirmación de la noticia la guarnición consiente en capitular bajo ciertas condiciones. Aceptadas éstas y firmada el acta, (Doc. nº 89) las tropas de la Reina toman posesión de la plaza, hacia el mediodía, sin haber tenido necesidad de disparar un solo tiro. (Times del 22; Wyde da, erróneamente, la fecha del 17)

Las vidas de los casi 300 prisioneros que pasaron a engrosar el número de los capturados en Irún no sufrieron peligro en ningún momento.

*We repeat it; never did soldiers behave better in the field or with more humanity to an enemy than the abused and insulted Legion.*⁴⁴² (Humfrey, 57)

poco tiempo se restableció una cierta calma en una ciudad que había sido tomada al asalto por unos soldados que tenían sobradas razones para estar deseosos de vengarse de unos enemigos que nunca les habían dado cuartel.”

⁴⁴⁰ “Había un gran deseo de que la plaza se entregase, pues hubiera exigido una gran pérdida en hombres y tiempo.”

⁴⁴¹ “Habían oído que habíamos matado a todos los defensores de Irún y preferían defenderse hasta el final.”

Tras los reveses sufridos por sus partidarios en Guipúzcoa, Don Carlos sale del País Vasco. Las autoridades fronterizas francesas temen, en algún momento, y así lo comunican a los ingleses, que intente pasar a Cataluña y Alto Aragón a través del territorio galo, (Doc. n° 90)

Día 20

El día 20, sin embargo, se confirma que Don Carlos y el Infante Sebastián, con unos 20 batallones y 12 escuadrones de caballería, han pasado por Pamplona camino de Sangüesa. (Doc. n° 90)

La Legión, mientras tanto, se ha dedicado a reparar y reforzar las defensas de las plazas recién conquistadas. La Marina real británica ha emplazado en ellas nuevas piezas artilleras con lo que su posesión parece quedar totalmente asegurada. Por otra parte los carlistas han destruido los puentes de Andoain y Tolosa

MAYO 1837

y la mayor parte de los habitantes de la zona han abandonado sus hogares. (Times del 2 de junio)

Día 21

El 21, la Legión regresa a las líneas de Hernani.

*On Sunday, exactly one week from leaving San Sebastian, the Legion marched again with 800 prisoners having taken four strong towns and fortified positions, and 22 guns besides.*⁴⁴³ (Times del 2 de junio)

⁴⁴² “Lo repetimos: nunca soldados se comportaron mejor en el campo de batalla o con más humanidad hacia sus enemigos que la tan denostada y despreciada Legión.”

⁴⁴³ “El sábado, exactamente una semana después de dejar San Sebastián, la Legión se puso de nuevo en marcha, con 800 prisioneros, y tras haber tomado cuatro ciudades importantes y posiciones fortificadas, además de 22 cañones.”

V.- 4: RELEVO DE EVANS Y GESTACIÓN DE LA "NEW LEGION"

Interés del gobierno español en conservar los servicios de los auxiliares británicos.- Problemas legales y económicos.- Posibles soluciones.- El brigadier Juan Tena y el coronel Wylde en la comisión de licenciamiento.- Espartero pasa a Navarra.- Muerte del general Gurrea.- Continúan los problemas económicos.- Evans regrese a Inglaterra.- O'Connell al Frente de la Legión.- Distribución de dinero a las tropas

MAYO 1837

La culminación de las operaciones, la relativa tranquilidad del sector y lo avanzado de la fecha, ponen de nuevo sobre el tapete el problema del futuro de las fuerzas auxiliares de Evans.

El interés del gobierno español por asegurarse sus servicios es obvio. Existen, sin embargo, dos problemas cuya previa solución es condición indispensable para conseguir la permanencia de estas tropas. El primero es un problema de tipo legal: el consentimiento del gobierno británico para que sus súbditos sirvan en un país extranjero se termina el día 10 de Junio. Será preciso conseguir su prórroga.

Queda luego el problema financiero, con dos facetas distintas pero igualmente importantes: en primer lugar se impone saldar de forma inmediata la deuda contraída con la fuerza actualmente en servicio. La cantidad es elevada y existen, al mismo tiempo, diferencias de apreciación sobre el total de la misma.

La segunda parte del problema económico viene dada por la necesidad de establecer unas nuevas bases que, satisfaciendo las aspiraciones de los voluntarios, no supongan un factor de desequilibrio para la hacienda isabelina.

Día 21

Con esta fecha, una Real Orden da luz verde para el estudio y puesta a punto de un nuevo convenio de alistamiento.

Día 22

El primer problema, el legal, se resuelve con relativa facilidad gracias al interés de Palmerston en apoyar al gobierno de María Cristina. El 22 de Mayo, varias fechas, pues, antes de expirar el plazo ya acordado en 1835, el gobierno de Madrid recibe la conformidad del primer ministro británico.

Las auxiliares pueden continuar al servicio de Isabel. El nuevo periodo de alistamiento,

MAYO 1837

se especifica en esta ocasión con toda claridad, será de un año. (A.G.M.S., Leg, 245)

La resolución de las dificultades económicas va más lenta. El coronel Wylde comenta, en una reunión de oficiales, que posiblemente se ofrezca a los soldados la misma paga pero sin derecho a percibir gratificaciones a la terminación del servicio. En cuanto a los oficiales quedarían equiparados a los españoles de los regimientos de la Guardia y, al finalizar el servicio, se les concedería el privilegio de conservar sus grados en caso de que desearan permanecer en el ejército español, (Times del 2 de junio)

Estas proposiciones no pasan de ser, de momento, más que meras especulaciones. Los legionarios estén ahora más interesados en los arreglos que se llevan a cabo para saldar sus atrasos. Parece que se pagará a las tropas incluso los acumulados hasta el 31 de Marzo. Los oficiales recibirán, de confirmarse los rumores, dos meses en efectivo y el resto, unos doce o trece meses, en bonos pagaderos en Londres a dos o tres meses vista. (Times del 2 de junio)

Día 26

El día 26, el coronel Wylde es invitado oficialmente a participar en las operaciones de licenciamiento y embarque de los efectivos auxiliares y en el comité que ha de redactar los términos del nuevo contrato. (Doc. nº 91)

Día 27

El comisario británico acepta la invitación de Espartero y comunica su decisión a Palmerston. Por parte española actuará el brigadier Don Juan Tena.

Día 29

La actividad bélica del sector ha sido prácticamente nula, hasta que el Conde de Luchana decide salir hacia Navarra, en seguimiento de Don Carlos. Lleva el general cristino los regimientos "de la Guardia y lo más selecto de sus tropas. (Farr, 163) La Legión le acompañará en la primera parte del recorrido, regresando luego a sus cuarteles de Hernani y Oriamendi. (Humfrey, 58)

Los cristinos han de seguir forzosamente el valle del Oria en el que escasamente queda sitio para que discurran en armonía la carretera y el río. Aprovechando la circunstancia, los escasos defensores de Andoain se han emboscado, protegidos por el río, a la espera de Espartero. La larga columna que avanza por la carretera esté totalmente a merced

del enemigo, que dispara impunemente. A las primeras descargas cae muerto el general Gurrea,

MAYO 1837

*One of the best officers in the Spanish Army.*⁴⁴⁴ (Humfrey, 58)

*An extremely gallant and experienced officer.*⁴⁴⁵ (Evans, 112)

*His loss was most severely felt by General Evans, Lord John Hay and Colonel Wylde, as they had, most deservedly, the highest opinion of his bravery, his honesty and his talents. One of his sons was aid-de-camp to General Evans.*⁴⁴⁶ (Farr, 163)

Su cuerpo es conducido a San Sebastián y recibe sepultura al pie del castillo, junto a los oficiales británicas allí enterrados. (Wikinson, 48)

El único medio de desalojar a los carlistas, ye que no se puede cruzar el río, es la artillería. Las piezas de la Legión entran en juego.

*But the enemy were so well covered, that round shot did not disturb them.*⁴⁴⁷(Evans, 112)

Una vez en fuga los emboscados en el valle, los de Espartero ocupan Andoain sin mayores dificultades. Las bajas no pasan de unos 4 o 5 oficiales y de 50 a 60 soldados. Cuando la Legión regresa, tras el combate, a sus líneas, Evans recibe una felicitación más para sus hombres por su comportamiento de los días 16, 17 y 18:

*The Legion, by its valour during the attack, and its humanity after the combat was over, has indeed achieved a signal triumph over its most base calumniators.*⁴⁴⁸ (Evans, 104)

JUNIO 1837

Día 4

Pero se acerca el día del licenciamiento y el asunto de los atrasos está aún por resolver. A primeros de Junio, Evans da orden al comisario Black para que, de los fondos de le pagaduría militar, abone, hasta donde sea posible, los sueldos atrasados de los oficiales. Al mismo tiempo, se asegura a todos los miembros de la fuerza, cuyo nerviosismo es evidente, que

⁴⁴⁴ "Uno de los mejores oficiales del ejército español."

⁴⁴⁵ "Un oficial valeroso en extremo y experimentado."

⁴⁴⁶ "Su pérdida fue muy sentida por el General Evans, Lord Hay y el Coronel Wylde quienes tenían, con toda razón, la mejor opinión de su valentía, honestidad y talento. Uno de sus hijos era edecán del General Evans."

⁴⁴⁷ "Pero el enemigo estaba tan bien cubierto que los proyectiles esféricos no les causaban ningún daño."

⁴⁴⁸ "La Legión, por su valor en el ataque y su humanidad tras el combate, ha alcanzado un señalado triunfo, en verdad, sobre todos sus viles calumniadores."

se han recibido ya los fondos precisos para cubrir todos los atrasos y que el problema se encuentra en vías de solución. (Doc. n° 93)

JUNIO 1837

El acuerdo que hará posible la organización de la nueva fuerza auxiliar va también desarrollándose con gran lentitud. Los oficiales británicos no están de acuerdo con las propuestas del gobierno cristino y O'Connell, uno de los más significados, quiere presentar su dimisión y regresar a Inglaterra. Sólo la insistencia de sus compañeros logra hacerle desistir, (Times del 13) La junta de oficiales de la Legión envía al ministro de la guerra una contrapropuesta. Aceptan en ella la reducción de la fuerza pero exigen que, cualquiera que sea su potencial, quede siempre a las órdenes directas de un jefe británico.

Con una clarividencia y perspicacia dignas de mejor causa, el funcionario isabelino encargado de presentar el informe al Ministro añade que los británicos,

Acaso exigirán en compensación que se satisfagan íntegros sus atrasos, especialmente los que queden reformados. (A.G.M.S., Leg. 95)

A la hora de cerrar las cuentas, aumentan los desacuerdos y se encrespan los ánimos. Black ha dimitido al ser agredido (golpeado con la fusta) por un oficial y Llanos se ha refugiado en Madrid tras encontrar un día escrita sobre la puerta de su casa la palabra 'Robber' (Ladrón). (Times del 13)

Día 7

Evans tiene ya todo dispuesto para la marcha. En su lugar y como jefe del cuerpo de ejército de operaciones de Cantabria, Espartero ha nombrada al Conde de Mirasol.

Al mando de la Legión, de forma interina, queda O'Connell ya que tanto Chichester como Fitzgerald regresan a Inglaterra para reincorporarse a sus respectivos regimientos. (Times del 15)

Día 8

El coronel Wylde está girando una visita a los distintos regimientos tratando de lograr el mayor número posible de reclutas para la New Legion. En su alocución al 8th afirma, entre otras cosas:

*All other engagements, I am authorised to say, will be fulfilled. I can assure you, the British Government will not suffer your claims to be neglected. I am fully authorised to say so.*⁴⁴⁹ (Somerville, 273)

⁴⁴⁹ "Estoy autorizado para decir que se cumplirán todos los restantes compromisos. Puedo aseguraros que el Gobierno Británico no permitirá que se ignoren vuestras reclamaciones. Estoy completamente autorizado para afirmarlo."

De sus palabras parece deducirse, y así lo entienden los voluntarios, que el gobierno británico garantiza el cumplimiento del compromiso. Pero la razón fundamental que Wylde esgrime para convencer a los soldados es el desempleo existente en Gran Bretaña.

JUNIO 1837

*Nearly one-half of the working population are out of employment, and cannot obtain it in England. Now I do think, men, you could not, under these circumstances, do better than stay.*⁴⁵⁰ (Somerville, 273)

Según Black, las palabras de Wylde, al hablar como Comisario Británico, no hacen sino reforzar las garantías dadas en el mismo sentido por Lord Clarendon, embajador de Su Graciosa Majestad en Madrid. (Black, et al., 7)

Día 9

El día 9 Evans se despide de sus oficiales con una gran fiesta. Lord Hay y Wylde están también presentes. A los postres, el general Chichester, en nombre de todos sus compañeros, entregó un obsequio al que hasta entonces había sido su jefe.

*General Chichester... presented a paper to Evans, containing a list of nearly every officer there present, who in testimony of respect to their late Commander, had voted him a piece of plate in commemoration of their expression of it on the present occasion. The General in return solemnly pledged himself, that wherever he might be, his first duty should be to see justice done to his faithful followers... and ... his best exertions should not be wanting both in Parliament and out of it, to assert their just claims on the Government.*⁴⁵¹ (Humfrey, 62)

Día 10

Al día siguiente, mientras Evans embarca en San Sebastián, los auxiliares reciben, por fin, sus pagas atrasadas.

*The men, it is true, were paid up to the 10th of June, and as the Government was unable to give them the promised gratuity, they were furnished with certificates of the sum due to each man. But for the officers, no money was forthcoming.*⁴⁵² (Humfrey, 62)

⁴⁵⁰ "Casi la mitad de la población trabajadora está sin empleo y no pueden conseguirlo en Inglaterra. Así que creo, señores, que en estas circunstancias no podéis hacer nada mejor que quedaros aquí."

⁴⁵¹ "El General Chichester... entregó a Evans un pliego con los nombres de casi todos los oficiales presentes quienes, en testimonio de respeto a quien había sido su Comandante, le habían regalado una placa con la que querían recordarle lo manifestado en aquel ocasión. El General, por su parte, se comprometió solemnemente a que, allí donde estuviese, su primer deber sería ver que se les hacía justicia a sus fieles seguidores...y...no regatearía esfuerzos, tanto en el Parlamento como fuera de este, para hacer llegar sus justas reclamaciones al Gobierno."

⁴⁵² "Los soldados, es cierto, recibieron sus pagas hasta el 10 de junio; y como el Gobierno no pudo hacerles efectivas sus gratificaciones, les entregó certificados de la suma adeudada a cada hombre. Pero no se recibió dinero para los oficiales."

Si exceptuamos las gratificaciones, los soldados cobraron, pues, todos los atrasos. El hecho de que se les pagase antes de su embarque parece que obedeció a dos causas completamente ajenas entre sí. Una es obvia y primordial: se les paga porque los soldados no se fían y quieren cobrar antes de salir de España. Pero hubo también otra causa más sutil y que está relacionada con el reclutamiento de la New Legion, entonces en plena formación

JUNIO 1837

*Had there been no intention of raising a new force out of the old one, it would have been more prudent to have kept up the money and paid the men on their arrival in England, but as a reenlistment was going on, it became necessary to resort to the common modes of recruiting, those modes which were always, when levies of men were required, pursued with militia regiments in Britain, in order to get them to volunteer into the regulars, namely that of given men money and every facility to wallow in drunkenness until it was all spent.*⁴⁵³ (Somerville, 610)

*A short time before the expiration of the service of the British Legion, the Spanish Government hastened to settle up all arrears of pay due to the soldiers, supposing that they would unwarily spend their trifle of money, and thereby be induced to rejoin the service, for another twelve months... After this settlement with the Legion, recruiting booths were opened; and many finding themselves without a farthing, rejoined the Spanish service, receiving a bounty of five dollars each.*⁴⁵⁴ (A Volunteer, 48)

Efectivamente, los días que mediaron entre el pago y el embarque de las tropas, los acuartelamientos de la Legión conocieron toda suerte de excesos. El corresponsal del Times trata de quitar importancia al asunto y escribe que el hecho de recibir la paga **NO** ha dado origen, y subraya la negación, a ningún acto de vandalismo o violencia contra los habitantes de las ciudades donde están acuartelados los auxiliares. Sólo ellos han sido los protagonistas, por activa y por pasiva, de las borracheras, riñas y robos. Parece que se llegó incluso al asesinato pues ha aparecido algún cadáver con señales de muerte violenta. (Times del 15)

⁴⁵³ "Si no hubiera existido la intención de enrolar una nueva fuerza, a partir de la actual, hubiera sido más prudente haber retenido el dinero y haber pagado a los hombres a su llegada a Inglaterra; pero como se estaba intentando reengancharlos parecía necesario recurrir a los métodos que se empleaban con los regimientos de milicias en Gran Bretaña para alistar a sus miembros en el ejército regular, es decir pagar a los soldados y darles todas las facilidades para que se gastasen todo el dinero en emborracharse."

⁴⁵⁴ "Poco antes de expirar el tiempo de servicio de la Legión Británica, el Gobierno español se apresuró a saldar las pagas atrasadas a los soldados, en la suposición de que dilapidarían el dinero y así se les podría convencer para que se reenganchasen por otros doce meses... Tras asentar las cuentas con la Legión, se abrieron banderines de enganche; y muchos, al encontrarse sin un céntimo, se reintegraron al servicio español, recibiendo una compensación de cinco dólares por cabeza."

Se consiguió así que el dinero de las pagas se gastase en España y que, una vez con los bolsillos vacíos, los soldados se sintiesen más inclinados a reengancharse.

V.- 5 THE 'NEW LEGION': DESASTRE DE ANDOAIN Y SU LICENCIAMIENTO.

Victoria de la Legión después de "muerta".- Actitud levantisca de los licenciados.- Nacimiento de la 'New Legion'. - Importancia política de las fuerzas auxiliares.- Dificultades crematísticas.- Incidentes en Gran Bretaña.- El problema a nivel diplomático.- Desastre de Andoain.- La situación insostenible a todos los niveles.- Comités de oficiales.- Ofrecimiento de un crédito por parte de la Casa O'Shea.- Justificación del gobierno español.- Disolución de la 'New Legion'.

JUNIO 1837

*The last action engaged in by any part of the Legion was a very brilliant one, by the 2nd Lancers under Colonel Jacks.*⁴⁵⁵ (Evans, 116)

Por una serie de circunstancias, más desgraciadas que heroicas, la Legión puede también presumir de haber ganado una batalla después de "muerta". En términos rigurosos no se podría hablar de batalla. En realidad, la acción, aunque brillante, no pasó de ser un encuentro de menor importancia pero que merece ser recordado.

El 2nd regimiento de Lanceros, desde el regreso de los auxiliares a la costa, en abril del 36, había quedado agregado a las fuerzas de Córdoba y actuaba a las órdenes directas del general español. En junio de 1837 se encontraba acuartelado en Vitoria. Debido a estas circunstancias su licenciamiento se produjo en fechas posteriores a las del resto de las unidades, cuando ya, oficialmente, no existía la Legión Auxiliar Británica y no se había formado aún la New Legion. (Doc. n^o 105)

En este lapsus de existencia extraoficial tuvo lugar el famoso suceso al que se refieren Evans y Wilkinson en sus respectivas obras.

En un momento de descuido, dos de los lanceros habían sido sorprendidos y muertos a sangre fría por un destacamento carlista.

Día 18

Pocos días más tarde, un escuadrón del 2nd, que acompaña a Martín Zurbano en una descubierta por las cercanías de Alegría de Álava, toma cumplida venganza.

⁴⁵⁵ "La última acción, muy brillante, en la que tomó parte un contingente de la Legión, fue la que llevó a cabo el 2nd de Lanceros, mandado por el Coronel Jacks."

JUNIO 1837

A la cabeza de la columna de Zurbano, unos 1.500 hombres, avanzan los lanceros. A penas se han internado en terreno enemigo descubren dos batallones carlistas en retirada hacia el interior de sus líneas. Quedan fuera del alcance de la infantería pero no de los lanceros que inmediatamente salen en su persecución. Al verse acosados, los de Don Carlos se parapetan tras el cauce de un riachuelo juzgando que la caballería no podría pasarlo. Pero los irlandeses del 2nd, ansiosos de venganza, lo vadean un poco más arriba y cargan con ferocidad inusitada.

*As this intrepid little body of horsemen neared the position, the enemy opened their fire along the whole extent of the line, one rattling but ill-directed volley, and before the smoke had cleared away, the wild Irish yell was heard shrill and distant above the roar of the musketry, and they passed through the line like a whirlwind... One hundred and eighty men fell beneath the strong arms of the men in ten minutes' time from the first onset.*⁴⁵⁶ (Wilkinson, 7)

*(The Lancers) charged with resolution, secured 120 prisoners, killed a still larger number, and totally dispersed the remainder.*⁴⁵⁷ (Evans, 116)

En términos rigurosos no se podría hablar de batalla. En realidad, la acción, aunque brillante, no pasó de ser un encuentro de menor importancia pero que merece ser recordado.

Día 19

Por su parte el gobierno británico, siguiendo su línea de dar las máximas facilidades a los liberales españoles, se muestra de acuerdo con la intervención de Wylde en la reorganización de la New Legion, (Doc. nº 96) Asuntos internos de mayor importancia reclaman, sin embargo, la atención del Reino Unido.

Día 20 y 21

El día 20 fallece Guillermo IV y al día siguiente sube al trono la reina Victoria.

En España, los encargados del alistamiento del nuevo cuerpo auxiliar tropiezan con las mismas dificultades de siempre. En su informe del día 28 Wylde escribe:

Día 28

⁴⁵⁶ "Cuando esta reducida fuerza de intrépidos jinetes se aproximó a la posición, el enemigo abrió fuego a lo largo de toda la línea, una descarga atronadora aunque mal dirigida; y antes de que se hubiera disipado la humareda, se escuchó el salvaje grito de los irlandeses, claro y sobrecogedor, sobreponiéndose al rugido de los mosquetes; y atravesaron la línea como un torbellino...Ciento ochenta hombres sucumbieron a sus fuertes brazos en los diez minutos que trascurrieron desde la primera carga."

⁴⁵⁷ "Los Lanceros cargaron con resolución, hicieron prisioneros a 120 enemigos, mataron a un número aún mayor y pusieron en vergonzosa fuga a los restantes."

*The formation of the (New) Legion is completely at a stand still for want of money.*⁴⁵⁸ (Doc. n° 97)

JUNIO 1837

El dinero que se ha conseguido es a duras penas suficiente para pagar tres meses de los sueldos que aún se deben a los oficiales de Evans.

Sí se han podido, por fin, reunir barcos suficientes para repatriar a unos 800 de los soldados ya licenciados. El problema que plantean estos hombres es grande. La mayor parte han gastado ya lo que se les pagó el día 10. Al estar licenciados y no recibir raciones militares se ven en dificultades para poder sobrevivir. Por otra parte al quedar libres de la disciplina militar se muestran violentos y peligrosos y son muchos los que amenazan con cobrarse los atrasos por su cuenta. A medida que transcurren los días, aumenta su actitud levantisca llegando incluso a hablar de saquear San Sebastián.

JULIO 1837

Día 9

Para evitar mayores males y ante la gravedad de las circunstancias, el ayuntamiento se ve obligado a cobrar a los vecinos de la ciudad un impuesto especial cuyo importe se reparte entre los británicos. La situación queda, de momento, resuelta para los donostiarras (Times del 15 y Doc. n° 103) pero no para los legionarios. Los oficiales británicos, menos expeditivos que sus hombres aunque con más atrasos, deciden recurrir a su gobierno en busca de ayuda.

Día 12

Con esta fecha, elevan a Palmerston un respetuoso memorial en el que le dan cuenta de sus muchas necesidades. (Doc. n° 99)

Pero satisfacer las demandas de los oficiales es realmente difícil y no tanto por la complejidad del problema como por la absoluta carencia de fondos en que se encuentra la administración. Abandonada a sus propios medios, la Comisión, presidida por Tena y Wylde, que estudia las reclamaciones de los licenciados, se ve obligada a prometer a los oficiales que:

Hasta la exhibición de las letras sobre Londres se les había de continuar acreditando su haber. (Doc. n° 102)

No consigue con esto sino posponer el problema, agravándolo aún más. No quedan testimonios de las sesiones

⁴⁵⁸ "La formación de la Legión está completamente parada por falta de dinero."

que celebró la comisión pero debieron ser borrascosas a juzgar por el informe de Tena.

Al fin, tras laboriosas gestiones, ha quedado organizada la New Legion. Su jefe será O'Connell.

Día 22

Los acuerdos a que han llegado las dos partes se sancionan el día 22 por una Real Orden en la que se establecen y aceptan las

JULIO 1837

bases y condiciones por las que se ha de regir la nueva unidad. (Doc. n^o 101, [I, II, y III])

A pesar de todas las presiones que personalidades españolas han venido haciendo para que se redujese el gasto que estas fuerzas ocasionaban y de los primeros rumores que parecían indicar un deseo de llegar a firmar un contrato más favorable a la hacienda de María Cristina, la verdad es que, a la vista del contrato aceptado, parece claro que los británicos han conseguido imponer sus condiciones.

No sólo se mantienen todas las ventajas del anterior contrato, en cuanto a autonomía, pagas y compensaciones, sino que se añade una nueva cláusula, la número 11, sumamente favorable para los voluntarias.

En el caso de que acontezca que en cualquier tiempo se deje a esta fuerza sin paga por mas de tres meses, el Gefe de ella tendrá la facultad de rescindir este contrato estando obligado el Gobierno español a proveer inmediatamente los medios de transporte a Inglaterra, a su requisición; y estará igualmente obligado al pago por la totalidad de las gratificaciones e indemnizaciones del mismo modo que si se hubiese completado el tiempo de su servicio, con la adición de los atrasos que puedan debérseles. (Doc. n^o 101, I y III)

Una de dos; o el gobierno de Madrid no piensa en absoluto cumplir sus compromisos pero los acepta, dando muestra de un cinismo sorprendente incluso en política, o se ve en la absoluta necesidad de retener estas tropas. Parece que esta segunda razón sea la más válida.

Evans escribe que el gobierno de María Cristina,

Urged 'most anxiously the re-engagement of the Legion,' expressing their confidence that the officer in command would assist 'this object by every means in his power, - for they' (the Government, as observed) 'justly considered that the departure of the Legion at this moment would be one of the worst events that could befall the Queen's cause.'⁴⁵⁹ (Evans, 121)

⁴⁵⁹ (El gobierno) ha insistido, 'con gran interés en el reenganche de la Legión' expresando 'su confianza en que el oficial al mando ayudará en este asunto con todos los medios en su poder, pues ellos (el Gobierno, como se ha dicho) 'consideran con toda seriedad que la disolución de la Legión sería, en estos momentos, uno de los peores hechos que podría ocurrir a la causa de la Reina.'

Los efectivos de la reorganizada Legión no alcanzan los 2.000 hombres,⁴⁶⁰ La causa de tan reducido número no fue la falta de aspirantes. Las condiciones eran, ya lo hemos señalado, muy favorables y fueron muchos los auxiliares que quisieron firmar por un año más. El impedimento fue, como siempre, la falta de dinero.

JULIO 1837

*Many more men offered themselves latterly, but we had not a farthing to go on recruiting with, or to give even those who had already enlisted their bounty, and the commission was therefore obliged to embark them.*⁴⁶¹ (Doc. n° 100)

En realidad tampoco hacían falta más. Si en 1835 el objetivo político era uno más de los que se perseguían al alistar a los auxiliares, ahora, en 1837, es exclusivamente éste el que pretende el gobierno isabelino. Y para conseguirlo importa poco el número, siempre que los que queden cuenten con el respaldo oficial de Su Majestad Británica. Tena confiesa en su informe:

Fuerza que si bien por su corto número, efecto de la falta de recursos en que nos hemos hallado, no podrá obrar como un Cuerpo independiente, llenará en todo caso LAS MIRAS POLÍTICAS del gobierno de Su Majestad. (Doc. n° 103)

Ahora, pues, más que nunca, la Legión queda reducida al verdadero papel que desde un principio se le había asignado prioritariamente: la personificación del apoyo británico al campo de Isabel II. Lo curioso es que este papel político no lo van a jugar sólo los miembros de la New

Legion. Los voluntarios ya licenciados, que van desembarcando poco a poco en Inglaterra, van a servir, sin darse mucha cuenta y desde luego sin paga de ninguna clase, para que, a su costa, se siga haciendo política. Sus reclamaciones, sus privaciones, su miseria e incluso sus abusos van a ser utilizados por los distintos partidos políticos. La prensa británica, contribuyendo a la campaña, sigue sus pasos y airea sus problemas.

Día 24

El Times de esta fecha, por ejemplo, da cuenta del desembarco en una de las islas Scilly, St. Marys, de unos 500 ex-legionarios conducidos por el coronel Mackintosh. Han

⁴⁶⁰ 1.100. según Evans, 1.300, según Wylde y 1.700 de acuerdo con Colquhoun. Ver Doc. n° 98.

⁴⁶¹ Al final se presentaron muchos más hombres pero no teníamos ni un céntimo más con que seguir con la recluta, ni siquiera para dar su gratificación a los ya reclutados por lo que la Comisión se vió, pues, obligada a embarcarlos."

entrado de arribada por falta de víveres. La dificultad estriba en que tampoco tienen dinero para comprar más. Durante los tres días que dura su estancia, los isleños se cierran en sus casas y sólo respiran tranquilos cuando por fin, los voluntarios se hacen de nuevo a la vela.

También informa el mismo periódico que en los pontones fondeados en Portsmouth se encuentran no menos de 1.200 legionarios licenciados, a la espera de cobrar las pensiones y compensaciones que se les adeudan.

No puede verse sin desdoro para la causa de la Reina, dice el periodista, que los pobres desgraciadas que lucharon en su

JULIO 1837

favor se vean imposibilitados de volver a sus hogares y abandonados por el gobierno al que sirvieron. (Times del 24)

Da cuenta también de la formación de un comité de oficiales que se encargará de llevar adelante las reclamaciones presentadas al gobierno español.

Día 25

Gobierno que recibe, precisamente el día 25, el informe en el que Tena, al comunicar la terminación de los trabajos de la comisión que presidía, da cuenta de las condiciones exigidas por los auxiliares para consentir en su repatriación. (Doc. n° 103)

Día 26

Al día siguiente, y sin que haya llegado aún la conformidad de sus superiores, ambos comisarios Tena y Wylde, firman los documentos por los que Madrid se compromete a continuar pagando a los oficiales británicos sus emolumentos hasta que los atrasos queden definitivamente cancelados. (Doc. n° 104) Y todo ello a pesar de que la concesión había sido hecha,

Con la clausula espresa de que había de preceder la sanción del Gobierno de S. M. (Doc. n° 103)

A pocas fechas de su formación comienza también para la New Legion el calvario económico. Ya Wylde, en el informe en que comunicaba a su Primer Ministro la creación de la nueva unidad, afirmaba:

*The New Legion are now receiving their real a-day from the private funds of their officers.*⁴⁶² (Doc. n° 100)

⁴⁶² “ La Nueva Legión está, ahora mismo, recibiendo su real diario de los fondos personales de sus oficiales.”

Conociendo la situación financiera de los oficiales tampoco es de extrañar que pronto se cansasen de adelantar dinero y que comenzasen a llegar a Londres las primeras quejas.

Día 30

El 30 de julio, O'Connell pide la enérgica intervención de Palmerston. (Times del 4) Se ha creado, pues, un segundo frente en la batalla, económica en este caso, que ahora les toca pelear a los voluntarios.

AGOSTO 1837

Día 4

En Gran Bretaña, mientras tanto, continúan los incidentes. Unos 500 legionarios licenciados han intentado desembarcar en Greenack. Las autoridades del puerto se lo han impedido obligándoles a continuar hacia Glasgow. Nada más poner pie a tierra en esta ciudad, organizan una ruidosa manifestación por la

AGOSTO 1837

calle Miller y logran que los vecinos les proporcionen alimentos y otros socorros. (Times del 7)

Día 5

Un hecho parecido ocurre en Poole al día siguiente. 320 personas, medio muertas de hambre y vestidas de harapos, tienen que recurrir a la caridad pública. Habían embarcado en España con víveres para catorce días pero vientos contrarios les habían retenido en alta mar más de lo previsto.

Día 10

Hoy una buena noticia sorprende a los casi 2.500 hombres que esperan en los pontones de Portsmouth. El coronel Wetheral ha recibido dinero del gobierno cristino y se dispone a liquidarles sus cuentas. Unos 500 han recibido ya su parte cuando surgen los primeros problemas. Primero unas voces, luego una pelea y al final casi un motín. El pagador suspende su trabajo y se va ante la posibilidad de verse asaltado. El peligro no era ficticio ni el temor exagerado de creer las noticias del Times. En su opinión, la situación en Portsmouth y Portsea es extraordinariamente peligrosa, tanto para las propiedades de los vecinos coma para su salud, debido al gran número de irlandeses y escoceses de "baja estofa" que, en espera de sus pagas, infectan estas ciudades. Son unos 2.700 en un estado deplorable de suciedad y abandono y se encuentran en tal grado de indisciplina que incluso las vidas de sus propios oficiales corren peligro. Un contingente de marineros se encarga de su vigilancia pero ha

sido imposible retenerlos a bordo de los barcos que les han sido asignados. Las peleas están a la orden del día y los cuchillos salen a relucir con cierta frecuencia. Cuando el pagador sube a bordo debe ser escoltado por un piquete de marinos y ya se encuentran en la cárcel quince legionarios acusados de diversos robos. En vista de tales hechos, los vecinos están decididos a enviar una comisión al Secretario de Estado, rogándole que les libre de semejante peligro. (Times del 14)

Como ocurre en toda situación comprometida, se buscan inmediatamente las inevitables cabezas de turco y las páginas de la prensa diaria se ven plagadas de cartas defendiendo a estos o atacando a aquellos.

Día 15

La embajada española culpa a los pagadores y comisarios de la Legión, y a la poca claridad de sus cuentas, de los retrasos y dificultades para encontrar una solución justa al problema.

Los legionarios, en reciprocidad, acusan al señor Sandoval, nuestro embajador en Londres, de mala fe y, por último, son

AGOSTO 1837

muchos los que se preguntan dónde está Evans que no deja oír su voz en defensa de sus antiguos subordinados.

El General está en Tipperary, muy ocupado en su gira electoral, con vistas a las próximas votaciones. (Times del 17)

Wetheral, considerando que su misión, en las presentes circunstancias, no puede ser de ningún servicio ni al gobierno español ni a la Legión, presenta su renuncia.

Día 22

En el Times del día 26, y con fecha del 22, aparece una larga carta defendiendo la actuación de la legación española. La firma un anónimo suscriptor, ¿quizás el mismo embajador?, y en ella se detallan los diferentes pasos tomados para cumplir los compromisos contraídos con los licenciados que van llegando a Gran Bretaña. Al final de su carta, y comentando la dimisión de Wetheral, el autor señala el gran perjuicio que tales actitudes causan a la embajada y a los miembros de la Legión, (Times del 26)

En medio de este ambiente tenso y enrarecido, la Hacienda española informa negativamente la cláusula del acuerdo firmado por Wylde y Tena con los oficiales legionarios, en la que se les prometía la continuación de sus sueldos hasta la liquidación definitiva de los atrasos. (A.H.N. Leg. 8140))

Día 23

Al mismo tiempo, la diplomacia británica comienza a presionar para que se cumplan las condiciones del contrato firmado en Junio de 1835. Palmerston remite a su embajador en Madrid, Mr. Villiers, el Memorandum que, en nombre de sus compañeros, le ha presentado el coronel Fortescue.

Día 26

Efectivamente, ante las dificultades y dilaciones que encuentran en las autoridades españolas, los oficiales de la Legión deciden recurrir a su propio gobierno al que, como ya he dicho con anterioridad, consideran responsable moral de su contrato. En opinión de los voluntarios, esta responsabilidad ha quedado claramente establecida a lo largo de todo el proceso y así lo manifiesta el brigadier MacDougall al Premier británico.

*To state to your Lordship my firm conviction that Her Majesty's Government is morally and politically bound to see that their just claims are immediately attended to without any further delay.*⁴⁶³ (Doc. n° 105)

Y basa su convicción en que

AGOSTO 1837

*Their solemn and official participation (las del coronel Wylde y del embajador Villiers) in my negotiations, as Quartermaster-General of the British Auxiliary Legion with the Spanish Ministers in Madrid, 1836, morally and politically bound the Government, of which his Excellency Mr. Villiers and Colonel Wylde were the representatives, to enforce the faithful fulfilment of all the stipulations entered into at the above-mentioned period; and in the event of Spain being really unable to find the means of immediately liquidating the claims of the officers and men, as little doubt can be entertained of their being entitled to look to Her Majesty's Government for an advance of the necessary sum for that purpose, until Her Catholic Majesty's Government may be enabled to repay it.*⁴⁶⁴ (Doc. n° 105)

Día 29

Otro artículo aparecido en el Times justifica la conducta de Wetheral y afirma que su dimisión se debe

⁴⁶³ "Para manifestar a Su Señoría mi firme convicción de que el Gobierno de Su Majestad (británica) está moral y políticamente obligado a ver que se sus justas reclamaciones sean atendidas de inmediato y sin mayor dilación."

⁴⁶⁴ "Su participación oficial y solemne (la del Coronel Wylde y el Embajador Villiers) en la negociación que, como Quarter-Master-General de la Legión, llevé a cabo con el Ministerio español en Madrid, en 1836, obliga moral y políticamente al Gobierno, al que el Embajador Villiers y el Coronel Wylde representaban, a ver que se cumplan fielmente todas las cláusulas establecidas para el mencionado periodo; y en el caso de que España sea realmente incapaz de hallar los medios de liquidar de inmediato las reclamaciones de los oficiales y tropa, no puede haber la menor duda de que están justificados en recurrir al Gobierno de Su Británica Majestad para que avance la suma necesaria a este efecto hasta que el Gobierno (español) de Su Católica Majestad sea capaz de resarcirlo."

*To the want of confidence always evinced by the ambassador, as also from the absence of judgement or system in such measures designed by his Excellency.*⁴⁶⁵ (Times del 29)

Los oficiales de la Legión, añade el artículo, conocen perfectamente las razones que Wetheral ha tenido para dejar su cargo y consideran los argumentos que la embajada aduce, en el artículo del día 22, como un mero pretexto para ganar tiempo.

Día 28

Esta es, desde luego, la opinión casi unánime de los afectados, que hacen cada vez más difícil la posición del embajador de Isabel II. Su residencia se ve asediada día y noche por los voluntarios que no habiendo podido cobrar en Portsmouth tratan de hacerlo en Londres. El día 28 la situación llega a tal extremo que tiene que intervenir la policía para mantener el orden en la calle, mientras el Sr. Sandoval recibe a una representación con la que cambia impresiones. (Times del 28)

Día 29

Claro que la situación no es desagradable sólo para nuestro representante. Algunas grupos de ex-legionarios merodean por carreteras y caminos actuando como verdaderos salteadores y aterrorizando a las gentes de los contornos, ampliándose así, de

SEPTIEMBRE 1837

forma insospechada, el número de afectados por el problema y, como consecuencia, las repercusiones del mismo. (Times del 29)

Día 6

Ante la imposibilidad manifiesta de llegar a un rápido arreglo de la situación, el coronel Shaw, en nombre del comité de oficiales que preside, solicita a Palmerston que el gobierno británico se haga cargo de la defensa de sus intereses. Con citas de los siete sabios de Grecia, del 'De Jure', de Grotius, y del cuarto acto del Henry V, apoya su tesis según la cual la burla a uno sólo de los súbditos de una nación supone una burla a la nación entera.⁴⁶⁶ (Times del 9 de septiembre)

Pero ese mismo día, Palmerston, en contestación a la petición de M'Dougall, establece lo que será la línea oficial de actuación de su Gabinete, con respecto al problema de la

⁴⁶⁵ "En la falta de confianza siempre evidenciada por el Embajador así como a la ausencia de criterios o sistema en las medidas tomadas por Su excelencia."

⁴⁶⁶ El libro citado es 'De Jure Belli et Pacis,' del holandés Grotius, 1625. El 'Henry V', se refiere a la obra de Shakespeare.

Legión: el gobierno británico no escatimará esfuerzos para que se cumplan los compromisos que el gobierno español contrajo con los voluntarios. Pero el gobierno británico **NO** se considera, en absoluto, responsable de tales compromisos ni, por lo tanto, obligado a suplir los posibles fallos. (Times del 4)

Mientras en el Reino Unido el tema de la Legión y sus problemas es de obligatoria actualidad y sirve de estandarte a las más encontradas opiniones, en España arrastran una vida de guarnición, más miserable que gloriosa, los pocos británicos que firmaron el nuevo contrato.

Ante la pasividad de las tropas de la Reina, los carlistas han vuelto a ocupar algunas de sus antiguas posiciones en el sector guipuzcoano.

El nombramiento de O'Donnell, en sustitución de Jáuregui, como jefe del ejército del Norte parece indicar un deseo de reactivar las operaciones.⁴⁶⁷

Día 9

Efectivamente; el día 9 se da orden de marcha. Una división cristina cruza el puente de Astigarraga y avanza por las alturas próximas a Hernani, en el ala izquierda del ataque. Las fuerzas de la Legión, desplegadas en guerrilla, cubren a su artillería que avanza por la carretera, mientras Santa Cruz, con otra brigada cristina, desciende desde Santa Bárbara.

No todos los legionarios toman parte en la operación, sin embargo. Los irlandeses que defienden Alza y los Rifles de las posiciones de Oriamendi se han negado a abandonar sus puestos.

SEPTIEMBRE 1837

*Both having refused to march until they get some assurance of pay. They didn't refuse to do duty where they were, but they wouldn't move forward. The Rifles, however, with the exception of thirty five men were induced to move after the main body, which they joined at Andoain.*⁴⁶⁸
(Somerville, 632)

Las avanzadas llegan pronto a Urnieta que cae tras un intenso bombardeo en el que las piezas de la Legión, mandadas por Howe y Skeep, se emplean a fondo. (Wilkinson, 36 y Somerville, 632) Por la tarde dan vista a Andoain.

No sabemos por qué motivos, parece que el comportamiento de las tropas aliadas fue en esta ocasión

⁴⁶⁷ O'Donnell contaba a la sazón 28 años y era ya brigadier.

⁴⁶⁸ "Ambos se habían negado a salir hasta que se les asegurase que iban a pagarles. No se negaban a prestar servicio donde estaban pero no irían más allá. A los Rifles, sin embargo, a excepción de 35 hombres, se les convenció para unirse al cuerpo principal al que alcanzaron en Andoain."

particularmente salvaje. Un testigo presencial, marino a las órdenes de Lord Hay, escribe en su diario:

*Friday, Sept. 8th.- The Legion and Spanish troops went out and burnt all the houses between them and Andoain. They took the town of Andoain, but not the pass which was their object.*⁴⁶⁹ (Times del 1 de 1936)

El general García Rivera carga toda la culpa, naturalmente, sobre los británicos.

Durante este avance, los ingleses sobre todo, se dedicaron a quemar caseríos, unos 126, atropello que indignó a los carlistas, que prepararon una encerrona para vengarse. (García Rivera, 131)

Día 10

Ocupado ya Andoain, O'Donnell se dedica a fortificarlo. Los legionarios realizan los trabajos correspondientes al interior del pueblo mientras que las fuerzas cristinas defienden los flancos para evitar posibles infiltraciones carlistas por los vados del Urumea. (Somerville, 633)

Día 11

Al día siguiente entran en el pueblo los Rifles, que, tras reconsiderar su postura, han decidida tomar parte en la ofensiva. (Somerville, 634)

Corren también rumores de la presencia de refuerzos en las líneas carlistas pero parece que O'Donnell se considera seguro en su posición y no concede mayor importancia al asunto.

Día 13

Sin embargo, la noticia es cierta. Uranga ha acudido desde Navarra con dos batallones. En la noche del 13, y con el mayor sigilo, cinco compañías del Pretendiente cruzan el río Oria por Lasarte mientras que otros tres batallones vadean el Leizarán

SEPTIEMBRE 1837

ocupando las alturas que dominan el camino entre Andoain y Hernáni. (García Rivera, 131)

Día 14

Al amanecer, su artillería, que también había avanzado sus posiciones durante la noche, rompe fuego contra las líneas cristinas. Inmediatamente replican las piezas de Howe que paulatinamente van imponiendo su dominio. Cuando terminó lo que parecía iba a quedar en un simple duelo artillero, unos 300 chapelchuris salen de sus cobijos y se lanzan, en medio de un terrible griterío, sobre el desprevenido regimiento de la Infanta. Aquellas boinas producen tal pánico que, sin disparar

⁴⁶⁹ "Viernes, 8 de septiembre. La Legión y las tropas españolas salieron y quemaron todas las casas que hallaron entre ellos y Andoain. Tomaron esta población pero no el paso, que era su objetivo."

un tiro ni pensar siquiera en oponer resistencia, los cristinos abandonan sus posiciones.

*To the eternal disgrace of the 5th Spanish regiment, they threw away their arms and fled without receiving or firing a single shot.*⁴⁷⁰ (Wilkinson, 38)

Por la brecha así lograda, se van infiltrando, columna tras columna, los de Don Carlos mientras el pánico y el desorden contagian toda el ala izquierda cristina.

Los británicos, metidos en el fondo del valle, no se apercebieron de lo que pasaba hasta que el pueblo estuvo casi completamente rodeado.

*The first intimation the unfortunate English received of their most imminent danger, was the presence of the Chapelchuries on their line of retreat.*⁴⁷¹ (Wilkinson, 38)

Para escapar de aquella mortal ratonera tuvieron que abrirse camino, solos, y paso a paso, por entre un enemigo muy superior en número y que bajaba ya sobre el pueblo con moral de victoria.

De la 3rd compañía de los Rifles, que estaba en vanguardia a las órdenes del capitán Courtenay, sólo se salvaron cinco hombres. Gracias a las cargas suicidas de los escoceses se pudieron mantener por algún tiempo las posiciones y el dominio de la carretera, que el mayor Wood y el capitán Delamere habían recibido orden de despejar. La artillería estuvo a punto de caer en manos del enemigo. Cuando Howe se percató del inminente peligro, se lanzó hacia la carretera con la mayor celeridad. El enemigo apretaba de firme. La victoriosa riada de boinas blancas parecía ir a engullir de un momento a otro cañones, caballos y artilleros. Medio cegados por el humo de los disparos, los

SEPTIEMBRE 1837

servidores de las piezas se esforzaban como galeotes para escapar del centro de aquel huracán que se les venía encima. Entonces el mayor Howe, dirigiéndose a una compañía de Rifles que se retiraba con cierto desorden, les grita:

*Men, you will not allow your guns to be taken, they have never deserted you.*⁴⁷² (Wilkinson, 39)

⁴⁷⁰ "Para su eterna vergüenza, el 5º regimiento español, arrojó las armas y huyó sin recibir ni disparar un solo tiro."

⁴⁷¹ "La primera noticia que los infelices ingleses recibieron del inminente peligro que corrían fue la presencia de los chapelzuris en su línea de retirada."

⁴⁷² "Soldados, no dejaréis que se lleven vuestros cañones; ellos nunca os han fallado a vosotros."

Los soldados responden y aguantan durante algún tiempo el empuje carlista.

*Old Howe took advantage of this brief period, and the guns thundered down the hilly street of the place, literally galloping through some scattered parties of the enemy.*⁴⁷³ (Wilkinson, 39)

Durante la retirada, el mayor se vio precisado varias veces a montar y disparar una de sus piezas del 6 para contener a los carlistas. Las tropas tratan, por todos los medios a su alcance, de ganar las alturas y retirarse hacia Santa Bárbara o Hernani. Pero es difícil escapar en medio de tanta confusión.

El coronel Clarke cae prisionero en la refriega. Cuando sus hombres le pidieron que se retirara, contestó:

*I am in command here, and I will not leave this village, whilst it contains a single Englishman.*⁴⁷⁴ (Wilkinson, 38)

Poco después, un jinete carlista le hirió en el muslo con su sable, derribándolo del caballo.

Los lanceros tienen que emplearse a fondo para mantener la carretera bajo control y permitir la retirada de los infantes y la artillería. En una de sus cargas encontró la muerte el mayor M'Kellar. Una bala le atravesó el corazón. Sus hombres sólo tuvieron tiempo de recoger su fajín y su espada.

El capitán Forbes, ayudante de los Rifles, montaba un soberbio caballo. Un compañero le aconsejó:

*'For God's sake, Forbes, retire. You are well mounted and can escape'. Forbes reply was truly Roman in its character: 'Colonel Clarke has not yet left the village. He is a British Officer, and in command and it shall never be said that I deserted him.'*⁴⁷⁵ (Wilkinson, 40)

SEPTIEMBRE 1837

No sabemos cómo murió Forbes. También en el pueblo, combatiendo codo con codo, cayeron los hermanos Shields.

Los carlistas, que nunca habían dado cuartel a los británicos, se mostraron en esta ocasión, recordando quizás los caseríos en llamas del día 9, completamente despiadados. Los auxiliares que quedaban rezagados por el cansancio o las heridas, eran rematados sin misericordia.

⁴⁷³ "Howe aprovechó aquel respiro y los cañones bajaron resonando por las empinadas calles del pueblo, galopando literalmente por encima de algunas partidas dispersas de enemigos."

⁴⁷⁴ "Yo estoy aquí al mando; y no voy a abandonar el pueblo mientras quede un solo inglés en él."

⁴⁷⁵ "Por amor de Dios, Forbes, retírate. Tienes una buena montura y puedes escapar.' La contestación de Forbes fue, en verdad, romana: 'El Coronel Clarke no ha salido aún del pueblo. Es un oficial inglés, está al mando y nunca se podrá decir que yo le abandoné.'"

*Thus perished the talented but eccentric Carnaby, the warm-hearted Dalrymple, the wild and jovial O'Brien, and many men of the Rifles and Scotch.*⁴⁷⁶ (Wilkinson, 41)

Más de 100 legionarios que se habían hecho fuertes en la iglesia del pueblo y que decidieran finalmente entregarse, fueron muertos sin contemplaciones.⁴⁷⁷

El mismo general O'Donnell, que había desmontado para tratar de reagrupar a los suyos, estuvo, en dos ocasiones, a punto de caer prisionero.

*The man who had at daybreak been in command of seven thousand men, was now a fugitive on foot, without hat or sword.*⁴⁷⁸ (Wilkinson, 40)

Mr. Bain, ayudante del Dr. Wilkinscn, y un soldado escocés le ayudaron a alcanzar un ribazo.

*General O'Donnell recognized the soldier afterwards, and gave him a four dollar piece.*⁴⁷⁹ (Wilkinson, 40)

También Arbuthnott ayudó al general español, según Somerville.

*O'Donnell... became so exhausted that he was on the point of being made prisoner; and he would have been captured, had not the Colonel Arbuthnott dismounted and given him his horse; they both escaped.*⁴⁸⁰ (Somerville, 641)

Las pérdidas de los carlistas fueron importantes:

*The Carlists acknowledged a loss from the 9th to the 14th September inclusive, of 700 officers and men; upwards of 400 having fallen on the morning of the 14th.*⁴⁸¹ (Somerville, 642)

SEPTIEMBRE 1837

Pero al terminar la jornada la New Legion había quedado prácticamente destrozada.

*The loss sustained by the small Legion at this time, rendered it unfit for any useful operations.*⁴⁸² (Somerville, 642)

⁴⁷⁶ "Así pereció el inteligente aunque excéntrico Carnaby, el cordial Dalrymple y el impetuoso y jovial O'Brien, así como otros muchos de los Rifles y los Escoceses."

⁴⁷⁷ Según un informe posterior de Villiers, 20 fueron apuñalados y otros 17 fusilados en Tolosa.

⁴⁷⁸ "El hombre que al amanecer estaba al frente de siete mil hombres, era ahora un fugitivo, a pie, sin gorro ni espada,"

⁴⁷⁹ "El General O'Donnell reconoció más tarde al soldado y le dio una moneda de cuatro dólares."

⁴⁸⁰ "O'Donnell...estaba tan exhausto que a punto estuvo de ser hecho prisionero; y le hubiesen capturado si el coronel Arbuthnott no hubiese desmontado y le hubiera dado su caballo; ambos escaparon."

⁴⁸¹ "Los carlistas reconocieron unas pérdidas, desde 14 al 19 de septiembre inclusive, de 700 oficiales y soldados; más de 400 habrían caído durante la mañana del día 14."

El total de nombres en la larga lista de bajas asciende a 20 oficiales y unos 300 hombres.⁴⁸³

Entre el material abandonado por los cristinos, se encontraban 800 equipos completos de armamento y su munición correspondiente, unos 800.000 cartuchos; tiendas de campaña y provisiones para unos 5.000 hombres durante seis días. Wilkinson da unas cifras muy parecidas:

*The spoils obtained by the enemy consisted of 100,000 rounds of ball cartridge, 3,000 pair of shoes, 150 British tents, 199 rockets, three days' provisions for 10,000 men, with at least, 1,500 stands of arms thrown away by the Spaniards.*⁴⁸⁴ (Wilkinson, 42)

Si, por lo que respecta a la acción de Oriamendi, pudo haber dudas o discrepancias sobre el comportamiento de las tropas cristinas, en este caso la unanimidad es absoluta. La Legión se vio totalmente desasistida y abandonada por sus aliados. Tanto Wilkinson como Somerville y el Times coinciden en señalar al regimiento de la Infanta como el causante del pánico que originó la desbandada general y el consiguiente copo de la fuerza auxiliar en el estrecho valle del Oria.

La indignación de los británicos al contemplar la matanza de los suyos, fue enorme y el Times afirma que los lanceros acabaron con algunos oficiales y soldados cristinos que, ciegos de pánico, se negaron a reintegrarse a la lucha. (Times del 2 de octubre) Wilkinson escribe:

*Many Christino officers and men fell by the bayonets of the British, as a punishment for their cowardice. The Spaniards threw away their muskets, and disencumbered themselves of every thing likely to retard their flight, and they would have been annihilated, had it not been for the charges made by the 1st Lancers.*⁴⁸⁵ (Wilkinson, 42)

Somerville va aún más lejos, y su relato me parece el más verosímil, al escribir:

SEPTIEMBRE 1837

*Some of the Spanish officers were cut down by O'Donnell himself - and by two Englishmen (officers) for refusing to rally their flying troops.*⁴⁸⁶ (Somerville, 642)

⁴⁸² "Las pérdidas sufridas en aquellos días por la disminuida Legión la dejaron incapacitada para operaciones de importancia."

⁴⁸³ García de Rivera da, como total de bajas cristinas 600.

⁴⁸⁴ "El botín obtenido por el enemigo fue de 100.000 cartuchos de bala, 3.000 pares de zapatos, 150 tiendas británicas, las raciones de tres días para 10.000 hombres y al menos 1.500 armas que los españoles habían abandonado."

⁴⁸⁵ "Muchos oficiales y soldados cristinos cayeron bajo las bayonetas de los británicos en castigo a su cobardía. Los españoles arrojaron sus mosquetes y se desembarazaron de todo cuanto les podía retardar la huida; y hubieran sido aniquilados de no haber sido por las cargas de los Lanceros."

⁴⁸⁶ "Algunos de los oficiales españoles fueron derribados por el propio O'Donnell y dos ingleses (oficiales) por negarse a hacer volver a sus tropas en desbandada."

No cabe duda ninguna que, a pesar de la importancia concedida a Oriamendi, el de Andoain fue el encuentro más sangrienta y desastroso para los británicos.

*No event in the war had been so disastrous as this; it overwhelmed the survivors with grief and consternation.*⁴⁸⁷ (Wilkinson, 42)

Andoain es realmente el último capítulo de la historia militar de la Legión. El resto es solo agonía. Una lenta y larga agonía de más de dos años de duración y que, incluso, va a encontrar eco un siglo más tarde, en 1936, con motivo de la última guerra civil española.

Día 15

A mediados de Septiembre, aún continúan en Gran Bretaña las reuniones de los antiguos oficiales, presionando a ambos gobiernos para que encuentren una solución justa y rápida a sus problemas. (Doc. nº 105, I y II)

Día 18

Las respuestas del gobierno español, a través de sus embajadores, están siempre llenas de buena voluntad y de deseos de resolver el conflicto. El único impedimento, disculpas aparte, es la falta de efectivo en la Tesorería liberal.

*And I hope that the officers and the men of the late Legion will consider the present situation of the Spanish Treasure, and being convinced of the real cause of the delay, will not be lead to believe that Her C. Majesty does not make all the efforts in her power to settle the claims of the soldiers who supported her cause with loyalty and gallantry.*⁴⁸⁸ (Doc. 105 II)

Día 21

El 21, el comité de oficiales, puesto al corriente de la situación, decide solicitar la ayuda y cooperación de todos los que tuvieron intervención en las cuentas de la fuerza expedicionaria para que, una vez estudiadas, se pueda proceder a su cancelación.

Hacen también un llamamiento a Evans para que colabore en la pronta solución del problema. (Times del 21)

SEPTIEMBRE 1837

Día 25

Tanto el gobierno inglés como la embajada española se ven anegados por una constante lluvia de reclamaciones,

⁴⁸⁷ "Ningún suceso de esta guerra había resultado tan desastroso como este; llenó a los supervivientes de pena y consternación."

⁴⁸⁸ "Y espero que los hombres y oficiales de la antigua Legión considerarán el presente estado de la Tesorería española y, convencidos de la causa real de los retrasos, no llegarán a pensar que Su Católica Majestad no hace todos los esfuerzos en su poder para solucionar las reclamaciones de los soldados que apoyan su causa de forma tan leal y valiente."

memoriales y comunicados de todos aquellos que, con razón y a veces sin ella, se sienten privadas de sus justos derechos. (Doc. n° 106)

OCTUBRE 1837

Día 1

A primeros de Octubre, las perspectivas de una solución rápida y satisfactoria son muy pocas.

La oficina de reclamaciones ha sido clausurada y el embajador de su Católica Majestad se niega a tratar del tema. Las viudas y huérfanos sólo han recibida una cuarta parte de sus pensiones y a los heridos y mutilados se les debe aún otra cuarta parte.

En Portsmouth quedan aún 200 hombres sin desembarcar y, lo que es más grave, se teme que en cualquier momento comiencen a llegar los de la New Legion. (Times del 6)

El temor no carece de fundamento porque el gobierno cristino no puede atender las urgentes reclamaciones de O'Connell. Por otra parte, la necesidad obliga a los británicos a vivir a costa del territorio que ocupan y su actitud más contribuye al descrédito de la causa que defienden que a otra cosa.

Día 3

Una acción que puede ilustrar el caso tiene lugar el día 3 del mes de Octubre.

Al mando de un oficial cristino embarca una fuerza combinada anglo-española con intención de sorprender Marquina, tras una marcha nocturna, y liberar 9.000 prisioneros liberales. Una vez en tierra, se dirigen, en dos grupos hacia el interior. Pero, alertados las carlistas, aborta la expedición. Para compensar el fracaso los aliados deciden saquear Ondárroa, Deva, Motrico y un vecino convento de monjas. Al día siguiente, el glacis de San Sebastián, donde se ponen en venta los objetos producto del saqueo, parece un zoco. (Times del 13)

Día 6

Esta fecha supone un pequeño respiro para las ansiedades de los legionarios. El coronel Fortescue regresa al acuartelamiento, vía Bayona, con 14.000 dólares para pagar a la tropa. Además O'Connell ha entablado negociaciones con una casa comercial inglesa en Madrid, la firma O'Shea, y ha recibido seguridades de que, caso de llegar a un acuerdo, los atrasos de la New Legion podrían ser inmediatamente cubiertos.

OCTUBRE 1837

*The New Legion have received field allowance to the end of September. We are now to have the first issue of pay, consisting of 20 days, to the end of June.*⁴⁸⁹ (Times del 13 y 21)

El contingente ha sido reestructurado, después del combate de Andoain, y cuenta ahora con un sólo regimiento de infantería, 850 hombres, 220 artilleros y 250 jinetes.

Día 13

Palmerston, que está viendo cómo el asunto de la Legión puede convertirse, bien manejado por la oposición, en un arma peligrosa contra su política, urge a su embajador Villiers para que recuerde a los cristinos la absoluta necesidad de que cumplan su parte del contrato, tanto más cuanto que las tropas fueron reclutadas a petición y por conveniencia del gobierno de Madrid. (Times del 8 de septiembre de 1838)

Pero, a pesar de todas las urgencias, la solución parece cada día más lejana. En lugar de ir encontrando salidas a los pleitos planteados, se van creando otros nuevos. Madrid decide, a estas alturas, no reconocer la cláusula del acuerdo firmado en San Sebastián entre sus comisarios, Tena y Wylde, y los oficiales de la Legión, por la que se les reconocía a los últimos su derecho a seguir cobrando los haberes hasta la total cancelación de la deuda. Es cierto que la cláusula estaba condicionada a la aprobación del gobierno pero la negativa llega más de dos meses después de recibirse el informe negativo de Hacienda, y tres meses después de que los documentos que la incluyen, con las firmas de Tena y Wylde en ellos, obren en poder de los oficiales afectados.

Día 25

La noticia cae como una bomba tanto entre los ya licenciados como entre los que aún se encuentran sirviendo en España. En Gran Bretaña, el comité presidido por el coronel Shaw eleva de inmediata una protesta a Palmerston.

En tierras guipuzcoanas la moral de los británicos es pésima y la situación se degrada por momentos. Buena prueba de ello son las medidas disciplinarias que tiene que tomar O'Connell, la más llamativa de las cuales es, sin duda, el consejo de guerra seguido contra 121 de sus hombres acusados de

Motin y Insubordinación, habiendo negado hacer su debido servicio como soldados de la L. A. B. (Doc. nº 108)

⁴⁸⁹ "La Nueva Legión ha recibido los pluses por servicio hasta finales de septiembre. Ahora estamos esperando recibir la primera paga, que cubre 20 días, hasta fin de junio."

Día 28

Dos días más tarde, se celebra otro juicio sumarísimo, esta vez contra un capitán pagador acusado de irregularidades en el

OCTUBRE 1837

desempeño de su cargo y desobediencia a un superior. (Doc. nº 109, I y II)

El caudal de comunicados, notas e informes que inunda los cauces del triángulo legionarios - gobierno británico - gobierno español, se va incrementando a medida que las esperanzas de cobro van quedando más y más lejanas

El mismo día 28, opinando sobre las reclamaciones de los oficiales que forman el comité, M'Dougall indica a su gobierno que, aunque estima que la suma de 200.000 libras esterlinas, reclamada para saldar los atrasos y gratificaciones hasta el 10 de Julio de 1837, es algo exagerada, no lo es el estado de extrema necesidad en que se encuentran los afectados. (Times del 4 de septiembre de 1838)

NOVIEMBRE 1837

Día 2

Palmerston remite la información a Villiers para que actúe en consecuencia cerca del gobierno de Madrid.

Día 3

La respuesta es, una vez más, la misma: el gobierno de Su Católica Majestad no desea otra cosa que cumplir su compromiso pero no sabe en realidad lo que tiene que pagar ni a quién. Las cuentas de la Legión no aparecen y los pocos documentos que hay son totalmente confusos. (Doc. nº 71, 111 y 113) La única solución, y el gobierno está en ello, es el establecimiento de una comisión que se encargue de estudiar las reclamaciones y pagar las que sean informadas favorablemente.

*We are happy to announce that steps have been taken for the liquidation of the numerous claims of the officers and soldiers of the late Legion. The Spanish Ambassador is in communication with two intelligent gentlemen, who will immediately examine and report on the various claims, and funds have been received for the discharge thereof.*⁴⁹⁰ (Times del 3)

Pero el optimismo que reflejan estas líneas no sobrepasa los niveles oficiales para los que el mero inicio de unas conversaciones, prescindiendo de su duración e incluso, muchas veces, del éxito o fracaso de las mismas, supone ya un triunfo.

⁴⁹⁰ "Nos complace comunicar que se han dado los pasos para la liquidación de las numerosas reclamaciones de los oficiales y soldados de la disuelta Legión. El Embajador español está en contacto con dos inteligentes caballeros que de inmediato examinarán e informarán las diversas reclamaciones para cuya resolución se han recibido los fondos correspondientes."

Para los voluntarios, agobiados de deudas y apremiados por sus acreedores, es fundamental el factor tiempo. Las conversaciones entabladas con la casa O'Shea podrían ser una solución, aunque tampoco en este caso parece que haya que forjarse muchas ilusiones.

NOVIEMBRE 1837

Día 11

Así las cosas y suspensos los ánimos, llega a conocimiento de los británicos la captura, en tierras peninsulares, de dos de sus conciudadanos, destacados partidarios de Don Carlos.

La noticia es de interés para los legionarios, y por ello la recoge Somerville, por cuanto que ciertos documentos encontrados en poder de los detenidos demuestran, palpablemente y sin ningún género de duda, la labor llevada a cabo por algunos británicos en favor de la causa del Pretendiente y, por tanto, su inclinación a desprestigiar la misión y actuación de los auxiliares.

Escribe el corresponsal del Morning Chronicle, citado por Somerville:

I have just seen a letter from an officer, who has read, at Logroño, all the correspondence found on Messrs. Gruneison and Henningsen,⁴⁹¹ when taken by the National Guards and confined in prison there. One of the letters, he states, was from Arias, Minister of State to Don Carlos, addressed to an English Lord (Carnarvon), thanking him for his 'book', and great exertions in his 'Majesty's behalf' 'in Parliament, in indifferent French, and concludes by apologies for the 'Durango decree'. The document was found in the possession of Mr. Henningsen, and is now in the hands of Espartero.⁴⁹² (Somerville, 609)

Mientras tanto, y por lo que se refiere al problema de las reclamaciones, prosigue, a ritmo creciente, el intercambio de misivas entre las tres partes interesadas.

Día 14

En este día, bajo la presidencia, en esta ocasión, del capitán Glazier, se reúne de nuevo el comité de oficiales. Se da lectura, en el transcurso de la sesión, a un oficio de Palmerston en el que el primer ministro les hace saber que ha dado instrucciones concretas a su embajador en España para

⁴⁹¹ Charles Lewis Gruneison, fue el corresponsal del Morning Post, de Londres, en la primera guerra carlista y está considerado como uno de los primeros, cuando no el primer corresponsal de guerra. Henningsen es el autor de 'A Twelve Months' Campaign with Zumalacárregui'.

⁴⁹² "Acabo de ver una carta de un oficial que ha leído, en Logroño, toda la correspondencia que se les ha encontrado a los señores Gruneison y Henningsen, cuando la Guardia Nacional los detuvo y los llevó allí, a la cárcel. Una de las cartas era, dice, de Arias, Ministro de Estado de Don Carlos, e iba dirigida a un Lord inglés (Carnarvon) dándole las gracias por su 'libro' y sus empeñados esfuerzos en el Parlamento, en 'apoyo a Su Majestad'; está escrita en un francés normal y concluye intentando excusarse por el 'Decreto de Durango'. El documento se encontró en posesión del señor Henningsen y está ahora en manos de Espartero."

que presione al gobierno de Madrid. Pide también al comité que aporte todas las pruebas posibles para reforzar y legalizar las peticiones formuladas. Por último, se decide rogar a la legación española que aclare y confirme, en su caso, la negativa del gobierno cristino a reconocer el derecho de los oficiales legionarios a seguir cobrando su sueldo, de acuerdo con la cláusula ya mencionada, del tratado de San Sebastián. (Times del 18)

NOVIEMBRE 1837

Por lo que concierne a las negociaciones con la casa O'Shea, las posibilidades de llegar a un acuerdo van quedando cada vez más remotas.

Día 15

Según el coronel Jochmus, serían necesarias, sólo para pagar a los del 2nd de Lanceros, unas 8.000 libras esterlinas para los oficiales y 4.000 para los soldados. El problema estriba en que la casa exige, como era de esperar, el descuento, a su favor, de un elevado tanto por ciento, exigencia con la que no se muestran muy conformes los oficiales.

Día 18

Tres días más tarde se vuelve a reunir el comité para estudiar estas condiciones y decidir la postura a seguir. O'Shea se compromete a actuar como su agente a cambio de un 5 por ciento de comisión sobre la deuda existente, más otro 5 o 6 por ciento, en concepto de gastos. Caso de ser aceptada su oferta, la firma adelantaría de inmediato parte de los atrasos.

El comité rechaza estos términos y presenta la siguiente contrapropuesta: los oficiales recibirán, en metálico y por adelantado, la cuarta parte del montante total de la deuda. El resto se pagará en bonos contra la casa O'Shea. A cambio de este servicio, ofrecen a la firma una comisión única del 5% que englobará tanto el capítulo de ganancias como el concepto de gastos de representación.

Una vez terminada la reunión, los oficiales pasan a dar cuenta a las autoridades de la propuesta y contrapropuesta estudiadas y de la marcha de las negociaciones con la firma ya mencionada. (Times del 6 de septiembre de 1838 y Doc. n° 110)

Día 21

Pocos días después, el blanco de todas las iras, el denostado general Evans (o Coronel, como subrayan sus muchos enemigos), atacado por la oposición y por sus propios hombres, interviene en el Parlamento. Interpelado en los Comunes sobre el tema de la Legión, para desesperación de unos y escándalo de otros, se limita a posponer

diplomáticamente su declaración con lo que únicamente consigue añadir más leña al fuego. (Times del 22)

A finales de Noviembre continúan aún las conversaciones con la casa O'Shea, de las que M'Dougall informa por extenso al primer ministro Palmerston.

DICIEMBRE 1837

Día 2

El 2 de diciembre le escribe de nuevo para comunicarle, en esta ocasión, que el 2nd de Lanceros, que se encuentra todavía en

DICIEMBRE 1837

San Sebastián, puede ya emprender el regreso a casa. Lord Hay ha puesto el *Columbia* a su disposición. La única dificultad que retarda el embarque de los hombres consiste, como de costumbre, en la cuestión económica. Si no se les paga, afirma M'Dougall, será llevarlos de la miseria en España a la miseria en su propia patria. (Times del 4 de septiembre de 1838)

Día 3

Mientras tanto, los comisarios encargados por el gobierno español de estudiar las reclamaciones de los legionarios han conseguido finalmente, del teniente coronel Clark, jefe de la Plana Mayor de la New Legion, los libros de cuentas que ahora se encuentran ya en manos del brigadier Tena. Se quejan, sin embargo, de falta de claridad en los mismos. Este defecto habría que atribuirlo, según ellos y en primer lugar, a que el sistema de contabilidad empleado fue diferente en ambas legiones. Por otra parte, las pagas y gratificaciones tenían que ajustarse a las ordenanzas británicas, lo que aumenta las dificultades de los supervisores.

Estas manifestaciones, que en opinión de los legionarios no son sino excusas para dilatar el pago de los atrasos reclamados, y el fracaso de las conversaciones con la casa O'Shea, empeoran día a día la situación. Los afectados recurren una y otra vez a las autoridades británicas y a su antiguo jefe. En una carta abierta publicada en el Times y firmada por,

*'One who was always close at your elbow in the day of action'*⁴⁹³

se insta a Evans a ponerse al frente del comité de oficiales y cumplir la palabra empeñada al despedirse de ellos el día 9 de Junio.

⁴⁹³ "Alguien que peleó con usted codo con codo"

I am aware, from the public papers, that a letter was addressed to you by Colonel Claudius Shaw, as chairman of a committee of officers sitting in London, but I have not understood whether you have accepted the invitation contained in it to put yourself at the head of our affairs, a position which evidently is your duty to take.

This I conceive you are bound to do, in accordance with your solemn promises and engagements, repeatedly given and made to us on various occasions, but especially on the 9th of June last, the occasion of taking leave of your companions in arms, who have stuck to you till the last moment, in difficulties and dangers unexampled, when you said, in the hearing of hundreds, that you only left us because you could serve us more effectually in England than you could do by remaining in Spain, and that no endeavours should be wanting on your part, and in your place in Parliament, to urge our just demands, and to vindicate us from the foul calumnies heaped upon us. This I trust you will now do without delay, and that the blood of thousands, victims to the sword, disease, and

DICIEMBRE 1837

*misery, shall not call for vengeance, nor the cry of the orphan, and the widow's tears shall be wrung in vain.*⁴⁹⁴ (Doc. n° 112)

El gobierno español, por su parte, ante las repetidas e insistentes presiones de Villiers, justifica su actuación en carta del ministro Bardaxí al citado embajador. Después de relacionar los distintos pagos ya efectuados, cita dos causas principales que determinan la existencia de algunas cantidades aún sin saldar.

Una de las causas es interna y grave: la Hacienda española esté agotada por los numerosos gastos que origina la guerra. Como consecuencia se ha de controlar hasta el último céntimo que salga de las arcas de la nación. Y aquí es precisamente donde incide la segunda causa, ajena ya a los deseos y posibilidades del gobierno. Se trata de la desastrosa administración llevada a cabo por la contaduría legionaria, que hace sumamente difícil y lento el resolver con justicia cada caso y, lo que es peor aún, la negativa de los comisarios a entregar sus libros y rendir cuentas ante la comisión nombrada al efecto.

The extreme penury to which the public Treasury is reduced to the natural effect of the sanguinary war which, now for four years, destroys the

⁴⁹⁴ "Sé, por los periódicos, que el Coronel Claudius Shaw, como presidente del comité de oficiales formado en Londres, le ha dirigido una carta, pero no sé aún si usted ha aceptado la invitación que contiene para que se ponga a la cabeza de los nuestros asuntos; posición que, parece evidente, es obligación suya aceptar. Considero que está obligado a hacerlo para mantener las solemnes promesas y compromisos que en repetidas ocasiones nos hizo, en especial el día 9 de junio pasado, cuando se despidió de sus compañeros de armas, que se mantuvieron junto a usted hasta el último momento en medio de dificultades y peligros sin parangón, cuando manifestó ante unos cientos que sólo nos dejaba porque su servicio podía sernos de mayor utilidad en Inglaterra que quedándose en España y que, por su parte, no ahorraría ningún esfuerzo, ni personal ni en el Parlamento, para acelerar nuestras demandas y reivindicarnos de las torpes calumnias que se amontonaban sobre nosotros. Así espero que lo cumpla ahora, sin dilación y que la sangre de los miles que cayeron víctimas de la espada, la enfermedad y la miseria no tenga que clamar venganza ni que el llanto de los huérfano y las lágrimas de las viudas sean en vano."

*country, consuming all the souces (sic) of public wealth, is the true cause of the accidental inability of the Spanish Government to satisfy some of its obligations and of a thousand other deplorable evils. The reprehensible conduct of the British subjects, Fajardo and Grindlay, Commissaries of the Legion, who have persisted in not presenting the accounts of their administration, has not contributed a little to embarrass this important affair.*⁴⁹⁵ (Doc. 113)

Asegura, por último, que su Majestad siente el más vivo interés por el problema y que continuará esforzándose al máximo para encontrarle una rápida y satisfactoria solución.

DICIEMBRE 1837

*Her Majesty's Government, in the midst of such insuperable obstacles, has neither looked with indifference upon the brave Legionists who have moistened with their blood, in our land, the sacred altar of liberty; nor has it failed, as far as possible, to keep its solemn engagements; nor neglected the gradual liquidation of the claims of the late Legion, as shown above. Recognizing the distinguished merit of this brilliant corps, it fully appreciated their merit; and Her Majesty, the Queen Regent, deploring the privations of the valiant and well deserving officers and men who belonged to this distinguished corps, feels their exertions with lively emotion and desires me to assure you that she will not be satisfied until she has accomplished the payment in full of the claims which they shall prove to be due to them, to which end, and with the most marked preference, Her Majesty's Government will do all in its power to provide the funds necessary for satisfying this so sacred obligation.*⁴⁹⁶ (Doc. n° 113)

Pero, aun aceptando la buena voluntad del gobierno cristino, la realidad queda muy lejos de las promesas.

En Gran Bretaña, los licenciados ven con desesperación como pasa el tiempo mientras el estudio y resolución de sus peticiones van siendo frenados y retrasados una y otra vez por la insaciable maquinaria burocrática.

No es mejor la situación en la Península.

⁴⁹⁵ “La extrema penuria a la que se ha visto reducido el Tesoro público por efecto natural de la sangrienta guerra que, ya durante cuatro años destroza nuestro país, agotadas todas las fuentes de riqueza pública, es la causa de la momentánea incapacidad del Gobierno español para satisfacer algunas obligaciones y miles de otros hechos deplorables. La reprochable conducta de los ciudadanos británicos, señores Fajardo y Grindlay, Comisarios de la Legión, que insisten en no presentar las cuentas de su administración, ha contribuido no poco a dificultar este importante asunto.”

⁴⁹⁶ “El Gobierno de Su Majestad, en medio de tan insuperables obstáculos, no ha mirado nunca con indiferencia a los bravos legionarios que, en esta tierra, han regado con su sangre el altar sagrado de la libertad; ni ha dejado, hasta donde le ha sido posible, de cumplir con su solemne compromiso; ni ha olvidado la gradual liquidación de las demandas de la anterior Legión, como se demuestra arriba. Al reconocer los distinguidos méritos de este brillante Cuerpo, muestra hacia los mismos su mayor aprecio. Y su Majestad la Reina Regente, al deplorar las privaciones de los valientes y merecedores oficiales y soldados pertenecientes a tan distinguido Cuerpo, lamenta vivamente sus problemas y desea que les asegure, en su nombre, que no se sentirá satisfecha hasta que haya finalizado por completo el pago de las reclamaciones que les sean justamente debidas, a cuyo fin y con total prioridad, el Gobierno de Su Majestad hará cuanto esté en su poder para aportar los fondos necesarios para satisfacer tan sagrada obligación.”

Nacida bajo el signo de la penuria y carente desde el principio de toda ayuda, la New Legion languidece en sus bases guipuzcoanas.

Su actual comandante, O'Connell, ha acudido repetidas veces al gobierno en demanda de socorros y no ha recibido más que buenas palabras.

Finalmente, tras una borrascosa entrevista con el general en jefe del Ejército del Norte, O'Donnell, y en vista de que ya hasta la cortesía y comprensión le son negadas, decide hacer uso de las prerrogativas que le confiere el artículo 11 del contrato suscrito entre la New Legion y el Gobierno liberal y disolver la unidad. (Doc. nº 101, III)

Día 10

En un gesto amplia y favorablemente comentado por la inmensa mayoría de la opinión pública de su país, comunica a sus hombres, en la orden general del día 10 de diciembre, que se considera y los considera desligados de todo compromiso con España.

DICIEMBRE 1837

El documento, realmente duro, refleja perfectamente el estado de ánimo de los auxiliares y las razones de su disgusto.

Your privations I cannot call to mind without a thrill of indignation, in reflecting that many were imposed upon you, not by unavoidable necessity, but by the culpable neglect or the wilful malevolence of the individuals appointed by the Spanish Government to superintend your equipment. To their eternal infamy be it recorded, that they allowed you to meet this inclement season exposed in the lines, most of you barefooted, and many without other covering to your nakedness than your great coats...

*Your pay has been allowed to run with a long arrear; this was unavoidable, from the financial embarrassment of the Spanish Government, and would, I feel confident, have been cheerfully borne by you; but when accompanied by other acts of injustice and ill treatment, it has given me an opportunity of dissolving the Legion, and of declaring your engagements with Spain at an end.*⁴⁹⁷ (Doc. nº 114)

⁴⁹⁷ "No puedo pensar en vuestras privaciones sin temblar de indignación, al comprobar que muchas os han sido impuestas no por una necesidad inevitable sino por la negligencia culpable o la mala voluntad de los individuos nombrados por el Gobierno español para procurar vuestro equipamiento. Para su eterna infamia que quede escrito, que han permitido que os enfrentaseis en el frente a este invierno inclemente, la mayoría de vosotros sin calzado, y muchos sin otra cosa para cubrir su desnudez que los capotes...Han permitido grandes retrasos en vuestras pagas; esto era inevitable por las dificultades financieras del Gobierno español; y, estoy seguro, lo hubierais sufrido incluso con alegría; pero al ir acompañado de otros actos de injusticia y desprecio, me ha dado la oportunidad de disolver la Legión y declarar el fin de vuestro compromiso con España."

EPILOGO

*Ye men who pour your blood for Queen as water
What have they given your bravery in return?
An heritage of servitude and woes;
A blindfold bondage where your hire is blows.*

*A los que derramasteis sangre generosa por la Reina
¿Qué os han dado a cambio de vuestra valentía?
Una herencia de servidumbre y dolor
Una ciega esclavitud donde a golpes se os paga.*

(Hall, 170)

DICIEMBRE 1837

Si la existencia de la Legión Auxiliar Británica, bajo cuyo nombre entiendo que hay que incluir tanto a las fuerzas mandadas por Evans como a las de O'Connell, estuvo falta de las características con que el romanticismo adorna a sus favoritos, la estela que deja tras de sí, al desaparecer legalmente el 10 de Diciembre de 1837, está teñida de los más sombríos tintes que pudiera prestarle la picaresca, llegando, en ocasiones, al más desgarrado chafarrinón esperpéntico.

Parte de aquella tropa ha sido ya, por estas fechas, más que desembarcada, arrojada a sus playas nativas por la marea de las circunstancias adversas.

*Let any one figure to himself the appalling scene of several hundred men, after suffering the incredible hardships of war, turned destitute to the world, in rags and poverty, some without arms or legs, others frightfully deformed and disabled, wandering about as vagrants, to the disgrace and annoyance of society.*⁴⁹⁸ (A Volunteer, 50)

Día 11

Al día siguiente mismo de tomar O'Connell la decisión de licenciar a sus hombres, el Capitán Martin, en una carta abierta al

⁴⁹⁸ “Que cada uno se imagine la sobrecogedora imagen de varios cientos de hombres que, tras sufrir las increíbles calamidades de la guerra, regresan al mundo sin nada, en harapos y pobres, algunos sin brazos o piernas, otros terriblemente deformados y mutilados, errando como mendigos para vergüenza y molestia de la sociedad.”

DICIEMBRE 1837

embajador español, escribía que era lamentable que personas que arriesgaron su vida por la causa de Isabel se viesan ahora lanzadas a la sociedad como vagabundos sin hogar, como famélicos espectros que no cuentan para sobrevivir más que con una miserable comida al día. (Times del 12)

Día 18

Pocas fechas después, el mismo diario comenta el caso de otro individuo. Uno de esos seres desgraciados, dice, restos de la Legión Británica, que han estado durante tiempo, harapientos y sin un penique, infestando las calles de Londres, fue encontrado el viernes en Sandwell, tendido en el suelo, medio muerto de hambre. Un grupo de gente se reunió a su alrededor; el pobre hombre, con voz debilitada pedía en vano caridad y maldecía con amarga desesperación a los jefes y a cada uno de los miembros de aquella desafortunada expedición. Un caballero que pasaba casualmente por allí, se acercó al lugar y viéndole tan mal, llamó un taxi y dando algo de dinero a un criado, le ordenó que llevase al soldado a su casa. Sin aquella ayuda el desgraciado hubiera perecido: y no es éste el único caso que se puede ver diariamente del estado de completo abandono en que muchos ex legionarios se encuentran, seducidos para que abandonasen sus hogares y el trabaja honesto, e incapaces ahora, enfermos y tullidos, de trabajar y de ganarse su sustento diario. (Times del 18)

Mientras casos como éste, aireados a diario por la prensa, conmueven a la opinión pública de Gran Bretaña y son motivo de ataque a los dos gobiernos interesados en el asunto, las autoridades liberales españolas se empecinan en mantener aunque sólo sean las apariencias de una ayuda británica, más o menos oficial.

Día 26

Por un documento del Archivo Militar General de Segovia, fechado el 26 de Diciembre, nos enteramos de los pasos que están dando para prolongar la estancia de los auxiliares británicos en España.

Palmerston, según el documento, está de acuerdo en conceder una prórroga de un año y en que se recluten nuevos voluntarios en Irlanda, cuyas gentes

... Tienen un afecto decidido por la España. (A.G.M.S. , leg. 245)

Ahora bien, la contrata debería hacerse en este caso por varios años, formando una Brigada cuyos miembros quedarían, al término de la guerra, asentados en España. (A.G.M.S. , leg. 245)

El interés de los liberales por conservar a sus aliados corre parejo con el de los de Don Carlos por asegurarse de su desaparición del teatro de operaciones.

DICIEMBRE 1837

La noticia de su licenciamiento, dice el Times, ha conmovido los círculos carlistas, que han pretendido confirmarla por todos los medios a su alcance. Parece, incluso, que estén dispuestos a lanzar una inminente ofensiva contra Hernani. Y el corresponsal termina su artículo:

*In which case the Carlists would become the avengers of the ingratitude and injustice inflicted upon the Legion by the Spanish Government, or at least by its 'employés'.*⁴⁹⁹ (Times del 2 de enero, 1838)

Día 28

Con esta fecha, y oída la propuesta de Palmerston, el Ministro de la Guerra cristino pasa un comunicado al Presidente de la Junta Auxiliar de Guerra en el que, tras de dar cuenta de las conversaciones entre el gobierno de Madrid y el británico,

Sobre la conveniencia de reclutar en Irlanda para la reorganización de la L. A. B.

solicita el urgente dictamen de la Junta sobre:

1º.- *la conveniencia política del pensamiento enunciado.*

2º.- *las ventajas comparativas así en su coste como en lo demás de esta fuerza extranjera con respecto a otra igual española.*

3º.- *los detalles relativos a las calidades que han de ecsigirse (sic) tanto a los individuos de tropa incluso los sargentos como a los oficiales y jefes para asegurarse de su fidelidad y disciplina, evitando los inconvenientes de que sean visoños (sic) y proponiendo el medio de encajonar los que lo sean entre algunos veteranos, con lo demás que se le ofrezca. (A.G.M.S. , leg. 245)*

De momento, Madrid insiste en que se aseguren, por lo menos, los servicios de la caballería, artillería y zapadores británicos que aún permanecen en España, llegando a un acuerdo con sus oficiales.

Día 30

Reunidos éstos en San Sebastián para estudiar la situación, proponen que, si se les paga hasta el día 8 de Diciembre y la mitad de sus atrasos, aceptarían la supresión del artículo 11 del contrato de la New Legion, que otorga poderes al Comandante británico para licenciar la fuerza a sus órdenes sin que ésta pierda por ello el derecho a cobrar íntegras sus pagas y gratificaciones correspondientes a un año

⁴⁹⁹ “ En cuyo caso serán los carlistas los que venguen la ingratitude e injusticia con que el Gobierno español, o sus ‘empleados’ han tratado a la Legión.”

de servicio. Por lo que respecta a su posible continuidad en el ejército de la Reina, sería condición indispensable el pago de todos los atrasos pendientes y la destitución, o al menos el traslado, del brigadier Tena, con cuya

DICIEMBRE 1837

actuación no están conformes ni cristinos ni, por supuesto, británicos. (Times del 6 de enero de 1838)

La respuesta de Madrid llega poco después, a comienzos ya del año 1838. (Doc. nº 115)

ENERO, 1838

Día 2

Pero proposiciones y contrapropuestas, peticiones, reclamaciones y respuestas no logran solucionar el problema.

Desestimado el proyecto de la recluta de irlandeses, sólo un reducido número de británicos decide continuar en la Península, pero dispersos ya en diversos regimientos españoles.

The remaining 350⁵⁰⁰ (artillery and lancers) continued in Spain, commanded by Col. De Lassussai; and have conducted themselves in a very distinguished manner on various subsequent occasions, even up to the present time.⁵⁰¹ (Evans, 122)

El problema económico, desgraciadamente para todos, continuó envenenando las relaciones de los dos países, esgrimido, una y otro vez, por la oposición británica para atacar a Palmerston y su política pro-liberal en España.

MARZO 1838

Día 13

Tanto es así, que las autoridades cristinas, para evitar que el asunto se vuelva en contra de sus aliados, deciden solucionarlo cuanto antes, prescindiendo incluso de un rigor, digamos matemático, a la hora de precisar la cuantía de la deuda. Esta postura queda clara en un comunicado de la Secretaría de Estado en el que, tras informar de un crédito en Londres por parte de Hacienda, se añade

Parece conveniente que sin necesidad de detenerse mucho a investigar la cantidad a que debe extenderse se fije desde luego una moderada y compatible con la posibilidad que tenga el citado Ministerio... para que inmediatamente salgan los Comisarios... pues nuestro principal

⁵⁰⁰ Según Colquhoun (Doc, nº 118) el número se aproximaría a 500.

⁵⁰¹“Los restantes 350 (artilleros y lanceros) continuaron en España, mandados por el Coronel De Lassausai; y se han comportado de la forma más distinguida en cuantas ocasiones han intervenido hasta el presente.”

objeto debe ser apresurar el examen y la liquidación de las cuentas a fin de poder descartar muchas de las reclamaciones que serán infundadas. (Doc. n° 120)

Es lamentable constatar que, a pesar de semejante recomendación, el pleito económico no se resolvió de manera definitiva, hasta pasados nueve años.

OCTUBRE 1838

Día 31

El 31 de Octubre de, 1838 Villiers presenta una dura nota al Duque de Frías lamentándose de que no se encuentre aún formada la Comisión que ha de entender en el asunto de las reclamaciones.

*I have received instructions to express the great regret with which Her Majesty's Government perceive from your Excellency's Note above alluded to, that the Government of Her Catholic Majesty have not even entered into an examination of the proposition which Lord William Hervey had been instructed to make to them.*⁵⁰² (A.H.N., leg. 8140, s.n.)

Insiste también en el perjuicio y descrédito político que para ambas naciones supone la continuidad del problema

*Having been incessantly occupied with the affaire of the Legion during my recent visit to London, I can assure your Excellency from my own personal knowledge that it was upon no slight grounds that Her Majesty's Government came to the determination of making this proposition to the Government of Her Catholic Majesty, but from a settled conviction that by its adoption alone a satisfactory termination could be put to a question which is daily and hourly injuring the credit of Spain in England, and causing to the British Government a degree of embarrassment and vexation which ill requites the untiring and disinterested exertions which it has made in favour of this Country, and which is increased by the reflexion of its being wholly unnecessary, for it is in the power of the Spanish Government at once to remove all such cause of irritation.*⁵⁰³

Y solicita, por último, plenos poderes para el recién nombrado embajador español en Londres, General Álava, en cuyo honor y capacidad confían plenamente los británicos.

⁵⁰² "He recibido instrucciones de expresarle el enorme desagrado con que el Gobierno de Su Majestad ha sabido, por la nota de Su Excelencia arriba mencionada, que el Gobierno de Su Católica Majestad aún no ha comenzado a examinar la propuesta que se le hizo llegar por medio de Lord William Hervey."

⁵⁰³ "Tras haberme ocupado sin descanso en los asuntos de la Legión, durante mi reciente estancia en Londres, puedo asegurar a Su Excelencia, por experiencia personal, que el Gobierno de Su Majestad no tomó por razones banales la decisión de hacer esta propuesta al Gobierno de su Católica Majestad, sino desde la convicción bien fundamentada de que sólo con su adopción se le podría poner final satisfactorio a un asunto que día tras día y hora tras hora, está dañando el crédito de España en Inglaterra y causando al gobierno inglés un grado de embarazo e incomodidad que se casa mal con los esfuerzos incansables y desinteresados que ha hecho a favor de ese país y que se incrementa al tener la certeza de que es absolutamente gratuito pues está en poder del Gobierno español eliminar de inmediato semejante causa de irritación."

If therefore your Excellency should be pleased to give the Minister of Her Catholic Majesty in London full powers to carry the proposition into effect, I am convinced that the result would be in every way satisfactory to Her Catholic Majesty's Government, for the high and honourable character of General Álava would prevent a suspicion even that the interest of Spain and the decorum of Her Government were not upheld and he would be able to conciliate a most deserving

MARZO 1838

*body of Men whom distress has irritated, but whose complains will instantly be silenced by justice.*⁵⁰⁴ (A.H.N., leg. 8140, s.n.)

NOVIEMBRE 1838

Día 1

Villiers, desde luego, no ha exagerado nada la situación. El mismo Álava, una vez en Londres, confirma y amplía las pésimas impresiones del embajador británico.

Durante la conversación que tuve ayer con Su Excelencia (Palmerston) enteramente confidencial y muy amistosa y cordial de su parte, no noté la menor alteración en sus sentimientos á nuestro favor, ni la menor frialdad; pero no me ocultó el que no sucedía lo mismo entre la mayor parte de aquellos que hasta aquí habían sostenido la causa de la Reina, y aun entre sus mismos colegas con alguna sola excepción. Apesar (sic) del poco tiempo que hace estoi (sic) en este País, no he podido disimularme esta desgraciada verdad, y la falta de cumplimiento en el pago de tantas obligaciones como tiene el Gobierno que satisfacer... han contribuido á tan perjudicial alteración... Uno de los asuntos que mas conviene arreglar pronto es el de la liquidación de cuentas de la Legión. La dilación que experimenta esta operación se atribuye por el público, á mala voluntad de nuestro Gobierno y pocos deseos de concluirla, y cuanto se dice, y diga en contrario será en valde, si por medios prácticos no se les hace ver la verdad. Además, la terminación de este desagradable negocio no solo interesa á los Legionarios, sino al Gobierno Inglés y al de Su Magestad sobre todo, por que (sic) si bien el Gobierno Inglés debe desear el tenerlo terminado ó muy adelantado antes de la Apertura del Parlamento, para quitar á la oposición esta arma tan dañosa para nuestra causa; fuera de este motivo tiene otros todavía más poderosos y graves para desear su pronta terminación. Además de lo que pierde su crédito y reputación con la dilación que se atribuye por la generalidad á mala fé y poca voluntad hay otro motivo todavía muy poderoso que yo he ignorado hasta ayer, y cuyas consecuencias van á ser tan desastrosas que si no se concluye prontamente esta liquidación hará ascender la deuda de los Legionarios á otro tanto de lo que vale lo que pretenden por sus sueldos y pensiones. He sabido que por parte del Brigadier Tena y por la del Coronel Wylde, que estuvieron encargados de la liquidación ó ajuste de cuentas de la Legión en San Sebastián con la debida autorización de Nuestro Gobierno, se firmó por

⁵⁰⁴ "Si, en consecuencia, Su Excelencia tuviese a bien otorgar al Embajador de Su Católica Majestad en Londres plenos poderes para llevar a efecto la propuesta, estoy convencido de que el resultado sería plenamente satisfactorio para el Gobierno de Su Católica Majestad, pues la gran capacidad y los méritos personales del General Álava disiparían la sospecha de que no fuera a salvaguardar el interés de España y el decoro de su Gobierno al tiempo que sería capaz de reconciliarle con un unas tropas a las que la frustración ha irritado pero cuyas quejas acallará de inmediato la justicia."

catorceplicado la obligación de continuar pagando los sueldos de los Legionarios hasta la terminación de sus ajustes y pago de sus alcances...

Sé á no dudarle que el costo diario es de ciento y tantas libras esterlinas y que llegan ya á sesenta mil ó á seis millones de reales lo que con este motivo han aumentado la deuda anterior que por sí sola asciende á doscientas mil libras esterlinas ó veinte millones de reales. Extremece (sic) solo el pensar qué aumento tan considerable puede tomar esta deuda si se dilata mas la conclusión de estas cuentas. (A.H.N., leg. 8140, nº1)

Y, sin embargo, a estas alturas del año 1838,

NOVIEMBRE 1838

La Comisión encargada de la liquidación no ha dado un solo paso en ella y ni siquiera se han convenido en los términos que ha de establecerse la que propone el Gobierno. (A.H.N., leg 8140, nº 1)

Con la llegada de Álava, su interés en resolver el problema y las generales simpatías que cuenta entre los ingleses, los trámites se van agilizando.

Día 6

Se atiende el deseo de los legionarios de que Wetherall forme parte de la Comisión y, lentamente, el pesado armatoste de la burocracia comienza a mover sus piezas. (A.H.N., leg. 8140, nº5)

Uno de los principales escollos a salvar es la nulidad o legalidad de la famosa cláusula del convenio de San Sebastián, ya anteriormente mencionada.

Mientras los británicos insisten en la validez de sus documentos, firmados por Tena y Wylde, el Ministerio de la Guerra español afirma una y otra vez, que la cláusula no fue nunca aceptada por el gobierno de la Reina, condición sin la cual su valor es totalmente nulo. (A.H.N. , leg. 8140, s.n.)

DICIEMBRE 1838

Día 27

Para salir del atolladero, el comisario Jiménez propone una solución intermedia, que es inmediatamente apoyada por Álava y trasladada al gobierno para su aprobación. Nuestro embajador insiste en la cuantía de la deuda y el aumento enorme que la cláusula de San Sebastián supone.

Son ya, Señor Exmo., diez y ocho los meses que se deben según la capitulación, y asciende su importe á la suma enorme de 72,000 libras esterlinas, la cual ya tan monstruosa se aumenta cada mes que se pasa con la de 4,000 £ sin que haya quien pueda calcular hasta donde podrá llegar, atendiendo la penuria del Erario, y la casi imposibilidad de pagar los alcances mientras no mejoren las circunstancias. (A.H.N., leg. 8140, nº 28)

La propuesta de Jiménez consiste en reconocer a los auxiliares tres meses extra de paga a cambio de la renuncia a pleitear por la validez de la citada cláusula.

En opinión de Álava

Con tres meses que se conceden á los interesado no solo se vé libre la Nación de una suma tan enorme, sino cortado de raíz el origen de ella y sus espantosas consecuencias, y yo creo que esta consideración es una de las mayores que debe tener presente el gobierno al decidir esta cuestión. (A.H.N., leg. 8140, n° 28)

DICIEMBRE 1838

Estancadas en este punto las deliberaciones, nuevos y graves incidentes vienen a ensombrecer y perturbar las relaciones de los dos países.

ENERO 1839

Día 15

Muy Señor mió: Siento mucho tener que informar é V.E. que la Casa de la Comisión ha sido atacada por dos veces, en el termino de ocho días, por las Viudas de los Legionarios y los Inválidos de este Cuerpo, que reclamaban el pago de uno de los tres trimestres que se les deben.

Hoy lo ha sido igualmente esta Casa por un grupo de Mugerres (sic) y con igual objeto, separándose con amenazas de incendiarla sino (sic) se trata de satisfacerles su justa demanda.

Como V.E. puede suponer habiendo vivido en este País ningún cuidado deben inspirar tales amenazas; pero yo pregunto a V.E. si es posible que un hombre que tenga una onza de vergüenza puede permanecer un solo minuto en un destino, en el que cada tres meses está expuesto á un insulto y humillación semejante. ... Nada es más desagradable que el ver la alegría que estos insultos causan á nuestros adversarios políticos, y tener que escuchar las justas reconvenções de nuestros amigos. (A.H.N., leg. 8140, n° 46)

Día 22 y 25

Espoleado el gobierno liberal por semejantes hechos, da por buena la solución de Jiménez (A.H.N., leg. 8140, n° 46) pero el dinero, factor primordial, sigue llegando, cuando llega, en cantidades irrisorias. Incluso los empleados españoles que se encuentran en Londres, trabajando en la Comisión, llevan varios meses sin recibir sus honorarios. Es tal la penuria de la delegación que el mismísimo Palmerston se ve obligado a prestar 500 libras esterlinas al general Álava.

FEBRERO 1839

Día 2

A principios de Noviembre se le entregaron (a Jiménez) ciento veinte y una libras esterlinas, y en el curso de dicho mes, otras quinientas que tuve

que pedir prestadas á Mylord Palmerston, como lo sabe el Gobierno, para que no cesasen los trabajos de aquella oficina. (A.H.N., leg 8140, nº 77)

Por si los problemas fueran pocos, parece que hay ciertas irregularidades en las cuentas de Jiménez y que no todo el dinero que recibe va a parar a manos de los acreedores británicos. Cansado, quizás, de no recibir su propio sueldo decidió hacer bueno lo de empezar la caridad por uno mismo y cobrárselo por su cuenta.

Estos problemas internos sobrecargan la ya pesada labor de Álava que ha pensado incluso en la dimisión.

FEBRERO 1839

En mi ha producido un efecto tal este proceder de su parte (se refiere a la ingratitud del gobierno) que V. E. hubiera recibido mi dimisión por esta estafeta si la comisión encargada a los Sres. Henderson é Inclan no me hubiera obligado á variar de modo de pensar, convencido de que de su realización depende el triunfo de nuestra causa y la salud de la patria he creído que no solamente seria una falta de patriotismo y de virtud retirarme en ocasión tan crítica, sino también hasta cobardía y bajeza cuando necesita tanto de mis servicios. (A.H.N., leg. 8140, nº 71)

ABRIL 1839

Día 11

Con la acusación de fraude sobre sus espaldas Jiménez intenta escapar de Inglaterra, en abril, y consigue llegar a Calais donde, finalmente, es detenido.

MAYO 1839

Día 11

Tras estos acontecimientos, los meses de abril y mayo transcurren prácticamente en la reorganización de la comisión. Por parte británica actuará el Dr. Alcock y por parte española Don Miguel Castañeda. (A.H.N., leg. 8140, nº 164 y 174)

MARZO 1840

Día 24 Y 25

Hasta Marzo de 1840 no se termina el estudio de todas las reclamaciones presentadas. Los días 24 y 25 de dicho mes, el Dr. Alcock puede ya informar a Palmerston del resultado final de las conversaciones y trabajos que han llevado a cabo. (Doc. 122, III y IV y 124)

DICIEMBRE 1846

Día 27

Aceptadas y reconocidas por el Gobierno español las reclamaciones de los auxiliares, su liquidación definitiva no

tendré lugar hasta Diciembre de 1846, once años después de la creación de la fuerza británica.

El 27 de Diciembre de 1846, D. Miguel Castañeda, Gefe de la Oficina establecida en Londres p^a la adjudica.... (ilegible)... da cuenta de haber cerrado... (ilegible)... mediante á que ha terminado el pago de dichos créditos y concluido también el plazo señalado p^a las reclamaciones;

El sueldo de cuartel del Tte. General De Lacy Evans debe continuarse en Londres como obligación del Ministerio de Hacienda..... (Doc. N^o 122, III y IV, y 124)

Sin embargo, el recuerdo de la Legión Auxiliar Británica va a perdurar, al menos en Gran Bretaña, durante bastantes años más.

MAYO 1852

Día 19

Todavía en 1852 algunos veteranos quieren hacer ostentación y gala de su paso por un cuerpo al que, a pesar de todo, tuvieron como un honor el pertenecer.

That Spain may be free and happy, that she may pursue steadily the course of political regeneration, and be as she was of old when her commerce spread over the Globe, and her enterprise discovered new worlds to conquer, is the prayer of one to whom it will ever be a

MAYO 1852

*subject of satisfaction that he has fought in her fields and bled in her behalf.*⁵⁰⁵ (Thompson, 273)

En el Archivo General Militar de Segovia se conserva una consulta al gobierno, de Mayo del citado año 1852, sobre el derecho de los que fueron oficiales de la Legión a conservar y usar el grado y títulos que en ella lograron. La respuesta es negativa, salvo que:

Por méritos especiales les hubiese sido concedido por S. M. algún empleo, grado o consideración militar.... incuestionablemente pueden usar de aquel título.... sin que esta concesión les de más derechos que los expresados en la Real cédula o despacho que al efecto se expediese. (A.G.M.S., leg. 55)

⁵⁰⁵ "Que pueda España ser libre y feliz, que pueda seguir el curso de la regeneración política y ser lo que fue antaño, cuando su comercio se extendía por todo el globo y sus expediciones descubrían nuevos mundos que conquistar; tal es el ruego de uno para quien será siempre motivo de satisfacción haber batallado en sus campos y derramado sangre en su defensa."

SEPTIEMBRE 1924

Día 28

En 1924, el nombre de la Legión Auxiliar Británica volvió a sonar con fuerza en tierras guipuzcoanas y sus ecos resonaron otra vez por toda la geografía española.

En esta fecha se inauguró y rehabilitó en emocionante acto, el monumento que la ciudad de San Sebastián dedica a las tropas británicas que lucharon en España junto al Ejército Liberal. El acontecimiento, que revistió inusitada grandeza, fue presidido por las Reinas Victoria Eugenia y María Cristina, el Príncipe de Asturias y el Infante Don Jaime.

También acudió a nuestra ciudad (San Sebastián) para sumarse a las fiestas, el barco de guerra inglés Mac-Mahon, cuya dotación, de quinientos hombres, confraternizó y desfiló por las calles junto a los soldados del Regimiento de Sicilia, de guarnición en la ciudad. (Ramón Zulaica, 134)

SEPTIEMBRE 1924

Las fiestas duraron dos días y en el discurso de inauguración Sir Charles Ornan, profesor de Oxford, afirmó:

Oficiales y soldados británicos que han muerto luchando por su país, o aliados con tropas de otros países, se hallan enterrados en diferentes partes del mundo. Pero es seguro que ningún soldado británico tiene un lugar de reposo tan noble y extraordinario como este cementerio del Monte Urgull. (Ramón Zulaica, 134)

AGOSTO 1936

Por último, cómo no, el recuerdo de esta fuerza no pudo pasar desapercibido en el verano de 1936, cuando, casi al siglo justo de su creación, una nueva guerra civil tiñe de sangre los campos de España y divide otra vez las opiniones de los súbditos británicos. (Times de los días 12, 14 y 25 de agosto de 1936)

CONCLUSIÓN

Durante la redacción de esta tesis he procurado estar al tanto de los últimos estudios y publicaciones aparecidos en España, relativos a la guerra ‘de los siete años’ y a la problemática carlista.

Quiero dar a continuación cuatro citas de otros tantos trabajos que sirvan de contraste a las páginas hasta aquí redactadas

Los regimientos no formaban parte del Ejército regular británico, pero sí se habían formado por orden del Gobierno, con destino a España, y las fuerzas armadas de S. M. proporcionaron la oficialidad. Empezando por su comandante en jefe, el entonces teniente coronel Sir George de Lacy Evans, un hombre a quien Espartero pinta con media docena de palabras: ‘Buena persona, no sirve para mandar;’ la realidad es que era un hombre más bien débil, y no supo ‘meter en cintura’ a tan brava chusma. Sobre el resto de los mandos no tenemos muchos datos, pero todo da a entender que, bien fuera por su ineptitud o por la debilidad del comandante en jefe, aquella unidad no se distinguió ni por la disciplina ni tampoco por su efectividad combatiente. Esto se vio claramente en las operaciones en que intervinieron cuando estaban acantonados en San Sebastián. Nada más llegar a nuestra ciudad, en mayo del 36, ya se amotinaron los escoceses pretendiendo regresar a las Islas Británicas llevándose los fusiles en prenda de las pagas que se les adeudaban; al mes siguiente, ‘chaquetearon’ al asaltar Fuenterrabía; al año siguiente, en enero, se volvieron a sublevar en Hernani, también por mor de las pagas atrasadas, amenazaron con saquear San Sebastián y el gobernador de la ciudad decretó que la población donostiarra pagara un impuesto especial que alejara el espectro de una reedición de los abominables sucesos de 1813. En honor de la verdad hay que decir que, en medio de tantas efemérides desastrosas, es preciso reseñar dos hechos de armas que en cierto modo les reivindicán; la batalla de Oriamendi y la toma de Fuenterrabía. Sobre todo la primera, en la que Lacy Evans estuvo a dos pasos de la victoria, que le fue arrebatada por el mayor talento estratégico del infante Don Sebastián, que masacra a la Legión Británica, la cual dejó sobre el terreno la mayor parte del equipo y la artillería (contaba el anciano jesuita padre Apalategui que, siendo niño, él había oído decir a gentes que lo había visto, que los campos entre Oriamendi y Ayete parecían, al día siguiente de la batalla, campos cuajados de amapolas; eran las casacas rojas de los soldados de Lacy Evans muertos.) Sólo la heroica resistencia de un batallón de Infantería de Marina inglés, haciendo descargas cerradas desde la colina de Ayete, donde está hoy el palacio residencia del Jefe del Estado, pudo evitar que los carlistas llegaran hasta los muros de San Sebastián. (Banús, 341 – 343)

Durante la primera etapa del conflicto, Inglaterra exigió ya al gobierno de Don Carlos la toma de esta plaza (Bilbao) para concederle préstamos y hasta para otorgarle su reconocimiento, al menos como beligerante.

Fracasado el sitio de Bilbao, que costaría la vida a Zumalacárregui, el gobierno de Londres vio más posibilidades en Madrid, y al triunfo de este bando dirigió sus esfuerzos. A los liberales les envió Inglaterra toda clase de ayudas, desde armas hasta un cuerpo armado.

Como vemos, a Londres le importa especialmente y por encima de todo que, fuese cual fuese el resultado del conflicto, sus intereses en España no saliesen perjudicados. (Olcina, 134)

La Cuádruple Alianza.

Conseguido este objetivo (la derrota de Don Miguel en Portugal) la Alianza

pretendía la formación de un bloque liberal compuesto por Francia, Gran Bretaña, Portugal y España con ayuda mutua, que según el protocolo de agosto de 1834 se tradujo en la venta de una ingente cantidad de cartuchería, fusilería y artillería al ejército liberal por parte de las industrias británicas, en el compromiso de Luis Felipe, el rey liberal aupado por la revolución de 1830, de impedir el tráfico de armas en la frontera hispano-francesa y, por último, por parte portuguesa, se envió una legión auxiliar cuyos miembros se caracterizaron por su boina verde... El gobierno español disponía además de otra carta: la posibilidad de tropas francesas y británicas en apoyo del trono de Doña Isabel.

Oriamendi.

Los británicos pierden hasta el himno. ¿Cómo? ¿Era el Oriamendi himno liberal? Pues sí, lo llevaba la legión británica de Lacy Evans para conmemorar el previsto triunfo de esta batalla que en los planes de Espartero debía enmarcar una ofensiva general. Fue en abril de 1837. El ejército carlista estaba al mando del nuevo general en jefe, el infante Don Sebastián. Contra todas las previsiones, los británicos fueron diezmados. En su huida perdieron hasta el himno, que fue versificado por los carlistas. Las tomas de Hernani y Oyarzun y la matanza de los defensores de Irún pusieron epílogo, en mayo de 1837, a unos días en que se sacaron la espina de tantas privaciones y derrotas.

La legión británica comandada por el teniente general sir Lacy Evans, y secundada por la escuadra de Lord John Hay, representa algo más que la sustanciosa ayuda del liberalismo de la Inglaterra victoriana.

Escribió aquellas páginas humanas protagonizadas por seres que no aparecen en los libros. Compuesta por marginados de la potente sociedad industrial que veían en las armas un medio para salir del paro y la miseria, su actividad no fue heroica; apenas combatieron. Intervinieron en batallas como la de Arlabán, pero fue la epidemia contraída en Vitoria lo que diezmó más sus filas que cien combates con los requetés carlistas.

Parece justificado que los autores británicos traten de olvidar este episodio protagonizado por unos hombres que no pudieron reverdecer los laureles de Wellington y que en unas escenas orgiásticas en San Sebastián trataron de olvidar que en Oriamendi perdieron casacas rojas, vidas y el himno. (Sans Puig, p. 55 y 78 - 79)

La revista Historia y Vida publicó, en 1976, un número extraordinario, el nº 6, dedicado en exclusiva a la primera guerra carlista.

Ni uno sólo de sus veintiocho artículos estudia de forma particular la actuación de los auxiliares británicos, cuya existencia únicamente se menciona de pasada en la cronología: *Año 1836. Mayo.- La legión de Lacy Evans, junto con los liberales, rompe el cerco de San Sebastián.* (Historia y Vida, 7)

En la página 105, en un comentario que sirve de pie a dos grabados, dice:

Arriba, 'La batalla de Arlabán', según un óleo del pintor catalán Josep Cusach que se conserva en el Museo de Arte Moderno de Barcelona. La batalla se resolvió con la victoria del general liberal don Luís Fernández de Córdova sobre el conde de Casa Eguía, tras cinco días de encarnizados combates en el frío diciembre de 1835. Abajo, 'La batalla de Orimendi'. En el grabado (del año 1844) se representa el asalto por las fuerzas liberales al fuerte de Oriamendi, en las proximidades de Hernani, el 14 de abril de 1836. (sic) Entre las fuerzas atacantes se contaban también algunos destacamentos de la artillería y de la Armada Real inglesa. Los carlistas obtuvieron en aquella jornada una señalada victoria defensiva. (Historia y Vida, 105)

En la página anterior, en un corto artículo titulado 'El convenio Eliot, un intento de humanizar la guerra', se hace otra ligera alusión a la intervención británica en el conflicto:

De regreso a su país, Lord Eliot continuó su carrera política y llega a ser virrey de Irlanda. Del coronel Gurwood, que había luchado ya en España con Wellington contra los franceses, nada más conocemos. (Historia y Vida, 104)

Creo que estos cuatro ejemplos pueden ser suficientemente ilustrativos de cómo se ha tratado, cuando se ha tratado, el tema en España; de lo que se conoce y se ha investigado, o dejado de investigar, y del tratamiento que se le ha dado.

Aunque los ejemplos podrían multiplicarse sin dificultad, he querido fijarme en estos cuatro por tratarse de algunas de las publicaciones que hasta 1978 se habían hecho aquí sobre las contiendas carlistas. Publicaciones posteriores, todas ellas, a las obras de Edgar Holt y del profesor Santoyo.⁵⁰⁶ Estos dos autores citan ya, entre otras cosas, una amplísima bibliografía sobre la Legión que pocos parecen haberse molestado en consultar.

Banús afirma, por ejemplo, que

Las fuerzas de S. M. proporcionaron la oficialidad. (de la Legión) (Banús, 342)

⁵⁰⁶ Banús y parece que también Sans Puig, conocen el libro del profesor Santoyo pero no tienen en cuenta que por tratarse de un estudio limitado a la estancia de la Legión en Vitoria presenta el resto del tema, como es lógico, simplemente esbozado.

Ya quedó demostrado que, desgraciadamente para Evans no fue así. Sólo una mínima parte de los oficiales, 10 concretamente, pertenecían al ejército regular.

Al hablar de Evans cita un juicio de Espartero: *Buena persona, no sirve para mandar*. (Banús, 342)

Es posible que el Duque de la Victoria pensara así de Evans. Pero la opinión del mando británico, que en el año 1854 le confió la 2ª División del ejército enviado a luchar en Crimea, y el propio historial del citado general no parecen ir muy de acuerdo con las ideas de Espartero.

Dice a continuación el Sr. Banús:

Del resto de la oficialidad no tenemos muchos datos. (Banús 342)

Solamente el apéndice de la obra de Somerville (Doc. nº 130 y 131) aporta ya un buen número de datos. El mismo apéndice es reproducido por Farr en su obra *A Traveller's Rambling Reminiscences of the Spanish War*, y la primera *Army List* de la Legión se puede encontrar en el British Museum, Woolwich Repository. El *Dictionary of National Biography*, por su parte, recoge las biografías de los oficiales más significados.

En cuanto a lo de que la Legión 'chaqueteó' en Fuenterrabía, supongo que habrá seguido la versión de Capdupuy, autor pro-carlista, sin tener en cuenta los relatos y testimonios de los propios protagonistas.

Un poco más adelante afirma el autor guipuzcoano que la victoria de Oriamendi le fue arrancada a Evans,

Por el mayor talento estratégico del infante Don Sebastián. (Banús, 343)

No voy a juzgar yo las dotes militares del Infante. Pero me parece significativo que, al contrario de lo que ocurrió con Zumalacárregui, que las demostró en repetidas y adversas circunstancias, las de Don Sebastián brillaron única y exclusivamente en esta ocasión, cuando todos los elementos jugaron a su favor.

Por lo que se refiere a la opinión del padre Apalategui, S. J., quiero destacar dos detalles. Su libro, escrito en 1940 en plena campaña de loa a las fuerzas del requeté, es una obra apologética y sin un serio fundamento documental. Está basada casi exclusivamente en tradiciones y leyendas que escuchó en su infancia y que su imaginación e interés magnificaron al redactar la obra.

En mi opinión son casos como éste los que contribuyeron a la mitificación, ya comentada, de la batalla.

Banús termina, por último, afirmando que

Sólo la heroica resistencia de un batallón de Infantería de Marina inglés, haciendo descargas cerradas desde la colina de Ayete, donde está hoy el palacio residencia del Jefe del Estado, pudo evitar que los carlistas llegaran hasta los muros de San Sebastián. (Banús 343)

Sobre la primera afirmación no quiero sino remitirme al Doc. nº 82 y a las páginas de este volumen dedicadas a la batalla.

Por lo que hace al segundo aserto, ya dejé aclarado que los carlistas ni siquiera llegaron a recuperar todo el territorio perdido durante la ofensiva.

La obra de Olcina está planteada en el terreno de las relaciones políticas, terreno en el que no entra mi trabajo y por lo tanto no me creo capacitado para rebatir sus puntos de vista. Pero sí me parece chocante, y quiero señalarlo, su afirmación de que Inglaterra exigió al

Gobierno de don Carlos la toma de esa plaza (Bilbao) para concederle préstamos y hasta para otorgarle su reconocimiento, al menos como beligerante. Fracasado el sitio de Bilbao, que costaría la vida a Zumalacárregui, el Gobierno de Londres vio más posibilidades en Madrid, y al triunfo de ese bando dirigió sus esfuerzos. A los liberales les envió Inglaterra toda clase de ayudas, desde armas hasta un cuerpo armado. (Olcina, 134)

Según todos mis informes, y salvo que haya documentación secreta que yo no he podido consultar y el autor no menciona, el gobierno de Palmerston estuvo desde el principio a favor del gobierno liberal y consideró el triunfo de D. Carlos como un peligro para el equilibrio de la política europea.

Afirma Olcina, y es cierto, que

A Londres le importaba especialmente y por encima de todo que, fuese cual fuese el resultado del conflicto, sus intereses en España no saliesen afectados. (1)

Pero el gobierno de Gran Bretaña consideraba, y así lo declaró Palmerston en el Parlamento, que la mejor salvaguarda de esos intereses era, precisamente, el triunfo de la causa liberal en España.

Holt (53) escribe:

Since Palmerston's policy was always to prevent the emergence of either a French Spain or an Austrian Spain and to establish a Spain which would be solely Spanish he had good cause to be pleased with his success. He exultantly wrote to his brother that the new treaty was 'a capital hit, and all my own doing', and 'what is of more permanent and extensive

*importance, it establishes a quadruple alliance among the constitutional states of the west, which will serve as a powerful counterpoise to the Holy Alliance of the east...I should like to see Metternich's face when he reads the treaty".*⁵⁰⁷

Por último, en todo el capítulo dedicado por Olcina a la 'injerencia británica' no hace más mención del papel de la Legión que la mera alusión al envío de un 'cuerpo armado'

En la tercera cita, tomada del libro de Sans Puig, y en el capítulo titulado 'La Cuádruple Alianza', se menciona la intervención de la Legión Portuguesa, mucho menos significativa que la francesa y, desde luego, que la británica de la que no se habla hasta llegar al 'desastre' de Oriamendi.

Al enjuiciar esta batalla se repiten los mismos tópicos de siempre, desde la pérdida del famoso himno hasta el exterminio casi total de la fuerza de Evans.

Uno de los puntos que más sorpresa me ha producido al estudiar el tema es la ausencia de cualquier alusión, por parte de los británicos que participaron en la batalla, a la existencia, composición, o pérdida del mencionado himno. Claro que de todas formas y aceptando la veracidad de la versión carlista, no pasa de ser una anécdota a la que, creo, se le ha dado mucha más importancia de la que en sí misma tiene.

Habla también Sans Puig (78) de

El previsto triunfo de esta batalla que en los planes de Espartero debía enmarcar una ofensiva general.

La planificación de la ofensiva era obra de Saarsfield y no estaba en absoluto supeditada a la victoria de Evans en Oriamendi, entre otras cosas porque esta batalla se dio ya dentro del contexto de la ofensiva, una de cuyas puntas de lanza era precisamente el avance del británico.

Por lo que respecta a la matanza de los defensores de Irún creo que convendría matizar. Si el autor se refiere a la que se produjo durante el asalto y la hora y media, aproximadamente, que duró el saqueo, se podría aceptar su versión. Pero la verdadera matanza, la que pudo originarse al rendirse los últimos defensores, refugiados en el Ayuntamiento, la evitó precisamente Evans al garantizar sus vidas a cambio de su capitulación.

⁵⁰⁷ Puesto que la política de Palmerston fue siempre evitar el resurgimiento tanto de una España francesa como de una España austriaca y consolidar una España española, tenía buenas razones para estar encantado con su éxito. A su hermano le escribió, exultante: 'un golpe capital y todo él obra mía.' Y 'lo que es de importancia aún más permanente y amplia, la formación de una Cuádruple Alianza, entre los estados constitucionales del oeste, que sirva de contrapunto poderoso a la Santa Alianza del este...Me gustaría ver la cara de Metternich cuando se lea el tratado.'"

No hay que olvidar tampoco que previamente había autorizado a salir de la plaza sitiada a la población no combatiente que estuviese dispuesta a hacerlo y que, en el momento del asalto, procuró que las unidades de chapelgorris no entrasen las primeras en la ciudad tratando así de evitar posibles represalias.

Precisamente si algo destacan los británicos al hacer balance de esta victoria es el magnífico comportamiento que los legionarios tuvieron para con los vencidos, comportamiento que luego dio como fruto la capitulación de Fuenterrabía, en las condiciones más honorables y sin tener que recurrir al asalto. (Doc. 89)

Tanto Evans (100) como Farr (26) ofrecen sendas traducciones del comunicado que Soroa, comandante de los defensores de Irún, envía al Pretendiente ponderando el buen trato recibido y rogando a Don Carlos que use de la misma clemencia con los británicos que hayan caído o puedan caer prisioneros de guerra. Quiero reproducir aquí algunos párrafos del la misma.

At this critical moment some officers of the Legion came forward, and with the greatest generosity offered us quarter; so unexpected an offer, Sire, surprised us a moment, but having pledged their word of honour for our safety, and further resistance being useless, we laid down our arms. It would lead us too far, Sire, were we to indulge in the language of encomium, and dilate upon the delicacy and deference which we experienced from men, WHO ON OUR SIDE WE HAVE TREATED WITH ALL THE RIGOURS, OF THE WAR, and at the same moment when with the deepest effusions of our hearts, we see our officers and soldiers kindly treated, we should be wanting in the noble feelings of gratitude, if we omitted to acquaint your Majesty with such heroic conduct...

Sire, every officer and soldier who are here prisoners are worthy of all consideration, and we, as their chiefs, and at their request, venture to express our feelings to your majesty, ardently entreating you to be pleased to command the chiefs of your Royal Army to treat the individuals of the aforesaid Legion, who may fall into their hands, with all humanity, because that justice, the gratitude of your vassals, your royal and never belied clemency, and the better service of your majesty, appear to demand it...

*Colonel-Commandant Francisco Larode.- Commandant of Arms and commanding the line of the 19th May, 1837. - Bidassoa, José Antonio SOROA,*⁵⁰⁸ (Evans, 100, 102)

⁵⁰⁸“En esos momentos críticos se acercaron algunos oficiales de la Legión y, con la mayor generosidad, nos ofrecieron cuartel; una oferta tan inesperada, Señor, nos sorprendió al principio; pero tras haber empeñado su palabra de honor sobre nuestra seguridad y siendo inútil toda resistencia, depusimos las armas. Nos llevaría muy lejos, Señor, dejarnos llevar por el lenguaje del encomio y extendernos sobre la delicadeza y deferencia que recibimos de estos hombres QUE POR NUESTRA PARTE HAN SIDO TRATADOS CON TODOS LOS RIGORES DE LA GUERRA; y cuando vemos, con la mayor alegría de nuestro corazón, a nuestros oficiales y soldados tratados con amabilidad, careceríamos del noble sentimiento de gratitud si omitiésemos hacer saber a Vuestra Majestad tan heroica conducta...Señor, todos los oficiales y soldados aquí presos son dignos de la mayor consideración y nosotros, como sus jefes y a petición suya, nos aventuramos a expresar nuestros sentimientos a vuestra Majestad rogándoos ardentemente que tengáis a bien ordenar a los jefes de vuestro Real Ejército que traten a los miembros de la antedicha Legión que puedan caer en sus manos, con toda

Cita también Evans las líneas aparecidas en un periódico, que califica como, *'perhaps the most consistent and honourable of our opponents of the press'*,⁵⁰⁹ y que, en un artículo fechado el día 30 de Mayo de 1837, decía:

*We are gratified to find among these, a despatch from the Carlist General to his Prince, acknowledging the humanity of the British Legion, and calling upon the Infante to imitate it by rescinding the Durango Decree. In the history of war we can find no more honourable trophy than this; and we rejoice to say, that the despatch in question effaces from our minds all suspicion that there can be any truth in the slander cast upon the Legion by the French Government.*⁵¹⁰

Termina Sans Puig (79) diciendo:

Parece justificado que los autores británicos traten de olvidar este episodio protagonizado por unos hombres que no pudieron reverdecer los laureles de Wellington y que en unas escenas orgiásticas en San Sebastián trataron de olvidar que en Oriamendi perdieron casacas rojas, vidas y el himno.

Un simple repaso a la bibliografía de este trabajo deja claro que los autores británicos **SÍ** se acordaron de la Legión. Yo diría más bien que hemos sido los españoles los que, consciente o inconscientemente, nos hemos olvidado de ella. Porque ¿cómo se puede escribir por ejemplo, 'del coronel Gurwood nada más sabemos' en una revista dedicada exclusivamente al tema, cuando sus datos más relevantes y una selección de obras por él escritas o a él dedicadas aparece en una obra de consulta tan elemental como el *Dictionary of National Biography*?

Lo grave de todo esto, aparte de las inexactitudes en sí mismas, está, a mi modo de ver, en que se cometan en obras dedicadas específicamente al tema.

Obras, además, que, aunque puedan considerarse de divulgación, y yo diría que precisamente por esta razón, no pueden permitirse la falta de un mínimo de labor investigadora y menos aún si van firmadas por gente como

humanidad; porque esa justicia, la gratitud de vuestros vasallos, vuestra real y nunca desmentida clemencia y el mejor servicio a vuestra Majestad, así parecen reclamarlo...

Coronel Comandante Francisco Larode.- Comandante de armas y Jefe de la línea, el 19 de mayo de 1837.- Bidasoa, José María SOROA.

⁵⁰⁹ "Quizá el más serio y honorable de nuestros oponentes en la prensa."

⁵¹⁰ "Nos ha complacido encontrar entre ellos, un despacho del General carlista a su Príncipe, en el que reconoce el trato humanitario recibido de la Legión Británica y solicita al Infante que la imite revocando el Decreto de Durango. En la historia de la guerra no podríamos encontrar un trofeo más honroso que este; y nos satisface decir que el despacho en cuestión borra de nuestras mentes toda sospecha de que puede haber algo de verdad en las calumnias lanzadas contra la Legión por el Gobierno francés."

Banús, periodista, historiador y correspondiente de la Real Academia de la Historia, o como Sans Puig, Licenciado en Historia y miembro de la Institución 'Milá y Fontanals' del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Dice el Profesor Jackson (2 a 9):

El historiador está muy lejos de poder cumplir el juramento de decir 'toda la verdad' que se les pide a los testigos, y le será enormemente difícil a la hora de elaborar una narración decir 'nada más que la verdad', aunque pueda aproximarse bastante a este último ideal. No puede relatar 'toda la verdad' porque la cantidad de datos es abrumadora, como ocurre en el caso de la historia contemporánea, o porque está llena de lagunas, como sucede en gran parte de la historia de la antigüedad. No puede contar 'nada más que la verdad' porque al seleccionar los datos y ordenarlos en forma narrativa se ve obligado a tomar todo tipo de decisiones que en última instancia se basan en suposiciones no demostrables respecto al significado y los motivos. Pero hay dos cosas que sí puede hacer; exigirse a sí mismo realizar una selección lo más justa y libre de prejuicios posible al enfrentarse con una cantidad masiva de pruebas detalladas, o indicar al lector en el prólogo, o en el mismo texto, los métodos empleados para la selección, así como sus compromisos ideológicos y personales. A fin de cuentas es una cuestión de honradez intelectual que debe ser tan habitual para el historiador como el escribir, tomar notas o mecanografiar un borrador.

Y añade que, si la historia pretende tener algún significado, el historiador

Deberá estudiar los acontecimientos en secuencias aproximadamente cronológicas y le será necesario sintetizar características generales y detalles concretos en forma de una narración comprensiva.

Este es, más o menos, el camino que yo he seguido para redactar las páginas anteriores.

Y tras ordenar día a día, y en ocasiones casi hora a hora, el ingente rompecabezas de datos que me proporcionaron las distintas fuentes consultadas, creo poder estar en condiciones de afirmar que las hipótesis enunciadas en la introducción de este trabajo se han visto plenamente confirmadas.

La contemplación del desarrollo cronológico de las diversas vicisitudes por las que pasó la organización, el servicio activo y el licenciamiento de las fuerzas auxiliares británicas, ponen claramente de manifiesto una serie de detalles, casi siempre ignorados, que hacen patente la importancia que el gobierno de Madrid concedió a estas tropas.

La ayuda británica al bando liberal cristalizó en dos facetas distintas: la material, con el envío de una importante cantidad de pertrechos bélicos y; en segundo lugar, el apoyo militar directo.

Por razones políticas, ya expuestas en la introducción, el ejército regular británico no estuvo representado más que por unas unidades de la Royal Navy y la Royal Artillery en misión de apoyo logístico.

La creación de la Legión Auxiliar Británica fue, pues, importante para los británicos por cuanto supone, por una parte y desde un punto de vista político, una toma de posición del gobierno a favor de María Cristina, decisión que va a escindir aquel país en dos bloques de opinión.

Y es que además, y ya en el terreno militar, tanto los partidarios de la intervención como sus oponentes, son plenamente conscientes de que, en ausencia de fuerzas regulares, esta unidad de Evans va a representar ante los ojos de Europa entera la capacidad militar del soldado británico. Esta consciencia, de la que efectivamente participa toda Europa, de saberse así representados por unos mercenarios va a repercutir en la vida del país como lo demuestra los numerosos debates a que da origen en el Parlamento y en las páginas de la prensa diaria.

Pero donde la importancia de la Legión cobra un mayor significado es, lógicamente, en España.

Y quisiera recalcar aquí de nuevo los tres aspectos del momento español a los que afectó directamente su presencia: el bélico, el psicológico y el político.

Los dos primeros inciden fundamentalmente sobre el combatiente de primera línea y sobre el pueblo llano, que sufre en sus carnes las penalidades y miserias de la guerra.

Ya conocemos, incluso por boca de sus mismos generales, el difícil momento por el que, en 1835, estaba pasando la moral del ejército cristino.

Para todos ellos, mandos y tropa, la presencia a su lado de estas fuerzas, que supone el respaldo de una de las potencias más importantes del momento, contribuye de forma notable a superar la depresión.

En cuanto al capítulo estrictamente militar es posible que no fuese todo lo brillante que algunos esperaban pero sí fue todo lo brillante que las circunstancias permitieron. Si no obtuvieron victorias resonantes ni triunfos decisivos, ni terminaron definitivamente con los 'facciosos', tampoco los generales de la Reina hicieron mejor papel en estas fechas.

La actuación de los británicos corrió, pues, pareja a la de las tropas cristinas. Pero contaron los primeros con todos los factores en su contra: su bisonñez y falta de preparación, desconocimiento del terreno y del enemigo, inadecuación al clima y, lo que es aún más doloroso, un abandono casi total por parte de sus aliados; abandono que los persiguió incluso después de terminado su compromiso.

Y si esto les ocurría con los amigos, difícil hubiera sido que los contrarios no les hubieran también distinguido con su saña en la hora de la desgracia.

Si, después de sopesar detenidamente todas estas cortapisas, alguien se atreve a afirmar que no cumplieron habría que repetirle las palabras de Humfrey (45) tras la batalla de Oriamendi:

*The least among our acts was that of a hero compared to the apathy exhibited on the part of the Queen's generals.*⁵¹¹

Pero quizás el argumento más válido para dejar definitivamente establecida la importancia del papel que jugó la Legión en los momentos más críticos de la primera guerra carlista nos lo proporcione la misma insistencia con que los distintos gabinetes cristinos trataron de asegurarse su presencia al lado de las tropas liberales.

He de confesar que para mí ha supuesto una verdadera sorpresa el comprobar que, a pesar de todas las circunstancias adversas ya mencionadas, a pesar del enorme gasto que su mantenimiento suponía para la hacienda pública, a pesar de las numerosas críticas que este gasto suscitó y de las presiones que hubo para que se prescindiese de sus servicios, el gobierno de Madrid se empeñó en conservar y retener estas tropas.

Hay tres momentos claves en los que este deseo se manifiesta bien a las claras. El primero, cuando, a la terminación del primer año de servicio, las autoridades liberales convencen a Evans y sus hombres para que consideren su contrato como firmado por dos años.

El segundo momento, y el más significativo desde mi punto de vista, se produce precisamente al finalizar este segundo año. Porque sólo sobre la base de un desmedido interés en estas fuerzas cabe la posibilidad de entender la actuación de las autoridades liberales. De otra forma no se comprende que unos señores que han venido presionando a Evans para que reduzca sus presupuestos y que, cada vez que se toca el tema de una posible renovación del contrato de los auxiliares, manifiestan como condición previa un reajuste económico que resulte menos gravoso para las arcas nacionales, no sólo aceptan y aprueban unas bases iguales a las del anterior contrato sino que pasan incluso por una cláusula que supone y confirma el triunfo completo de las tesis británicas en la mesa de las negociaciones.

⁵¹¹ "La menor de nuestras acciones fue heroica comparada con la apatía demostrada por los generales de la Reina."

El hecho de aceptar unas tan duras condiciones, que están además en contradicción clara con los deseos anteriormente expresados de moderación en el gasto, ¿no es señal cierta y evidente de que el gobierno de María Cristina consideraba altamente rentable y positiva la presencia de estos aliados?

Yo estoy plenamente convencido de que el dividendo político que las autoridades liberales estaban seguras de conseguir tuvo que ser muy alto para que se arriesgasen a semejante inversión.

Porque lo que es cierto, es que, de los ya citados tres aspectos en los que el papel de la Legión pudo influir, el psicológico, el bélico y el político, al gobierno le interesa, casi exclusivamente, este último; Da la impresión de que el mejor servicio que espera de los auxiliares es el de poder proclamar que siguen a su lado.

Esta impresión, que podría no haber pasado de mera sospecha, queda, sin embargo, plenamente confirmada en la comunicación que hace al gobierno el brigadier Tena con motivo del alistamiento de la New Legion:

Fuerza que si bien por su corto número, efecto de la falta de recursos en que nos hemos hallado, no podrá obrar como un Cuerpo independiente, llenará en todo caso LAS MIRAS POLÍTICAS del gobierno de Su Majestad. (Doc. nº 103)

Hay aún otro momento, el tercero, en el que Madrid da muestras de interés por los británicos. Disuelta ya la New Legion, pretende reenganchar a los legionarios, insistiendo en que se retengan, cuando menos, las fuerzas de artillería, caballería y zapadores.

Y quedan, por último, las conversaciones con Palmerston, sin consecuencias posteriores, para alistar en Irlanda un nuevo reemplazo.

Parece, pues, totalmente probada la enorme importancia que para los liberales suponía el contar con los auxiliares británicos.

La pregunta inmediata sería el porqué de tanta insistencia cuando la gestión de estas fuerzas se ha venido considerando un fracaso.

Aunque yo preguntaría más bien ¿fracasó realmente la Legión Auxiliar Británica en su misión?

Mi conclusión, a la vista de todas las razones y circunstancias expuestas hasta aquí, es que si no se puede hablar de una ejecutoria brillante tampoco debemos caer en el error de juzgarla un fiasco.

Lo que ocurre es que, al enjuiciar el papel de Evans y sus hombres, se ha tenido presente, casi de forma exclusiva, el

aspecto militar del problema, cosa hasta cierto punto lógica, teniendo en cuenta que se trata de una fuerza expedicionaria. Pero se han pasado por alto las importantes repercusiones que supuso en los otros dos campos.

Ahora bien, incluso si nos limitamos a la aportación militar, se podría discutir el calificativo de fracaso. Acepto, como dije antes, que no fue espectacular ni decisiva. Pero reducirla al episodio de Oriamendi no me parece lógico ni justo.

Creo que su actuación, cubriendo uno de los frentes más duros de la guerra y cooperando en prácticamente todos los encuentros importantes que se dieran en la zona, fue eficaz aunque no llamativa.

Con respecto a Oriamendi insisto de nuevo en que hay que prescindir de toda la hojarasca propagandística de los tópicos clásicos, que se han repetido cientos de veces, y analizar la batalla y sus circunstancias en profundidad. Yo creo que en este episodio hay dos o tres puntos claves y, me parece, olvidados.

Tenemos, por un lado, las razones con que Evans justifica sus movimientos, razones que no puedo entender cómo se han dejado siempre de lado. Porque de ellas se desprende con toda claridad que el general británico no cayó inadvertidamente en una trampa. Era perfectamente consciente de que su decisión implicaba un enorme riesgo y de que el avance podía conducirle a una ratonera. Pero sabía también que era la única forma de apoyar el movimiento de Saarsfield y que, de este modo, cuajase la ofensiva en curso. Por eso trató de resistir, incluso cuando comprendió que tenía ya la jornada perdida. Porque su objetivo principal no era Hernani sino facilitar el camino al Capitán General de Navarra. Sólo cuando recibió la noticia del repliegue del cristino hacia Pamplona, ordenó la retirada sobre las líneas de Ayete.

Claro que las explicaciones de Evans podrían parecer una justificación a posteriori de la derrota. Yo creo que basta seguir sobre un mapa la evolución de las tropas británicas para darse cuenta de que sus operaciones están efectuadas siempre en función de las decisiones de Saarsfield, de sus cambios de ruta y del punto de enlace de ambas columnas. Evans comprende que, sin su apoyo, Saarsfield se verá imposibilitado de cumplir su parte del plan. El despliegue sobre Hernani fue la consecuencia lógica de esta táctica de hostigamiento que el británico se planteó para atraer a las fuerzas contrarias.

Esta nueva perspectiva, este nuevo enfoque de la batalla de Oriamendi como una acción totalmente consciente y

planeada, tan distinta del irreflexivo error al que se ha atribuido siempre la derrota de Evans y, sobre todo, las verdaderas dimensiones de esta derrota, han sido otra gran sorpresa que ha surgido al adentrarme en el estudio del tema.

Por todo lo hasta aquí expuesto creo que era necesario el replanteamiento de esta intervención británica en la primera guerra carlista, para dejar al menos las cosas en su sitio y dar al César lo que es del César y a la Legión Auxiliar Británica un juicio más completo, sereno e imparcial del que hasta ahora se le ha concedido.

Porque esta fuerza tachada de cruel, a pesar de saberse condenada de antemano por el duro Decreto de Durango, supo respetar, en la mayoría de las ocasiones, las vidas de sus prisioneros.

Porque esta fuerza, motejada despectivamente de mercenaria, tardó años en cobrar sus sueldos.

Porque, considerada como la hez de la tierra, tuvo la gallardía de reconocer siempre el enorme valor de sus adversarios y no les escatimó nunca ni su admiración, ni su respeto, ni sus elogios cuando los creyeron merecidos.

Espero que este trabajo, que he querido serio y desapasionado, represente una aportación y una ayuda útil para todos los estudiosos del tema.

APÉNDICE DOCUMENTAL

Quiero reiterar aquí mi agradecimiento a todas aquellas personas que desde sus puestos en diferentes Archivos han ayudado a hacer posible este trabajo.

Me complace destacar la amabilidad y facilidades encontradas en la dirección y personal del Archivo Histórico Nacional, el General Militar de Segovia, la Real Academia de la Historia y el Municipal de Vitoria.

Mención especial merece también el personal del British Museum y del Public Record Office, por su celo, paciencia y cooperación.

El presente Apéndice recoge una mínima parte de la documentación consultada para la redacción del presente trabajo sobre la British Auxiliary Legion. Aunque incompleto, pues sólo en el Public Record Office hay más de siete legajos dedicados al tema, creo que es lo suficientemente amplio y elocuente como para dar idea exacta de la importancia que tuvo en sus días el tema aquí tratado.

La mayoría de estos documentos proceden de fuentes británicas. Este hecho se debe a dos causas fundamentales.

Por un lado, el reducido número de testimonios que quedan en España del paso y actuación de la Legión Británica.

La segunda razón es que la Tesis pretende, precisamente, hacer un estudio del tema desde la perspectiva del campo inglés. Como consecuencia, he creído que debe basarse obligatoriamente y de forma sustancial, en criterios ingleses.

Esta premisa no hubiera sido obstáculo, sin embargo, para la consulta de documentos españoles. De hecho, cuando ha sido posible, los he consultado, lo que me ha permitido lograr un interesante contraste al mismo tiempo que aquilatar al máximo la realidad de la situación estudiada.

Creo, además, que el aporte de la documentación británica, desconocida o poco estudiada en su mayor parte, supone un enriquecimiento de cierta importancia en el campo de la historiografía de la primera guerra carlista.

Entre los archivos españoles consultados, los que conservan un mayor número de datos son el General Militar, de Segovia, y el Histórico Nacional.

A pesar de todo, sus fondos son muy limitados. En el Militar de Segovia existen dos expedientes, uno de 1835 sobre convenios para alistar divisiones auxiliares y otro, algo más voluminoso, del año 1835 al 1848, sobre 'Organización de la Legión Británica'. Ambos, puestos amablemente a mi disposición, se encuentran en lamentable estado, con los bordes quemados e ilegibles en muchos puntos.

En el Histórico Nacional, Sección de Estado, se encuentra el legajo 8140, 'La Legión Británica, años 1838 - 1839'. El legajo comienza precisamente donde termina la vida de la fuerza auxiliar. Contiene un total de 58 informes, todos ellos relativos a las negociaciones entre los legionarios y el gobierno cristino para la resolución del problema económico pendiente entre ambas partes.

En la Real Academia de la Historia existe una colección bajo el epígrafe 'Carlistas', en la que sólo se menciona a la Legión muy de pasada.

Por lo que se refiere al Archivo Provincial de Álava, "sufrió", hace cosa de 20 años, un traslado y la mayoría de los documentos relacionados con el tema de los que había noticia, se traspapelaron. Me ha sido, pues, imposible manejarlos, debiéndome conformar con la consulta de una mínima partida ya recatalogada.

La documentación estudiada en los archivos municipales, tanto de Vitoria como de San Sebastián, Pamplona etc., consistente primordialmente en los Boletines Provinciales, ha debido pasar previamente por una cuidadosa expurgación pues, al tratarse de comunicaciones oficiales u oficiosas destinadas a uno de los dos bandos, en ocasiones no reflejan los hechos con la debida imparcialidad. Este defecto presenta, paradójicamente, ciertas ventajas al servir de punto de contraste con el resto de las fuentes consultadas.

Desgraciadamente, tampoco en estos archivos podemos hablar de abundancia, habiendo, en algunos casos, desaparecido todo rastro de documentación.

Son, por el contrario, muy ricas las fuentes británicas. A los numerosos relatos de índole personal, tanto libros como artículos que refieren en primera persona la actuación de los auxiliares, hay que añadir los documentos conservados en el Public Record Office. Se encuentra aquí reunida toda la correspondencia diplomática cruzada entre el gobierno del Reino Unido y sus representantes en España, el embajador Villiers y los distintos comisionados, o agregados militares, que Palmerston envió al teatro de operaciones con la misión de seguir sobre el terreno los acontecimientos bélicos. Esta documentación presenta, además, una serie de ventajas: en primer lugar es de primerísima mano, tanto la diplomática como los informes militares que llegan directamente desde la línea de batalla a la cancillería británica. En segundo lugar, y en la inmensa mayoría de los casos, estos oficiales no sólo carecen del natural apasionamiento de las partes interesadas, sino que tratan la situación con la máxima objetividad posible, por el mismo interés que su gobierno tiene en estar perfectamente informado de los acontecimientos.

El valor de tales documentos es, en mi opinión, enorme y de ahí que haya hecho el mayor uso posible de los mismos.

A estas fuentes hay que añadir los numerosos artículos aparecidos en la prensa diaria, especialmente en el Times, correspondiente a las fechas estudiadas. Son testimonios importantes que van señalando, día a día, el flujo y reflujo de la situación en la Península.

Pasando ya a la transcripción, quisiera recordar lo que ya dije en la introducción:

Las siglas utilizadas para indicar la procedencia de los distintos documentos, deben entenderse de la siguiente forma:

- A. G. M. S., corresponden al Archivo General Militar de Segovia.
- A. H. N., al Histórico Nacional
- A. P. A., al Provincial de Álava
- B. A., al Boletín de Álava
- F. O., al Foreign Office, en el Public Record Office
- W. O., War Office, en el Public Record Office.

Cuando los documentos proceden del Times o de uno de los autores estudiados, se citan bajo nombre propio.

Se ha mantenido la grafía original, tanto en las citas como en los documentos, y se utiliza (sic), si una grafía errónea puede dar origen a equívocos.

En cuanto a los signos convencionales utilizados en la transcripción, el empleo de /, señala la terminación de cada línea en un original manuscrito siempre y cuando no haya sido posible respetar su longitud.

(¿), cuando por las causas que fuere, no hay seguridad sobre lo que dice el original transcrito.

..... Cuando faltan, generalmente por encontrarse quemados, partes o líneas de los originales.

He querido conservar, al referirme a los regimientos que formaron la Legión Auxiliar Británica, los ordinales ingleses, 1st, 2nd, etc., para evitar confusiones con regimientos españoles de la misma numeración.

Los documentos están ordenados cronológicamente excepto en los contados casos en que, por formar dos o más de ellos un solo cuerpo, he preferido primar la unidad temática sobre la cronológica.

He creído también conveniente, por último, respetar, siempre que ha sido posible la apariencia del documento, siquiera sea en aras de una más grata presentación.

ÍNDICE DEL APÉNDICE DOCUMENTAL

AÑO DE 1835

- Nº 1.- JULIO 5.
PETICIÓN DE AYUDA PRESENTADA POR DON MIGUEL RICARDO DE
ÁLAVA, EMBAJADOR ESPAÑOL EN LONDRES, AL GOBIERNO DE GRAN BRETAÑA.
- Nº 2.- JULIO
VERSOS SATÍRICOS CONTRA LA POLÍTICA DE INTERVENCIÓN INGLESA EN
LA GUERRA CARLISTA.-
- Nº 3.-
ALGUNAS DE LAS INSTRUCCIONES CURSADAS A LOS OFICIALES
BRITÁNICOS CON MOTIVO DEL VIAJE Y DESEMBARCO DE LAS FUERZAS DE LA
LEGIÓN EN LAS COSTAS ESPAÑOLAS.-
- Nº 4.- JULIO, 2
CLÁUSULAS DEL CONVENIO ANGLO - ESPAÑOL REFERENTES AL
ALISTAMIENTO DE LA LEGIÓN AUXILIAR BRITÁNICA.-
- Nº 4 BIS.- JUNIO, 22
VERSIÓN INGLESA DEL DOCUMENTO ANTERIOR
- Nº 5.- JULIO, 14
LISTA PRESENTADA POR EL TTE. GENERAL EVANS A LA TESORERÍA
SOLICITANDO ARMAS, MUNICIONES Y DEMÁS EQUIPO .-
- Nº 6.- JULIO, 17
COPIA DE LA PETICIÓN DE EQUIPO MÉDICO, DESTINADO A LAS FUERZAS
DE LA LEGIÓN, PRESENTADA POR EL GENERAL ÁLAVA A LAS AUTORIDADES
BRITÁNICAS.-
- Nº 7.- JULIO, 25
LISTA DE LOS PRIMEROS OFICIALES BRITÁNICOS ALISTADOS EN LAS
FILAS DE LA LEGIÓN.-

Nº 8.-

ESTADILLO DE LOS OFICIALES, SOLDADOS ETC., EMBARCADOS EN ESCOCIA CON DESTINO A ESPAÑA, ENTRE EL 29 DE JULIO Y FINES DE SEPTIEMBRE DE 1835.-

Nº 9.- AGOSTO, 1

CARTA AUTÓGRAFA DEL GENERAL ÁLAVA A PALMERSTON REFERENTE A LA AYUDA SOLICITADA POR EL PRIMERO PARA LA LEGIÓN AUXILIAR.-

Nº 10.- AGOSTO, 3

PETICIÓN ENVIADA AL GENERAL BAÑOS, GOBERNADOR MILITAR DE SANTANDER, POR LOS OFICIALES INGLESES ACANTONADOS EN EL CONVENTO DE CORBÁN INTERCEDIENDO POR LA VIDA DE 6 OFICIALES FRANCESES Y 1 POLACO, VOLUNTARIOS EN LAS FILAS CARLISTAS, APRESADOS Y CONDENADOS A MUERTE.-

Nº 11.- AGOSTO, 20

CARTA DIRIGIDA POR EL BR. GENERAL EVANS A ZABALA, MIEMBRO DE LA LEGACIÓN ESPAÑOLA EN LONDRES, SOBRE LA CONVENIENCIA DE ALISTAR ARTILLEROS Y ZAPADORES VETERANOS EN LA LEGIÓN.-

Nº 12.- AGOSTO, 23

LISTA DEL EQUIPO MEDICO SOLICITADO PARA LA LEGIÓN. TRADUCCIÓN DEL ORIGINAL PRESENTADO AL F. O. POR EL SR. ZABALA.-

Nº 13.- AGOSTO, 24

OFICIO ENVIADO POR EL GOBIERNO MILITAR DE SAN SEBASTIÁN AL SECRETARIO DE ESTADO Y DESPACHO DE LA GUERRA CON EL ESTADILLO DE LAS FUERZAS DE LA LEGIÓN BRITÁNICA DESEMBARCADAS EN DICHA PLAZA.-

Nº 14.- AGOSTO, 31

ORDEN GENERAL FELICITANDO A LAS TROPAS POR SU COMPORTAMIENTO EN LA ACCIÓN DEL DÍA 30 FRENTE A HERNANI.-

Nº 15.- SEPTIEMBRE, 8

CARTA DE EVANS AL MINISTRO DE LA GUERRA ESPAÑOL DANDO CUENTA DE LA SITUACIÓN EN BILBAO Y DEL ESTADO DE LA LEGIÓN.-

Nº 16.- SEPTIEMBRE, 9

CARTA PERSONAL DE EVANS A PALMERSTON. DA CUENTA DE LA MARCHA DE LA POLÍTICA INTERIOR ESPAÑOLA Y DEL ESTADO DE LA LEGIÓN BRITÁNICA.-

Nº 17.- OCTUBRE, 30

TRADUCCIÓN DEL DESPACHO DE CÓRDOVA AL MINISTRO DE LA GUERRA EN EL QUE DA CUENTA DE SU INTENCIÓN DE CUBRIR Y PROTEGER LA LLEGADA DE LA LEGIÓN BRITÁNICA A VITORIA.-

Nº 18.- NOVIEMBRE, 23

TOTAL DE LAS FUERZAS CARLISTAS EN NOVIEMBRE DE 1835, SEGÚN EL REFERIDO DIARIO.-

Nº 19.- NOVIEMBRE, 30

EL BRIGADIER GENERAL REÍD SOLICITA MATERIAL DE ZAPADORES A LA INTENDENCIA DE LA LEGIÓN, EN SANTANDER.-

Nº 20.- NOVIEMBRE, 30

EL GENERAL EVANS APRUEBA LA PETICIÓN DEL BRIGADIER REID Y URGE
EL ENVÍO DEL MATERIAL SOLICITADO.-

Nº 21.-

ORDEN GENERAL DE CÓRDOVA AL EJÉRCITO DEL NORTE CON MOTIVO DE LA ENTRADA EN VITORIA DE LAS TROPAS DE LA LEGIÓN.-

Nº 22.- DICIEMBRE, 7

EL CORONEL ARBUTHNOTT REMITE A LORD PALMERSTON LAS CARTAS DE EVANS Y REID EN LAS QUE SOLICITAN PERTRECHOS PARA LOS ZAPADORES.-

Nº 23.- DICIEMBRE, 15

EVANS INVITA A LOS ALAVESES A ALISTARSE EN EL BATALLÓN DE GUÍAS, NUEVO CUERPO DE VOLUNTARIOS DE ESTA PROVINCIA QUE HABRÍA DE LUCHAR A LAS ORDENES DEL GENERAL INGLÉS.-

Nº 24.- DICIEMBRE, 16

EL BARÓN VIGENT, CÓNSUL DE FRANCIA, AVISA AL CORONEL ARBUTHNOTT DE UN POSIBLE ATAQUE CARLISTA CONTRA SAN SEBASTIÁN DONDE EL CORONEL ACTUABA DE COMANDANTE MILITAR.-

Nº 25.- DICIEMBRE, 17

CARTA DEL MAYOR GREVILLE SOBRE LA AYUDA PRESTADA POR LOS INGLESES A SAN SEBASTIÁN.-

Nº 26.- DICIEMBRE, 13

EL AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN AGRADECE LA AYUDA PRESTADA POR LA LEGIÓN Y SOLICITA QUE CONTINÚEN EN LA PLAZA HASTA LA LLEGADA DE REFUERZOS ESPAÑOLES.-

Nº 27.- DICIEMBRE, 15

EL AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN INSISTE EN SU PETICIÓN DE AYUDA AL ENTERARSE DE QUE LOS LEGIONARIOS HAN RECIBIDO ORDENES DE REINCORPORARSE A SUS POSICIONES.

Nº 28.- DICIEMBRE, 17

POR TERCERA VEZ EL AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN HACE PRESENTE SU PRECARIA SITUACIÓN AL CORONEL ARBUTHNOTT, ROGÁNDOLE QUE DEFienda LA CIUDAD HASTA LA LLEGADA DE REFUERZOS.-

Nº 29.- DICIEMBRE, 20

EFFECTIVOS CRISTINOS EN EL TEATRO DE OPERACIONES A FINES DE 1835, SEGÚN EL TIMES.-

AÑO DE 1836

Nº 30.- ENERO, 16

ORDEN GENERAL DE CÓRDOVA LA VÍSPERA DE LA ACCIÓN DE ARLABÁN.-

Nº 30 BIS.- ENERO, 16

ARENGA DE EVANS A LOS SOLDADOS DE LA LEGIÓN BRITÁNICA CON MOTIVO DE LA ACCIÓN DE ARLABÁN.-

Nº 31.- ENERO, 28

LA REINA GOBERNADORA SE PREOCUPA DEL VESTUARIO Y CALZADO DE LA LEGIÓN BRITÁNICA.-

Nº 32.- ENERO, 29
ORDEN ENVIADA POR EL SECRETARIO MILITAR DE LA LEGIÓN BRITÁNICA
AL BRIGADIER SHAW.-

Nº 33.- FEBRERO, 3
TRADUCCIÓN DE UNA CARTA DEL COMANDANTE EN JEFE DEL EJÉRCITO
DE D. CARLOS, EN QUE SE DA CUENTA DEL FUSILAMIENTO DE UNOS
LEGIONARIOS BRITÁNICOS.-

Nº 34.- FEBRERO, 17
NOMBRAMIENTO DE EVANS COMO COMANDANTE GENERAL DEL CUERPO
DE EJÉRCITO DE LA IZQUIERDA.-

Nº 35.- FEBRERO, 20
D. MATEO LLANOS, COMISARIO ESPAÑOL PARA LA LEGIÓN BRITÁNICA,
AL AYUNTAMIENTO DE VITORIA.- ALOJAMIENTO DE OFICIALES ENFERMOS O
HERIDOS.-

Nº 36.- FEBRERO, 24
EL AYUNTAMIENTO DE VITORIA CARECE DE MEDIOS PARA SOSTENER
UN HOSPITAL DESTINADO A LOS OFICIALES DE LA LEGIÓN BRITÁNICA.-

Nº 37.- FEBRERO, 25
CONTESTACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE VITORIA A LAS QUEJAS DE
EVANS POR SUPUESTA FALTA DE COLABORACIÓN .-

Nº 38.- ABRIL, 13
ESTADILLO DE LOS HOSPITALES DE LA LEGIÓN, EN VITORIA, DESDE EL
19 DE ENERO DE 1836 AL 13 DE ABRIL DEL MISMO AÑO.-

Nº 38 BIS.- ABRIL, 13
ESTADILLO DE LOS HOSPITALES DE LA LEGIÓN EN SANTANDER DURANTE
LAS MISMAS FECHAS.

Nº 39.- MARZO, 5
DOCUMENTACIÓN PRESENTADA POR WYLDE Y M'DOUGALL AL
MINISTRO MENDIZÁBAL REFERENTE AL ESTADO DE LA LEGIÓN POR FALTA DE
MEDIOS Y DE DINERO.-

Nº 39 II.- MARZO, 4
MEMORANDUM DE M'DOUGALL AL ASCENDER A QUARTERMASTER-
GENERAL.

Nº 39 III.- MARZO, 5
EFECTIVOS Y ATRASOS DE LA LEGIÓN EN EL MISMO MOMENTO.

Nº 40.- MARZO,
EL CORONEL WETHERALL SALE AL PASO DE LOS RUMORES DE FALTA DE
PAGO QUE COMIENZAN YA A CIRCULAR POR INGLATERRA.-

Nº 41.- MARZO, 12
RESPUESTA DEL MINISTRO MENDIZÁBAL A LAS PETICIONES DE LA
LEGIÓN.-

Nº 42.- MARZO

British Auxiliary Legion: Aportación británica a la primera Guerra Carlista

EFFECTIVOS DE LA LEGIÓN BRITÁNICA SEGÚN INFORME DEL CORONEL
WETHERALL AL TIMES.

Nº 43.- MARZO, 1
RELACIÓN DE LOS EFECTIVOS DE LA LEGIÓN BRITÁNICA EN MARZO DE
1836.

Nº 44.- MARZO, 16

CARTA DEL BRIGADIER EVANS (HERMANO DE SIR GEORGE), EN LA QUE DEFIENDE SU ACTITUD Y COMPORTAMIENTO COMO OFICIAL DE LA LEGIÓN QUE MANDA SU HERMANO.

Nº 45.- MARZO, 24

SANIDAD MILITAR: INSTRUCCIONES Y NORMAS PARA EL USO DE LOS OFICIALES DE LA LEGIÓN BRITÁNICA.

Nº 46.- MARZO, 28

CASTIGOS EN LA LEGIÓN.

Nº 47.- ABRIL, 22

INSTRUCCIONES PARA LOS OFICIALES BRITÁNICOS.

Nº 48.- ABRIL, 14

CUENTA POR SEPARADO MANDADA LLEVAR POR LA DIPUTACIÓN A LA TESORERÍA GENERAL DE LA M. N. Y M. L. PROVINCIA DE ÁLAVA, DE LA ENTRADA Y SALIDA DE FONDOS QUE HUBIESE EN ELLA PERTENECIENTES AL CONVENIO HECHO ENTRE LA DIPUTACIÓN E INSPECTOR DE LA LEGIÓN BRITÁNICA SOBRE EL SUMINISTRO DE VARIOS ARTÍCULOS EN LOS HOSPITALES ESTABLECIDOS EN ESTA CIUDAD.

Nº 48 II.- ABRIL, 15

LA DIPUTACIÓN DE ÁLAVA ENTREGA FONDOS A LA LEGIÓN.

Nº 48 III.- ABRIL, 15

OPERACIONES CON CARGO A ESTA CUENTA.

Nº 48 IV.- ABRIL, 15

SALDO DEFINITIVO DE LA CUENTA.

Nº 49.- ABRIL, 20

LISTA DE OFICIALES MUERTOS DE TIFUS DESDE EL 14 DE ENERO AL 20 DE ABRIL DE 1836.

Nº 50.- MAYO, 5

COMUNICADO DE EVANS, PUBLICADO EN THE TIMES, DANDO CUENTA DE LOS ACONTECIMIENTOS DEL DÍA 5 DE MAYO.-

Nº 51.- MAYO, 5

ORDEN GENERAL PUBLICADA CON MOTIVO DE LA ACCIÓN DEL 5 DE MAYO DE 1836.

Nº 51 I.- MAYO, 5

LISTA DE OFICIALES MUERTOS O HERIDOS EL DÍA 5 DE MAYO DE 1836

Nº 52.- MAYO, 5

CARTA DEL COMODORO HAY AL ALMIRANTAZGO DANDO CUENTA DE LA ACCIÓN DEL 5 DE MAYO DE 1836.-

Nº 53.- MAYO, 5

BOLETÍN EXTRAORDINARIO PUBLICADO POR EL DE ÁLAVA CON MOTIVO DE LA VICTORIA DEL DÍA 5 DE MAYO DE 1836.

Nº 54.- MAYO

FELICITACIÓN DE LA DIPUTACIÓN DE GUIPÚZCOA AL GENERAL EVANS.

Nº 55.- MAYO, 7

EL COMANDANTE FRANCÉS DE LA ZONA FRONTERIZA, ANTIGUO GENERAL DE NAPOLEÓN, DESTACA EL GRAN VALOR Y LA MAGNIFICA ACTUACIÓN DE LAS FUERZAS DE LA LEGIÓN, DURANTE LA ACCIÓN DEL DÍA 5 DE MAYO DE 1836.

Nº 55 (BIS).- MAYO, 7

LA MISMA CARTA DEL GENERAL HARISPE, SEGÚN LA VERSIÓN DE THOMPSON

Nº 56.- MAYO, 7

AGRADECIMIENTO DE LA GUARDIA NACIONAL DE SAN SEBASTIÁN A LAS FUERZAS DE LA LEGIÓN BRITÁNICA POR SU COMPORTAMIENTO DURANTE LA ACCIÓN DEL DÍA 5 DE MAYO DE 1836.

Nº 57.- MAYO, 10

ORDEN GENERAL DEL DÍA 10 DE MAYO DE 1836.

Nº 58.- MAYO, 11

CONTESTACIÓN DE EVANS A LA CARTA DEL CONDE HARISPE.

Nº 59.- MAYO, 13

CONCESIÓN DE LA GRAN CRUZ DE SAN FERNANDO AL TTE. GENERAL EVANS

Nº 60.- JUNIO

EFFECTIVOS DE AMBOS CONTENDIENTES EN LAS LÍNEAS DE GUIPÚZCOA. JUNIO DE 1836.

Nº 61.- JUNIO, 5

EXTRACTO DE LA ORDEN GENERAL DEL DÍA 5 DE JUNIO DE 1836.-

Nº 62.- JUNIO, 6

COMUNICADO DE EVANS AL MINISTERIO DE LA GUERRA.

Nº 63.- JUNIO, 6

CORRESPONDENCIA MANTENIDA ENTRE LOS OFICIALES DE LA LEGIÓN Y EL GOBIERNO DE GRAN BRETAÑA RESPECTO A LA PAGA Y RECLAMACIONES DE LOS PRIMEROS.

Nº 64.- JUNIO, 10

INVITACIÓN CARLISTA A LOS SOLDADOS BRITÁNICOS PARA DESERTAR Y ENTRAR AL SERVICIO DE D. CARLOS

Nº 64 (BIS).- JUNIO, 10

PALABRAS DE LOS DESERTORES, QUE SE ADJUNTARON A LA PROCLAMA DEL CONDE DE CASA-EGUÍA.

Nº 65.- JUNIO, 30

EXTRACTO DE UNA CARTA DEL CORONEL WYLDE, FECHADA EL 30 DE JUNIO DE 1836, EN LA QUE DA CUENTA DE LA FALTA DE PAGOS A LAS TROPAS DE LA LEGIÓN Y DE LA BAJA MORAL DE LAS MISMAS.

British Auxiliary Legion: Aportación británica a la primera Guerra Carlista

Nº 66.- AGOSTO, 16
RECIBO CONCERNIENTE AL EMPRÉSTITO REALIZADO POR LA PROVINCIA
DE ÁLAVA PARA GASTOS DE GUERRA.

Nº 67.- SEPTIEMBRE, 26
ORDEN GENERAL POR LA QUE SE REESTRUCTURA EL COMISARIADO DE LA LEGIÓN.

Nº 68.- OCTUBRE, 1
RELACIÓN DE ARTÍCULOS SOLICITADOS PARA LOS HOSPITALES DE LA LEGIÓN AUXILIAR BRITÁNICA.

Nº 69.- OCTUBRE, 20
OPINIÓN DEL BRIGADIER-GENERAL GODFREY SOBRE EL MOMENTO DE LA LEGIÓN.

Nº 69 II.- OCTUBRE, 20
OPINIÓN DEL BRIGADIER GENERAL LE MARCHANT, SOBRE EL ESTADO DE LA LEGIÓN, LA FALTA DE DINERO Y LAS RESPONSABILIDADES EN EL CASO.

Nº 69 III.- OCTUBRE, 23
OPINIÓN DEL GENERAL CHICHESTER. INUTILIDAD DE LOS ESFUERZOS POR FALTA DE ATENCIÓN E INCUMPLIMIENTO DE LO ESTIPULADO POR PARTE DEL GOBIERNO ESPAÑOL.

Nº 69 IV.- OCTUBRE, 23
OPINIÓN DEL GENERAL FITZGERALD SOBRE LA SITUACIÓN DE LA LEGIÓN.

Nº 69 V.- OCTUBRE, 23
OPINIÓN DEL QUARTER MASTER GENERAL, COL. JOCHMUS.

Nº 69 VI.- OCTUBRE, 26
CORONEL DE LANCEY:- POCA EFECTIVIDAD Y PELIGRO DE MOTINES EN LA LEGIÓN DEBIDO A LA FALTA DE ATENCIÓN DEL GOBIERNO.

Nº 69 VII.- OCTUBRE, 30
INFORME DE DON MATEO LLANOS, COMISARIO ESPAÑOL PARA LA LEGIÓN BRITÁNICA, SOBRE EL ESTADO DE LA MISMA Y LA FALTA DE RECURSOS CON QUE SE ENFRENTA.

Nº 69 VIII.- NOVIEMBRE, 1
INFORME DE EVANS A LORD PALMERSTON: - EL GOBIERNO ESPAÑOL CONTINUA SIN ATENDER LAS RECLAMACIONES ECONÓMICAS DE LA LEGIÓN QUE TENDRÁ QUE SER LICENCIADA SI EL GOBIERNO BRITÁNICO NO GARANTIZA EL COBRO DE LOS ATRASOS Y PENSIONES; EVANS HA DECIDIDO REGRESAR A INGLATERRA DEBIDO A SU MALA SALUD; LAS FUERZAS DEL COMODORO HENRY, COMPLETAMENTE ABANDONADAS POR EL GOBIERNO ESPAÑOL, NO RECIBEN YA NI SUS RACIONES; CONDUCTA DE LAS AUTORIDADES DE SAN SEBASTIÁN

AÑO DE 1837

Nº 70.- ENERO, 18
EXTRACTO DEL DESPACHO EN EL QUE SARSFIELD COMUNICA A EVANS SU INTENCIÓN DE ENLAZAR CON LA LEGIÓN.

Nº 71.- FEBRERO, 4

INFORME DEL EMBAJADOR ESPAÑOL EN LONDRES, AGUILAR, AL MINISTRO CALATRAVA, SOBRE EL DESORDEN DE LAS CUENTAS DE LA LEGIÓN.

Nº 72.- FEBRERO, 7

EVANS REFUTA LAS OBJECIONES QUE SE HAN HECHO RESPECTO AL GASTO QUE SUPONE EL MANTENIMIENTO DE LA LEGIÓN Y JUSTIFICA LA ORGANIZACIÓN Y ESTRUCTURA DE LA MISMA.

Nº 73.- MARZO, 9

CARTA DEL GENERAL SARSFIELD A EVANS EN LA QUE LE DA CUENTA DE INTENCIÓN DECIDIDA DE AVANZAR PARA UNIRSE CON LA LEGIÓN.

Nº 74.- MARZO, 11

CARTA DEL COMISARIO BRITÁNICO TURNER AL GENERAL EVANS INFORMANDO DE LOS PROGRESOS DE SARSFIELD.

Nº 75.- MARZO, 14

EXTRACTO DE UNA CARTA DE SARSFIELD A EVANS EN LA QUE LE COMUNICA LAS DIFICULTADES ENCONTRADAS PARA LOGRAR LA PROYECTADA UNIÓN DE LOS DOS CUERPOS DE EJERCITO Y LA IMPOSIBILIDAD DE TAL UNIÓN POR EL MOMENTO.

Nº 76.- MARZO, 15

EL CORONEL WYLDE NOTIFICA A SU GOBIERNO LA TOMA DE HERNANI POR FUERZAS DE LA LEGIÓN. NO SE HA LOGRADO AÚN ESTABLECER CONTACTO CON ESPARTERO Y SARSFIELD. EVANS, SIN NOTICIAS NI ÓRDENES CONCRETAS, DUDA QUÉ RUMBO DAR A SUS OPERACIONES.-

Nº 77.- MARZO, 16

EFFECTIVOS DE LAS FUERZAS CRISTINAS EL DÍA 16 DE MARZO DE 1837, BATALLA DE ORIAMENDI.-

Nº 78 I.- MARZO, 16

RELACIÓN DE LAS RACIONES DE PAN, CARNE Y LICOR, ENTREGADAS A LAS TROPAS DURANTE LOS DÍAS 15 Y 16 DE MARZO DE 1837.

Nº 78 II.- MARZO, 16

CONTINUACIÓN DE LA RELACIÓN ANTERIOR

Nº 79.- MARZO, 16

RESUMEN DEL ESTADILLO DE LAS RACIONES ENTREGADAS A LA TROPA DURANTE LOS DÍAS 15 Y 16 DE MARZO DE 1837.

Nº 80.- MARZO, 16

DESPACHO DEL GENERAL EVANS AL GENERAL ESPARTERO, CONDE DE LUCHANA, EL DÍA 16 DE MARZO DE 1837.

Nº 81.- MARZO, 16

WYLDE A LORD PALMERSTON: INTENTO DE EVANS CONTRA HERNANI Y DERROTA DE ORIAMENDI.

Nº 82.- MARZO

EXTRACTO DE LA COMUNICACIÓN DE LORD JOHN HAY A SUS SUPERIORES EN LA QUE DA CUENTA DE SU DECISIÓN DE RETIRAR DEL COMBATE

LAS FUERZAS REGULARES INGLESAS (INFANTERÍA DE MARINA, Y ARTILLERÍA REAL Y NAVAL), QUE TOMABAN PARTE EN LAS OPERACIONES DE ORIAMENDI.

Nº 83.- MARZO, 21

ORDEN GENERAL DE EVANS A LAS TROPAS, EL DÍA 21 DE MARZO DE 1837. RESULTADO DE LAS ACCIONES DE LOS DÍAS 10, 13, 15 Y 16. SITUACIÓN AL FINAL DE LAS MISMAS.

Nº 84.- ABRIL, 2

EL CORONEL HOGG, COMANDANTE DEL 8TH HIGHLANDERS, ACLARA LA CONDUCTA DE SU REGIMIENTO DURANTE LA BATALLA DE ORIAMENDI.

Nº 85.- ABRIL

RELACIÓN DE AMPUTACIONES LLEVADAS A CABO DURANTE EL MES DE MARZO DE 1837 Y RESULTADO DE LAS MISMAS.

Nº 86.- MAYO

BAJAS DE LA LEGIÓN AUXILIAR BRITÁNICA DESDE AGOSTO DE 1835 A MAYO DE 1837.

Nº 87.- MAYO, 17

WYLDE A LORD PALMERSTON: LA LEGIÓN TOMA IRUN; OPERACIONES CONTRA FUENTERRABÍA.

Nº 88.- MAYO, 18

WYLDE A PALMERSTON:- ENTRADA EN IRUN; RENDICIÓN DE FUENTERRABIA; CIERRE DE LA FRONTERA FRANCESA A LOS CARLISTAS.

Nº 89.- MAYO, 18

ARTÍCULOS DE LA CAPITULACIÓN DE FUENTERRABÍA.

Nº 90.- MAYO, 19

MOVIMIENTOS DE LAS TROPAS CARLISTAS; LOS FRANCESES INFORMAN DE UN POSIBLE PASO DE DON CARLOS A FRANCIA.

Nº 91.- MAYO, 26

EL GENERAL ESPARTERO SOLICITA LA AYUDA DEL CORONEL WYLDE PARA EL LICENCIAMIENTO Y REPATRIACIÓN DE LOS LEGIONARIOS QUE DESEEN HACERLO Y, AL MISMO TIEMPO, SU INTERVENCIÓN EN LA REDACCIÓN DEL CONTRATO DE LA NUEVA LEGIÓN.

Nº 92.- JUNIO

ESTUDIO ESTADÍSTICO DE LOS HERIDOS HABIDOS EN LAS PRINCIPALES OPERACIONES DESDE EL 5 DE MAYO DE 1836 A JUNIO DE 1837

Nº 93.- JUNIO, 4

ÓRDENES GENERALES SOBRE EL PAGO DE LOS ATRASOS Y RECLAMACIONES A LOS OFICIALES Y SOLDADOS DE LA LEGIÓN BRITÁNICA.

Nº 94.- JUNIO, 10

ESTADILLO GENERAL DE LOS HERIDOS INGRESADOS EN EL HOSPITAL DE SAN TELMO DE SAN SEBASTIÁN DEL 14 DE MAYO DE 1836 AL 10 DE JUNIO DE 1837.

Nº 95.-

EXTRACTO DE UN COMUNICADO AL MINISTERIO DE LA GUERRA SOBRE REDUCCIÓN DE LOS EFECTIVOS DE LA LEGIÓN BRITÁNICA.

Nº 96.- JUNIO, 19

PALMERSTON APRUEBA LA INTERVENCIÓN DEL CORONEL WYLDE, COMISARIO DEL GOBIERNO BRITÁNICO, EN LA ORGANIZACIÓN DE LA "NEW LEGION".

Nº 97.- JUNIO, 28

EL COMISARIO BRITÁNICO, CORONEL WYLDE, INFORMA AL SECRETARIO DE ESTADO DEL FOREIGN OFFICE, PALMERSTON, SOBRE LAS DIFICULTADES ECONÓMICAS Y LA REPATRIACIÓN DE LOS LEGIONARIOS LICENCIADOS.

Nº 98.- JULIO, 1

EFFECTIVOS DE LA "NEW LEGION" EL 1º DE JULIO DE 1837.

Nº 99.- JULIO, 12

MEMORIAL PRESENTADO A LORD PALMERSTON POR LOS OFICIALES DE LA LEGIÓN AUXILIAR BRITÁNICA.

Nº 100.- JULIO, 19

WYLDE A PALMERSTON: CONTINÚA LA REPATRIACIÓN DE LOS LEGIONARIOS LICENCIADOS.- EFFECTIVOS TOTALES DE LA "NEW LEGIÓN".

Nº 101.- JULIO, 22

LA "NEW LEGION": REAL ORDEN SOBRE SU ORGANIZACIÓN Y CONDICIONES DEL NUEVO CONTRATO.

Nº 101 II.- JULIO, 22

BASES APROBADAS POR S. M. PARA LA ORGANIZACIÓN DE LA FUERZA DE LA LEGIÓN AUXILIAR BRITÁNICA QUE HAYA DE CONTINUAR AL SERVICIO DE ESPAÑA.

Nº 101 III.- JULIO, 22

CONDICIONES APROBADAS POR S. M. PARA LA NUEVA CONTRATA DE LA LEGIÓN AUXILIAR BRITÁNICA.

Nº 102.- JULIO, 24

VERSOS ATACANDO A EVANS Y SU CAMPAÑA EN ESPAÑA Y FIRMADOS C. C.

Nº 103.- JULIO, 25

COMISIÓN PARA LA DISOLUCIÓN DE LA LEGIÓN AUXILIAR BRITÁNICA Y FORMACIÓN DE UNA NUEVA.

Nº 104.- JULIO, 26

CONVENIO RELATIVO A LAS CONDICIONES DE LICENCIAMIENTO DE LOS JEFES Y OFICIALES DE LA LEGIÓN AUXILIAR BRITÁNICA FIRMADO EN SAN SEBASTIÁN ENTRE EL BRIGADIER TENA Y EL CORONEL COMISIONADO DE S. M. B. WYLDE.

Nº 105.- AGOSTO, 26

CORRESPONDENCIA MANTENIDA ENTRE LOS OFICIALES DE LA LEGIÓN Y EL GOBIERNO DE GRAN BRETAÑA RESPECTO A LA PAGA Y RECLAMACIONES DE LOS PRIMEROS.

Nº 105 I.- SEPTIEMBRE, 14

CORRESPONDENCIA CRUZADA ENTRE EL EMBAJADOR ESPAÑOL EN LONDRES Y UN COMITÉ DE OFICIALES DE LA RECIÉN LICENCIADA LEGIÓN, FORMADO AL OBJETO DE AGILIZAR LA RECLAMACIÓN DE ATRASOS Y GRATIFICACIONES.

Nº 105 II.- SEPTIEMBRE, 18
RESPUESTA DEL EMBAJADOR ESPAÑOL A LA CARTA ENVIADA POR EL
CORONEL SHAW, PRESIDENTE DEL COMITÉ DE OFICIALES.

Nº 106.- SEPTIEMBRE, 28
MEMORIAL PRESENTADO A LORD PALMERSTON POR LOS OFICIALES DEL
2TH DE LANCEROS.

Nº 107.- OCTUBRE, 23
EL CORONEL M'DOUGALL A MR. J. BACKHOUSE SOBRE LA REPATRIACIÓN
Y ATRASOS DE LA RECIÉN LICENCIADA LEGIÓN.

Nº 108.- OCTUBRE, 26
CONSEJO DE GUERRA CONTRA 121 MIEMBROS DE LA LEGIÓN
BRITÁNICA.

Nº 109.- OCTUBRE, 28
CONSEJO DE GUERRA SEGUIDO CONTRA EL CAPITÁN PAGADOR DEL
REGIMIENTO DE LANCEROS, WM. LAURIE, ACUSADO DE FALTAS EN EL
DESEMPEÑO DE SU CARGO Y DESOBEDIENCIA A LAS ORDENES DE SU INMEDIATO
SUPERIOR.-

Nº 109 II.- OCTUBRE, 28
PUNTUALIZACIONES DEL BRIGADIER GENERAL O'CONNELL A LA
SENTENCIA DICTADA CONTRA EL CAPITÁN PAGADOR WM. LAURIE.-

Nº 110.- NOVIEMBRE, 16
CORONEL JACKS A CORONEL M'DOUGALL: RESULTADO DE LAS
CONVERSACIONES ENTRE EL COMITÉ DE OFICIALES LICENCIADOS Y LA CASA
O'SHEA, SOBRE EL ADELANTO POR LA MISMA DE LA DEUDA DEL GOBIERNO
ESPAÑOL A LOS LEGIONARIOS

Nº 111.- DICIEMBRE, 1
EL GOBIERNO ESPAÑOL JUSTIFICA EL RETRASO EN LOS PAGOS A LA
LEGIÓN.

Nº 112.- DICIEMBRE, 8
CARTA DIRIGIDA A EVANS URGRIENDO SU INTERVENCIÓN EN APOYO DE
SUS ANTIGUOS SUBORDINADOS.

Nº 113.- DICIEMBRE, 8
EL MINISTRO EUSEBIO DE BARDAXI AZARA, DA CUENTA AL EMBAJADOR
INGLÉS, MR. VILLIERS, DE LAS MEDIDAS TOMADAS POR EL GOBIERNO ESPAÑOL
PARA SALDAR LA DEUDA CONTRAÍDA CON LA LEGIÓN.

Nº 114.- DICIEMBRE, 10
ORDEN DEL DÍA CORRESPONDIENTE AL 10 DE DICIEMBRE DE 1837 EN LA
QUE EL GENERAL O'CONNELL EXPONE LAS CAUSAS POR LAS QUE SE CONSIDERA
OBLIGADO A DISOLVER LA "NEW LEGION".

AÑO DE 1838

Nº 115.- ENERO, 2

EL GOBIERNO ESPAÑOL, CON FECHA DE 2 DE ENERO DE 1838, PRESENTA
AL COMITÉ DE OFICIALES DE LA "NEW LEGION" LOS SIGUIENTES PUNTOS COMO
BASE DE NEGOCIACIÓN SOBRE LA QUE SALDAR LA DEUDA CONTRAÍDA.

Nº 116.- ABRIL, 6

RELACIÓN DE ARMAS, MUNICIONES Y DEMÁS PERTRECHOS MILITARES Y NAVALES ENTREGADOS A LA REINA DE ESPAÑA POR EL GOBIERNO DEL REINO UNIDO, DESDE EL 1º DE SEPTIEMBRE DE 1834 AL 15 DE ABRIL DE 1838.

Nº 117.- MARZO 1

CONDICIONES DE ALISTAMIENTO PARA LOS SÚBDITOS BRITÁNICOS QUE, UNA VEZ LICENCIADA LA "NEW LEGION", QUISIERAN PERMANECER EN LAS FILAS CRISTINAS.

Nº 118.- MARZO, 1

TOTAL DE EFECTIVOS LEGIONARIOS QUE PERMANECEN EN LAS FILAS CRISTINAS CON POSTERIORIDAD A LA DISOLUCIÓN DE LA "NEW LEGION".

Nº 119.- MARZO, 13

RELACIÓN DETALLADA DEL DINERO ENTREGADO POR LA HACIENDA ESPAÑOLA A LOS COMISARIOS DE LA LEGIÓN AUXILIAR BRITÁNICA.

Nº 120.- MARZO, 13

POSTURA DEL GOBIERNO ESPAÑOL CON RESPECTO A LA DEUDA CONTRAÍDA CON LA LEGIÓN BRITÁNICA.

Nº 121.- ABRIL, 2

DOCUMENTO EN EL QUE SE DA CUENTA DE LA PROVISIÓN DE FONDOS PARA EL PAGO DE PENSIONES A LOS INVÁLIDOS Y VIUDAS DE LA LEGIÓN.

AÑO DE 1839

Nº 122.- OCTUBRE, 26

REPORT OF THE COMMISSIONERS FOR EXAMINING THE CLAIMS OF THE BRITISH AUXILIARY LEGION UPON THE SPANISH GOVERNMENT.

Nº 122 II.- MARZO, 20

REPORT OF THE COMMISSIONERS OF THE AFFAIRS OF THE BRITISH AUXILIARY LEGION TO THE SPANISH MINISTER IN LONDON.

Nº 122 III.- MARZO, 26

MR. ALCOCK DA CUENTA A LORD PALMERSTON DEL RESULTADO DE LA COMISIÓN ANGLO-ESPAÑOLA CREADA PARA EL ESTUDIO Y RESOLUCIÓN DE LAS RECLAMACIONES ECONÓMICAS DE LA LEGIÓN.

Nº 122 IV.- MARZO, 24

MR. ALCOCK INFORMA AL CORONEL M'DOUGALL DEL RESULTADO DE LAS GESTIONES LLEVADAS A CABO POR LA COMISIÓN ANGLO-ESPAÑOLA QUE HA ESTUDIADO LAS RECLAMACIONES DE LA LEGIÓN.

AÑO DE 1844

Nº 123.- OCUBRE, 9

RECLAMACIÓN DE EVANS SOBRE PAGOS QUE LE ADEUDA EL GOBIERNO ESPAÑOL.

AÑO DE 1846

Nº 124.- DICIEMBRE, 27
SE DA CUENTA AL GOBIERNO DEL CIERRE DE LA OFICINA ESPAÑOLA
QUE ENTENDÍA EN LONDRES LOS ASUNTOS RELACIONADOS CON LA LEGIÓN.

OTROS DOCUMENTOS

Nº 125.-
REGIMENTOS Y BRIGADAS QUE FORMARON LA LEGIÓN BRITÁNICA.

Nº 126.-
CANCIONES FAVORITAS DE LA LEGIÓN BRITÁNICA.

Nº 127.-
JEFES Y OFICIALES DE LA LEGIÓN BRITÁNICA CONDECORADOS CON LA
REAL Y MILITAR ORDEN DE SAN FERNANDO.

Nº 128.-
OFFICERS TRANSFERRED TO INVALID ESTABLISHMENT, IN CONSEQUENCE
OF WOUNDS, &C. RECEIVED IN THE SERVICE.

Nº 129.-
LISTA DE OFICIALES RETIRADOS.

Nº 130.-
BRITISH AUXILIARY LEGION OF SPAIN. ARMY LIST, CORRECTED TO 1ST
APRIL, 1837.

Nº 131.-
RELACIÓN, POR ORDEN ALFABÉTICO, Y CON ALGUNOS DATOS
BIOGRÁFICOS, DE LA OFICIALIDAD DE LA LEGIÓN AUXILIAR BRITÁNICA.

DOCUMENTO Nº 1 (F. O. 72 / 450 s. n.)

PETICIÓN DE AYUDA PRESENTADA POR DON MIGUEL RICARDO DE ÁLAVA, EMBAJADOR ESPAÑOL EN LONDRES, AL GOBIERNO DE GRAN BRETAÑA.-

El Infrascrito, Enviado Extra- / ordinario y Ministro Plenipoten- / ciario de Su Magestad Católica, / hecho cargo por las Conferencias / que ha tenido últimamente / con el Excelentísimo Señor Vizconde / de Palmerston, Principal Secretario / de Estado y del Departamento de / Negocios Extranjeros de Su / Magestad Británica, de las / dificultades que pudieran / presentarse para llevar a efecto / por parte del Gobierno de Su / Magestad Británica la / cooperación que en virtud / de las ordenes de su Magestad / la Reyna Gobernadora ha hecho / presente a Su Excelencia, con el / obgeto de poner pronto / termina a la desastrosa lucha / que ocupa en el día la atención / y las fuerzas del Gobierno / Español en la Navarra y / las Provincias Vascongadas, lucha / que diversas circunstancias / puramente locales han / prolongada tanto; y no du- / dando que los Ministros / de Su Magestad Británica / convendrán que es de la / mayor importancia el / conseguir este obgeto, aun / cuando no fuese mas que / para hacer desaparecer / el egeemplo pesimísimo á / todas las Naciones, de una / resistencia abierta contra / el Gobierno legitimo; tiene / la honra de solicitar del / Excelentísimo Señor Vizconde / de Palmerston en nombre / del Gobierno de Su Magestad / Católica en conformidad / del espíritu é influencia moral / del Tratado de la Cuádruple / Alianza de 22 de Abril / del año pasado, / y consiguiente a la cooperación / que la Nación Española espera / obtener de sus Aliados, que el / Gobierno de Su Magestad / Británica se sirva autorizar / por una orden especial del / Rey en su Consejo, el levan- / tamiento en el Reino Unido / de un Cuerpo de Tropas de / diez mil hombres, dando su / permiso a los subditos / Británicos, particularmente / a aquellos oficiales que lo / deseen, á alistarse en él, para / el servicio de Su Magestad / Católica, y proporcionándole de / los Arsenales Militares aquellos / Articulos de Armamento / y demás que se necesitase para / la pronta expedición de dichas / fuerzas al lugar donde su / presencia pueda ser mas útil.

Confiado el Infrascrito en / los sentimientos que / animan al Gobierno de Su / Magestad Británica en favor / de la justa causa de Su / Magestad la Reyna Doña / Isabel Segunda, y persuadido / del vivo interés que en ella / ha acreditado desde un prin- / cipio el Excelentísimo Señor / Vizconde de Palmerston, se / lisongea del feliz éxito de su / demanda, y aprovecha con / mayor gusto esta ocasión / para reiterar á su Excelencia / las seguridades de su mas / alta consideración.

*Mig. Ricardo de Álava.
(rubricada)*

*54, Harley Street
5 de Junio de 1835.*

Excelentísimo Señor Vizconde de Palmerston.-

DOCUMENTO Nº 2 (FRASER'S MAGAZINE, XII, 1835, p 111)

VERSOS SATÍRICOS CONTRA LA POLÍTICA DE INTERVENCIÓN INGLESA EN LA GUERRA CARLISTA.-

The lay of the Spanish Bondholder.

March ! march ! gallant Evans ! I pray you begin;
O, march, or there'll be nothing left you to lose:
Egad, should Don Carlos continue to win,
'I shouldn't much like to be placed in your shoes.
That Zuma... (the man with the horrid long name)
Causes Valdez to skip, as if parched like a pea,
Makes him move up and down very nearly the same
As the scrip has been recently moving with me.
O, Colonel, you'll be at a discount like that,
Unless you forthwith can your regiments prepare;
And if with them you don't "march through Coventry, that's flat,"
As certain as fate you'll be sent by us there.
Then send round St. Giles's the beat of the drum,-
Let Sir Samuel's supporters alike hear its sound,-
Bid Tower Hamlets from out of its dark alleys come,-
Let the hearts of the Wakley constituency bound !
For these are the his champions of liberty now, -
Bethnal Green, Seven Dials, and Rosemary Lane
Furnish forth the pure fame and the chivalrous brow,-
We have destined to rescue the people of Spain.
Lead them forth, gallant warrior, nor harbour a fear;
You know each elector's a hero in soul.
When you see any head of an enemy near,
You have only to tell them to "rush to the poll."
Consider, should Carlos **his** bonds rivet now
(And by Jove, he seems winning field, cities, and towers, i
And has given the cause we so worship a blow,)
Pray what, my dear Colonel, could we do with ours?
Can we then be "passive" as well as our stock?
Can our hopes be "deferred" like a part of the loan?
Capel Court would sink under so fearful a shock,
And Bartholomew Lane weep in every stone.
So, though we advise not that you run a-muck,
Should a bullet approach as you're firm in your saddle,
We allow you, as we do, dear Colonel, to "duck";
But don't imitate further, and pray never "waddle".
Then away, gallant hero, your soul in your eyes,-
In the field draw your brand, on the field pitch your tent,
And I promise, you then in our favour shall rise,
Like the stock that will go up- full thirty per cent.

DOCUMENTO N° 3 (Shaw, tomo I, p 491. Spanish Appendix, A.)

ALGUNAS DE LAS INSTRUCCIONES CURSADAS A LOS OFICIALES BRITÁNICOS CON MOTIVO DEL VIAJE Y DESEMBARCO DE LAS FUERZAS DE LA LEGIÓN EN LAS COSTAS ESPAÑOLAS.-

7.- Though the voyage will certainly be very short, yet, as it will be made in steam-vessels, the men may, it is presumed, be immediately employed in fitting their clothing and appointments, so as to enable them to land in Spain with a good military appearance; and every opportunity should be used to impress on the minds of the men the necessity of soldier-like and orderly conduct, and the pride of maintaining the character of the British name and nation while employed in a foreign land.

8.- The men should land with arms and accoutrements.

9.- The men, not being trained, will not require to land with ammunition in their pouches. Particular attention to be paid to small stores, worms, turn-screws, prickers, &c. &c. These would, perhaps, be better not served out till the men are somewhat trained to te use of their arms.

DOCUMENTO N° 4 (A. G. M. S. Leg. 245)

**CLAUSULAS DEL CONVENIO ANGLO - ESPAÑOL REFERENTE
AL ALISTAMIENTO DE LA LEGIÓN AUXILIAR BRITÁNICA.-**

2ª Sección, 10ª División.-

*Cuerpos en general.- Legiones Extranjeras.-
30- 10- 1835.*

*Convenios entre España / Inglaterra y Portugal sobre / organización
de Legiones / al mando de Jefes de dichas Naciones para operar en / nuestro
territorio.-*

*Convenio celebrado entre D. Juan Alvarez y Men- / dizabal por parte
del Escelentísimo Señor Don Miguel / Ricardo de Alava, Ministro de S .M.
Católica en Lon- / dres & y el Mayor General Sir Loftus Otway & en
representa- / ción del Coronel de Lacy Evans.*

ARTICULO 1º

*El Coronel Evans será admitido inmediatamente / al servicio de la
Reyna de España y autorizado á / levantar un cuerpo auxiliar de diez mil
hombres. / Los gastos del alistamiento y equipo de estos corre- / ran por
cuenta de S. M. Católica.*

ARTICULO 2º

*El General Álava designará una casa de esta / Ciudad que entienda
como agente en todos los pun- / tos concernientes é esta expedicion, y que
tome á / su cargo la preparación de los Vestuarios y / demás artículos que
puedan ser necesarios / igualmente que los pagos que hayan de hacerse.*

*El sistema que haya que seguirse en esta / materia será el objeto de
sucsiguientes conve- / nios.*

ARTICULO 3º

*El Coronel Evans tendrá el rango de Teniente / General, y su
despacho llevará la fecha del presen- / te ajuste. Tendré a sus órdenes el
cuerpo / que está formando, con el cual o con parte de / él según lo requiera
el servicio, se dirija al puer- / to de España que le designe el Gobierno.*

ARTICULO 4º

*Se entenderán dichos artículos con consenti- / miento del Coronel
Evans, y se establecerán / en ellos las condiciones, con que hayan de
admitirse / los Oficiales y tropa de que conste el mencionado / cuerpo.*

ARTICULO 5º

*El Coronel Evans gozará durante el tiempo / que se halle en activo
el sueldo y grati- / ficaciones de su empleo de Teniente General / y cuando
esté de cuartel la mitad de aquél toda / su vida, que deberá pagársele en el
punto que / escoja para fijar su residencia ya sea dentro o / fuera de España.*

ARTICULO 6º

Se darán al Coronel Evans para su equipo / mil quinientas libras esterlinas.

ARTICULO 7º

El Coronel Evans deja enteramente a la alta / honradez providad y consideración de la Nación / Española y Su Gobierno el indemnizarle de los / de los (sic) demás gastos que se le originen por los litigios / que sobre su asiento en el Parlamento puedan producirle el acometimiento de esta empresa y su ausen- / cia de la Patria; del seguro de su vida en beneficio de / su familia y del atraso que en su vida publica le ocasio- / ne la cesación de sus deberes políticos; juntamente con / la remuneración de los servicios que espera prestar á / S. M. Católica.

ARTICULO 8º

Este contrato será firmado y ratificado por las / partes que representan los contratantes a saber, el / Ministro Español y el Coronel Evans.

CONDICIONES CON QUE SE ADMITE A

.....
AL SERVICIO DE S. M. DOÑA ISABEL SEGUNDA REYNA DE ESPAÑA.-

1º El término del servicio será por un plazo que no pase de dos años.-

2º Los abonos y pagas serán los mismos que en el servicio Inglés, según el rango y empleo de cada individuo.

3º Todos los individuos estarán sujetos, en lo relativo al servicio militar á las ordenanzas del ejercito Británico, y en lo demás á las leyes e instituciones de España.

4º A la conclusión del servicio cada Oficial recibirá una compensación igual al importe de la paga de la mitad del tiempo de sus respectivos servicios sin perjuicio de cualquiera otra recompensa que el Gobierno quiera concederles por sus servicios especiales con la recomendación del comandante de las fuerzas.

5º Cada individuo de las clases de Sargentos, cabos, soldados, recibirá a la conclusión de sus respectivos servicios, una compensación igual a la paga de dos cuatro o seis meses, según su conducta y a la discreción de sus Oficiales Comandantes.

6º Las compensaciones designadas en el precedente articulo se perderán completamente en caso de q. cualquier Oficial, Sargento, cabo o soldado sea despedido del servicio o se retire de él sin la autorización del Comandante de las fuerzas, por heridas o enfermedad adquirida en el servicio antes del término de sus conclusiones.

7º En caso de que el Gobierno Español juzgase conveniente dispensar del servicio á algún individuo, este recibirá la compensacion correspondiente a au plazo de servicio, con arreglo a lo determinado en los artículos 4º y 5º

8º Los heridos, inválidos y viudas de los que murieron en accion de guerra o de muerte natural en servicio activo tendrán las pensiones

correspondientes a sus grados y empleos respectivos según los reglamentos del Ejército Británico.

El anterior convenio y condiciones fueron aprobados por S. M. en Real Orden que comunicó a este Ministerio el Señor Secretario del Despacho de Estado con fecha 2 de Julio de 1835.

(Hay un sello en tinta azul con las armas de Isabel II y la leyenda "Ministerio de la Guerra")

DOCUMENTO N° 4 bis (p 493, Appendix.)

VERSIÓN INGLESA DEL DOCUMENTO ANTERIOR

The foregoing to be circulated to the recruiting establishments of Her Majesty; the original, with the seal and signature of the Ambassador representing, at this Court, the Queen Donna Isabella, being in my possession.

(signed) De Lacy Evans.
Bryanstone Square,
22nd June, 1835.

Conditions under which British Subjects will be admitted to the Service of Her Catholic Majesty, Donna Isabella the Second, Queen of Spain.

1st. The time of the Service to be for either one or two years, as may be preferred by the individual engaging to enter Her Majesty's Service.

2nd. The pay and allowances to be the same as in the English Service, according to the rank and employment of each individual.

3rd. This force to be governed in conformity with the British Military Articles of War, and, in matters not connected with military discipline, in all other circumstances by the laws and institutions of Spain.

4th. At the conclusion of the service, each officer to receive a compensation equal to the amount of pay of one-half the time of their respective service, without prejudice to any further recompense which the government may confer for special services, on recommendation of the Commanding Officers of the Forces.

5th. The amount of bounty for each recruit, on being attested in the service of the Queen Isabella of Spain, will be two pounds sterling.

6th. Each non-commissioned officer and private to receive, at the conclusion of their respective service, a compensation equal to the pay of two, four, or six months, according to their conduct, at the discretion of their commanding officer.

7th. The compensations designated in the preceding articles, to be absolutely forfeited, in case any officer or private should be dismissed the service, or retire from it without the sanction of the Commander of the Forces, unless on account of wounds or sickness.

8th. In case the Spanish Government should find it expedient to dispense with the services of any individual, he shall receive the compensation corresponding to his time of service, as determined by the 1st, 4th, and 5th, articles.

9th. The wounded, invalids, and widows of those who may be killed in action, or die on actual service, shall be entitled to the pensions

corresponding to their respective ranks and employments, according to the regulations of the British Army,

10th. In all other matters not herein detailed, the Rules and Regulations of the British service will, as far as the cases admit, be adhered to.

11th. All the recommendations made by the Commander of this force, in favour of the officers and soldiers of all ranks composing it, both during the war, and after its conclusion, will be most favourably attended to by the Spanish Government.

On the part of the Spanish Government,
(signed) Miguel de Álava.

DOCUMENTO Nº 5 (F. O. 72 / 450 s.n.)

LISTA PRESENTADA POR EL Tte. GENERAL EVANS A LA TESORERÍA SOLICITANDO ARMAS, MUNICIONES Y DEMÁS EQUIPO .-

Requisition for Ordnance, Ammunition, Carriages, Arms, / Accoutrements, Camp Equipment, &, for the Auxiliary Force under / the Command of General De Lacy Evans.-

	Viz.		London, July 10, 1835	
	Guns with travelling carriages & Lumber complete	18 Pours, Lt. 6 Pours 12 Pours. Hows.	2 12 4	-
18				
	Ammunition Waggons and Lumber complete	18 Pours. Lt. 6 Dº. 12 Dº. Hows.	2 12 4 - 18	
	Spare ammunition Waggons with lumber complete 3 - 9	Lt. 6 Pours. 12 Pours.	6 Hows.	
	Spare Gun & Wheel Carriages with Lumber complete	18 Pours Lt. 6 Pours 12 Pours. Hows.	1 4 2	-
7				
	Forges complete		Waggons 1 Carts (Cavalry) 10 - 11	
	Baggage Carts		12	
	Rockets Carriages with Lumber & Rockets complete	12 Pours 6 Dº	2 4	
	Horse Harness Wheel Rope trace sets Leader		158 234	
	Whips (short) Leggins Head stall Halters with chain reins		296 196 392	
	Covers Hamess painted. Pack saddles for Mules. Horseshoes four to a set (with nails) sets			79 600 12.000
	Signal 2 lbs. Rockets 1 lbs. 1/2 lbs.		30 50 100	
	Gun ammunitions Shot Case Round	18 Prs. 12 Prs.	2.400 1.000	

British Auxiliary Legion: Aportación británica a la primera Guerra Carlista

	6 Prs.	6.368
Common	18 Prs.	100
	6 Prs.	608
	12 Prs. How.	128
Sphirics	18 Prs.	100
	6 Prs	820
	12 Prs. How.	1.088
Shells common	12 Prs.	896
Carcasses	12 Pr. fixed	24
Small stores in proportion for the avobe.		
Small Arm Ammunitions		
Ball cartridges	Musquets or Fusils-	
4,800.000		
with proportion	Rifles 22 to the lb.	
270.000		
of flints	Carbine or pistol N.P.	
150.000		
Practice Ammunition		
Flannel Cartridges	Lt. 6 Prs.	
1.200		
Blank with	Musquet & Fusil	
1,210.000		
Proportion	Rifle 22 to the lb.	
100.000		
of flints	Carbine or Pistol N.P.	
60.000		
Powder L.G. Barrels		10
For remaking small arm ammunition		
	Fine white	12
	Paper Reams Whited brown	6
	Blue	4
	Knife large	1
	Scissors (pairs)	6
	Funnels tin for filling	6
	Measures (tin)	6
	Twine (Cwts)	3
	Thread Dutch (Cwts)	6
	Boxes wood	6
Tents laboratory circular complete		1
Wadmiltits		3
Fanned Hides		6
Tarpaulings	30 by 13 feet	
	16 by 8	

Arms and Appointments &. Cavalry.-

- Lances		
1.000		
- Sabres N.P. double edged		
1.000		
- Carbines Pistol bore N.P.		800
- Pistols Carbine bore N.P.		800
Arms and Appointments. Infantry.-		
- Musquets complete with Bayonet, Rammers, &		15.000
Infantry pattern		
- Fusils for Sergeants Musquet bore	600	Infantry
pattern		
- Rifles with Bayonets complete		600
Infantry Accoutrements.-		
Camp equipment		
- Bilhooks		2.500
- Bags and straps		
- Sets of intrenching Tools		12
- Sets of Field Bearers		160
- Boxes of Stationary complete		7
- New small spring Waggons		16

(signed) De Lacy Evans
L.G.

Nota al margen: Original sent to Treasury
July 14.

DOCUMENTO Nº 6 (F. O. 72 / 450 s. n.)

COPIA DE LA PETICIÓN DE EQUIPO MEDICO, DESTINADO A LAS FUERZAS DE LA LEGIÓN, PRESENTADA POR EL GENERAL ÁLAVA A LAS AUTORIDADES BRITÁNICAS.-

Medicines, Medical Equipment, Stores / Instruments &, required for 12 month's campaign.

Force 10.000

The Regiments of 700 each.- 14 Regts. & 4 Brlgades.

- 16 (?) Field Paniers, containing Medicines, Instruments tca.*
- 8 (?) Cherry's Patent Spring Carts & Harness.*
- 12 (?) Sets of Amesburg's Splints*
- 8 (?) Blankets for Mules*
- 8 (?) Water Decks*
- 08 (?) Stretchers.*
- 8 (?) Sets of Capital Instruments.*
- 4 (?) Portable Field cases.*

(Signed)

Álava.

DOCUMENTO Nº 7 (F. O. 72 / 450, S.N. – TIMES del 30 de julio de 1835)

LISTA DE LOS PRIMEROS OFICIALES BRITÁNICOS ALISTADOS EN LAS FILAS DE LA LEGIÓN.-

NAME & SPANISH RANK	BRITISH RANK	FORMER SERVICE	REGT.
Colonels			
Lacy Evans	H.P. unattached		Lt. General
L. Evans C.B.	Madras Army		Brigadier General
Jules Chichester	H.P. unattached		idem
Majors			
J.G. Le	H.P. 98th Regt.		Colonel
Edward	Late of 83d Regt.		Lt. Colonel
Alexander Cruise	Late of 12th Regt.		Lt. Colonel
Captains			
W.B. Cocker	Late of 36th Regt.		Capt. & Brevet Major
W.M. Sloane	H.P. 23d Fuziliers		Lt. Colonel
W.M. L. Tupper	H.P. 23d Fuziliers		Lt. Colonel
W. Considine	H.P. 52d Regt.		Lt. Colonel
G.C. Swan	52d Regt.		Lt. Colonel
O. de Lancey	H.P. 60th Rifles		Lt. Colonel
Huhg Barton	H.P. 36th Regt.		Major & Lt. Col.
John Kinloch	Late of 2d Lifeguards		Lt. Colonel (caval.)
Percival Ramsay	Late 87th		Captain
Lothian Dickson	25th Regt.		Lt. Colonel
G. Barón de Rottenberg	81st Regt.		Major & Lt. Col.
Lt. B.L. Godfre	Half Pay		Lieut. Colonel
B. Bluett	Late 41st Regt.		Captain
G. Phelan	Late of 92d		Captain
Joseph Kicks	Late of 10th		Major
H.W/. Blachford	Late of 69th		Captain
O'Leary	Half Pay		Major
Apthorpe	Company's Service		Major
George Byng	H.P. of 7th Fuziliers		Captain & Brevet Major
Dundas	Half Pay		Major

NAME & SPANISH RANK	BRITISH RANK	FORMER SERVICE.	REGT.
Burt	Bengal Engineers		Major Engineers
W. Hellis	Madras Army		Major
W.R. Kirby	D ^o		Lt. Colonel
James Rait	Late 15th Hussars		Major (caval.)
Lieutenants			
Lt. Dowbigging	Late 12th Lancers		Captain
Charles Shaw	H.P. 52d Regt.		Colonel
Hugh Parker	H.P. 23d Fuziliers		Cap.& Brevet Major
W.D. Bedford	95th. Regt.		Captn,5 Brevet Major
W.A. Clarke	Late Newfound Land Veterans	Lieut.	
Honble. R.F. Greville	Late 17th.Lancers		Captain
C. Cumberlege	4th. Lt. Drags		Captain
James Tracie	Late 65th Regt.		Capt.& Brevet Major
W.L. Freestum	Late 93d Regt.		Capt.
Malcolm Ross	23d Fuziliers		Major
H.S. Butler	23d Fuziliers		Lieut.
H. Munro	Late 45th Regt.		Captain
F. Campbell	Late 43rd Regt.		D ^o
W. Todd	85th Regt.		Major
M.C.	73rd Regt.		Lieut. Colonel
Bryan	Late Madras Army		Captain
J. B. Bachouse	Madras Horse Artillery		Captain
Denman	DB Artillery		Captain
Alien	Late Marine Artillery		Captain
Henry Lomax	Late of 8th Regt.		Captain
Lieutenant Plunkett	Half Pay 60th.		Captain
De «oven	Late of 79th Regt.		Captain
E. Stephenson	Madras Cavalry		Captain
G. Duckett	15th Hussars		Captain
Military Secretary's Office			

Memorandum.

*This list is not complete, there are other officers, but we / have no means at this Office of ascertaining all those appointed in Scotland & Ireland**

London 25th. July 1835.
W. Considine
Military Secretary.-

* Todo este párrafo aparece tachado en el original.

DOCUMENTO N° 8 (Shaw, pág. 452)

**ESTADILLO DE LOS OFICIALES, SOLDADOS etc.,
EMBARCADOS EN ESCOCIA CON DESTINO A ESPAÑA, ENTRE EL 29
DE JULIO Y FINES DE SEPTIEMBRE DE 1835.-**

BARCO Oficiales Soldados Cadetes Mujeres Niños

	SIXTH REGIMENT				
CUMBERLAND y FINGAL	21	686	1	11	5

	EIGHTH REGIMENT				
CUMBERLAND	11	408			
		19			
KILLARNEY	15	316		13	
	-----	-----		-----	
	26	743		13	

	FIFTH REGIMENT (HIGHLANDERS)				
KILLARNEY	3	123			
CUMBERLAND	4	207		5	
Ditto		75		1	
ERIN	13	228		13	
Ditto	2	42			
	-----	-----		-----	
	22	675		19	

TOTAL	69	2.104	1	43	5
-------	----	-------	---	----	---

DOCUMENTO Nº 9 (F.O. 72 / 450 s.n.)

**CARTA AUTÓGRAFA DEL GENERAL ÁLAVA A PALMERSTON
REFERENTE A LA AYUDA SOLICITADA POR EL PRIMERO PARA LA
LEGIÓN AUXILIAR.-**

*Dear Palmerston: Je vous écris ma / présent ci-jointe car on m'a dit
que / qu'on vous demande peut se faire / facilement.- Si c'est le cas, je vous /
prie de me le faire obtenir. Si ce / n'est pas possible considérez la notte /
comme non existante, et rompez la.*

A Dieu; a demain. Soui a vous.

*M. de Álava.
1er. Août*

DOCUMENTO N° 10 (TIMES del 18 de agosto de 1835)

PETICIÓN ENVIADA AL GENERAL BAÑOS, GOBERNADOR MILITAR DE SANTANDER, POR LOS OFICIALES INGLESES ACANTONADOS EN EL CONVENTO DE CORBAN INTERCEDIENDO POR LA VIDA DE 6 OFICIALES FRANCESES Y 1 POLACO, VOLUNTARIOS EN LAS FILAS CARLISTAS, APRESADOS Y CONDENADOS A MUERTE.-

Headquarters, Covent De Carbon, August 3.-

General Banos.- Lieutenant-Colonel Dickson and the Officers of the 7th or Irish Light Infantry, British Legion, in the service of the Queen of Spain, respectfully approach your Excellency, and humbly entreat you to use your influence in interceding with Her Majesty to spare the lives of the six French and one Pole officer attached to the army of D. Carlos, lately taken prisoners in this province, and who we are given to understand are likely to suffer death.

Lieutenant-Colonel Dickson and the officers under his command, beg to assure your Excellency that they are not influenced by any motives in seeking so great a favour at Her Majesty's hands as to pardon the officers in question but those of humanity and charity motives which they must trust will never be departed from by a British soldier towards a fallen enemy in the hour of distress, independent of their being based on the law of nations and the usages of war.

DOCUMENTO Nº 11 (F.O. 72 / 450 s.n.)

CARTA DIRIGIDA POR EL Brigr. GENERAL EVANS A ZABALA, MIEMBRO DE LA LEGACIÓN ESPAÑOLA EN LONDRES, SOBRE LA CONVENIENCIA DE ALISTAR ARTILLEROS Y ZAPADORES VETERANOS EN LA LEGIÓN.-

Office of the British Auxiliary Legion of Spain; / Charing Cross

20th August 1835.

Sir.

I have the satisfaction to inform / you that Colonel Colquhoun an / officer of great merit, has been / allowed by the special decree of the / British Government to leave the Artillery / that he may go to Spain to Com / mand that of the Auxiliary Legion.

He is very desirous that the / Spanish Government should purchase the discharges of a / proportion of Select Non- commissioned / Officers and Gunners from the British / Artillery; so that the Legion may / at once possess well trained men / for this important arm.

Time only is not sufficient / to form a good Artillery man; for / his instruction requires to be conducted at such Arsenal as / Wollwich in England; or Cadiz, or / Barcelona in Spain.

By the British Regulations, / soldiers are allowed to purchase / their discharges; and in the Artillery / for £ 30. This is about the price of / his horse: but for the Legion at / this moment, a trained gunner / is worth many horses.

Then will, I expect, be no ob / jection made on the part of the / Master General of the Ordonance to this / measure; because the sum is / exactly calculated to cover the ex / pense of Enlisting and training a / young soldier. But it would be / desirable that you should make / application to the Secretary of State / for Foreign Affairs; and to request / his Lordship to Communicate with / the Master General of the Ordonance / on the subject; that no unusual / impediment may be offered on / the present occasion.

I also beg you to commu / nicate with Colonel Carbonell on / this highly important matter; / and the number recommended / to be purchased out, (if so many / can be had) is 100 of the Artillery / and 20 men of the R. Sapper and / Miners; who are now, I believe, / the best instructed Sappers and / Miners in Europe. This number / of 120 will cost £ 3.600; but it / will be a sum well spent for the / interest of Spain.

Although the number re / commended to be purchased out / is 100 Artillery men; yet as / this may be a greater number / than could perhaps be spared / although not more than necessary / to make the Artillery of the Legion / efficient I suggest that the application be for 50 artillery men / and 20 Sappers and Miners: / the sum for the whole 120 men / however being authorized in / case this number could be / spared.

I have the honor (sic) to be Sir / Your most Obedient Servant.

De Lacy Evans / Brigr. Genl.

DOCUMENTO Nº 12 (F. O. 72 / 450)

**LISTA DEL EQUIPO MEDICO SOLICITADO PARA LA LEGIÓN.
TRADUCCIÓN DEL ORIGINAL PRESENTADO AL F. O. POR EL Sr.
ZABALA.-**

Required for the service of the British Legion of / Spain the following Hospital Stores.-

	2	Hospital Marquees
	12	Bound Tents lined
	750	Palliasses
	750	Bolster Cases
	2.250	Sheets
	1.500	Blankets
	750	Coverlets
	12	Hair Mattrasses
	300	Flannel Shirts
	660	ds Gowns
	600	de Caps
	600	d» Waistcoats
	600	d" Trousers
	750	Linen Shirts
	150	Worsted Hose
		Fin
	100	Dishes
	750	Common Sized plates
	4	Quart saucerpans
	10	Nests of saucepans of 8, 6 of 4, 3 of 2, 1
Quart	100	Quart Pots
	600	Pint d°
	80	Lamps
	30	Candlesticks
	10	Lanterns
	10	Sipper Baths
	10	Funnels Flanders Kettles, Reals of 8 Nests &
15 Nests	10	Scales with weights (assorted)
		Fin continued
		40 Tea pots, 20 of 5 P. & 20 of 3 P.
		Iron tc.
	2	45 Gallon Coppers
	50	20 d° d°
	5	12 d° d°
	30	Iron tea Kettles
	10	Flesh Forks

10	Soup Ladles
5	Showers
5	Spades
10	Hatches
5	Falling Axes
5	Hand Saws
20	Gimblets (Gimlets)
5.000	Nails (assorted)
10	Hammers
5	Coppers Adzes
10	Turn Screws
20	Padlocks with Staples
50	Packing Needles
10	Large Carving Knives & Forks
24	Dozen Knives and Forks
750	Spoons
250	Beds Seats (field)
30	Snuffers (pairs)
5	Pairs of Scales with weights (assorted)
5	Pairs of Heelyards
30	Brass cocks (with Keys)
500	Iron Screws
10	Choppers
4	Gallon measures
8	Quart d ^o
20	Pint d ^o
20	Gill d ^o

SUNDRIES

wounded men	100	Canvas Bearers with two poles each for /
	30	tbs. of small cord
	5	" " thread
	30	Twine
	90	Yards of Diaper

En una NOTA al margen: Translation. / Chevr. Zabal (sic) Aug. 23.
1835

DOCUMENTO N° 13 (A.G.M.S. s.n.)

OFICIO ENVIADO POR EL GOBIERNO MILITAR DE SAN SEBASTIAN AL SECRETARIO DE ESTADO Y DESPACHO DE LA GUERRA CON EL ESTADILLO DE LAS FUERZAS DE LA LEGIÓN BRITÁNICA DESEMBARCADAS EN DICHA PLAZA.-

Gobierno Militar
de la
Plaza de San Sebastián.

Exmo. Sr.

Incluyo a V. E. al adjunto Estado que manifiesta la fuerza que perteneciente al 3º y..... Regimientos de la Legión Británica ha desembarcado en esta plaza en 23 del corriente, con..... presión de su última procedencia y buques de vapor que los han conducido; haviendolo (sic)... en.....

Todo lo que elevo al superior cono..... to de V. E. para su Gobierno.

Dios guarde a V.E. m .a. San Sebastián
24 de Agosto de 1835.
Exmo. Sr.
Juan Amado.

Excmo. Sor. Secretº de Estado y del Despacho de la Guerra.

DOCUMENTO N° 14 (Hall, 327 y 328: Appendix.)

**ORDEN GENERAL FELICITANDO A LAS TROPAS POR SU
COMPORTAMIENTO EN LA ACCIÓN DEL DÍA 30 FRENTE A HERNANI.-**

San Sebastian, Aug. 31st, 1835.

In the reconnoissance of yesterday, the Lieut. General desires to observe, that not a sixth part of the intended strength of the Legion was employed. It would have, therefore, been against all rule and reason to have undertaken any serious operation, however inviting may have been the retrograde movements of the enemy.

The movement had no more important object than that of exercise to the men, and seeing the progress of the enemy's intrenchments on the mountains near Hernani. It was unexpectedly converted into an almost species of military affair, by the sudden abandonment, by the enemy, of their lines on the Venta-hill.

Some of the troops engaged on this occasion were scarcely above ten days embodied, none above six weeks. The Lieut. General much doubts whether such steadiness, spirit, and formidable regularity under fire, in the very extended movements, were ever before displayed by troops so recently brought together. It is a subject of astonishment, and reflected the highest honour on both officers and men.

The retirement of the column, which is a much more difficult operation, was conducted in as orderly a manner as the advance.

The Chapelgoris, the San Fernando, and the African Regiments, manifested a brilliant courage and enterprise: but the firmness of Her Catholic Majesty's young auxiliary troops was worthy of similar approbation.

The operations of the day have been an excellent practice for both men and officers.

The activity of the enemy, as skirmishers, which seemed their chief, if not only merit, proved to the troops the necessity of learning quickly to fight, advance, and retire occasionally in open order as light troops. The practice, however, of firing at long shots, so much indulged in by our opponents, they are particularly requested not to imitate.

By command of the Lieut.-General,

Q. De Lancey,
Dy. Adj. General.

DOCUMENTO Nº 15 (F.O. 72 / 446 s.n.)

CARTA DE EVANS AL MINISTRO DE LA GUERRA ESPAÑOL
DANDO CUENTA DE LA SITUACIÓN EN BILBAO Y DEL ESTADO DE LA
LEGIÓN.-

Bilbao 8 Sep. 10 O'clock P. M.

Most Excellent Sir.

1835.

Your Excellency is aware that the Enemy / had strictly blockaded this Town and cut off the Communi- / cation with the sea during some days past and had / thrown a bridge across the river to connect their / line. The moment that I was informed of this by / Count Mirasol, I gave up all intention of any / serious movement from San Sebastian towards / Ernani or Elsewhere, and commenced concentrating / the auxiliary troops at Portugalete for the / Relief of Bilbao, as fast as I could transport / them from San Sebastian and Santander, by / means of one Steam Vessel, the Reina, and some / Chape Marées, the only Maritime means then / at my disposal.-

On the 5^o Sep. I arrived at / Portugalete and had then nearly six Batallions ^{of the Legion} at that / Place. At day break on the following morning / the Enemy abandoned all their positions near this / Place, occasioned, no doubt not solely by the movement / on Portugalete, but also by the approach of the / force of Generals Espeleta and Espartero from / Miranda and Vittoria.- According to the information / I receive the Enemy have broken up in a state / of much discouragement,- four or five batallions / in the direction of Durango and Onate (sic)- four others towards the Valmaceda (sic) side of the Country / - I remained two days at Portugalete, not / wishing to enter Bilbao without my friend General / Alava who was coming to join me at Portugalete.- / Our entrance into Bilbao and reception / were most Enthusiastic. Yesterday Mor- ning the / Generals Espallata (sic), Espartero, and Conde de / Mirasol, and myself met at General Alava's / to consider of the further disposition of the troops. / It appeared that we have here a disposable / force of 16.000 men for operations in the field.- / Counting the force of Generals Espartero and Espalleta / and the Brigade of Brigadier ^{Jauregui} which is coming / from San Sebastian. It was the opinion of / Generals Espartero, Mirasol and Myself, / that we should profit of this powerful / concentration by a movement of at least / 10.000 men in ^{one} or two columns - in the / direction of Durango- or Even Onata- / Guemica, Bermeo tc.- according as circum- / stances might point out. But General Espalleta who commands the reserve and the Division / of General Espartero, considered that his orders / from General Cordova do not admit of his / agreeing at the present to a forward operation. / He retires then tomorrow with the forces he / brought with him towards Orduna and Miranda. / in order to put himself into communication / with General Cordova. Nevertheless we shall / be strong here about a week by the / arrival of the remainder of Brigadier Jauregui's / Brigade and the successive reinforcements / I am receiving. I have five Batallions here / in a very forward state of organization / considering the time they have been embodied. / I have near three Batallions between / Portugalete and Santander, which will / arrive here successively. Also two Batallions / of Portuguese Cacadores which are stated / to arrive, but not officially, at / Santander. In a month I do not see / that the Enemy can hold any ground in this province.

I have now but to state that / after I have sent off a part of the Auxiliary / troops from San Sebastian to Portugalete / Brigadier Jauregui

wished to make a / a reconnoissance in the direction ^{of} Ernani (sic) / to which I agree. When he came in front / of the advanced Entrenchments of the Enemy / they fled out of them and were in retreat / in all parts of their line, and I then / inclined to think that we might have / advanced and carried all their remaining / Entrenchments, tho' very strong,- particularly / St. Barbara, an almost inaccessible rocky / summit. But Brigadier Jauregui, than / whom no one is better or so well acquainted / with that country rather disapproved of a / further advance and there certainly was / no adequate object to be obtained. The / troops behaved admirably well. It was / an excellent practise for the men and officers. / The Enemy skirmished with us in retiring / but no more than that, And our total loss / was six killed and about 20 slight wounds, / not one of which disables (?) from duty.

The war here I think will now / rapidly assume a more favorable aspect in / this quarter. The Enemy are Enfeebled and baffled. I propose, with your Excellency's / approval, to complete, or nearly to complete / the formation, if not the total instruction / of the Auxiliary troops at this place.

*I have the honor (sic) to be
Most Excellent Sir- Your Most Obedt.
Humble Servant.*

De Lacy Evans. L. G.

*To His Excellency The Minister
For The War Department.*

Madrid.

DOCUMENTO Nº 16 (F.O. 72 / 446 s.n.)

CARTA PERSONAL DE EVANS A PALMERSTON. DA CUENTA DE LA MARCHA DE LA POLÍTICA INTERIOR ESPAÑOLA Y DEL ESTADO DE LA LEGIÓN BRITANICA.-

Bilbao- 9 Sep, 1835.

My Dear Lord.-

An unexpected opportunity offers at this / moment of addressing a few lines to your Lordship. / Hitherto I had nothing of importance to trouble / your Lordship with. From shortness of time / I think it best to forward the enclosed / Copy of a letter I have this moment written / to the War Minister. It is hoped that / Mr. Mendizabal is Prime Minister. Such / is the report. And on which seems to rest / almost the last hope against anarchy.- / The Legion is flourishing in point / of organization & strength. In one / month I shall have a force Equal / to any thing in this Country or nearly / so. The Carlist are in a feeble / state. But what interruption / may arise from that state of / the Country I know not. I have been received with an Enthusiastic / kindness Everywhere.- I do not mean individually,- but the Auxiliary / force. The Policy of the British / Government in this respect is proved / beyond a doubt(?)

*I have the honor to / remain your Lordship
Most faithful Obdt. Sert.*

De Lacy Evans.

*To the Most Honr.
Viscnt. Palmerston.*

DOCUMENTO N° 17 (TIMES del 12 de Nov., p 5.)

TRADUCCIÓN DEL DESPACHO DE CORDOVA AL MINISTRO DE LA GUERRA EN EL QUE DA CUENTA DE SU INTENCIÓN DE CUBRIR Y PROTEGER LA LLEGADA DE LA LEGIÓN BRITÁNICA A VITORIA.-

Headquarters at Vittoria, 30th of Octubre, 1835.

Sir.- I quitted Salvatierra on the 28th, on my return to this city, having previously ascertained that the enemy had obtained a reinforcement of five battalions during the night. I directed the second division, with the flying artillery, the wounded and the convoy of provisions, to proceed by the high road, and the rest of the troops by the heights to the right. Every thing being arranged in the best possible order, I commenced the march at 9 o'clock in the morning. Having advanced a short distance, we perceived that the insurgent army had taken up position upon the heights of Guevara, its centre being protected by the castle, and the wings extending to the towns placed to the right and left in that direction; their cavalry and some bodies of troops occupied the two or three small villages on the same line, but on their side of the river. To our left and almost in front of Salvatierra, we discovered some tents, as if belonging to one or two companies, a strong squadron of cavalry, and a body of staff.

The enemy's intention might have been either to accept or offer battle upon the ground which lay between them and my route, or perhaps to induce me to attack the same positions from which I have driven them the evening before. As to the first supposition, they would have found me perfectly willing and even grateful for the opportunity; with respect to the second, in pursuance of my system, that is to say, my determination of avoiding the effusion of blood, but too dear to my country, unless to effect some real benefit to the holy cause we have espoused, I should have avoided. The previous day had proved sufficiently flattering to the pride of soldiers: having possessed ourselves of those terrible positions, even that achievement was dictated by a wish to secure our operations, frustrate those of the enemy, and attack them on their march; but the rebels have not as yet been able to understand that this war has outlived the worst period to which it owes all its extent and importance, or to see the folly of our attacking them in their own chosen positions, without any object or likelihood of success for our arras.

Thus when I had arrived on a line with their outposts, the whole of their advance guard fell back upon the position on the heights of Guevara; so that the design of the new rebel chief to en trap me into an attack was no better executed than conceived, and it was even ridiculous on his part to entertaining such a hope, for with a little consideration he ought to have supposed that in that case, instead of attacking him at an inaccessible point, I would have followed the line of the Cordilleras from Salvatierra which leads to that part the least difficult of access, and were on the previous day we had charged them with our invincible bayonets and driven them from their position.

Having advanced in front of the centre of the enemy's forces, they thought proper to vary their position, I detached a few companies of Chasseurs, who about 12 o'clock commenced firing along with their guerillas. A company of mountain artillery took up a position with the brigade and fired off a few rounds, on which their cavalry fell back; in fine, I provoked them to action on the ground intervening between their army and mine; but the rebels were unreasonable, and seemed to prefer it at the

castle. Of Course, I persevered in the plan of not complying with the wishes of my enemy. The brigade having established its position, continued to face the enemy, whilst the entire remaining portion of the army quietly pursued the high road to Vittoria. The first corps which arrived at the heights of Argormaniz took up a position with a flying battery for the purpose of protecting the march of the brigade and of the troops composing the rear-guard.

Nothing less than the positive and well merited confidence which the valour and coolness of these troops inspired could have decided me to attempt one of the most brilliant and difficult operations of the war,- namely a regiment undertaking a march with its rear-guard and flanks exposed to a regiment of the enemy,- to such an enemy and on such a ground. The execution of this movement was such that I can only compare that to a dream. The rebels detached five battalions of the reinforcement which had arrived the evening before with Ituralde,(sic) and all his cavalry, in order to harass our rear-guard and break our flanks; but all our posts were in perfect order, and under my own immediate inspection; the last of the detachments constantly commanded by that worthy and distinguished officer, General Marcelino Oraa; our cavalry charging and protecting those points menaced by the enemy and the latter being thus frustrate in every direction, our army continued in majestic march the soldiers singing hymns of liberty to the terrific and uninterrupted sound of the discharge of fire-arms, by means of which their brave companions kept at a respectful distance those fanatic bands who presented themselves on our flanks and in our rear. Once only, and being taunted by their infantry, the enemy's cavalry hazarded an attack on our arriving on level ground. At that instant the intelligent and brave Col. J. Arcos, at the head of our cavalry, faced the enemy and merely detached half the Lancers of the Guard, who rushed forwards in the most impetuous manner; their antagonists fled in the most cowardly disorder, and took refuge in a wood occupied by their infantry, but not until some of their men had fallen in our hands. From that moment the sharp shooters merely kept up a fire at a considerable distance.

At the approach of night I was desirous of putting an end to any further obstructions by leaving three battalions in Elorriaga; the rest of the troops made their triumphant entry into Vittoria at 7 in the evening in the highest spirits. The inhabitants testified their satisfaction at the great coolness and valour displayed by our men on this occasion.

In this short and brilliant expedition, which has given rise to the general order, of which a copy is subjoined, the troops have given me cause for admiration greatly exceeding the great things I always expected of them. All the trophies of the enemy are reduced to three soldiers of the regiment of Almanza (sic) and a Chasseur of that of Álava, who were surprised on the first day in a house while preparing their dinner. With regard to their loss, I cannot reckon it at less than 80 killed and 400 wounded, besides 100, partly prisoners and partly deserters, whom I now have in my power. This estimate is the most moderate which can be collected from the information obtained from the prisoners, the deserters and the people of the country. From the hospital of Salvatierra there have been brought to me a number of our own prisoners, 60 of whom were sufficiently recovered to bear the fatigue of marching together with a great quantity of fresh supplies and effects which were found on that establishment. On this second day the duties of every one were as honourable fulfilled as by those who took part in the former. The cavalry, however, deserve my more special praise, and I cannot defer the well deserved tribute which is due to General D. Marcelino Oraa, who remained at the extreme rear-guard the whole day, to the brave and indefatigable

Colonel D. Pedro Regalado Elio, to the equally brave D. Fermin Salcedo, to Lieut.-Colonel D. Juan de la Corte, to D. Ventura Loygorri, to D. Mariano Beleta, and to Captain D. Fernando Malibrán, as well as to all my aides-de-camp, who rivalled each other on all the points where there was greatest danger, including D. José M^a Urbina, who although suffering severely from his wound of the evening before, persisted in performing his duty zealously and bravely.

From the want of time and circumstantial information, and the difficulty of naming individuals without doing injustice to others who have equally distinguished themselves, I find it impossible to satisfy all the well-earned claims on my attention. Their merited rewards I shall propose to Her Majesty without delay, but with due attention to economy, impartiality, and justice, concluding for the present with the assurance, for Her Majesty's satisfaction, and for that of the national pride, that the army has recovered all the ardour, constancy, and decision which have made our legions feared and celebrated in all ages. In the mean time that the bulk of the enemy's forces are concentrated around me, the bridge of Arminon (sic) has been reestablished, and its fortifications are in progress, as are also those of Larraga. The bridge of Lodosa has also been protected and substantially fortified, and the bridges of Arga have been blown up and destroyed. General Espartero was able to reach Bilbao (sic) without accident, and will have returned to Vittoria to-morrow morning, with the Bulk of the British Legion and of the Jauregui's brigade, all under the orders of General Evans. To cover this movement, and protect them on their arrival, I mean myself to set out at daybreak in the direction of Villareal and Ochandiano, (sic) and I believe that we shall have another encounter with the rebels, who will seize the opportunity of opposing an incorporation under the shelter of the extensive thickets of Ochandiano.

DOCUMENTO N° 18 (TIMES del 23 de Noviembre de 1835, p 3)

**TOTAL DE LAS FUERZAS CARLISTAS EN NOVIEMBRE DE 1835,
SEGÚN EL REFERIDO DIARIO.-**

Infantry			
11 battalions of	Navarrese	8.000	
6 battalions of	Alavese	4.600	
7 battalions of	Guipuscoans	4.800	
8 battalions of	Vizcaínas	5.600	
5 battalions of	Castillians	2.200	
1 company of Sappers		100	
2 companies of Artillery			200
3 companies of Guards		200	
TOTAL			
		25.700	
Cavalry			
4 squadrons of	Navarrete	577	
4 squadrons of	Alavese		340
1 squadrons of	Vizcaínas	100	
1 squadrons of	(Sacred)	100	
3 squadrons under	Villalobos	214	
1 squadron under	Cuevillas	60	
TOTAL			
		1.551	
Artillery			
Calibre 36 lb.	Pieces	1	
Calibre 24 lb		2	
Calibre 12 lb		5	
Calibre 8 lb		14	
7 inches Howvitzers		4	
Mortars		2	

Bronze, all mounted, Under the command of Montenegro.

DOCUMENTO N° 19 (F. O. 72 / 446 s.n.)

EL BRIGADIER GENERAL REÍD SOLICITA MATERIAL DE ZAPADORES A LA INTENDENCIA DE LA LEGIÓN, EN SANTANDER.-

Briviesca 30th. Novr. 1835

*British Auxiliary
Legion of Spain*

Dear Sir.

I took a great deal of pains to / get sent out, the same small proportion of / Entrenching tools sent to Portugal in 1827 with / Sir Wm. Clinton (?). I have not heard of their arrival / in Spain. As I think the Lieut. Genl, will be / glad to have ^{them at Vittoria} you better endeavour to get / them out.

I communicated with Lord Palmerston twice on the subject and his / Lordship was very desirous to forward them.

*Believe me Dear Sir
Yours very truly*

*Wm. Reid
B. Genl.*

*Authorized by The L. General
Commdt. in Chief
Wm. Considine
Colonel Mil. Secty.*

*To Col. Arbuthnott
Commt. of Santander.*

DOCUMENTO N° 20 (F. O. 72 / 446 s.n.)

EL GENERAL EVANS APRUEBA LA PETICIÓN DEL BRIGADIER REID Y URGE EL ENVIÓ DEL MATERIAL SOLICITADO.-

*Hd. Qrs. Briviesca
30 Novr. 35*

*British
Auxiliary Legion
Memo*

The L.General Commandt. in Chief / approves of the enclosed letter / of B. Genl. Reid, & is very / desirous of having out the Entrenching Tools, as soon as / possible.

*By Command.
Wm. Considine
Col. Mil. Secty.*

*Colonel Arbuthnott
Commg. Depôt
Santander.*

DOCUMENTO N° 21 (Hall, p 171)

**ORDEN GENERAL DE CÓRDOVA AL EJÉRCITO DEL NORTE
CON MOTIVO DE LA ENTRADA EN VITORIA DE LAS TROPAS DE LA
LEGIÓN.-**

The General in Chief to the army of operations of the North.

The auxiliary troops in the service of our august Queen, who are come to defend the throne, liberty and our laws,- thereby contributing to the triumph of the projects of civilization, and to the establishment of tranquillity in this unfortunate country, which is at present the theatre of the horrors introduced therein by the ambition and fanaticism, - are arriving in numbers in our ports and are on their march to occupy provisionally some of the fortified points in the insurgent provinces. On this account, and full of the confidence with which I am inspired by the sentiments of the whole army towards such generous and gallant auxiliaries, I therefore particularly recommend to all chiefs, officers and men belonging to the said army, to do honour to the sentiments of the Spanish people, whenever they may be brought into communication with the said foreign troops, and that they will convince them, by their attentions and fraternal amity, how grateful the nation and the army feel for the noble resolution, and that no other jealousy or rivalry can find entrance into our hearts than what may be suggested by emulation and the noble pride of struggling on the field of battle for the laurel and glory which are the due recompense of valour and heroism, showing on all occasions our anxiety to retain the only prerogative to which we can justly lay claim over the said troops, viz. that in our own cause we may have the first post in the fatigues, privations, and dangers of the war, and the last in taking repose.

I flatter myself that this gallant army will recognise me in these sentiments, not only as their chief but also as the organ of those feelings by which that army is animated. I therefore abstain from enumerating those most severe penalties, with which I will punish whomsoever shall fail in these respects, and in those sacred observances which are called upon by hospitality and gratitude to fulfil towards the said foreign troops.

(signed)

Louis Fernandez Cordova.
Head Quarters, Logroño.

DOCUMENTO N° 22 (F. O. 72 / 446 s. n.)

**EL CORONEL ARBUTHNOTT REMITE A LORD PALMERSTON
LAS CARTAS DE EVANS Y REID EN LAS QUE SOLICITAN PERTRECHOS
PARA LOS ZAPADORES.-**

Santander Dicr. 7th. 1835.

My Lord.

*I have done myself the honor to forward / to Your Lordship the
accompanying letters / which I have received from the Head Quarters, / of
the British Auxiliary Legion in Spain, and / to request Your Lordship would
have the kindness / to give directions, concerning their contents, / when you
can conveniently do so, without / interfering with your other Duties, which I
am / well aware are very numerous .*

*I have the honor to be
My Lord
Your Lordship
Most Obent. Servt.*

*Ady. Arbuthnott
(Colonel - Commandant)*

*To the High Honble.
Lord Viscount Palmerston.*

DOCUMENTO Nº 23 (Suelto del Boletín de Álava.)

EVANS INVITA A LOS ALAVESES A ALISTARSE EN EL BATAILLÓN DE GUÍAS, NUEVO CUERPO DE VOLUNTARIOS DE ESTA PROVINCIA QUE HABRÍA DE LUCHAR A LAS ORDENES DEL GENERAL INGLES.-

Desde que llegué con mi División Ausiliar Británica á pisar vuestro suelo oprimido y debastado por la guerra civil de las mas crueles y encarnizadas que han conocido los siglos, no he cesado un momento de contribuir por todos los medios que han estado en mi poder al esterminio de una facción, que atacando el Trono de ISABEL II vuestra inocente REINA, ha declarado guerra abierta á las luces y á la libertad: el fanatismo y la ambición armados de la ignorancia y la pobreza se han levantado contra ese Trono brillante y sólido que descansa sobre tan indestruibles bases: la facción ha hecho enormes esfuerzos para conseguir su triunfo; pero han sido vanos é infructuosos, y este es el momento, en que apurados sus recursos y desalentada con los mortíferos golpes que ha sufrido en las últimas acciones con el valiente Ejército Nacional, se presenta la ocasión de destruirla y aniquilarla: vosotros habéis sido testigos de los estragos de esta guerra fratricida, habéis palpado sus horribles consecuencias y debéis estar por lo mismo convencidos de la necesidad de acabarla y esterminarla: los naturales de esta Provincia que bajo de distintas denominaciones se alistaron para combatir á los rebeldes asesinos de su Patria, han dado pruebas bien públicas y positivas de su heroico valor y sus abanzadas han sido siempre el terror de los rebeldes. Intimamente persuadido de esta verdad, conociendo la necesidad de crear y fomentar estos cuerpos, he resuelto que se forme uno de naturales de esta Provincia mandados por Oficiales Españoles y sujetos é la Ordenanza militar de España, que con el nombre de Batallón de guías haga la guerra bajo mis inmediatas órdenes, para lo cual se asigna desde ahora á cada individuo que quiera alistarse cinco reales diarios, ración de pan, vino y carne, y el competente vestuario, en la inteligencia que el pago será escrupulosamente y con toda preferencia satisfecho: Venid, pues, no tardéis, os llama el Gefe de una División Estrangera, es verdad, pero de una Nación íntimamente aliada con la vuestra, amiga de vuestro Gobierno, de vuestra REINA ISABEL y de su legítimo Trono en el que se cifran vuestra felicidad, vuestro sosiego, vuestra paz y tranquilidad y la dicha de vuestras presentes y futuras generaciones: los momentos son los mas oportunos, no los desperdiciéis; la facción toca ya á su término venid á destruirla: vosotros, los hijos de este hermoso suelo estáis en ello principalmente interesados, haced ver á la España á la Europa entera que si la facción encontró por desgracia en él partidarios que se han alistado en sus filas; existen todavía súbditos fieles llenos de valor y entusiasmo que lejos de arredrarse á la vista de las detestables masas del oscurantismo, sabrán, invocando los encantadores nombres de ISABEL Y CRISTINA, atacarlas con denuedo y ardor y no dejar el arma hasta conseguir su total esterminio. Si correspondéis á este llamamiento haréis un servicio heroico en favor de vuestra Patria y yo después de viviros eternamente agradecido tendré la satisfacción de haber contribuido por este medio al triunfo de las armas de vuestra REINA ISABEL II, de la ilustracion y de la libertad que es el símbolo de su reinado.

Vitoria 15 de Diciembre de 1835.

DOCUMENTO N° 24 (Richardson, p 327, Appendix.)

EL BARÓN VIGENT, CÓNsul DE FRANCIA, AVISA AL CORONEL ARBUTHNOTT DE UN POSIBLE ATAQUE CARLISTA CONTRA SAN SEBASTIAN DONDE EL CORONEL ACTUABA DE COMANDANTE MILITAR.-

San Sebastian, December 16, 1835.

Colonel.-

Faites *veiller scrupuleusement* cette nuit au port. Attention aussi aux remparts du cote de la rivièrè. Du monde partoùt. La marée sera basse a 10 heures ce soir.

Attention, aprèS ce que les Carlistes viennent de faire. Ils sont capables de tenter un coup-de-main cette nuit. Ne vous fiez qu'a vous.

Adieu Estime a dèvouement.

(signé) Baron Vigent,
Consul de France.-

A Monsieur Le Colonel Arbuthnott,

Gentilhomme de la Chambre privèe
du Roi d'Anglaterre.- Commandant
à San Sebastian.-

DOCUMENTO N° 25 (TIMES del día 26 de diciembre de 1835, p 3
)

**CARTA DEL MAYOR GREVILLE SOBRE LA AYUDA PRESTADA
POR LOS INGLESES A SAN SEBASTIÁN.-**

San Sebastian Dic. 17

All looks well, the tattoo is beating, and the populace are singing their national songs.

This is Thursday. At the same hour on Sunday night the bomb proofs were full, the streets deserted, and the houses stripped of all furniture. Now, the furniture has been brought from the places of safety, and the good people slept last night in their own beds, feeling themselves perfectly secure. This is a grand blow struck by the Legion.

By-the-by, the Carlists have fired on a French steamer; her captain, however, was a plucky fellow, and returned shot for shot, and brought up today again in the roads.

Colonel De Lancey has returned to Santander on his way to head quarters. We regretted much to lose him, such a man is invaluable. We have a new Governor, in lieu of Brigadier-General Reyna. The Spanish soldiers are very good.

At Gueteria (sic) there has been firing - heavy firing - from the rock.

The Carlists had beset it. The Christinos now are the aggressors. Ten days ago three shots were not returned to the bombardment and attack; yet now, from Gueteria, they come here for shelter.

In great haste, yours truly.

R. Fulke Greville.

DOCUMENTO N° 26 (Hall, pág. 324. Appendix.)

EL AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN AGRADECE LA AYUDA PRESTADA POR LA LEGIÓN Y SOLICITA QUE CONTINÚEN EN LA PLAZA HASTA LA LLEGADA DE REFUERZOS ESPAÑOLES.-

(Translation from the original Letters.)

Ayuntamiento of St. Sebastian,
December 13th, 1836⁵¹²

To the Colonel commanding the B.A. Forces.

SIR,

Your happy and prompt arrival with the forces under your command is of the greatest assistance to this town, in the present alarming situation. The protection afforded by these forces is esteemed so much by me and the inhabitants, that we make it a duty (and a most agreeable one) to render you homage of the purest gratitude: but, if it was in your power, the Ayuntamiento (corporation) consider it would be of the greatest assistance to the town could you bring three hundred more men at least, until they could be relieved by Spanish troops. We beg of you, if possible, to give us this additional proof of your goodness and protection. In the present circumstances, your presence inspires confidence, calms the minds of the inhabitants, and is most useful to the service of Isabel II and the good cause.

Receive, Sir, the high consideration of our esteem.

(Signed in the name of the Corporate Body)
Alex. de Burgue, President Lorenzo de Alzate, Secretary.

Colonel Arbuthnott, commanding
B. A. F. at St. Sebastian.

⁵¹² El autor ha confundido el año. Debe ser 1835.

DOCUMENTO Nº 27 (Hall, pp 325 y 326. Appendix.)

EL AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN INSISTE EN SU PETICIÓN DE AYUDA AL ENTERARSE DE QUE LOS LEGIONARIOS HAN RECIBIDO ORDENES DE REINCORPORARSE A SUS POSICIONES.-

Ayuntamiento of St. Sebastian
December 16th, 1836⁵¹³

SIR,

We understand that you have received orders from General Evans to join the B. A. L., and which has induced us to address to H. E. the General-in-chief the despatch of which I now enclose a copy. Though we have stated that your remaining in this town with the forces under your command is indispensable, we cannot but repeat to you the same prayer, and therefore implore you to continue us your protection, and not to leave these walls until other forces arrive; for the present force consists only in a regiment of infantry, and nothing can compensate for the loss of your artillerymen, who have given so great a proof of their skill, terrifying the enemy, who have at present ceased their hostilities. We are certain that, if your departure should take place before the arrival of artillerymen that can keep the citadel in that state it now is, the past scenes would be repeated.

You can save us from more misfortunes by remaining in this town; you will, at the same time, make Isabel II's flag respected, and your services will not be less valuable at St. Sebastian than with the Legion. Your presence has calmed our minds, and roused the public spirit, *imparting* an unlimited confidence. Your departure would cause a general grief, for the town would again be threatened and insulted by the enemy.

We rely upon your not abandoning us; and our gratitude will be everlasting; and if you think it necessary, we will address ourselves to your worthy General, assured that we shall obtain his consent.

Believe us, Sir, that we highly appreciate you and the officers under your command.

I have the honour etc, etc.

(Signed in the name of the Corporate Body)
Alex. de Burgue, President Lorenzo de Alzate, Secretary.

Colonel Arbuthnott, commanding
B. A. F. at St. Sebastian.

⁵¹³ Nuevamente equivoca la fecha el autor. Debe ser: 1835

DOCUMENTO N° 28 (Hall, pp 326 y 327. Appendix.)

**POR TERCERA VEZ EL AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIAN
HACE PRESENTE SU PRECARIA SITUACIÓN AL CORONEL
ARBUTHNOTT, ROGÁNDOLE QUE DEFIENDA LA CIUDAD HASTA LA
LLEGADA DE REFUERZOS.-**

Ayuntamiento of St. Sebastian. December 17th, 1836⁵¹⁴

SIR,

It has been reported to us that you have received from General Evans, despatches that may oblige you to retire from this citadel, and the members of the Corporation have consequently met on this alarming occasion.

We beg to inform you, with the utmost anxiety, that your departure would be a calamity, under the present circumstances; the inhabitants believe themselves secure with your presence, and we could not hold ourselves answerable, if that alarm returns which was calmed by the happy arrival of the Auxiliaries, who have inspired so much confidence, and have added, by their presence, so much courage to the defenders of the good cause. In our present unhappy situation, we know of no better support than you: if you should fail, we lose the best guarantee for our tranquillity; but we hope that you will not place us in the fearful position of exposing ourselves to fresh attacks, by leaving our town before we receive reinforcements.

In the name of the Corporate Body,
(signed) A. de Burgue, President.

Colonel Arbuthnott, B. A. L. commanding at St. Sebastian.

⁵¹⁴ Persiste el error de la fecha.

DOCUMENTO N° 29 (TIMES del 20 de diciembre de 1835)

EFFECTIVOS CRISTINOS EN EL TEATRO DE OPERACIONES A FINES DE 1835 SEGÚN EL CITADO DIARIO.-

General Cordova has 15.000
13.000 Infantry and 2.000 Cavalry.

General Espartero has 11.000
9.000 of them English, commanded by General Evans, composed of Infantry cavalry and artillery; and the column of Pastor, of 2.000 men, composed of the battalion of África, of the regt. of S. Fernando, The National Guard of S. Sebastian and the Chapelgories.

General Guerra commands a column of 3.000
consisting of Infantry, cavalry and artillery.

There is besides an army of reserve of	8.000
The Legion of Algiers	3.000
The Portuguese army	7.300
The reinforcement sent from Madrid	3.700
Those of Extremadura	5.000
Those of Aragón	4.000

TOGETHER 60.000

DOCUMENTO N° 29 bis (TIMES del 20 de diciembre de 1835)

**EFFECTIVOS CRISTINOS EN EL TEATRO DE OPERACIONES A
FINES DE 1835,
SEGÚN EL CITADO DIARIO.-**

The garrison of Pampeluna	2.000
That of S. Sebastian	800
That of Bilbao	2.500
That of Vittoria	2.000
That of Logroño	1.000
That of Puente la Reyna	1.500
That of Guetaria	400
That of Lequeitio	400
That of the Bridge of Irun	1.000
Total	11.600
GRAND TOTAL	71.600

DOCUMENTO N° 30 (Hall, 206.)

ORDEN GENERAL DE CÓRDOVA LA VÍSPERA DE LA ACCIÓN DE ARLABÁN.-

Comrades!.- Forgetful of their former defeats and so many celebrated positions, and blinded by their overweening pride and confidence, the enemy are now on the heights of Arlabán, and have the presumption to defy our power, We accept their challenge: and to satisfy your ardour, I am now about to lead you to battle, in other words, to victory!

Let us all, then, call to mind the deep obligations we owe to our country -to the throne-, and to the reputation of this brave army, at once our honour and our life: and the honours and rewards we have hitherto received would only serve to heighten our humiliation, were, soldiers, the day ever to arrive on which we should lose these distinctions.

Comrades!- I ask not your confidence, for I know the extent to which I possess it, but I ask of you to preserve that perfect order which insures victory in action, and which at all times reflects honour on the profession of arms.

Brave and generous foreigners, who are come to fight for the progress of civilisation! -Let us see, animated by a spirit of generous emulation, to which nation fortune will to-day award her favours, and victory her brightest crown.

My heart, it is true, desires and disputes it for the warriors of my own country; but my equity will adjudge it to those who, the most favoured by fortune, shall have the best opportunity of deserving it. The bond which has united our efforts and our interests, places on the same basis the rights of those who fight for the cause of liberty.

Spanish soldiers! -Let us act like the champions who were the most ancient possessors of freedom in Europe.

Given at my head-quarters at Vittoria, 15th January, 1836.

(Signed) "Cordova"

Head-quarters, Alburgo (sic)
January 16, 1836.

DOCUMENTO N° 30 bis (Hall, 208.)

ARENKA DE EVANS A LOS SOLDADOS DE LA LEGIÓN BRITÁNICA CON MOTIVO DE LA ACCIÓN DE ARLABÁN.-

Soldiers of the British Legion!-

The above⁵¹⁵ is the address of the General-in-chief of the army, every word of which, I know, find an echo in your own generous and enthusiastic spirit. The moment, then, which you have so long desired, to engage in a general action with the enemy, is arrived. You will rejoice at this intelligence.

In Britain and in Europe your conduct excites the deepest interest. The sacred cause you have come to support is at stake. You will therefore, feel imperatively called on to display the most noble and energetic efforts. I will only add one word, and this is, to invite you, on approaching the enemy, to call to mind that every step you take will be a sod already moistened with the blood, and illustrated by the imperishable glory of our countrymen,

(Signed) De Lacy Evans.

⁵¹⁵ El General Evans se refiere a la Orden de Córdoba, transcrita en el documento anterior.

DOCUMENTO N° 31 (A. G. M. S. Leg. 245)

LA REINA GOBERNADORA SE PREOCUPA DEL VESTUARIO Y CALZADO DE LA LEGIÓN BRITÁNICA.-

2ª Sección, 108 División.- Cuerpos en General: Legión Inglesa
1836 a 1848.

Antecedentes relativos a la misma de los años que se citan.-

Vestuario Legión Inglesa.-

Al Sr. Ten^{te} Gen^{al} de Lacy Evans.-

*Mad^d. 28 de Enero de 1836.
E. S.*

Deseosa S. M. la Reyna Gobernadora / de proporcionar a la Legión Auxiliar In / glesa, del mando de V. E. cuanto pueda / hacerle falta se ha servido por lo tan / to mandar que al hacérselo a V. E. así / presente, le prevenga al propio tiem / po me remita una nota en que se / exprese el numero de Varas de paño, sus / clases o colores y el numero de pares de / botas que necesita dcha. Legión. Lo que / de Orden de S. M. notifico a V. E. para / su conocimiento y efectos q^e son consi / guientes.

Dios...etc.....

Fdo.

DOCUMENTO N° 32 (Shaw, 490)

**ORDEN ENVIADA POR EL SECRETARIO MILITAR DE LA
LEGIÓN BRITÁNICA AL BRIGADIER SHAW.-**

Head Quarters.-
Votteria, 29th Jan.

Sir,

I am directed by Lieutenant-General Evans to inform you that he purposes making a movement the day after to-morrow to a distance of at least two leagues, and the troops will be absent some little time.

I am, Sir,
Your Obedient servant.

DOCUMENTO N° 33 (Richardson, 185)

**TRADUCCIÓN DE UNA CARTA DEL COMANDANTE EN JEFE
DEL EJÉRCITO DE D. CARLOS, EN QUE SE DA CUENTA DEL
FUSILAMIENTO DE UNOS LEGIONARIOS BRITÁNICOS.-**

Sornoza, Feb. 3rd.

Excellent Sir.-

I have received the following dispatch from General Don Bruno Villa Real, dated yesterday:-

"This morning I sent out a detachment of cavalry on a reconnoitring party, in the direction of the fields of Salvatierra, and the environs of Vitoria.

Two soldiers, belonging to the lancers of Biscay, whose names are Juan Bautista Arostoguira, and Juan de Moya, actually advanced to the gates of Vitoria, and, although only armed with their swords, made four English lancers prisoners, who will, this day be shot.⁵¹⁶

You will be pleased to make this extraordinary brave conduct known to his Majesty, and to entreat that the two soldiers may receive the bounty of one real per day, for the rest of their lives."

(Signed) Count de Casa Eguia".

⁵¹⁶ Subrayado en el original

DOCUMENTO N° 34 (A. G .M .S. Leg. 245)

**NOMBRAMIENTO DE AVANS COMO COMANDANTE GENERAL
DEL CUERPO DE EJÉRCITO DE LA IZQUIERDA.-**

Ejercito de Reserva (n° 6)

El Comandante Gral de Vascongadas, Don Baldomero Espartero, desde Puentelarrá / manifiesta al Comand^{te.} en Gefe de este / Cuerpo de Ejercito que el General Evans ha sido / nombrado Comand^{te.} General / del Cuerpo de Ejercito de la Izquierda.

1836, 17 de Febrero.

DOCUMENTO N° 35 (B. A. del 1º de Marzo de 1836.)

D. MATEO LLANOS, COMISARIO ESPAÑOL PARA LA LEGIÓN BRITÁNICA, AL AYUNTAMIENTO DE VITORIA.- ALOJAMIENTO DE OFICIALES ENFERMOS O HERIDOS.-

Inspección de la L. A. B.= El Excmo. Señor teniente general de Lacy Evans, en jefe de esta linea de operaciones, me manda original de un oficio que le pasó V. S. con fecha de 17 del que rige, referente á que los oficiales británicos enfermos en las casas sean trasladados al hospital. Al remitirme este oficio S. E. me significa el disgusto con que ha oido esta especie, y me encarga sostenga con esa corporación ó cualquier otra, el derecho que asiste á dichos oficiales á ocupar alojamientos mayormente si se atiende al estado de guerra de este país, que se halla sujeto á la ley marcial, dejando por lo demás á mi discrecion combinar el bien estar y regalías debidos á sus oficiales, con los deseos que V. S. le manifiesta. Yo, en virtud de esta última clausula, ansioso de conciliar los deseos de los habitantes de esta población con los que me indica S. E. el citado Señor general, ocurrí a los inspectores de los hospitales británicos y al comandante de la guarnición inglesa de esta plaza, con solicitud de locales distinguidos en dichos hospitales, para colocar á los oficiales enfermos según V. S. propone: pero habiendo entendido de aquellos gefes que esto no es practicable por prohibirlo sus estatutos militares y otras razones, y después de haber meditado bien esta materia, no me queda otro arbitrio para reconciliar los deseos que parecen opuestos, que el de que V. S. en uso de su autoridad, señale una casa ó local bien ventilado en la ciudad, para que sirva de hospital á los señores oficiales: ordenándo se prepare á dicho efecto según lo disponga el Inspector general de hospitales de la Legión y que se surta de lo necesario.

A esta idea que acerca ambos extremos y me parece reconciliar todos los intereses, la sabiduría de la ilustre corporación que V. S. preside tan dignamente puede darle toda la estension y desarrollo que le dicte su amor á la concordia y á la humanidad.

Dios guarde á V. S. muchos años. Vitoria 20 de Febrero de 1836.= Mateo Llanos.= Sr. Alcalde del Ilustre Ayuntamiento de esta ciudad.= Es copia

DOCUMENTO N° 36 (B. A. del 1º de marzo de 1836)

EL AYUNTAMIENTO DE VITORIA CARECE DE MEDIOS PARA SOSTENER UN HOSPITAL DESTINADO A LOS OFICIALES DE LA LEGIÓN BRITÁNICA.-

Ayuntamiento de Vitoria.= El ayuntamiento se ha enterado en su sesión ordinaria de hoy del oficio de V. de 20 de este mes en que á virtud de lo que le ha manifestado el Exmo. Sr. teniente general De Lacy Evans, en jefe de esta línea de operaciones, y para aliviar á los habitantes de esta ciudad de la carga de alojar á los oficiales enfermos de la legión auxiliar Británica, propone á esta corporación que señale un local bien ventilado para que sirva de hospital distinguido, y ordene que se prepare para este efecto y se surta de lo necesario, según lo disponga el inspector de hospitales de dicha legión.= El ayuntamiento está agradecido á los pasos que V. le manifiesta haber dado para conciliar el bien estar de los oficiales de dicha legión con los deseos del Ayuntamiento, aunque le aflige profundamente el recuerdo de la ley marcial que se le pone por delante. Prescindiendo, pues de las consecuencias de esta ley que la ciudad de Vitoria no es acreedora de sufrir, le parece que el gasto de todos los enseres de un hospital no debe ser de su cuenta, puesto que no lo es tampoco el de los hospitales militares españoles aun de los oficiales en los cuales ó la Hacienda Militar atiende directamente á ellos, ó se envuelven en las contratas de estancias de hospitales que celebra. Si en estos términos, que el Ayuntamiento contempla justos, cree V. que puede establecerse el hospital distinguido, espera se sirva V. manifestarlo para que trate de proporcionar un local conveniente según lo indicado.» Dios.....etc.

Vitoria 24 de Febrero de 1836.=E1 Marques de Aravaca.= Sr. Inspector etc...

DOCUMENTO Nº 37 (B. A. del 1º de marzo de 1836)

CONTESTACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE VITORIA A LAS QUEJAS DE EVANS POR SUPUESTA FALTA DE COLABORACIÓN .-

M. N. y M. L. ciudad de Vitoria.

Pudiendo poner en duda los sentimientos y la conducta del Ayuntamiento de esta ciudad la publicación que en el Boletín oficial de esta Provincia de 23 de este mes, se hizo del oficio del Sr. Le Marchan, ayudante general de la legión auxiliar Británica sino reciben la misma publicidad el oficio que motivó aquella comunicación y las demás contestaciones relativas a este asunto, el Ayuntamiento me ha encargado transmitir a V. V. por copia conforme como lo hago los cuatro oficios adjuntos, suplicándoles tengan á bien insertarlos en uno de los primeros números de dicho Boletín.

Dios guarde a V. V. muchos años. Vitoria 25 de Febrero de 1836.=
El Marqués de Aravaca.= Sres. Redactores del Boletín de Álava.

AYUNTAMIENTO DE VITORIA

Excmo. Sr.= Son continuos los clamores que resuenan en la comisión de alojamientos de esta ciudad de parte de sus vecinos por la carga e incomodidad que sufren con tener en sus casas enfermos muchos oficiales, y en especial de la legión Inglesa, á la que pertenece el mayor número.

La carga de alojamientos, Excmo. Señor, es una de las mas repugnantes y violentas para los pueblos: sacrifica la comodidad, altera el orden y la economía habitual de las familias, y con justa razón se ha considerado siempre como de primera necesidad en todas las naciones aliviar de su peso á los habitantes. Si las exigencias de una guerra larga y desastrosa hacen inevitable esta carga, también los habitantes la llevan con resignación; pero hartos sufren con ella y con la privación de todo cuanto hacía su prosperidad en otro tiempo: hartos sufren con la ruina á que rápidamente caminan y con tantos motivos de aflicción como por todas partes les cercan, sin que todavía la carga de alojamientos se haga sentir de un modo extraordinario, desusado siempre, y contrario á las leyes de esta Nación.

En tales circunstancias y al apoyo de estos fundamentos, el Ayuntamiento me ha encargado ser cerca de V. E. el órgano de sus deseos, suplicándole, como lo hago, tenga á bien por un efecto de su rectitud y de su justicia dar las órdenes mas eficaces para que los oficiales enfermos en las casas sean trasladados al hospital ú hospitales que se hallan establecidos ó se establecerán, aliviando por este medio á los vecinos de una carga á que no están sujetos, y que ha llegado á ser insoportable.

Así lo espero con el Ayuntamiento y tengo el honor de ofrecer ó V. E. la seguridad de su respeto y consideración.

Dios guarde a V. E. muchos años. Vitoria 16 de Febrero de 1836.=
El Marqués de Aravaca.= Excmo. Sr. De Lacy Evans teniente general y comandante en jefe de la legión auxiliar Británica.

El Ayuntamiento en su sesión ordinaria de hoy acaba de enterarse del oficio de V. S. de 17 del corriente, escrito por orden del Excmo. Sr. teniente general De lacy Evans. En cuanto á su primera parte el Ayuntamiento aprecia cordialmente los sentimientos que S. E. se sirve manifestarle con respecto á hacer observar la mejor disciplina á sus tropas y suavizar la carga de los alojamientos, y no pude menos de suplicar á S. E. admita la mas espresiva acción de gracias por esta comunicación.= En cuanto á la segunda, relativa al deseo que el Ayuntamiento manifestó á S. E. de que los oficiales enfermos que se hallan en las casas fuesen trasladados á los hospitales establecidas ó que se estableciesen, estaba bien distante el Ayuntamiento de pensar que pudiera haber causado el disgusto de S. E. Muy doloroso le ha sido saberlo, y por lo mismo se ve en la precisión de esplanar á S. E. sus motivos y sentimientos. El Ayuntamiento es un representante de la ciudad, y en este concepto sería infiel á sus deberes si se desentendiese de las justas reclamaciones que le llegasen de los habitantes. Si pudo calificar de tales las que tenia por objeto dicha traslación, y obró por consecuencia de este principio dirigiendo al Excmo. Sr. teniente general una representación, está persuadido de que, al hacerla, á la sinceridad de los hechos, á la buena fe de las razones, unió el respeto y la alta consideracion que S. E. le merece. Si dijo que el alojamiento de los enfermos era una carga estraordinaria, de todos tiempos desusada, así lo creyó y cree hoy todavía. No faltan á la verdad en los anales contemporáneos numerosos y concluyentes hechos en apoyo de esta aseccion. Si indicó que la población afligida con el presentimiento de la ruina á que camina y con tantos motivos de desaliento, sufría bastante sin el peso de una nueva carga, no hizo en ello mas que ser el intérprete del afán común, siempre difícil de sentirse por quien no lo padece. En todo esto pudo haber de su parte sobrada franqueza y candor; pero no ve, por mas que analiza sus ideas y sus palabras, por que se le increpa de haberse espresado en términos de los cuales algunos parecen impropios e inexactos, y por que se le exhorta á tener mayores miramientos hacia los derechos de la humanidad y del país. El Ayuntamiento al acordar aquella representación no creyó haber hecho la menor ofensa á tan preciosos objetos, y no pudo pasar por su idea, que habrá de darse semajante interpretación á un deseo que le pareció natural, razonable, legítimo y cuyo cumplimiento lejos de mirar como inhumano, consideraba que era conforme á la humanidad y á la justicia. S. E. parece creer que estas cargas son inherentes al estado en que se halla el país; y el Ayuntamiento convendrá en cuanto al hecho, pero con las limitaciones que resultan del hecho mismo y que la equidad reclama, pues como quiera que se considere este hecho, es indudable que no son siempre inherentes de necesidad absoluta: que la estension de los cuarteles y hospitales y la economía y mejoras de que tal vez será susceptible su administración, pueden aligerarlas en extremo; y en fin que por lo mismo que el estado del país es tan fatal y ruinoso, la equidad, la justicia y la humanidad parecen pedir que se les ayude á levantar toda la parte posible de un paso que á pueblos aislados agovia, y agovia con injusticia cuando no son ellos la causa del estado de guerra que se invoca para justificar sus padecimientos.= El Ayuntamiento siente verse reducido é tener que dar á S. E. estas esplicaciones; pero la fatal prevención en que parece estar respecto de este cuerpo por siniestros informes de personas ó funcionarios que, ó le conocen mal ó tienen interés en desacreditarle, que conocen y aprecian aún menos los sacrificios que hace la ciudad por lo cual no la compadecen y cuyas acusaciones desearía el Ayuntamiento que fuesen públicas para refutarlas públicamente con toda la indignación que le causan ha hecho

necesaria esta esplicacion que espera sea admitida por S. E. el Sr. teniente general con la bondad y generosidad que le distinguen y son tan propias de su elevado carácter é ilustración.= De acuerdo del Ayuntamiento ruego é V. S. dé conocimiento de esta esposicion á S. E. . Dios guarde á V. S. muchos años. Vitoria 24 de Febrero de 1836.= El Marques de Aravaca. = Sr. Le Marchan Ayudante general de la legión A. Británica.

DOCUMENTO N° 38 (Alcock, 27)

**ESTADILLO DE LOS HOSPITALES DE LA LEGIÓN, EN VITORIA,
DESDE EL 19 DE ENERO DE 1836 AL 13 DE ABRIL DEL MISMO AÑO.-**

<u>Months</u>	<u>Admitted</u>	<u>Discharged</u>	<u>Dead</u>	<u>Remaining</u>
January	2.345	1.102	237	1.105
Februrary (sic)	897	693	231	979
March	1.201	1.012	275	893
April to the 13 th	263	293	76	787

Proportion of deaths

January	1 to 9	212 / 237
February	1 to 8	1 / 4
March	1 to 8	
April to the 13 th	1 to 13	2/3

From April 14, to June 27, when the depôt was broken up, 187 died at Vittoria out of the 787 left in hospital, and such few admissions as might arise from weakly convalescent left behind; seventeen men also died during removal to Santander. Thus the loss at Vitoria was 1.023, exclusive of December, which may be estimated at 100; at Trevino and the other cantonments, certainly not less than a 100 more: -total 1.223, for Vitoria and its anvirons in six months. During this period 45 officers died at Vitoria, of which 11 were medical; the proportion of the latter, therefore, was about 1 to 5, of other officers about one in ten.

DOCUMENTO N° 38 bis (Alcock, 29)

ESTADILLO DE LOS HOSPITALES DE LA LEGIÓN, EN SANTANDER, DURANTE LAS MISMAS FECHAS.-

	Febris	Dysenteria	Varia	TOTAL
Remained Jan, 1st	135	5	48	189
Admitted	329	26	163	528
Discharged	350	21	152	543
Dead	81	21	152	543
Remained April 18th	44	1	36	83

Proportion in deaths: 1 in 6 ⁵¹/₁₁₁

Estos datos fueron recogidos por el Dr. Stone, oficial médico del acuartelamiento de la Legión Británica en Santander, según manifiesta el mismo Dr. Alcock.

DOCUMENTO N° 39 (TIMES del 4 de septiembre de 1838)

**DOCUMENTACIÓN PRESENTADA POR WYLDE Y M'DOUGALL
AL MINISTRO MENDIZABAL REFERENTE AL ESTADO DE LA LEGIÓN
POR FALTA DE MEDIOS Y DE DINERO.-**

Madrid, March 5, 1836.-

Sir.-

We have the honour to request that your Excellency may be pleased to transmit to his Excellency M. Mendizabal the enclosed letter, addressed to him by us, together with the documents accompanying it, relative to the state in which the British Auxiliary Legion has been placed, in consequence of the large arrears of pay, and their deprivation of all the comforts and aid that a soldier has an undoubted right to expect, the letter arising through the callous neglect of the Spanish authorities: Vittoria; from which has resulted destitution, misery, sickness and frightful mortality; all which has necessarily led to the inefficiency of a great portion of the Legion for present active operations.

Document N° 1, is a memorandum regarding the present state of the Legion, and in relation to the base and unjust calumnies that have been circulated against it; as well as in respect to the payment of the arrears, and the future regular issue of pay to the troops, in accordance with the practice of the British army, as likewise in reference to the immediate establishment of sufficient depots of provisions, and of all the material required to keep up the efficiency of an army in the field; and relative to providing proper hospitals, medicines, and medical comforts for the sick.

Document N° 2, is a modification of the first head in the memorandum above alluded to, regarding the payment of the arrears due to the Legion.

Document N° 3, is a memorandum of the number of officers and men in the Legion, on which the calculation of the arrears due, and of the sum required to be lodged in the military chest for the future regular payment of the troops from the 1st of March, must necessarily be made.

Document N° 4, is a memorandum showing the indispensable necessity of peremptory orders being forthwith forwarded to the diputation of Vittoria, in respect to the future regular and systematic issue of provisions to the Legion.

We beg leave to have the honour to observe to your Excellency, that it is our deliberate and conclusive opinion that the Legion can only be rendered and kept efficient by the Government of Her Catholic Majesty giving full and immediate effect to all that our sense of duty has imperatively called on us to propose.

We have the honour to be, &c.

W. Wylde, Lieutenant-Colonel,
Her Britannic Majesty's Commissioner.

D. M'Dougall, Brigadier-General,
Quartermaster-General.

His Excellency George Villiers, Esq., &c.

**DOCUMENTO N° 39 II (TIMES del 4 de septiembre de 1838)
(Document N° 1) Enclosure 2 in N° 2.**

Memorandum regarding the State of the British Auxiliary Legion of Spain on Brigadier-General M'Dougall's assuming the duties of Quartermaster-General, and in relation to the base calumnies that have been circulated against it.

Madrid, March 4, 1836.

On the arrival of the Legion at Briviesca and neighbouring cantonments, early last November, after a march from Bilboa of a most trying character for young troops, who had only been collected together a few months previously from their agricultural and mechanical pursuits, the excellent state of the health in the several regiments excited wonder in the medical officers, (there having been only 60 cases of sick, and none of a serious character,) while the good conduct of the men fully equalled that of any regularly organized old troops that had been seen by me on service on the field.

On the Legion's reaching Vittoria on the 31 of December its sanitary state was still excellent (there having been only about 100 sick); and although the soldiers had experienced many privations in respect to want of bedding and warm covering at night; from the impossibility of providing them with necessaries, owing to the want of money; from the state of their clothing, owing to fair wear and tear, in consequence of the wretched quality of the cloth that had been sent out to them from England; and from the irregular issue of provisions, through the inexperience, at that time, of the new commissariat, which greatly interfered with the comfort and duties of the men, as leading to the greatest irregularity in their meals, and consequently to a serious interference with their necessary instruction parades, and other requisite regimental arrangements; yet, notwithstanding all those serious draw-backs, the Legion entered Vittoria in a state of discipline, and exhibiting a moral conduct that excited surprise in the minds of all officers of experience.

As a proof of their sobriety I can state the fact that from the 3d of December, the day we entered Vittoria, until the 25th, Christmas-day, I only saw one man drunk in a garrison of 6.000 men!

At Vittoria, where all anticipated that the soldiers would find the comfort necessary for them, the troops were put into cold and damp churches and empty convents, without one single blanket, and with paillasses for only about one-fourth of their number; in consequence of which the men had to sleep on the cold and damp stone floors, without any covering but their clothes, while the scanty and irregular supply of fuel was hardly sufficient for their cooking, -leaving none whatever to promote the warmth of the man, during a winter season of uncommon inclemency.

From the 3d to the 16th of January the troops were left entirely destitute of blankets; and on the latter day an issue of 3,000 was made, 1,100 of which were sent to the hospital, leaving in the proportion of one blanket to every four men.

On the 6th of January, 1836, a few more blankets were issued but those it became necessary to send to the hospitals.

The probable consequences to the health of the troops were foreseen, and frequently represented to the Spanish authorities; but as

those representations and forewarnings were altogether disregarded up to the 22d of December, an official letter was written by me on that day (while I commanded in Vittoria, during the absence of the Lieutenant-General at the head-quarters of General Cordova,) foretelling, on the report of the medical authorities, that the health of the troops would be so seriously injured, from their sleeping on the cold and damp church and convent stone floors, without beds or blankets, as vitally to affect the efficiency of the Legion.

Still, notwithstanding the above solemn representation and forewarning, the greater part of the poor soldiers were left by the Spanish authorities without bedding or blankets, while it was impossible for us to obtain them in Vittoria or the neighbourhood, even by purchase. Thus the state of disease that was foretold, as above mentioned, began to make its appearance, and soon afterwards that lamentable mortality ensued, which justice must attribute to the total disregard evinced by the Spanish authorities to all our representations and forewarnings, and to their inexcusable neglect in not having made the provision of bedding and blankets which had been promised to be ready for the Legion on its arrival at Vittoria; to which may be added the insufficiency of fuel, as well as the irregular issue, and frequently unwholesome state of the rations; the latter resulting from badly baked and hot bread, together with meat too frequently cooked by the men warm from the slaughter-house.

From the above causes, which were entirely beyond the control of the Lieutenant-General and those under his orders, the mortality amounted to the appalling number of 552 in the course of a few weeks!

The following will show the progressive increase of disease and death after the arrival of the Legion at Vittoria:-

	sick	deaths.
December 3	100	---
December 31	701	100
January 31	1,655	237
February 24	949	228
TOTAL deaths		565

During the months of January and February 25 officers died, of which number ten were surgeons, who contracted their mortal ailments from their constant attendance in the unhealthy atmosphere of the crowded and ill-ventilated hospitals, which could alone be procured from the Spanish authorities for the perishing sick, while the bedding furnished was so insufficient as to render it necessary to place two sick men in one bed.

Thus the hospitals became pest-houses, and the awful responsibility of their having been so rest on those authorities who were deaf to all the representations and forewarnings respecting the frightful consequences that would surely result from their continued and callous disregard of them.

The irregular issue of the rations to the troops likewise greatly induced disease, in the opinion of the medical officers, the Diputation of Vittoria having, notwithstanding the most urgent entreaties, constantly refused to deliver the necessary provisions into the commissariat stores, for the purpose of their being thence regularly and systematically issued to the soldiers; the consequence of which refusal was, that the men frequently did not get their rations until a late hour at night, after the fatigue parties had been kept the whole day in the streets, at the doors of several contractors, to the injury of their health and morals.

The moral conduct of the soldiery of the Legion having been most unjustly attacked, I show an example of an equal number of any troops, who have been more free from crime of a grave character than the Legion has been.

Drunkenness is one of the vices attributed to them; to this I reply by asserting, that for one soldier that I have seen drunk in the Legion I have seen ten in the same number of other troops. In truth, the comparative sobriety of the legionary soldiers excites the surprise of all the old officers serving with them. In a brigade that I lately commanded, before I assumed the duties of Quartermaster-General, drunkenness was nearly unknown, and the men composing it were altogether Irish.

Selling necessaries is another accusation made against them; but what troops in the world are there that do not do so, particularly when they are greatly in arrears of that pay which is indispensable to furnish them with the comforts of breakfast, tobacco, &c.?

Although the disposal of necessaries must be considered a serious military crime, as affecting the efficiency of the soldier, yet, under the circumstances in which the men of the Legion have been placed, the wonder is that it has not been of more frequent concurrence, while the conduct of other troops in regard to the same practice is borne in mind by officers of experience.

Plunder is likewise placed to their account; but to this I also fearlessly reply, show me any equal number of troops where less of it has been exhibited, or in relation to which a more stern discipline has been kept up; or where restitution of the value lost has been more strictly and faithfully attended to.

Destruction of the woodwork of convents has likewise been laid to their charge; this, it is true, they have done in some cases, but when it is considered they were perishing with cold from want of fuel, while they had scanty clothing by day, and the greater number were stretched on the cold and damp convent stone floor at night, without beds or blankets, I can once more fearlessly say, draw a comparison them and any other troops, and such a comparison will redound in the credit of the Legion.

With 32 years' experience as a soldier, I could not believe, had I not seen it myself, the state in which the Legion is in respect to moral conduct and submissive discipline, and that, too, in men collected together within a very few months from the plough and workshop, -men who left their country under the promise of being regularly paid, and who find themselves already nearly three months in arrears.

My firm and deliberate opinion is, that the more deeply that the treatment, sufferings, and conduct of the Legion are scrutinized, the more will their behaviour and discipline reflect credit on them.

The honour of Great Britain, -the justice of the Spanish Government,- the character of the Lieutenant-General,- the reputation of the Legion,- and the success of the cause in which it is engaged, all demand the immediate removal of the causes which have led to the privations, sickness and frightful mortality in the Legion, from which have resulted the base and totally unjust calumnies of their malicious enemies in Madrid and other places.

Let the Legion have nothing but bare justice in respect to pay and rations, with the establishment of the necessary depôts for provisions and equipments, and there will be nothing then discouraging in its position.

After the above is done, one month will suffice to place 4,500 of the men now in Vittoria in a state of efficiency equal to any troops, while week after week that number will be added to by the convalescents, as they

became fitted, from their restored health and strength, to rejoin their comrades in the field.

With the experience that the officers have already acquired, those 4,500 really efficient men would far exceed in value double that number of less efficient troops; and they would, I well know, be equal to any kind of work.

But to insure the arrival of the Legion at so desirable a point, it is indispensable:-

1st-That the whole of the arrears due to the Legion should be paid up.

2nd-That the means should be afforded for paying the men daily for the future, according to the practice in the British service, for which purpose the pay for the month of March must be immediately placed in the military chest; and for every subsequent month eight days before its commencement.

3rd- The magazines of provisions should be established under the sole control of the Lieutenant-General, and under the responsibility of the Commissariat of the Legion, unattended by the interference of any other body or individual; the supply in which shall constantly be kept up to two months, to prevent the possibility of the efforts of the Legion becoming paralysed from empty or insufficiently supplied magazines.

4th- The reserve and advanced depôts of all articles of field equipments, and all necessaries requisite to maintain the efficiency of the soldier in the field, shall be immediately established and constantly kept up, so that all losses affecting the efficiency of this troops may be speedily replaced.

5th- The most satisfactory means shall exist for the establishment of hospitals, together with a sufficient supply and reserve of medicines and surgical instruments, as well as of all kinds of medical comforts; and that the deficiency in medical aid arising from the late great mortality in that department shall be immediately replaced.

Without the above, and the whole of the above, as enumerated under the five preceding heads, all the talents of a general, and all the physical qualities of the finest men, will become paralysed, and of no avail in active field operations.

D. M'Dougall, Quartermaster-General.

**DOCUMENTO N° 39 III (TIMES del 4 de septiembre de 1838)
(Document N° 3)- Enclosure 4 in N° 2.**

MEMORANDUM.-

Madrid, March 5, 1836.

The calculation of the arrears due to the Legion must necessarily be made on the following strength, according to the official returns of the Adjutant-General, dated February 24, 1836.

Field Officers	45	Sergeants	438
Captains	96	Drummers	153
Subalterns	193	Rank and File	7,539
Regimental Staff	76		
Total Officers			410
Total Sergeants, Drummers, and Rank and File			8.130

To the above must be added the arrears due to the representatives of deceased officers and soldiers.

The calculation of the sum necessary to be sent to the military chest for the future regular daily payment of the troops in accordance with the practice of the British army will be required to be made on the above number, together with the addition of about 1,000 men who have arrived, or who are about to arrive, at Santander from England.

The above is independent of the General Staff of the Legion.-

DOCUMENTO N° 40 (TIMES del 7 de marzo de 1836)

EL CORONEL WETHERALL SALE AL PASO DE LOS RUMORES DE FALTA DE PAGO QUE COMIENZAN YA A CIRCULAR POR INGLATERRA.-

To the Editor of the Times.-

Sir.-

To prevent the public from being imposed on by persons who state that they have returned from the Spanish Legion without the means of proceeding to their respective homes, I think it right to state that every man is paid up to the date of his arrival in England and that the usual allowance as marching money is granted .

Each man has in his possession a printed discharge, in which it is stated that no claims against the Spanish Government remains unadjusted, which is signed, if correct, by the soldier.

I am, Sir, your's obediently

C. Wetherall, Major.

5, Freeman's Court, Cornhill, March, 5

**DOCUMENTO N° 41 (TIMES del 4 de septiembre de 1838)
(Document N° 5)- Enclosure 6 in n° 2.**

**RESPUESTA DEL MINISTRO MENDIZABAL A LAS PETICIONES
DE LA LEGIÓN.-**

Madrid, March 12, 1836.

Gentlemen.-

I have the honour to enclose a copy of the articles drawn up by you, to which I have affixed the explanations you will observe at the margin, and which I beg you will deliver to Lieutenant-General de Lacy Evans with the letter which accompanies it.

I am happy to add that it is with pleasure I have seen that our ideas on the subject have throughout been in perfect harmony with each other; and trusting they will produce the happy results we have reason to anticipate,

I have the honour to remain, &c...

Juan Alvarez MENDIZABAL.

Brigadier- General M'Dougall and Colonel Wylde, &

DOCUMENTO N° 42 (TIMES del 19 de marzo de 1836)

**EFFECTIVOS DE LA LEGIÓN BRITÁNICA SEGÚN INFORME
DEL CORONEL WETHERALL AL TIMES. MARZO DE 1836.-**

Sir.-

I beg you will have the goodness to insert in your columns the accompanying return of the state of the British Auxiliary Legion on the 1st instant, by which it appears that there were 5.763 men fit for service, besides 300 in the depôt of Santander, and 100 lately sent by the *Royal Tar*

A column under the command of Lieutenant-General Evans began to move on the 5th instant, on Peña Cerrada, to cover the march of General Cordova's column, expected from Pampeluna.

I remain, Sir, your most obedient servant.

C. Wetherall.

5, Freeman's Court, Cornhill

DOCUMENTO N° 43 (TIMES del 19 de marzo de 1836)

RELACIÓN DE LOS EFECTIVOS DE LA LEGIÓN BRITÁNICA EN MARZO DE 1836.

Return of the British Auxiliary Legion on 1st March, 36

	Field officers	Captains	Subalterns	Staff	Cadets	Drums	Sergeants	Rank & File
Fit for active service at Head Quarters	29	64	126	39	3	93	271	4,657
On Command	3	10	17	2	1	6	42	649
Sick	6	20	38	25	2	44	91	1,194
Convalescent						4	9	813
Pioneers							3	10
Absent with leave	8	1	4	9	1	1	6	64
Absents without leave								36
TOTAL	46	95	185	75	7	148	422	7,423

Total bayonets fit for service:
5,763

J. G. Le Marchant; Adjutant-Gal.

DOCUMENTO Nº 44 (COURIER de marzo de 1836.)

**CARTA DEL BRIGADIER EVANS (HERMANO DE SIR GEORGE),
EN LA QUE DEFIENDE SU ACTITUD Y COMPORTAMIENTO COMO
OFICIAL DE LA LEGIÓN QUE MANDA SU HERMANO.-**

To the Editor of the Courier.-

Sir.-

I observe in your paper of the 20th ult., on the subject of the Spanish affairs, that my name is mentioned in more flattering terms than I can venture to think my humble servant merit. But I also see that the same kind and friendly feelings towards me, which no doubt dictated that article in your columns, alludes to rumours being spread abroad to my prejudice. I am ignorant of what those rumours are, though I see a particular officer who has lately left the Legion is alluded to as having possibly given rise to them, and though a consciousness of not having any just cause for any such prejudicial whispers may enable me to treat them with indifference, I trust you will be so good as to allow me, through the medium of your paper, to express my regret that the author of those rumours whoever he may be, should not have made a more open and manly avowal of his charges against me.

It is true that I have found fault and reprehended officers in the brigade under my command whenever it appears to me that discipline or the rights or comforts of the soldiers were neglected, and that I was under the very disagreeable necessity of particularly finding fault with one officer who commanded a regiment in my brigade, for what appeared to me a continuance of great neglect. This, no doubt, may have appeared very harsh and unpleasant to that gentleman's feelings and he may have represented it in England as unjust. But while I think it will be admitted that the parties concerned are not the best judges in such cases, I shall only beg leave to remark that if the gentleman here alluded to (and who appears to me, alluded to in your paper of the 20th. ult.) has circulated, or given rise to the circulation of those rumours against me, it would, in my humble opinion, have been more suitable and becoming in him to have called for an inquiry on the spot, where the grievance was imagined, than to give rise to, either directly or indirectly, the circulation of prejudicial rumours against me, where they cannot be openly and fairly substantiated, nor, (being also vaguely rumoured, and the nature of them unknown to me) so easily or so soon refuted as I feel confident they would have been had he ventured to ask for an inquiry on the spot. One inquiry did take place respecting some parts of the interior economy of the regiment of the officer alluded to, the report of which, if he has in any way given rise to these rumours against me, I would invite him to circulate along with them.

I am, Sir, your most obedient servant.

R. de Lacy Evans.
Brigadier-General, British Auxiliary Legion.

DOCUMENTO N° 45 (Somerville, 496 y sig. Appendix)

SANIDAD MILITAR: INSTRUCCIONES Y NORMAS PARA EL USO DE LOS OFICIALES DE LA LEGIÓN BRITÁNICA.-

The following memoranda have been drawn up for the benefit of this force, by one of the most distinguished, skilful, and experienced military surgeons in Europe, Mr. Guthrie. They are directed to be printed for the use and guidance of Officers. If read attentively, and adopted as far as possible, much advantage to the health and efficiency of the Legion would undoubtedly be the result of this excellent advice.

FOOD

Breakfast.- The Troops should always have a hot breakfast, of Cocoa, Broth, or something the country will afford; and the first duty of an officer is to see it in messes.

Dinner.- The second is dinner, hot if possible, and wine or spirits are not so necessary as a quantity of plain warm food, although a little spirit is sometimes useful.

These two points should never be neglected in quarters of any kind.

Sleep.- The soldier should not, if possible, sleep within 18 inches of the ground; and if he is obliged to do so, a mat, made of straw, hay, rushes, or any thing dry should be made to lie upon in every quarter where the troops remain a week. The officers should see every man on his bed.

Rising.- Every man should strip naked and shake himself, if he cannot wash, every morning when not before the enemy, and the blankets should always be shook, and the quarters cleaned out, before breakfast.

Drill and March.- Neither drill nor march in the midst of the day. In this adopt the custom of the country.

Shoes.- The British will do little without reserve shoes from England.

Night march, Day march.- Young troops make nothing of a night march, and old ones but little. To start an hour before daylight is best, or even half an hour, and never if possible make a long march. On level ground 10 miles at most; 8 are better, and with 1 or 2 short halts, so as to get in early.

Carts.- Every regiment should have two carts for its sick, lame and lazy, in charge of the Surgeon, and one extra for the Staff Surgeon of each Brigade. Each cart carrying, in boxes in the seat, Medical Stores and comforts, but not the Instruments. They assist the tired by carrying their Knapsacks or Kit,-the arms occasionally, and the man,- if it cannot be helped. The carts of the country must be procured if others are not at hand, and any draught horse will do in carts of the Chery construction.

Surgical Mule.- The Surgeon should have a mule for his panniers, and his instruments. When the Quarter-Master has a mule for Pioneers' tools, these two should march in front of the rear section of each Regiment.

They should never go to the rear, or they will not be forthcoming when wanted.

The Surgeon should never be asked to attend parade for form sake, but be ordered to examine the quarters whilst the people are out of them.

Encamp.- Encamp always need water; but never remain a night on moist ground, in September and October, if it can be avoided and never encamp on the top of a hill near marshy ground.

Sick.- If the troops get sickly, let the Surgeon most strictly watch them and find out the cause. Find people full employment, and change their quarters when unhealthy.

Regimental Hospital.- Each regiment should take care of its own sick in quarters, and the Corregidor or Alcalde (sic) must find an hospital and furnish it with bedding for each regiment by requisition, whenever the troops halt for a few days, but it would be for each regimental surgeon to carry sets of bedding for immediate use, viz. one empty palliasse for straw, one blanket, one coverlet, three sheets.

Brigade Hospital.- When the troops move, the sick of each Brigade should be collected, and left in charge of one assistant surgeon, and the town should provide the bedding, &c.

General Hospital.- In every fortified town on the British line of march, there should be from twenty to thirty miles apart, a small hospital, whether Spanish or British.

The Brigade Surgeon should see every man that goes to the rear, and the regimental Surgeon, or assistant, should march with the carts, and report each man left behind.

Stragglers.- No man should be allowed to fall out without leave from the officer commanding his company, who reports on his arrival at quarters. A card or ticket must be given, and any man without one becomes immediately known to the Provost Marshal, as well as the Medical Officer.

Provost.- Each regiment should have an acting Provost Marshal and a Drummer, or person or two, to punish when necessary, and there should be a mounted Provost.

This system will save many lives, and preserve the discipline of the army better than any number of punishments by Courts Martial. Indeed, the punishment should always be summary where it can be done, and experience has taught us that severe punishments by courts martial are of little use.

The Provost should always flog on the breech. It is more like flogging a boy, and does no harm to the man.

Wounded.- The wounded must find their way to the rear as they can, without help; for if any men fall out they will not return. This rule should be absolute, and one-third of the wounded will be well in less than a month, one-fifth in less than three weeks.

Officers commanding regiments, troops, and companies, surgeons, and all concerned in maintaining the discipline and health of the troops, are entreated to pay strict attention to the general purport of the advice contained in this memorandum.

DE LACY EVANS,

Lt.-Gen.

Head Quarters,
Vittoria, 24th March, 1836

DOCUMENTO N° 46 (COURIER del 28 de Marzo de 1836)

CASTIGOS EN LA LEGIÓN.-

To the Editor of the Courier.-

Junior United Service Club, March 28 1836.

Sir.-

Having observed a letter in your paper of the 26th from Captain De Lancey, late Lieutenant-Colonel of the B. A. L. and Deputy Adjutant-General, in which he refers to my evidence given lately before the Military Punishment Commission. I beg to state that I am not aware that my evidence implies that the system of punishment, laid down for the Legion, was at variance with our military code.

I am quite aware that the General Officer ordering a Court-martial is generally the authority that confirms it and I never meant to say that the Lieutenant-General was in the habit of confirming the sentences of interior tribunals, having understood the question to refer to general courts-martial.

I freely admit that the memory of the Deputy Adjutant-General and who has frequently acted as Deputy-Judge-Advocate-General is most correct, with regard to the sentence of the court-martial held at Bilboa (sic).

The corporal punishment alluded to in my evidence I find, on recollection, took place at Briviesca, on a man for mutinous, and not at Bilboa, which I stated by mistake, but which I apprehend does not materially affect evidence.

Captain De Lancey only does me justice in supposing that it never was my intention or wish that my testimony, given before the commission, should have a tendency to represent the Lieutenant-General's orders for the maintenance of discipline in the Legion as in any degree harsh or unnecessary.

I regret to intrude upon your columns in a matter which is personal to so humble an individual as myself; but I trust, as you have given insertion to the strictures of the late Deputy Adjutant-General of the Legion, that you will do me the justice to insert this my explanation.

I am, Sir, your most obedient servant etc...

Lothian Dickson.

Captain Half-pay late 25th Regt.

DOCUMENTO N° 47 (C. Shaw, 494 y sigs)

INSTRUCCIONES PARA LOS OFICIALES BRITÁNICOS.-

Memoranda by Sir Hussey Vivian, for the use of the British Legion, given to General Evans.-

Head Quarters, Vittoria, April 2, 1836.

The following invaluable memoranda are printed for the use of the Officers of the Legion. I am indebted for them to the kindness of one of the very highest and most distinguished Officers of the British, or any other army. There are two or three observations applying rather to the formation than to the organization or efficiency of a corps; but I could not think of omitting or altering a word of so admirable a paper, which carries with it all the weight of authority, experience, and proved ability, and I earnestly recommend it to the study and constant recollection of every Officer of the army, who desires, as doubtless every one does, to acquit himself of the duties he has to perform, with advantage to the soldier instructed to his charge, to the cause we have come to support, and with honour to himself.

D.L. Evans.

1.- Form your Battalions into eight companies, of sixty rank and file each. Small Battalions are much more handy than large and unwieldy bodies; besides, with officers and men brought together for the first time, it is better that the companies should not be too strong.

2.- A Battalion of 8 companies is much more readily formed into Square, and in short, is altogether easier handled than one of ten. Have no flank companies,- they create jealousies, and spoil the other companies.

3.- Let your Battalions be taught the simplest movements only;- such as formation from open and close column into line and throwing forward or back a flank, and the Light Infantry movements are most important.

4.- Do not spare ammunition in making your men good shots - it gives confidence.

5.- Always work on parade or at drill in the same dress you wear in the field before the enemy; especially work in your knapsacks.

6.- Have no feathers or any sort of nonsense, but let the men have one of the ball tufts, each Battalion being distinguished by the colour from the others, so that, in an instant, by the tuft, you see to what corps the soldier belongs.

7.- Do not attempt to take the field with any one Battalion, until officers and men are perfectly known to each other.

8.- Be most particular in having the men's accounts regularly settled, and both officers and men paid up to the day.

9.- See that your Commissariat is in every way efficient before you take the field; and impress on the men the absolute necessity of preserving the strictest discipline, and conducting themselves with the utmost kindness towards the inhabitants - not only their success, but their lives depend on this.

10.- In moving into the country take great care to avoid being surprised. Recollect the Guerilla system is well adapted to the country in which you are to act, and for a long time the Spaniards have been acquainted with it. It will tend to much to relieve your men from the harassing duty of outposts if you can get some light corps of Spaniards attached to you to keep a look out; - but nevertheless do not trust too much to them. Always have your own advanced and rear guards on march and your own piquets and reserves when halted. Above all things teach your officers to take advantage of ground and of defensible houses when engaged,- twenty men may defend a house against double or treble the number.

11.- Take every precaution to avoid wanting food either for the men or the musket.

12.- Inculcate and insist on the strictest discipline at all times, and punish summarily where it fails, but obedience and good conduct produced by love, is ten times more valuable than when produced by fear. Let your officers then above all things make themselves thoroughly acquainted with the characters of the men under their orders, and treat them kindly, and as friends. Let them look into their wants, and as far as possible consult even their wishes. Let them teach them to look up to them as their fathers.- By these means mutual feelings of attachment will be produced that will contribute more than any thing to success.

13.- In respect to dress, let it be of the simplest and most useful description - a dress and undress jacket, two pair of trousers, a chaco, to come well down to the ear, covering and protecting the back part of the head - hair not cut too close - three or four pair of good socks, and three shirts, with, at least, two pair of good shoes, and two stocks, with a good great coat, and the requisite articles of small necessaries.

14.- At all times when your men have been exposed to wet, and they have the power of doing so, insist on their putting on dry things - if they take proper care of their necessaries they will be enabled to do this - and nothing will tend more to preserve your army efficient.

The hospital sends more to the grave than the bullet.

15.- If you form cavalry, let your front rank be armed with lance and pistol, your rear with sabre and carbine, put the lance into the hands of good horsemen, and take none into the field that cannot ride so as to be able to use the sword on horseback with effect, and well know how to take care of their horses.

16.- Insist on your officers of cavalry seeing every saddle well fitted - sore backs are the destruction of cavalry on service. The surface of the saddle-tree towards the horse's back, should be perfectly smooth, admitting of no false pressure on the blanket or pad - the least undue bearing produces a sore - both in front and rear, the saddle should be well above the withers and the horse's back. Horses become thin on service, and have the worst possible sore backs if the saddle is not sufficiently narrow; on the other hand, if too narrow, you will have side sore. All this is most important.

17.- Let your swords be pointed lancet point, and both point and edge kept well sharpened.

18.- Your men probably will hardly have time to become good horsemen; let your stirrups then rather short, admitting of a firm bearing, and the stirrup leathers strong. Strap your overalls and seat them with leather - it adds considerably not only to the duration of the dress, but to the strength of the man's seat.

19.- Inculcate watchfulness and sobriety, and send off at once to punishment to some fortress, all those who disgrace their country by misconduct; more credit is to be gained at the head of five thousand good men, than ten thousand, one half of whom are bad.

The foregoing memoranda, the result of the experience of forty three years' service, have been hastily put together for the use of a brother soldier and friend, in the hope that they may, in some degree at least, contribute towards promoting that success which the writer most sincerely wishes him.

HUSSEY VIVIAN
Lt.-Gen.

London, July 5th 1835

DOCUMENTO Nº 48 (A .P. A., Leg. H/48)

**CUENTA POR SEPARADO / MANDADA LLEVAR POR LA
DIPUTACIÓN A LA TESORE / RÍA GENERAL DE LA M. N. Y M. L.
PROVINCIA DE / ÁLAVA, DE LA ENTRADA Y SALIDA DE FONDOS QUE
/ HUBIESE EN ELLA PERTENECIENTES AL CONVENIO HECHO /
ENTRE LA DIPUTACIÓN E INSPECTOR DE LA LEGIÓN / BRITÁNICA
SOBRE EL SUMINISTRO DE VARIOS / ARTÍCULOS EN LOS
HOSPITALES ESTABLECIDOS EN ESTA CIUDAD.-**

Cuenta particular

L. A. B.

*El tesorero general de esta Provincia, se hará cargo /
provisionalmente y en cuenta separada de ciento / veinte mil reales, los
mismos que se ponen á su / disposición en una letra de igual suma girada /
por el Sr. Dn. Mateo Llanos como Inspector de la / Legión Auxiliar Británica
por los efectos convenidos / en la contrata celebrada con esta fecha y cargo /
del Real tesoro y a veinte dias.- Vitoria 14 de / Abril de 1836.*

El encargado de la Ins^a.

Son 120.000 rv.

Julian Nestares.

DOCUMENTO Nº 48 II (A. P. A., Leg. H / 48)

Número de orden 1º

Cuenta particular
L. A. B.

DON IÑIGO ORTES DE VELASCO Y ESQUIVEL MARQUES DE LA ALAMEDA, Maestro de Campo, Comisario y Diputado general de esta M. N. y M. L. Provincia de Álava por S. M. (Dios le guarde &c...)

En virtud de este libramiento pagará D. Manuel González de Echávarri, Tesorero general de ella á D. Adam Weidman vecino de esta ciudad, ciento veinte mil reales en una letra de / igual suma, a veinte dias, girada por D. Mateo de / Llanos Inspector de la L. A. B. cargo del Real tesoro / con fecha de hayer, p^{do}. en cuenta del suministro de pan / y otros articulos de que se hace espresion en contrata celebrada / con el propio Sr. Llanos, que pueda hacerse a los / individuos de la Legión existentes en esta ciudad, con el / descuento en la letra espresada de un diez por ciento / del que se espedirá libramiento por separado. /

Con calidad de que se tome la correspondiente razon, Dado en Vitoria á 15 de Abril de 1836.

*P. A. D. S. D. G.
Manuel de Etxandía (?)*

Son 108.000 rs. y mrs.

Por mandato de su Señoría

Lic^{do}. Dⁿ. Ecequiel Garcia de Andoain.

*Tomé razon.
Nestares*

*Recibí
A. Weidman*

DOCUMENTO Nº 48 III (A. P. A. Leg. H / 48)

Número de orden 2

*Cuenta particular
L. A. B*

DON IÑIGO ORTES DE VELASCO Y ESQUIVEL MARQUES DE LA ALAMEDA, Maestro de Campo, Comisario y Diputado general de esta M. N, y M. L. Provincia de Álava por S. M. (Dios le guarde &c...)

En virtud de este libramiento pagaré D. Manuel González de Echávarri, Tesorero general de ella, datará en cuenta particular / y con total separación, doce mil reales vellón, los mismos / descontados á una letra de ciento veinte, girada por el Sr . Dⁿ . Manuel de Llanos Inspector de la L. A. B. cargo / del Real tesoro con fecha del día de hayer y á veinte / vista, puesta a disposición de la Diputación para en / cuenta del suministro de pan y otros artículos de que / está encargada provisionalmente p^r. la misma Legión.

Con calidad de que se tome la correspondiente razón. Dado en Vitoria á 15 de abril de 1836.

*P. A. D. S. D. G.
Manuel Etxandía (?)*

Son 28.000 rs. y mrs.

Por mandato de su Señoría

Lic^{do}. Dⁿ. Ecequiel Garcia de Andoain.

*Tomé razon.
Nestares*

DOCUMENTO Nº 48 IV (A. P. A. Leg. H / 48)

**CUENTA QUE YO DON MANUEL GONZÁLEZ DE ECHÁVARRI,
/ TESORERO GENERAL DE LA M. N. Y M. L. PROVINCIA DE ÁLAVA,
FORMO / Y DOY A LOS SEÑORES CONTADORES NOMBRADOS POR
ELLA, POR SEPARADO DE / LAS DEMAS CUENTAS DE PROVINCIA,
CONCERNIENTE AL CONVENIO ECHO ENTRE / LA DIPUTACIÓN Y
DON MATEO LLANOS, INSPECTOR DE LA LEGIÓN AUXILIAR /
BRITÁNICA EL DIA 14 DE ABRIL DE 1836 PARA EL SUMINISTRO DE
CIERTOS / ARTICULOS DE LOS HOSPITALES DE LA REFERIDA
LEGIÓN EXISTENTES EN ESTA / PLAZA.-**

CARGO

Reales de Vⁿ

*Me hago cargo de ciento / veinte mil reales,
recibidos en 14 de Abril 1836. / del Señor
Inspector de la Legión Auxiliar Británica /
en una Letra contra el Real Tesoro:
Cons- / ta del Cargareme de la Interbencion
120.000*

DATA

*Primeramente en el msimo día 14 de / Abril,
se entregó á Don Adann Weidmaan
la referida Letra de los 120.000 r^s. /
por lo que Weidman recibió: consta de
Lib^{to}. n^o 1^o /*

108.000

*Yn. Doce mil r^s. de la pérdida de la partida
anterior / según el Libram^{to}. n^o 2
12.000*

TOTAL DATA

120.000

TOTAL CARGO

120.000

*El Ymporte del Cargo es igual al de la Data de Ciento / Veinte mil r^s.
Vitoria 15 de Abril de 1840.*

Manuel González de Echávarri

DOCUMENTO N° 49 (Thompson, p I a III. Appendix)

LISTA DE OFICIALES MUERTOS DE TIFUS DESDE EL 14 de ENERO AL 20 de ABRIL de 1836

REGIMENTS.	RANK AND NAME
1st Lancers.	Vet. Surg. Pedro de Campo
2nd Lancers.	Major G. Younghusband Cornet Lynch,
1st Regt. Infantry.	Captain Cadogan Captain Montgomery Lieutenant Codd Ensign Hogg
2nd Regiment.	Captain Leake Ensign Nash
3rd Regiment Santander)	Lieut. Col. Renwick (Depôt Major Edwards Major King 2 nd Lieutenant Sparrow 2 nd Lieutenant Blackwater 2 nd Lieutenant Rwestone Quarter Master Roger
4th Regiment	(none)
5th Regiment	Captain Haveloch Captain Pilford
6th Regiment	Lieutenant Gordon 2 nd Lieutenant Widowson Quarter Master Swanson
7th Regiment	(none)
8th Regiment	Captain Oakley Ensign Leake Ensign Brown
9th Regiment	Captain Bluett Lieutenant Cooper Surgeon Newell Surgeon Williams
10th Regiment	Captain Franks Adjutant Burrows Surgeon Grove Pay-master Dunne
Rifle Corps	Captain Cotter Captain White.

British Auxiliary Legion: Aportación británica a la primera Guerra Carlista

Artillery	Lieut. and Adj. Whitehead Assistant Surgeon Salmon.
Medical Staff	Deputy Purveyor Lathey. Deputy Purveyor Thorne. Assistant Surgeon Plank. Assistant Surgeon Skurry. Assistant Surgeon Lewis. Assistant Surgeon Grundy. Assistant Surgeon Ibbotson.
Commissariat Pococke	Dep. Asst. Com. Gen.
Archer	Dep. Asst. Com. Gen.
O'Connell.	Dep. Prov. Marshall Ensign
(signed)	William Considine Colonel, Mil. Sec.

N. B.: Major Dundas, of the 7th Regiment, died December 24th, 1835.

DOCUMENTO N° 50 (TIMES del 11 de mayo de 1836)

**COMUNICADO DE EVANS, PUBLICADO EN DICHO DIARIO,
DANDO CUENTA DE LOS ACONTECIMIENTOS DEL DÍA 5 de MAYO.-**

Head Quarters,
San Sebastian ,- May 5, 1836.

I have only time to refer to the important success gained by Her Majesty's forces this day. The whole of the enemy's works which they had been for four months incessantly constructing, have been carried, after a sharp struggle, by assault. They are now in our possession, with the artillery by which they were defended, and we shall, in the course of a few days, have levelled or destroyed them. I lamented to say this victory has not been gained without considerable loss. It has been as yet impossible to collect the list of casualties, but I am afraid it cannot be less, in killed and wounded, than 60 or 70 officers and 600 or 700 men. The Spanish and British troops rivalled each other in their persevering gallantry, and the difficulties of the operation required it. It is impossible for me to describe the gallant and opportune cooperation Her Majesty's troops received from the Commodore Lord John Hay commanding the British Squadron on this station. His Lordship came into the bay at daybreak and a few moments before the action commenced, -having with him the steamer frigate *Phoenix*, the *Salamander* and *Comet*, and bringing two regiments of the Legion, the 4th and the 8th, under Lieutenant-Colonel Godfrey and Major Harley, which immediately afterwards rendered valuable services.

The British Ships opened a most effective cannonade against the enemy's last entrenchments, and the exactness with which the shells were thrown from the *Phoenix* at 1.500 yards was quite extraordinary. Some of this struck the enemy's works and made a breach through them, which our troops entered. The enemy defended themselves with more than usual obstinacy, but were eventually on all the points of their line, put completely to the rout."

DOCUMENTO Nº 51 (Thompson, viii a xix, Appendix)

ORDEN GENERAL PUBLICADA CON MOTIVO DE LA ACCIÓN DEL 5 DE MAYO DE 1836.-

Head Quarters,
San Sebastian, 5 May, 1836.

The time requisite for obtaining Reports from the Commanders of Brigades and Regiments, enumerating the Officers, Non-Commissioned Officers, and Men who more particularly distinguished themselves in the glorious action of the 5th instant, and the necessity of classifying the names of those so reported, has obliged the Lieutenant-General to postpone till the present moment, the duty so grateful to his feelings of expressing to the troops his deep sense of obligation for their noble and admirable conduct on that day.

The enemy's defences, after five months of preparation, had become a species of fortress, secured on either flank by a river and a morass, and defended by what may be termed a garrison of 3,000 men.

Before day-light our three columns of Spanish and British troops, under Brigadier-Generals Chichester, Reid and Shaw, ascended, attacked, and carried in the most prompt and excellent manner, the enemy's first line of entrenchments. A series of barricades, some deep ravines, and for the moment insurmountable obstacles, presented themselves to oppose any farther immediate progress against the enemy's centre and right. What we gained, however, in that quarter was firmly maintained till the proper moment arrived for a farther advance.

In the meantime the 1st and 2nd Brigades and the Spanish Corps attached to them, still pressing forward, carried in a brilliant style that part of the second line in their front where the 7th, 9th, and 10th Regiments established themselves, although continually exposed to a very heavy cross fire.

The whole of the 1st Regiment, which some detachments from the 7th, 8th, and 10th, and Segovia Regiments, continuing in the same direction their triumphant career, soon lodged themselves, notwithstanding all the difficulties of the ground, close under the enemy's third and last line of defence, the redoubt or battery of Lugariz. From this point some heroic attempts were made to climb over the enemy's parapets on the summit, led by Colonel Ellis, accompanied by Major Freestun, Hicks, Thompson, Captain Scarman, and other officers. These efforts, which were for a time ineffectual, owing to the steepness of the ascent, but still more to the extreme fatigue and exhaustion of the troops from previous exertion, redounded in the highest degree to the honour of those engaged in them, One of the chivalrous onsets referred to was headed by Captain Knight, Aide-de-Camp to General Chichester, a gallant officer, who never went into action without achieving distinction, and whose loss is a source of the utmost regret to the Lieutenant-General and his companions in arms.

At length the admirably directed fire of H. B. M. Ships under Commodore Lord John Hay, and especially the *Phoenix*, Captain Henderson, destroyed a part of the enemy's defences. The 4th and 8th Regiments of the Legion, under Lieutenant-Colonels Harley and Godfrey, just embarked from H. M. Ships, now mounted to the assault through the breach thus made, and with the most cool and splendid intrepidity,

without firing a shot, rendered themselves masters of this long-contested point.

At the same moment the Zaragoza and Oviedo Regiments the distinguished Volunteers of Guipúzcoa, the mobilized company of National Guards, the 3rd, 6th, and Rifles of the Legion penetrated the centre, carrying in rapid succession several fortified houses, and capturing the enemy's cannon in that part of the line. At this point, the Rebel Standard, erected in the centre of their works, indicating their intention of giving no quarter, became the prize of the Westminster Grenadiers, under Lieutenant-Colonel Churchill. Here also fell, mortally wounded, the Rebel Chief Segastibelza (sic). On the other hand, it was in this last charge that Colonel Tupper received his wounds. He was leading on his men with that daring ardour, which those who knew him can conceive. He met the fate of a brave soldier,- and his honoured remains now rest beneath the spot ennobled by his fall.

The victory was gained; the enemy fled utterly routed in all directions. The first proper fruit of this memorable action was the destruction of the enemy's works erected against this interesting town, and of placing it and its important bay in a state of permanent security. This preliminary is now nearly accomplished, and shortly the Lieutenant-General has no doubt but that farther successes await the troops.

The Lieutenant-General has now but to endeavour to express his sense, though inadequately, of the merits of those whose conduct shone most conspicuously on the occasion. For himself he claims nothing but that of having had the honour of being the senior officer present. It was an affair of straightforward fighting, and the end was distinctly gained by the intrinsic valour of all ranks, officers and men, Spaniards as well as British.

The extensive experience, superior ability, and unbounded zeal of Brigadier-Generals M'Dougall and Reid, are so fully known and appreciated, not only in this corps, but in the British Army, that the Lieutenant-General needs only say that to their advice and assistance on every occasion, and to their indefatigable exertions in forwarding the executive parts of the service, he is more indebted than it is possible for him to describe.

To Brigadier-Generals Chichester and Shaw, for their constancy, decided practical skill, courage, and rare example in directing throughout the day the 1st and 2nd Brigades under their command, the Lieutenant-General will ever feel the deepest sense of gratitude. The prominent and conspicuous claims of these four officers in particular to a high and honourable consideration for their great share in the issue of this hard-fought contest, are submitted to the Government, and will not be unattended to.

To the Governor of San Sebastian, Don Ramón Rebollo, to Colonel Don Joaquin Maria Belloso, commanding the Oviedo Regiment, and for a time succeeding to the command of the Light Brigade, Colonels Don Tebuccio Saragoca (sic) of the Zaragoza Regiment,- Don Cayetano Mellendez (sic) of the Segovia Regiment,- Don Manuel Estremera, of the Jaén Regiment,- Don Fernando Cottoner, commanding the Volunteers of Guipúzcoa,- Don Baltasar Balarino, commanding H. C. M. Marine Forces,- Lieutenant-Colonel Don Manuel Menendez, of the Segovia Regiment,- Captain, the Barón Purgoldt, of the San Fernando Regiment,- and Lieutenants Don José Calisto Serrano, of the Carabineros of the Real Hacienda, and Don Luiz (sic) Gautier, of the Royal Engineers;- to Colonel Colquhoun, whose well known ability and energy in command of the artillery were of the greatest service, and to the following officers

commanding regiments of the Legion, Lieuteant-Colonels Ellis, Churchill, Harley, Ross, Swan, Godfrey, Fitzgerald, and Fortescue, the very best and highest acknowledgments are due. In this list of brave and excellent chiefs it would indeed be difficult and invidious to make any selection. To the officers of the General and Personal Staff; the Quarter-master General, Brigadier-General M'Dougall; the Adjutant-General, Brigadier-General Le Marchant; to the Military Secretary, Colonel Considine, Colonel Lord William Paget, Lieutenant-Colonels Cottoner and Lezama, Majors Escudero, Hermán and Shelly, and Lieutenant Don Ignacio Gurrea;- the three first-mentioned of my Aides-de-Camp having been wounded,- and to all of whom for their devoted zeal and remarkable efficiency, he offers his sincerest thanks,- and he has only again to reiterate to the whole of the troops, officers, non-commissioned officers and soldiers of both nations, this heartfelt testimony of their conduct.

In the brief and hurried despatch which the Lieutenant-General transmitted to Government at the close of the action, pressed for time and nearly overwhelmed with fatigue, he felt unable to enumerate at the moment more than a few indeed of the names of those who had distinguished themselves, and therefore thought it more just not to do this partially, but to embody the whole as he now does in one record, which will be transmitted to the General-in-Chief and the Minister at War.

The whole of those named in this order as follows, receive the decoration of military merit of St. Ferdinand, and non-commissioned officers and privates, for their conduct also in the field of battle according to the recommendations sent in, receive the decoration of Isabel the Second, with the exception of the following recommended for the 2nd and 3rd classes, which it is not in the power of the Lieutenant-General to confer.

THIRD CLASS OF ST. FERDINAND.

Brig-General M'Dougall, General.	Quarter-Master- Commanding 1st Brigade.
Brig-General Charles Chichester,	Commanding Lt. Brigade.
Brig-General William Reid,	Adjt-General.
Brig-General John Gaspard Le Marchant,	Commanding 2nd Brigade
Brig-General Charles Shaw,	

SECOND CLASS OF ST. FERDINAND

Colonel Ramón Rebollo,	Commanding the San Fernando Regiment and Governor of San Sebastian.
Colonel J.M. Bellosa,	Oviedo Regiment.
Colonel Tebuccio Saragoca,	Zaragoza Regiment.
Colonel Baltasar Balarino,	Chief of Spanish Marine.
Colonel J.N. Colquhoun, Artillery.	Commanding the
Colonel W. Considine,	Military Secretary.
Captain Henderson, commanding	H. B. M. S. Poenix.
Lieut-Colonel Fernando Cottoner,	Volunteers of Guipúzcoa.
Lieut-Colonel Charles Lionel Fitzgerald,	9 th Regt. B. A.
Legion	
Lieut-Colonel George C. Swan	7 th Regt. B. A. Legion
Lieut-Colonel Edward Lee Godfrey	8 th Regt. B. A. Legion
Lieut-Colonel Morgan C. O'Connell	10 th Regt. B. A. Legion

Lieut-Colonel C. H. Churchill	3 rd Regt. B. A. Legion
Lieut-Colonel W. Ellis	1 st Regt. B. A. Legion
Lieut-Colonel P. Harley	4 th Regt. B. A.

Legion

FIRST CLASS OF ST. FERDINAND

Lieut. W. Duffil,	Commanding
H.B.M. S. <i>Salamander</i>	
Lieut. Gordon,	H.B.M. S. <i>Phoenix</i>
Colonel La Saussaye,	Attached to the Quarter-
Master-	General's Department of the
British Legion.	
Colonel Don Benito Lerzundi,	Teniente Rey of San
Sebastian.	
Colonel Don Félix Zuasnabal,	Volunteers of Guipúzcoa
Colonel Don Joaquín Xavier Echague	Volunteers of Guipúzcoa
Colonel Don Antonio Campillo	Volunteers of
Guipúzcoa	
Colonel Don Juan Ignacio Noain	Volunteers of
Guipúzcoa	
Colonel Don Juan Crosat.	Volunteers of
Guipúzcoa	
Lieut. Don Juan Cruz Ascasibar	Volunteers of
Guipúzcoa	
Lieut. Don Ramón Yñurritegui	Volunteers of Guipúzcoa
Lieut. Don José Pérez	Volunteers of Guipúzcoa
Lieut. Don Manuel Ordóñez	Volunteers of Guipúzcoa
Lieut. Don Ignacio Artold	Volunteers of Guipúzcoa
Lieut. Don Juan Nieves,	Adjutant, Vol. of
Guipúzcoa.	
Lieut. Don Ignacio Sanz,	Quarter-M, Vol. of
Guipúzcoa.	
Serjeant-Major D. Francisco Lazaeta	Volunt. of Guipúzcoa.
Capt. Don Francisco Ramón Brunet	National Guards.
Lieut. Don Manuel Rubio,	Zaragoza Regiment.
Lieut. Don Juan Sala,	Zaragoza Regiment.
Ensign Don Xavier Zuares Prada,	Zaragoza Regiment.
Ensign Don José García Jove	Oviedo Regiment
Ensign Don José González y Llano	Oviedo Regiment
Captain Don Luiz Lemmis,	Segovia Regiment
Captain Don Alfonso Saavedra	Segovia Regiment
Lieut. Don Juan Moreno y Manso	Segovia Regiment
Major Don Tomas de la Puente,	Jaen Regiment
Captain Don José Estremera,	Jaen Regiment
Captain Don Salvador La Linda	Jaen Regiment
Lieut. Don Manuel Ojeda	Jaen Regiment
Lieut. Don Luiz Gautier	Engineers

Colonel Alexander Arbuthnott, Commanding Dépôt
at Santander

Lieut-Col.	C Melendez	Segovia Regiment
Lieut-Col.	M. Estremera	Jaen Regiment
Lieut-Col.	Alexander Cruise	9 th Regiment, Staff
Lieut-Col.	Mal. Ross	6 th Regiment

Lieut-Col.	M. Fortescue	Rifles
Lieut-Col.	J. Thompson	1 st Regiment
Lieut-Col.	J. Hicks	1 st Regiment
Lieut-Col.	W. F. Campbell	3 rd Regiment
Lieut-Col.	R. Cannan	9 th Regiment
Lieut-Col.	S. Shaw	10 th Regiment
Lieut-Col.	B. Mitchell	8 th Regiment
Lieut-Col.	V. Lezama	7 th Regiment
Lieut-Col.	A. Losack	4 th Regiment
Lieut-Col.	G. M'Cabe	7 th Regiment
Lieut-Col.	A. Jochmus, S. Assit.	Quarter-Master-Gen
Lieut-Col.	M. Mández	Oviedo Regiment
Deputy-Inspector-General of Hospitals,		Rutherford Alcock
Major	Jonson O'Neale	6 th Regiment, Staff
Major	J. W. Woolridge	4 th Regiment, Staff
Major	J. P. Meade	10 th Regiment
Major	G. Hogg	8 th Regiment
Major	James Cotter	9 th Regiment
Major	C. Boyd	Rifles
Major	F. Fitzgerald	3 rd Regiment
Major	F. Clarke	6 th Regiment
Major	M. Newcombe	Rifles
Major	P. Ramsay	4 th Regiment
Major	W. Shields	8 th Regiment
Major	J. M'Night	8 th Regiment
Major	G. Talbot	1 st Regiment
Major	Edgard Beckham	1 st Regiment
Major	K. A. De Koven	1 st Regiment
Major	W. L. Freestun	3 rd Regiment
Major	Don Rafael Escudero	Aide-de-Camp to Liut.-Gen.
Major	G. F. Herman	Rifles, Staff
Major	Don Ricardo Shelley	Aide-de-Camp to Liut.-Gen.
Major	P. Thoreau	Artillery
Major	A. M'Duff	Spanish Marines
Major	R. Keevil	3 rd Regiment
Major	R. Hamilton	7 th Regiment
Captain	J. Edge	7 th Regiment
Captain	W. H. Fitzgerald	10 th Regiment
Captain	E. Park	10 th Regiment
Captain	C. W. Thompson	9 th Regiment
Captain	F. B. Street	9 th Regiment
Captain	Andrew Mackie	9 th Regiment
Captain	T. Shephard	9 th Regiment
Captain	C. Galway	10 th Regiment
Captain	Count De Kalling	10 th Regiment
Captain	M. Rigg	3 rd Regiment
Captain	J. Shaw	6 th Regiment
Captain	C. Wood	6 th Regiment
Captain	E. Costello	Rifles
Captain	R. Atkyns	Rifles
Captain	J. Jeffries	Rifles
Captain	Baron de Purgoldt	Spanish Army, attached to
	Light. Brigade	
Captain	P. Allez	9 th Regiment
Captain	J. M'Intosh,	Aide-de-Camp, Rifles

British Auxiliary Legion: Aportación británica a la primera Guerra Carlista

Captain	J. H. Rogers	7 th Regiment	
Captain	J. Hagerty	7 th Regiment	
Captain	H. T. Brown	Rifles	
Captain	J. Richardson	6 th Regiment	
Captain	W. H. Carnaby	6 th Regiment	
Captain	P. M'Kellar	6 th Regiment	
Captain	A. M'Donald	6 th Regiment	
Lieut.	Don Ignacio Gurrea,	Aide-de-Camp.	to
Lieut.Gen.			
Lieut.	Don Alberto Gogorza,	Adj. National Guard of San	
Sebastian			
Lieut.	C. Townly	1 st Regiment	
Lieut.	M. Ximenez	1 st Regiment	
Lieut.	W. Carey	6 th Regiment	
Lieut.	E. de Burgh	Rifles	
Lieut.	John Courteney	Rifles	
Lieut.	Don José Calisto Serrano,	attached to the Light	
Brigade			
Lieut.	W. Phelan	7 th Regiment	
Lieut.	Alex Duncan	7 th Regiment	
Lieut.	J. H. Hamilton	Artillery	
Lieut.	J. J. Sparrow	9 th Regiment	
Lieut.	R. Wright	10 th Regiment	
Lieut.	J. O'Connor	9 th Regiment	
Lieut.	E. O. Jones	4 th Regiment	
Lieut.	A. Landers	7 th Regiment	
Lieut.	C. W. Fiske	8 th Regiment	
Lieut.	W. Storey	6 th Regiment	
Lieut.	Darcy Mahon	7 th Regiment	
Cornet	Partington	1 st Lancers	
2 nd . Lieut.	Courtney Chadwick	3 rd Regiment	
2 nd . Lieut.	James M'intosh	3 rd Regiment	
Ensign	F. C. Byrne	9 th Regiment	
Ensign	H. O'Donnell	10 th Regiment	
Ensign	Luke Dillon	9 th Regiment	
Ensign	W. Muttlebury	9 th Regiment	

Among the non-commissioned officers, the Cross of Isabel the Second was conferred on Serjeant Mark Smith, of the British Marine Artillery, and Serjeant Hyde, 1st. Lancers, Orderly Serjeant to the Lieutenant- General

DOCUMENTO N° 51 I (Thompson, iii a vii, Appendix)

LISTA DE OFICIALES MUERTOS O HERIDOS EL DÍA 5 DE MAYO de 1836

List of Officers Killed, Wounded, and since Dead of their Wounds in the Action of the 5th of May, 1836.-

LIGHT BRIGADE

Rifle Corps

Killed	Wounded
Captain O'Reilly. slightly	Maj. Fortescue, Capt. Costello, severely Capt. Atkyns, severely Capt. Durie, slightly Lieut. Jeffreys, severely Lieut. Durie, slightly 2nd. Lieut. Barker, severely 2nd. Lieut. Hanbury, do.

3rd. Regiment

severely (since dead)	Maj. Campbell, slightly Capt. & Adj. Keevil, do. Lieut. Chadwicke, severely Lieut. Coyle, slightly Lieut. Jackson, do. 2nd. Lieut. Chadwicke,
slightly Macintosh, do.	2nd. Lieut. Brockwell, 2nd. Lieut.
	Volunteer O'Brien, severely

6th. Regiment

Captain M'Neil (returned wounded) Col. Tupper, dangerously (since dead) Lieut .-Balfour	Capt. Richardson, slightly Capt. Wood, severely Lieut. Carnaby Lieut. M'Donald, severely Lieut. Mackellar, do. Lieut. Storey, do.
---	---

FIRST BRIGADE.

1st Regiment

Killed

Capt. Scarman
Lieut. Cooper

Wounded

Maj. Hicks, severely
Capt. Talbot, slightly
Capt. De Koven, do.
Capt. Noble, do.
Capt. Townley, severely

4th Regiment

Capt. and Adj. Allez.

Capt. Ramsay, slightly
Lieut. Kemp, do.

8th Regiment

(since dead)

Maj. Mitchell, dangerously

Brevet Maj. Hogg, slightly
Capt. Shields, severely
Capt. Larkham, slightly

SECOND BRIGADE (IRISH)

7th Regiment

Quarter-Master Warner

Lieut. Col. Swan, severely
Maj. Beckham, slightly
Maj. McCabe, severely
Capt. Wilson, severely
Capt. Hagerty, slightly
Lieut. Gray, do.
Lieut. Phelan, severely
Ensign Armstrong, do.
Ensign Mahon, do.

9th Regiment

Quarter-Master Wright

(since dead)

severely

Stack.do.(returned slightly)

Maj. Cannan, severely
Capt. Mackie, dangerously

Capt C.W. Thompson,

Lieut. Holmes, do.
Lieut. P. H.

Lieut. Thornton, do.
Ensign Sparrow, do.
Ensign Wood, do.
Ensign Bezant, di.
Endign Byrne, dangerously
Ensign Campbell, slightly

10th Regiment

Killed

Capt. P. N. Mould

severely

Wright, slightly

(since dead)

Wounded

Maj. Shaw, slightly

Capt. Fitzgerald, severely

Capt. Count de Kalling,

Capt. Park, do.

Lieut. and Adjt.

Lieut. Price, dangerously

Lieut. Joyce, slightly

STAFF

Capt. Knight, A. D. C. to General Chichester.

C.
slightly.

Cottoner,
Lieut-General,

Hospitals,

Brig. General Reid, slightly

Brigadier General Shaw, do.

Col. Considine, severely

Col. Lord Wm. Paget, A. D.

to the Lieut.-General,

Lt. Col. D. Fernando

A. D. C. to the

severely.

Capt. Woolridge, slightly.

Asst. Insp, Gen. of

Rutherford Alcock,

DOCUMENTO N° 52 (Thompson, xxiii a xxv. Appendix)

CARTA DEL COMODORO HAY AL ALMIRANTAZGO DANDO CUENTA DE LA ACCIÓN DEL 5 DE MAYO DE 1836.-

His Majesty's Steam Ship Phoenix.
San Sebastián, May 5, 1836.

Sir.-

I have the honour to acquaint you, for the information of the Lords Commissioners of the Admiralty, that at day-light this morning Her Catholic Majesty's Forces, consisting of the British Legion and about Fifteen Hundred Spanish Troops, in all Six Thousand, under the command of Lieutenant-General D. L. Evans, moved out of this garrison for the purpose of attacking the Insurgents in their entrenched positions.

I conceive their Lordships will not expect from me a detailed account of the various movements of Her Catholic Majesty's Troops during these operations, the particulars of which are at this moment only imperfectly known to me.

I cannot resist, however, stating the proud gratification I experienced in witnessing the gallantry displayed by the British Legion on this occasion; the entrenched positions of the Insurgents appeared impregnable, but one after the other were stormed by these brave men in a manner that created one universal feeling of admiration.

It is impossible to report with any accuracy the amount of killed and wounded; but from the most accurate accounts I can obtain at present, it is from Five to Six Hundred, and a very large proportion of the superior and other Officers wounded.

The Insurgents' loss must have been considerable; four pieces of artillery and a stand of colours were taken from the Insurgents.

His Majesty's Steam Vessels *Phoenix* and *Salamander* were enable to render Her Catholic Majesty's Forces most essential service. The precision with which the Phoenix directed her fire on the Insurgents' lines destroyed one angle of their principal redoubt, which enable two Regiments of the British Legion to enter .

I have the honour, &c..

(signed) JOHN HAY,
Commodore

Charles Wood, Esquire
Secretary, Admiralty.

DOCUMENTO N° 53 (B. A. del 10 de mayo de 1836)

**BOLETÍN EXTRAORDIARIO PUBLICADO POR EL DE ÁLAVA
CON MOTIVO DE LA VICTORIA DEL DÍA 5 de MAYO de 1836.-**

El Sr. mariscal de campo D. Juan Tello comandante general del cuerpo de ejército de reserva e interino de este distrito, acaba de recibir por extraordinario una comunicación del Exmo. Sr. inspector extraordinario de estos ejercicios remitiéndole el parte siguiente:

Ejército de operaciones del norte y reserva.- Secretaría de campaña.-

Excmo. Sr.-

El Excmo. Sr. general en jefe me manda dirigir a V. E. la adjunta comunicación del general de Laci Ewans, en que da parte del glorioso resultado que ha tenido la salida que hizo de la plaza de San Sebastian al amanecer del día 5 último con la división auxiliar inglesa y algunos batallones de nuestras tropas: Se me encarga manifestar a V. E. su satisfacción rogándole se sirva hacer sacar copias, y circularlas para la mayor publicidad, y que pueda celebrarse tan fausta noticia con todas las demostraciones de júbilo y contento que no podrá, menos de sentir todo amante de nuestra causa.

Dios guarde á V. E. muchos años. Cuartel general de Villalba de Losa 8 de mayo de 1836.- José Rendon.- Excmo. Señor inspector general extraordinario.

Excmo. Sr.- Tengo el honor deponer en conocimiento de V. E. la brillante é importante victoria obtenida por las armas de S. M. en el día de hoy. Las obras todas que los enemigos habían construido al frente de esta plaza en cuatro meses de incesantes trabajos, han sido tomadas por asalto después de un vivo y obstinado ataque. Sus defensas consistian en una serie de fuertes y parapetos y atrincheramientos aspillerados de 12 y 14 pies de lado, unidos y sostenidos por diferentes edificios fortificados. Siete batallones de la Legión y cuatro españoles se formaron en tres columnas antes de amanecer al frente de la primera linea enemiga. Sobre la derecha y el centro, los obstáculos que la naturaleza del terreno presentaba, y que el arte habia aumentado, unidos al fuego de fusileria y artillería fueron tales que no se pudo adelantar mas alla de la toma de la primera linea, sin embargo de repetirse los ataques por algunas horas. Sobre la izquierda, las columnas que obraban bajo las órdenes de los brigadieres generales Chichester y Shaw, obtuvieron ventajas mas (?) Lo escarpado de la subida, los fuegos cruzados sobre todos los puntos, y el estado fangoso y resbaladizo del terreno causado por las fuertes lluvias, hicieron imposible la toma de sus posiciones sin escalas, resultando por consiguiente muchas dificultades y detenciones. El ataque comenzó é las cuatro de la mañana y á las once todas las obras del enemigo, con cinco piezas de gruesa artilleria estaban en nuestro poder. Dentro de muy breves dias estarán destruidas dichas obras. Pero esta victoria no se ha obtenido sin una considerable perdida que lamento. Me es imposible dar á V. E. en este momento una noticia exacta de ella; pero me temo que no pueda bajar de los 500 á 600 hombres entre muertos y heridos entre los cuales se contarán quizás setenta oficiales. La perdida del enemigo debe haber sido necesariamente muy considerable.

Las tropas españolas é inglesas han ribalizado en serenidad, constancia, firmeza y denuedo, y ciertamente la empresa lo requería. No encuentro términos para manifestar á V. E. la excelente, activa y oportuna cooperación que las tropas de S. M. han obtenido del comodoro John Hay, comandante de la escuadra de S. M. británica en esta costa. S. S. vino á la bahía al rayar el día á los pocos momentos de haber comenzado el ataque conduciendo á las fragatas vapores inglesas *Fénix* y *Salamander* y con esta última 1.300 hombres de los valientes 4º y 8º regimientos de la legión, bajo las órdenes de los tenientes coroneles Gofrey y Harley cuya fuerza prestó inmediatamente después eminentes servicios. Los buques de S. M. B. ayudaron á la empresa rompiendo un vivo fuego de artillería contra los últimos atrincheramientos del enemigo. Parece extraordinaria la exactitud y tino de las bombas que de ellos se tiraron á 1500 yardas de distancia, sobre todo las de *Fénix*, capitán Houdeson y *Salamander*. Algunas de ellas cayeron sobre las mismas baterías enemigas, y abrieron brechas por donde entraron nuestras tropas. Los enemigos se defendieron con empeño y tenacidad, pero fueron derrotados completamente en todos los puntos de sus líneas. Debo manifestar á V. E. que estoy muy reconocido á los buenos consejos y noticias que me ha suministrado el coronel Whydl comisario de S. M. B. en el ejército español. No puedo en este momento pasar á V. E. una relación de los individuos que mas se han distinguido en esta brillante jornada y que se han hecho dignos y acreedores á la gratitud de S. M. Lo haré dentro de uno ó dos días, y entre tanto tengo el honor de repetirle de V. E. su mas obediente y humilde servidor.- Alturas de Ayete junto á San Sebastian 5 de Mayo de 1836.- De Laci Ewans.- Excmo. Señor D. Luis Fernandez de Córdoba, general en jefe de los ejércitos del norte y reserva.-

Es copia.- José Rendon coronel secretario.

DOCUMENTO N° 54 (Thompson, xxv a xxvii. Appendix)

LA DIPUTACIÓN DE GUIPÚZCOA AL GENERAL EVANS.-

Most Excellent Sir.-

The Diputation of the Most Noble and Most Loyal province of Guipúzcoa, who having been eye-witnesses of the victory achieved by your Excellency and the troops under your distinguished command on the morning of the 5th instant, in the immediate neighbourhood of this city, hastened to express to your Excellency their most lively satisfaction, and to offer their congratulations on so important an event, by a Commission of some of their members, cannot do less also than by means of this Despatch to convey to you the tribute of their admiration and gratitude. In fact, how could they refrain from doing so when your Excellency and the brave troops under your command have carried so many and such formidable breastworks, trenches, and every species of fortified batteries constructed by the enemy during the course of several months past, and defended by a formidable line of musketry and five or six pieces of heavy artillery? Nevertheless, nothing could arrest the advance of your Excellency and of your brave troops, who in spite of the murderous and well-sustained fire of the enemy and of his vigorous resistance, took all his positions, and the artillery by which they were defended.

The 5th was a glorious day for the British Legion and the Spanish troops under your Excellency's command, one of heartfelt satisfaction to this Diputation, and one on which a terrible lesson was given to the rebels who have taken up arms against the legitimate throne of our Queen and the liberties our country. The repeated assaults of the enemy's lines must have occasioned you a severe loss, and this Diputation associate themselves with the feelings of deep regret which the loss of so many brave men must have caused you; and will ever entertain a feeling of grateful recollection and gratitude towards those generous allies who risk their repose and lives to restore tranquillity to a land so long afflicted by civil discord.

Allow us, therefore, to convey to your Excellency and the Legion under your command, the expression of the feelings of this Provincial Corporation and of their distinguished consideration. And may God preserve your Excellency many years

Signed by the President of the Diputation.
Juan Baptista de Arrizabalaya (sic).

DOCUMENTO N° 55 (Evans, 46)

EL COMANDANTE FRANCÉS DE LA ZONA FRONTERIZA, ANTIGUO GENERAL DE NAPOLEÓN, DESTACA EL GRAN VALOR Y LA MAGNIFICA ACTUACIÓN DE LAS FUERZAS DE LA LEGIÓN, DURANTE LA ACCIÓN DEL DÍA 5 DE MAYO DE 1836.

I embrace with eagerness this occasion of congratulating you on the affair which you have just conducted with so much distinction, under the walls of San Sebastian. I have known for a long time the positions which you have carried. I have been also informed, almost from day to day, of the preparations of defence. I am able therefore to appreciate all the difficulties which your brave troops have had to surmount. Whatever may be the losses you have sustained, the result of this combat reflects the greatest honour on the English soldiers, and above all on their officers who have given such brilliant proofs of devotion and intrepidity.

I must assure you, General, that everywhere here the news of this affair has excited the most lively sentiments of sympathy; as for myself, I participate with all my heart in those feelings of interest, and I can assure you that no one can be more happy than I am (an old General of the Empire), of the successes gained by the arms of His Britannic Majesty, &c.&c.&c.

Cte. Harispe,
Peer of France.

Head Quarters.- 7th May

DOCUMENTO N° 55 (bis) (Thompson, xix y xx. Appendix)

LA MISMA CARTA DEL GENERAL HARISPE, SEGÚN LA VERSIÓN DE THOMPSON.-

M. Le Général.-

I have the honour to transmit to you the annexed despatch, which his Excellency, the Spanish Ambassador, has sent under cover to me.

I hasten to avail myself of this opportunity of congratulating you on the action which you have just conducted under the walls of San Sebastian. I have known, for a long time, the positions which you have carried. I was also made acquainted almost day by day with the preparations for the defence; I have, therefore, been enabled to appreciate all the difficulties which your brave troops have had to surmount. Whatever losses you may have experienced, the results of this combat do the highest honour to the British soldiers, and above all to their officers, who have gained such brilliant proofs of devotedness and intrepidity.

It is my duty to tell you, M. le Général, that in every quarter the news of this affair has excited the most lively sentiments of sympathy. For my own part, I associate myself with all my heart to these testimonials of interest; and I can assure you that no person will be more delighted than myself,- an old General of the Empire,- at the triumphs gained by the arms of his Britannic Majesty.

Receive, Général, the assurance of my high consideration,

(signed) Count De Harispe.
Lieut.-General and Peer of France.

P.S. If I can be of any use to you, do me the favour to command me.

DOCUMENTO Nº 56 (Thompson, xxvii a xxx, Appendix)

AGRADECIMIENTO DE LA GUARDIA NACIONAL DE SAN SEBASTIAN A LAS FUERZAS DE LA LEGIÓN BRITÁNICA POR SU COMPORTAMIENTO DURANTE LA ACCIÓN DEL DÍA 5 de MAYO de 1836.-

The battalion of National Guards of San Sebastian, and the companies of other towns taking refuge and incorporated with it, feel it a duty thus solemnly to mark their gratitude and admiration of the conduct and the sacrifices of the British Legion on the 5th inst. before this place. The object of the National Guard being to offer a well-merited tribute to this Legion, they abstain from speaking of the part borne on that day by the Spanish troops forming a part of this garrison, and they themselves, acting under a similar impulse, will, we doubt not, see the propriety of our only speaking of their auxiliaries. Their illustrious General, De Lacy Evans, knows the merit evidenced by the Spaniards, and we rest with confidence on his justice. At half-past three in the morning the combined forces left this place in three divisions, centre, right, and left, under the immediate command of three English Brigadier-Generals, with a previous order from the General not to fire a shot until they were in possession of the enemy's first lines, which was effected with much courage, and with small loss on our part. The second lines were formed in three most important positions, nearly equidistant, covering all the front of the first, and there the enemy concentrated all his force, it being easily perceived that he had several pieces of artillery very well placed, making a whole plan of defence arranged with much intelligence and well protected, and thus offering a most formidable line of defence. To these obstacles another was to be added, that of the heavy rains which had for some days preceded, and continued at the attack, rendering the ground nearly impassable. Such a combination of unfavourable circumstances was enough to make the bravest hesitate, but the gallant general-in-chief, De Lacy Evans, with that valour and calmness which distinguishes the sons of the great British nation, said. "It is necessary to overcome all difficulties, and possess the positions before us". Nor could the obstinate defence of the enemy, availing himself of his powerful position during four full hours, change the resolution; and all the different bodies, having at their head their respecting chiefs and officers, threw themselves forward at the point of the bayonet, and with an intrepidity impossible to describe, on the enemy, and dislodged them with great loss. The opportune arrival in this bay of two English steamers of war, under the command of Lord John Hay, with upwards of 1,000 men of the Legion, who immediately landed and flew to the support of their brethren, and the fire of balls and grenades made by the *Phoenix*, one of the steamers, on the enemy's most important position, with the precision belonging to the English naval artillery, produced great influence on the result of the action, It has been glorious in all extent of the term, and will everywhere find an echo. The auxiliaries have shown themselves, as they always do, a portion of that envidiable nation whose sons are the most honourable and bravest in the world. The loss of these valiant men is as afflicting as our gratitude shall be eternal. How subdued in our breast the effusion of our gratitude at the sight, in our city, of the trophies of this victory,- part of the artillery with which the rebels threatened us with destruction? The rebels, informed of this success, and struck down by the extraordinary valour of the auxiliaries, will tremble at

the idea of measuring their forces in time to come. Here we have a proof of the result which might be contemplated if this Legion counted 10,000 men directed by a general so distinguished, and by such chiefs and officers. There can be no doubt that their efforts must powerfully contribute to decide this disastrous warfare, to consolidate the throne of Isabel II, and affirm our national liberty. These are the sincere sentiments of the National Guard of San Sebastian, who would not feel their minds tranquillised if they neglected this manifestation in honour of their well-deserving allies.

The Commandant,
Joaquín de Sagaste.
San Sebastian, May 7.

DOCUMENTO N° 57 (Shaw, 582)

ORDEN GENERAL DEL DÍA 10 de MAYO de 1836

San Sebastian, 10th May.-

All officers who have been absent from the Legion on the 5th of May, without express leave in writing of the Lieutenant-General, are superseded from that date; but prejudice to any claim they may have for compensation according to the 8th article. This is not to be understood as attaching blame to those officers; but it is meant an act of justice to those who have been present in the performance of their duty, so nobly and arduously performed on that day. It is also deemed but justice towards the government; considering the comparative temporary nature of the service; nor has any officer, who has had the ill luck to be absent from the Legion, with or without leave, on duty or not, to derive any advantage from this action, to the prejudice in the slightest degree of those who have been present.

DOCUMENTO Nº 58 (Thompson, xxi a xxiii Appendix)

CONTESTACIÓN DE EVANS A LA CARTA DEL CONDE HARISPE.-

Ayetta, (sic) May 11, 1836.

M. Le Comte.

I never received a letter more grateful or more flattering to my feelings than the one which you have had the kindness to do me the honour of writing. I have taken the liberty of showing it to some of my superior officers, who are equally delighted with myself to find that we are deemed to have merited such obliging expressions from so high a professional authority, and one so fully acquainted with the facts.

With the momentary interruption of a sortie some months since, the insurgents had been diligently and energetically engaged from the beginning of December to the 5th instant in fortifying these lines. Till my arrival here, I was totally unaware of the strength to which they had brought them. In fact, considering them in conjunction with their adaptation to the very peculiar features of the position, and added to the nearly impracticable ascents, from the steep and swampy nature of the soil, they were the most awkward field defences to attack that it has fallen to my lot to observe. But they were not sufficient to resist the undaunted constancy and determination of the troops, Spanish and English, by whom they were carried.

You mention the satisfaction the successful efforts of the forces of his Britannic Majesty afford you, and the lively sensibility with which that feeling has been participated on the recent occasion in your part of the country. In return, it will not be displeasing to you to know of the total disappearance in England of those foolish and mischievous prejudices which were wont in ancient times to divide the two most enlightened and powerful nations, and that the firm alliance now so happily subsisting between our respective sovereigns, is universally popular among us. For myself, I venture to consider this alliance one of the most propitious events of modern times, the undoubted proof of advancing civilization, the best guarantee of the well-being of other states -and it is pleasing to think that even in her personal attributes, Her Majesty the Queen Governess of this country, is in all respects completely worthy of her illustrious and powerful allies.

Again, my Lord, I am desirous of offering my thanks for the generous and spontaneous favourable opinion you have passed upon the officers and soldiers engaged on the late occasion; assuring you, also, that there is no approval whatever my comrades or myself, as soldiers, can be set a higher value on than that of a veteran general so distinguished among the heroic chiefs of the French Empire.

I am aware that you have probably only intended your letter as an expression of your individual sentiments on a military action calculated to promote the cause in which you feel a sympathy, and I have perhaps to ask your pardon if I have endeavoured to convert this politeness into a means of additionally promoting, as far as in my humble power, the continued identity in policy and cordiality of reciprocal regard of our countries.

I have the honour to be, &c. &c.

British Auxiliary Legion: Aportación británica a la primera Guerra Carlista

(signed) De Lacy Evans.
To General Count de Harispe, Peer of France.

DOCUMENTO N° 59 (A. G. M. S. Leg. 55)

CONCESIÓN DE LA GRAN CRUZ DE SAN FERNANDO AL Tte. GENERAL EVANS. -

13 de Mayo de 1836.

Con fecha 13 de Mayo se le remite por el Ministerio la Real Cédula de la Gran Cruz de la Real y Militar Orden de San Fernando "...espedida a favor (sic) del Teniente General De Lacy Evans."

Al margen hay una nota que dice:

"con una carta espresiva (sic) de remisión al interesado."

DOCUMENTO Nº 60 (Duncan, 74)

EFFECTIVOS DE AMBOS CONTENDIENTES EN LAS LINEAS DE GUIPÚZCOA. JUNIO de 1836.-

Según Wylde⁵¹⁷, al que Duncan cita, y siempre con la posibilidad de pequeños errores, los Carlistas reunirían aproximadamente 41 batallones y medio, unos 21.000 hombres, divididos en tres Divisiones y una reserva. García operaba en Navarra con una; la segunda se movía entre Estalla y Puente la Reina. Gómez mandaba la tercera y la reserva se encontraba en Salinas.

De todas estas fuerzas Evans tenía delante unos 7 batallones y 7 compañías de la Guardia de Don Carlos, y Villarreal se encontraba con la reserva a menos de un día de marcha.

Frente a ellos Evans opone:

9 Regimientos de la Legión Británica	4.500
1 Batallón de Chapelgorris	400
3 Batallones del Regt. Zaragoza	1880
1 Batallón del Regt. Oviedo	650
1 Batallón del Regt. Segovia	650
1 Batallón del Regt. Jaén (en Guetaria)	650
1 Batallón de Infantería Ligera	1.250
TOTAL	10.000

Podía también disponer de unos 400 Infantes de Marina de Lord John Hay.

Precisaba de unos 5.000 hombres para cubrir las líneas, lo que le dejaba disponibles únicamente unos 4.900 .

⁵¹⁷ Informes del Coronel Wylde, comisario inglés en el ejército español, al Foreign Office.

DOCUMENTO N° 61 (Thompson. xxx, Appendix)

EXTRACTO DE LA ORDEN GENERAL DEL DÍA 5 de JUNIO de 1836.-

San Sebastian, June 5th, 1836.

The Lieutenant-General has the pleasure to inform the Spanish and British troops of all ranks, comprising the corps of the army which he has the honour to command, that it is the gracious intention of Her Majesty the Queen Governess to confer a Cross or Medal on all those engaged with the enemy on the 5th of May, in commemoration of the victory so nobly achieved by them on that day.

By command

(signed) J.G. Le Marchant,

Adj. Gen.

DOCUMENTO Nº 62 (TIMES del 13 de Junio de 1836)

**EN EL TIMES DE ESTE DÍA APARECE EL SIGUIENTE
COMUNICADO DE EVANS AL MINISTERIO DE LA GUERRA,
PUBLICADO POR EL GALIGNANI'S MESSENGER.-**

San Sebastian June 6,

It is with the greatest pleasure that I have the honour to announce to your Excellency that the enemy, having been reinforced by several battalions from Navarre and Castile, made an attack this morning before day-break upon all our advanced post at San Sebastian and Passajes, but were repulsed and driven back at every point with great loss.

The battle commenced at half-past 2 o'clock in the morning and the fire didn't ceased till between 11 and 12, the attack upon our troops, posted on the left of the Urumea, under Brigadier-General Shaw, was repelled so warmly, that it was not renewed. A little before day three detachments of a demi company of the 3rd and 9th English regiments were driven back in the space of ten minutes to the right of our centre. The three detachments, however, soon recovered their positions under the direction of their brave leaders, Lieutenant-Colonels Church and Cannon. Thus the position of our advanced posts were taken and retaken, and this occurred several times to some of them. The attack was, nevertheless, sustained with perseverance against the position of Alza on our left, where were stationed Brigadier-General Chichester with his brigade, as well as on the left of the position of Annettoa (Anoeta), occupied by the brigade of Colonel Van Halen, consisting of two battalions of the 2nd Spanish Light Infantry, and a battalion of the Saragossa, supported by the battalion of Royal English marines under Major Owen, whose brilliant and imposing attitude merits particular notice. No attack was directed against the post held by Colonel Araoz. The fire of the guns and rockets from the ships and forts, commanded by Lord John Hay, Admiral Ribera and Commodore Ribera, made great ravage among the ranks of the enemy opposed to our left. The inaction of the main body of the army of Her Majesty at Vittoria, and which, according to appearances, will continue for some time, afforded the enemy the opportunity for directing all his forces against us and induces me to think it not prudent to follow up the defeat of the enemy by pursuing him beyond my present positions. I judge by the number of the killed left by the enemy on the field of battle that his loss greatly exceeds that which he experienced on the 5th of May; ours does not go beyond 200 men. For some days desertion has manifested itself in the enemy's ranks; to-day 25 Carlists have come over with their arms. I cannot signalize too much to your Excellency the powerful and generous assistance apported us by Lord John Hay with His Britannic Majesty's naval forces on this coast. I cannot but express my gratitude to Brigadier-General Jauregui, Commander of the Spanish and English regiments of the centre, against which the enemy so often miscarried his attempts at attack, for his courage, sang-froid, and skill. I also owe much to the bravery of General Chichester, as well as the happy manner in which he conducted the defence of the position of Alza, which was attacked with so much obstinacy.

De Lacy Evans.

DOCUMENTO N° 63 (TIMES del 4 de septiembre de 1838, P.P.)

CORRESPONDENCIA MANTENIDA ENTRE LOS OFICIALES DE LA LEGIÓN Y EL GOBIERNO DE GRAN BRETAÑA RESPECTO A LA PAGA Y RECLAMACIONES DE LOS PRIMEROS.-

N° 1.- Colonel M'Dougall to Viscount Palmerston.

United Service Club, Waterloo Place, June 6, 1836.

(Extract)

I request permission respectfully to represent to your Lordship, that on the 12th of last March the Spanish Prime Minister entered into a solemn engagement with the British Commissioner in Spain and me on the following points:-

- 1.- To pay the arrears due to the Legion.
- 2.- To pay the officers and men of the Legion, monthly in advance, in accordance to the practice of the British army.
- 3.- To establish advance and reserve magazines of clothing, necessaries, camp equipment, and all the material necessary to render the Legion efficient.
- 4.- To establish depots of provisions, with at least two months' supply constantly kept up in them.

I consider it my duty to have the honour to state, that it is my deliberate and conclusive opinion that the Legion can only be maintained in its present high state of efficiency by the Government of His Catholic Majesty giving the most faithful effect to all the above-mentioned conditions, that any serious breach of the contract entered into would be likely to lead to consequences which might be greatly deplored.

DOCUMENTO N ° 64 (Somerville, 93⁵¹⁸)

**INVITACIÓN CARLISTA A LOS SOLDADOS BRITÁNICOS PARA
DESERTAR Y ENTRAR AL SERVICIO DE D. CARLOS.-**

To the Soldiers of the British Legion.-

From the General in Chief, in the name of our King, his Royal
Majesty Charles V.-

Soldiers!

For the sake of yourselves keep silence!

I have made you no offers until now that I find myself enabled to perform whatever I promise. If you join our army, who fighting for the right and legitimate claims, which I have on the crown of Spain, you shall have everything that a soldier requires, receiving the reward which I now promise you. Many of your comrades have joined our ranks; they can tell you how they have been received by us, and what kind of treatment they have. Follow their brave, their bold example; we will receive you with love and affection; you will then join our brave soldiers, who fight for our God, our Religion, and our King. You will be rewarded as follows:

To every sergeant, corporal, or soldier that presents himself to me, and joins our army with his horse and arms, fifty dollars; and he will be enrolled in our British Legion, where he will receive the best treatment.

He that joins with his horse alone, thirty-five dollars.

If he joins with his arms alone, ten dollars.

And he that comes to us without arms, five dollars.

Every sergeant, corporal or private that joins us, bringing with him from thirty to forty men, shall be made an officer. If he joins with from forty to sixty men, he will receive a Lieutenant's commission.

If he brings over from sixty to eighty men, he will be made a Captain, and the officers, sergeants and corporals, that are required to fill up the troop, in his company, shall be made from the men who joined with him.

Any man who is the means of bringing over 300 men shall receive a commission as Lieutenant-Colonel in the British Legion.

Soldiers! By your joining us quickly you will be the means of putting an end to this horrible warfare. You have been offered you a noble career. Come then, and enrol yourselves in the ranks of the legitimate Sovereign, and I pledge my Royal word that all I have promised shall be performed.

El Conde de Casa-Eguía.

The General in Chief of his Majesty's Army. From Head-Quarters,
10th of June, 1836.

⁵¹⁸ Evans, p 42 y Shaw, p 499 del Apéndice, citan también esta misma carta que, según Somersville, hizo desertar a bastantes legionarios.

DOCUMENTO N° 64 (bis) (Somerville, 93)

**PALABRAS DE LOS DESERTORES, QUE SE ADJUNTARON A LA
PROCLAMA DEL CONDE DE CASA-EGUIA.-**

Comrades!

You are now serving in an unlawful cause.

You are commanded by a set of officers who are neither soldiers nor men, and who disgrace the name of Britons, by their cowardly conduct in the field, and their brutal treatment of their men in the camp.

Here, if any man distinguishes himself as a brave and respectable soldier, he will have a fair and equal promotion from the ranks.

From the British Legion in the service of his Majesty Don Carlos.

DOCUMENTO N° 65 (Duncan, 44⁵¹⁹)

EXTRACTO DE UNA CARTA DEL CORONEL WYLDE, FECHADA EL 30 de JUNIO de 1836, EN LA QUE DA CUENTA DE LA FALTA DE PAGOS A LAS TROPAS DE LA LEGIÓN Y DE LA BAJA MORAL DE LAS MISMAS.-

“...Unless the government pay more attention to the wants of the Legion than they seem disposed to do, there is not the smallest doubt but that a very large portion will claim their discharge at the end of their first year’s service,- the officers being now six, and the staff nine months in arrear...

General Cordova writes to General Evans, praying for indulgence, promising everything, and saying that if the minister had a good majority in the new Cortes, respectable bankers would give them a good loan...

General Evans is ill with fever brought on by over-fatigue, or, I fear, still more by vexation in consequence of the treatment he has experienced at the hands of the Spanish Government, no notice having as yet been taken of any of his recommendations for decorations or rank, or of his remonstrance on the subject; so much so that he has returned the Grand Cross of St. Ferdinand, not choosing to receive any honours himself until the claims of his officers were attended to."

⁵¹⁹ Carta del Coronel Wylde, Comisario británico en el ejército español, a sus superiores del Foreign Office.

DOCUMENTO N° 66 (A.P.A. Leg. H / 126-7)

**RECIBO CONCERNIENTE AL EMPRÉSTITO REALIZADO POR LA
PROVINCIA DE ÁLAVA PARA GASTOS DE GUERRA.-**

n°

**EMPRÉSTITO
de 800. reales de vellón**

Como Tesorero general de la M. N. y M. L. Provincia de Álava,
he recibido de.....
la cantidad de.....
para los ochocientos mil reales del empréstito acordado por esta
misma Provincia en 16 de Agosto último y posteriormente, con el objeto
(sic) de atender al suministro y urgencias del Ejército de la REINA Nuestra
Señora, y se verificará su devolución con el interés correspondiente al seis
por ciento anual á los cuarenta días de esta fecha, para cuyo efecto y
seguridad, además de la obligación general, esta citada Provincia deposita
en poder de la Comisión de los prestamistas la cantidad de un millón y
cuatrocientos mil reales de vellón en libranzas contra la Pagaduría General
del Ejército, con la facultad de que cumplido dicho plazo sin verificarse el
reintegro, puedan negociarlas con el descuento corriente, y formar la
cuenta justificada del asunto. Vitoria 6 de Setiembre de 1836.

Son Rs. vn.....
n°

Tomé razón.

Además de la seguridad y garantía que arriba se espresan, acordó el
Ilustre Ayuntamiento de esta Ciudad en sus Sesiones de 23 de Agosto
último y 2 del corriente, el consignar como consignó al mismo efecto sus
propios y arbitrios, de que certifico como su Secretario. Vitoria fecha ut
supra

DOCUMENTO N° 67 (TIMES del 6 de septiembre de 1838)

ORDEN GENERAL POR LA QUE SE REESTRUCTURA EL COMISARIADO DE LA LEGIÓN.- (N° 3.- Enclosure 6 in n° 10.-)

San Sebastian, Head-quarters, September, 26, 1836.

In conformity with the proposition of the chief of the Hacienda Militar, Don Mateo Llanos, and in virtue of the royal order authorizing Señor Llanos to this effect, the following arrangements of the Commissariat Department will take effect, viz.,- The Commissary of War, Don José Erismendi will continue as before charged with the Victualling Hospitals and Transport Departments.

In the place of Deputy-Assistant Commissary General Faxardo, the Commissary Don J. Reves is appointed by royal order to this legion, and will be charged with the duty of examining and sealing the vales, to whom commanding officers are directed to transmit weekly return of their force.

Don Juan José Fragous will take in charge the General and Medical Staff, and the Commissariat Department, having for his assistant Don Carlos Goodyer.

To the 1st Brigade is appointed Don Mariano Vallego; Assistant, Don José Arrigos.

To the 2nd Brigade is appointed Mr. Hackett; Assistant, Don Lorenzo Miramon.

Light Brigade is appointed, Don Francisco Morena; Assistant, S. Manuel Lizarga.

Artillery and Cavalry, Don Mateo Gagarza; Assistant, Antonio Barrinecha.

In virtue of this arrangement, the administrative functions of various individuals who previously belonged to the commissariat department of the Legion will necessarily cease. The following is a nominal list of those who will come under this order:

Their functions will therefore forthwith cease, but they will be entitled to the pay and rations corresponding to their relative ranks until such time as their arrears are settled.

In order to avoid abuses in the distribution of vales, and not to delay the monthly settlement, notice is to be given that the bones of one month will not be valid in the month following.

A nominal list of the commissariat officers whose functions cease from this date:

Deputy-Assistant Commissary-General Lukin.

Faxardo.

Commissariat Clerks.- Joaquin Mancha, Colin C. Pentland, Joseph Condicott, W. Atkinson, J. F. Hind, Charles Service, M. G. Dawson, R. M. Renwick, F. Oriol, H. Wigg, J. L. Llano.

Storekeepers.- Fournior, M'Cauly, Miller, Pena, Grant, Stevens, Edward, Laidlay.

I certify the above to be a true copy of the general orders, with the exception of the last eight names, who are denominated commissary clerks, and not storekeepers.

General Order Book, 26th September, 1836.

Signed by J. G. Le Marchant, Adjutant-General

J.Ellis, Lieutenant-Colonel, in charge of Adjutant-General's
Department.

San Sebastian, 14th November, 1837

DOCUMENTO N° 68 (F.O. 72/ 464 n° 272)

**RELACIÓN DE ARTÍCULOS SOLICITADOS PARA LOS
HOSPITALES DE LA LEGIÓN AUXILIAR BRITÁNICA.-**

Return of Stores required for the Hospitals of the B.A.L.

<i>Number</i>	<i>Description of Stores</i>
<i>500</i>	<i>Hospital dresses consisting of Gown, Trausers, Waistcoats, stockings & Woolen caps</i>
<i>500</i>	<i>Blankets</i>
<i>500</i>	<i>Rugs.</i>
<i>100</i>	<i>Woolen Matrasses and Pillows</i>
<i>20</i>	<i>Hair Matrasses for Fractures</i>

*Rutherford Alcock
Dep. Inspecc. Genl, of Hospitals*

San Sebastian. Octr. 1. 1836.

DOCUMENTO N° 69 (F.O. 72 / 464 n° 300)

OPINIÓN DEL GENERAL GODFREY SOBRE EL MOMENTO DE LA LEGIÓN.-

St. Sebastian 20th October 1836.

Sir.-

It is a duty I owe not only / to your Excellency but also to all the / Officers serving under me, to represent / to you the great distress occasioned / by the non-receipt of any pay / for seven months, and the extreme / disgust we all feel at the breach / of the repeated promises you have / received from the Spanish Government / that our arrears should be immediately / settled and funds provided for a / regular issue of pay as it became / due in future.-

I must also warn you that / the mens arrears are again accumu= / =lating, and you have good reason / to know that this circumstances coupled / with what I have stated above will / render all the exertions on the part / of Yourself or the Superior Officers / to preserve the discipline and efficiency / of the Legion utterly unavailing.-

The proofs the Legion has exhibited / in our numerous hard conflicts with / the enemy, and quiet endurance of / many privations,- of devotion to the / Cause we serve, are well known.-

Every part of the Contract we entered / into has been more than fulfilled / on our parts, whilst not one en= / =gagement made to us has been / adhered to.-

You will excuse me reminding / Your Excellency that we naturally / expected you to take good care / that the stipulations entered into / should also be performed on the / part of

the Spanish Government./ We are fully aware of Your desire / to do so,- and we are now too / seriously convinced of Your failure./

Pensions, or Compensations to those / disabled in this service were guarante...(?) / none have yet been granted, still / we are daily exposed to meet with / further losses of this description.-/ The Legion was embodied under the / absolute sanction and approval of / our own Government, and it appears / to me that so large a body of our / Countrymen ought not to be allowed / by them endure the neglect suffering / that has been, and apparently ever / will be our lot.- Unless all arrears / can be immediately paid,- and a better / guarantee granted to us, than we / have hitherto possessed, for the con= / =tinuance of supplies.- My opinion is / that England will in common / charity demand at your hands / the instant return home of the survivors / (now alas! not the half of those / who embarked in the Cause) of the/Legion.-

Forbearance has already been / carried on our parts to the highest / pitch,- and unless you have it / in your power to obtain an / immediate settlement you may / be assured that every Officer of character / will very speedily quit the Legion and / Your Excellency will be alone have to / bear the reproach of any consequent / ill behaviour on the part of the men / which seems to me to be quite inevitable / afterwards.-

*I have the honor to be
Your Excellency's
Most Obedt. Servt.*

*(signed) E. Godfrey
Brigr. General*

His Excellency

British Auxiliary Legion: Aportación británica a la primera Guerra Carlista

Lt. Gen. De Lacy Evans
Comm. G. the Brigade

DOCUMENTO N° 69 II (F.O. 72 / 464 n° 293)

OPINIÓN DEL BRIGADIER GENERAL LE MARCHANT, SOBRE EL ESTADO DE LA LEGIÓN, LA FALTA DE DINERO Y LAS RESPONSABILIDADES EN EL CASO.-

*Head Quarters
San Sebastian 22d. Octr. 1836.*

Your Excellency.-

With reference to the / conversation you did me the honor / of holding this morning on matters / connected with the Legion, I fear that / I but imperfectly offered to you that / real insight into my view of affairs / which so serious and important a / subject requires, or that indeed now / becomes imperative to my character / in the situation I hold as Adjutant / General to the Forces under your / Command; I therefore seize the first / opportunity of committing them to / writing, and as they so materially / involve the discipline and good order / of the Troops as well as the honor of the / Country to which they belong, I / am induced to think they may / merit your attention, and also / be of some utility in the representation / that Your Excellency may deem it / necessary to make on the subject to Her / Majesty's Government at Madrid, as / well as to the Government at home.-

The Act in Council passed in / June 1835 by His Majesty's Ministers / abrogating the Foreign Enlistment / Bill gave a character to the Legion / that induced Officers and men to / volunteer their services in a cause / not only thus sanctioned by our Sovereign / but which by the Treaty of the Quadruple / Alliance secured to us the powerful / aid of the Government of France and / Portugal. This was subsequently more / fully confirmed by the active and / decided co-operation of our Naval / Forces, with which for upwards of six / months, we have not only been acting / in full conjunction, but also conjointly / with which, we have on repeated / occasions signally defeated the / Pretender's Troops.-

The conditions framed on / the abrogation of this Act by the / Spanish Ambassador in London, promised / advantages which assured Officers / and men, that in the event of wounds, / or other causes contracted in the service / ample provision was provided.- / I believe that every officer and man / volunteering in Her Majesty's cause / felt that he had but to lend his best / energies, and support to meet with / recompense and gratitude.-

The Legion has now been embodied / sixteen months, and I need / hardly ask Your Excellency how such / promises have been fulfilled.-

So far back as November last / Money began to fail.- In the month of / February the state of destitution became / so great that it was necessary to make / a representation to the Queen's Government / which was done by sending two / Officers of High rank to Madrid,- but / no real relief followed.-

In August last a similar / course was pursued, but notwithstanding / the most positive assurances, / supported by the highest authorities / for their fulfilment, very little more / has ensued.-

From our first arrival in Spain / we have had every difficulty / to contend against.- As Your Excellency / is well aware no preparations whatever / were made by the Government for / our reception, and the health as well as / the discipline of the soldier was daily / endangered by the

supineness that / has marked the Government in the / execution of all its engagements.-

The remembrance of the last winter / will recall this fact to the minds / of all who were quartered in Vitoria. / Our Hospitals were crowded to excess,-/ destitute not only of comforts, but / of the common necessities of human / existence.- The men in quarters with / snow deep on the ground, under an / intensity of cold almost unparalled (?) / in this Country, were lying on bare / stones without even blankets or / straw.- Representations on represen= / tations were as fruitless made / as unheeded by the authorities, / with it came the natural consequences, / and the long list of deaths will / but too fearfully attest what we / suffered from the several causes of / want of pay,- want of clothing,- irregular / issue of rations as well as the / utter neglect of necessities for our sick. / Our situation since then / has but little improved.- The Troops / always many months in arrears of / pay and the Officers at the present / moment seven.- And I have no / hesitation in saying that unless prompt / and decided steps are adopted to / remedy these evils, it becomes / wholly impossible to retain the / Legion in any state of discipline / or order.- Not three months since / several Regiments broke out into an / open sate of Mutiny,- the authority of / the officer was despised,- the / non-commissioned officers sided / with the disaffected, and the remainder / of the Troops refused to lend their / assistance against their Comrades whom / they felt had every shew of justice on their side, in this openly & fearlessly / asserting their own rights.-

From the daily Reports made to / me I am satisfied these inciting / causes are only partially allayed, / and that nothing but delicate management / can preserve order.- So fearfully do I / feel this critical situation, that I dare / rarely assert the authority that is / necessary to uphold proper discipline / and when I reflect that winter is fast / approaching the cantonnements occupied / by our Troops almost uninhabitable / the men without beds,- blankets or / any other comforts,- the Town without / magazines of any kind,- the Military / Chest empty, - no certainty of fresh / and adequate resources, as well as the / precarious tenure by which supplies / are draw from France, I feel / justified in the daily expectation of / the Legion driven into an open state / of mutiny as much from hunger, as / the want of pay, and still more from / the frightful apprehension of the recurrence / of the fever and miseries of the last winter.-

The good feelings of the Officers / moreover are severely tried, and / disgust and disaffection now fast fill / the place of that fine generous feeling / which has so long distinguished them / under every privation.- They are seven months / in arrears,- their hopes of / payment lessen daily, and the / debts contracted in the Town for the / necessaries of life, not only severely / distress them, but are likely to / entrails much disgrace not only on / themselves but on the Legion at / large.-

The conditions of service are / often a subject of discussion, and I / will not disguise from Your / Excellency that the impression / thro'out the Legion is, that as by / Your signature You assured them / of Your value,- so by Your not / having declared anything on the contrary, / and Your still continuing to give them / countenance,- You not only induce fresh / Officers and men to join the Service,/ but You must also feel satisfied, / that all their just claims will on the / 10th June next be honorably and / punctually met by the Spanish Government.- /

Hardly a day passes that a man / is not wounded,- and in the several / actions we have had with the enemy / many Officers and men have been / unfitted for active life.- The maimed / the widows, and the orphans of those / who have found a grave in Spain / already and with deep justice too,

/ cry aloud for the full and entire / execution of the conditions under which / this Legion entered the Service, and / altho' in a strictly Legal sense, / from the mere circumstance of Your / name being affixed to the Instrument / of Contract; You may possibly not / have incurred any real responsibility. / Yet I fear the public at large who from Your political Character / array You with attributes, and / attach to You influence, which You / do not possess, that a longer endurance / on your part of the present state / of things will entail upon You a / degree of moral responsibility which / neither labored dissertation, or / subtlety of argument will be able entirely / to avert.- It is easy to reason after an event / for cause and effect being placed / then in juxta position, we can with / almost mathematical precision arrive / at a just conclusion.- Now if any / augury of the future can be drawn / from the experience of the past, what / reasonably guarantee do we possess / that the grievances of the Legion will / be redressed? I approach this question with every disposition to deal / with it in the most liberal spirit, / to judge it by all those inherent peculiarities / which so singularly characterise it, / and I readily admit that the Spanish / Question is one of the most difficult ever / presented to the solution of the statesman, and therefore so far from impugning / the good faith of the Spanish Government / I am imbued with the intimate conviction / of the gigantic difficulties they have / had to encounter, and which a- lone / have neutralized all their efforts / to make good their engagements / towards us.- Yet when I reflect on / this and moreover on the recent / March offerents which have politically / and financially so embarrassed and / complicated the position of the / Queen's Government, the man of the / most sanguine temperament will / scarcely hesitate to pronounce that / the moment for bringing the question / to a final issue has arrived.-

If therefore I may deferentially / be permitted to offer an opinion on / this important point,- I would / suggest that an immediate and / positive representation be dispatched / to Madrid to the effect that unless / immediate arrangements be entered / into to discharge the arrears of pay / and at the same time to give ample / security for the payment of the Gratuities / at the expiration of the period of service / as well as the pensions to the widows and / Orphans,- and the wounded. That / the Legion will consider themselves relieved / from the engagements towards the / Government. At the same time I would / further suggest the necessity of a further / representation and appeal to the British / Government.- The Legion having been / formed at the desire and under the / auspices of our own Sovereign.- I / almost confidently assert that this / appeal will not be fruitless.- Yet / should my sanguine anticipations / prove illusory, should the mobility / of the Spanish Government on the one hand / or the non-interference of / the British Government on the other / render / the redress of our grievances impracticable / it is with a feeling of bitter regret that / I must announce to you that in justice / to my own Military Character and / reputation I must reluctantly withdrawn / from a Service in which I can no longer / continue to serve with credit to the / profession to which I belong.-

There is a limit to all things, and / in a force composed of the heterogeneous / elements of the Legion it is madness / to suppose that the patient endurance / which has so long marked it / during a period of unparalleled / suffering and privation can much longer continue.- On the contrary / hourly experience teaches me that the power / of endurance has been extended / to the utmost limits while / Military discipline has long ceased / to exercise its accustomed sway.- / Foreseeing therefore the reaction / that must follow, and impressed as / I am with the conviction of the hopeless= / =ness of again arresting the torrent / of mutiny and

*insubordination , - I / shrink from incurring the obloquy that / thro'out
Europe, which identifies / the Legion with the British Force must / fall upon
me as a British Officer / from the scenes which appear likely / to occur.- And
therefore should / Your Excellency's representation prove / unsuccessful, I
shall conceive myself / imperatively called on to withdraw / from a service
that might prove / the grave of my professional character / and reputation.-*

*I have the honor to be
Your Excellency's
Most Obedt. Servant*

*(signed) I. Gaspard Le Marchant.
Adjt. General.*

DOCUMENTO Nº 69 III (F.O. 72 / 464 nº 289)

OPINIÓN DEL GENERAL CHICHESTER. INUTILIDAD DE LOS ESFUERZOS POR FALTA DE ATENCIÓN E INCUMPLIMIENTO DE LO ESTIPULADO POR PARTE DEL GOBIERNO ESPAÑOL.-

*St. Sebastian.
Oct. 23rd 1836*

Sir.-

The regimental officers of my Brigade / being now seven months in arrears of pay, those / of the Staff six, the Non-Commissioned officers, and / Privates three, recollecting also the sufferings / they underwent last winter at Vittoria, from / the want of every necessary; I feel it a duty / I owe to those under my command, to your / Excellency, and to my own character as a / soldier, in a certain degree responsible, to / solicit your attention to the present situation / and future prospects of the Legion.-

I need not call to your recollection the / appearance of affairs three months ago, when / three Regiments were in a state of mutiny, / one doubtful, and the remainder, as your / Excellency knows, it would have been highly impolitic, to have called upon, for any / extra exertion however necessary.-

They were brought to this state by the want / of their pay, still more by their distrust of the / Spanish Government.-

Even now, when they are apparently / in right order, as they are again in arrears, / and their distrust in no degree diminished / I overlook many irregularities which I would not / under different circumstances, for fear of causing / an explosion.-

Other officers do the same, and thus the reins of / discipline become relaxed.-

That this mistrust is not ill founded, appears / from the following circumstances.

In February last, General McDougall / went to Madrid, for the purpose of entering / into arrangements with the Government which / will enable the Legion to be regularly / paid, and the arrears even those due to them / liquidated;- It was clearly pointed out that / if this was not done, desertion and mutiny / would naturally follow.- Everything was / promised, the men were to be regularly paid / the arrears cleared by the end of June, the / most satisfactory arrangements were entered / into ; unfortunately they were not kept; Pay / was not issued at the end of June, the arrears / instead of being closed were doubled, desertion / increased to an alarming extent and in July / three Regiments mutinied.-

In the latter end of August Col. de Lancey / went to Madrid, upon a second mission of the / same nature; and it was agreed between him / and the Spanish Ministry, that £ 25.000 should / be immediately forwarded for the pay of the / months of August, and in part of the arrears.-

On the first of October, £ 16.000 in treasure bills / for the pay of September; at the same time / £16.000 for the pay of October,- on the 15th. of Nov. / £15.000 which would still be due for the month / of August, making £72.000 which would be / paid into the chest by the 15th of November-

We are now at the 23^o of October and your / Excellency informed me today that you had received about £ 11.000.-

Your Excellency is aware that the men / of the Legion could not have been paid up to / as late a period as they are, had not some of / the officers advanced the means, out of their / own private funds: and I know that these / officers are now much in want of the money.-

It is also a fact that the Legion were twice / upon the point of being without rations; / once within a week of it, once actually within / 24 hours.

The Diputation say that upon this score we / need be under no apprehension, that they have / made contracts.... but their punctuality / depends upon the punctuality of the Government / and upon a point of this vital importance / whether it is safe to trust them your Excellency / may say.

A store of provisions is essentially necessary / to all military operations; we are approaching / a season of the year when the Communications / by sea will almost certainly be cut off for / a fortnight perhaps six weeks at a time.- / No such store is formed, nor am I aware of / any steps being taken to form one.-

By the accounts of the Commissary / General Black which you were kind enough to / show me, there is now due to the Legion / £ 86.312; ..3..2^{1/2}, which arrear from the experience o / f ^{past} we may expect to see increase every month.

The different Regiments are now in a / state of efficiency; on various occasions / they have proved their courage, Vittoria / has shown that they are not impatient / under suffering, but their confidence in / the Government is entirely gone; they have / I believe the most perfect reliance on your / Excellency and are convinced you will / do every thing you possible can for them. / They have found one way effectually, viz. / mutiny, and it is natural to conclude / that under similar circumstances they / will again resort to it,- such an ocurrence / taking place a second time, may most / seriously affect the cause in which we / are engaged, to say nothing of the officers in command.

Yet, that unless they are differently / treated, they will resort to it, I have little doubt.

The last winter made a great impression / upon them.- I myself never shall forget the scenes I witnessed at Vittoria; there in / the midst of the most severe weather, the / Brigade I commanded was quartered in / a church, without beds, without Blankets, / without straw they lay upon the stone / floor.

In this state, when warm and food / were most necessary, the rations were often / delayed till late the evening.- Breakfast / soon ceased for want of funds, although / the company officers advanced money for / the purpose, until the whole of their / private stock was exhausted,- as might / be expected; The men went into hospital / by twenties at a time, so that / when we marched to Trevino, my Brigade / of 2 Regiments must not muster 600 bayonets.- / And in what state were the hospitals? / The soldiers I know considered a removal / to them as a sentence of death! and it / often proved so.-/

The effluvia was intolerable; they were / crowded to that degree that two beds held / three men with one blanket to cover them / many lay upon straw without Blankets / many upon the bare boards.-

As might be expected, we lost more men / than we should have done in two or three / general actions, but that this loss was / owing to no neglect of the medical officers / is too fatally proved, by the members who fell / sacrifices to their zeal.

This is another point to which I would / call your Excellency's most serious attention / the pensions of widows, to wounded and / mutilated men.- Every feeling of honour / and humanity demand that this should / be

clearly guaranteed and at present it / is my firm opinion that there is not an / officer in the Legion who believes that one / fraction will ever be paid.

From your Excellency's name being attached / to the conditions of service, the generality / of the Legion, consider you as responsible for / their fulfilment; but they doubt your power, / and consider that the time has arrived / when they should receive a guarantee upon / which they can rely, or be released from / a contract of which they had fulfilled / their part; whilst every stipulation in / their favour has been violated, and / it certainly seems just.-

It therefore remains to be seen what / this satisfactory guarantee should be.-

There are only two, first that of the / British Government, secondly, that / of some mercantile house of known / stability, out of Spain and unconnected with it.-

If such guarantee can be obtained / for the arrears, future pay, gratuity / pensions to widows and wounded / men, and for the formation of a / Magazine of provisions, your Excellency / may still with honour continue in / command of the Legion.- If it cannot / be obtained it appears clear that / you are bound in justice to inform / those who joined in the expedition, / perhaps induced by your name, that / you cannot ensure to them the / execution of the conditions made with / them.- They will then be free and an / application should be made to the / British Government for vessels to take them home.

I have the honour to be Your Excellency's most Obedient servant.

(signed) C. Chichester

Br. Genl. Commanding 1st Brigade.

Post Scriptum

What I have stated above is, I / consider due from your Excellency / to those at present here.- But looking / for a moment at our political station, and what may be expected / from us, I might observe that owing / to sickness and losses in action, our / numbers are much reduced and our / recruiting has ceased; if it is wished / that we should be of effectual service / recruiting must recommence under / a sufficient guarantee, and officers / of the British Army must be allowed / to join us upon the same terms as / General Reid and Col Colquhoun.-

This however is a matter for the / consideration of Government altogether / distinct from the previous question; / if they grant it they may expect results, / if not we shall still do our duty to / Spain and I hope honour to England, / but more must not be expected,-

*To His Excellency
Lieut- Genl- Evans.*

Commt. in Chief.

DOCUMENTO N° 69 IV (F.O. 72 / 464 n° 302)

OPINIÓN DEL GENERAL FITZGERALD SOBRE LA SITUACIÓN DE LA LEGIÓN.-

San Sebastian
October 23d.- 1836.

Sir.-

I beg leave to state for His / Excellency's consideration, that I have received / a representation from the Officers of my Brigade / relative to the non payment of their arrears of / pay,- which is in substance as follows:

They represent that they have hitherto / borne with patience and even cheerfulness the / delay of the payment of their arrears, relying / upon the repeated assurance that this state of / things should be remedied, but so great a lapse / of time having intervened before the desired / change has occurred, they are now impelled by / stern necessity to make the present application / for the speedy settlement of their demands, as the / state of privations and annoyances, many / of which could never have been anticipated as / possible, by Officers and Gentlemen in the service / of such a country as Spain, to which they / have been subjected by the necessity of incurring / debts to the towns-people, in consequence of the / non-payment of their arrears, is no longer / tolerable.

To Lieut Col. Herman
Asst Mily Secretary

As their past conduct has proved on every / occasion that has offered, that through suffering / privations and smarting under the sense of the / injustice done them, they shrunk from no / personal exertion, fire or danger in the furtherance / of the noble cause in which they are engaged; / they therefore can with the less hesitation at / present express respectfully but firmly their / opinion: that under the actual uncertainty / of the payment of their too-long-withheld arrears / of pay, and the precarious prospects of any / compensation to themselves in case of loss of limb, / or to their families in the event of their falling / in the service, they do not feel themselves / called upon by the voice of honour to again / encounter the dangers of the field, but on the / contrary, they are dissuaded from it, by that / strong sense of justice that is due to themselves.

In coming to this decision, they / fearlessly appeal to their past conduct, to / prevent the attributing to them any motives / save those grounded on their rights and / undeniable claims.

They conclude by stating / that they rely with the utmost confidence in the / energetic remonstrances of his Excellency to the / Spanish Government to have speedy justice / done to them.

Experience has taught me / that unless those claims are immediately / adjusted, and the men paid up, that I cannot / any longer be answerable that either men or / Officers will remain steady to their duty, or perform / it with the alacrity that has hitherto marked / their conduct, and I further feel myself / bound in duty to inform you for His Excellency's information, / that from the prevailing feeling / in my Brigade of the open infraction of all the / conditions which induce them to enter the British / Legion, that I should never be surprised at a / recurrence of the scenes of mutiny and riot, / that but too recently marked the conduct of / some Regiments of the Legion three months / back.-

*I have the honour to be
Sir
Your most Obedient humble servant*

*(signed) Charles Fitzgerald
Br. General
Commg. 2d. Brigade.*

DOCUMENTO Nº 69 V (F. O. 72/ 464 nº 304.)

OPINIÓN DEL QUARTER MASTER GENERAL, Col. JOCHMUS.-

Quarter Master Genl. Office.
San Sebastian Octr. 23- 1836.

Confidential

Sir.

If the transition from an / offensive attitude to a purely defensive system / constitutes one of the most delicate operations of / war, the difficulties overcome by the army under / your command, reflect no small degree of honour on / this corps of Her Majesty's Forces.

The lines of the right and left of / San Sebastian, combine or will combine in a few days, those conditions which military / skill & science lay down as giving the probabilities / of renewed victory in favour of the Queen's troops / should fresh attacks,- often the signal defeat / of the 1st Octr. be attempted by an imprudent / Enemy; but I consider it an imperious duty / to express here an unreserved opinion, that the / efficient mode of defence, and the trying and severe / nature of the duties during an inclement season, / & in the destroyed neighbourhood of this place / are such, that the troops under your Excellency's / command require absolutely more means of comparative comfort, & support, than have hitherto been afforded.

I allude more particularly to the distressed / state of the British Legion whence 4 months / pay is due to the men, and 8 months to the / Officers.-

His Excellency
Lieu^t. General De Lacy Evans
Commt. in Chief.

When at a late trying period / disorder broke out in some of the Regts. and were / promptly subdued by a series of measures of prudence / and firmness adopted by your Excellency, it cannot / have escaped your observation that unparalleled / examples of exertion & zeal, often exposing to actual danger, were given by the Officers of / all ranks of the Legion, tho' the sufferings / of all, but particularly of the Junior Officers / then already unable to procure the smallest comforts / which earlier habits, have made most of them / consider as indispensable, rendered this display / of devotion the more meritorious, as it could be / less peremptorily asked for, and in fact, it was / more an impulse of honour and attachment to the / Commander-in-Chief, than a vigorous execution / of duty.

Since the pecuniary circumstances of the Legion / have not only not been remedied, they are worse / to day than ever, the situation of all is untenable./

I feel bound frankly to state / to your Excellency that to my certain knowledge, / and from my own observation, many of the / Officers are without shoes, & worse clothed than / the private soldiers.- Many live upon nothing / but their rations, often very bad,- others are / obliged to run into debt to an enormous extent / by the culpable practise of merchants and / speculators offering long credits against charges / of 3 & 4 times the value of the needy supplies furnished.-

The soldier is hard-worked, (the executed / fortifications of the line give a good criterion of / what he has done & can do).- His daily duty is still severe, and will become more so, if the / wet season sets in, yet he is obedient,- Tho' without pay, / and sometimes without means to buy his / breakfast, but symptoms of discontent are / again visible,- and if discipline is still maintained / to that astonishing degree now exhibited,- it may / facily and exclusively be attributed to that awe / and respect, which are impressed on each / individual mind when in the hour of peril, and / in the field of honour the soldier sees displayed by / his chiefs superior firmness or skill.

The danger of the present situation is / thus imminent,- it is more appalling as / the recollections of the dreadful sufferings of last / winter at Vittoria have left a deep impression / on the soldier.-

The discontent of a single or of a few individuals, publicly expressed, can have / the most serious consequences, the more to be duly / weighed, as they involve to a certain degree the / military reputation of your Excellency yourself, / as well as of the principal Chiefs of a Corps, / which created and maintained under the most unforeseen / difficulties, has acquired a right to an honourable / notice in military history.-

These observations may perhaps be / deemed uncalled for, but as I am convinced of the / real danger of the present situation, I consider / an open exposition of facts and opinions as a / proof and duty of gratitude I owe to your / Excellency persuaded that the best mode of / overcoming difficulties is to measure their full depth.

I have the honour to be

Sir

Your most Obt. Humble Servant

(signed) Jochmus

Colonel

Dp. Quarter M^r. General.

DOCUMENTO N° 69 VI (F.O. 72 / 464 n° 306)

CORONEL DE LANCEY: POCA EFECTIVIDAD Y PELIGRO DE MOTINES EN LA LEGIÓN DEBIDO A LA FALTA DE ATENCIÓN DEL GOBIERNO.-

*Head Quarters
San Sebastian . 26th. October 1836*

Sir.-

Your Excellency having / done me the honour of asking my / opinion as Deputy Adjutant General / under your Command, as to the / probability of being enable to retain / the Legion in any degree of order / or discipline, under the peculiar and / trying circumstances in which it is / now placed, I beg respectfully to / submit that, notwithstanding its / present apparently quiescent state, I / feel the strongest dread of a recurrence / of those scenes of mutiny and / insubordination which I not long / since witnessed to so alarming an / extent, and which under your Excellency's immediate orders, I / endeavoured with other superior / officers, most fruitlessly and un- /to arrest.-

These scenes thro' one of these unaccounted / causes, which sets all Military calculation / at defiance, suddenly ceased, and / the soldiers, as if exhausted by their / own excesses, unaided by any coercion / of Military severity, of their own accord / returned to habits of discipline and / obedience.- But the primary / inciting causes have not however / I greatly fear been removed as I / believe it was only under the / impression that every exertion would / be made to secure to them that pay / for which they so clamoured / and pertinaciously insisted, and that / I guarantee would be obtained / for the perfect fulfilment of the

*His Excellency
General De Lacy Evans.*

/ conditions under which they entered / Her catholic Majesty's Service, that / feelings, so irritated, and which the / officer felt wholly unable to control / or even moderate were suppressed.-

Your Excellency did me the / honour of selecting me to represent / this state of the Legion to Her Majesty's / Government at Madrid, and to / point out the utter impracticability / of continuing it as an effective Body / unless immediate steps were adopted / to pay up the arrears as well as to / secure full and ample provision for the future.-

This circumstance became notorious / throughout the Force, and from the / arrangements said to have been / entered into by me with the / Government, the fullest confidence / was entertained that immediate / redress would be afforded.-

As your Excellency however / is well aware that the contract entered / into has not been fulfilled, for instead of sending £ 40.000 not / more than £ 14.000 have been received. I feel therefore that I / have just grounds for apprehending / that when so marked an infraction / of the engagements guaranteed by Royal / Order, as followed my mission, gains / publicity, not only will all confidence / be lost in a Government which so / solemnly promises, and lightly observes / its engagements, but that an unequivocal / settlement of accounts will be / imperatively demanded, and that / a

recurrence of those scenes so disgraceful / to the British character as well as derogatory to the British name will / be necessary consequence.-

I have reason to think that / the feelings formerly evinced by the / men, were not a little promoted / by the indiscreet conversations held / by many of the officers on the / subject of their own state of / destitution, and the unjust treatment/ they conceived themselves to have / met with on the part of the Government. / Under this impression therefore / I only consider it my duty to / acquaint Your Excellency, that so / far from these sentiments being / removed, some of the Officers now / even go the lengths of saying that / if representations prove unavailing, / and that the Government will not / recognise their claims, or that they / dispense with their services for / the wants of means of liquidating / their demands, they will seek their / own redress by adopting such measures, / as to secure themselves their just / rights before they quit the country.-

The discipline of our Army is / principally upheld by the tie that / binds all ranks.- Makes a Regiment / a home for the soldier and ac= / cording to his conduct secures / provision for after life; it attains double force from the long period / Officers serve in their particular / grades.- The Legion has no such / link to bind its several ranks .- Within / sixteen months near three hundred / Officers either thro' death, wounds, / sickness or other causes have left / the service, and constant changes / are taking place, and thereby so / complicating the mens accounts that the soldier feels himself often deeply / aggrieved, without knowing how to / obtain redress.- This evil if not / entirely originating, has been very / considerably increased by the irregular / and inadequate issues made by / the Government, and the accumulated / arrears that become due to them / in consequence.-

If therefore I attach importance / to the conversations held by the Officers / it is from the full conviction that / if their sentiments are once propagated / among the men, the results are / beyond all calculation, and past / experience teaches us but too fully / that it is in vain to hope that another / torrent of mutiny and insubordination / can be arrested by any influence / we possess.-

To avert therefore the possibility / of these frightful / occurrences I trust I / shall not be considered as obtrusive / in suggesting that an immediate / and perfect understanding be come to / with the Spanish Government as to / its capabilities, and means to fulfil / their conditions of enlistment towards / the Legion, and in the event of their / not being enable to do so, to its / entire satisfaction that the British / Government under whose auspices / this Force was formed be made / acquainted with the whole of the / circumstances of our position and be / solicited to provide means for the / return to England of such men as may / be desirous to do so.- But should the / Spanish Government feel itself capable / of making good the arrears and / securing payment for the future, I / would at the same time most earnestly / entreat your Excellency to make such / arrangements as to secure to the widows / and orphans of those who / have fallen victims in the country / the pensions to which they are entitled, and also that ample / provision be made for those who / have the misfortune of being / disabled, either from wounds or sickness contracted in the service, / for I cannot dissemble from your / Excellency that it is with feelings of the most painful nature I witness / men entering the field of action & / daily exposing themselves to all the casualties of war, performing most / implicitly their part of the contract / they have entered into, not only / with alacrity, but with the utmost / zeal and good faith, when I am / under the most positive conviction / that if they become incapacitated / from earning a future subsistence / penury and wretchedness must be / inevitably their lot.- Indeed so / fully am I impressed

with these / feelings that should your Excellency / unfortunately fail in realizing these / just and reasonable expectations / of the troops under your Command, / I conceive I should be acting not only / contrary to the dictates of my own / judgement, but that I should be also / a party of the infraction of the conditions / of the soldier, and participate in the / consequences that might arise, and / that I should moreover be acting / contrary to the dictates of humanity / by making myself an instrument / of rendering the widow, the orphan, / and the maimed the short of / fortune and the victim of hopeless / destitution, and I should therefore / feel myself reluctantly compelled to retire / from a service by a longer continuance / in which, nothing I consider but discredit and remorse would await me!.-

*I have the honor to be
Your Excellency's
Most Obedt. Servt.*

*(signed) Oliver De Lancey
D^v. Adj . General.*

DOCUMENTO Nº 69 VII (F. O. 72 / 464 nº 311)

**INFORME DE DON MATEO LLANOS, COMISARIO ESPAÑOL
PARA LA LEGIÓN BRITÁNICA, SOBRE EL ESTADO DE LA MISMA Y LA
FALTA DE RECURSOS CON QUE SE ENFRENTA.-**

Translation.-

Most Excellent Sir.-

It is with deep regret that / I find myself under the necessity of / calling your Excellency's attention from / the grave cares with which you are / surrounded, but the contingency, we have / for some days past foreseen having / arrived of the absolute want of certain articles / of provision,- leaves me no / alternative,- the stores of meat are / exhausted, and tomorrow there will be / none to distribute to the troops under / Your Excellency's distinguished Command.-

Without available pecuniary resources / for the purchase of the articles of which / we stand in need,- without credit, for / the merchants of this town and / Bayonne who could supply the articles / we stand in need of, have no faith in / the Bills which I offer them upon Her / Majesty's Government, I have applied to / the Provincial Diputation, who as well from / having an engagement with the Government / as for the interest of those under their jurisdiction / ought to take upon themselves to render / assistance in every event.- But this Corporation / excuses itself on the ground that no ratified contract exist for the supply of stores / and provisions of reserve, and they moreover / with some foundation plead the physical impossibility / which the present state / of the elements oppose to the introduction / of live cattle into this port.- They / therefore afford me no assistance in / my difficulties & I am consequently / paralysed in the discharges of this very / urgent service.-

In this juncture, and intimately / convinced of the impotency of legal / means the only ones I am at liberty to / employ,- I apply to Your Excellency that / after having maturely taken into consideration / the critical position in which we are / placed,- and availing Yourself of those / high attributes with which your character / as Commander in Chief invest You, that / You may take the prompt and efficacious / measures that Your wisdom may dictate,- impressing upon You that the articles of / the most immediate necessity are, meat / or salt pork,- oil and wood, the / individual who was in the habit of supplying them having declined to do / so any longer.-

*God preserve Your Excellency
many years.- San Sebastian 30th. /
Octr. 1836.*

(signed) Mateo Llanos.

To His Excellency the Lt. Genl. De Lancy Evans.

DOCUMENTO N° 69 VIII (F .O. 72 / 464 n° 279)

INFORME DE EVANS A LORD PALMERSTON: - EL GOBIERNO ESPAÑOL CONTINUA SIN ATENDER LAS RECLAMACIONES ECONÓMICAS DE LA LEGIÓN QUE TENDRÁ QUE SER LICENCIADA SI EL GOBIERNO BRITÁNICO NO GARANTIZA EL COBRO DE LOS ATRASOS Y PENSIONES; EVANS HA DECIDIDO REGRESAR A INGLATERRA DEBIDO A SU MALA SALUD; LAS FUERZAS DEL COMODORO HENRY, COMPLETAMENTE ABANDONADAS POR EL GOBIERNO ESPAÑOL, NO RECIBEN YA NI SUS RACIONES; CONDUCTA DE LAS AUTORIDADES DE SAN SEBASTIAN.-

*San Sebastian
1º Nov. 1836*

My Lord.-

I had the honour of receiving your / Lordship letter of the 13th ult^o by the / Rhadamantus,- and it has afforded me / sincere pleasure to find that your Lordship / has approved of my conduct and that of the / troops on the 1º. Oct.- I am also very glad / that your Lordship concurred in the propriety of my resisting the temptation of / attacking the enemy's lines after they had / been so roughly treated in their

*To the R^t . Hon.
Viscount Palmerston , G. C. B.*

unsuccessful / attempt on ours. Your Lordship may be / assured that nothing but a very strong necessity / could have justified on that occasion a / different course.

I congratulate your Lordship / most heartily on the signal discomfiture / the Rebels have just sustained before / Bilbao.- This is a most serious and I should / almost hope, fatal blow, to the cause of the / Pretender.- Their loss is stated at 700 / very great preparations had been made for / this attack, - its result immediately following / our affair on their lines, must produce / inevitable & immense discouragement.- added / to the ill-success of Sanz who has not / gained admittance into any considerable / town,- and to the more than doubtful / fate of the predatory, and after all, fugitive / Gomez.

But I believe I may even venture / to congratulate your Lordship on a real / defeat of Gomez,- with loss of 1.000 men / and 2 squadrons of cavalry.- At least it has this semblance of / credibility,- that it comes today from / opposite quarters,- Santander and France.

The judicious intentions of the / Queen's Government regarding modifications,- particularly a second chamber,- the temper of the Cortes,- we are also told , augur well.

I am sorry now however to be / obliged to solicit your Lordship attention / to a less satisfactory topic .-

I would beg leave to request your / Lordship perusal of the accompanying copies / of letters regarding the state of the force or at / least the perusal of some of them. They are / from the six superior officers,- four of them / of the rank of B^t. General,- also from the / Commissary General,- a

Spaniard and confidential agent of the Government.- My answer to these / officers accompanies the other papers,- the / following is an extract from it.-

"But if I have encouraged the troops by / assurances of my belief that justice would be / done to them, thus perhaps incurring some additional / moral responsibility, it was not merely because / of the assurances given by the Spanish Government but from the conviction that the responsibility eventually / and really rest with our own Government,- under whose / express auspices and at whom desire and that of our / own Sovereign we have entered this service. This has appeared to me obvious, and that the / appeal to this quarter in the last resort, to cause / the past claims of the troops to be satisfied and / the future to be garranteed, would be acceded to / and specially to secure the compensation for wounds / and the loss of limbs and the pension of the widows / of those killed in action,- We have also to solicit / assistance in regard to the supply of Rations and of / fuel and lights for the coming winter, a failure / in which even from day to day we are now / menaced with from the Commissariat having no / funds." " It is therefore obvious also that the time / has fully arrived for making this appeal to the / British Government,- it being no longer possible / to place the smallest reliance on the promises / on which we have hitherto counted."

"I therefore proceed to represent to the / proper quarters this final view of our situation. / Nor can I doubt of its favourable result, since / the amount in question is quite inconsiderable in / a national point of view, and the British Gov= / =ernment cannot have the slightest difficulty / in securing the repayment, for instance on the / revenues of a Colony, Whoever may form the Ministry / or Government of Spain."

I have the honour to enclose a copy / of the letter from which the above is an extract.- / and I beg leave to submit this view of our / situation to your Lordship and the British / Government,- hoping that I have not anticipated too sanguinely in this statement / to the officers.- If His Majesty's Government / do not interpose decisively, I am afraid the / Legion must immediately dissolve.- As I / am sorry to say, no reliance whatever is now / placed on the intentions, integrity or ability / of the Spanish Government by the officers or men / of this force. For a long time I believe, the soldiers / have relied exclusively upon me. In the event of the British / Government not feeling themselves justified in receiving / favourably this appeal for assistance, I believe it will / be expected of me to apply at once to the / nearest British authority for the means for the return / to England of those who desire it. This as an act / of protection I am afraid will be absolutely / expected from me. I am unable to discover any / alternative.

I of course transmit to Mr. Villiers / and Her Catholic Majesty's Government a similar / and final statement of our position and a copy / of this application to your Lordship and the / British Government.- And I write to day officially / to Lord John Hay Enclosing to him /a copy of the Commissary General's letter / soliciting that he be prepared to give us aid / in the article of meat,- should our necessities / oblige me to apply to His Lordship. I beg leave / again to observe that the Commissary General / Llanos is the confidential agent & friend of / Mr. Mendizabal and the Government and would / be desirous, if he could, of concealing rather than / disclosing his destitution of funds and means. / Strange to say the Government have not / for two months taken the slightest notice of / his public or private letters representing our / precarious state.

Among the causes of the confirmed / distrust entertained here respecting the Spanish / Government ,- is the manifest insult and / dishonesty of treatment experienced by Commodore / Henry and the crews of the steamers under his / orders.

They are twelve or fourteen months / in arrears. They have not even rations and we / are obliged to supply them. I am assured the / answer they have received to their applications / is that when it is convenient to the Government / their accounts and claims shall be examined. / The sailors refuse to weigh anchor and only / now ask for their discharge. The reason why / the Spanish Government are so careless on this point / appears to be that the Maritime Service / required can be performed by the British War / Steamer without the assistance of Commodore / Henry's people. But unluckily the latter are / in constant inter course with our officers and men / who become naturally impressed with the / anticipation of similar treatment when our / services may be no longer required. There / are other circumstances also respecting the / Regimental pay accounts, which have been ordered / to Madrid and copies being refused to us, leading / to the idea that it is not the desire of the Finance / Department to cause a settlement of accounts / in order that a pretence may / remain for non-payment.- I am however far / from the wish to infer that such was the intention / but the pretence is already used, and Mr. / Mendizabal is declared to have said that if / he had a room full of gold he would not pay up the / Legion.- Then again the Government / carry on a correspondence with the Civil / authorities or Ayuntamiento of this town / regarding the military operations and they have / even permitted some of their despatches to / appear in the Gazette. So monstrous a folly / seems incredible. There are no troops / quartered in the town,- But the Staff officers are,- and the Ayuntamiento would like to be relieved from this inconvenience and / write to the Government and the newspapers / to the effect that we ought to go out / and take possession of the interior of the / Provincia. Their ingratitude and folly are not / easily conceived. But this I am aware is not / of importance,- Except only as indications of / the requital we have to expect. I beg / leave to apologize to your Lordship / far entering with such details.- As for myself,- I have struggled / with those annoyances until my patience / is thoroughly worn out, and have now at / length, made up my mind to retire from / Her Majesty's Service. This determination / I have come to most reluctantly but / decidedly. It is not one but various reasons / (each of them in itself sufficient) which / impel me to this determination.- My health / has suffered and I absolutely require some / repose. My family have for a long time been entreating / me to retire. I have accomplished I venture / to think, a task of some difficulty,- that / of forming without adequate elements a / considerable force of different arms, in a short time, / and have gained with it, some successes not / without brilliancy. Had the adequate means been / afforded us still more signal results perhaps / might have followed. There is a species of / responsibility impond on me quite particular,-/ as appears in the accompanying letters,- which / is becoming heavier every day, and of which the / conduct of the operations forms but a small / part. And as to any personal advantages / to which your Lordship was good enough to / allude in one of your letters,- I find / myself still a Bt. Lt. Colonel in my own / service, as is often stated very naturally in the / adverse newspapers, and I believe with very / little appreciation of my exertions in the Queen's / service,- if I may judge by a letter I yesterday / received from Mr. Mendizabal written with much / leaviness and little consideration, and in which / he does not appear,- to consider the action of the / 1^o Oct. as worthy even of notice.

I have again to apologize to your / Lordship for venturing into these particulars.

I have however the satisfaction / in conclusion of feeling justified in hazarding / an expression of my entire belief of the cause / of D. Carlos, against which we came to / combat, being completely hopeless.

*And I venture even also to / anticipate that legal and liberal
institutions / in this country, will, notwithstanding the / disorders which have
taken place, ere long take root and be established.*

I have the honor / to remain,- My Lord

Your obliged & most humble ser^t.

DL Evans.

DOCUMENTO N° 70 (Evans, 72 y 73)

**EXTRACTO DEL DESPACHO EN EL QUE SARSFIELD
COMUNICA A EVANS SU INTENCIÓN DE ENLAZAR CON LA LEGIÓN .-
18 de ENERO de 1837.-**

"I likewise proposed that the troops under my command should join your Legion at Oyarzun, or thereabouts, &c. and commence operations by taking Hernani, &c. (But) I find myself full of trouble. Not a sixpence wherewith to pay the troops nor even to attend to the sick in the hospitals! Officers from five to six months in arrears. In such a distressing situation you will easily conclude that no serious operation or movement on my part can be undertaken; it is out of question. *Je ne sais en verite en donner de la tête*. Nevertheless I shall employ every effort in my power to hold out and prevent the dissolution of the army in its precarious situation. In the event of a favourable change in pecuniary matters, here is my plan of operations. At the head of ten battalions and some cavalry, I shall move in the direction of Valaté (sic), Bastan (sic) and Vera, and should no material obstacle oppose me the forces will continue their march towards Oyarzun, or possibly beyond that town, in order to approach your head-quarters, as near as possible. From thence I shall pay you my respects in person, and in conformity with your views and desires our future operations shall be determined. So I must conclude, and hoping to have the pleasure of seeing you before the end of the month,

I remain, &c...

C. Sarsfield.

To General Evans"

DOCUMENTO Nº 71 (A. H. N., Leg. 8140)

INFORME DEL EMBAJADOR ESPAÑOL EN LONDRES, AGUILAR, AL MINISTRO CALATRAVA, SOBRE EL DESORDEN DE LAS CUENTAS DE LA LEGIÓN.-

Muy Señor mió: Por mi precedente despacho Numº 86 / de antes de ayer tuve la honra de esponer a V. E. Ila / -mando la atención del Gobierno de S. M. sobre el desorden / de la administración de la Legión Inglesa, del cual redun / -da una carga insoportable para nuestra Patria gastando / muchos miles y comprometiéndose para lo sucesivo cada / día mas. Dije a V. E. del sin numero de inválidos que / de la Legión vienen aqui, y los mas buenos y aseguran /-doles así una perpetua subsistencia: alli se fletan los bar /-cos: de alli se giran las letras: por fin, después de los 200 / y tantos, que han costado su manutención y fletes mas / de £. 28.000; el dia 26 del pasado, y 1º del corriente han / arriado a Portsmouth 157 también con el titulo de In /-validos con su pensión por consecuencia según que V. E. verá por el oficio del Sr. Carbonell de antes de anoche / por el cual me pide £.1916,, 8,, 5, para pagarles; todo con / una informalidad que no puedo ni debo dejar de re / -presentar al Gobierno. Desde un principio esta Legión y su / administración, se monto en grande, y los Generales y / Gefes disponen a su antojo lo que gustan, y es necesa / -rio poner a esto un termino, que corte los abusos, pues / siendo un deber el cumplirles sus contratos deber en que / el Gobierno de S. M. es necesario que haga un esfuerzo / lo es también no soportar se menoscabe el Erario haciendo / gastos e imponiéndose cargas que no debe. Las listas que / acompañan al dicho oficio darán a V. E. conocimiento de que / clase de gastos se hacen en los trasportes. Estos hombres / no habiendo como pagarles se están en los Pontones con 5rs. / diarios, y así la cuenta de los anteriores, que solo era, en / Setiembre, reducida, ha subido a £. 28000 ; y a cuanto / subirá esta?

La segunda nomina o lista, lo es de las asignaciones / correspondientes a este mes, para las familias de los Oficiales / y que importa otras £. 1956, no estando estas pagadas / desde Setiembre del año pasado, de modo que por de pron / -to necesitaria £. 3.372. para que el Agente cubriese estas / atenciones ademas de las que están anteriormente reclama / -das. Los inválidos comen y devengan y cada día son 172 / chelines que forman al mes algunos miles, unidos a sus / asignaciones.

Es indispensable que V. E. tome en consideración con / el Gobierno de S. M. quanto sobre esto tengo espues / -to repetidas veces. Yo no puedo aceptar esta respon /-sabilidad versándose intereses pecuniarios de mi Patria / cuando veo que nada bastará algún día y que al / ajuste de cuentas tendremos que cargar con grandes res / -ponsabilidades defiriendo a las obligaciones que por otra / parte debemos a este Gobierno. Los derechos adquiridos / tendremos que reconocerlos, y los que sucedan al Gobierno / de S. M. le harán responsable del orden que en esta / administración de la Legión se observa. Mi interés es / -ta unido al del Gobierno enteramente, y aunque le can / -se con mis escritos sobre esto, creo hacer un servicio / en ellos; la cuenta y razón de la Legión debe des / -de luego arreglarse, y sujetandola a las estipulacio / -nes, preveer el que sus Generales y Gefes han de / procurar sacar partido del tiempo que nos sirven / a costa de la Nación, y ruego a V. E. que se tenga / esto presente para que después no nos veamos / obligados a ceder a sus exigencias.

*Dispénseme V. E. si le canso sobre este importan / -te asunto; me
guia en ello mi deber, y el puro interés / que tengo por mi Patria solamente.*

Dios gûe a V. E. ms. Añs. Londres 4 de Febrero / de 1837

*Exmo Señor
B. L. M. de V. E.
su ob^o y seg^o Servdor.*

Manuel M^a de Aguilar.
Al Exmo Sor Don José Maria Calatrava

DOCUMENTO Nº 72 (A. G. M. S. Leg. 245)

EVANS REFUTA LAS OBJECIONES QUE SE HAN HECHO RESPECTO AL GASTO QUE SUPONE EL MANTENIMIENTO DE LA LEGIÓN Y JUSTIFICA LA ORGANIZACION Y ESTRUCTURA DE LA MISMA.-

.....Ejército. Cuartel General de
San Operaciones Sebastian 7 de
Febrero de 1837
de la
Costa de Cantabria

Exmo. Sor.

Contesto a la comunicación de V. E. / con respecto a las objeciones que puedan ha- / cerse a las sesiones sobre el gasto de la Le- / gión Auxiliar Británica, y pidiéndome / que transmitiese cualquiera sugerencias..... / me pareciesen como las mas apropo-.../objeciones...../

1º Que este no es el tiempo de ab.../ si una Fuerza Británica es o no es/ costosa que una del Pays, pues este pun.../ fue decidido cuando el Gobierno de S. M./ decidió sobre esta cuestión á formar / y tomar esta Legión al Servicio, ^{de España} por dos / años, á los cuales solo cuatro meses / en suma, quedan por concluir pero / muchas noticias erróneas se han dado / por barios motivos sobre este particular./

No hay duda que lebanar una / fuerza militar en un Pays Estrangero / y transportarlos tan pronto como es / dable por mar al Teatro de Operac^{es} / es necesario grandes gastos para / hacerlo y por lo tanto mayores que / si el aumento al Ejército nacional / se hubiera hecho con una quinta / en los territorios del Reyno. Esto / sin dificultad fue mirado por el / Gobierno en aquel tiempo.

La Paga...../

dados Españoles, cuando los / mismos se hayan en Campaña. / Pero las razones según los Regla- / mentos Ingleses son algo mas que/ las que se da al soldado Español, / de manera que el Coste de / un soldado Español é Ingles son / probablemente son casi lo mismo.

Pero la Paga de los Oficiales / Ingleses, según los Reglamentos In- / gleses, es considerablemente mayor / que la de los Oficiales Españoles / en todos los Grados Solo con estas / condiciones que Oficiales pudieran haber / sido inducidos á entrar en este ser- / vicio y sin embargo de todas circuns- / tancias sea las que se quieran, he en.../ la mayor dificultad en persuadir Oficiales muy medianos á permanecer / con esta fuerza, tales son los trabajos / y pibaciones que han tenido que / sufrir. La cuestión entonces...../

.....Oficial /

desde que fueron las condiciones / ofrecidas y combenidas por el/ a los Oficiales y tropa que componen / esta Fuerza Auxiliar y como a / la presente se les debe á los Oficiales / cerca de un año de paga, cosa ente- / ramente sin ejemplar en el Ser- vicio / Ingles.- Si la Legión se disolviese / por Orden del Gobierno mañana, se / les debería, incluyendo la paga y gra- / tificación, cerca de dos años de paga / porque los que han servido dos tienen / derecho a una gratificación igual a / un año de paga. Esta claro entonces / que si un oficial de cualquier clase / que sea ha recibido algo mas, que / lo

que verdaderamente le correspondía /son mas y mas amplios los me-/ dios que quedan en las manos del Go-/ bierno para corregir cualquier error / de esta clase, reduciéndolo descon-/ tandola de la gratificación o paga /.....deudada al Oficial que se enc-/.....en este caso. Con respecto /.....públicos..... paga, /diré ahora que estas represen-/ taciones son muy exageradas y no tendré dificultad en demostrar que / según calculo, he recibido 2.000 Libras / menos al año que a lo que yo / tenía derecho,- y si lo contrario / pudiese demostrarse, existen so- bre / un año de paga de Atrasos debidos / a mi incluyendo letras protestadas / el mismo poder queda al Gobierno / al arreglo definitivo, como con respecto / a todos los Oficiales como he obser- vado anteriormente. Sin embargo que / mi paga es menor que la de un Gene-/ ral Ingles en igual caso, es sin duda / mucho mayor que la de un General / Español pero yo mando tropas / Inglesas y mas se espera de mi, que / lo que es costumbre en el Ejército. /

.....Generales
Ingleses...../
ademasCaballeros
con...../ 8 ó 10 criados. Y una mesa pa...../ una dozana, muchas bezes mayores.../ siderablemente sin ninguna rasion, son / se creera, no sostenibles sin un gasto con-/ siderable. Pero el Coste de los Oficiales / Ingleses, no debe ser de embarazo nin-/ guno al Gobierno, en razón de los gran-/ des atrasos, y en el echo ahora....no-/ minado y puedo asegurar a V. E./ que toda esta Fuerza, Oficiales y Tropa / están y lo han estado hace considerable / tiempo, gustosos de que se les dispen-/ sase de servir mas, en caso que el / Gobierno de S. M. determinase disol-/ ver la Legión. Me parece que en / caso que en caso (sic) que ^{ubiese} alguna disputa / con respecto a la suma de las pagas / reclamadas por oficiales y tropas / de la Legión se les deve referir de / una vez al Ministerio de la Guerra /.....por su opinión...../
.....referencia...../
.....satisfactoriamente.....
.../

Con respecto a las Reducciones / que he dicho anteriormente, si / el Gobierno me pusiera en el caso / de poder pagar alguna parte de / los atrasos, podría sin menor / dificultad llevarlas a cualquier / extensión que fuese necesario. / Sin embargo el Gobierno tiene ob-/ ción ha hacer cualquier reduc-/ cion que guste mandar. Pero no puedo yo / mismo recomendar ninguna reducción / en Beneficio de Servicio de S. M. en el / momento actual, bajo las circunstancias / embarazosas en las cuales me encuentro / con respecto á Hacienda y en el momento / espero, en que nos encontramos de empe-/ zar las operaciones ofensivas.

He consolidado tres Regimiantos / en dos el otro día y si el Go...../.....el 2º de Lan...../

.....Hay 50 ó 60 oficiales / en la Lista de Inválidos, casi to...../ en Santander, que no se como desha-/ cerme de ellos por que no tenemos / dinero que darles, para que bayan / a sus casas. Y puedo volver ha / asegurar á V. E. que no hay nin-/ guna oposición, en parte cualquiera / de la Legión para ser reducida y / embiada a Inglaterra con tal que / sus reclamaciones con el Gobierno pu-/ diesen en algún modo ú otro arreglarse. /

Se ha dicho que los Regimientos / son costosos y que debian ser reducidos / y formados de la misma / fuerza que los Regimientos Espa-/

ñoles tienen ahora, que según creo / ese 1.200, pero esto sería un cuerpo / muy poco manejable e ^{insuficientes} con nosotros / particularm^{te} faltándonos tanto ofi-/ ...les en su número como en su ex-/ ...ncia y capacidad en manejar...../ Inglaterra en caso que tengamos /.....faltas de lo cual creo que esta-/ mos bastante expuestos. Nuestros / Batallones son comparativamente / oficiales y tropa 678 y 23 / oficiales poco mas ó menos á / cada Batallón, cuyo número / se encontrará ser considerablemente / menor que el número de Oficiales / de un Batallón de 750 hombres, / que creo que es ahora el reglamento / de su fuerza de el Ejército Ingles. / Los Españoles de 1.200, tienen / creo, como unos 45 oficiales / y se encuentran muchas veces como / nosotros faltos del número compe-/ tente para el servicio actual contra / el enemigo.

El siguiente es la fuerza...../ de nuestro...../

1 ^o	707	883
4 ^o	719	870
6 ^o	515	611
7 ^o	544	651
8 ^o	557	660
9 ^o	538	639
10 ^o	497	589
Rifles	430	523

Entonces se podrá ver que nuestros / Batallones de 678 hombres / no son mas numerosos de oficiales en proporción / que los Batallones Españoles de / 1.206 hombres con 45 oficiales cada / uno.

Actualmente en el Ejército / Ingles hay establecimientos. El 1^o / es para los Regimientos empleados / en India los cuales tienen 1.000 / hombres, con 49 oficiales poco / mas o menos, incluyendo 1 Cor^l. / 2 Ten^{tes} . Coroneles y 2 Mayores.

Los / Regim^{tos}. empleados en todas las /...../

con 30 oficiales incluyendo 1 Cor^l. / 1 Ten^{te} . Coronel y 2 Mayores. / Nuestra proporción es de unos 23 / oficiales para un Batallón de / 678 en total, incluyendo oficiales. / Se vera que nosotros tenemos deci-/ didamente menos q. la proporción / de los Regim^{tos}. Ingleses. La pro-/ porción de nuestros oficiales con / los Regim^{tos} . Españoles, es / poco mas ó menos lo mismo. / Nuestra tropa son infinitamente / mas difícil de manejar. Nuestros / oficiales son menos experimentados y / nos hallamos sin la excelente Clase / de Sargentos que se encuentra en / El Ejército Español, por tanto te-/ nemos en proporción menos oficia-/ les que en el Ejército Español./

Es igualmente obvio por los números / que he dado que aunque nosotros / necesitaríamos un mayor número de /...../

.....cial.....en Ejército regular...../

/ También se ha dicho que...../ Estado Mayor completo según el / sistema Británico no se necesitaria. /

Esta es una de las asersiones sin / número con respecto ha esto y que / es debido a una completa ignorancia / y esta destituida de todo fun-/

damento. Si no hubiera habido un / Estado Mayor adecuado con la Legión / hubiera hace mucho tiempo caído / en un desorden total y devolucón..../ No se hubiera mantenido reunida. /

Se me dijo al principio que / la Legión sería de 10.000 hombres / durante el Otoño de 1835 llegó / á 8.700 de Fuerza. Pero entonces / 500 lo menos de este número / murieron y no a propósito para / el servicio antes de su alistamiento...../ 2 ó 300 mas que pronto fue- /.....declarados inútiles.

Ultima./.....
/ caballería y Artillería 7.000 h^s ./ pero se puede decir que no tene-/ mos ni con mucho este número /

Efectivos, lo que es verdad, -pero / también es cierto que cualquier / Ejército de cualquiera Nación / que jamás ha existido, sucede / lo mismo. En este momento / me atrevo a decir, habrá numéricamente 100.000 hombres en / el Ejército del Norte pero no pa-/ rece sería difícil el reunir para / operaciones ofensivas 60.000. Una / tercera parte de el del Duque de Wellington / hera poco mas ó menos con frecu-/ encia la fuerza efectiva por enfermedades / ó heridas. Nosotros hemos tenido / 2.500 muertos en el campo, de sus resultas / o por enfermedades hemos te-/ nido como unos 2.000 muertos/ heridos. Pocas veces, creo que igu...../ muertos.

Hemos ganado cuatro / decisivas dos de ellas ofensivas el...../
23 de Mayo y dos defensivas 6 de Junio /y 19 de Octubre

Tengo el honor su obediente serv^{dor}
de V. E.

D. L. Evans.

Exmo. Sor.
Ministro de la Guerra.

DOCUMENTO N° 73 (Evans, 75)

CARTA DEL GENERAL SARFIELD A EVANS EN LA QUE LE DA CUENTA DE INTENCIÓN DECIDIDA DE AVANZAR PARA UNIRSE CON LA LEGIÓN. LA CARTA ESTÁ FECHADA EL 9 de MARZO de 1837 Y EVANS LA RECIBIÓ EL DÍA 11.-

"I have to acknowledge your letters of the 3rd, 4th, and 6th instant, but being entirely taken up in preparing for a movement towards the enemy's line in my front, I have no time left to answer them at large at the present moment.

You must be at the present moment engaged with the enemy. I am determined to advance immediately, laying aside every other consideration. You shall see that I am as good as my word. I know I throw on myself an immense responsibility, - mais n'importe.

My second movement will I hope place me near the enemy's centre of operations, and as close to you as possible.-

You may rely that I shall advance probably before forty-eight hours. "

I remain, &c. &c.

C. Sarsfield.

To Gen. Evans

DOCUMENTO N° 74 (Evans, 76 y 77)

CARTA DEL COMISARIO BRITÁNICO TURNER AL GENERAL EVANS INFORMANDO DE LOS PROGRESOS DE SARSFIELD. FECHADA EL DÍA 11, 8 a.m., Y RECIBIDA EL 14 de MARZO de 1837.-

" Sir.-

I am directed by General Sarsfield to inform you that he will march within an hour from this place with 6.000 Spaniards and 2.000 French of the Legion, on which latter force he begs to add he cannot depend, as they are insubordinate, &c...; but having promised to assist you in the movement you are about to make, he will do so.

He will take the shortest road to the enemy's lines, &c.. "

George E. Turner,
B. Royal Artillery.

To General Evans &c. &c.

DOCUMENTO N° 75 (Evans, 82)

EXTRACTO DE UNA CARTA DE SARFIELD A EVANS EN LA QUE LE COMUNICA LAS DIFICULTADES ENCONTRADAS PARA LOGRAR LA PROYECTADA UNION DE LOS DOS CUERPOS DE EJERCITO Y LA IMPOSIBILIDAD DE TAL UNION POR EL MOMENTO. ESTÁ FECHADA EL 14 de MARZO de 1837 Y EVANS LA RECIBIÓ EL DÍA 16 JUSTO EN PLENA BATALLA DE ORIAMENDI.-

"My dear General.-

At my request, and on the point of advancing against the enemy in my front, Mr. Turner had the honor of addressing your Excellency a few lines to inform you that I was ready to commence operations in the direction of Las dos Hermanas.

I did so, and the division reached Irursun (sic), the same day at five o'clock. I had in contemplation to proceed the following day to Lecumberi (sic), but the heavy fall of snow which suddenly came upon us during the night prevented the intended movement from taking place, and obliged me to transfer the division to the position it actually occupies.

Were it not for the bad weather, I should have moved before now, but that is not possible at present, &c.&c."

C. Sarsfield.

To General Evans.

DOCUMENTO Nº 76 (F. O. 72 / 48676)

EL CORONEL WYLDE NOTIFICA A SU GOBIERNO LA TOMA DE HERNANI POR FUERZAS DE LA LEGIÓN. NO SE HA LOGRADO AÚN ESTABLECER CONTACTO CON ESPARTERO Y SARSFIELD. EVANS, SIN NOTICIAS NI ORDENES CONCRETAS, DUDA QUÉ RUMBO DAR A SUS OPERACIONES.-

*San Sebastian
March 15th. 1837
12 P.M.*

My Lord.-

Genl. Evans attacked / and carried the whole of the Carlist / entrenched positions in front of Hernani / to day, and to morrow morning, will, I / have not the least doubt enter that place. / The dreadful state of the weather for the / last three days has rendered this atchieve-/ ment one of extreme difficulty, but the / gallantry of the troops overcome all ob-/ tacles, and their success was complete.- / We have no official intelligence of Genl. / Espartero's having entered Durango but I / have not the least doubt of his having done / so on the 13th.-/ He took 190 prisoners at / Galdacano on the 10th & arrived at Zornoza / on the 11th. / Genl. Sarsfield also moved / on the 11th from Pamplona in the direction / of Tolosa, and it is supposed / arrived at Irursun on that day, the Genl. is therefore/ anxiously expecting intelligence from him / in order to decide on the direction of his / future operations.-

I have not yet had time / to collect any detail of the number of killed / & wounded but I am inclined to believe / it does not exceed three hundred.-

*I have the honor to be
My Lord
Your Lordship most Obedt.
humble sert.*

W.Wylde.

*Right Hon^{ble}.
Lord Viscount Palmerston G.C.B.
H. M. Secretary of State
for Foreign Affairs.- London.-*

DOCUMENTO N° 77 (Evans, 78)

**EFFECTIVOS DE LAS FUERZAS CRISTINAS EL DÍA 16 de MARZO
de 1837, BATALLA DE ORIAMENDI.-**

2 batallones de Infantería Ligera española	1.200
1 batallón de Marina española	550
1 batallón de Marina inglesa	450
Chapelgorris	280
Milicia de Segovia	280
Milicia de Oviedo	250
División de Vanguardia	2.700
Legión Auxiliar Británica	
3.300	
Total Infantería	9.010
Caballería	100
Artillería	200
Destacados para la defensa de reductos, de Pasajes, Alza, Ametza, Lugariz &	1.500

DOCUMENTO N° 78 I (TIMES del día 8 de mayo de 1837)

RELACIÓN DE LAS RACIONES DE PAN, CARNE Y LICOR, ENTREGADAS A LAS TROPAS DURANTE LOS DÍAS 15 y 16 de MARZO DE 1837.-

Regiments	March 15th (hours)		
	BRAD	MEAT	SPIRITS
Artillery	6 a.m.	6 a.m.	6 a.m.
1st. Lancers	10 p.m. on 14th	10 p.m. on 14th	1 0 p.m. on 14th
1st Regiment.	7 a.m.	9 a.m.	9 a.m.
4th Ditto	3 a.m.	3 a.m.	2, 8, 11, & 7 p.m.
6th Ditto	6 a.m.	6 a.m.	5 a.m. & 1, 9 p.m.
7th Ditto	7 a.m.	7 a.m.	9 a.m.
8th Ditto	8 a.m.	8 a.m.	8 a.m.
9th Ditto	7 a.m.	-----	8 a.m. & 7 p.m.
10th Ditto	7 a.m.	-----	8 a.m. & 7 p.m.
Rifles	6 a.m.	6 a.m.	6 a.m.
Sappers and Miners	on 14th	on 14th	on 14th

The 10th. Regiment didn't received their rations of bread and spirits until after the action, 7 p.m.

DOCUMENTO N° 78 II (TIMES del día 8 de mayo de 1837)

**RELACIÓN DE LAS RACIONES DE PAN, CARNE Y LICOR,
ENTREGADAS A LAS TROPAS DURANTE LOS DÍAS 15 y 16 de MARZO
DE 1837-.**

Regiments	March 16th (hours)		
	BRAD	MEAT	SPIRITS
Artillery	12 a.m.	-----.	12 a.m.
15th 1st. Lancers	10 p.m. on 15th.	10 p.m. on 15th	10 p.m. on
1st Regiment.	11 a.m.	-----	11 a.m.
4th Ditto	8 a.m.	-----	8, a.m. & 9 p.m.
6th Ditto	5 a.m.	5 a.m.	5 a.m.
7th Ditto	8 p.m.	8 p.m.	8 p.m.
8th Ditto	10 a.m.	7 p.m.	10 a.m.
9th Ditto	10 a.m.	11 a.m.	7 a.m. & 10 p.m.
10th Ditto	10 a.m.	-----	7 a.m. & 10 p.m.
Rifles	6 a.m	6 a.m	6 a.m
Sappers and Miners	9 a.m.	1 p.m.	9 a.m.

DOCUMENTO N° 79 (TIMES del día 8 de mayo de 1837)

RESUMEN DEL ESTADILLO DE LAS RACIONES ENTREGADAS A LA TROPA DURANTE LOS DÍAS 15 y 16 de MARZO de 1837.-

	March 15th	March 16th
Rations issued on the Preceding day	1st Lancers Sappers & Miners	1st Lancers
Rations complete, issued before 9 a.m. to	Artillery 1st. Rgt.	4th Rgt. 6th
Rgt.	4th Rgt. 6th Rgt. 7th Rgt 8th Rgt Rifles	Rifles
Bread & spirits issued before 10 a.m. to		9th Rgt. 8th
Rgt	10th Rgt	*9th Rgt 10th Rgt Sappers & Miners
Bread & spirits issued before 12 a.m.	----- -----	Artillery 1st Rgt.
Meat issued before 8 p.m. to	-----	7th Rgt 8th Rgt Sappers &
Miners		

*.- El 10th no recibió sus raciones de pan y licor hasta las 7 p.m., después de la acción.-

DOCUMENTO N° 80 (Somerville, 464 y 465)

**DESPACHO DEL GENERAL EVANS AL GENERAL ESPARTERO,
CONDE DE LUCHANA, EL DÍA 16 de MARZO de 1837.-**

San Sebastian, March 16, 1837.
Ten O'clock, P.M.

"Most Excellent Sir.-

I regret to inform your Excellency that my hopes from the successful operation of yesterday have not been realized. At a little after day-break we drove the enemy from their last entrenched height over Hernani, and were then employed in preparing for a general attack, when it appeared that considerable reinforcements arrived from the side of Tolosa. The enemy immediately commenced an attack on both our flanks. They pressed three battalions into the rear of our left by the bridge of Astigarraga. We had a more considerable force on that part of our line, and if these three battalions had been immediately attacked they would probably have been completely destroyed; but the 1st battalion of the Auxiliary Legion that was nearest the enemy was seized with a panic and fell back in total disorder on a battalion of Bastile (sic), which imitated its example; and their demoralization communicating to several other regiments on our left a great confusion immediately ensued. The more advanced heights on our left were in a very short time abandoned; the troops falling back some hundred yards towards the fort of Oriamendi. The attack on our right was made with a more considerable force, and our advanced posts in that direction were drawn in. But the extreme point on that flank was occupied by the battalion of British Royal Marines, which by its admirable steadiness and firmness immediately repelled the enemy and checked all further attempts in that direction. The enemy threw themselves into the rear of that flank also; and the 6th battalion of British Auxiliaries advanced, and drove them from the same heights, which they had occupied in our rear.

The enemy continued their attempts in front, as well as round both flanks; but not as appeared to me in a vigorous manner. All the essential parts of the position were still in our possession, and the confusion first caused had been remedied. But the great proportion of the regiments had been so intermixed, that the officers for the most part had lost all power of re-forming their men; and I therefore considered it best to withdraw from the points we there held (first having destroyed the guns, and a great degree dismantled the defences of Oriamendi) to our previous positions, including the Ametza. Our loss in killed and wounded, will probably amount to 800 or 900 men; besides a company of the Oviedo regiment, which, having been posted in a piquet-house at some distance, was surrounded and made prisoners.

I have now only time to express to your Excellency my expectation, that the check we have experienced will be remedied as soon as the corps of Navarre shall be enabled to form a junction with this corps; which I trust General Sarsfield will be in a condition to effect, when we shall again assume the offensive.

I have the honor to be, &c.

British Auxiliary Legion: Aportación británica a la primera Guerra Carlista

(signed) De Lacy Evans, Lieut. General.

DOCUMENTO N° 81 (F. O. 72 / 486 n° 78.)

**WYLDE A LORD PALMERSTON: INTENTO DE EVANS CONTRA
HERNANI Y DERROTA DE ORIAMENDI.-**

San Sebastian
March 16th, 1837. 11 P.M.

My Lord.-

I regret to say that our hopes / of entering Hernani to day have completely / failed.- The Genl. having made the nessary (sic) arrange-ments the troops advanced to the attack about / ten o'clock & had driven the enemy within / the town and the heavy Artillery having been / brought up were commencing the bombardment / of it, when strong reinforcements were observed / advancing to join the enemy by the Tolosa / road and shortly after they made a vigorous / effort to turn both our flanks and succeeded / in forcing our left when a Spanish Regmt. and a Batt. of the Legion broke & fled almost before / they were attacked and spread confusion along / nearly the whole left of our line which / notwithstanding the efforts of the officers, many / of whom behaved very gallantry, it was found / impossible to remedy.- The right, where the / Battn. of British Marines were, remained un=/ =shaken but the Genl, finding it impossible to / restore the fortunes of the day was obliged towards / evening to retreat to the positions he occupied / after the action of the 10th. and which I have / no doubt we will be able to maintain even / should the enemy venture to attack them.-

I am yet unable to state the / amount of our loss having only just returned / from the field but fear it has been very / heavy.- The Royal British and Marine / Artillery & Battn. of Marines I am happy / to say behaved with the utmost gallantry / & steadiness under very trying / circumstances & the whole of the Artillery / was brought to the rear in perfect order & / without loss.- The Marines had I believe about / fifteen wounded, & the Royal Artillery one man / killed & a few wounded.- These are all the / casualties among the Bs. troops that I have / heard of.-

I have the honor to be
My Lord
Your Most Obedt. Humble Sert.

W. Wylde. Colonel.

P. S.

Intelligence has just been received by / the Genl., of Genl. Sarsfield having returned / to Pamplona on the 12th. in consequence of / the weather.- This accounts for the arrival / of reinforcements to the enemy to day & for / our consequent reverse.-

W.W.

Right Hon^{ble}
Lord Viscount Palmerston G. C. B.
H. M^s. Secretary of State for Foreign Affairs.

British Auxiliary Legion: Aportación británica a la primera Guerra Carlista

London.

DOCUMENTO N° 82 (Evans, 83 y 84)

EXTRACTO DE LA COMUNICACIÓN DE LORD JOHN HAY A SUS SUPERIORES EN LA QUE DA CUENTA DE SU DECISIÓN DE RETIRAR DEL COMBATE LAS FUERZAS REGULARES INGLESAS (INFANTERÍA DE MARINA, Y ARTILLERÍA REAL Y NAVAL), QUE TOMABAN PARTE EN LAS OPERACIONES DE ORIAMENDI.-

"As I considered the force belonging to his Majesty's squadron employed on this occasion had rendered all the assistance they were calculated to afford, I directed the different detachments to return to their ships, and the marine battalion and artillery to the positions they occupy for the protection of his Majesty's ships in the ports of San Sebastian and Passages (sic).

Sometime afterwards I observed her Catholic Majesty's army retire to the Ayetté (sic) lines on the left of the Uromea (sic), which they continue to occupy with the positions on the right of that river taken from the insurgents on the 10th instant.

"The losses sustained by her Catholic Majesty's army, from the 10th to the 16th instant, amount to about 1.300 killed and wounded, and the most authentic information reports that of the insurgents to be 2.000.

Her Catholic Majesty's forces in the action of the 10th did not exceed 9.000 bayonets, and it is accurately ascertained that that of the insurgents amounted to 16,000.

I have the honour to be, &c.&c. "

John Hay.

DOCUMENTO Nº 83 (Somerville, 465 y 466)

ORDEN GENERAL DE EVANS A LAS TROPAS, EL DÍA 21 de MARZO de 1837. RESULTADO DE LAS ACCIONES DE LOS DÍAS 10, 13, 15 y 16. SITUACIÓN AL FINAL DE LAS MISMAS.-

"The Lieut. General, avails himself of this brief interval to address the Legion, on the events of the last few days

On the 10th, 13th, and 15th of the present month; your courage and good order at once merited his high approbation, and inspired him with unlimited confidence in victory. Nor has that confidence been impaired by your less steady conduct, and the less fortunate results of the 16th instant; because he can trace these results to causes not likely again to occur. On the 10th, you attacked in three columns the formidable position of Ametza; the enemy fled in dismay, as they will always do, when you march straight at them with the bayonets; attentive to the orders of your officers, and without stopping to fire. The 9th, 10th, and Rifles led on this occasion, in a manner worthy of the distinguished character of those corps. On the 13th, the Rifles, 4th, and 8th, and the British Royal Marines, crossed the Urimea (sic); and rapidly drove the enemy from the village of Loyola, and the adjacent heights.

On the 15th notwithstanding the inclemency of the weather, and the almost impracticable state of the country, victory again crowned your efforts. The whole of the enemy's fortified positions, and the fort of Oriamenda (sic) (Venta) fell into our possession, in accomplishing which you took a brilliant part. The 1st, 9th and 10th, and Rifles were fortunately conspicuous in conjunction with the Princessa (sic) regiment in carrying the enemy's last position under a heavy fire, and without returning a shot

On the 16th, when on the eve of following up our success by still more signal operations, the enemy received large reinforcements. Our troops fatigued by the extraordinary exertions of the preceding days, and attacked by a superiority of numbers, retired on the extreme left in some degree of disorder; imagining that they were about to be cut off by a movement of the enemy to their rear;-while it was the enemy, if our troops had better preserved order and discipline, who would have been probably destroyed. The position we were on, was of the strongest nature, and one of which the enemy could not have deprived you; but when men lose their formation, or separate from their companies, or battalions, or are inattentive to the voice of command, valour becomes useless, and every other advantage neutralized. This was signally proved by your General being under necessity, in consequence of the irregularity alluded to, to withdraw the forces to their former positions, at a moment when the enemy's attack was repulsed at all points.

The unshaken firmness of the Royal British Marines, under Lieut. Colonel Owen, in repulsing, as they did, four times their number; afforded you a noble example of the irresistible force of military organization, and discipline; which the Lieut. General feels confident on some future occasion you will be found to emulate.

The corps, which during these different operations distinguished themselves: were the British Royal and Legion Artillery, the 1st Lancers, and the 6th, 9th, 10th and Rifles. Thus a portion of the fruits of our previous success, were relinquished, the whole of the faction having concentrated to resist us; but the enemy have suffered an immense loss,- a loss far more severe and irreparable than ours and has spread terror through their ranks.

But a check in your career of victory, though it may for a moment obscure, cannot obliterate the fame of the former deeds of bravery, and particularly that of the 15th instant; an achievement of which, the best soldiers of any army might be proud, and one, too, which your General assures you, will win for you the admiration of England, and the gratitude of Spain."

DE LACY EVANS
Lieut.-General.
(signed)

DOCUMENTO N° 84 (Somerville, 468 y 469)

**EL CORONEL HOGG, COMANDANTE DEL 8th HIGHLANDERS,
ACLARA LA CONDUCTA DE SU REGIMIENTO DURANTE LA BATALLA
DE ORIAMENDI.-**

San Sebastian, April 2.

Sir.-

"Although perfectly aware of the inability, of attempting to contradict the generality of those reports, which are so plentifully to be found in most newspapers; I am, nevertheless, induced to make an exception to this rule, in order to correct an inaccurate statement, regarding the conduct of my regiment, which appears in the "Times" of the 24th March, The mistake I allude to, occurs in a letter, giving an account of the action of the 16th, in which it states that the 1st, 4th, and 8th Regiments, were the first to retire. This, as far as regards the 8th Regiment, is incorrect, and as the letter of the "Times", contains not only the most accurate, but in a military point of view, the most intelligible account of the operations of the 16th I have yet seen, I am particularly anxious, that the share borne by my regiment in those operations, should be properly represented.

The ground occupied by the 8th, on the 16th, at the time the retreat commenced, was immediately in advance of our left centre, and close to Hernani, halfway between Astigarraga, and the Oriamendi redoubt; at the base of the range of heights, the summits of which formed the left of our position. Here I was left alone, (the 6th and 7th regiments having been previously withdrawn) in a very isolated and unsupported situation, and with orders from Brigadier-General Godfrey to retire, if necessary to the heights in our rear. This necessity was not long in arriving; our troops were driven from a hill on our left, thus completely exposing our flank, while at the same instant, we discerned the enemy on those very heights in our rear, to which we had been ordered to retire. Thus, with the Carlists on our left rear the only possible method of retreat, was by a flank movement to our right, whereby the high road might be gained. This movement was attempted, and succeeded in performing; exposed not only to the fire of the battalions, who turned the left of our position; but to that of the continually accumulating numbers descending from Santa Barbara, which were directed against the centre of our line, and threatened to cut us off from the main road; so vigorously were we pressed in this direction, as to be obliged for a few minutes to to (sic) assume the offensive, which we did with success; and headed in the most brilliant manner by Brigadier-General Le Marchant, drove the enemy some distance to the rear. In this rally, the conduct of Captain Gurrea, Aide-de-camp to the Lieutenant General, was highly conspicuous. Having thus checked the enemy, the regiment then continued to retire, one wing by the right, the other by the left of the Oriamendi Hill, until the wings incorporated themselves with the general line of defence; where they continued to combat on different flanks of the hill, until again reunited, in the evening previous to the evacuation of the redoubt. From this statement, you will perceive any blame which may attach to those regiments which were first to retire, can

in no means be shared by the 8th Highlanders; as our retreat was subsequent to, and a direct consequence of the troops on the left giving way. The moment the left was threatened, our position became extremely critical; but when our flank was actually turned, had I delayed my retreat, the battalion must have been infallibly lost. As it was, we were the last to retire; even the Rifles, whose gallant conduct is so deservedly eulogised, having been previously forced to give way; and a part of that regiment, under Lieut. Colonel Boyd, the second in command, having retired within my view.

I trust, Sir, that you will oblige me, by giving these facts early publicity, in such a shape as you may think proper, and with such explanations as may appear to you best suited, to render intelligible the local details, into which I have been obliged to enter.

I have the honour to be, Sir, your most obedient Servant,
GILBERT HOGG, Lieutenant Colonel,
Commanding 8th Highlanders.
To the correspondent of "The Times", San Sebastian.

DOCUMENTO N° 85 (Alcock, 77)

**RELACIÓN DE AMPUTACIONES LLEVADAS A CABO DURANTE
EL MES DE MARZO DE 1837 Y RESULTADO DE LAS MISMAS.-**

Series of Amputation in March.-

Twenty primary Amputations,

		Died	
10 of the thigh		9	
1 Leg		1	
1 Shoulder-joint	"		0
7 Arm		7	
1 Fore-arm		0	
TOTAL	20		17

Eight secondary.

3 Thigh		2	
1 Shoulder-joint			1 ⁵²⁰
4 Arm		3	
TOTAL	8	6 ⁵²¹	

⁵²⁰.- Complicated with penetrating gun-shot wound of thorax, and the only one lost during the campaign, out of five.

⁵²¹.- Only one of these with diseased lungs or liver

DOCUMENTO N° 86 (Duncan, 43)

BAJAS DE LA LEGIÓN AUXILIAR BRITÁNICA DESDE AGOSTO DE 1835 A MAYO DE 1837.- (Colquhoun Mss.)

"Out of a total force of 9,600 non-commissioned officers and men disembarked in Spain during twenty three months, there were no fewer than 3,407 admissions into hospital from various causes, and no less than 1,588 deaths among the patients!

To prove also that sickness and discontent didn't prevent the men of the Legion from doing their duty in the field when called upon, the following summary of the losses between August, 1835 and May, 1837, affords ample evidence:- "

File	Officers	Sergeants	Rank and
Killed	21	29	413
Wounded	187	129	1,735
TOTAL	208	158	2,166

DOCUMENTO N° 87 (F. O. 72 / 486, n° 107)

**WYLDE A LORD PALMERSTON: LA LEGIÓN TOMA IRUN;
OPERACIONES CONTRA FUENTERRABIA.-**

*Irun. May 17, 1837
2 P.M.*

My Lord.-

Irun was taken by / assault by the British Legion about / three hours since after an obstinate / resistance, the detached redoubt having / surrendered at discretion about half an / hour before on perceiving our troops / had already penetrated into the town.-

I have great pleasure in bearing / testimony on this occasion not only to the / bravery of the Legion but to the / manner in which they sustained the national / character for humanity in sparing the / lives of the garrison nearly 400 of whom / have been made prisoners & placed in / security,- in short none were bayoneted / except on the first rush into the town between / the two first barricades notwithstanding the many & recent provocations they have received.-

Genl. Evans who had the / direction of this operation with 14 Battn., will advance upon Fuentera (sic) as / soon as means can be found to pass / the river which separates it from Irun / the Carlists having destroyed the bridge.-

*Right Hon^{ble}
Lord Viscount Palmerston G.C.B.
London*

The loss on the part of the / Legion amounts to about 200 in killed / and wounded of whom about 16 are / officers, but I cannot pretend to accuracy / at the present moment.- I have no / idea of the loss of the Spaniards but it cannot be but trifling.

*I have the honor to be
Your Lordship
Most Obedt.
Humble Sert.
W. Wylde
Colonel.-*

DOCUMENTO N° 88 (F. O. 72 / 486, n° 109)

WYLDE A PALMERSTON:- ENTRADA EN IRUN; RENDICIÓN DE FUENTERRABIA; CIERRE DE LA FRONTERA FRANCESA A LOS CARLISTAS.-

Irun May 18th. 1837.

My Lord.-

I have the honor / to enclose a copy of the terms granted to / Fuentarabia (sic) which capitulated to day / at 11 o'clock without firing a shot. / Thus the Frontier is effectually closed / against the entrance of resources to / the Carlists, except by the small / mountain passes, which are only / accessible to foot passengers or mules lightly laden, and I am happy to / say, this most important result has / has been obtained with a comparatively / trifling loss to the Queen's Forces. / The total loss in killed & wounded not / amounting to 300 men including / that of the 14th on which day the / Count Luchana advanced on Hernani. / The conduct of the Carlist Chiefs in retiring / from the position of Hernani, which they / had taken such pains to fortify, and / which is naturally strong, without / risking a battle, is the best possible / proof of their want of confidence in / their troops, and I feel certain must / have a most fatal effect on their Cause. / I had only time yesterday to inform Your / Lordship of the capture of this place, / I have now the honor to forward a more / detailed account of the operations of the / Army since the 14th.-

*The Right Hon^{ble}
Lord Viscount Palmerston, G.C.B.
H. M. Secretary of State
for Foreign Affairs. London.*

On the 15th the Army remained, in the / positions taken up on the evening of the day before, the advance being at / Urnieta, the Right on Santa Barbara, / and the Left at Astigarraga, which / was occupied by a Division.

The only picquets of the Enemy in / sight being on the high road to / Tolosa, and some heights on both / sides of it.

On the 16th soon after daylight, / General Evans marched with the Legion / and 9 Spanish Battalions, 4 Iron / 12 pounders, & 4 light Guns, to attack / this Place, and met with no opposition / from the Enemy till he arrived at / Oyarzun, which was fortified and / defended by two Battalions of Navarrese, / but they evacuated it after a few minutes / resistance and retreated by the moun- / -tains towards Vera, pursued to a / considerable distance by Genl. Jauregui, / with some Flank Companies; but they / still kept in sight on our flank until / we arrived before Irun when they were / pushed further off, and the / Heights of Sn. Marcial occupied by / a Battalion.

Irun was invested at noon, and the / communication cut off between it and / Fuentarabia (sic) & at two o'clock the / Artillery opened upon the detached Fort / of "El Parque" which commands the / whole of the town, and is in fact its / Citadel.-

The Enemy had / opened their fire immediately the / Column arrived within range, and / caused some casualties.-

About three o'clock three Companies of / the Rifles got on to the high road / between Irun and the Fort of / Behovia on the Bidasoa, and very / gallantly pushed on to the suburbs / of the Town under very heavy fire and / established themselves in the Church / and houses close to the Gates. Two 12 prs. were brought up from the Fort / of Behovia to batter the Gate towards France / The Fort of El Parque was summoned to / surrender and terms offered them, / but the Commandant, after requesting / permission to communicate with / the Governor of the Town, refused to / give it up unless the Garrison were / allowed to retire unmolested, which being refused, hostilities immediately / recommenced & after dark one of the 12 Prs. was brought up and placed in a / house with 100 yards of the outer Gate, / which it breached, and the whole of / the Artillery was also brought to bear / upon the defences of the Town, but it / was discovered that a second barrier / was still to be breached before any / entrance into the Town could be expected. / The first Regiment of the Legion and the / Rifles in the mean time had been / fighting their way from house to / house, and at last escalated the / window of a house adjoining the outer / Barrier Gate on the Fuenterrabia (sic) side, / from which they descended into the / Streets, and drove the enemy at the / point of the bayonet, to the second / Barrier.- A most Gallant / attempt was also made at the / same time to blow down this / gate by affixing a bag of powder / to it, but which failed from the extreme strength of the Gate, however the Escalade having / succeeded, the men who entered by / the window forced the Gate from the / inside.- This bold / attack was effected by a Company / of the first Regt. of the Legion, under / the direction of Colonel Arbuthnot. Some time elapsed before the second / Barrier was forced, and about this / time the Fort "El Parque" surrendered at / discretion & shortly afterwards the / Town house, which was very / strongly fortified and armed with / a heavy gun with a numerous Garrison. / The inner barrier on the French side / was also breached by a second 12 pr. / which was also brought up in the road / close to it, and entered by the ninth Regiment of the Legion, and by / 11 o'clock the Town was all in the / possession of the Queen's troops.-

By great exertions on the part of / General Evans and his officers / the lives of those of the Garrison who / had taken refuge in the Town House / and other houses, were saved, and / after the first rush no more blood / was shed; all the Women and / Children were allowed to leave / the place the night before, and a / considerable number of them passed / over into France.-

The results of this truly gallant / exploit, are 36 officers and 449 men / prisoners,-12 pieces of Cannon, a / great quantity of Ammunition, & / other stores, the Arsenal, & a small / Foundry which were very complete. / The loss of the Queen's troops in / the two days, was 4 officers & / 30 men of the Legion killed, and / 13 officers and about 100 men / wounded; that of the Spanish / troops who took no part in the / assault being but trifling.-

On the part of the Garrison the loss / in killed was very severe, probably / upward of 100 the greater part / of whom were killed in the assault; and about 50 wounded. Fortunately / the greater part of the inhabitants / had left the place, and in two hours / the officers were able to get nearly / all the men out of the Town and / join their Regiments outside.-

In (short) fact, comparative quiet was / restored in a very short time, in a / town taken by assault, by troops / who had every reason to be exasperated / against an enemy who had / never given them quarter.-

On the 17th at daylight, the Troops / advanced on Fuentarabia (sic) about / midway between which and Irun / on a height, stands the fortified / House and Garden of Torre Alta / but which was abandoned by the / Enemy during the night, leaving / behind them a 12 pr.

It being necessary to restore the broken / Bridge on the Road before the Artillery / would pass, the Troops forded the / River higher up, and formed within / half a mile of the place.-

The Royal Marines, who had marched / from Passages (sic) / on the 15th were in / position above the Town to their left. /

The steamers Salamander, Phoenix, and Isabella, had entered the bay / on the 16th and a Division of Spanish / Gunboats also passed under the fire / of the Guns of the Place, and anchored / near the French Town of Andaye (sic) / distant about 800 yards.-

A summons to surrender was sent in / and after some demur was accepted / on General Evans's allowing an / Officer of the Garrison to go to Irun / to see that the Prisoners taken at that / place were still alive, they having / been informed that no quarter had / been given.- The Articles were signed at 11 o'clock, and at 1/2 past 12, / the place was taken possession of / by two Companies of the Legion and / a Spanish Battalion, which latter / remains there as a Garrison.-

The number of Prisoners is about 350 / including 30 officers, and in the place / were also 7 pieces of Cannon and / a quantity of Ammunition & Stores.-

The Garrison of the two Towns / was formed of the second Battalion / of Navarre (sic) which was known as one / of the best in D. Carlo's service, and / some detachments.-

[I am particularly requested by / General Evans to convey to Your / Lordship his sense of the services / rendered by Lieutenant Lynn / of the Royal Engineers during the / progress of the attack on Irun, / where his professional knowledge / was highly useful]⁵²²

*I have the honor to be
My Lord
Your Lordship most Obedient
humble Servant.
W.Wylde
Colonel.*

⁵²² Todo este párrafo aparece en un recuadro con la anotación "omit".

DOCUMENTO N° 89 (F. O. 72 / 486, n° 117)

ARTÍCULOS DE LA CAPITULACIÓN DE FUENTERRABIA.-

Copy.-

Capitulation of the Fortress of Fuentarabia (sic) on the 18th of May / 1837. Captain Dⁿ Nicasio Otamendi being Governor and Lt. Genl. D^e Lacy Evans Genl, in Chief of the besieging Army / by whom Dⁿ Ricardo Shelly and Dⁿ Ignacio Gurrea are authorized / to stipulate the Articles it contains.

Artle. 1st.- The Garrison shall be prisoners of War including / therein all invalids Armed peasants and retired officers, / the privates are allowed to keep their knapsacks, and / the officers their valises.

Artle. 2nd.- The houses lives and property of the inhabitants / shall be respected.

Artle. 3rd.- The officers and privates of the Garrison shall be / the first exchanged, provided the Genl, of the Enemy / agree to this condition.

Artle. 4th.- After this Capitulation shall be signed the / Garrison form and surrender on the Glacis of the / fortification.

*(signed) Nicasio Otamendi
Ignacio Gurrea.- Ricardo Shelly*

Agreed to and ratified.

De Lacy Evans.-

DOCUMENTO Nº 90 (F. O. 72 / 486, nº 119)

**MOVIMIENTOS DE LAS TROPAS CARLISTAS; LOS FRANCESES
INFORMAN DE UN POSIBLE PASO DE DON CARLOS A FRANCIA.-**

Irun May 19th 1837.

My Lord.

The French Commissioner / Col. Senilher (?) has this moment informed / me, that he has received intelligence from / Genl. Harispe, of its being the intention / of Don Carlos to attempt to pass into Catalonia (sic) / through the French territory, and of his / having taking every precaution for arresting / him should he carry this prospect into execution.-

*Right. Hon^{ble}
Lord Viscount Palmerston G. C. B.
H. M. Secretary of State
for foreign affairs.-
London.*

This intelligence if / correct is so important that I have / thought it necessary to inform your / Lordship of it immediately, but, I con=/ =fess, I can hardly bring myself to / credit it, though Col Senilher (?) states that it / is derived from a source deserving of / every confidence being placed in it . -

Should it prove true, I should be inclined / to think that it is Dn. Carlos's intention to / leave Spain altogether, as his chance of / success in Catalonia is much more proble=/ =matical even than in these Provinces.-

Certainly the movements of Dn. Sebastian / since the 12th when he retired from Hernani / appear almost inexplicable, unless they / were to cover the entrance of Dn. Carlos into / upper Aragon. He first marched to Estella / which Irribarren (sic) was threatening, & then / suddenly returned to the Valley of Echaury / near Irurzun, & crossed the Arga two leagues / from Pamplona as if going to attack / the lines between Zubiri & Valcarlos, / which is the last we have heard of him. / It may have been his intention to come / towards this place by the Bastan, (sic) but / if so he is too late, as now that we have / possession of Irun & Fuentarabia (sic) he can / make no impression here.-

Genl. Evans will, I believe, / return to Hernani tomorrow with the / remainder of his corps after leaving strong / garrisons in the two captured towns.-

Lord John Hay with the Marines returned / to Passages (sic) yesterday.-

*I have the honor to be
My Lord
Your Lordship Most Obedt.
Humble Servt,
W. Wylde.
Friday, May 19th*

P.S.- The Genl. has this moment received / intelligence from Genl. Irribarren (sic) of / the Carlists having passed Pamplona / in the direction of Sanguesa (sic) & upper Aragon / with 20 Battns. & 12 Squadrons of Cavalry.- Dn. Carlso & Dn. Sebastian / accompany this expedition.- Genl. Irribarren / & Genl. Burins (?) are in pursuit with / an adequate force.-

W. Wylde

Colonel.

DOCUMENTO Nº 91 (F.O. 72 / 486, nº 132)

EL GENERAL ESPARTERO SOLICITA LA AYUDA DEL CORONEL WYLDE PARA EL LICENCIAMIENTO Y REPATRIACIÓN DE LOS LEGIONARIOS QUE DESEEN HACERLO Y, AL MISMO TIEMPO, SU INTERVENCIÓN EN LA REDACCIÓN DEL CONTRATO DE LA NUEVA LEGIÓN.-

Copia.-

Señor Coronel Wylde.-

Al Exmo. Señor General De Lacy Evans digo con esta fecha / lo que sigue:

"Exmo. Señor.= Nada podría llenar el objeto / que S. M. se ha propuesto en la Real orden que tube / el honor de transcribir a V. E. con motivo de la termi=/ nación del contrato hecho con la Legión Auxiliar / Británica, que la elección de una persona de la / misma Nación que é la par de su celo y de una / ilustración esclarecida, reúna la escelente voluntad / que se necesita para atender a la infinidad de / detalles que debe producir el licenciamiento y embar-/ que de los individuos que hayan de restituirse a su / país. El Distinguido Coronel Wylde, asociado con / el Brigadier Dn. Juan Tena, llenaría Ecmo. Señor / de un modo el mas feliz en su concepto, las / condiciones precisas para tan importante trabajo: / y como S. M. la Reyna Gobernadora desea por / otra parte que los subditos Ingleses a quienes el / amor a la mas justa de las causas les impela / a continuar prestando los buenos servicios con que / han honrado nuestras Armas, puedan hacerlo bajo / las bases de una nueva estipulación, nadie mejor / que el Señor Coronel Wylde por su conocimiento / de la Índole y costumbres Inglesas y las del Ejército / Español, podría contribuir al nuevo convenio que / hubiese de celebrarse de acuerdo con la regla 10⁹ prescrita / en la Real orden que tuve el honor de trasladar / a V. E. el 21 del corriente. En su consecuencia espero que sirviéndose V. E. manifestar mi deseo al Señor Coronel / Wylde tenga esta bondad de aceptar tan intere=/ sante encargo, cuyo desempeño será por su parte, una nueva prueba del anhelo conque siempre / se presta a faborecer la causa de nuestra inocente / Reyna y Señora."

Lo que tengo el honor de trans=/ cribir a V. S. para que persuadiéndose de la confianza / con que me prometo la digna cooperación de V. S. / en este asunto, pueda desde luego y en unión del / Brigadier Dn. Juan Tena, concertar los medios / de llevar en efecto las intenciones del Gobierno Español."

*Dios gue. a V. S. M⁹ . A⁹ .- Cuartel General
de Hernani 26 de Mayo de 1837.*

(signed) El Conde de Luchana.

DOCUMENTO N° 92 (Alcock, 59)

ESTUDIO ESTADÍSTICO DE LOS HERIDOS HABIDOS EN LAS PRINCIPALES OPERACIONES DESDE EL 5 DE MAYO DE 1836 A JUNIO DE 1837.

Return showing the proportion wounded in the different classes in the principal general actions, From May 5, to June, 1837.

Class of injury	Legion attacking lines May, 5, wounded,		Legion attacking lines Oct., 1, Wounded,	General actions in positions and skirmishes from 15th Mrch. Wounded,	Assault of Irun 16th and 17th May, wounded	Total	Average proportion	Average proportion on the whole number	remarks
	382		158	490	83	1179			
<i>Wound:</i> C.S. fracture of Cranium with lesion of content. .....without lesion Abrasion of pericranium Scalp wounds	1 in 382 0 - 382 0 - 382 1 - 38 ^{1/2}	1 in 3 3 3 1 - 66 0 - 66 o - 66	1 in 17 ^{5/9} 1 - 79 0 - 158 1 - 17 ^{5/9}	1 in 98 1 - 81 ^{2/3} 1 - 163 ^{1/3} 1 - 16 ^{1/3}	0 in 83 0 - 88 0 - 83 1 - 41 ^{1/2}		1 in 69 ^{6/17} 1 - 131 1 - 393 1 - 23 ^{6/3}	1 in 75 ^{1/18} 1 - 135 ^{1/10} 1 - 450 1 - 23 ^{17/38}	Head
TOTAL	1-31 ^{8/11}	1-12	1-7 ^{9/10}	1-11 ^{3/22}	1-41 ^{1/2}		1-14 ^{59/60}	1-15 ^{16/59}	
<i>S. W. of Trunk</i> Penet. wound with lesion of content.....with hout lesion Pg. W. of abdomen.....with lesion of content.....with hout lesion.....of abdomen and thorax	1 in 54 ^{1/7} 1 - 191 1 - 191 0 - 382 0 - 382	1 in 6 6 1 - 66 0 - 66 0 - 66 0 - 66	1 in 19 ^{3/4} 1 - 331 ^{3/5} 1 - 158 1 - 158 0 - 158	1 in 81 ^{2/3} 0 - 490 1 - 61 ^{1/4} 0 - 490 1 - 163 ^{1/3}	1 in 20 ^{3/4} 0 - 83 1 - 41 ^{1/2} 0 - 83 0 - 83		1 in 45 ^{9/26} 1 - 147 ^{3/8} 1 - 60 ^{9/11} 1 - 1179 1 - 393	1 in 46 ^{17/29} 1 - 39 1 - 72 ^{1/18} 1 - 1351 1 - 450 ^{1/3}	Severe wounds of trunk Penetrating the cavities.
TOTAL	1-34 ^{9/11}	1-33	1-10 ^{8/15}	1-28 ^{14/17}	1-13 ^{3/6}		1-23 ^{6/51}	1-22 ^{31/60}	
Penetrating wounds of joints Wounds of spinal column <i>C. F. of extremities</i> G. S. fractures of femur fractures of humerus fractures of radius, ulna and bones of hand	1 in 31 ^{5/6} 0 - 382 1 - 27 ^{2/7} 1 - 23 ^{7/8} 1 - 31 ^{5/6} 1 - 29 ^{5/13}	1 in 3 3 1 - 66 1 - 66 1 - 22 1 - 33 1 - 33	1 in 52 ^{2/3} 1 - 158 1 - 158 1 - 17 ^{3/9} 1 - 31 ^{3/5} 1 - 26 ^{1/3}	1 in 30 ^{5/9} 0 - 490 1 - 245 1 - 22 ^{3/11} 1 - 49 1 - 17 ^{7/11}	0 in 83 1 - 83 1 - 83 1 - 20 ^{3/4} 1 - 83 1 - 83		1 in 35 ^{24/33} 1 - 589 ^{1/2} 1 - 62 ^{1/19} 1 - 21 ^{38/51} 1 - 39 ^{9/15} 1 - 20 ^{22/30}	1 in 36 ^{19/37} 1 - 675 ^{1/2} 1 - 675 ^{11/26} 1 - 23 ^{10/31} 1 - 43 ^{18/31} 1 - 26	G. S. fractures of the extremities
TOTAL	1 in 6 ^{32/35}	1 in 8 ^{1/4}	1 in 7 ^{11/21}	1-7 ^{28/31}	1 in 11 ^{6/7}		1 in 7 [?]	1 in 8 ^{71/160}	
General wounds, severe General wounds, slight	1 in 5 ^{7/75}	1-3 ^{3/16} 1-1 ^{1/7}	1 in 5 ^{3/31}	1 in 9 ^{31/157} 1-3 ^{85/135}	1 in 5 ^{8/13}		1 in 31 [?] 1-2 ^{203/458}	1 in 31 ^{12/13}	

British Auxiliary Legion: Aportación británica a la primera Guerra Carlista

	1-1 ^{83/109}		1 - 2 ^{17/31}		1 - 1 _{32/44}		1-21 ^{181/235}	
Cases of Tetanus		3 - 66		1 - 44 ^{6/11}		1- 69 ^{6/17}		
Secondary haemorrhage	1 - 63 ^{4/6}	0 - 66	0 - 158	1 - 122 ^{1/2}		1- 131	1 - 79 ^{6/17}	
Secondary amputations	1 - 85 ^{1/2} 1 - 23 ^{7/8}	1- 7 ^{3/9}	0 - 158 1 - 17 ^{5/9}	1 - 18 ^{4/27}	0 - 83 1 - 41 ^{1/2} 1 - 10 ^{3/8}	1-17 ⁶⁶⁰⁵	1 - 135 ^{1/10} 1 - 14 ^{63/92}	

DOCUMENTO N° 93 (TIMES del día 15 de junio de 1837)

ÓRDENES GENERALES SOBRE EL PAGO DE LOS ATRASOS Y RECLAMACIONES A LOS OFICIALES Y SOLDADOS DE LA LEGIÓN BRITÁNICA.-

June 4th General Order.

The Lieutenant-General directs that Mr. Deputy Commissary-General Black will proceed with as much despatch as possible to the payment of the arrears due to the officers of the Legion to the full extent of whatever money there may be in the chest, in such manner as may be agreed upon with the members of the Royal commission appointed to settle the claims, reserving only the sum necessary to pay the arrears of the non-commissioned officers and men to the 10th of June.

General Order⁵²³

The Lieutenant-General, when inserting the following orders deems it proper to mention that the money for the settlement of the claims of the non-commissioned officers and privates of the Legion has been long received, and is in course of distribution to the different regiments. With regard to the claims of the officers, who are so much more in arrears than the men have at any time been, and whose situation in this respect cannot cease to engage the anxious interest and the utmost exertions of the Lieutenant-General, whether at Madrid or at London, he begs to inform the officers that the commission appointed by the Spanish Government have assured him of their having already made the most strenuous representations on this subject to Madrid, and that they have every reason to believe that the means for settling their claims in a manner which the Lieutenant-General trusts will be satisfactory to the officers concerned may be expected to arrive in the course of a few days.-

⁵²³ El periódico no cita la fecha de esta última orden, pero debe ser sólo uno o dos días posterior a la anterior.

DOCUMENTO N° 94 (Alcock, 55)

ESTADILLO GENERAL DE LOS HERIDOS INGRESADOS EN EL HOSPITAL DE SAN TELMO DE SAN SEBASTIAN DEL 14 de MAYO de 1836 AL 10 de JUNIO de 1837.-

General return of wounded admitted into the General Military Hospital San Telmo, San Sebastian, from 14th May, 1836, to June 10th, 1837.

	Admitted	Discharged to duty	Transferred	invalid	Died	Remain	Proportion of deaths to cases treated
G.S.F. of cranium with lesion of contents	18	...	...	...	18	...	1 to 1
“ “ without lesion	10	5	...	1	4	...	1 to 2 ^{1/2}
“ “ without lesion	3	...	2	...	1	...	1 to 3
Abrasion of pericranium	58	52	3	2	1	...	1 to 58
Scalp wounds	29	...	...	2	27	...	1 to 1 ^{2/27}
P.G.S.W. of thorax with lesion of content	9	2	...	5	2	...	1 to 4 ^{1/2}
“ “ without lesion	18	...	...	...	18	...	1 to 1
“ “ without lesion	1	...	...	1	...	...	0 to 1
“ “ without lesion	3	...	...	...	3	...	1 to 1
P.G.S.W. of abdomen with lesion	37	2	2	11	21	1	1 to 1 ^{2/7}
“ “ without lesion	15	...	2	8	5	...	1 to 3
“ “ without lesion	2	...	...	...	2	...	1 to 1
“ “ without lesion	20	...	2	5	12	1	1 to 1 ^{2/11}
Pg. of Thorax and abdomen with lesion	57	6	1	29	20	1	1 to 2 ^{11/16}
Pg. wounds of joints	31	1	...	18	11	1	1 to 2 ^{9/11}
Amputations in the field	52	12	7	30	3	...	1 to 17 ^{1/3}
Wounds of spine	403	146	131	96	45	3	1 to 8 ^{13/43}
G.S.F. of Femur	585	548	54	...	3	...	1 to 195
“ “ Leg	1351	774	166	208	196	7	1 to 6 ^{25/28}
“ “ Arm							
“ “ Fore-arm							
General wounds, severe							
“ “ slight							
TOTAL							

Proportion of men discharged to duty is 1 to 1 ^{577/771}, rather more than 1 ^{2/3}. Disabled is 1 in 3 ^{208/361}, more than a fourth, and considerably less than a third: total loss by death and disability in a twelvemonth, out of 1351 – 577, or 1 in 2 ^{307/311}, a little less than 1 in 2 ^{1/2}.

100 of those classed here however as disabled, if not more, may be considered only temporarily disabled, and would not be invalid in the British Service, and from 27 to 50 of those transferred were subsequently discharged, which would make the proportionate loss 1 in 3.

DOCUMENTO N° 95 (A. G. M. S. Leg. 245)

**EXTRACTO DE UN COMUNICADO AL MINISTERIO DE LA GUERRA
SOBRE REDUCCIÓN DE LOS EFECTIVOS DE LA LEGIÓN BRITÁNICA.-**

Ministerio de la Guerra.-
Legión Auxiliar Británica = Varela.

"..... que reunida la junta de los gefes de la citada Legión se dan cuenta de la necesidad de reducir la misma " y "..... se avienen a la reforma o concretación de esta fuerza, pero dejándola en su primera independencia, es decir como una división mandada por un Gefe Británico .

La razón sobre la que apoyan esta idea, además de mencionar la del honor del cuerpo y reflexiones militares que no dejan de ser de peso, la infieren de un motivo de estado."

El informe añade que se supone que los ingleses ".....acaso exigirán en compensación que se satisfagan íntegros sus atrasos, especialmente los que queden reformados."

DOCUMENTO N° 96 (TIMES del 20 de septiembre de 1838)

PALMERSTON APRUEBA LA INTERVENCIÓN DEL CORONEL WYLDE, COMISARIO DEL GOBIERNO BRITÁNICO, EN LA ORGANIZACIÓN DE LA "NEW LEGION"

Foreign-office, June 19, 1837.

Sir.-

His Majesty's Government entirely approve of your having, in compliance with the wishes of the Spanish Government, consented to assist in making the arrangements connected with the reorganization of the British Auxiliary Legion, as reported in your despatch of the 27th ult.

I am &c.

PALMERSTON.

DOCUMENTO N° 97 (TIMES del 20 de septiembre de 1838)

EL COMISARIO BRITÁNICO, CORONEL WYLDE, INFORMA AL SECRETARIO DE ESTADO DEL FOREIGN OFFICE, PALMERSTON, SOBRE LAS DIFICULTADES ECONÓMICAS Y LA REPATRIACIÓN DE LOS LEGIONARIOS LICENCIADOS.-

(Extract)

San Sebastian, June 28, 1837.

The formation of the Legion is completely at a stand-still for want of money. Sufficient to pay the officers of the old one three months' pay is all that has arrived here as yet; but a sufficient number of vessels to embark about 300 men has at last been collected from Santander and other ports, and three sailed for England to-day .

W. Wylde.

DOCUMENTO N° 98 (Duncan, 46)

EFFECTIVOS DE LA "NEW LEGION" EL 1° DE JULIO DE 1837. (Colquhoun Mss)⁵²⁴

CORPS	OFFICERS	SERGEANTS	RANK & FILE
Rifles	26	32	341
Scotch	25	25	289
Irish	21	26	294
Lancers	22	26	267
Artillery	25	4	209
Sappers	2	4	52
Ambulance	1	1	51
Total	122	121	1,503
Grand Total			1,746

⁵²⁴ Duncan cita como fuente de este estadillo los manuscritos del Coronel Colquhoun.

DOCUMENTO N° 99 (TIMES del 8 de septiembre de 1838)

MEMORIAL PRESENTADO A LORD PALMERSTON POR LOS OFICIALES DE LA LEGIÓN AUXILIAR BRITÁNICA.- (Enclosure in n° 20.)

To The Right Hon. Lord Viscount Palmerston, Secretary of State for Foreign Affairs, &.- The Memorial of the undersigned Officers of the late British Auxiliary Legion.

St. Sebastian, July 12, 1837.

Your memorialists beg leave most respectfully to submit to your Lordship that they were induced to enter into the service of Her Catholic Majesty the Queen of Spain under promises sanctioned by your Lordship and the British Government, and they trust that their conduct under such severe privation and in the field has been such as to command the good opinion of every lover of liberty,

Your memorialists have no desire to exaggerate their necessities, nor unfairly to represent the painful position in which as officers and gentlemen they are placed in a foreign country, where, from past experience, they have little to expect from an ungrateful Government but contumely and insult.

Your memorialists beg permission to remind your Lordship, that not only was the British Auxiliary Legion raised with the express sanction of the late King William and the present British Ministry, as manifested by the Royal proclamation of the 10th of June, 1835, but that the conditions of service were sanctioned by your Lordship and guaranteed to your memorialists by General Álava, then the Spanish Ambassador, and by General Evans, their late commander. Scarcely one of those conditions has been performed by her Catholic Majesty's Government.

Your memorialists, after a faithful service of two years in a cause in which many hundreds of Englishmen have perished, and thousands have bled and suffered, find themselves neglected by the Government of the very country they have so ardently and disinterestedly served, and left (many of them with large families) to pine in misery and distress,- their remonstrance and their appeal for justice to the Spanish Government alike unheeded and unnoticed.

Your memorialists further beg to state, that the widows and orphans of those who have fallen in action, or died from other causes in the service, are now supplicating without avail for the amount due to their relatives at their death. Thus many a poor and unfortunate family is left in utter destitution without any hope of relief, but through the generous interference of your Lordship and the British Government.

Your memorialists, as a last and only resource, are reduce to the painful alternative of thus respectfully laying before your Lordship the hardship of their case, feeling well assured that their appeal to so high an authority will render unnecessary a petition to the British House of Commons, and that steps will at once be taken, at the suggestion or command of your Lordship, to insure your memorialists a settlement of the heavy arrears of pay now owing to them by the Spanish Government, as well as an adjustment of all their equitable claims, and your memorialists, as in a duty bound, will ever prey, &c.

M. S. Fortescue, Lieutenant-Colonel, Chairman of Meeting
W. Burt, Secretary, Paymaster, late Rifle Corps.

DOCUMENTO N° 100 (TIMES del 20 de septiembre de 1838)

**WYLDE A PALMERSTON: CONTINÚA LA REPATRIACIÓN DE LOS
LEGIONARIOS LICENCIADOS.- EFECTIVOS TOTALES DE LA “NEW
LEGION”. -**

(Extract)

San Sebastian, July 19, 1837.

The whole of the men of the old Legion have now sailed for England, the last of them having embarked the day before yesterday in the “Parmelia” transport. About 16 officers also went with her, but 40 or 50 still remain, having refused to stir until they are paid their arrears.

The new Legion consists of about 900 infantry, 200 cavalry, of whom only 80 are mounted, and 200 artillery. Many more men offered themselves latterly, but we had not a farthing to go on recruiting with, or to give even those who had already enlisted their bounty, and the commission was therefore obliged to embark them. The new Legion are now receiving their real a-day breakfast money from the private funds of their officers.

I do not feel justified in remaining here any longer; it is therefore my intention to proceed to General Espartero’s headquarters in the beginning of next week.

W. Wylde.

DOCUMENTO Nº 101 (A. G. M. S. Leg. 245)

LA "NEW LEGION": REAL ORDEN SOBRE SU ORGANIZACIÓN Y CONDICIONES DEL NUEVO CONTRATO.-

Real Orden de 22 de Julio de 1837 sobre las bases a que debe sujetarse la organización de la nueva Legión auxiliar británica.

He dado cuenta a la Reina Gobernadora del oficio de V. E. fecha 20 del mes ppdo. en que me manifiesta lo ocurrido respecto a la Comisión confiada por V. E. al Brigadier D. Juan Tena p^a. la formación de la nueva Legión Auxiliar británica y acompaña copias de las comunicaciones que han mediado sobre el particular y de los proyectos de contrato y organización de dicha fuerza que también me remitió directamente el citado Brigadier y S. M. enseñada de todo detenidam^{te} se ha servido modificar, de conformidad con las observaciones de V. E. los enunciados proyectos, en los /términos que V. E. verá en los documentos adjuntos que contienen las basesS. M. ha resuelto se infor.....esencialm^{te} la contrata y organi-Real orden lo digo a V. E. para su intelig^a y efectos cong.....debiendo servir a V. E. de gobierno que doy traslado de esta Resolución al General en Gefe interino del Ejercito del mando de V. E. y al referido Brigadier Comisionado D. Juan Tena para mayor prontitud en la conclusión del interesante negocio de que se trata.

Dios etc....

DOCUMENTO N° 101 II (A. G. M. S. Leg. 245)

Bases aprobadas por S. M. para la Organización de la fuerza de la Legión auxiliar británica que haya de continuar al Servicio de España.

1º.- De la fuerza que nuevam^{te} se reenganche / de las armas de inf^{ta}, Cab^a, y Art^a se for- / marán batallones de la primera, escuadro- / nes de la 2ª y baterías y brigadas de la tercera.-

2º.- Cada batallón constará de ocho com- / pañías, de las cuales dos serán de prefe- / rencia y su fuerza no bajará de ocho- / cientos plazas, ni pasará de mil / doscientas.

3º.- En cada compañía el número,.....

4º.- La plana Mayor de cada uno de los / batallones que se formen se compondrá de / un 1^{er} Comand^{te}. que podrá ser de la clase / de Teniente Coronel, un segundo o Mayor / un Pagador, un Teniente Ayud^{te}., un sub / teniente abanderado, un Médico Cirujano / un Sargento de Brigada, un Tambor / Mayor y un maestro armero.

Caballería

5º.- Los individuos que de esta arma se / reenganchen se formará un Ascua / drón compuesto de dos Compañías si hu / biese fuerza para ella.-

6º.- En cada comp^a el nº de oficiales, incluso el Capitán será a / razón de uno por cada veinticuatro caballos, y además habrá / en ella un Sarg^o 1º, 4 segundos, 5 cabos / prim^{os}, 5 segundos, un trompeta, un / maestro sillero y un herrador.-

7º.- La Plana Mayor de un Escuadrón se / te compondrá de un Comand^{te} que podrá ser / de 1ª clase de Ten^{te} Cor^l., un T^{te} Ayud^{te} / un Pagador, un Alférez Porta, un...../ riscal, un médico cirujano...../

(8º).- De la fuerza..... / arma se formarán baterías y/ de artillería, cada batería contará de ci...../ sesenta y seis a ciento noventa plazas, y/ tres baterías compondrán una brigada.-

9º.- En cada batería el número de Oficiales / incluso el de Capⁿ, será a razón de uno por / cada treinta artilleros y además habrá / en ella un maestro sillero, un herra- / dor, un Obrero, un Sarg^o 1º, cuatro 2ºs / cuatro cabos 1ºs cuatro 2ºs y un trompeta.

10º.- En cada batería se estableceré de su mis- / ma fuerza una sección de Coheteros / afecta a la misma.-

11º.- La Plana Mayor de una brigada cons- / tará de un 1^{er} Comd^{te} que podrá ser de / la clase de T^{te} Cor^l. un segundo o Mayor / un Teniente Ay^{te}. un Pagador, un / Medico Cirujano, un Sargento de brig^{ta}. / y un trompeta mayor.

12º.- Si la compañía de Zapadores que existe / en la Legión quisiese continuar en el Servi- / cio podría verificarlo, bajo el pie de orga- / nización

indicado para cada uno de / las compañías de Infant^a, sin que haya...../ más oficiales de Ingenieros que.....

Estado Mayor

13º .- El Estado Mayor de la Legión se com- / pondrá de un Brigadier Comand^{te} General / de la misma, un Teniente Coronel o a / lo más un Coronel para Gefe del Detalle / o sea del Estado mayor, dos Ayudantes / de la clase de Capitanes, dos Subalternos / Ayudantes de ordenes del Comandante / General de los cuales el uno ejecutará / las funciones de su Secret^o y un / Aposentador que podrá ser de la clase de / Capitán y un Medico Cirujano.

14º .- La admisión de los oficiales quedará a / cargo del Comandante General de la Le- / gión; pero pidiendo la aprobación de S. M. / así como para la aceptación de las dimi- / siones que se presenten.-

Administración Militar

15º .- Para atender con puntualidad a la asis- / tencia de la nueva Fuerza que se va a formar, / e intervenir en la percepción / y distribución de los fondos que se apliquen / al pago de los sueldos y haberes de la oficia / lidad y tropa de la misma, como...../Inter.....general/ periodos designados por nuestros...../ finanzas habrá un Ministerio de Ha- / cienda Militar del que será Gefe un / Comisario de Guerra Español.

16º .- Las atribuciones de este respecto de la / Legión, en todos los ramos administrativos / de suministros, hospitales y trans- / portes, como igualmente en la de pago / de haberes, sueldos y gratificaciones, serán / las mismas marcadas por las orde- / nanzas españolas, debiéndose entender / en los términos más explícitos, que / que la nueva Legión estará sujeta a una / revista de Comisario sin cuyo re- / quisito no puede haber base alguna de / contabilidad siguiendo para la distribución / de raciones, administ^{on}. de hospitales y / transportes y para los demás pedidos los / trámites y fórmulas que requieren / los reglamentos españoles de la materia.-

17º .- En atención a que esta fuerza deberá / estar montada bajo el pie inglés en cuanto / a la administración interior de haberes / de Oficialidad y tropa de los Cuerpos de que se / Componga la misma por cuyo motivo no / es posible para el pago asimilarlos a...../ ñol que haciéndose cargo...../ y salida de caudales, corra con su dis...../ bución, entendiéndose los primeros para / sus cuentas con el minist^o. de la Legión.-

Hospitales

1º .- Conforme a lo dispuesto en el artículo / 5º de la Real orden de 6 de Mayo de este / año los hospitales especiales de la antigua / Legión Británica, quedarán disueltos; / y los enfermos, camas y ropa pasarán / a los Hospitales militares españoles.-

2º.- En dichos Establecimientos se presta- / rá a los oficiales e individuos de tropa / de la nueva Legión británica la misma / asistencia q. a los de igual clase del Ejer- / cito nacional con arreglo a los Reglamen- / tos vigentes.

3º.- Sin embargo de que en los hospitales / Militares existe el número de médicos / i cirujanos que previene el reglamento / del Cuerpo de Sanidad Militar, los fa- / cultativos de los Cuerpos de la nueva Le- / gión británica podrán concurrir aso- / ciados con los españoles p^o la cur...../ y asistencia de los enfermos...../

(1º).- El Comandante General de/ remitirá directam^{te}. al gobierno esta...../ de fuerza de los periodos que se refie...../ sin perjuicio de los que deba dirigir al Ge- / neral en Gefe de quien dependa.-

2º.- Así mismo enviará relaciones nominales cada trimestre de los Gefes y oficiales con espresión de sus destinos y de la alta y baja ocurrida en el tri- / mestre anterior.-

3º.- En las causas que se formen siempre / que recaiga sentencia de muerte / se pedirá al Gefe Superior del puesto donde / deba ejecutarse, el correspondiente per- / miso; y si la pena fuese de presidio se / consultará a S. M. para que determi- / ne el parage donde se haya de cumplir.-

4º.- Todo caso dudoso en el servicio se de- / cidirá por los reglamentos o usos es- / tablecidos en el Ejercito Español.-

5º.- La Legión, individual i colectiva.....// durará según el.....estableci...../ España por nuestro C^{po}. de Ingenieros / concurriendo un oficial por parte del / Cuerpo que haya de ser responsable.-

Aprobado.-

DOCUMENTO Nº 101 III (A. M. G . S. Leg. 245)

Condiciones aprobadas por S. M. para la nueva contrata de la Legión auxiliar británica.-

1ª.- El tiempo de servicio será de un año

2ª.- El precio de enganche por cada uno / de los Sargentos, Cabos y Soldados para el indicado servicio de S. M. C. será de cien r^s v^{on} para la Inf^{ta} y ciento vein- / te para la Caballería y Artillería.-

3ª.- Los sueldos y gratificaciones, haberes / y goces serán los mismos que los del Ejer- / cito Inglés a no ser que se / ha...../ marcada por la reglamentación...../ /

4ª.- Esta fuerza se regirá con arreglo a las / ordenanzas Inglesas en cuantos asun- / tos se refieran al Servicio militar, en / su disciplina interior, se guiará por / los artículos de guerra del Servicio bri- / tánico; y en todos los demás asuntos / que no hayan relación a la disciplina / militar se gobernará por las le- / yes y reglamentos españoles.-

5ª.- A la conclusión del Servicio, / cada uno de los oficiales recibirá una / compensación igual a la mitad del sueldo / líquido a que haya tenido derecho du- / rante el tiempo de su respectivo ser- / vicio

6ª.- Cada uno de los Sargentos, Cabos, y Sol- / dados recibirá a la conclusión de su res- / pectivo tiempo de servicio una indem- / nización igual al haber de dos o cuatro / meses según la conducta que haya te- / nido y por recomendación de sus r...../ pectivos Gefes.-

(7ª)

...../ o se retire del Servicio por...../ niencia propia,-

8ª.- En el caso de que un oficial se retire / del Servicio por falta de salud, tendrá / derecho a la indemnización de que se habla / en la condición 5ª después / de haber presentado a una junta / de Médicos; debiendo intervenir una autoridad espa- / ñola en el reconocimien- / to, o al menos presenciarlo el Comi- / sario Español de la Legión; y acreditan- / do igualmente por un Certificado / que su enfermedad ha sido ocasionada / en el Servicio.

9ª.- Cuando el Gobierno Español tenga / por conveniente dispensar los servi- / cios de un individuo por cualquier otra / que la de mala conducta / recibirá la compensación correspondien- / te al tiempo de su Servicio que se esti- / pula en la condición quinta.-

10ª.- Los heridos y las viudas de los que / mueran en acción o durante el...../ con arreglo a lo que se dispone p...../ estos casos en las Ordenanzas ingle- / sas; instruyendo para obtener estas / pensiones o viudedades, un espedien- / te en debida forma al tenor de los regla- / mentos de dicha nación.-

11ª.- En el caso de que acontezca que / en cualquier tiempo se deje a esta / fuerza sin paga por mas de tres / meses, el Geffe de ella tendrá la fa- / cultad de rescindir esta contrata / estando obligado el Gobierno español / a proveer inmediatamente los me- / dios de transporte a Inglaterra, a / su requisición; y estará igualmente / obligado al pago por la totalidad / de las gratificaciones e indemni- / zaciones del mismo modo que si se / hubiese completado el tiempo de su / servicio, con la con adición de los atrasos / que puedan debérseles.-

Aprobado.-

DOCUMENTO N° 102 (TIMES del 24 de julio de 1837)

VERSOS ATACANDO A EVANS Y SU CAMPAÑA EN ESPAÑA Y FIRMADOS C. C.

THE NEW MAYOR LONGBOW.-

I'm a General very well known,
For ever in rows and bustles;
My heart's as hard as a stone,
My head's as soft as Rusell's .
Nothing hurts me, d'y see,
'Cause I always run or fly;
Upon my honour it's true,
D'ye think I'd tell thou a lie?

I went with troops to Spain
While I sat in the House of Commons;
but few came back again,
and they were "wery rum'uns".
I flogged both women and men,
Till the "Legion" cry O! fie!
Upon my honour it's true, etc.

I lern'd among other things,
"What perils do environ
(As Huidibras says or sings),
"The man who meddles with Irun"⁵²⁵
My soldiers got no pay,
'T was I had the plums of the pie.
Upon my honour it's true, etc.

When things were just at the worst,
And all at sixes and sevens,
"We 're done, the bubble's burst"
As sure as my name's Evans".
King William died just then,
So I wish'd them all good bye;
Upon my honour it's true, etc.

To Westminster back I came
For my seat, a special pleader.
Abroad I led, but at "hame"
I follow'd another "leader"
I fear my Spanish will do
But little a seat to buy;
Upon my honour it's true
I wish you'd prove it a lie.

C. C.

⁵²⁵ Irún tiene, en el original, una nota que dice: "Qu. Iron?.- Printer's devil

DOCUMENTO N° 103 (A. H. N., Leg. 8140)

COMISIÓN PARA LA DISOLUCIÓN DE LA LEGIÓN AUXILIAR BRITÁNICA Y FORMACIÓN DE UNA NUEVA.-

Con esta fecha dice esta / Comisión al Exmo Sr. General en Jefe del Ejército del Nor- / te, lo que sigue.= A consecuencia de la comunicación que / se digna dirigirme V. E. en 21 de Mayo ultimo trasla- / dándome la Real orden de 6 del mismo en que se prescri- / be la disolución de la L. A. B. y formación de otra nue- / va, el Exmo Sr. Teniente General De Lacy Evans en vis- / ta de la invitación que le hice para que poniéndose de / acuerdo conmigo y con el Ministro de Hacienda mili- / tar de la referida Legión para el cumplimiento de la / mencionada Real orden, S. E. con motivo de tener que / ausentarse de España, nombró para que le representase / é hiciese sus veces al Coronel Comisario de S. M. B. / cerca de V. E. el Sr. Wylde. Con estos individuos proce- / di á dictar las medidas oportunas para llevar á de- / bido efecto dha soberana resolución, en cuya ejecución / se han dado los pasos de que tengo informado á V. E. / por mis anteriores comunicaciones. Ahora tengo la / satisfacción de manifestarle que á favor de los esfuer- / zos practicados ya por el Ministro de Hacienda de / dicha Legión, y ya por el precitado Coronel Wylde / se ha logrado dar amplio cumplimiento á la pre- / citada Real orden, arbitrando recursos en la absolu- / ta desnudez en que se nos ha dejado, tanto para / el enganche de la nueva Legión como el li- / cenciamiento y embarque de la disuelta. Aque- / llas mismas dificultades no menos que la falta / de instrucciones han sido causa de que cediendo / en muchos casos á las exigencias de los Gefes y Oficia- / les, haya tenido esta Comisión que salirse de la orvi- / ta de unas atribuciones que no parecían bien demar- / cadas. De aqui la necesidad de que como Presiden- / te de dicha Comisión me he visto de firmar los Cer- / tificados de ajuste expedidos por los Gefes de los Cuerpos / á sus respectivos Sargentos, Cabos y Soldados por las / indemnizaciones señaladas en el artículo 5º de / la Contrata celebrada en Londres para el Ser- / vicio de la referida Legión, con arreglo al mo- / délo que es adjunto N° 1º. De ahí la necesidad / de autorizar al Jefe de la Contabilidad Inglesa / D. Carlos Black para el pago del total de ha- / beres de la tropa y tres mensualidades á buena / cuenta en metálico que han exigido los Gefes y / Oficiales, como condición sin la cual se negaban / al embarque. De aqui el duro conflicto en que / se ha hallado esta Comisión para obsequiar la / voluntad de dichos Gefes y Oficiales que protesta- / ron de un modo estrepitoso, viéndose obligada / á prometerles que hasta la exhibición de las / letras sobre Londres se les habia de continuar / acreditando su haber según manifesté a V. E. / mas detenidamente en 12 del que rige, bien que / teniendo en consideración las grandes escaseces / del Erario, aquella concesión se hizo con la / clausula expresa de que habia de preceder la / sanción del Gobierno de S. M..=

Allana- / das estas dificultades á favor de las arbitrios / arriba indicadas y á cuya consecución / contribuyó con su autoridad el Sr. Conde de Mira- / sol, entonces Jefe de este Cuerpo de Ejército, el Comer- / cio de esta Plaza con su crédito, y el Ministro / de Hacienda militar de la insinuada Legión / á quienes se les adeudan cantidades, á cuyo pago / religioso nos hemos comprometido en nombre del / Gobierno, como consta de la adjunta Cuenta N° 2, / se logró el embarque de Tropa y Oficiales de la es- / tinguida Legión en la forma que aparece del / Estado señalado con el N° 5 y el reengan- / che y organización de la fuerza de la nueva ba- / jo las bases y elementos que verá V. E. por el Es- / tado general de su fuerza N° 4, fuerza que si / bien por su corto numero, efecto de la falta / de recursos en que nos hemos hallado, no po- / drá obrar como un Cuerpo independiente, lle- / nará en todo caso las miras politicas del Go- / bierno de S. M., pudiendo de mi parte cer- / tificar de la bondad y buenas circunstan- / cias

que concurren en los Gefes, Oficiales y tro- / pa de que consta. Los Estados 5, 6, y 7 en- / terarán a V. E. del tanto á que asciende el / haber mensual y gratificaciones de Cam- / paña de trimestre de los Gefes y Oficiales / como asimismo de la tropa de los distintos / Regimientos, Baterias y Compañías suel- / tas de que consta esta Legión.=

Satisfecho del modo en que llevo espues- / to el deseo de S. M. y cumplimentada / en todas sus partes la Real orden / que dió existencia á esta Comisión, ha lle- / gado el caso de disolverla lo que queda ve- / rificado el dia de hoy. A fin de que sus / trabajos y sus resultados sean conocidos del / Gobierno de S. M. se ha resuelto aprovechar / la ida á la Corte del Pagador de la L. A. B. / Don Baldomcro Martin López, á quien es- / ta Comisión ha encargado la presentación / al Exmo Señor Secretario del Despacho / de la Guerra de todos los papeles, documen- / tos y Expedientes que se han formado con / aquel motivo, recomendándole especialmen- / te presente a dicho Exmo Señor el estrac- / to de todas las Certificaciones que he espedi- / do á los Sargentos Cabos y Soldados según / vá indicado, y cuyos documentos contemplo / ser indispensables para que á su tiempo / nuestro Gobierno pueda hacer las campa- / raciones correspondientes en Londres. An- / tes de terminar esta final comunicación, / creo de justicia recomendar los servicios / que ha prestado á esta Comisión en el de- / sempeño del penoso encargo que se le co- / metió, el Ministro principal de Hacien- / da militar de la Legión D. Mateo Lla- / nos, como también los Señores D. Baldo- / mero Martin López, D. José Albare- / da, D Alejandro Fernandez, y el Escri- / biente D. Nicolás Borne, quienes han / cooperado á los importantes trabajos del pri- / mero.=

Lo que tengo el honor de trasladar / á V. E. á fin de que tenga á bien ponerlo todo / en el superior conocimiento de S. M.=

Dios / gue a V. E. m, as. San Sebastian 25. de Ju- / lio de 1337=

Exmo Señor =

Juan Tena =

Exmo Sr. Secretario del Despacho de la / Guerra.-

Es copia.-

DOCUMENTO N° 104 (A. H. N., Leg. 8140)

CONVENIO RELATIVO A LAS CONDICIONES DE LICENCIAMIENTO DE LOS JEFES Y OFICIALES DE LA LEGIÓN AUXILIAR BRITÁNICA FIRMADO EN SAN SEBASTIÁN ENTRE EL BRIGADIER TENA Y EL CORONEL COMISIONADO DE S. M. B., WYLDE.-

Copia

We the undersigned Commissioners acting for, / and on behalf of Her Most Catholic Majesty / Isabel the 2nd. do hereby authorize Deputy / Commissary General Faxardo to estimate and / draw pay (according to British regulations) / from Deputy Commissary General Black, for each / and every Officer & Clerk of the late British / Auxiliary Legion attached to his Office at / Madrid, up to the 10th June 1837; and to / continue to estimate for, and pay the said / Officers and Clerks, according to their respective / Ranks, so long as they continue employed in / the completion of his accounts, and up to the / date on which their respective claims shall / finally be arranged and liquidated, either by / negotiable Bills of Exchange payable in London / or Cash payments, and we further authorize / the sum of nine pounds Esterlings to be cre- / =dited to such Officers & Clerks as may not / be able to procure a free passage to return / to England.=

In witness where of we affix / our signatures, at San Sebastian this 26th day of July 1837.= signed J. Tena.= signed W. Wylde Colonel.=

I hereby certify that the above is a true and correct copy of the / Original.- San Sebastian, 12th March 1837.= Signed J. M. Brunet. H. B .M. Vice Consul.=

DOCUMENTO N° 105 (TIMES del 4 de septiembre. de 1838. P. P.)

CORRESPONDENCIA MANTENIDA ENTRE LOS OFICIALES DE LA LEGIÓN Y EL GOBIERNO DE GRAN BRETAÑA RESPECTO A LA PAGA Y RECLAMACIONES DE LOS PRIMEROS.-

Nº 2.- Colonel M'Dougall to Viscount Palmerston.
Senior United Service Club, Pall-mall, August 26, 1837.

My Lord.-

Finding, with deep regret, that justice is still denied to the officers and men who served in the Late British Auxiliary Legion of Spain, and having heard that the settlement of their claims is likely to be retarded by the resignation of Colonel Wetheral, I feel it to be a duty I owe to those men who have been hitherto so unjustly and cruelly dealt by (many of whom are in consequence now suffering the severest privations, which I and other individuals have endeavoured to alleviate, but, as may be supposed, in a very ineffectual manner, from our own private means), to have the honour to state to your Lordship my firm conviction that Her Majesty's Government is morally and politically bound to see that their just claims are immediately attended to without any further delay.

I beg permission to premise, that I trust I cannot be considered to be personally interested in my present representation, while your Lordship is aware that I declined to receive the pay of Quartermaster-General (amounting to about £. l. 15 s. per diem) while serving in that capacity in the British Auxiliary Legion of Spain.

The ground on which my opinion is founded relative to the moral and political obligation of Her Majesty's Government to extend the fullest protection to the officers and men are as follows:

1.- The publication of the order in Council of the last 1st of June, 1835, in which document his late Majesty distinctly encouraged his subjects to enter the army of the Queen of Spain, in consequence of which many of the superior officers were of the opinion that in serving Her Catholic Majesty they were rendering the most acceptable service to his late Majesty, as well as to His Majesty's Government, and were thereby as assured of the effectual support and protection of both; and I am aware of the fact, that unless they had entertained such a conviction, many of them never would have lent their aid to the cause in which they engaged.

2.- His late Majesty's Commissioner, Colonel Wylde, having accompanied me to Madrid in March, 1836, for the purpose of remonstrating with the Spanish Ministers relative to the privations and frightful sufferings of the Legion, resulting from the lamentable breach of contract on the part of the Spanish Government (arising from the financial difficulties in which they were placed); and Colonel Wylde having been a party with me in all the negotiations with the Spanish Ministers at the above named period.

3.- His late Majesty's representative at the Court of Madrid, His Excellency Mr. Villiers, having taken a part in the conferences that Colonel Wylde and I had with the Prime Minister of Spain; and all the written Communications made by Colonel Wylde and me having been transmitted to the Spanish Minister through Mr. Villiers, as appears by the accompanying copy of a letter (marked A), addressed to His Excellency by Colonel Wylde and me.

4.- It having been proposed by Colonel Wylde and me (in the document marked n^o 2) and agreed to by the Spanish Prime Minister, that the Legion should be paid from the 1st of March, 1836, in advance, in strict accordance with the practice of the British Army, and that all arrears due at that period should be fully liquidated before the 1st of June, 1836.

5.- The Prime Minister of Spain, having addressed a letter (marked n^o 5) to Colonel Wylde and me, in which his Excellency expresses his approval of all the conditions we proposed, and his satisfaction in "our ideas being throughout in perfect harmony with his own".-

As it distinctively appears from the above, that not only did Colonel Wylde, his late Majesty's Commissioner, act in conjunction with me in all the Communications made to the Government of Madrid, but that our written Communications were sent through the British Minister at that Court, there cannot, I should hope, be a doubt that their solemn and official participation in my negotiations, as Quartermaster-General of the British Auxiliary Legion with the Spanish Ministers in Madrid, 1836, morally and politically bound the Government, of which his Excellency Mr. Villiers and Colonel Wylde were the representatives, to enforce the faithful fulfilment of all the stipulations entered into at the above-mentioned period; and in the event of Spain being really unable to find the means of immediately liquidating the claims of the officers and men, as little doubt can be entertained of their being entitled to look to Her Majesty's Government for an advance of the necessary sum for that purpose, until Her Catholic Majesty's Government may be enabled to repay it.

I beg to remark, that according to the report of the debate on the Spanish question, Sir Henry Hardinge is stated to have expressed himself as entertaining the opinion of the Government having been a party to the negotiation carried on by me at Madrid in March, 1836, and being accordingly responsible; and I am satisfied, from all I have learned, that such an opinion was in accordance with the sentiments of the majority of the House of Commons, and that, therefore, no doubt can be entertained of the passing a vote of credit sufficient to do justice to the officers and men of the Legion.

I would beg leave, my Lord, to express my deep concern that so many officers and men should have been so long deprived of the means of leaving Spain after the termination of their service, and afterwards thrown helpless on the world, after the soldiers had spent everything that they had during their highly improper detention at San Sebastian, and that they were thereby placed in a situation of serious temptation; while, on the other hand, if they had only bare justice done to them, and ships had been in readiness immediately to convey them to England on the termination of their service on the 10th of June, they might have had the means of returning in respectability and comfort to civil life.

How often does experience show that pecuniary embarrassments lead a man to that at the commission of which he would have shuddered a few months before. May not such be the case with, perhaps, many hitherto fine fellows of the ill-used Legion?

In conclusion, I may be permitted to say, that in now having the honour to address your Lordship, I am actuated by a sense of the duty I owe to a body of officers and men to whom I must ever feel grateful for the perfectly submissive discipline exhibited by them during the whole period I served with them, notwithstanding all the miseries, privations, and injustice to which they were subjected by the breach of contract on the part of the Spanish Government, as detailed in the memorandum n^o 1; and with reference to the mutiny that took place after I left the Legion, I beg leave to add, that I distinctly foretold to the Prime Minister of Spain, in March, 1836, and afterwards to your Lordship on the 5th of June, 1836, and to His Majesty's commissioners (as

appears by document marked n° 6), “that notwithstanding the hitherto submissive discipline and forbearance of the soldiers, any further infraction of, or delay in, the faithful fulfilment of the conditions that were agreed to by the Spanish Government, and Colonel Wylde and me, might lead to consequences most deeply to be deplored, and which might soon become altogether beyond the remedial control of the Lieutenant-General and the officers under his command.”

I have the honour to be &c...
D. M'Dougall.

Viscount Palmerston, G.C.B.

DOCUMENTO N° 105 I (TIMES del 21 de septiembre de 1837)

CORRESPONDENCIA CRUZADA ENTRE EL EMBAJADOR ESPAÑOL EN LONDRES Y UN COMITÉ DE OFICIALES DE LA RECIÉN LICENCIADA LEGIÓN, FORMADO AL OBJETO DE AGILIZAR LA RECLAMACIÓN DE ATRASOS Y GRATIFICACIONES.-

Salopian Coffe-house.- Sept. 14 1837.
Most Excellent Sir.-

A numerous meeting of the officers of the late British Auxiliary Legion of Spain was held a few evenings since, for the purpose of considering the best means of obtaining a settlement of the sum due to them from the Government of Her Catholic Majesty at which a Committee was appointed to act in such a manner as they should think most conducive to forward the views of the meeting, and I have been in consequence requested to address your Excellency on the subject on their behalf.

Your Excellency must be well aware that there are great arrears of pay due to the officers of the Legion, they not having been paid up further than to the 30th June 1836, and that the compensation to which they are entitled by the engagement of the Spanish Government at the expiration of the service is also due to them.

I would also state that many of the widows and orphans of the men who have lost their lives in the service of the Queen of Spain are obliged to trust to casual charity for their support.

Having so far laid before you the position of the officers, allow me to say, in the name of the committee, that the soldiers are in the most miserable and disgraceful condition, as your Excellency must be well aware.

It was understood some time ago that a Commission would sit to investigate the claims of the Legion. I am instructed, in the behalf of the committee, to inquire if such commission is actually sitting, and what the results may be.

Trusting, therefore, most excellent Sir, that you will take some steps to alleviate the sufferings and satisfy the just claims of so many individuals, who were always ready to risk their lives while in the service of your country, for the support of Her Catholic Majesty, and that some specific time may be stated when they may expect a settlement; for if even this was done, many of the difficulties under which both officers and men at present labour, might be removed.-

I have the honour to be, most excellent Sir, your very obedient humble servant.

(signed) Claudius Shaw, Colonel.
late Commanding the Artillery, B. L.
Chairman of the Committee.

To His Excellency
the Ambassador of H. C. Majesty.

DOCUMENTO N° 10 5 II (TIMES del 21 de septiembre de 1837)

**RESPUESTA DEL EMBAJADOR ESPAÑOL A LA CARTA ENVIADA
POR EL CORONEL SHAW, PRESIDENTE DEL COMITÉ DE OFICIALES.-**

33 Wimpole-street Sept. 18 1837.

Sir.-

I have the honour to acknowledge your letter of 14th instant, concerning to the claims of the officers and men of the British Auxiliary Legion against the Spanish Government, and in reply I beg to inform you that the Committee for the investigation of all claims for the arrears of pay, pensions to invalids, widows etc. and for the gratuities for which they have been recommended in Spain, is already appointed, and will sit in the course of a few days as soon as Colonel Wetheral delivers up all the documents belonging to the Commandant's office.-

I regret to say that the great difficulties in which the Spanish Government finds itself, by the prolongation of the civil war, and of which the British subjects who served in the Legion are well aware, are the only reason for which their claims have not yet been settled. The Spanish Legation in London has done all that could be desired by the claimants for an early settlement, but unfortunately unforeseen circumstances have prevented the remittances from Spain of the necessary funds.

Being aware of the suffering of many individuals of the Legion, and anxious to relieve them from such a state of anxiety, I have written to Madrid pressing the Government in behalf of the claimants: and though I cannot at present fix the time for the complete settlement of their claims, I flatter myself that the Spanish Government will not lose any time in attending to so just demands; and I hope that the officers and men of the late L. will consider the present situation of the Spanish Treasure, and being convinced of the real cause of the delay, will not be led to believe that Her C. Majesty does not make all the efforts in her power to settle the claims of the soldiers who supported her cause with loyalty and gallantry.

I have the honour to be , Sir,
Your most obedient servant.
Manuel M. de Aguilar.

To Colonel
Claudius Shaw of the late B. A. L.

DOCUMENTO N° 106 (TIMES del 8 de septiembre de 1838)

MEMORIAL PRESENTADO A LORD PALMERSTON POR LOS OFICIALES DEL 2th DE LANCEROS.- (Enclosure in n° 15)

To the Right Hon. Lord Viscount Palmerston, Her Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs.- The Memorial of the Officers of the 2d Regiment of Lancers, British Auxiliary Legion.

Showeth.- That your memorialists, suffering in common with the Legion, respectfully beg leave to lay before your Lordship for the consideration of Her Majesty's Government, the additional injustice to which this regiment has been subjected.

That upon the return of the Legion from Vittoria to resume the defence of the north coast of Spain, in the opening of the campaign of the year 1836, this corps was detached, and served with the army of the Ebro, under the orders of the then Commander-in-Chief, his Excellency General Cordova; it served in that campaign, as also during the following one, under the command of Count Luchana, continuing attached to that portion of the army yet regularly in communication with, and occasionally receiving supplies from, their own headquarters.

That on the expiration of their term of service, (June 10) they awaited orders to proceed north; and in consequence of the delay so occasioned were in action and closely engaged on the 18th of June, when the conduct of the regiment, and the particular service afforded by them in this affair, met the high approbation of the General commanding, the service having been performed after their obligation had ceased.

That having hitherto waited for orders from the head-quarters of the Legion without having received any, the commanding officer judged it expedient for the settlement of the claims of his regiment to rejoin headquarters; and with the concurrence of General Count Luchana marched to the coast of Cantabria, and arrived at Santander, when it was found that the non-commissioned officers and men of all the other regiments of the Legion had received their arrears of pay, certificates of the gratuity allowed them, and a passage found them to England, with the exception of a certain number of men in hospital.

That this regiment therefore forms a great proportion of the old Legion left destitute on these shores, without shelter, pay or clothing; that in consequence of the pledges given by so high an authority as Her Britannic Majesty's commissioner in this country (Colonel Wylde), and his sympathy verbally expressed for the "shameful neglect" with which this regiment had been treated, they awaited his promised exertions at Madrid on their behalf, and relied upon the following order:-

"We, the undersigned commissioners, acting for and on behalf of Her Catholic Majesty Isabella II, do hereby authorize Captain and Paymaster Lindo to estimate and draw pay, according to the British regulations, for each and every officer of the late British Auxiliary Legion who was borne on the strength of the 2d Regiment of Lancers on the 10th day of June, 1837, and to continue to estimate for and pay the said officers (wherever they may be) according to their respective ranks in the afore said regiment, up to the date on which the Spanish Government shall finally arrange the liquidation of their claims, either by negotiable bills of exchange, payable in London, or cash payment (saving and excepting such officers as have re-entered her Catholic Majesty's service in the

new Legion). And we further authorize the sum of 9 £. sterling to be credited to such officers who may not be able to procure a free passage from San Sebastian to England.

In witness whereof we affix our signatures,
Juan TENA,
W. WYLDE,
Colonel.
San Sebastian, July, 1837.”

That having rested with confidence on this order and the promises made by the Royal commission, that the regiment should first receive an equal share of justice with the rest of the Legion, by the payment of the arrears up to the 10th of June last, and eventually a full settlement of their claims, they are notwithstanding left to this day without having received any communication that might lead them to hope their case had been attended to.

That it has been a source of satisfaction to the officers of the regiment that, suffering as their men had done under such unmerited neglect, such unjust treatment, they have conducted themselves with the utmost patience and forbearance; they have been sustained in hope, and kept in tranquillity, by the countenance of their officers; for, however desirable it might have been to your memorialists to have obtained their own claims previous to their departure from this country, they would long since, if studying their own comfort, and convenience, have returned to England, but considered it a duty of honour, as of humanity, to give to those men who had served well and faithfully every advice, example, and support in their power.

That your memorialists seeing no prospect of justice or protection for those subjects of England who have served as soldiers in a cause espoused, and avowedly forwarded, by their own Government, they claim for their men that measure of relief adequate to their immediate necessities, and any further interposition for their final settlement of their just claims that your Lordship and her Britannic Majesty's Government may deem necessary to secure them.

And your memorialists will ever pray.

W. H. Jacks, Colonel; W. Martin, Lieutenant-Colonel; R. H. Battersby Captain 2d. Lancers; J. Marsh, Captain 2d. Lancers; James Beevor, Captain 2d. Lancers; Louis Lindo, Captain and Paymaster 2d. Lancers; O'Donnell Burke, Cornet 2d. Lancers; E. O. Burk, Lieutenant 2d. Lancers; T. Murphy, Lieutenant 2d. Lancers; C. Moping, Colonel 2d. Lancers; Michael Nowland, Quartermaster 2d. Lancers; W. Berry, Lieutenant and Adjutant 2d. Lancers; James Stephens, Commissariat Department 2d. Lancers; W. Fearus, Lieutenant 2d. Lancers; G. J. Maturin, Captain 2d. Lancers;

San Sebastian, Sept. 28, 1837.

DOCUMENTO N° 107 (TIMES del 4 de septiembre de 1838)

EL CORONEL M'DOUGALL A Mr. J. BACKHOUSE SOBRE LA REPATRIACIÓN Y ATRASOS DE LA RECIÉN LICENCIADA LEGIÓN.-

(Extract)

Senior United Service Club, Oct.23, 1837

Colonel M'Dougall presents his compliments to Mr. Backhouse, and in forwarding the enclosed Communications, relative to the memorials addressed to Lord Palmerston by the officers at San Sebastian, and regarding the immediate removal of the destitute officers and men of the old Legion from that place to England, he begs to express his anxious hope that he may be afforded the gratification of hearing that a measure of relief for the suffering officers and men of the old Legion generally will be proposed on the meeting of Parliament by Her Majesty's Ministers. The calculation made by the commissariat at San Sebastian of the sum necessary to liquidate the claims of all the officers and men of the late Legion, for pay and gratuities up to the 10th of June, 1837, amounts to 200,00 £ ; but this Colonel M'Dougall considers to be too high an estimate.

In the event of the advance of a loan to the Spanish Government for the purpose mentioned above, Colonel M'Dougall would beg strongly to recommend that its appropriation should be rigidly superintended and controlled by a board of competent officers belonging to Her Majesty's service.

DOCUMENTO N° 108 (A. G. M. S. Leg. 245)

CONSEJO DE GUERRA CONTRA 121 MIEMBROS DE LA LEGIÓN BRITÁNICA

Excmo. Sr.

Habiéndose formado en esta ciudad el 6 del mes / presente y días siguientes un Consejo de Guerra, bajo / los reglamentos de la Ordenanza Británica, para adjudicar las / penas proporcionadas a ciento y veinte uno Individuos de la / Clase de Tropa de la Legión Auxiliar Británica de mi mando, mencionados en / las listas incluidas es esta, acusados del delito siguiente, / “Motin y Insubordinación, habiendo negado hacer su / debido servicio como soldados de la L. A. B.”

El Expresado Consejo de Guerra sentenció a dichos reos / a los castigos siguientes.-

1 a cinco años de Presidio y a perder al término / de sus servicios todo derecho a reclamar o gratificaciones / o pagas.

2 a cuatro años de Presidio y a perder todo derecho / a pagas o gratificaciones al cabo de su término de servicio.

118 a dos años de Presidio y a perder todo derecho de / reclamar pagas o gratificación.

121 en total.

Ruego por consecuencia a V. E. sirvase disponer lo conviene / a fin de que los castigos inflingidos tengan su debido cumplimiento

Dios guarde a V. E. muchos años. San Sebastian el 26 de Ocre. de 1837.

El Brig^r Com^{te} General de la L. A. B

M: C: O’Connell

*Al Exmo. Señor
Ministro del Despacho
de la Guerra.*

Relación de los Individuos pertenecientes a la Legión Auxiliar Británica, sentenciados en el Consejo General de Guerra formado en San Sebastian en el 6 de Oct^r, y días siguientes por orden del Brig^r Coman^{te} General de la misma.

<i>NOMBRE</i>	<i>Regto.</i>	<i>Grado</i>	<i>Delito</i>	<i>Sentencia</i>
<i>1-George Baseti</i>	<i>Lanc</i>	<i>Sarg^o 1^o</i>	<i>Motín y Insubordinación</i>	<i>5 años de presidio y perder todo derecho a paga o gratificación</i>
<i>2-Stewart Collins</i>	<i>“ ”</i>	<i>Sarg^o 2^o</i>	<i>“ “</i>	<i>4 años de presidio, etc...</i>
<i>3-Iho^s Ryder</i>	<i>“ ”</i>	<i>“ ”</i>		<i>“ “</i>
<i>4-B. Barker</i>	<i>“ “</i>	<i>Soldado</i>	<i>“ “</i>	<i>2 años de presidio, etc...</i>
<i>5-P. Dillons</i>	<i>“ “</i>	<i>“ “</i>	<i>“ “</i>	<i>“ “</i>

6-R. Herbert	“ “	“ “	“ “	“ “
7-S. Kenovan	“ “	“ “	“ “	“ “
8-G. Robinson	“ “	“ “	“ “	“ “
9-J. Sullivan.	“ “	“ “	“ “	“ “
10-R. Parry	“ “	“ “	“ “	“ “
11-W. Rowan	“ “	“ “	“ “	“ “
12-J. Holdsworth	“ “	“ “	“ “	“ “
13-E. Cunningham	“ “	“ “	“ “	“ “
14-J. Horsefall	“ “	“ “	“ “	“ “
15-J. Squibs	“ “	“ “	“ “	“ “
16-J. Fragan	“ “	“ “	“ “	“ “
17-W. Jackson	“ “	“ “	“ “	“ “
18-W. Clarke	“ “	“ “	“ “	“ “
19-C. Peyronet	“ “	“ “	“ “	“ “
20-G. Elliott	“ “	“ “	“ “	“ “
21-J. Montgomery	“ “	“ “	“ “	“ “
22-J. Gartland	“ “	“ “	“ “	“ “
23-J. Ward	“ ”	“ ”	“ ”	“ ”
24-Christ Murphy	“ ”	“ ”	“ ”	“ ”
25-J. Drennan	“ “	“ “	“ “	“ “
26-A. Nicholson	“ “	“ “	“ “	“ “
27-G. Ransom	“ “	“ “	“ “	“ “
28-W. Witticomer	“ “	“ “	“ “	“ “
29-W. Gerrard	“ “	“ “	“ “	“ “
30-D. Burrells	“ “	“ “	“ “	“ “
31-Johnson Maclears	“ “	“ “	“ “	“ “
32-C. Monckhouse	“ “	“ “	“ “	“ “
33-H. Allen	Rifles	“ “	“ “	“ “
34-R. Shurston	“ ”	“ “	“ “	“ “
35-W. Hooper	“ “	“ “	“ “	“ “
36-S Dunne	“ “	“ “	“ “	“ “
37-J. Cooke	“ “	“ “	“ “	“ “
38-H. Hunt	“ “	“ “	“ “	“ “
39-W. Stewart	“ “	“ “	“ “	“ “
40-G. Burgess	“ “	“ “	“ “	“ “
41-J. Mullins	“ “	“ “	“ “	“ “
42-J. Hoare	“ “	“ “	“ “	“ “
43-W. Emstretch	“ “	“ “	“ “	“ “
44-S. Farrell	“ “			
45-W. Foley	“ “			
46-W. Hood	“ “			
47-J. Evans	“ “	“ “	“ “	“ “
48-W. Ferguson	“ “	“ “	“ “	“ “
49-Y. Irons	“ “	“ “	“ “	“ “
50-H. Hamilton	“ “	“ “	“ “	“ “
51-J. Macquire	“ “	“ “	“ “	“ “
52-J. Kimley	“ “	“ “	“ “	“ “
53-W. Summers	“ “	“ “	“ “	“ “
54-A. Knight	“ “	“ “	“ “	“ “
55-Y. Barr	“ “	“ “	“ “	“ “
56-J. Farrell	“ “	“ “	“ “	“ “
57-W. Smith	“ “	“ “	“ “	“ “
58-J. Bolton	“ “	“ “	“ “	“ “

59-J. Roppe	“ “	“ “	“ “	“ “
60-W. Page	“ “	“ “	“ “	“ “
61-W. Philips	“ “	“ “	“ “	“ “
62-R. Armstrong	“ “	“ “	“ “	“ “
63-J. Bates	“ “	“ “	“ “	“ “
64-J. Coles	“ “	“ “	“ “	“ “
65-Y ^{no} . Smith	“ “	“ “	“ “	“ “
66-J. Hopkins	“ “	“ “	“ “	“ “
67-Ch. Roland	“ “	“ “	“ “	“ “
68-J. Bishop	“ “	“ “	“ “	“ “
69-V. Murphy	“ “	“ “	“ “	“ “
70-A. Mathews	“ “	“ “	“ “	“ “
71-W. Watt	“ “	“ “	“ “	“ “
72-J. Baird	“ “	“ “	“ “	“ “
73-J. Heap	“ “	“ “	“ “	“ “
74-W. Sterling	“ “	“ “	“ “	“ “
75-H. Macean	“ “	“ “	“ “	“ “
76-J. Burns	“ “	“ “	“ “	“ “
77-J. Bulger	“ “	“ “	“ “	“ “
78-W. Johnson	“ “	“ “	“ “	“ “
79-J. Adams	“ “	“ “	“ “	“ “
80-J. Murray	“ “	“ “	“ “	“ “
81-J. Reeves	“ “	“ “	“ “	“ “
82-J. Blackwood	“ “	“ “	“ “	“ “
83-J. Delacour	“ “	“ “	“ “	“ “
84-J. Keane	“ “	“ “	“ “	“ “
85-J. Macknight	“ “	“ “	“ “	“ “
85-M. Ludgates	“ “	“ “	“ “	“ “
87-W. Drummond	“ “	“ “	“ “	“ “
88-J. Nixon	“ “	“ “	“ “	“ “
89-W. Mackay	“ “	“ “	“ “	“ “
90-R. Hornshy	“ “	“ “	“ “	“ “
91-J. Robertson	“ “	“ “	“ “	“ “
92-G. Robinson	“ “	“ “	“ “	“ “
93-W. Boucher	“ “	“ “	“ “	“ “
94-J. Williams	“ “	“ “	“ “	“ “
95-C. Algar	“ “	“ “	“ “	“ “
96-J. O'Leary	“ “	“ “	“ “	“ “
97-W. Nelson	“ “	“ “	“ “	“ “
98-D. Macdonell	“ “	“ “	“ “	“ “
99-J. Price	“ “	“ “	“ “	“ “
100-J. Blundell	“ “	“ “	“ “	“ “
101-C. Keys	“ “	“ “	“ “	“ “
102-J. O'Neale	“ “	“ “	“ “	“ “
103-J. Grant	“ “	“ “	“ “	“ “
104-H. Savage	“ “	“ “	“ “	“ “
105-W. Cruickshank	“ “	“ “	“ “	“ “
106-J. Farrell	“ “	“ “	“ “	“ “
107-G. Mackay	“ “	“ “	“ “	“ “
108-C. Junmarer	“ “	“ “	“ “	“ “
109-W. Meccarty	“ “	“ “	“ “	“ “
110-J. Forster	“ “	“ “	“ “	“ “
111-J. Macgee	“ “	“ “	“ “	“ “

<i>112- J. Bishop</i>	“ “	“ “	“ “	“ “
<i>113-H. Johnson</i>	“ “	“ “	“ “	“ “
<i>114-E. Maccluskie</i>	“ “	“ “	“ “	“ “
<i>115-D. Macleland</i>	“ “	“ “	“ “	“ “
<i>116- J. Metcalp</i>	“ “	“ “	“ “	“ “
<i>117- J. Macaulay</i>	“ “	“ “	“ “	“ “
<i>118- J. Ruddiman</i>	“ “	“ “	“ “	“ “
<i>119- J. Mutch</i>	“ “	“ “	“ “	“ “
<i>120-G. Brummell</i>	“ “	“ “	“ “	“ “
<i>121-C. Macleods</i>	“ “	“ “	“ “	“ “

El Ay^t. Comm^t. G^t. De la L. A. B.

Malcolm ROSS.

El Mayor de la Brigada, L. A. B.

MACKINTOSH

DOCUMENTO N° 109 (TIMES del 8 de noviembre de 1837)

CONSEJO DE GUERRA SEGUIDO CONTRA EL CAPITÁN PAGADOR DEL REGIMIENTO DE LANCEROS, Wm. LAURIE, ACUSADO DE FALTAS EN EL DESEMPEÑO DE SU CARGO Y DESOBEDIENCIA A LAS ORDENES DE SU INMEDIATO SUPERIOR.-

San Sebastian Oct. 28.

Proceedings of a general court martial, held at S. Sebastian on the 6th and following days of October, 1837, by virtue of a warrant of B-General O'Connell, Commanding the B. A. L., bearing the same date. Col. Hogg President; Members, Majors E. Beckham and R. Atkyns, Infantry; Capt. G. Jeffrey, ditto; Barón Stuthmuir, Lancers; Lieut. Irmatruges, ditto; Ensign Hackett, Infantry; Major R. Butler, Lancers; Capt. T. O'Dell and R. Wright, Infantry; Lieut. Heley and Hardman, Lancers; Ensign O'Brien, Infantry; Lieut-Col. W. A. Clark, Deputy-Advocate.

The Court, having assembled at 11 o'clock, pursuant to adjournment, Capt. Wm. Laurie, Paymaster of the Lancers Regiment, appeared before it as a prisoner, on the following charges, v.z:-

1°.- For unlawfully withholding the sum of 4 £., 4 s. being the field allowance due to Lieutenant Henderson, Lancers Regt., drawn from the military chest at San Sebastian by warrant of the B-General commanding on, or about, the 23d of September, 1837.

2°.- For disobedience of the written order of Col. Wakefield, his commanding officer, dated at S. S. on or about, the 28th of Sept, 1837, in refusing to pay to Lieut. Henderson, Lancers Regt. the sum of 4 £. 4 s. field allowance due to the said Lieut. Henderson.

The Court having duly and maturely considered the evidence in support of the charges against the prisoner, his defence, and the evidence he has adduced in support of it, is of opinion that he, Capt. William Laurie, is guilty on both charges, and does, therefore sentence him, by virtue of the 49 article of the Mutiny Act, to be discharged from his employment of paymaster of the Lancers Regiment, and to forfeit 100 British sterling.

The Court having given judgement as above, cannot but remark on the allusions made in the defence to the Deputy Judge Advocate, which it considers should not have been admitted, and, therefore, express their disapprobation of the line of defence adopted by the prisoner in this respect.

In consideration of it having been the practice for paymasters to retain money in repayment of advances, the legality of which not having been disputed, Capt. Laurie, appearing to have acted on a misconception of a point of law, the Court begs most respectfully to submit Capt. Laurie's case to the favourable consideration of the B-General Commanding.

(signed)

Gilbert Hogg
Colonel and President

(signed)

W.A. Clark, Lieut. Colonel, D. J. A.

Approved and confirmed, signed M. C. O'Connell
Brigadier-General Commanding.-

DOCUMENTO N° 109 II (TIMES del 8 de noviembre de 1837)

PUNTUALIZACIONES DEL BRIGADIER GENERAL O'CONNELL A LA SENTENCIA DICTADA CONTRA EL CAPITÁN PAGADOR Wm. LAURIE.-

In promulgating the foregoing sentence on Capt. Wm. Laurie, Paymaster of the Lancers Regiment, the B-General regrets that the line of defence adopted by the prisoner precludes the possibilities of his attending the favourable recommendation of the court. Capt. Laurie appears, throughout the transaction which has formed the subject of this trial, to have been actuated by a spirit of opposition to his commanding officer, and has forgotten that, although by the regulations of this service he is excepted from his control in the manner of making up pay lists and accounts, he is still responsible to him for the correct performance of his duties.

His commanding officer being aware that the field allowance in question had been drawn by Capt. Laurie from the military chest, was imperatively called on to interpose his authority, and the B-General highly approves of the reasons which induced Col. Wakefield to insist that, under existing circumstances, the sum should be paid to Lieut. Henderson.

Capt. Laurie has impeached his commanding officer's motives, and has thought fit to indulge in observations so utterly incompatible with the retention by both parties of their relative situations, that the B- General would have felt called on, even had the decision of the court been different, to have removed Capt. Laurie from his post

The B- General thinks it advisable to call the attention of paymasters of corps of the Legion to the circumstance of this trial; and as he is aware that it has been the practice to advance money to officers, charging sometimes usurious interest thereon, he is anxious to state in orders that any such transaction brought to his knowledge will entail immediate dismissal. The idea that a paymaster has the first claim on the assets of an officer is not born out by any law or regulation of the service, and more particularly where, as in the present instance, the debt due to the paymaster is chiefly incurred in a transaction of sale between the parties; all traffic between a paymaster and the officers of his regiment is strictly forbidden, and should be carefully avoided.

As the B- General is full aware that Capt. Laurie has never been in the habit of demanding interest on money advanced by him to the officers of his corps, and as his integrity as a paymaster is wholly unimpeached, he will consult Her Majesty's Government on the subject, and recommend the fine of 100 £. to be remitted.

Captain and Paymaster Laurie is struck off the strength of the Legion from this date.

By command.
(signed)

M. Ross, A. A-Gen.

DOCUMENTO N° 110 (TIMES del 4 de septiembre de 1838)

CORONEL JACKS A CORONEL M'DOUGALL: RESULTADO DE LAS CONVERSACIONES ENTRE EL COMITÉ DE OFICIALES LICENCIADOS Y LA CASA O'SHEA, SOBRE EL ADELANTO POR LA MISMA DE LA DEUDA DEL GOBIERNO ESPAÑOL A LOS LEGIONARIOS.- (Enclosure in n° 7.- Extract.)

San Sebastian, November 16, 1837.

I beg to enclose for your information copies of the correspondence that has taken place between myself, as chairman of the committee of officers of the old Legion in this place, and the house of Messrs. O'Shea and Co. of Madrid.

You will observe that the instructions given by Lord Palmerston to Sir George Villiers have hitherto only led to a vague offer on the part of Messrs. O'Shea to be agents to recover, as soon as possible, from the Spanish Government, the amount of our claims, and that to obtain this future and possible benefit we are expected to pay a certain commission of five per cent and a further uncertain commission of five or six per cent, besides an unnamed discount, for any small advances the house of O'Shea might be pleased to make.

You will see the proposals we have made in return, and I am sure that the officers here will not agree to be mulcted of any greater portion of their well-earned pay than five per cent.

We rely eventually on an application to the British House of Commons, but I trust that this disagreeable alternative will be prevented, as we all look on Lord Palmerston as our friend and protector.

A sum of 8,000 £. would suffice to pay all the officers of the old Legion now here three months' pay, and to place the officers of the 2d. Lancers, and some other officers (who are similarly situated, from their having been, like the 2d. Lancers, absent from head-quarters), on a footing, with respect to payment with the other regiments of the Legion.

A further sum of 4,000 £ would be required for the payment of the men of the 2d. Lancers, &c., on their arrival on their own shore.

I do not think that the men will embark except by force, unless they are paid up here, or can be satisfied by their own officers that they shall be so before quitting the vessels in which they may embark.

As to the officers in St. Sebastian, it is utterly impossible that they can leave this place without three months' pay being advanced here, as they are nearly all in debt to the inhabitants, and many to their native servants (for wages), who were hired in consequence of General Evans's order; but the sum that was promised to be paid by the Government under that order has only been in very few cases received.

Many of the inhabitants who are the creditors of the unfortunate officers would, it is feared, take legal measures to prevent them from leaving until their debts were paid. One case alone of this kind would be a galling thing to us as English gentlemen, and would reflect disgrace on our country.

I do earnestly hope that Government will spare us so great a mortification, and that they will be pleased promptly to extend that relief to the officers and men here, that their unfortunate and cruelly-distressed position so imperiously demands.

I have the honour to be, &c....

W. N. Jacks. Colonel, late 2d. Lancers, B. A. Legion.

DOCUMENTO N° 111 (A. H. N., Leg. 8140)

EL GOBIERNO ESPAÑOL JUSTIFICA EL RETRASO EN LOS PAGOS A LA LEGIÓN.-

Exmo Señor.

Hé dado cuenta á S. M. / le Reina Gobernadora / de la comunicación diri- / gida al Ministerio del car- / go de V. E. en 15 de Noviem- / bre ultimo por el Sr. Mi- / nistro de S. M. Britani- / ca en esta Corte que / me remite V. E. con Real / Orden del 20 del mismo, / relativa al estado lasti- / moso en que se encuen- / tran los Oficiales é in- / dividuos licenciados de / la antigua legion auxiliar británica, por- / no habérseles satisfecho / los haberes e indemni- / zaciones que se estipu- / laron cuando en Julio / de 1835 entraron a for- / mar parte de nuestro / ejercito. Altamente / sensible S. M. á la sola / idea de que estos beneme- / ritos militares puedan / sufrir la suerte que con / colores tan vivos describe / el Sr. Ministro Brita- / nico, me manda instruir / á V. E. de las disposicio- / nes acordadas por este / Ministerio de mi car- / go para que no llega- / gase nunca la fatalidad / de que es objeto la men- / cionada comunicación.

En 6 de Mayo ulti- / mo, ó lo que es lo mismo / mas de un mes antes / que espirase el termino / de la contrata, dispuso / S. M. que un General / del Egercito de Operaciones / del Norte pasase al / Cuartel general de la / legión para que de acuer- / do con el Comandante / General de esta, y su / Ministro principal de / Hacienda Militar, con- / certasen todas las medi- / das preparatorias á fin / de que en dias deter- / minados fuesen satisfe- / chos los sueldos y ha- / beres de los Gefes, Ofi- / ciales é individuos de / tropa de la legion que / apeteciesen restituir- / se á su pais, su licen- / ciamiento y embarque: / que el espresado Mi- / nistro con los fondos pues- / tos a su disposición y / de acuerdo con los dos re- / feridos Generales español / é ingles, procediese al / pago, en la parte posi- / ble de los sueldos y ha- / beres á que justificasen / ser acreedores los que ce- / sáran en el servicio: que / para antes del 10 de / Junio se hallasen pron- / tos en el puesto de / San Sebastian, los bu- / ques necesarios para / el transporte de los / licen- ciados: que los / enfermos de la legión / se trasladasen á los hos- / pitales de nuestras Tro- / pas: que los Comisarios / que habían sido de la / legión D. Antonio Fa- / jardo y D. Roberto Grind- / lay pasasen inmediata- / mente á San Sebastian / y en el perentorio ter- / mino de cuarenta dias / formaran y presenta- / ran las cuentas del tiem- / po de su administración / á efecto de verifi- / car los ajustes defini- / tivos: que el Ministro / principal de la Legión / que á la sazón era / D. Mateo Llanos y el / Comisario D. Carlos / Black, con el numero / de subalternos propues- / tos por el primero, se / dedicaran sin descanso / á saldar las cuentas co- / rrientes y sus inciden- / cias, de modo que queda- / sen concluidas en el / termino de dos meses / y que el Minsitro Lla- / nos queda Autorizado / para retener en la Pa- / gaduria Militar las can- / tidades necesarias, á / efecto de satisfacer / los créditos que resul- / tasen contra indivi- / dúos de la legión. Con- / estas providencias, que / en aquellas circunstan- / cias eran las únicas / adoptables, parece que / quedaban previstos todos / los extremos que la justi- / cia y la equidad pudieren- / demandar del Gobierno es- / pañol. Sin embargo ellas / ofrecieron los resultados / siguientes. En 30 del / propio mes de Mayo ma- / nifestó el Ministro Lla- / nos la imposibilidad de / que el Comisario Black, / liquidase sus cuentas, / por no estar liquidadas / las anteriores: que Fa- / jardo y Grindlay no se / habian presentado en San Sebastian y que / era muy urgente lo / hicieran para que rin- / diesen sus cuentas des- / de le creación de la le- / gión hasta el 1º de / Abril del presente / año en que Black se / habia hecho cargo de / la Comisaria. Sin / embargo de este desa- / gradable incidente que / tan

directamente en- / torpecia la liquidación / absoluta de todos los / sueldos y haberes de / la legión; en fuerza / de las comunicaciones / urgentisimas que se / hicieron por este Mi- / nisterio al de Hacen- / da, avisó este en 6 de / Junio haber dispuesto / la entrega de dos / millones de reales en / letras sobre Londres y / Bayona y autorizado / al Gefe de la Hacen- / da militar de la legión / para que librase á cargo / de la Pagaduría Gene- / ral el importe de los / alcances que resultaran / á noventa dias fecha y a pagar en Londres. / No contento todavía con esto / el Ministerio de la Gue- / rra reclamó del de Ha- / cienda en 19 de Junio / la aceptación la acep- / tacion (sic) y pagas de cuatro / millones ciento setenta / y ocho mil, setecientas / veinte y tres £. que ha- / bia girado el Ministro / de la legión; / y despues de otras varias re- / clamaciones con igual / objeto y premura, con- / testó el 10 de Julio que satisfaria setecientos mil rrs. Para comple- / tar lo que por haberes / corrientes se debian á / la legion y que res- / pecto de los demas al- / cances se librasen á / cargo del Tesoro / al plazo de seis meses fe- / cha, los saldos que re- / sultasen de haberes / y á nueve los proce- / dentes de gratificacio- / nes. Se libraron en / efecto los setecientos / mil rrs. en 23 de Ju- / lio y en 25 dio cuen- / ta la Comisión de que / se há hecho mérito, de / haber logrado después de / vencer diferentes obstáculos / el licenciamiento de / la legión que quedaba / realizado en el mismo dia / habiéndose hecho los ajus- / tes parciales de los Sar- / gentos, Cabos y soldados / por sus mismos Gefes, / autorizando al Gefe de / la contabilidad Black / para el pego total de / haberes de las tropas y / tres mensualidades á / buena cuenta en metálico / que habian reclama- / do los Gefes y Oficiales, / como condición espresa / para embarcarse; y / manifestando haber / dispuesto condicional- / mente que hasta la / exhibicion de las letras so- / bre Londres se conti- / nuase acreditando sus / haberes á los mismos / Gefes y Oficiales, cuyo / extremo fué desestimado / como notablemente / gravoso y no estipula- / do en el contrato. En / 5 de Agosto se remi- / tió a este Ministerio / por el antecesor de V. E. / una comunicación de / nuestra Legación en / Londres en que avisa- / ba el giro de cinco / mil libras esterlinas / para el pago de dos- / cientos legionarios que / habian llegado de San / Sebastian, y en el mismo / día se paso al Mi- / nisterio de Hacienda / para que inmediata- / mente se aceptase por / el Tesoro el indicado / giro con cargo al pre- / supuesto de guerra. En / 22 del propio mes dio / cuenta el Intendente / General Militar de que / disuelta la legion ha- / bian sido satisfechos to- / dos los haberes á los in- / dividuos de tropa licen- / ciados hasta el 10 de / Julio, esceptuando uní- / camente las gratificaciones / y los haberes del / 2º Regimiento de / lanceros; y que paga- / das tambien tres men- / sualidades en metalico / á los gefes y oficiales / para embarcarse, se / les había prometido sa- / tisfacer el resto en le- / tras sobre Londres á / seis meses. Al intento / se reclamaron en 5 de / Setiembre del Minie- / terio de Hacienda / diezmil novecientas / treinta y dos libras es- / terlinas para el pago / de haberes y sueldos del / 2º Regimiento de / lanceros y se acordaron / otras medidas muy efica- / ces para le presentación / de las cuentas / por parte de Fajardo / y Grindlay. En 9 de / Setiembre avisó á este / Ministerio el de Ha- / cienda haber librado so- / bre Londres quinientos / mil rs, para ocurrir en / aquella Capital al pago / de las pensiones y / reclamaciones que se pro- / moviesen por los indivi- / dúos de la espresada / legión. Por parte del / Intendente General se / manifestó á este Mi- / nisterio el 8 de Septiem- / bre que hasta aquel / dia habían sido licen- / ciados noventa y siete / oficiales y tresmil cua- / trocientos diez y siete in- / dividuos de tropa, los / cuales iban satisfechos / de sus haberes hasta / el 10 de Julio; pero que en cuanto a las gratifi- / caciones no habia podi- / do hacerse la califica- / ciones por falta de datos. / En 19 del mismo mes / avisa el propio Inten- / dente general haber / girado quinientas mil / rs. sobre Londres pa- / ra atender principal- / mente á las viudas / é inutilizados. Tan- / bien propuso que / para hacer mas me- / todica y equitativa- / mente los pagos se / nombrase en Londres / una Comisión de la / que fuese vocal Don /

Antonio Diaz del Mo- / ral, y asi fue aprobado / en Real orden de 18 de / aquel mes á condición de / que asociado con la perso- / na que designase el Mi- / nistro de S. M. en aque- / lla Corte se ocupará en / examinar las enunciadas / pensiones á viudas é inu- / tilizados, así bien que cua- / lesquiera otras reclamacio- / nes que suscitaren los / individuos de la disuel- / ta legion. Diaz del Mo- / ral renunció éste encar- / go por su ancianidad / y falta de practica y / conocimiento en mate- / ria de contabilidad / de Administración mi- / litar y admitida por / S. M. su dimisión fue / nombrado en 20 del ac- / tual pare sustituirle / el Ministro de Hacien- / da militar de la actual / legión auxiliar britani- / ca D. Eusebio Jiménez. / El Intendente General / manifestó de nuevo los / insuperables obstacu- / los que se presentaban / para poder adquirir / un conocimiento exac- / to del positivo alcance / de la legion por ha- / ber sido infructuosas / todas las ordenes co- / municadas á los Comisa- / rios Fajardo, Grind- / lay y Black para la / presentación de cuen- / tas; y en la misma / fecha de 20 del actual / resolvió S. M., que siendo indispensable, pera proceder al exa- / men y liquidación de / créditos de la legión / asi como para calificar / las pensiones de los / inutilizados en el ser- / vicio de Campaña y / de las Viudas y huérfanos / de los que fallecie- / ron en acción de gue- / rra tener á la vista las / cuentas y documentos / que obran en poder de / los tres referidos Comi- / sarios, se les previnie- / ra que inmediate- / mente los entregasen ba- / jo inventario al espre- / sado Jiménez para que / este se ocupara en / Londres de formalizar / las insinuadas cuentas / y que si para di- / cha entrega hallaba / oposición por parte de / los tres Comisarios refe- / ridos, recurriese á la / autoridad del Coman- / dante General de la / Costa Centabrica, el / cual les obligaria á / cumplir lo dispuesto / por S. M. cuyo objeto / no es otro que el de / apurar lo que legitima- / mente se debe á la / legión disuelta para / procurar por todos los medios / posibles su mas pronto / pago ; y que / siendo de la mayor ur- / gencia proceder al em- / barque de los Oficiales / procedentes de la mis- / ma legión, que aun con- / tinuaban en San Se- / bastian á titulo de es- / perar que se les satisfa- / cieran sus reclamaciones / se librasen por la Paga- / duria general á San Se- / tian los fondos nece- / sarios para acreditarles / una cantidad propor- / cionada á cuenta de sus / alcances y para satisfa- / cer el costo de su trans- / porte en el concepto de / que el resto se les abona- / ria en Londres por la / Comisión establecida / alli en vista del re- / sultado de la cuenta. = /

Afortunadamente con / fecha de 23 del mes / pº pº el Brigadier D. / Juan Tena Presidente / de la Comisión nombrada / por la precitada / Real orden de 26 de Mayo del corriente año / para la disolución de / la legion há remitida / a este Ministerio el re- / sumen de la cuenta for- / mada por el Comisario / D. Carlos Black rela- / tiva á la época de su / administración, la cual / en ultimo resultado / arroja un alcance de / 97.000 libras esterlinas / á favor de la disuelta / legión; y S. M. con / presencia de este im- / portante dato se pro- / pone adoptar las mas / eficaces medidas para / su mas pronto pago / luego que dicha cuenta / sea examinada por la / Intendencia General / militar á cuya depen- / dencia se há pasado / al efecto con urgencia / por Real orden de / 30 del mes de Noviembre / ultimo. De la / serie de providencias / que cronológicamente / quedan apunta- / das deducirá V. E. y / deducirá también el / Sr. Ministro de S. M. B. / si el Ministerio de la / Guerra há hecho prome- / sas imaginarias á / los valientes legion- / rios que tubo un dia / á sus ordenes. No es / del Ministerio, no, del / Gobierno Español la / culpa de que á estas ho- / ras no se encuentren / todos religiosamente / pagados de lo que con- / trataron y se les pro- / metió. La estremada / penuria á que se halla / reducido el Erario na- / cional por efecto natu- / ral de la sangrienta / guerra que después de / cuatro años asola el / pais agotando todos los / manantiales de la ri- / rieza publica, es la- / causa de la accidental / insolvencia y de otros mil / males que se / deploran. Tampoco há / contribuido poco á en- / torpecer este importan- / te negocio el punible /

comportamiento de los / Comisarios de la legion / subditos ingleses, Fajar- / do y Gringlay, que se / han obstinado en no / presentar las cuentas / de su administración. / No es ciertamente exac- / to que el Gobierno ha- / ya visto con impasi- / ble indiferencia á los / valientes legionarios que / regaron con su sangre / en nuestro suelo el / Ara Santa de la liber- / tad; no lo es que haya / faltado a su solem- / nes compromisos; no / tampoco que haya des- / cuidado la liquidación / gradual. El Ministe- / rio de la Guerra como / que conoce mas de cer- / ca el alto mérito con- / trahido por la anti- / gua legion británica, / lo aprecia en todo su / justo valor, y S. M. la / Reina Gobernadora / conmovida no menos / de las privaciones de / los valientes y bene- / méritos Gefes, Oficiales / y soldados que á tan / ilustre Cuerpo perte- / necieron, siente con / viva emoción sus tra- / bajos y me manda / asegurar á V. E. que / no descansará hasta / conseguir la total / solvencia de los credi- / tos á que se justifi- / que ser acredores y / al efecto redoblará el / Ministerio de mi car- / go sus gestiones para / obtener del de Hacienda / que con la mas se- / ñalada preferencia / facilite á la Pagadu- / ria general Militar / los fondos necesarios / con que cubrir una obli- / gacion tan sagrada / y en cuyo cumplí- / miento está interesa- / do el honor del Gobier- / no español. De Real / Orden lo comunico á / V. E. para su inteli- / gencia y en contesta- / cion á su comunica- / ciones de 2 y 20 de / Noviembre ultimo. / Dios gue. á V. E. ms. / as.

Madrid 1^o de / Diciembre de 1837.
Fran^{co} Ramonet,

Sr. Secretario de Estado y del Despacho

DOCUMENTO N° 112 (TIMES del 8 de diciembre de 1837)

CARTA DIRIGIDA A EVANS URGRIENDO SU INTERVENCIÓN EN APOYO DE SUS ANTIGUOS SUBORDINADOS.-

To Colonel De Lacy Evans, M. P.
Lieut.- General in the Spanish Service
Late commanding the British Auxiliary Legion.-

Sir.-

I have the honour to request you will do me the favour to inform me whether any steps have been taken, or are contemplated by you, with regard to bringing the claims of the officers and men of the late B. A. L. under your command before the Government, in order to a settlement.

I am aware, from the public papers, that a letter was addressed to you by Colonel Claudius Shaw, as chairman of a committee of officers sitting in London, but I have not understood whether you have accepted of the invitation contained in it to put yourself at the head of our affairs,- a position which it evidently is your duty to take; and as Col. Shaw has not let any address or reference by which information of the proceedings of the committee in question can be obtained, I presume it is proper to apply to you on the subject.

I also know that the committee in question were desirous of having your approbation and support in pursuing the legitimate object of procuring a settlement of our just demands according to the conditions of service agreed to by you in our behalf at the commencement of our engagement.- I conceive that steps should be taken by you to bring the affair before Parliament, not as a party concerned, but as an appeal to the justice and sympathy of the British nation, as it is evident we have nothing to expect from the Spanish Government unless it be started by stern and unbending necessity, or they would have taken measures in time to meet the necessities of the case.

This I conceive you are bound to do, in accordance with your solemn promises and engagements, repeatedly given and made to us on various occasions, but especially on the 9th of June last, the occasion of taking leave of your companions in arms, who have stuck to you till the last moment, in difficulties and dangers unexampled, when you said, in the hearing of hundreds, that you only left us because you could serve us more effectually in England than you could do by remaining in Spain, and that no endeavours should be wanting on your part, and in your place in Parliament, to urge our just demands, and to vindicate us from the foul calumnies heaped upon us. This I trust you will now do without delay, and that the blood of thousands, victims to the sword, disease, and misery, shall not call for vengeance, nor the cry of the orphan, and the widow's tears shall be wrung in vain; that the wounded and mutilated shall receive the compensation due, and that the numerous crowd of deceived British subjects shall find that the nation they belong to will not see wrong with impunity. Justice and the law of nations alike require this, and it is time that you should put yourself in the van, and show the world that Britain has not more regard for foreign refugees than for her own children who have shed their blood and ventured their lives and fortunes in defence of liberty

Trusting that your attention will be speedily given to this matter, and that we shall see some signs of life exhibited on your part, I have the honour to remain, Sir, your obedient humble servant,

" One who was always close at your elbow in the day of action,-"⁵²⁶

⁵²⁶ Al pie de la carta aparece la siguiente nota: "The writer has no objection to give up his name, if required."

DOCUMENTO N° 113 (TIMES del 15 de septiembre de 1838)

EL MINISTRO EUSEBIO DE BARDAXI AZARA, DA CUENTA AL EMBAJADOR INGLÉS, Mr. VILLIERS, DE LAS MEDIDAS TOMADAS POR EL GOBIERNO ESPAÑOL PARA SALDAR LA DEUDA CONTRAÍDA CON LA LEGIÓN.- (Enclosure in n° 45)

M. Bardaxia to Sir George Villiers. (Translation)

Madrid, December 8, 1837.

Sir.-

On the 20th of November last, I informed you that I transmitted, on that day, to the Minister of Finance, a copy of the note which you were pleased to address to me on the 16th of that month, relative to the just claims of the officers and individuals of the old British Auxiliary Legion in the service of Spain; and I now have the honour of communicating to you, by the command of her Majesty the Queen Regent, the reply given to me by the said Minister of Finance, namely, to manifest that her Majesty, extremely concerned at the idea even at the discharged officers and men of the late British Auxiliary Legion should be exposed to suffer the fate which you describe in such lively colours, has been pleased to command that he (sic) should be informed, as he has been, of the measures taken in the War-office, in time to prevent the misfortune, which is the object of communication and the particulars of which explain completely the evils which will doubtless by this time in a great measure be remedied.

On the 6th of May last, that is to say, more than a month previous to the expiration of the term of the contract, her Majesty determined upon the measures of which you are aware from the communication made to you on the 9th of that month of the Royal order in question. One of the measures determined upon was, that the commissioners, Don Antonio Guaxardo Faxardo and Mr. Robert Grindlay, should immediately proceed to San Sebastian, and in the peremptory term of 40 days should sign and present the accounts of the time of their administration, in order to effect definitive arrangements. By these measures, which under the circumstances were the only practicable ones, it would seem that all the extremes which justice and equity could require from the Spanish Government were foreseen. Nevertheless they presented the following results. On the 30th of May the Commissary Llanos manifested the impossibility of Commissary Black to liquidate his accounts because the former ones were not liquidated; that Faxardo and Grindlay had not presented themselves at San Sebastian, and that it was highly necessary they should do so in order to give in their accounts from the creation of the Legion up to the 1st of April last, on which day Black had taken charge of the Commissariat. Notwithstanding this disagreeable occurrence, which so directly delayed the absolute liquidation of all the salaries and credits of the Legion, the Ministry of Finance directed the delivery of two millions of rials in bills upon London and Bayonne, authorizing the Chief of the Military Finance of the Legion to draw upon the Treasury-General for the amount of the remainder which might be due, at 90 days' date, and to pay in London; drawing besides for seven hundred thousand rials to complete that which for current credits was due to the Legion ordering that the other balances should be drawn for in bills upon the Treasury, at six months' dates to pay the sums due on credits, and at nine months to pay those due for rewards, in order to pay the four millions one hundred and

seventy-eight thousand seven hundred and twenty-three rials which at that time the commissary of the Legion had drawn for.

On the 25th of July the commission formed for the discharge of the Legion, reported this to have taken place on the same day, having by means of their officers made partial arrangements with the serjeants, corporals, and soldiers, Black authorizing the cashier to pay the troops all that was due to them, and moreover, three months' pay in specie to the brevet and non-commissioned officers, on account, they having expressly stipulated for such payment as the condition of their departure; the government not acceding to the award of the said commission, that until the presentation of the bills upon London, the chief and officers should continue being credited with their allowances, because it was most onerous and was not stipulated in the contract. On the 22d of August the General Military Intendant reported that the Legion being dissolved, all the allowances due to the men had been paid up to the 10th of July, with the exception only of the recompenses and allowances due to the 2d regiment of Lancers; and that three months' pay in cash had also been given to the chiefs and officers to embark, and that they had been promised to be paid the rest in bills upon London at six months, funds for the payment of the credits and dues of the 2d regiment of Lancers, having been claimed from the Ministry of Finance, and efficient measures for the presentation of Faxardo and Grindlay's accounts having been taken. On the 9th of September the Ministry of Finance gave bills for 2,500 £. upon London, to meet in that capital the payment of the pensions and claims which were made by the individuals of the Legion; and on the part of the General Intendant mention was made on the 8th of the month that 37 officers, and 3,417 men, had been discharged, who had been paid up to the 10th of July; but with respect to the gratifications, their classification could not be made for want of data. On the 17th of September the Intendant-General gave notice of having drawn for 500,000 rials upon London, principally for the payment of widows and of the disabled, and proposed that a commission should be named in London, of which Don Antonio Diez del Moral was to be a member, in order that in conjunction with the person to be nominated by Her Majesty's Minister there, it should occupy itself in examining the said pensions of widows and invalids as well as any others which might arise, which proposal was approved on the following day, the 18th. Dias del Moral having declined the appointment, her Majesty accepted his resignation, and on the 20th of November appointed Don Eusebio Ximenes, paymaster of the present Legion.

The Intendant-General renewed his representations, showing the insuperable obstacles which presented themselves in obtaining an exact knowledge of the positive claims of the Legion, because all orders communicated to the commissaries Faxardo, Grindlay and Black, for the presentation of their accounts had been fruitless, and under the same date of the 20th of the preceding month, her Majesty determined, that it being indispensable in order to proceed to the examination and liquidation of the claims of the Legion as also for classifying the pensions of the men disabled in the service of the campaign and of the widows and orphans of those who had fallen on the field of battle, to be in possession of the accounts and documents deposited with the commissaries above-mentioned, that they should be desired to deliver them up immediately to the said Ximenes, for him to occupy himself in London with the examination of them, and that if he met with any opposition as to the giving up of the accounts on the part of the three said commissaries, he was to have recourse to the authority of the Commandant-General of the Coast of Cantabria, who would compel them to obey the determination of her Majesty, the object of which is no other than to ascertain what is legally due to the dissolved Legion, in order to proceed by all possible

means to the speedy payment, and that it being most urgent that the officers of the Legion, who remained still at San Sebastian waiting for the settlement of their claims should embark, the Treasury General at San Sebastian furnished the funds necessary for giving them a sum proportioned to the amount of their claims and for paying the charges of their passage, in the understanding that the remainder would be paid to them by the commission established in London according as might result from the accounts. Fortunately, Brigadier Tena, President of the commission named by the Royal order of the 5th of May for effecting the dissolution of the Legion, transmitted under date of the 23rd ult., the abstract of the account made out by the Commissary Charles Black, during the time of his administration, which shows a definitive result of a balance of 37,000 £., due to the late Legion; and her Majesty, in consideration of this important fact, proposes to take the most efficacious measures for its prompt payment as soon as it has been examined by the General Military Intendancy, to whom it has been sent to that effect by a Royal order of the 30th ultimo.

From the series of measures above stated, in chronological order, you will perceive that the Government of Her Majesty the Queen has not made false promises to the brave Legionists (sic) who served under its flag, and consequently that it is not its fault that at this moment all of them are not religiously paid that which they contracted for, and which was promised to them. The extreme penury to which the public Treasury is reduced to the natural effect of the sanguinary war which, now for four years, destroys the country, consuming all the souaces (sic) of public wealth, is the cause of the accidental inability of the Spanish Government to satisfy some of its obligations, and of a thousand other deplorable evils. The reprehensible conduct of the British subjects, Faxardo and Grindlay, Commissaries of the Legion, who have persisted in not presenting the accounts of their administration, has not contributed a little to embarrass this important affair.

Her Majesty's Government, in the midst of such insuperable obstacles, has neither looked with indifference upon the brave Legionists who have moistened with their blood, in our land, the sacred altar of liberty; nor has it failed, as far as possible, to keep its solemn engagements; nor neglected the gradual liquidation of the claims of the late Legion, as shown above. Recognizing the distinguished merit of this brilliant corps, it fully appreciated their merit; and Her Majesty, the Queen Regent, deploring the privations of the valiant and well deserving officers and men who belonged to this distinguished corps, feels their exertions with lively emotion and desires me to assure you that she will not be satisfied until she has accomplished the payment in full of the claims which they shall prove to be due to them, to which end, and with the most marked preference Her Majesty's Government will do all in its power to provide the funds necessary for satisfying this so sacred obligation.

I avail myself &c.

Eusebio DE BARDAXI AZARA.

The Minister of Her Britannic Majesty

DOCUMENTO N° 114 (Farr, 332 y sigs. Appendix)

**ORDEN DEL DÍA CORRESPONDIENTE AL 10 de DICIEMBRE DE 1837
EN LA QUE EL GENERAL O'CONNELL EXPONE LAS CAUSAS POR LAS QUE
SE CONSIDERA OBLIGADO A DISOLVER LA "NEW LEGION".-**

Fellow Soldiers.-

I cannot allow the relationship which has existed between us to cease, without offering to you, in as strong terms as I can express, my unqualified admiration of the unparalleled devotion with which you have endured the no common share of privation and hardship which has fallen to your lot. I congratulate you that you have shown, not alone that daring courage in the field which is the marked characteristic of the British Soldier, but you have shown even more than his wonted patience under suffering.

The conflict in which we have been engaged has been to you more murderous than to the allies in whose ranks you fought: you were aware that, wounded or helpless, should you fall into the hands of the enemy, you had no mercy to expect; you knew that no barbarity would be wanting to heighten the sufferings of your last moments. You knew that many of your comrades had been treated with the ferocity only to be expected from the Indian savage; but your fearless step was never quicker when it led to the enemy, and your shout the most heartfelt when called to the battle. Your privations I cannot call to mind without a thrill of indignation, in reflecting that many were imposed upon you, not by unavoidable necessity, but by the culpable neglect or the wilful malevolence of the individuals appointed by the Spanish Government to superintend your equipment. To their eternal infamy be it recorded, that they allowed you to meet this inclement season exposed in the lines, most of you barefooted, and many without other covering to your nakedness than your great coats. This cruelty, I repeat, was inflicted on you when the slightest exertion or good feeling might have remedied the evil. Your pay has been allowed to run with a long arrear; this was unavoidable, from the financial embarrassment of the Spanish Government, and would, I feel confident, have been cheerfully borne by you; but when accompanied by other acts of injustice and ill-treatment, it has given me an opportunity of dissolving the Legion, and of declaring your engagements with Spain at an end.

The months have elapsed since I claimed from the Minister of War the fulfilment of the 12th clause of your contract and since then you have continued to perform with exactness, all the duties required from you. No determination from the Government in answer to my application has been communicated to me. I undertake to demand redress from an injustice offered to me, and I am met by an arbitrary order that a part of the force should lay down its arms. No assumption of illegal authority,- no matter by what temporary authority it may be backed,- shall induce me to desert your interest, and I will confidently appeal to our own government for such redress as the justness of your claims demand. No exertions of mine shall be wanting to advocate your rights; and as I am aware that threats have been held out to the corps of cavalry and artillery, that, in the event of their discontinuing to serve, they will forfeit the claim to gratuity, I boldly affirm, that such is not the case: on the contrary, you are entitled, by the 12th article of the contract of service, to all the advantages which would have accrued to you had your period of service extended to the 10th of June next. This clause was framed by me for your protection, and now for that purpose will I enforce its fulfilment.

It now remains to me to add my warmest thanks to those officers who served under my command. I cannot express, in terms sufficiently strong to please myself, my feelings in regard to those whose generous assistance has materially contributed to enable me to support the difficulties which have surrounded my situation.

To Colonel Ross, Assistant Adjutant-General, to the officers of my personal staff, Colonels Herman and Freestun; to Colonel Clerk, Assistant Quartermaster-General, and to the Inspector-General of Hospitals, whose exertions have been unwearied, I feel deeply indebted. To Colonel Wooldridge, of the Rifle Battalion, I must particularly address my thanks. To Major Brenan, my extra Aide-de-Camp, whose devotion I have several occasions admired,- to each and all of these officers, I reiterate my obligations; and, in the peculiar circumstances which have preceded the dissolution of the Legion, I have double experienced their manly and unflinching support. To the officers commanding the corps of cavalry and artillery, although in most instances their services have been amongst the most valuable, I regret I cannot in this instance offer my thanks.

Having thus promulgated in general orders the dissolution of the Legion, I avail myself of the same opportunity to exhort the officers and men to be guarded in their conduct, until the means of conveyance to their own country shall be provided for them, in order to give no opportunity for persecution.

O'Connell.

DOCUMENTO N° 115 (TIMES del 8 de enero de 1838)

EL GOBIERNO ESPAÑOL, CON FECHA DE 2 de ENERO de 1838, PRESENTA AL COMITÉ DE OFICIALES DE LA “NEW LEGION” LOS SIGUIENTES PUNTOS COMO BASE DE NEGOCIACIÓN SOBRE LA QUE SALDAR LA DEUDA CONTRAIDA,-

1.- The pay-list prepared from the muster-rolls rendered from the 11th of June, 1837, to the 8th of December last, to be admitted in favour of every individual, included therein for the period of actual service.

2.- The non-commissioned officers and men to be credited with the full amount that may be due to them under the regulations of the British service for their annual clothing.

3.- The sum of 17 s. 4 d. in lieu of a complete set of necessaries to be comprised.

4.- All claims and contingencies charged in the pay list coming within the finance regulations of the British service to be allowed.

5.- The pensions of the widows and families of the officers and men who have been killed in the service to be confirmed.

6.- Every officer whose name appears on the muster-rolls to receive a gratuity equal to one-half of the pay he became entitled to during his period of service, and the non-commissioned officers a gratuity of one or two month's pay according to their conduct and the recommendation of their commanding officer.

7.- That month's pay be issued to every officer immediately, and that a sufficient guarantee be given for the balance of pay and amount of gratuity that may be due to each.-

2d. January. 1838.

DOCUMENTO N° 116 (TIMES del 3 de mayo de 1838)

RELACIÓN DE ARMAS, MUNICIONES Y DEMÁS PERTRECHOS MILITARES Y NAVALES ENTREGADOS A LA REINA DE ESPAÑA POR EL GOBIERNO DEL REINO UNIDO, DESDE EL 1º DE SEPTIEMBRE DE 1834 AL 15 DE ABRIL DE 1838.-

Spain Military and naval Stores.-

Return to an order of the Hon. The House of Commons, dated March 13, 1838, for a return of the amount of military and naval stores, arms and ammunition furnished to the Queen of Spain by Her Majesty's Government, in continuance of the return furnished by the Ordnance Department, dated Feb. 17, 1837; recapitulating the items of the former return, under the two heads of Spanish Government and Auxiliary Legion; of all stores, and the value thereof, furnished since September 1, 1834, by the Ordnance Department to the naval squadron under the command of Lord John Hay, as well as to the detachments of Her Majesty's Royal Artillery, Royal Sappers and Miners, and Royal Marines; stating the extra pay or any other allowances received by the officers and men of the Ordnance Corps; as well as any stores furnished for the erection of batteries on shore, or draught cattle or forage for the Artillery employed on shore; as well as any other expenses defrayed by the Ordnance Department

-.Spanish Government.-

32,600 muskets, 10,000 carbines, 3,600 pistols, 10,000 swords, 4,000 rifles, 6,000.000 small arm cartridges, 19,856 cannon cartridges, 938,531 lb. powder, 39,359 chests and barrels.

27 iron guns, 12 iron mortars, 24 travelling, 14 garrison and 12 ammunition carriages, 18,472 shot and shells, 22,905 fuzes, 1,000 tents, 1,000 blankets.

Two bridges of pontoons, entrenching tools etc.

One 18 pounder iron gun, six 18 pounder carronades, 30 muskets, 40 pistols, 40 swords, ammunition, shot etc. for the schooner "Isabella".

Two 18 pounder iron guns, four 32 pounder iron carronades, 24 muskets, 24 pistols, 24 swords, ammunition, shot etc. For the steam ship "City of Edinburgh".

Six 32 pounder iron guns, 80 muskets, 40 pistols, 100 swords, 40 pikes, ammunition, shot etc, for the steam-ship "Isabella II"

-.Auxiliary Legion .-

15,000 muskets, 1,200 carbines, 850 pistols, 1,000 swords, 600 rifles, 5,608.000 small arm cartridges, 22,623 cannon cartridges, 13,018 lb. powder, 11,429 chests and barrels.

20 brass-guns, two iron howitzers, 4,730 Congreve and 350 signal rockets, 18,487 fuzes, 13,942 shot and shells, 90 carriages for guns and rockets.

45 wagons and carts, 468 sets of harness, 15 tents, with bedsteads, bedding, hospital dresses, blankets etc.

To cover the expenditure of the artillery attached to the squadron under the command of Lord Hay.

Two light or mountain howitzers, with equipment complete; 1,310 shot and shells, 2,258 cannon cartridges and busters; 1,352 fuzes, 2 pack-saddles, etc.

Value: Spanish Government £. 484,283

Auxiliary Legión		68,200
Artillery attached to squadron under the command of Lord Hay		971
TOTAL		553,454
Extra pay or any other allowances received by the officers and men of the Ord. Corps since September 1, 1834:-		
Officers Royal Artillery,	£. 499	
Ditto Royal Engineers	501	1,000
TOTAL	£..	554,454

No part of which has been received by the Ord. Department.

MEMORNDUM.- The above return includes the whole of the supplies of arms, ammunition, and stores issued by the Ordnance Department for the service of the Queen of Spain.

No account has been received of any stores having been furnished for the erection of batteries on shore; neither has any charge been made on this department on account of draught cattle or forage.

By order of the Master-General and Board of Ordnance,

R. BYHAN, Secretary.

Office of Ordnance, April 6, 1838.-

DOCUMENTO N° 117 (Duncan, 49)

CONDICIONES DE ALISTAMIENTO PARA LOS SUBDITOS BRITÁNICOS QUE, UNA VEZ LICENCIADA LA “NEW LEGION”, QUISIERAN PERMANECER EN LAS FILAS CRISTINAS.- (From Official Extract, S. Sebastian, March 1, 1838).-

1^o.- The period of service to be until the termination of the war.

2^o.- The pay to be a fixed sum, exclusive of rations.⁵²⁷

3^o.- Pensions to be given to the wounded, and the widows of all killed in action, or who might die of infirmities contracted during the campaign.

4^o.- A gratuity of three months' pay and a free passage to England to be granted to every man at the conclusion of the war.

5^o.- The discipline and interior economy to be that of the British regular forces.

6^o.- Dismissal from the Legion for bad conduct to involve forfeiture of all advantages and compensation.

⁵²⁷ The pay of the Artillery under the new system was to be as follows:-

Staff Sergeant	3s. 10 ¹ / ₂ d. per diem
Sergeant	2s. 5 ¹ / ₄ d. per diem
Corporal	2s. 2d. per diem
Trumpeter	2s. 1 ¹ / ₄ d per diem
Bombardier	2s. per diem
Gunner	1s. 3 ¹ / ₄ d per diem

DOCUMENTO N° 118 (Duncan, 49)

TOTAL DE EFECTIVOS LEGIONARIOS QUE PERMANECEN EN LAS FILAS CRISTINAS CON POSTERIORIDAD A LA DISOLUCIÓN DE LA “NEW LEGION” (Colquhoun mss., citados por Duncan).-

El 1º de Marzo de 1838 quedaron agrupadas, bajo la denominación de “British Auxiliary Brigade”, un pequeño número de fuerzas de Artillería y Lanceros cuyo total, según el Coronel Colquhoun, no excedía de unos 500 hombres.

Especificamos a continuación el grado y cuerpo a que pertenecían.-

CORPS	Officer	Sargeants	Rank	&	File
TOTAL					
Staff	3				3
Artillery	12	9	186		207
Lancers	15	22	155		192
TOTAL	30	31	341		402

Estas tropas permanecieron en España hasta el final de la guerra.-

DOCUMENTO N° 119 (A. G. M. S. Leg. 245)

RELACIÓN DETALLADA DEL DINERO ENTREGADO POR LA HACIENDA ESPAÑOLA A LOS COMISARIOS DE LA LEGIÓN AUXILIAR BRITÁNICA.-

.....ncia General
Del Ejercito.

Las cantidades entregadas por D . Antonio Ramón y / Carbonell á los Comisarios de la Legión Auxiliar Británica /continuación se espresan, según aparece de las cuentas presentadas por aquel á la Superioridad, de las cuales...../ en esta oficina general. /

	En cuentas parciales desde el n° 1 al / 16, Estado n° 15, Aparecen entregadas /	£. _____	(í)
<u>ps</u>	al Comisario A. Fajardo	48.265	9
7	Por le mismo Estado aparece satisfecho / á Grindlay	18.728	19 9
	En las desde el n° 17 al 30, Estado n° / 19, Aparece entregado al Comisaria Ro- / berto Grindlay	28.789	11
11	En las desde el n° 30 al 41, Estado n° / 39, Aparece entregado al Asistente Co- / misario Skelton	7.737	5
...	En las desde el n° 42 al 52, Estado n° / 49, aparece entregado al espresado...../		
/		
	En las desde el n° 62 al 68, Estado n° / 67. Aparece entregado al mismo/		
/		
	En las desde el n° .....al 74. Estado n° / 72. Aparece entregado al referido Skelton	1.600	
	En las desde el n° 81 al 88, Estado n° / 87. Aparece entregado a dcho. Skelton. /	2.500	5
1	En las desde el n° 82 al 94. Estado n° / 92. Aparece entregado al Asistente Co- / misario Ibetson	1.624	15
2	En las desde el n° 95 al 102. Estado n° / 99. Aparece satisfecho al mismo Ibetson	1.102	19
8			
	TOTAL	140.032	
7	8		

*Madrid 13 de Marzo de 1838. = De la Fuente
Es copia.*

DOCUMENTO N° 120 (A. G. M. S. Leg. 245)

**POSTURA DEL GOBIERNO ESPAÑOL CON RESPECTO A LA DEUDA
CONTRAÍDA CON LA LEGIÓN BRITÁNICA.- (Extracto).-**

*(Comunicado de la Secretaría de Estado, de fecha 13 de Marzo de 1838,
en el que se ofrece por parte de Hacienda un crédito sobre Londres.)*

*“.....parece conveniente que, sin necesidad de /
“ determinarse mucho a investigar la cantidad a /
“ que debe extenderse se fije desde luego una mo- /
“ derada y compatible con la posibilidad que ten- /
“ ga el citado Ministerio.....para que in- /
“ mediatamente salgan los Comisarios⁵²⁸/
“ pues nuestro principal objeto debe ser apresu- /
“ rar el examen y la liquidación de las cuentas /
“ a fin de poder descartar muchas de las recla- /
“ maciones que serán infundadas”*

⁵²⁸ Los Comisarios citados eran D. Eusebio Jiménez y D. Carlos Black

DOCUMENTO N° 121 (A. G. M. S. Leg. 245)

DOCUMENTO EN EL QUE SE DA CUENTA DE LA PROVISIÓN DE FONDOS PARA EL PAGO DE PENSIONES A LOS INVÁLIDOS Y VIUDAS DE LA LEGIÓN.- (Extracto.)-

Secretaría del Despacho.

*El conde de.....(?) incluye copia de un des- / pacho de 19 de Marzo de 1838 y una cuenta corriente de las can- / tidades que ha recibido para el pago y licenciamiento de los in- / válidos y viudas de la Legión y una lista nominal de unos y otras⁵²⁹, que originales paso a manos de V. E. para que en su vista pueda adoptar las medidas oportunas a fin de que el.....
.....
.....do Ministerio.....dolorosa situación.....se encuentra y así.....para qe. se acelere la..... de los comisionados.....Londres.*

*De Real orden lo dig.... V. E. para los fines
espre.....*

Dios gue. a V. E. ms...,

Palacio 2 de Abril de 1.....

El conde de Ojal (?)

⁵²⁹ No aparecen los mencionados originales entre los documentos referentes a la Legión que se conservan en el A. G. M. S.

DOCUMENTO N° 122 (TIMES del 18 de abril de 1840)

REPORT OF THE COMMISSIONERS FOR EXAMINING THE CLAIMS OF THE BRITISH AUXILIARY LEGION UPON THE SPANISH GOVERNMENT.-

1.- Report of the Commissioners of Affairs of the British Auxiliary Legion to the Spanish Minister in London.-

Office of the Spanish Commission. 163, Albany street
October 26, 1839.-

Most Excellent Sir.-

The undersigned, commissioners for the liquidation of the claims of the late British Auxiliary Legion, have the honour to make the following report to your Excellency.-

Two commissioners were appointed in San Sebastian by Her Catholic Majesty's Government, for the purpose of auditing and finally adjusting all claims of the Legion, and successively close their proceedings. Notwithstanding this, it being shown that claims unadjusted still existed, a third commission was appointed in London. This commission have been assiduously occupied for twelve months in investigating and deciding on all claims brought before them. They gave notice by public advertisements, and posted on the walls of the towns of the three kingdoms where the Legion was raised, that no claims would be received by them after the 6th of September; this term was afterwards extended by them to the 30th September ultimo, and with equal publicity, thus proving on the behalf of the Spanish Government an anxious desire that none should be defrauded of their just claims.

The commissioners have now finally examined and settled all the claims which they have received in conformity with those notices. And the commission having thus completed the business for which it was formed, have the honour to recommend that their function should be considered at an end. But, as there still remain claims which they have been unable to deal with, but for which same arrangements are necessary in order to secure to the parties concerned the means of obtaining what may prove to be due to them, the commissioners made the following recommendations:

1.- That all claims and matters concerned with and involved in the accounts of Colonel Carbonell, which are at Madrid under examination, as well as the claims of officers who have received monies from the Spanish Government or their authorities, and upon which the commission have not sufficient means to come to any just decision, and any other claims which through want of proper documents may be in similar circumstances, shall be sent to Her Catholic Majesty's Government, subject to the result of the examination to be made by the Spanish Government of the public accounts of the above-mentioned officers or agents. This examination being effected, the claims of the individuals in question shall be adjusted and liquidated in conformity with the principle established at the formation of this commission, according to the spirit of the Royal Order of the 30th of September, 1838.

2.- With a view to prevent the least loss or inconvenience to those who, previously to the closing of the commission, may not have applied for their final certificates, issued in consequence of claims sent in before the 30th of September ultimo, an abstract in duplicate shall be made of all such

certificates, a copy of which will be deposited with his Excellency the Minister Plenipotentiary of Her Catholic Majesty and the other with his Excellency Lord Viscount Palmerston, Principal Secretary of State for the Department of Foreign Affairs of Her Britannic Majesty. These certificates shall be deposited with the person whom Her Catholic Majesty's Government may appoint in London, and shall be delivered under the receipt of those who are legally entitled to receive them.

3.- An abstract shall also be made in duplicate, and be deposited as stated in the preceding article, of all the balances or credits against the Spanish Government that may appear in the books and other papers of the commissariat, and on application to be made by the party legally entitled to the person especially appointed by the Spanish Government, a certificate of the amount shall be given countersigned by Her Catholic Majesty's Minister at this Court, bearing in every way the same value and title to the advantaged as the certificates delivered by this commission.

4.- If any non-commissioned officers or privates yet retain their discharges, and arrears of pay are thereon duly certified, or a certain number of months' pay as gratuity are awarded, according to the articles of the contract regulating this claim, such discharges shall be recognized as establishing a valid claim, and on presentation to the person authorized by the Spanish Government in London, will be exchanged for a certificate of the amount, as specified in article 3.

5.- Any officer, non-commissioned officer or private, who was wounded in the service, and who may not yet have been examined by the medical boards in London, or other places appointed by Her Britannic Majesty's Government, on producing clear and satisfactory documents from the medical officer who attended them, as well as from their commanding officer, that their wounds were incurred in action, shall receive whatever award or compensation they may be recommended to by the British medical board.

6.- The widows of officers who may likewise produce competent and satisfactory evidence of their claim upon the Spanish Government, shall receive whatever remuneration they may be entitled to, in conformity with the British regulations.

7.- In conformity with the previous announcement of this commission the certificates issued in Spain by General Tena and Colonel La Saussaye, empowered for that purpose by Her Catholic Majesty, shall be recognized by this commission.

8.- A period shall be fixed within which all claims of the fore-going description must be presented.

Baldomero M. LÓPEZ
Rutherford ALCOCK.

DOCUMENTO N° 122 II (TIMES del 18 de Abril de 1840)

**REPORT OF THE COMMISSIONERS OF THE AFFAIRS OF THE
BRITISH AUXILIARY LEGION TO THE SPANISH MINISTER IN LONDON.-**

163, Albany street.
March 20, 1840.

Most Excellent Sir.-

The commissioners, finding that the non-completion of one of the abstracts alone prevents the final closing of the commission, and to the manifest injury both of the Spanish Government and the Legion claimants enumerated in all the other returns, beg, as a means of obtaining this, to suggest the following two paragraphs as additions to their former report of the 26th of October, 1839.-

1.- That the abstract of deceased non-commissioned officers and men, not included in Mr. Black's Schedule of deceased men, as having no debts or credits, but whose heirs have still a claim for gratuity, be forthwith commenced under the orders of His Excellency General Álava, and proceeded with to its completion, without interruption or delay. When the abstract shall be thus completed, the officer appointed by the Spanish Government to carry into effect the provisions of the commission and the present British Commissioner, Mr. Alcock, after severally verifying the details, and ascertaining their accuracy, shall sign it, and a copy of such document shall be transmitted to His Excellency the Spanish Ambassador and to Lord Viscount Palmerston. This schedule to have the same value and effect as though signed by the present commissioners.

2.- In the provision made for the wounded who have not yet applied for compensation, it was determined that such claimants should each produce a certificate from their commanding officer and the medical officer of their regiment. The commission having an authenticated list of all the wounded admitted into the military hospitals of San Sebastian from May, 1836 to June, 1837 (numbering 1,400) it determines that no further certificate in proof of such persons having been wounded in action shall be required from them, but an application, their identity being proved, they will be admitted to medical examination, the previous provision remaining in force for any wounded not included in the above-mentioned list. Finally, the commission having now prepared and signed the under-mentioned abstracts, embodying so far as they can ascertain, the whole of the just claims of both Legions (except the list of deceased yet to be prepared who have no credits, but are entitled to gratuity, and the claims of the eleven officers under-mentioned) and thus performed the whole of the duty, so far as it is in their power, for which they were constituted, they now declare their labours finally at a close.

ABSTRACTS SIGNED BY THE COMMISSION REFERRED TO IN THIS
LETTER.-

Abstract N° 1.- Certificates of commission remaining in office.
N° 2.- Arrears due to officers, &c,...

- N^o 3.- Return of debts and credits of deceased men.
- N^o 4.- Certificates given by Mr. Black to officers at San Sebastian.
- N^o 5.- Ditto to men of the 2nd. Lancers
- N^o 6.- Casualty return of New Legion.

Officers.-

Faxardo Not having rendered his accounts.

Grindlay His accounts not having been certified by the head of his department, Mr. Faxardo, with whose responsibilities are concerned.

and Wetherall Having accounts connected with those of Colonel Carbonell Deputy Commissary-General Black.

Colonel Skelton, Ibbotson, Edmond, Lazenby; Accounts connected with those of Carbonell and the Commandant's office.

King His accounts involved with those of Colonel Carbonell.

Lieut. Colonel Sloane; Ditto, ditto

Brigadier General O'Connell; Referred from the absence, as far as regards his claims for the new Legion, in this office, in order that it may be ascertained if he had any accounts with the Spanish Government as head of the 2d. Legion.

Mr. Black Referred by the referees to the ultimate decision of the two Governments.

Baldomero MARTIN LOPEZ
Rutherford ALCOCK

DOCUMENTO N° 122 III (TIMES del 18 de abril de 1840)

Mr. ALCOCK DA CUENTA A LORD PALMERSTON DEL RESULTADO DE LA COMISIÓN ANGLO-ESPAÑOLA CREADA PARA EL ESTUDIO Y RESOLUCIÓN DE LAS RECLAMACIONES ECONÓMICAS DE LA LEGIÓN.-

13 Park-place, St. James's
March 25, 1840.-

My Lord.-

It is now ten months since the superior officers of the Legion urged upon me their desire that I should allow myself to be nominated a commissioner in behalf of the Legion. They stated that I was the only one who, possessing their entire confidence, was able or willing, under the circumstances, to sacrifice so much time and labour for the general interest of that body, without pay or remuneration, and with the certainty of incurring much censure.

Your Lordship's sanction to such appointment was necessary: when that was given I felt responsible to you, my Lord, as well as to the Legion, for my acts as commissioner.

The commission has closed its labours and is dissolved. I feel it a duty, therefore, to transmit to your Lordship the accompanying report of my labours and their result in the earnest hope that it will furnish sufficient proof of the impartial discharge of all the onerous duties of a very thankless office.

The result of the commission's labours, your Lordship will perceive, has been to sign acknowledgments of debt for the Spanish Government to the amount of 244,330 £ to specify in abstracts not yet made, of about 2,000 individuals amounting to near 10,000 £, and to acknowledge as valid claims all the certificates of the two former commissions in Spain, signed by General Tena, or Colonel La Saussaye, which may not have been presented to this commission for exchange.

In these certificates, in those signed by the commission here and in the claims enumerated in the various abstracts to be delivered to your Lordship, will, I believe, be found the whole of the Spanish debt to the Legion, estimated at 280,000 £; the claims of eleven individuals alone excepted, which are referred for decision in Madrid.

In our certificates are included various compensations, arrears, &c., finally adjusted, of 378 widows, wounded officers and men, and our decisions on about 300 disputed claims chiefly of officers.

The great object of the commission was to fix beyond dispute or cavil the gross amount due by the Spanish Government to the Legion collectively and to specify its distribution to the individuals. This commission has accomplished by their certificates and abstracts, if not to the satisfaction of all parties, yet I am convinced with substantial justice to all, and with as little hardship to any individual as the circumstances would allow.

To the Legion it must be subject of congratulation that the amount acknowledged by this commission closely correspond with the amount always claimed by its Commissary-General, Mr. Black, as the sum justly due.

Rutherford ALCOCK.

DOCUMENTO N° 122 IV (TIMES del 18 de abril de 1840)

Mr. ALCOCK INFORMA AL CORONEL M'DOUGALL DEL RESULTADO DE LAS GESTIONES LLEVADAS A CABO POR LA COMISIÓN ANGLO-ESPAÑOLA QUE HA ESTUDIADO LAS RECLAMACIONES DE LA LEGIÓN.-

13 Park-place, St. James's
March 24, 1840.

Sir.-

As the senior officer of the committee of superior officers, at whose earnest request I consented to undertake the onerous and gratuitous duties of commissioner in behalf of the Legion, I hasten to announce to you the dissolution of the commission, and to render you some account of its labours, and the proceedings, in which I have taken a prominent part, to effect the final settlement of the Legion's claims.

The commission had already existed some time when I became a member, and measures had been taken and examinations entered into, which it would have been highly inexpedient to attempt to reverse.

Except in some particular cases, when there was evident error or injustice, my duty was obviously to obtain a just decision on all claims brought forward after my nomination, rather than to revise what had been done before.

In two instances affecting classes of claimants this principle was departed from, and the first act of the commission after I became a member was one, I believe, of much-called-for justice to the whole wounded officers and men. Of these many had been previously denied examination at the army medical board, and been awarded or refused compensation at the caprice of a single and irresponsible individual.

It was resolved, May 20, 1839, my first sitting, "That all wounded officers and men not already examined by a British army medical board shall, on application, receive the requisite authority to appear;" and "That the proceedings of such army medical boards, held upon the officers and men, as having not been submitted to the Secretary of War for his decision, be forwarded to his Excellency General Álava with a request that they may be transmitted to the War-office for such purpose."

In all instances the opinion of the Secretary at War has been scrupulously adhered to, with these exceptions:

1.- Four men who had lost their arms above elbow, and whose pensions were fixed by the War-office at 9d. a-day, the commission amended it to 1s. per diem, such sum having been previously given by the decision of the Secretary at War to others of the Legion who had suffered similar injury.

2.- After a negative had been given upon Lieut-Colonel Wyatt's claim to pension, we again submitted the special circumstances of the case to the Secretary at War, and the final result was the award of a pension.

These were the only exceptions. The second instance in which a decision of the previous commission was reversed or departed from, affected heads of departments and paymasters, whose certificates of pay had been withheld until the Legion accounts should be examined. It was resolved, June 5, that such certificates should be issued to them as to all the officers.

These two acts of justice, having somewhat of a retrospective character, were done without delay. The next step was to settle, in the only way in our

power, viz., by certificates, all arrears of pay and pensions due to widows, wounded officers and men.

The remaining period, up to the close of the commission, was devoted to the adjustment of all individual disputed claims, to the settlement of all paymasters' accounts, and the determining certain general principles as guides for the remuneration of various classes of officers and men, under the many and unforeseen circumstances in which claims were presented.

Many important general questions were referred to the Secretary at War, and invariably, whatever he recommended, favourable to the interests of the Legion, was either adopted or, if otherwise a difference of opinion between the commissioners made it necessary, to send the point for the decision of the referees.

Thus among the questions submitted to the Secretary at War, as above stated, the following are the principal:- Compensation to widows,- as to discretionary power in fixing amount,- their claims to a year's pay in compensation, etc. Compensation to wounded officers,- their title to a year's compensation and pension, together with pay for the same period. Hospital stoppages, charge of discrepancies, and principles that should guide a just tribunal having reference to the British army regulations, in estimating the disallowances against the paymasters.

The result of these references, affecting principles of decision and large classes of claimants, were highly advantageous to the Legion, as may be demonstrated by reference to the resolution fixing the principle for deciding on disallowances on paymasters' accounts. In the sitting, August 9, 1839, the following minute was made:- "In conformity with the opinion expressed by Lord Howick, The Secretary at War, July 29, in reference to the final audit, of the accounts of the paymasters,- Resolved, That in cases where errors exist in regimental paymasters' accounts and have been disallowed by A. C. General Dinwiddie, such errors shall not be finally carried against their credits under the following circumstances:- When by the act of the Spanish Government or its agents, recovery of the sum is impossible, and no personal profit seems to have actuated or actuated to the said paymasters, nor evidence of fraudulent intention, save and except, however, when such errors shall have arisen from evident ignorance or negligence of their duties, grave cases still remaining open to special consideration."

Upon this principle the commission acted and the result was, that more was allowed as due to the regiments than Deputy Commissary-General Black had claimed for them, and less charged against the paymasters.

In addition to which, pay and gratitude were allowed to all paymasters for the period they could prove detention in Spain on duty after the 10th of June, and various amounts of compensation were awarded by the commission for the time lost and duty performed in England at subsequent periods.

With respect to the widows, all that the warrants of the British War-office could be found to sanction has been awarded; and in reference to the wounded, so anxiously have their interest been guarded, that it well Lieu.-Colonel Wyatt owes his pension to the steps taken by the commission, in soliciting a reconsideration of his case by the Secretary at War. In another case, when the law of the land had condemned an officer, and thus stripped him of legal claims, his pension was awarded (extenuating circumstances having been considered), and moreover, made payable to the person with whom he left a power to receive, although the commission was by no means bound to acknowledge this transfer, which in law could not be enforced.

The alteration of pension from 9d. to 1s. per diem, in four instances only forms an additional proof how great an interest has been taken in this class of claimants.

In addition to these labours, the general tendency of which was entirely favourable to the claimants, in many important questions affecting the interests sometimes of classes, and others of individuals, a difference of opinion arose between the Spanish commissioner and myself, requiring the decision of the referees.

Questions regarding the widows of officers' claims to compensation, where the commissioners didn't agree, as to the scope and meaning of the Secretary at War Communications. The claims of mothers, sisters, and orphans of those who died in the Legion. The claims for gratuity of officers and men who had only served in England; finally, questions on about 20 individual claims were all sent to the referees, for my entertaining a more favourable opinion than my brother commissioner of their justice. Two of these questions, those of the claims of mothers, orphans, &c., and those arising from Mr. Black's accounts, were forwarded for the ultimate decision of the two Governments. The remainder, with the exception of three, were all decided favourably to the Legion, either partially or entirely.

These facts must, I think, sufficiently prove that the just interests of the Legion were not allowed to suffer. With respect to the general labours and results of the commission, it will be found that all claims brought before it have been adjusted or referred. Among the former were between 200 and 309 disputed claims, more than two-thirds of which were decided favourably to the claimants.

In settlement of the claims 4,315 certificates have been signed, amounting to 244,330 £. 1s. 3 3/4 d.; while the abstracts of individual credit not yet claimed, which have been deposited with the Secretary of State for Foreign Affairs, Viscount Palmerston, further provide for and specify the claims of nearly 1,500 individuals, and to the amount of about 9,000 £.- this being independent of a list of 1,400 wounded, many of whom have not yet claimed compensation, and a list of deceased men (without credits, but with claims for gratuity) not yet completed, which will add to this number probably 500 more.

It will be seen, therefore, that the commission, before close its labours, besides issuing 4,315 certificates, many of which singly included the claims of 20 individuals, further specified the claims of nearly 2,000 whose demands had not been made, and finally acknowledged as good and valid documents all certificates previously issued by the two commissions in Spain, signed by General Tena or Colonel La Saussaye, and all discharges of soldiers, specifying any amount of arrears due.

During the existence of the commission, the pensions and claims for compensation of widows, wounded officers and men, to which such persons were found entitled, have been awarded to 378 cases, and I find upwards of 1,209 letters have been written to the various claimants of the Legion for their information and guidance.

In August and September, 1839, twice successively, by public advertisement, and by placards posted in the principal towns whence the Legion was recruited, all claimants were call upon to send their claims, and warned that the commission, at a given date, would close. Even since that period, however, many claims, particularly of soldiers, have been settled. Eleven officers' claims the commission found it impossible to enter into, the accounts with which they were intimately involved being at Madrid, and undergoing the Government's examination. These will be found specified in the Commissioners' Second Report (a copy of which I transmit), the reasons also for our not deciding, together with a provision that their claims shall ultimately be determined upon the same principle as all others here. Having thus, as far as possible, decided on all the claims brought before the commission, made provision for all we could ascertain as outstanding by the commissariat books

and papers, we reported our labours at an end, and on March 21 the commission was dissolved by the Spanish Ambassador, and the information officially communicated to me in a letter (a copy of which I transmit). In conclusion I have only to add, that whatever my zeal of anxious desire to do strict justice to all,- having vainly hoped to place myself above suspicion, by sacrificing my time and comfort for nearly a twelvemonth, without pay or remuneration of any kind,- I feel no disappointment, although some regret, that I have not been able to find the art of refusing claims which appeared to me unproved or unjust, and yet to please the claimants. I have never flinched from the self-imposed duty of finishing what I had begun, although I have heard unworthy motives attributed, and incurred unceasing abuse from many. I undertook the task for the Legion as a body, and for their welfare; I trust I have concluded it. In thus rendering an account of my exertions and their results to the committee of superior officers, from whose hands I received the appointment, I acknowledge my responsibility, and feel confident they will see that I have laboured to perform impartially an arduous and unpleasant duty.

The pledge I tacitly gave them, by accepting the office, to merit the confidence they placed in my judgement and integrity of purpose, has not been, I trust, unredeemed.

Rutherford

ALCOCK.

DOCUMENTO N° 123 (A. G. M. S. Leg. 55)

RECLAMACIÓN DE EVANS SOBRE PAGOS QUE LE ADEUDA EL GOBIERNO ESPAÑOL.- (Extractos).-

(En el A. G. M. S., Leg. 55, se encuentra un documento sobre la reclamación por parte del Teniente General Evans de 603 £. 12s. y 8d., y que va encabezado como sigue:-)

“ Tribunal Sup^{mo} de Guerra y Marina a 1º de Febrero

“1840.-

E- 91

“ Generales

Romero.-

M. P. S.

“El Sr. Secretario de Estado y del Despacho de la

“Guerra, con R^l. on. del 23 del mes pasado.-

“Remite original la adjunta comunicación del Sr. Se-

“cretario del Despacho de Estado, fecha 1º de Dic.

“Ultº.....”

(Con fecha 9 de Octubre de 1844 se falla el pleito, de lo que da cuenta otro documento que dice:)

“.....deve declararse valido el pago de las 603 £

“que se halla incluso en el de las £ , 3.202- 12

“8, no obstante lo mandado en las R^s, ordenes de

“9 de Mayo de 1841 y 5 de Octu. de 1843, porque

“de este modo se evitará una question o litigio

“interminable con un General extranjero que no ce-

“sarà de reproducir sus reclamaciones.-

Madrid, 9 de Octubre de 1844. ”

DOCUMENTO N° 124 (A. G. M. S. Leg. 245)

**SE DA CUENTA AL GOBIERNO DEL CIERRE DE LA OFICINA
ESPAÑOLA QUE ENTENDÍA EN LONDRES LOS ASUNTOS RELACIONADOS
CON LA LEGIÓN.- (Extracto)**

Asunto:-

" Queda cerrada la oficina establecida en Londres a cargo de D. Miguel Castañeda, pº los asuntos y reclamaciones de la disuelta Legión Auxiliar Británica.- "

*"El 27 de Diciembre de 1846, D. Miguel Castañeda
"Gefe de la oficina establecida en Landres pº la
"adjudica.....
"da cuenta de haber cerrado.....
"mediante a que ha terminado el pago de dichos
"créditos y concluido también el plazo señalado pº
"las reclamaciones;
"El sueldo de cuartel del Tte. General de Lacy
"Evans debe continuarse en Londres como obligación
"del Ministerio de Hacienda....."*

DOCUMENTO N° 125 (Somerville, 302 y Richardson,132)

REGIMIENTOS Y BRIGADAS QUE FORMARON LA LEGIÓN BRITÁNICA.-

Estuvieron presentes en la Legión todas las Armas pertenecientes al Ejército de Tierra aunque la participación más numerosa correspondiera, lógicamente, a la Infantería.

No parece que la Artillería, Zapadores e Ingenieros fuesen designados por un nombre propio. Los autores siempre se refieren a “the Artillery of the Legion” o “Legion Artillery”, para diferenciarla de la Royal y Marine Artillery, y “our engineers” o “our sapper and miners”

Regimientos de Infantería. -

1st	1st Infantry Regiment
2nd	2nd Infantry Regiment
3rd	Westminster Grenadiers
4th	Queen's Own Fusileers
5th	Highland Light Infantry
6th	Scotch Grenadiers
7th	Royal Irish Regiment
8th	Highlanders
9th	Irish
10th	Munster Light Infantry Rifles

Regimientos de Caballería.-

1st	Reyna Isabel Lancers
2nd	Queen's Own Irish Lancers

En Marzo de 1836 se reorganiza la Infantería debido a las numerosas bajas causadas por la epidemia y el frío que sufrieron en Vitoria.

El 2nd Infantry Regiment y el 5th, Highland Light Infantry, los más castigados por la enfermedad, desaparecen cubriendo con sus hombres las bajas del resto de los Regimientos.

Se forman tres Brigadas:-

1ª, mandada por el Brigadier General Shaw, formada por el 7th, 9th, y 10th. (Irish Brigade)

2ª, mandada por el Brigadier General Chichester, con el 1st, 4th, y 8th.

3ª, mandada por el Brigadier General Reid, formada por el 3rd, 6th, y Rifles. (Light Brigade)

El 2nd de Lanceros estuvo casi toda la campaña agregado al Cuerpo de Ejército del General Córdoba.

DOCUMENTO N° 126 (Somerville, 304 y 98 y A. Captain, 353.)

CANCIONES FAVORITAS DE LA LEGIÓN BRITÁNICA.-

Entre las canciones que más éxito tuvieron entre los legionarios, figuran las tituladas:-

GENERAL .-

BRITISH GRENADIERS.-

HURRAH FOR THE BONNETS O'BLUE.-

POOR MARY ANNE.- que según el autor que se firma A Captain, era la favorita del 4th. regimiento.

Conocemos también, gracias a Somerville, la letra de una de las canciones. Según sus propias palabras sigue la versificación de *Burial of Sir John Moore*.

*They sleep on the mountains - the warrior host,
Where the warrior's fate consigned them;
They lie in the place where the grave and the ghost
Are all that you now will find them.
They carne from the mountains with valiant hand,
For a valiant spirit swayed them;
But they dare to brave a British hand
And they lie where the Britons laid them.*

En las páginas de internet se pueden encontrar varias versiones de *Hurrah for the Bonnets O'Blue*. La letra de una de ellas es como sigue:

"A' the Blue Bonnets"

Chorus:

*Mairch! Mairch! Etrick and Tevot-dale,
Why my lads dinna ye march forward in order
Mairch! Mairch! Eskdale and Liddesdale!
A' the blue bonnets are over the border!*

*Monys a banner spread,
Flutters above yer head,
Monys a crest that is famous in story,
Mount and make ready then,
Sons o' the mountain glen,
Fight for the King and the old Scottish glory!*

Chorus

*Cam frae the hills where the hirsels are grazing,
Cam frae the glen o' the buck and the roe;
Cam tae the crag where the beacon is blazing;
Cam wi' the buckler, the lance, and the bow!*

Chorus

*Trumpets are soundin',
War steeds are boundin'.
Stand tae yer airms and mairch in guid order!*

*England shall manys a day,
Speak o' the bloody fray,
When the blue bonnets cam over the border!*

Chorus x2

La version de *British Grenadiers* dice:

*Some talk of Alexander, and some of Hercules
Of Hector and Lysander, and such great names as these.
But of all the world's great heroes, there's none that can compare.
With a tow, row, row, row, row, row, to the British Grenadiers.
Those heroes of antiquity ne'er saw a cannon ball,
Or knew the force of powder to slay their foes withal.
But our brave boys do know it, and banish all their fears,
Sing tow, row, row, row, row, row, for the British Grenadiers.
Whene'er we are commanded to storm the palisades,
Our leaders march with fusees, and we with hand grenades.
We throw them from the glacis, about the enemies' ears.
Sing tow, row, row, row, row, row, the British Grenadiers.
And when the siege is over, we to the town repair.
The townsmen cry, "Hurrah, boys, here comes a Grenadier!
Here come the Grenadiers, my boys, who know no doubts or fears!
Then sing tow, row, row, row, row, row, the British Grenadiers.
Then let us fill a bumper, and drink a health to those
Who carry caps and pouches, and wear the loupèd clothes.
May they and their commanders live happy all their years.
With a tow, row, row, row, row, row, for the British Grenadiers.*

DOCUMENTO N° 127 (Farr, 320 y sigs., y Somerville, 666 y sigs.)

MEMBERS OF THE ROYAL AND MILITARY ORDER OF ST. FERDINAND.-

GRAND CROSS

Lieutenant-General G. De LACY EVANS.

3rd Class of St. FERDINAND.

Brigadier General Charles CHICHESTER.

2nd Class of St. FERDINAND.

Brigadier General Charles L. FITZGERALD

Colonel M. C. O'CONNELL R. I. Regt.

1st Class of St. FERDINAND.

Colonel	Alexander ATBUTHNOTT	Commaninding Dépôt at Santander
Colonel	A. JOCHMUS	S. A. Q-M-.
Colonel	R DE LA SAUSSAYE	Q-M-G.
Colonel	V. LEZAMA	7th Regiment
Colonel	Malcolm ROSS	6th Regiment
Colonel	M. FORRTECUE	Rifles
Colonel	R. CANNAN	R. I.
Colonel	Claudius SHAW	Artillery
Colonel	W. WAKEFIELD	1st Lancers
Colonel	W. H. JACKS	2nd Lancers
	John CALLANDER, M. D.	Inspector-General of Hospitals
	Rutherford ALCOCK	Deputy Inspector-General Hospitals

Liet-Col	F. COTTONER	A. D. C.
Liet-Col	W.F. CAMPBELL	4th Regiment
Liet-Col	S. SHAW	1st Regiment
Liet-Col	W. MARTIN	1st Regiment
Liet-Col	D. Ricardo SHELLY	A. D. C.
Liet-Col	D. Rafael ESCUDERO	A. D. C.
Liet-Col	F.C. EBSWORTH	R. I. Regiment
Liet-Col	G.F. HERMAN	Rifles
Liet-Col	J.W. WOOLDRIDGE	Unattached
Liet-Col	G. HOGG	8th Regiment
Liet-Col	J. BOYD	Rifles
Liet-Col	P. FITZGERALD	4th Regiment
Liet-Col	F. CLARKE	6th Regiment
Liet-Col	W.L. FREESTUN	4th Regiment
Liet-Col	Smyth de BURGH	Unattached
Liet-Col	J.P. MEADE	R. I.
Liet-Col	P. RAMSAY	4th Regiment
Liet-Col	George TALBOT	1st Regiment

Major	W.H. FITZGERALD	R. I.
Major	M. NEWCOMBE	Rifle
Major	William SHIELDS	8th Regiment
Major	Edgard BECKHAM	1st Regiment
Major	R. HAMILTON	6st Regiment
Major	T. SHEPPERO	R. I.
Major	C. CUMBERLEGE	1st Regiment
Major	J. HUMPHREYS	Engineers
Major	D. DURIE	Rifles
Major	W.N. BULL	1st Regiment
Major	Thomas ASKEY	4th Regiment
Major	W.S. CLARKE	D. A. A. G. R. I.
Major	E. PARKE	R. I.
Major	C. GALWEY	R. I.
Major	J. SHAW	6th Regiment
Major	C. WOOD	6th Regiment
Major	C. ATKYNS	Rifles
Major	Barón de BURGOLDT	Spanish Army
Major	J. M'INTOSH	Rifles
Major	E.F. BRENNAN	R. I.
Major	T.E. MACLAINE	4th Regiment
Major	P. ALLEZ, adj.	R. I.
Major	P. M'KELLAR	6th Regiment
Major	E. STEPHENSON	1st Lancers
Major	Kent MURRAY	8th Regiment
Major	C. TOWNLEY	1st Regiment
Captain	F.B. STREET	R. I.
Captain	C. JEFFREY	Rifles
Captain	N. COOKE	Rifles
Captain	T. O'DELL	R. I.
Captain	D. Ignacio GURREA	A. D. C.
Captain	R. WRIGHT	R. I.
Captain	E. HOWE	Artillery
Captain	T. J. H. CHASE	Unattached
Captain	José Calisto SERRANO	Unattached
Lieutenant	T. MURPHY	2nd Lancers
Lieutenant	John COURTNEY	R. I.
Lieutenant	J.H. HAMILTDN	Artillery
Lieutenant	J. J. SPARROW	R. I.
Lieutenant	J. O'CONNOR	R. I.
Lieutenant	W. PARTINGTON	1st Lancers
Lieutenant	F.C. BYRNE	R. I.
Lieutenant	H. O'DONNELL	R. I.
Lieutenant	W. MUTTLEBURY	Artillery
Cornets, 2 nd Lieutenants and Ensigns	F.H. BROCKELL	4th Regiment

	James M'INTOSH	R. I.
	C. COURTNEY	2nd Lancers
	O'Connell BURKE	2nd Lancers
Paymaster r Captain	D. BYRNE	Unattached
Quartermaster	D. BROOKES	Artillery

DOCUMENTO N° 128 (Farr, 324-5 y Somerville 670-1)

OFFICERS TRANSFERRED TO INVALID ESTABLISHMENT, IN CONSEQUENCE OF WOUNDS, &c. RECEIVED IN THE SERVICE.-

Major	THOREAU	Artillery	
Captain	OAKLEY	1st	
		Lancers	
Lieut-Col.	WYATT	8th Regt.	
Capt. and Bt.	BREW	3rd	“
Major		“	
Major	REID	7th	“
		“	
Captain	DUNCAN	1st	“
		“	
“	ARNOLD	1st	“
		“	
“	CARNABY	6th	“
		“	
“	BUTLER	7th	“
		“	
“	GLAZIER	8th	“
		“	
“	EDGE	6th	“
		“	
“	DEACON	1st	“
		“	
“	JAMES	4th	“
		“	
“	COSTELLO	Rifles	
“	THORNTON	9th.	
“	M'DONALD	6th	“
		“	
“	GARDNER	ath.	
“	CHADWICKE	4th	“
		“	
“	JOYCE	10 th.	
“	DE BACKER	6th	“
		“	
Lieutenant	MACNAMARA	6th	“
		“	
“	BARKER	Rifles	
“	TREEVE	1st	“
“	WOODS	9th	“
		“	
“	BURN	9th	“
		“	
“	DILLON	9th	“
		“	
“	MOUNT	4th	“
		“	
“	HERVEY	8th	“
		“	

“	“	STACK	9th	“
			“	
“	“	MACKAY	7th	“
			“	
“	“	CARTER	7th	“
			“	
“	“	O'CONNELL	10th	“
			“	
“	“	HINBURY	Rifles	
Ensign		KEMPE	7th	“
			“	
“	“	FYFE	8th	“
			“	
Staff-Surgeon		BARRY		
Quarter-		BRADFORD	3rd	“
Master			“	

DOCUMENTO N° 129 (Farr, 325 y Somerville, 670-1)

LISTA DE OFICIALES RETIRADOS (RETIRED LIST).-

Br.-General	Jonson G. LE MERCHANT	A. G.
Br.-General	E. L. GODFREY	8th Regt
Colonel	A. CRUISE	A.A. G.
Lieut.-Col.	J. THOMPSON	1st Regt
“ ”	H. BECKHAM	7th Regt
Major & Br.- Lieut.-Col.	HICKS	1st Regt
Captain	A. LANDERS	7th Regt
“ ”	A. DUNCAN	7th Regt
“ ”	W. PHELAN	7th Regt
“ ”	H. T. BROWN	Rifles
“ ”	E. DE BURGH	Rifles
“ ”	P. HARDING	Rifles
“ ”	J. JAMES	4th Regt
“ ”	R. FANNIN	1st Regt
“ ”	M. RIGG	1st Regt
“ ”	- KIRBY	6th Regt
Lieutenant	R. GLENNY	7th Regt
“ ”	A. NUGENT	7th Regt
“ ”	J. M'NAMARA	7th Regt
“ ”	T. BELL	1st Regt
“ ”	ADLUM	10th Regt
Ensign	SHORE	1st Regt
“ ”	GRANT	10th Regt
“ ”	W. CAMPBELL	7th Regt
Quarter-Master	BENNETT	1st Regt
“ ”	SHEA	10th Regt
“ ”	ROBERTSON	7th Regt
Assist.-Surgeon	W. KIRBY	7th Regt
Staff-Surgeon	WATSON	

DOCUMENTO N° 130 (Farr, 301 y sigs. y Somerville, 648 y sigs.)

BRITISH AUXILIARY LEGIÓN OF SPAIN. ARMY LIST, CORRECTED TO 1st APRIL, 1837.

Military Secretary's Office, 1st April, 1837.

<p>General Officers</p> <p><i>Commandant-in-Chief.</i> Lieut.-Gen. De Lacy Evans, M.P., G.C.S.F.</p>	<p>Aides-de-Camp.</p> <p>Col. Lezama, <i>6th Regt.</i>, <i>Governor of Passages.</i></p> <p>Lieut.-Col. Don. Raphael Escudero y Álava. Lieut.-Col. Den Fernando Cotoner. Lt.-Col. Don Ricardo Shelly. Capt. Don Ignacio Gurrea. Lieut.-Col. Wooldridge. Lieut.-Col. Meade.</p> <p>Extra. Major Kent Murray, 8th Regt.</p>
<p><i>Brigadier-Generals.</i> Chas. Chichester, <i>4th Regt.</i> C. L. Fitzgerald, <i>R..I. Regt.</i></p>	<p>Major Townley, 1st Regt. Capt. Knight, "extra" 1st Regt. Major W. H. Fitzgerald, R. I. Regt.</p>
	<p>Col. Chas. Wetherall, atcting Commandant, attached to Col. Carbonell's department in England.</p>
<p>Majors of Brigade. Infantry.</p> <p>1st Brigade. Lt.-Col. Freestun, 4th Regt.'</p> <p>2nd Brigade. Major Beckham, 1st Regt</p> <p>Cavalry -----</p>	<p>MILITARY SECRETAIY'S DEPARMENT <i>Military Secretary, Lt.-Col. G. F. Herman, Rifles</i></p> <p>ADJUTANT-GENRAL'S DEPARTMENT. <i>Dep.-Adj.-Gen. Col. M. C. O'Connell, R I. Regt.</i> <i>Dep.-Assist.-Gcn. Major W. S. Clarke, R. I. Regt.</i></p> <p>QUARTER-MASTER GENERAL'S DEPARTMENT. <i>Dep.-Q.-M.-G. Colonel A. Jochmus, 8th Regt. Deputy-Assist.-Q.-M.-G. Major J. M°Intosh, Rifles</i> <i>Deputy-Provost-Marshal, Capt. Thos Gorman, unattached</i></p>

FIELD OFFICERS

Colonels

A. de Ramón y Carbonell	20th July, 1835
A. D. Arbuthnott, <i>Com. Depôt, and Chief Agent of Transports</i>	26th Oct. 1835
+ M. C. O'Conncll, <i>R. I. Regt. D.A.G.</i>	11th July, 1836
+ A. Jochmus, <i>D.-Q.-M.-G. 8th Regt.</i>	20th Sep. 1836
+ V. Lezama, <i>6th Regt. S.</i>	13th Oct. 1836
W. H. Jacks, <i>2nd Lancers</i>	9th Dec. 1836
Claud. Shaw, <i>Artillery</i>	20th Mar, 1836
T. Perronet Thompson, <i>M.P. Honorary</i>	20th Mar, 1836
Charles Wethcrall, <i>unattached</i>	20th Mar, 1836
+ M. Ross, <i>6th Regt.</i>	20th Mar, 1836
+ R. Cannan, <i>R. I. Regt.</i>	20th Mar, 1836
M. Fortescue, <i>Rifles</i>	20th Mar, 1836
+ W. Wakefield, <i>1st Lancers,</i>	20th Mar, 1836

Lieutenants – Colonels

W. M. Slone, <i>unattached</i>	16th Nov. 1835
+ W. F. Campbell, <i>4th Regt</i>	5th May 1836
+ S. Shaw, <i>1st Regt.</i>	5th May 1836
F. C. Ebsworth, <i>4th Regt.</i>	3rd Sep. 1836
+ G. Hogg, <i>8th Regt.</i>	12th Sep. 1836
+ J. Boyd <i>Rifles</i>	12th Sep. 1836
Smyth do Burgh, <i>S.</i>	20th Sep. 1836
+ P. Fitzgerald, <i>4th Regt.</i>	20th Sep. 1836
+ G. F. Herman, <i>M. S. Rifles</i>	20th Sep. 1836
+ W. L. Freestun, <i>S. 4th Regt.</i>	1st Oct. 1836
+ J. W. Wooldridge, <i>S. unattached</i>	1st Oct. 1836
+ F. R. Clarke, <i>6th Regt.</i>	1st Oct. 1836
G. Fitch, <i>unattached</i>	1st Oct. 1836
+ G. M'Cabe, <i>R.I.</i>	7th Feb. 1837
J. Apthorpe, <i>Honorary</i>	7th Mar. 1837
+ J. Talbot, <i>1st Regt.</i>	23rd. Mar. 1837
+ P. Ramsay, <i>4th Regt.</i>	23rd. Mar. 1837
+ J. P. Meade, <i>S.—R.</i>	23rd. Mar. 1837
W. H. Wilson, <i>8th Regt.</i>	23rd. Mar. 1837

Majors.

+ W. N. Bull, <i>1st Regt.</i>	5th May, 1836
+ W. Shields, <i>8th Regt.</i>	5th May, 1836
+ R. Hamilton, <i>9th Regt.</i>	5th May, 1836
+ W. H. Fitzgerald, <i>R.I. Regt.</i>	5th May, 1836
J. W. Newcombe, <i>Rifles</i>	5th May, 1836
+ D. Durie, <i>Rifles</i>	19th May, 1836
W. Martin, <i>2nd Lancers</i>	11th June, 1836
W. S. Clarke, <i>S.—R. I.</i>	13th June, 1836
+ T. Shepperd, <i>R. I.</i>	1st July, 1836
C. Cumberlege, <i>1st Lancers</i>	1st July, 1836
+ H. Lyster, <i>4th Regt.</i>	20th Sep. 1836
C. Galway, <i>R. I.</i>	20th Sep. 1836
T. Humphrey, <i>Engineers</i>	20th Sep. 1836
+ J. Shaw, <i>6th Regt.</i>	25th Sep. 1836
+ R. Atkyins, <i>Rifles</i>	1st Oct. 1836
+ E. F. Brennan, <i>R. I.</i>	1st Oct. 1836
+ E. Parke, <i>R. I.</i>	1st Oct. 1836

+ Thomas Askey, <i>4th Regt.</i>	1st Oct. 1836
+ J. M'Intosh, <i>Rifles ...</i>	1st Oct. 1836
T. Maclaine, <i>4th Regt.</i>	1st Oct. 1836
+ C. Wood, <i>6th Regt.</i>	1st Oct. 1836
W. Peyton, <i>unattached</i>	30th Dec. 1836
E. Stephenson, <i>1st Lancers</i>	5th Jan. 1837
R. Baker, <i>1st Lancers</i>	25th Mar. 1837
+ E. Sheppard, <i>Rifles</i>	25th Mar. 1837
K. Murray, <i>S. 8th Regt.</i>	25th Mar. 1837
+ P. Allez, <i>R. I.</i>	25th Mar. 1837

CAVALRY.

1st Regiment - The "Reina Isabel" (Lancers).

Facings yellow

<p><i>Lieut.-Colonel.</i> W. Wakefield, <i>Col.</i> 15th Sept. 1836.</p> <p><i>Major.</i> C. Cumberlege, 1st July, 36.</p> <p><i>Captains.</i> E. Stephenson, <i>Bt.-Maj.</i> 1st July, 35 R. Baker, <i>Bt.-Maj.</i> 1st July, 35. F. Hogreve, 5th July, 36. C. Jennings, 25ch Aug. 36. J. Hanson, 8th Oct. 36.</p> <p><i>Lieutenants.</i> E. Moore, 20th Aug. 35. Baron Stutterheim, 26th Oct. 35. A. Middlton, 1st Dec. 35. W. Partington, 5th July, 36. J. Stoddart, 3rd Sept. 36. W. Francis, 1st Oct. 36. H. Disney, <i>Adjt.</i> 6th Nov. 36.</p>	<p><i>Cornets.</i> Robert Henderson, 11th Apr. 1836. H. Byam, 11th Apr. 36. J. Hely, 19th July, 36. C. Walker, 1st Oct. 36.</p> <p><i>Pay Master.</i> Wm. Laurie, <i>Capt.</i> 1st July, 35. <i>Adjutant.</i> IH. Disney, <i>Lt.</i> 6th Nov. 36.</p> <p><i>Riding-Master.</i></p> <p><i>Quarter-Master.</i> E. Casey, 23rd Sept. 36. W. Lardner, 1st July, 35.</p> <p><i>Assistant-Surgeon.</i> --- Daykin, 26th July, 36.</p> <p><i>Veterinary-Surgeon.</i> R. S. Bailey, 25th June, 36.</p>
---	--

CAVALRY.

2nd Regiment - The "Queen's Own Irish" (Lancers

Facings yellow

<p><i>Lieut.-Colonel.</i> W. H. Jacks, <i>Col.</i> 31st July, 1835</p> <p><i>Major.</i> M. Martín, <i>Bt.-Lt.-Col</i> 20th March 36</p> <p><i>Captains.</i> H. Kensington, 27th Aug. 35 I. G. Maturin, 31st Aug. 35 I. Marsh, 29th Jan. 36 J. R. Beevor, 9th Dec. 36</p>	<p><i>Cornets.</i> Chidley Maloney, 31st July, 1835 O'Connell Burke, 8th March, 36 G. Hardman, 16th June, 26, 36</p> <p><i>Pay-Master.</i> Lou. Lindo, 17th Oct. 35</p> <p><i>Adjutant</i> W. Berry, <i>Lt.</i> 27th Dec. 35</p>
--	--

<p><i>Lieutenants</i> W. Burke, 7th Aug. 35</p> <p><i>Lieutenants</i> W. T. L. Travers, 7th Aug. 35 T. Murphy, <i>R.M.</i> 11th Apr. 36 W. Berry, <i>Adj.</i> 14th Apr. 36 C. Courtney, 9th Dec. 36</p>	<p><i>Riding-Master</i> T. Murphy, <i>Lieut.</i></p> <p><i>Quarter-Master</i> M. Nowlan, 11th Apr. 36</p> <p><i>Surgeon</i> V. M'Swiney, 25th Sep. 36</p> <p><i>Assistant-Surgeon</i> S. E. Piper, 21st May, 36</p> <p><i>Veterinary Surgeon</i> T. S. Beech, 4th Feb. 36</p>
---	---

INFANTRY.

1st Regiment.

Facings yellow

<p><i>Lieut.-Colonel.</i> S. Shaw, 20th Mar. 1037.</p> <p><i>Major.</i> F. Ramsay, <i>Dt.-Lt.-Col.</i> 5th May, 36.</p> <p><i>Captains.</i> G. Talbot, <i>Bt.-Lieut.-Col.</i> 1st July, 35. W. N. Bull, <i>Bt.-Major</i> 1st July, 35. E. Beckham, <i>Bt.-Major, S.</i> 1st July, 35 H. Linton, 27th Dec. 35. C. Townley, <i>Bt.-Major, S.</i> 25th Sept. 36 A. Harris, 27th Sept. 36. F. Durie, 16th Dec. 36. E. Knight S. 23rd Mar. 37. D. Allez, 1st Apr. 37. F. Hornsby, 1st Apr. 37</p> <p><i>1st Lieutenants.</i> D. Kelly, <i>Capt.</i> 25th Sept. 36 J. Rae, 5th Aug. 36. J. M. Stratrustegny, 8th Aug. 36 C. W. Palmer, 20th Aug. 36,</p>	<p>W. Stapleton, 18th Sept. 1836. A. W. Lctamundi, 1st Apr. 37. W. G. Pierce, 1st Apr. 37. F. Dupont, 1st Apr. 37-</p> <p><i>2nd Lieutenants.</i> --- Gregg, 20th Sept. 37. A. Lawson, 19th Oct. 37. W. Phillipe, 19th Oct.. 37. J. Richardson, 1st Apr. 37. C. S. Bedford, <i>Capt.</i> 5th Sept. 35.</p> <p><i>Adjutant.</i> D. Kelly, <i>Capt.</i> 13th Oct. 36.</p> <p><i>Quarter-Master.</i> A. Ball, 31st Mar. 37</p> <p>.</p> <p>J. K. Walter, 16th Jan. 36.</p> <p><i>Assistant- Surgeon</i> J. Kirkwood, 16th Nov. 36.</p>
--	---

INFANTRY.
4th Regiment, or, " Westminster Grenadiers.
Facings White

<p><i>Lieut.-Colonel</i> Charles Chichester, <i>Brig.-General</i>, 20th June, 1835.</p> <p><i>Lieutenant-Colonels.</i> W. F. Campbell, 6th May, 1836. F. C. Ebsworth, 3rd Sept. 36.</p> <p><i>Majors.</i> P. Fitzgerald, <i>Bt.-Lt.-Col.</i> 25th Apr. 36 J. Ellis, 18th Sept. 36.</p> <p><i>Captains.</i> W. L. Freestun, <i>Bt.-Lt-Col</i>, S. 3rd July, 35. H. Lister, <i>Bt.-Major</i>, 16th July, 35 N. Cooke, 10th Oct. 36. T. Askey, <i>Bt.-Major</i>, 3rd Jan. 36. G. M'Donald, 5th May, 36. G. Maclaine, <i>Bt.-Major</i>, 10th July, 36. W. Cotter, 1st Oct. 36. J.O. Sullivan, 22nd Mar. 37. J. Courtney, 22nd Mar. 37.</p> <p><i>1st Lieutenants.</i> J. O. Gregg, 17th May, 36. S. L. Dustin, 23rd July, 36. J. Firmin, 23rd July, 36. — Irwin, 10th Aug. 36.</p>	<p><i>1st Lieutenants</i> C. G. Hodgson, 11th Nov. 1836. I. B. Sparrow, 24th Nov. 36 C J. Johnson, <i>Bt.-Capt.</i> 6th Feb. 37. I. M'Intosh, 22nd Mar. 37. H. Brockwell, 23rd Mar. 37.</p> <p><i>2nd Lieutenants.</i> ---- O'Brien, 24th Feb. 36. C. Morris, 15th June, 36. ---- Lister, 10th June, 36. G. S. Siems, 8th July, 36. J. Ives, 17th July, 36. F. Elliot, 23rd July, 30. ---- O'Connor, 8th Oct. 36. J. Brown, 24th Nov. 36.</p> <p><i>Pay-Master.</i> Thos. Edwards, <i>Capt.</i> 3rd July, 35.</p> <p><i>Adjutant.</i></p> <p><i>Quarter-Master.</i> W. Baldwinson, 15th June, 36.</p> <p><i>Surgeon.</i> ---- Kearns, 24th Aug. 35. <i>Assistant.-Surgeons.</i></p>
--	---

INFANTRY.
6th Regiment, or "Scotch Grenadiers"
Facings blue

<p><i>Lieut.-Colonel.</i> Malcolm Ross, <i>Col.</i> 13th May, 1836. F. R. Clarke, 23rd Mar. 37.</p> <p><i>Majors.</i> J. Hamilton, 20th Sept. 36. John Shaw, 25th Sept. 36.</p> <p><i>Captains.</i> V. Lezama, <i>Bt.-Col.</i> 15th July, 35. C. Wood, <i>Bt.-Major</i>, 22nd Sept. 36.</p>	<p><i>2nd Lieutenants.</i> J. Scott, 25th Oct. 1835. G. Stewart, 9th Dec. 35. J. Tinson, 23rd Mar. 37.</p> <p><i>Pay-Master.</i> John Drummond, <i>Capt.</i> 4th July, 35.</p> <p><i>Adjutant.</i> M. Ridge, <i>Lt.</i> 17th Feb. 37-</p>
---	---

<p>P. Mackellar, <i>Bt.-Major</i>, 5th May, 36. --- Larkham, 25th Sept. 36. W. Foster, 27th Jan. 37. M. Dellamere, 17th Feb. 37.</p> <p><i>1st Lieutenants.</i> E. M'Leod, 10th May, 36. W. Nettleship, 8th Oct. 36.</p> <p><i>1st Lieutenants.</i> W. Morgan, 8th Oct. 36. M. Ridge, <i>Adj.</i> 8th Oct. 36. J. O'Neil, 27th Jan. 37. J. Robbins, 17th Feb. 37. J. Light, 17th Feb. 37.</p>	<p><i>Quarter-Master.</i> G.A. Howitt, 12th May, 36.</p> <p><i>Surgeon.</i> J. Bayne, 23rd Mar. 37.</p> <p><i>Assist. Surgeon.</i></p> <p><i>Volunteer.</i> T. Carr 9th Mar. 37.</p>
---	---

INFANTRY
8th Regiment. "Highlanders"
Facings red.

<p><i>Lieut.-Colonels.</i> G. Hogg, 17th Feb. 1837. A. Jochmus, <i>Non-eff.</i> 1st Mar. 37.</p> <p><i>Majors.</i> W. H. Wilson, <i>Bt.-Lt.-Col.</i> 20th May, 36. W. Shields, 17th Feb. 37.</p> <p><i>Captains.</i> H. Dalrymple, 11th July, 36 F. Lyster, 22nd Aug. 36. A. C. Robertson, 20th Sept. 36. R. Shields, 21st Jan. 37. K. Murray, <i>Bt.-Major</i>, 2nd Aug. 36. P. R. Roberts, 10th Mar. 37.</p> <p><i>Lieutenants.</i> J. Roche, 10th July, 36. R.O'Driscoll, 10th July, 36. A. Forbes, <i>Adj.-Bt.-Capt.</i> 10th July, 36. J. B. Cooke, 4th Mar. 36. W. Butler, 19th Feb. 37. J. Goldriske, 23rd Feb. 37.</p>	<p><i>Ensigns.</i> — Ilart, 23rd Aug. 1836. G. F. Price, 23rd Aug. 36. J. Fragues, 6th Feb. 37. A. Durkan, 10th Feb. 37.</p> <p><i>Pay-Master.</i> J. Kymer, <i>Capt.</i> 8th Aug. 35.</p> <p><i>Adjutant.</i> A. Forbes, 11th Dec. 36.</p> <p><i>Quarter-Master.</i> H. Groom, 15th Sept. 36.</p> <p><i>Surgeon.</i> W. Murphy, 21st May, 36.</p> <p><i>Assist.-Surgeon.</i> E. Healey, 21st May, 36.</p>
--	---

CONSOLIDATED ROYAL IRISH

--	--

<p><i>Lieut.-Col. Fitzgerald, Brig.-General,</i> 15th July, 1835.</p> <p><i>Lieut.-Colonels.</i> 31. M. C. O'Connell, <i>Col.non-eff.</i> 19th July, 35. R. Cannan, <i>Col.</i> 26th May, 36.</p> <p><i>Majors.</i> T. Shepperd, 1st July, 36. J. M'Cabe, <i>Lieut.-Col.</i> 7th Feb. 37. E. Brennan, 22nd Jan. 37.</p> <p><i>Captains.</i> W. H. Fitzgerald, <i>Bt. Maj.</i> 16th July, 35. C. Galwey, <i>Bt.-Maj.</i> 10th July, 35. J. P. Meade, <i>S. Bt.-Lt.-Col.</i> 16th. July, 35. J. C. Holmes, 5th Oct. 35. E. Parke, 15th Dec. 35. J. B. Street, 12th Jan. 36. T. O'Dell, 5th May, 36. P. Allcz, <i>Bt.-Maj.</i> W. S. Clarke, <i>Bt.-Maj.</i> 14th June, 36. J. Feehan, 1st July, 36. R. Wright, 12th Aug. 36. W. E. Mockler, 22nd Aug. 36. J. Keogh, 1st Mar. 37.</p> <p><i>Lieutenants.</i> J. O'Connor, <i>Bt.-Capt.</i> 12th Jan. 36. J. Sparrow, 5th May, 36.</p>	<p><i>Lieutenants.</i> A. Fitzgerald, 1st July, 36. H. O'Donnell, 28th July, 36. Weville, 12th Aug. 36. T. Morris, 24th Aug. 36. H. Fitzgerald, 13th Aug. 36. J. O'Neale, 11th Nov. 36. R. Gubbins, 11th Nov. 36. T. C. Bunnett, 27th Nov. 36. T. Lambe, 27th Nov. 36.</p> <p><i>Ensigns.</i> J. P. Bezant, 18th Mar. 36.</p> <p><i>Ensigns.</i> S. Chadwicke, 15th June, 36. --- Lynch, 28th July, 36. --- Orme, 19th Aug. 36. J. Carmody, 2nd Oct. 36. P. Kelly, 17th Nov. 36.</p> <p><i>Pay-Master.</i> R. Meagher, <i>Capt. Acting.</i> 8th Jan. 36.</p> <p><i>Adjutant.</i> P. Allez, <i>Bt.-Maj.</i></p> <p><i>Qr.-Master.</i> I. Smith, 5th Mar. 37.</p> <p><i>Surgeon.</i> T. D. Maybury, 1st Mar. 36.</p> <p><i>Assist.-Surgeons.</i> M. O'Connell, 19th July, 35. G. A. Plunkett. 12th Oct. 35</p>
--	--

RIFLE CORPS

Green—Facings red.

<p><i>Lieut.-Colonel.</i> M. Fortescue, 25th May, 36.</p> <p><i>Majors.</i> J. Boyd, <i>Lieut.-Col.</i> 5th May, 36. David Durie, 27th May, 36.</p> <p><i>Captains.</i> G. F. Herman, <i>M.S. Lt.-Col.</i> 11th July, 35. J. W. Newcombe, <i>Bt.-Maj.</i> 11th Oct. 35.</p>	<p><i>1st Lieutenants</i> T. Haslam, 26th Dec. 36. --- M'Dermott, 23rd Oct. 36. M. Ximines, 5th Jan. 37. J. Ebbs, 1st Feb. 37.</p> <p><i>2nd Lieutenants.</i> P. J. Wheat, 17th Mar. 36. J. Davis, 21st Aug. 36. T. Kenny, 23rd Sept. 36. --- Boxer, 10th Oct. 36.</p>
---	--

<p>R. Atkyns, 15th Dec. 35. G. Jcffries, 5th May, 36. J. M^cIntosh, <i>Bt.-Maj. S.</i> 5th May, 36. E. Sheppard, <i>Bt.-Maj.</i> 27th May, 36. R. Durie, 15th Oct. 36. J. Boyd, 13th Aug. 36. R. Bowden, 23rd Sept. 36. E. Burr ridge, 23rd Sept. 36.</p> <p><i>1st Lieutenants.</i> --- O'Brien, 23rd July, 36. W. Hook, 12th Aug. 36. R. T. Townshend, <i>Adj.</i> 12th Aug. 36. T. Barker, 22nd Aug. 36. --- Phelan, 23rd Sept. 36.</p>	<p>--- Ludorice, 10th Oct. 36.</p> <p><i>Pay-Master</i> W. Burt, <i>Capt.</i> 12th Aug. 35.</p> <p><i>Adjutant.</i> T. T. Townshend, <i>Lieut.</i> 8th Oct. 36.</p> <p><i>Qr.-Master.</i> A. McDuff, 18th July, 36.</p> <p><i>Surgeon.</i> G. Duplex, 28th Oct. 35.</p> <p><i>Assist.-Surgeons.</i> A. King, 1st Jan. 36. J. Mahony, 21st May, 36.</p>
--	--

ARTILLERY

Blue—Facings red

<p><i>Lieut.-Colonel,</i> Claudius Shaw, <i>Col.</i> 8th Sept. 35.</p> <p><i>Captains.</i> E. Howe, 25th Feb. 36. J. Wade, 25th Oct. 30.</p> <p><i>1st Lieutenants.</i> J. H. Hamilton, <i>Bt.-Capt.</i> 25th Feb. 36. B. Bagley, 1st April, 36. T. Muttlebury, 8th April, 36. W. H. Kenny, 1st Oct. 36.</p> <p><i>2nd Lieutenants.</i> R. Skidd, 17th Oct. 36. D. B. Shaw, 20th Dec. 36.</p> <p><i>Adjutant.</i></p> <p><i>Quarter-Master.</i> J. Clarke, 1st Jan. 37.</p> <p><i>Surgeon.</i> T. H. Crosse, 12th Aug. 35.</p>	<p><i>Assist.- Surgeon.</i> J. Croft Roberts, 12th Aug. 35.</p> <p><i>Assist.- Veterinary Surgeon.</i> Joaquín Briones, 17th Mar. 36.</p> <p>J. Lazenby, <i>in charge of Stores of Artillery and Depôt, Woolwich,</i> 9th Oct. 35.</p> <p><i>Field Train.</i></p> <p><i>Assist.-Commissary and Paymaster.</i></p> <p><i>Deputy Assist.-Commissary.</i> W. Weale, 31st May, 36. H. Reevcs, 17th Oct. 36. J. W. Collins, 6th. Nov. 36. O. T. Maudsley, 6th Nov. 36. --- Bishop, 6th Nov. 36.</p> <p><i>Clerks of Stores.</i> C. Sidley, 14th June, 35. G. Fenwick, 7th Aug. 35. G. Aynge, 31st May. 36. C. Rogerson, 31st May, 36. J. Bennett, 10th Oct. 36.</p>
---	--

ENGINEERS.

Major Humphrey 11th Sept. 1835.
Capt. Hornbrooke 1st Oct. 1836.

Lieut. Reid 1st Oct. 1836

2nd Lieut. Fryer 5th May 1836

Commandant of Pussages, Colonel Lczama.

DEPOT, SANTANDER

Commandant, Col. A. Arbuthnott . 26th Oct. 35.

Acting Adjutant, 1st Lieut. Stratrusteguy, 4th Regiment.

Quarter-Master, 2nd Lieut. Orme, R.I. Regt.

UNATTACHED LIST

Lieut.-Colonel Sloane, Town Major of San Sebastian -16th Nov. 1835.

Lieut.-Col. Wooldridge, A.D.C., 1st Oct. 1836.

Bt-Lieut. -Col. Smith de Burgh, 20th Sept. 1836

Bt-Lieut.-Col. Fitch, Commandant of Puyo. 21st May, 1836

Capt. Chase, attached to Artillery – 21st May, 1836

Capt. Gorman, Dcp. Provost Marshal – 16th Mar. 1837

Lieut. Purzeski, Cavalry Staff of Br.- Gen. Santa Cruz. 23rd , Mar. 1837

Surgeon Rigg , 23rd , Mar. 1837

Surgeon Bunnett, 23rd , Mar. 1837

Surgeon M. G. Scott, 29th , Mar. 1837

Paymaster, Capt. T. J. Wills, late 2nd Regt., 15th July, 1835

Bt.-Major, W. Peyton, late 7th Regt., 4th July, 1835

Capt. Byrne, late 7th Regt., 4th July, 1835

Surgeons unattached, with pay and allowances of Assistant-Surgeons.

W. Lambton.

M. D. O'Connell.

W. H. Shell.

William Docker

MEDICAL DEPARTMENT

Facings red

<p><i>Inspector-Gen. of Hospitals.</i> J. Callander, M. D., 4th Aug. 35.</p> <p><i>Deputy Inspector-Gen. of Hospitals.</i> Rutherford Alcock, 5th May, 36</p> <p><i>Assistant Inspector of Hospitals</i> H. J. Bunnett, M. D. 30th May, 37, <i>but with the pay and allowances of Staff-Surgeon.</i></p> <p><i>Staff-Surgeons.</i> Alex Taylor, M. D. 9th Aug. 35 D. M. Davies, 22nd Aug. 35 John Gannon, 1st Dec. 35.</p>	<p><i>Staff-Assist.-Surgeons.</i> A. Belmont, 12th Oct. 35. W. Cruikshank, 1st Jan. 36. W. Hackett, 16th Feb. 36. A. Dolec, 25th Mar. 36. F. Dicker, 5th Sept. 35.</p> <p><i>Hospital Assistants.</i> R. Hendley, 22nd Aug. 35. H. B. Bunnett, 16th Nov. 35 W. Smith, 25th Jan. 36. J. Salamo, 21st May, 36. ---- Jamieson, 10th Aug. 36. ---- Palmer 9th Sept. 36. W. Nutt, 1st Mar. 37.</p>
--	---

A. M. à Bcckett, 1st Jan. 36. J. Dorset, 21st May, 36. H. Wilkinson, 23rd Mar. 37. ---- Johnson, 30th Mar. 37.	<i>Purveyor of Hospitals.</i> <i>Deputy Purveyor of Hospitals.</i> Sydney Crocker, 25th Mar. 36. <i>Hospital Transport.</i> 2nd Lieut. J. Smith, 25th Sept. 36.
---	---

COMMISSARIAT.

Deputy-Commissary-Generals.

A. M. G. Faxardo, 18th July, 1835.
Robert Grindlay, 1st Aug. 1835.
C. Black - 20th May, 1836

Assistant-Commissary-General.

George Service, 15th. Feb. 1837.

Facings black velvet.

Chief Agent of Transports in Spain.

Colonel Arbuthnott, 1st Sept. 1835.

Agent to the Legion,—Owen C. Edmond.

OFFICERS OF H. C. MAJESTY'S ARMY ATTACHED.

Colonel R. De La Saussaye, to *Quarter-Master-General's Department* - 16th Mar. 1836.

Major the Baron Burgoldt - - 1st Dec. 1835.

Capt. Don José Calisto Serrano - 1st Jan. 1836.

Inspector-General-in-Chief of all the Civil Departments of the Legion,
Don Mateo Llanos, 1st Mar. 1836.

Attached to Commissariat,
Don José Eizmendi, ---- Nov. 1835.

ESTABLISHMENT IN THE UNITED KINGDOM.

Acting Commandant, Col. O. Wetherall, 15th Sept. 35.

Assistant-Commissary-General, D. Ibbetson, 17th Apr. 36.

*Paymaster of Invalids, Pensions, and Family Certificates, Owen C. Edmond:
Office, No.11, Great St. Helen's, Bishopsgate Street, London, - - 10th July, 35.*

DOCUMENTO 131 (Somervillep. 676 y sigs.)

ALPHABETICAL NOMINAL ROLL

Of the whole of the Officers that served in the British Auxiliary Legion, at any time from its commencement to its close, with remarks.

The following roll has been made up from various scattered General Orders and documents by an amount of labour which its appearance does not exhibit save to those who know the confusion in which the continual changes of rank, regiments, and casualties, kept the official returns. It is not even yet perfect; but where an uncertainty existed, omissions have been made, rather than insertions of errors. The letter *u* (uncertain) will point out the omissions; and any officer or other person will oblige the author by communicating correct information relative to these omissions or Information *on any other topic* relative to the Legion. Their Communications will be thankfully received for *future* use.

When the remark, *10th June 37*, occurs, it will be understood as invariably signifying that the officer served until the disbandment of the Legion, and no longer. It is believed that all the *names* are here; the wounds are all stated according as they appeared in the various General Orders.

ALPHABETICAL ROLL.

ADLUM, Ensign. 10th Regt. 19th July, 35 promoted Capt. Retired 26th May, 37.
ALCOCK, RUTHERFORD, Staff-Surgeon, 4th July, 35, promoted Dep. Insp. Gen. of Hospitals, wounded 5th May, 36, 10th June 37, an excellent medical officer.
ÁLAVA, *Don* RAPHAEL, Lt. Col. and Aid-de-camp (*u*)
ALLEZ, J. W. Capt. and Adj. 4th Regt. 4th July, 35, killed in action 5th May, 36.
ALLEZ, PETER, Brevet Major, 9th Regt. and brother to the former, retired (*u.*) 37.
ALLEZ, D. Lieut. 4th Regt. brother of the two former, 17th May, 36, promoted Capt. 10th June, 37.
ALLEN, T. Ensign 3d Regt. 13th Sep. 35, (*u*)
ALVAERIZ, Lieut. 4th Regt. 4th July, 35. (*u*)
APTHORPE, Major; 4th Regt. July, 35. and Lt. Col. 8th Regt. resigned Oct. 36, his leave from the E. I. C's Service having expired.
ARIEL, S. F. Commissariat clerk.
ARNOLD. Lieut. 1st Regt. 1st July, 35, promoted Capt. Invalided 30th May, 36.
ARBUTHNOTT. ALEX. Colonel 26th Oct. 35, Commandant of Depot at Santander, distinguished at the storming of Irun, brother in-law to General Evans, 10th June, 37.
ARMSTRONG. J. Lieut. 3d Regt. 10th July, 35. (*u*)
ARMSTRONG. Ensign, 7th Regt. 31st Aug. 35. wounded 5th May, 36. Promoted Lieut. invalided 24th May, 37.
ARMSTRONG, T. Lieut. 9th Regt. 18th July, 35. (*u*)
ASKEY, THOS. Qr.-Master 4th Regt. 4th July, 35, promoted Major, severely wounded, 1st Oct. 36, 10th June, 37.
ATKYNs, Capt. Rifles, 12th Oct. 35, promoted Major, wounded severely 5th May, 36, do. 1st Oct, 36, and slightly 17th May, 37. — 10th June. 37.
ATKINSON, Commissariat Clerk. (*u*)
ARCHER, Dep. Asst. Com. Gen, died by fever, in Vittoria.

A'BECKETT, Staff-Surgeon 14th July, 35, 13th June, 37.
AYNGE, GEORGE, Clerk of Stores, promoted from the ranks of 3d Regt. 31st May, 36, entered New Legion, an active officer, the author of some meritorious but anonymously published poetry.
BAKER, Capt. 1st Lancers, 1st July, 35, promoted Major, 10th June, 37.
BAILEY, R. S. Vet. Surgeon, 1st Lancers, 25th June 36. (u)
BAILLIE, WILLIAM, Capt. 5th Regt. 16th July 35, retired 31st Aug. 36.
BALFOUR, Lieut. 6th Regt. Killed in. action 5th May, 36.
BALL, A, Ensign 10th Regt. 14th Aug. 36. appointed Qr.-Master 1st Regt. 31st March, 37, promoted from the ranks, 10th June, 37.
BALDWINSON. Qr.-Master 4th Regt. 15th June 36, 10th June 37.
BAYNE, J. Asst. Surgeon 6th Regt. 6th Sept. 35, promoted Surgeon 23d March, 37, New Legion.
BACKHOUSE, Lieut. Artillery 15th July. 35, killed in action, 1st Oct. 36.
BAGLEY. Lieut. Artillery 15th July. 35. 10th June, 37.
BATTERSBY, R. L. Capt. 2nd Lancers 31st July. 35, resigned at Vittoria 1st Aug. 36, had been Capt. in 10th Foot British Service.
BARTON, Major and Lt. Col. Rifles 17th July, 35. (u)
BARTON, Pay Master, (u)
BASSETT, Ensign, 3rd Regt. (u)
BATES. Qr. Master, 2nd Regt. 29th July. 35.
BAYLEY, Lieut. 4th Regt. (u)
BARNETT, Ensign 9th Regt. 18th July, 35. (u)
BARRETT, J. E. Asst. Surgeon 7th Regt. 15th July. 35, promoted Surg. 9th Regt. retired, March, 37.
BARKER, W. T. 2nd Lieut. Rifles. 17th July, 35, (u)
BARKER, T. Volunteer Rifles, July. 35, promoted Lieut. (u) One of these two officers was severely wounded. 5th May, 36, one was invalided, 30th Sept. 36, the other remained till 10th of June 37, and was promoted Capt.
BARRY. Staff Surg. 22nd Aug. 35 wounded (u) 37.
BEEVOR, Jas. R. Lieut. 2nd Lancers, 7th Aug. 35, promoted Capt. 9th Dec. 36.— 10th June, 37.
BEECH, T. S. Vet Surg. 2nd Lancers. 4th Feb. 36.
BERRY. W. Cornet and Adj. 2nd Lancers. Dec. 27th, 35, promoted Lieut. entered the New Legion after 10th June, 37. Was considered one of the best drills and swordsmen in the service. Had been a non-commissioned officer in the 8th Hussars.
BECKHAM, H. Lt. Col. 7th Regt. 2nd Aug. 36, wounded 8th May, 36, retired March, 37.
BECKHAM. EDGAR, Capt. 2nd Regt. 2nd July. 35, promoted Major, transferred to Staff, 10th June 37.
BECKHAM. (u)
BEDFORD, G. S. Capt. and Pay Master, 1st Regt. 5th Sept. 35, 10th June, 37.
BEDFORD, Major Staff, 3rd July, 35. (u)
BERTRAND. Ensign 4th Regt. (u)
BEZANT, G. P. Ensign 9th Regt. 18th July, 35, promoted Lieut. severely wounded, 5th May, 36, mortally wounded 16th May, 37, died next day.
BENNETT, Qr. Master, 1st Regt. 21st Dec. 35. retired. (u) 37.
BELL, J. W. Capt. 5th Regt. 20th Sept. 35 (u)
BELL, J. Lieut. 1st Regt. wounded 16th March. 37. (u)
BEATSON. Major 6th Regt. 4th July. 35, transferred and promoted Lt. Col. 10th Regt. 13th July, 36, severely wounded 11th July, 35, retired March, 37
BENNETT, Clerk in Ordnance Dcp.
BELMONT, J. Asst. Surg. 1st Regt. 2nd Sept. 35, promoted Staff Asst. Surgeon
BISHOP, Dep. Asst. Commissary. 6th Nov. 36, 10th June, 37.
BISHOP, Commissariat Clerk.

BLACK. C. Asst. Com. Gen. 22nd July, 35, Dep. Com. Gen. 20th May. 36, served in the New Legion, one of the Commissioners for the settlement of claims.

BLEWETT, B. Capt. 9th Regt. 18th July. 35, died by fever in Vittoria.

BLACIIFORD. H. W. Capt. 4th Regt. 4th July. 35, (u)

BLOGG, J. Commissariat Clerk.

BOYD. J. Capt. 5th Regt. 16th July. 35, promoted Lt. Col. And transferred to Rifles, 10th June. 37.

BOYD. C. Lt. Col. Asst. Adj. Gen. 27th July, 35, (u)

BOWDEN, Lieut. 2nd Lancers, 31st July, 35, transferred und promoted Capt. in Rifles, 10th June, 37.

BOXER, 2nd Lieut. Rifles. 10th Oct. 35, promoted Lieut. Wounded 16th March, 37, 10th June, 37.

BOVILL, 2nd Lieut. 4th Regt. 4th July, 35, (u)

BROWN, R. T. Lieut. 2nd Regt. 2ud July, 35, transferred to Rifles, promoted Capt. Wounded 1st Aug. 36, retired (u) 37.

BROWN, G. Ensign 8th Regt. 14th July, 35. died by fever at Vittoria, Feb. 36.

BROWN, J. 2nd Lieut. 3rd Regt. 24th Nov. 36, wounded 16th March, 37, New Legion,

BROWN, B. Major 10th Regt. 9th Sept. 35, (u)

BROOKES. D. Qr.-Master of Artillery, 20th June, 36.

BREW, W. Capt. 3rd Regt. 3rd July. 35, promoted Major. Invalid 30th Sept. 36.

BRENNAN, Capt. 3rd Regt. 31st. Aug. 35, transferred and promoted Major 6th Regt, 22nd Jan. 37, wounded 16th March, and retired 10th June 37.

BRASH. Capt. 6th Regt. (u)

BREARY, C. B. Asst. Surg. 5th Regt. 11th Aug. 35, transferred 4th Regt. 10th June. 37.

BRADFORD, Qr.-Master, 3rd Regt. 15th July 35, invalided (u) 37.

BROCKWELL. F. H. 2nd Lieut. 3rd Regt. 16th Feb. 36. promoted Lieut. Wounded 5th May, 36. 10th June, 37.

BIONES, Vet. Surg. Artillery, 17th March, 36. (u)

BURKE, W. Lieut. 2nd Lancers, 27th Aug. 35. 10th June, 37.

BURKE O'CONNELL, Cornet 2nd Lancers, joined as Regt. Ser. Maj. his discharge having been purchased from the 15th Hussars, for that purpose, served in New Legion.

BURKE, Lieut. 2nd Lancers, 27th Aug. 35. (u)

BURGOLDT, *Baron*, Major Staff. 1st. Dec. 35, 10th June.

BULL, Capt. 1st Regt. 1st July, 35, promoted Major 10th June, 37.

BUNNETT, H. J. M. D. Staff Surgeon. 4th Aug. 35, Asst. Insp. of Hospitals. 30th March, 37.

BUNNETT, H. B. Hospital Assistant, 10th Nov. 36, (u)

BURNETT. H. J. Surgeon 1st Regt. 21st Aug. 35. (u)

BURNETT. J. Lieut. 1st. Regt. 4th Sept. 35. (u)

BUNNETT, J. C. Lieut. 3rd Regt. wounded 16th March, 37.

BURNAND, Fr. Capt. and Pay Master, 9th Regt. 30th July, 35, (u)

BURNELL, Qr.-Master, Rifles, ((u)

BURROWS, Adj. 10th Regt. Died by fever, at Vittoria..

BURT, W. Pay Master, Rifles, 12th Aug. 35, 10th June, 37.

BURT, J. S. Major of Engineers, 4th July 35, (u)

BURN, Lieut. 9th Regt. (u)

BURRY, Staff Surgeon. (u)

BUTLER. Ensign, 8th. Regt. 23rd July, 36, promoted Lieut. Wounded 15th March, 37, invalided.

BUTLER, Lieut. 7th Regt. severely wounded in a skirmish, 14th Sept. 36, invalided.

BURRIDGE, E. Ensign, 5th Regt. July 35, mounted Capt. 7th Regt. and Rifles, 10th June, 37.

- BYRET, Volunteer, 9th Regt. (u)
- BYRNE, J. Quarter Master, 1st Lancers, 1st. July, 35. (u)
- BYAM, Cornet, 1st. Lancers, 11th April, 36, a first-rate rider, and first-rate shot; fought three duels in one day, always wounded or killed his antagonist, quarrelling with him cautiously shunned by other officers.
- BYRNE, D. Capt. and Pay Master. 7th Regt. 15th July. 35, unattached, 10th June, 37.
- BYRNE, Charles, Lieut. 9th Regt. 18th July, 35, promoted Capt. (u)
- BYRNE, F. Volunteer 9th Regt. July, 35. promoted Ensign, dangerously wounded 5th May, 36.
- CANNAN, R. Major 6th Regt. 20th Aug. 35, promoted Colonel 9th Regt. 10th June, 37. wounded severely 5th May, 36, a skilful and clever officer, but capricious in temper.
- CARNABY, Lieut. 6th Regt. 4th July. 35, promoted Capt. Severely wounded 5th May, 36, a brave and highly distinguished officer, killed in action 14th Sept. 37.
- CASEY, Qr.-Master 1st Lancers, promoted from the ranks.
- CADOGAN, Capt. on the Staff, 1st July, 35, died by fever at Vittoria.
- CAMERON, Lieut. and Adj. 5th Regt. 4th July, 35, transferred to 8th Regt. resigned early in the service.
- CAMPBELL, W. F. Major 7th Regt. 15th July, 35, transferred and promoted Lieut. Col. 4th. Reg. wounded slightly 5th May, 36, and severely 16th March, 37, 10th June, 37.
- CAMPBELL. J. Capt. 10th Regt. 19th July. 35 transferred and promoted Major 6th Regt. (u)
- CAMPBELL, COLÍN, Ensign 5th Regt. July 35. (u)
- CAMPBELL, Ensign 7th Regt. non-effective 7th July, 36.
- CAMPBELL. W. Ensign 9th Regt. (u)
- CALDER. ARCHIBALD, Capt. 6th Regt. 4th July, 35. wounded 11th. July, 36, died by fever arising from his wounds, Nov, 36.
- CAREY, WALTER. 2nd Lieut. 6th Regt. July, 35. (u)
- CARR, T. Ensign, 12th Oct 36 dismissed, afterwards volunteer in 6th Regt.
- CARNABY, W. H. C. Lieut. 4th Regt 4th July, 35. (u)
- CARTER, Lieut. and Adj. 7th Regt. (u)
- CARMODEY, J. Ensign 10th Regt. 11th Nov. 36, 10th June, 27.
- CALLANDER, JOHN M. D. Inspector General of Hospitals, from 4th Aug 35, to 10th June, 37.
- CALDICOTE, J. Commissariat Clerk. (u)
- CARBONELL. A. DE RAMÓN Y. Col. 4th Regt. Staff, 10th June, 37.
- CHALMERS, Qr.-Master 2nd Lancers, 10th. Aug. 35, non-effective. 25th Dec. 35.
- CHADWICK. J. M. Lieut. 2nd Regt. 2nd July, 36, afterwards Capt. 3rd Regt. severely wounded 5th May 36. Invalided.
- CHADWICK, C. 2nd Lieut. 3rd Regt. wounded mortally, 5th, May, 36.
- CHADWICK, S. Ensign 10th Regt. 15th June. 36, (u)
- CHAMBERS, (u)
- CHASE, J. C. H. Lieut. 6th Regt. afterwards Capt. on the Staff, wounded 1st October, 36.
- CHITHAM, E. Ensign 1st Regt. 1st July, 35. (u)
- CHICHESTER, C. Brigadier General, 20th June 35, wounded 16th March, 37, an officer who always displayed the highest order of courage, ever foremost in fight, and continually exerting himself in general and detail affairs, for the honour and welfare of the Legion, 11th June, 37, now serving in Canada.
- CHRIGHTON. Lieut. 4th Regt. (u)
- CHURCHILL, Lt. Col. Staff, 4th Aug. 35, afterwards Col. Commanding 3rd Regt. resigned early in 37.

CLARIDGE, Cornet 1st Lancers, (u)
CLARKE, F. R. Capt. and Adj. 6th Regt. afterwards Lt. Col. severely wounded 16th March, 37, killed in action at Audouin (Andoain) 14th Sept. 37.
CLARKE, F. R. Asst. Surg. 8th Regt. resigned early.
CLARKE, W. A. Capt. 6th Regt. and Staff, 16th Aug. 35, afterwards promoted (u)
CLARKE, J. Qr.-Master Artillery, 1st Jan. 37.
COLEMAN, Asst. Surg. 1st Lancers, 1st July, 35 (u)
COURTNEY, (u)
COURTNEY, Cornet, 2nd Lancers, 31st July, 35, afterwards Lieut. had his horse killed under him in the affair of Alegria. June, 18th 37. Made several Carlist prisoners on that occasion, by promising them quarter if they would lay down their arms, which being complied with on their part, was taken advantage of, by Riding Master Murphy, who slated them, (see MURPHY)
COURTNEY, J. 2nd Lieut. Rifles, 17th July. 35, afterwards Capt. killed in action, at Andouin, 14th Sept. 37.
CODD, H. Lieut. 31st Aug. 35. Died by fever at Vittoria.
COOPER, H. Ensign 1st Regt. 1st July. 35, promoted Lieut. killed in action, 5th May, 36.
COOPER, Lieut. 9th Regt. 18th July, 35, died at Vittoria by fever.
COOPER, H. Volunteer. 1st Regt. (u)
COCKER, W. B. Major Staff, 2nd Regt. 2nd July. 35, (u)
COCKER, Capt. 8th Regt. (u)
COOK, J. B. Ensign and Qr. Master, 8th Regt. 14th July. 35, promoted Lieut. and Bt, Capt. wounded 1st October, 36.
COOKE, N. Lieut. 3rd Regt. 3rd July. 35, promoted Capt.
CROCKER, Dep. Purveyor of Hospitals, 10th June, 37.
CROCKER, G. Lieut. 3rd Regt. 3rd July, 35, (u)
COTTER, W. Lieut. 3rd Regt. 4th Aug. 35, promoted Capt.
COTTER, W. H. Lieut. Rifles, 17th July. 35, afterwards Capt. died at Vittoria by fever.
COTTER, J. Capt. 9th Regt. 18th July. 35, promoted Major, and. Lt. Col. wounded 1st Oct. 36; killed in action 16th March, 37.
COSTELLO, E. Lieut. Rifles, 17th July, 35, afterwards promoted Capt. wounded severely 5th May, 36, invalided, 11th Oct. 36.
COLQUHOUN, J. N. Colonel Artillery, 1st Aug. 35, performed eminent services.
COLLINS, J. W. Dep. Asst. Commissary.
COLDSTREAM, Ensign 8th Regt. 14th July, 35, promoted Capt., mortally wounded, 6th June, and died 5th Aug. 36.
COWLEY, Ensign 7th Regt. 15th July, 35, afterwards Capt. (u)
CORNWALL, Capt. 7th Regt. 14th Aug. 35. (u)
COYLE, Lieut. and Adj. 8th Regt. 11th Aug. 35, afterwards Capt. in the 4th Regt. and again in the 8th. Killed in action 16th March, 37, a brave officer much esteemed by the men he commanded, and much lamented.
CONSIDINE, Colonel and Military Secretary, 11th. July, 35, severely wounded 5th May, 36. (u)
CORFE, Lieut. 3rd Regt. Wounded 5th May, 36. (u)
COTONER, DON FEKNANDO, Lt. Col. Aide-de-camp to the Lieut. Gen. wounded severely 5th May, 36.
CORR, W. Capt. Supernumerary 10th Regt. July. 35. (u)
CORR, PATRICK. ditto, ditto, ditto. (u)
CREAGH, Capt. 5th Regt. (u)
CRUISE, Colonel, Asst. Adj. Gen. 27th July, 35, retired 37.
CROSSE, Surgeon Artillery 12th Aug. 35, 10th June, 37.
CRUICKSHANK, Staff. Asst. Surgeon 1st Jan. 36, 10th June, 37.
CRIPPS, JOS. Capt. 4th Regt. 4th July. 35. (u)

CUMDERLEGE, C. Capt. 1st Lancers 1st July, 35, promoted Major , 10th June, 37.

CUMMING, R. Surgeon 7th Regt. 1st Jan. 36, wounded 16th March, 37. (u)

CURZON Ensign Rifles, (u)

DADE, Asst. Surgeon 1st Regt. 1st July, 35. (u)

DANCE. Qr. Master 1st Regt. (u)

DAYKIN, Asst. Surgeon, 1st Lancers. afterwards Asst. Surgeon Artillery (u)

D'AMBLEE, 2nd Lancers severely wounded;

DAVIS, Lieut. Col. Dep. Qr. Master General.

DA VIS, J. 2nd Lieut. 7th Regt. and Rifles (u)

DAVIES, D. N. Staff Surgeon 22nd Aug. 35, 10th June, 37.

DAWSON, E. Lieut. Rifles 93rd Sept. 36. killed in action 16th March, 37.

DAWSON, Volunteer 8th Regt. afterwards connected with the Commissariat, and imprisoned for a lengthened period, for some real or supposed offence.

DALRYMPLE, H. Capt. 8th Regt. 11th July, 36. killed in action 14th Sept. 37.

DE CAMPO, PEDRO, Vet. Surg. 2nd Lancers, died by fever, in Vittoria.

DEACON. M. Capt 1st Regt 31st Aug. 35, invalided 36.

DE KALLING, Capt 10th Regt and extra Aid-de-camp wounded 5th May, 36.

DE BURGH, E. Ensign 2nd Regt, 2nd July, 35, afterwards Capt. Rifles, dangerously wounded, 16th May, 37.

DE BURGH SMYTH, Lt Col Staff corps.

DE BURGH, E. S. (u)

DE VINE, Asst Vet Surgeon at head quarters.

DE KOVEN. Capt 2nd Regt 2nd July, 35, afterwards in 1st Regt wounded 5th May, 36.

DE BACKER, H. L. B. 2nd Lieut. 6th Regt. July, 35, wounded 11th July, 36.

DE BRUCE, Lieut. 10th Regt. afterwards Capt. Engineers.

DE CARTARET, C.M. Lieut. 10th Regt. July. 35, (u)

DEALTRY, C. Ensign 19th July, 35, (u)

DE LANCY, OLIVER. Col. 8th Regt. and Dep. Adj. Gen. 11th July, 35, mortally wounded 15th March, 37, died soon after, one of the bravest and best officers of the Legion.

DELLAMERE, Ensign 6th Regt. 12th Sept. 35, afterwards Capt. 10th June, 37.

DE ROTTENBERG, *Baron* G. Lt. Col. Rifles, resigned May, 36, now in Canada.

DENNIS J. Staff Surg. 8th Aug. 35, (u)

DISNEY, H. Lieut. and Adj. 4th Nov. 36, wounded 14th May, 37, invalided.

DILLON, LUKE, Ensign 5th Regt. July, 35, afterwards Lieut. 8th Regt, wounded 6th June, 36.

DICKER. E. Asst. Surg 5th Regt 5th Sept. 35, 10th June, 37.

DICKSON, Lt. Col. 7th Regt. 15th July, 35, resigned in the latter part of that year, came home and fought several duels, has laboured incessantly to throw odium on General Evans, for *ill-using* the Soldiers, &c. while he himself, was without exception the most wantonly cruel, unmanly, and unsoldierlike, in the treatment of his regiment, of all the officers that commanded in the Legion, he is one of those who have supplied *Sir Henry Hardinge* with charges against Gen. Evans, for the House of Commons.

DIGHTON, H. 2nd Lieut. Rifles. 17th July. 35. (u)

DONNELLY, Qr.-Master. 2nd Lancers. (u)

DOHERTY. Capt. 3rd Regt, 18th Sept 36.

DOCKER, Wm. Asst.-Surg 3rd Regt, 3rd July, 35.

DOYLE, C. M. Ensign 6th Regt. afterwards Lieut. wounded 11th July, 36.

DORSET, Asst-Surg. 1st Lancers, promoted Staff Surgeon, 10th June, 37.

DOWBIGGIN, Capt 10th Regt. and Lt Col. Staff. (u)

DOLCE, A. Staff Surgeon.

DRUMMOND, JOHN Capt and Pay Master. 6th Regt. 4th July 35, 10th June, 37.

DRUMMOND, N. C. Ensign 6th Regt. (u)
DURIE, FECTOR, Ensign 1st Regt 1st July, 35, promoted Capt. killed in action, 16th May, 37.
DURIE, R. Lieut. 5th Regt 16th July, 35, transferred to Rifles, wounded 5th May, 37, promoted Capt. 10th June, 37.
DURIE, DAVID Capt Rifles 17th July, wounded 5th May, 36, promoted Major. Wounded 1st Oct. 36, killed June 37.
DUSTIN, S. L. Lieut. 4th Regt 23rd July, 36, 10th June, 37.
DUPLEX, G. Asst Surg. 3rd Regt. 3rd July, 35, transferred to Rifles, promoted Surg. 28th Oct. 35, 10th June, 37.
DUNSMORE. Lieut. 4th Regt. (u)
DUPONT, P. Ensign. 1st Regt. 8th July, 36. Wounded 16th March, 37, and killed in action, 16th May, 37.
DUNDAS, ROBERT, Major 7th Regt. 15th July 35, died by fever Dec. 24, 35.
DUNCAN, ALEX. Lieut. 7th Regt. 15th July, 35, promoted Captain. (u)
DUNCAN, J. J. Capt. and Adjutant, 2nd Regt. 24th August, 35, transferred to 1st Regiment, wounded 6th June, 36, invalidated.
DUNCAN, J. Staff Assistant Surgeon. (u)
DURKIN. J. Hosp. Assist, afterwards Ensign 8th Regt.—one of the smallest, but most assuredly, one of the bravest little fellows that ever wore a sword; particularly distinguished before the enemy 16th March, 37.
DUNNE, G. P. Capt. and Paymaster 10th Regt. 16th Aug. 35, died by fever at Vittoria, Dec. same year.
DWARRIS, F. Lieut. 2nd Regt. 14th Aug. 35. (u)
EAMES. (u)
EBHART. B. W. Capt. 2nd Regt. 2nd July, 35. (u)
EBBS, J., Lieut. Rifles, 18th July, 36, wounded 16th March, 37.
EBSWORTH, F. C. Major 5th Regt. and Lt.-Col. 10th, Regt. 15th Sept. 35. killed at Hernani by the Spanish Soldiers of Santa Cruz, when interposing his own body to save that General from assassination in July, 1837.
EDWARDS G. H. Major 3d Regt. 25th July, 35, died by fever at Santander Jan. 35 (sic)
EDWARDS THOS. Capt. and Pay Master 3d Regt. 3rd July. 35, 10th June 37.
EDWARDS, J. Commissariat Department, (u)
EDGE, Capt. and Adj. 6th Regt. (u)
EIZMENDI DON JOSÉ, attached to Commissariat Nov. 35.
ELIOT, F. 2nd Lieut. 4th Regt. 23rd July. 36, transferred to 1st Lancers April 37, a brave soldier, celebrated as a duellist.
ELLIES, Lt. Col. 2nd Regt. 23rd Aug, 35. (u)
ELLIES, JAMES Major 4th Regt. 18th Sept. 36, promoted Lt. Col. 1st Regt. 10th June.
EMAN, J. E. Lieut. 3rd Regt. 31st Aug. 35, (u)
ERMATINGER, W. H. Cornet 1st Lancers 19th May, 36.
ERSKINE, the *Honourable* S. Lieut. 5th Regt. 29th Aug. 35. (u)
ERSKINE, A. Ensign, 8th Regt. 14th July, 35, promoted Capt, resigned July, 36.
ESCUDERO, DON RAPHAEL, Lt. Col, and Aide-de-camp.
EVANS, GEORGE DE LACY, Lieut. Gen. Commanding in chief June, 35, 10th June, 37. wounded 1st Oct. 36.
EVANS. R. DE LACY, brother to the Lieut. Gen. and Brigadier Gen. 20th June, 35, resigned early in 36.—now in India, a distinguished officer.
FANNIN, Ensign 2nd Regt. 2nd July, 35, Capt. 1st Regt 17th July. 36, resigned without leave.
FAXARDO, AUGUSTUS M. G., Dep. Com. Gen. 18th July, 35. 10th June, 37.
FAXARDO, M. JOSÉ Commissariat Clerk
FEEHAN. J. Capt 9th Regt. 1st July, 36.
FENWICK, G. Clerk of Stores, 7th Aug. 35, 10th June, 37.
FINUCANE, G. Major 2nd Regt. 4th Aug. 35, promoted Lt. Col.

- FITZGERALD, P. Capt. 3rd Regt. 3rd July. 36, wounded 16th Jan, 36, promoted Major and Lt. Col. commanded 3rd Regt. In the action of 16th March, 37, und was accused of neglect of duty, but according to common opinion falsely, resigned.
- FITZGERALD, G. Surgeon 7th Regt. died by fever near Vittoria.
- FITZGERALD, CHARLES Lt. Col. 9th Regt. 15th July, 35, promoted Brigadier General, 10th June, 37.
- FITZGERALD, H. Ensign 9th Regt. 4th July, 35, promoted Lieut. (u)
- FITZGERALD, HARRY, Volunteer 9th Regt. promoted Lieut. (u)
- FITZGERALD, W. H. Capt. 10th Regt. 19th July, 35, promoted Major 10th June, 37.
- FITZGIBBON, Lieut. 2nd Lancers; 7th Aug. 35. invalided at Vittoria. 12th April, 36.
- FITCH, Major Commandant of Depot at the Convent Del Corban. early in 36, promoted Lt. Col. unattached and commandant of Puyo battery, retired 10th June. 37.
- FIRMAN or FOREMAN, Lieut. and Adj. 4th Regt. 6th Aug. 36, wounded 1st Oct. 36, and 16th March, 37, 10th June, 37.
- FINLAY, Ensign 4th Regt. (u)
- FISKE, C. N. Ensign 8th Regt. 14th July, 35, promoted Capt. wounded 5th May, 36, resigned (u)
- FITZCOSTA, Ensign 8th Regt. 29th July, 36, resigned (u)
- FIELDING, Capt. Rifles, 5th Sept. 36. Mortally wounded 16th March, 37, died soon after.
- FOX, Capt. 3rd Regt. 3rd July, 35. (u).
- FORTESCUE, Capt. Rifles, 17th July, 35, promoted Major, Lt. Col.- and Col. Commanded the Rifles with a distinguished headlong bravery, wounded 5th May, 36, 10th June, 37.
- FOSTER, J. W. 2nd Lieut. 6th Regt. July, 35, promoted Capt 10th June, 37.
- FORBES, A, Ensign 8th Regt. March, 36, promoted Lieut. and Brevet Capt wounded 16th March, 37, killed in action 14th Sept 37.
- FRANCIS, W. Lieut. 1st Lancers 1st Oct, 36. (u)
- FRYER, Ensign 4th Regt. 5th May, 36.
- FREESTUN, Capt. 3rd Regt. 3rd July, 35, Lt. Col. Staff, wounded 16th March, 37.
- FRAGOES, Ensign 8th Regt. 3rd Feb. 37, 10th June, 37.
- FRANKS, M. Capt. 10th Regt. 19th July, 35. died at Vittoria by fever.
- FRASER, Lieut. 8th Regt. (a)
- FYFE. H. Ensign 8th Regt 10th July, 36, invalided.
- GARDINER, G. C. Capt. 8th Regt. killed July 36, invalided (u)
- GARDINER, R. Lieut. 10th Regt. 19th July. (u)
- GALWEY, C. Capt. 10th Regt. 19th July 35, promoted Major, wounded severely 16th March. 37, 10th July. 37.
- GALWEY, Lieut. (Super.) 10th Regt. July. 35.
- GARTLAND, Ensign 10th Regt. (u) killed in action 1st Oct 36.
- GARCIA. Lieut. 6th Regt. July 35.
- GANNON, Surgeon 5th Regt. 16 July, 36, afterwards Staff Surgeon,- 10th June, 37.
- GERDEN. Qr. Master 9th Regt. 10th Oct. 35.
- GILL, Asst. Surgeon 5th Regt.
- GLYNN,- 2nd Lancers - appointed Aide-de-camp to Gen. Cordova 2nd Dec. 35—resigned at Vittoria Dec. 36, had been in the Portuguese Service, and was severely wounded.
- GLAZIER, W. B. Lieut. 3rd Regt. 3rd July, 35, promoted Capt. invalided.
- GLENNY, ROSS, Lieut. 7th Regt. 10th July, 35 wounded 16th March 37 retired March 37.
- GOLDSTONE, Surgeon. 2nd Lancers 31st Aug. 35 resigned 36.

GOODYER, F. Lieut. 2nd Regt. 2nd July, 35.
GOODYER, F. Ordnance Department.
GOODYER, C. Commissariat Clerk.
GOULD, V. Ensign 3rd Regt. 3rd July 35.
GOULD, J. Ordnance Department.
GORDON, THOS. 2nd Lieut. 6th Regt; July 35, died by fever.
GORDON, Commissariat Clerk. died.
GORDON, Qr.-Master, 9th Regt. 10th Oct. 36. ·
GODFREY, E. L. Lt. Col. 8th Regt. 23rd Aug. 35 promoted Brigadier General, wounded 16th March, 37, retired shortly after.
GODFREY, B. Staff, Asst. Surgeon, 23rd May, 36.
GOLDRISKE, J. Ensign 8th Regt. 23rd Aug. 36, promoted Lieut. wounded 16th March, 37, New Legion.
GORMAN, Dep. Provost Marshall—promoted Capt. attached to 8th Regt., 10th June, 37.
GREVILLE, Capt. 7th Regt. 15th July 35.
GREVILLE, *the Hon*, R. F. Major 1st Lancers 26th Aug. 35.
GREGG, J. C. Lieut. 4th Regt. 17th May. 36.
GREGG, 2nd Lieut. 1st Regt. 20th Sep. 36
GRIFFIN, Ensign, 6th Regt.
GRIFFIN, Ensign, 9th Regt.
GRAY, W. W. Lieut. 7th Regt. 10th July, 35, wounded 5th May 36.
GREY, Hosp. Assistant.
GREGSON, Lieut. Hosp. Trans. Department, 21st Sept. 35.
GROOM, Qr.-Master. 8th Regt. 15th Sept. 36; New Legion.
GROVE, M. Surgeon. 10th Regt. died by fever (*u*)
GRANT, HENRY, Ensign, 10th Regt. 28th Aug. 36, retired March 37.
GRANT, Commissariat Clerk.
GREENWOOD, Asst. Surg. Rifles, 17th July, 35.
GRINDLEY, Dep. Com. General, 1st Aug. 35, 10th June. 37.
GRUNDEY, E. Staff Asst. Surg. 31st Aug. 35, died in London while in a fit, soon after. GUBBENS, R. Lieut. 10th Regt. 11th Nov. 36.
GURREA, DON IGNACIO, Aide-de-camp.
GWILT, 2nd Lieut. Rifles, 17th July. 35.
HANSON, Lieut. and Adj. 1st Lancers, 18th Sept. 35, promoted Capt. 8th Oct. 36 - 10th June 37 or, New Legion.
HARDMAN, F. Cadet, 2nd Lancers. Sept. 20th 35, appointed Cornet 10th Jan. 27, promoted Lieut. in New Legion.
HARRIS, H. C. Staff Asst. Surg. 11th Aug. 35.
HARRIS, Qr.-Master 1st Regt. 24th Aug. 35, promoted Capt. 10th June, 37.
HAGGERTY, Lieut. 4th Regt. 4th July, 35, transferred to 7th Regt. wounded 5th May, 36.
HAMILTON, F. 2nd Lieut. 6th Regt. July 35.
HAMILTON, R. Capt. 5th Regt. 16th July, 35, and Major 7th Regt. 20th Oct. 36.
HAMILTON, PEDRO, 2nd Lieut. 15th June. 36, resigned Dec 36.
HAMILTON, A. F. Lieut. 7th Regt. 15th July, 35, killed in action 5th May, 36.
HAMILTON, C. Ensign, 7th Regt. 15th July, 35.
HAMILTON, J. H. 2nd Lieut. Artillery, 5th July. 35, promoted 1st Lieut. 25th Feb. 36, and Capt. 37, 10th June, 37 or New Legion.
HAMPTON, T. B. Lieut. Artillery, 3rd July 36—10th June 37.
HACKETT, W. Staff Asst. Surg. 16th Feb. 36, 10th June, 37.
HACKETT, J. C. Commissariat Clerk.
HADWEN, J. Clerk of Stores. 15th July, 35.
HARRINGTON, Ensign. (*Super.*) 10th Regt, July 35, promoted Lieut., non-effective 16th July, 36.
HARLEY, Major 9th Regt. July, 35; transferred to 4th Regt.; promoted Lt. Col. 5th May, 36; resigned without leave, early in 37.

HAVELOCK, J. Capt. 5th Regt. 31st Aug. 35, died by fever at Vittoria. 31st. Dec. 35.

HARDINGE. F. Ensign. 7th Regt. 15th July, 35, promoted Capt. retired March 37.

HASLAM. T. Ensign, 7th Regt. 23rd July, 36, promoted Lieut. Rifles, 26th Dec. 35; entered New Legion, killed in action 14th Sept. 37.

HARVEY. J. Ensign and Qr. Master, 8th Regt. Dec. 35, promoted Lieut. 1st July, 36. invalided, 37.

HART, Ensign, 8th Regt. 23rd Aug. 36—promoted Lieut. wounded 16th March, 37, 10th June, 37.

HALL, G. B., Capt. 9th Regt. and Major on Staff 18th July. 35.

HALL, F. Volunteer Rifles. July, 35.

HAYES, Qr.-Master, 9th Regt

HELY, T. Lieut. 1st Lancers, 1st July. 35, promoted Capt.

HELY. 2nd Lieut. 1st Regt. 12th May. 36.

HELY, Cornet, 1st Lancers, 19th May. 36; 10th June, 37, or New Legion.

HEALY, Asst. Surg. 8th Regt. 21st May, 36 - 10th June, 37.

HENDERSON, R., Cornet, 1st Lancers, 11th April, 36 -10th June, 37.

HERMAN. G. F. Capt. Rifles, 11th July. 35 - appointed Lt. Col. and Military Secretary - 10th June, 37.

HENLEY, R. Hosp. Asst. 22nd Aug. 35 - 10th June, 37.

HEA, E. O. Lieut. 4th Regt. 30th Aug. 36.

HILL, VALENTINE. Cornet 2nd Lancers, 10th Aug. 35 - non-effective. 14th May. 36.

HICKS, Major 2nd Regt. 2nd July, 35 - wounded 30th Aug. 36, promoted Brevet- Lt. Col, wounded severely. 5th May, 36 – and 16th March, 37.

HIPPSLEY, Capt. 2nd Regt.

HIND, Commissariat Clerk.

HIGGINBOTHAM. Lieut. 3rd Regt.

HIMBURY or HANBURY. J. Ensign 4th Regt.—promoted Lieut. in. Rifles, 30th Oct. 36 - wounded 5th May, 36 - invalided, 37.

HILL. Lieut. Rifles.

HINKMAN. T. D. Commissariat Clerk.

HOGREVE, Lieut. 1st Lancers, 1st July. 35 - Capt. 5th July. 36, 10th June, 37.

HORNBROOK. J. 2nd Lieut. 4th Regt. 4th July, 35 - promoted. Lieut. and Capt. Engineers.

HORNBROOK. Cadet 4th Regt. July. 35 - appointed Ensign.

HORNBROOK, Asst. Surg. 1st Lancers,

HOLDSWORTH. Asst. Surg. 2nd Lancers died by fever at Santander, Jan. 36.

HORNSBY, Ensign 5th Regt. July, 35 - transferred to 1st Regt. promoted Lieut. 29th July, 36 - Capt. 1st April, 37 - dangerously wounded, 10th May. 37, - 10th June. 37.

HOWITT. Qr.-Master. 6th Regt. 12th May. 36 - 10th June, 37.

HOWE, E. Lieut. Artillery, 1st July, 35 - Capt. 25th Feb. 36 Major, 25th March, 37 - New Legion.

HOOK. 2nd Lieut. Rifles. July, 35 - 1st Lieut. 12th Aug. 36 – 10th June. 37.

HOLMES, J. G. Lieut. 9th Regt. 18th July, 35 - Capt. 5th Oct. 35 - wounded 14th May. 37 - 10th June, 37.

HOLMES. J. W. Ensign. 9th Regt. 18th July, 35 - promoted Lieut. - wounded and promoted Capt. 5th May, 36 - retired 8th March, 37.

HOCESSAN. Commissariat Clerk.

HOGG, Ensign, 1st Regt. died (*u*) by fever.

HOGG, G. Capt. 8th Regt. 14th July, 35 - wounded 4th March. 36 - wounded and promoted Major, 5th May. 37 - Lt. Col. 17th Feb. 37 - Col. May. 37 - New Legion.

HODGSON, Ensign, 3rd Regt, 3rd July, 35—Lieut. 11th Nov. 36, - 10th June. 37.

HUNTER. G. Capt. 4th July, 35.
HUMFREY. Capt. Artillery, 20th Sept. 35—promoted Major. and transferred to Engineers.
HURLEY, MICHAEL. Qr.-Master Artillery, 26th July. 35.
IBBETSON, D. Asst. Com. Gen. in England.
INMAN. Cornet 2nd Lancers. 27th Aug. 35.
INMAN, Lieut. 1st Lancers, - Capt. and Adj. 8th 11th Dec. 36.
INMAN, (u)
IRWIN. Ensign. 7th Regt. 15th July. 35.
IRWIN, Lieut. 4th Regt. 10th Aug. 36, wounded 1st Oct. 36.
ISDELL, G. Hosp. Asst. 1st Sept. 35.
IVES. 2nd Lieut. 3rd Regt. 17th July, 36.
JACKS, Lt. Col. Commanding 2nd Lancers, 31st July, 35 - Brevet Col. Dec. 36 - 10th June, 37 - Commanded the Foreign Hussars in Sicily, till the breaking up of that Squadron in 1814 - a half- pay Capt. 20th Light Dragoons. The officer so frequently and honourably mentioned in Mr. Gleig's "*Hussar*" as Capt. Jacks.
JACKSON, J. Capt, 6th Regt. 4th July. 35 - died, by fever at Vittoria.
JACKSON, Son of the foregoing; Ensign 3rd Regt. 3rd July, 35 - promoted Lieut. wounded 5th May, 36 - and killed in action 1st Oct. 36.
JAMES. S. J. Lieut. 2nd Regt. 2nd July, 35 ; and Capt. 24th August, 35 - transferred to 4th Regt. - wounded 6th June, 36 - and invalided
JAMIESON, Hosp. Asst. 10th Aug. 35—10th June, 37
JENNINGS Lieut. 1st Lancers, 18th Sept. 35 - Capt. 25th Aug. 36 - 10th June, 37.
JENNER, W. H. Asst. Surg. 6th Regiment, 4th July, 36.
JENKINS. G. A. 2nd Lieut. 1st Regt. 24th Aug. 36.
JENKINS. W. F. 2nd Lieut. 6th Regt. 24th Aug. 36.
JEFFREY Lieut. Rifles, 17th July, 35 - dangerously wounded 5th May, 36 - promoted Capt.—wounded 1st Oct. 36 - 10th Juno, 37.
JOHNSON, C. J. 2nd Lieut. 3rd Regt. 16th May. 36 - promoted Lieut. and brevet Capt. 6th Feb. 37—10th June, 37.
JOHNSON. J. Surgeon 4th Regt. 7th Jan. 36.
JOHNSON, W. Dep. Asst. Com. Gen. 1st Oct. 36.
JOHNSON, J, Staff Asst. Surgeon, 14th July 35.
JOHNSON, W. 2nd Lieut. 4th Regt. 4th July. 35.
JONES, E. O. 2nd Lieut. 4th Regt. 4th July. 35.
JOCHMUS, A. Colonel and Dep. Qr.-Master Gen. 20th Oct. 35; wounded 7th May, 37. Brigadier Gen. New Legion.
JOYCE, S. P. Lieut. 10th Regt. 19th July 35 - Capt. 19th Sept 36; wounded 5th May, 36. Invalided, 37.
KENSINGTON, H. Capt. 2nd Lancers, 27th Aug. 35 - 10th June, 36; had been Capt. in the East India Company's Service.
KENYON, G. Capt. 1st Regt. 1st-July. 35.
KEAN, O. Lieut. 1st Regt. 27th Oct. 36.
KELLY. D. Capt. and Adj. 1st Regt. 26th Sept. 36.
KELLY. P. Volunteer 9th Regt. Aug. 36.
KELLY. O. 2nd Lieut. Rifles 18th Sept. 36 - 10th June 37.
KELLY. C. Lieut. (*Super.*) 10th Regt. 19th Aug. 35.
KELLY, Commissariat Clerk.
KENNY. T. Ensign 7th Regt. 23rd Sept. 36.
KENNY, W. H. Lieut. Artillery, 1st Oct. 36 - 10th June, 37.
KEEVIL. Capt. and Adj. 3rd Regt. 3rd July. 35 - wounded 5th May, 36 - resigned June, 36.
KEARNS, Surgeon. 3rd Regt. 24th Aug. 35 - 10th June, 37.
KEMPE, J. G. 2nd Lieut. 4th Regt. 4th July, 35 - wounded 5th May, 36.
KEMPE, F. Ensign 7th Regt. 25th July. 36 - invalided, 37.
KEAYS, J. Commissariat Clerk.

- KEOGH, Ensign 9th Regt. 18th July, 35 - Lieut. 15th Dec. 35 - promoted Capt 10th June, 37. From what has been said in another part of this Work relative to this Officer, it is necessary to call the reader's attention to the following explanation: It was a current report in the Legion that Captain, then Lieutenant Keogh had been guilty of deserting his Company: and the informality of the proceedings arising therefrom, together with the extremely unjust manner of treatment practiced by General Fitzgerald whose favorite Captain Keogh was, towards other officers, perhaps tended to confirm the reports. The Author of this Work is of opinion, however, that an Officer should scarcely lose his character for such a short period of service as that of the Legion, as sufficient opportunities were not given to afford redemption. The men *who* were witnesses of Captain Keogh's conduct latterly, concur in giving him the highest praise, and it is only just to observe that anxious inquires on the part of the Author have tended to prove that an officer may fail at one time and be very brave at another This appears to have been the case with Captain Keogh.
- KINLOCH, J. Lieut. Col. 1st Lancers. 1st July, 35—promoted Col. and Brigadier General, resigned Sept. 36.
- KIRBY, H. R. Lieut. Col. 1st. Reg. 14th July. 35, wounded severely 1st Oct. 36, resigned, 37.
- KIRBY, Lieut. 5th Regt. 31st August, 35.
- KIRBY, W. 2nd Lieut. 4th Regt. 4th July. 35 - Capt. 17th July, 36 - retired, 37.
- KIRBY, W. S. Asst. Surg. 7th Regt. 20th. May, 36 - retired March, 37.
- KIRKWOOD, Asst. Surg. 16th Nov. 36 - 10th June, 37.
- KING, C. M. Capt. Inspector of Transports in England, 7th Aug, 36.
- KING, A. Asst. Surg. 7th Regt. 1st Jan. 36 - 10th June, 37.
- KING, A. W. Major 3rd Regt. 26th Aug. died by Fever at Vittoria.
- KNIGHT, Lieut. 1st Regt. 31st Aug. 35; appointed Capt. and A. D. C. to Gen. Chichester - killed in action, 5th May, 36.
- KNIGHT, E. Ensign 1st Regt. and Staff. 17th Oct. 36; Capt. 23rd March, 37 - 10th June.
- KYMER, Capt. and Paymaster, 8th Regt. 8th Aug. 35 - 10th June, 37.
- LANE, Regimental Commissary, 2nd Lancers.
- LARDNER, W. Surg. 1st Lancers. 1st July, 35 - 10th June, 37.
- LAURIE, W. Capt. and Paymaster, 1st Lancers, 1st July, 35 - 10th June, 37.
- LANDERS. Lieut. 8th Regt. 10th July, 35, transferred to 7th Regt, Capt. 6th June, 36 - retired March, 37.
- LARKHAM, Lieut. 3rd Regt. 14th July. 35 - transferred to 6th Regt. -Capt. 25th Sept. 36 - wounded 5th May, 36 - killed in action, 14th Sept. 37.
- LAMBE, Ensign 9th Regt. 3rd July. 36 - Lieut. 25th Nov. 36 - wounded 16th March, 37.
- LAMBTOM, W. Staff Asst. Surg. 7th Aug. 35; retired March, 37.
- LAIDLAW, Commissariat Clerk.
- LAZENBY. Lieut. in charge of Depot and Artillery Stores at Woolwich.
- LATHEY, Deputy Purveyor, Medical Staff, died at Santander by fever.
- LAWSON. A. 2nd Lieut. 1st Regt. 19th Oct. 36, - 10th June. 37.
- LLANNOS (sic), DON MATEO. Inspector General of all the Civil Departments of the Legion.
- LA SAUSSAYE. Col. attached to Quarter-master General's Department.
- LETAMUNDI. A. W. 2nd Lieut. 1st Regt. 21st Nov. 35; promoted 1st Lieut. 10th June. 37.
- LEAKE, Lieut. 2nd Regt. 2nd July, 35 - Capt. 28th Oct. 35. died at (u)
- LEAKE, R. A. Ensign 8th Regt. 14th July. 35 - died at Vittoria by fever.
- LEWIN, Commissariat Department.
- LEZAMA, Capt. 7th Regt. and Col. Staff 15th July, 35 - 10th June. 37.
- LEWIS, Asst. Surg. died by Fever at (u).

- LE MARCHANT, J. G. Adjutant General 11th July. 35 - retired March. 37 - Major in the 20th Regt. British Service - a distinguished Officer of that Service, as well as of the Legion.
- LINDO, LOUIS, Paymaster 2nd Lancers, 17th Oct. 35 - New Legion.
- LINTON, H. Ensign 1st Regt. 1st July. 35 - Lieut. 21st Aug. Capt. 27th Dec, wounded 1st Oct. 36 and 16th May. 37 - 10th June, 37.
- LIGHT, Ensign 8th Regt. 14th July, 35; promoted Lieut. and Capt. wounded 6th June, 36 - resigned and re-entered the Legion in the 6th Regt. as ¡Ensign! - ipromoted Lieut.! - 10th June, 37.
- LIVINGSTONE, Lieut. 8th Regt. 14th July. 35 - resigned early in the Service.
- LLOYD, Cornet, 2nd Lancers. 14th April, 36.
- LONG. H. Capt. 2nd Regt. 2nd July, 35.
- LOSACK, A. Capt. 4th Regt. 4th July, 35.
- LOMAX, H. Capt. Rifles, July, 35.
- LUTTRELL, H. Lieut. 8th Regt. July, 35 - resigned Dec. 35.
- LUKIN, W. S. Commissariat Clerk.
- LUDOVICE. 2nd Lieut. Rifles. 10th Oct. 36 - 10th June. 37.
- LYNCH. Cornet, (*Super.*) 2nd Lancer - died Feb. 36 at Santander.
- LYNCH, P. Ensign 10th Regt. 12th July, 35; promoted Lieut. killed in action 11th July, 36.
- LYNCH, Ensign 10th Regt. 28th July. 36.
- LYSTER, H. Capt. 5th Regt. 16th July, 35 - transferred to 3rd Regt. Brevet Major - wounded 16th May, 37 - 10th June. 37.
- LYSTER, F. Capt. 8th Regt. 22nd Aug. 36 - 10th June, 37.
- LYSTER, Ensign, 3rd Regt. 15th June, 36 - severely wounded 16th March, 37 - 10th June. 37.
- MAITLAND. Cornet 1st Lancers. July, 35.
- MARSH, J. Cornet 1st Lancers, 1st July, 35; Lieut. 1st Oct. 35, transferred to 2nd Lancers, and promoted Capt. over all the *Subs.* of that Regt. in Jan. 36; 10th June 37.
- MACKAY, Asst. Surg. 1st Lancers, 21st May, 36 - resigned - 37.
- MACKAY. H. Ensign 5th Regt. Dec. 35 - promoted from the ranks Lieut. 7th Regt. 24th May. 36. - invalided.
- MACKAY, A. Capt. 9th Regt. 18th July -, 35 - wounded 5th May, 36 - died by wounds and surgical treatment soon after.
- MARTIN, W. Capt. 8th Regt. 14th July, 35 - promoted Major, transferred to 2nd Lancers, and promoted Lt. Col. 20th March, 36. Pay Master New Legion.
- MARTIN, H. J. Ensign. 8th Regt. July. 35 - transferred to Rifles, and promoted Lieut. 26th Oct. 35; left the service early, and has since been employed by the political opponents of Gen. Evans, in circulating dishonourable accounts of the Legion, through public meetings and the Press.
- MATURIN, G. J. Capt. 2nd Lancers 31st Aug. 35, was on Gen. Evans's Staff at the defeat before Hernani 16th March, 37; was slightly wounded in the arm, and had a part of his pouch belt carried away by the same ball which wounded Capt. Jameson of the *James Watt* Steamer - is one of the French Officers whose evidence is given in the Report for the abolition of corporal punishment - served after 10th June, 37.
- MACKENZIE, Major 1st Regt. -21st Aug. 35.
- MACKENZIE, Hosp. Assistant 31st Aug. 35.
- MALONEY, C. Cornet 2nd Lancers, 31st July, 35, accompanied Martin Zurbano, in his expedition, (*See Rid. Mast. Murphy.*) served after 10th June, 37.
- MANDEVILLE, F. W. Ensign 2nd Regt. 10th July, 35 - Lieut. 10th Regt. 12th Aug. 36 - 10th June, 37.
- MACLAINE. Lieut. Artillery, 3rd Aug. 35 -transferred to 3rd Regt. and promoted Capt. 10th July, 36 - afterwards Major - retired 37.
- MACLEAN, J. 2nd Lieut. Rifles. 1st Dec. 35 - 1st Lieut. 21st Sept. 36 - severely wounded, 1st Oct. 36 invalided 20th Dec. 36.

- MACDONALD, Qr.-Master. 5th Regt. July, 35 - left the service without leave in Nov. 35.
- MACDONALD, A. Lieut. 5h Regt. July, 35; Capt. 6th Regt. and severely wounded 5th May. 36 – invalided 28th Nov. 36.
- MACDONALD, W. Ensign 6th Regt. July, 35 - promoted Lieut. wounded 5th May, 36.
- MACDONALD. G. 1st Lieut. 4th Regt. July, 35; Capt. 5th May. 36 - 10th June, 37.
- MACFARLANE, Lieut. 5th Regt. July, 35; Capt. 8th Regt. from which he retired about June, 36.
- MACLEOD, R. Ensign 5th Regt, July, 35; Lieut. 6th Regt. 19th May, 36 - 10th June, 37.
- MACNEIL, Lieut. 2nd Regt. 2nd July, 25 - transferred and promoted, Capt. 6th Regt. – killed in action, 5th May, 36.
- MACKELLAR, Lieut. 6th Regt. July, 35, severely wounded and promoted Capt. 5th May, 36 - afterwards Major, killed in action, 14th Sept. 37.
- MACNAMARA, F. N. Ensign 8th Regt. July, 35, Lieut. 6th Regt. 21st April, 36, invalided.
- MACNAMARA, J. Ensign 1st Regt. 1st April, 35, transferred to 7th Regt. and promoted Lieut. wounded 16th March, 37, retired.
- MAHON, Ensign 7th Regt. severely wounded 5th May, 36.
- MACDOWAL. Ensign 6th Regt. 25th Sept. 35.
- MACKNIGHT. Qr.-Master 8th Regt. 20th Aug. 35, afterwards Capt. Adj. and Major, resigned Aug. 36. (*for particulars of this gent. see page 41.*)
- MACDOUGALL, DUNCAN. Col. 9th Regt, and Brigadier Gen. 10th June. 35, resigned May, 36, his resignation much regretted by the whole Legion.
- MARTILLI, J. G. Ensign 9th Regt. July, 35.
- MAYBURY, T. D. Asst. Surg. 10th Regt. July. 3, Surg. 1st March, 36 - 19th June, 37.
- MACINTOSH, J. Ensign 10th Regt, 16th July, 36 ,Lieut. 4th Regt. 22nd March, 37, wounded 8th May, 36 - 10th June, 37.
- MACINTOSH. J. Lieut. Rifles. July, 35, promoted Capt. and Major 5th May. 36, served on the Staff - 10th June, 37.
- MACDUFF, A. Qr.-Master, Rifles, 18th July, 36 wounded 16th March, 37 - 10th June, 37.
- MACDUFF. Major, unattached, killed 16th May, 37.
- MAHONRY, Assist. Surg. Rifles. 21st May, 36 - 10th June. 37.
- MAUDESLEY, O. T. Clerk of Stores, 14th July, 35, Dep. Assist. Commissary 6th Nov. 36 - 10th June, 37.
- MANCHA, J. M. Clerk of Stores.
- MANCHA, J. Clerk of Stores.
- MACAULEY, Clerk of Stores.
- MACSWEENEY, V. Surgeon 2nd Lancers, 11th Sept. 36 – 10th June, 37.
- MACSWEENEY. R. Capt, 10th Regt. July. 35.
- MACSWEENEY,
- M'NEES, B. R. 2nd Lieut. 4th Regt. July, 35.
- M'CARTHY. Lieut. 7th Regt. July. 35.
- M'CABE, Capt. 9th Regt, July. 35 - Major 7th Regt. 15th Dec. 36 - Lt. Col. 7th Feb. 37, wounded severely, 5th May. 36 - 19th June 37.
- M'DERMOTT, Lieut. Rifles, 1st Oct. 36 – wounded severely, 16th March, 37.
- MENZIES. Ensign 6th Regt,
- MEADE, Capt. 5th Regt, July 35 - Major, and Lt. Col. on the Staff - 10th June, 37.
- MELLER, H. Ensign 10th Regt, July. 35 - promoted Lieut. and afterwards Capt. of Engineers - particularly distinguished with a party of his Sappers in taking some picquet houses from the enemy and destroying them in the latter end of July, 36. It is the more necessary to mention this here as no

notice has hitherto been taken in this Work of the hard working, useful, and gallant Corps of Sappers and Miners, a portion of which, Capt. Meller, for a short time commanded with distinguished honour to himself and the service. Other officers to be sure were connected with that department; but it was notorious that two of them, at least, were the most unfit to perform the duties of practical Engineers that could have been selected; and it was no less notorious that one of the smartest off-hand dashes of gallantry performed during the service was that undertaken and performed by Capt. Meller and a handful of men—the credit of which, however, was given to, or rather taken by another officer who did not take one step in the danger, and who was known to be always unfond of Carlist lead - Capt. Meller resigned in the latter end of 36 or early in 37.

- MEAGHER, Quarter-Master 10th Regt. 10th July. 35, afterwards Capt. and *acting* Paymaster - 10th June, 37.
- MIDDLETON, A. Cornet 1st Lancers. July, 35, Lieut. 1st Dec. 35, wounded severely 1st Oct. 36 - served after 10th June, 37.
- MIDDLETON, H. Lieut. 9th Regt. Sept. 35, afterwards Capt. non-effective 30th June, 36.
- MIDDLETON, R. Capt. 5th Regt. July 35.
- MIDDLETON, 2nd Lieut. 4th Regt. 5th July, 36.
- MIDDLECOTE, Ensign 8th Regt. 26th Aug. 36, non-effective 3rd Nov. 36.
- MILL, J. Capt. 2nd Regt. 2nd July, 35, Major 26th Oct. 35.
- MITCHELL, B. Major 8th Regt. 11th Aug. 35, transferred to 8th Regt. mortally wounded 5th May, 36, and promoted Lieut. Col. died next day.
- MILLER, S. D. Lieut. 8th Regt. 11th Aug. 35, promoted Capt. resigned July, 36.
- MILLER, A. Lieut. 1st Lancers 1st July, 35.
- MILLER. Commissariat Clerk.
- MOORE, E. Lieut. 1st Lancers 26th Aug. 35 - 10th June 37, or New Legion.
- MOORE, F. 2nd Lieut. Rifles. July, 35.
- MONTGOMERY, H. Capt. 1st Regt, 31st Aug. 35, died by fever at (u)
- MOUNT, E. Ensign 3rd Regt. July 35 - Lieut. 19th Oct. 35.
- MOULD, P. R. Asst. Surg. 4th Regt. 4th July 35.
- MOULD, P. R. Capt. 10th Regt. 26th Oct. 33, killed in action 5th May. 36.
- MORGAN, 2nd Lieut. 6th Regt. July. 35, Lieut. 8th Oct. 36 - 10th June, 37.
- MORGAN, Capt. 9th Regt. 18th July. 35.
- MORRIS, C. 2nd Lieut. 15th June, 36, wounded 1st Oct. 36.
- MORRIS, T. Lieut. 10th Regt. Aug. 36.
- MORLEY, Lieut. 7th Regt. 3 1st Aug. 35.
- MOCKLER, W. E. Lieut. 10th Regt, July, 35, Capt. 22nd Aug. 36 wounded 16th March, 37 - 10th June, 37.
- MORSS, G. B. Asst. Commissary.
- MURPHY. W. Asst. Surg. 8th Regt. 14th July, 35 - Surg. 21st May, 36 - 10th June, 37, and afterward in New Legion.
- MURPHY, T. Cornet and Riding-Master 2nd Lancers, 31st July, 35. Lieut. and R. M. 10th April, 36 ; a great carácter, shot Capt. Smith of the same Regt. in a duel, ran his lance through two Carlist peasants who were employed by a Christino Officer to place stones for the passage of the infantry, the bridge having been destroyed by the enemy. Killed fifteen Infantry-men on the 18th. June, 37, in the affair of Alegria, some of whom had been promised quarter by those who had taken them prisoners; accompanied Martin Zurbano in the extraordinary expedition into the Carlist country, when Brigadier General Ituralde and all his family were made prisoners; left the 3rd Light Dragoons British Service, in which he was Troop Sergeant Major on his receiving the offer of an appointment as Riding-Master in the 2nd Lancers of the Legion remained after 10th June, 37.

MULLINS, A. Cornet 2nd Lancers, Aug. 7th 35, Lieut. March, 8th 36; resigned on account of ill health, is brother to the Member of Parliament of that name.

MUSTON, J. H. Ensign, 3rd Regt. 3rd July, 35, Lieut. 19th Oct. 35, dangerously wounded 16th March 37.

MUSTON, C. M. Ensign 2nd Regt. 2nd July 35.

MUTTLEBURY, T. Lieut. Artillery. 8th April, 36, wounded 16th March, 37, 10th June 37.

MURRIDGE. Ensign. 5th Regt.

MURRAY, K. Capt. on the Staff. 10th Aug. 36, promoted Major, 10th June, 37.

MUNRO, Capt. 8th Regt.

MUNNS, F. Lieut. Rifles, 17 July, 35.

NASH. Ensign 2nd Regt. July. 35, died by fever at (u)

NANGLE, J. Ensign 9th Regt. 5th April, 36, Lieut. 12th Oct. 36.

NEWLAND, Ensign 6th Regt.

NETTLESHIP. Volunteer 6th Regt. July, 35, Ensign, 6th Sept. Lieut. 8th Oct. 36, promoted Capt. 10th June, 37.

NEWALL. Surgeon 9th Regt. July, 35 died by fever at (u)

NEWCOME, Lieut. Rifles. July. 35, Capt. and Major, 12th Oct. 36 - 10th June, 37.

NEYNOE, Capt. Rifles, July. 35.

NELSON, Commissariat Clerk.

NICKOLLS, (u).

NICHOLSON, E. Ensign 1st Regt. July, 35.

NICHOLSON. T. Volunteer, 2nd Regt. 8th Oct. 35.

NIGHTINGALE. Ensign 1st Regt. 24th Aug. 36.

NOWLAN. Qr.-Master 9th Regt. 15th Sept. 35, transferred to 2nd Lancers, served after 10th June, 37; is supposed to be the only Qr.-Master who did not enrich himself by his office.

NOBLE, C. Lieut. 1st Regt. 1st July, 35, Capt. 29th Oct. 35, wounded 5th May, 36.

NUGENT, A. Ensign 7th Regt, July, 35, Lieut. 21st Aug. 36, retired March 37.

NUGENT, C. Ensign 7th Regt. July, 35.

NUTT, W. Hosp. Assistant 1st March. 37, 10th June, 37.

OAKLEY, J. Capt, 1st Lancers, 26th Aug. 35, invalided. 36.

OAKLEY. C. Capt. 8th Regt. 1st Sept. 35, died by fever in Vittoria.

O'BRIEN, 2nd Lieut. 3rd Regt. 24th Feb. 36.

O'BRIEN, Volunteer, 3rd Regt. wounded severely, 5th May, 36.

O'BRIEN. J. Ensign, 7th Regt. July, 35, Lieut. 23rd, July, 36, wounded 16th March, 37, and killed in action 14th Sept. 37.

O'BRIEN, P. Ensign. 10th Regt. July 35.

O'BRIEN, Commissariat Clerk.

O'CONNOR. 2nd Lieut. 3rd Regt. 8th Oct. 36, wounded 16th March, 37, 10th June. 37.

O'CONNOR, R. Lieut. and Adj. 10th Regt. Aug. 35, transferred to 3rd Regt. promoted Capt. and Adj. severely wounded 1st Oct. 36. and 16th March 37.

O'CONNOR, J. Ensign, 9th Regt. July 35, Lieut. 12th Jan. 36. afterwards Capt., 10th June, 37.

O'CONNELL, M. C. Lt. Col. 10th Regt. 10th July, 35, promoted Col. and Dcp. Adj. Gen. March 37, commanded New Legion as Brigadier General after 10th June 37.

O'CONNELL. R. Ensign 10th Regt. July. 35, Lieut. 10th June, 36, invalided. March 37.

O'CONNELL, M. Lieut. 10th Regt. July 35.

O'CONNELL, Ensign, Dep. Provost Marshall 4th Sept. 35, died by fever at Vittoria.

O'CONNELL M. D. Asst. Surg. 10th Reg. 19th July, 35 - 10th June 37.
O'DELL. T. Lieut. 19th July, 35 - Capt. 5th May. 36, afterward Brevet Major, wounded 16th March, 37.
O'DONNELL. H. Ensign, 10th Regt. July 35 - Lieut. 28th July 36, wounded, 16th March, 37 - 10th June, 37.
O'DONNELL, M. Ensign, (*Super.*) July 35.
O'DRISCHOLL, R. Lieut. 8th Regt. 10th July 36, mortally wounded 16th March, 37 - died soon after.
OGILVIE. G. Capt. 6th Regt. 4th Sept. 35.
O'LEARY, Major, and Lt. Col. 10th Regt. July 35
O'MEARA, Major Rifles 26th Aug. 35
O'NEALE, E. St. J. Capt. 6th Regt. 4th July. 35, promoted Major, served on the Staff as Major of Brigade - 10th June 37.
O'NEIL. J. 2nd Lieut. 6th Regt. 6th Sept, 35, 1st Lieut. 27th Jan, 37 - 10th June, 37.
O'NEALE, J. Volunteer 10th Regt, July 35, promoted Ensign and Lieut. wounded 16th March, 37 - 10th June, 37.
ORME. R. F, Capt, 8th Regt, Aug, 35.
ORME, F, Ensign 9th Regt. 19th Aug. 36 - Qr.-Master at Depot.
ORIEL, Commissariat Clerk
O'REILLY, W. Lieut. Rifles July 35, promoted Capt, killed in action 5th May, 37.
O'SULLIVAN, Ensign (*Super.*) 10th Regt, 35.
OSBORNE, F. Cornet 2nd Lancers July, 31st 35, came home to England on sick leave, in Jan 36, and remained.
O'SULLIVAN, Lieut. 4th Regt. 1st April, 36, Capt. 22nd March, 37 - 10th June, 37.
O'TOOLE. Cadet 4th Regt, July, 35, promoted Lieut.
OUTLAW, Cornet 1st Lancers, 1st Sept 35.
PARTINGTON, Cornet 1st Lancers, July, 35, Lieut. 5th July 36, severely wounded. 1st Oct 36, promoted Capt. and Major in New Legion.
PALMER, C. W. Ensign 1st Regt, 28th Sept 35, Lieut. 20th Aug. 3, wounded 16th March, 37 - 10th June, 37.
PALMER, H. J. Capt. 4th Regt, 25th Sept 35.
PALMER. Hosp, Asst. 9th Sept, 36.
PARKER, H. Brevet Major. 3rd Regt, and Staff, July, 35.
PARKE, E. Capt, and Major 10th Regt, 15th Dec 36, wounded 5th May, 36, 10th June. 37; a great duelist.
PATTERSON. W. 2nd Lieut. 6th Regt, July 35, Lieut. 25th Sept. 35.
PAGET, *Lord William*, Colonel 2nd Lancers, and Aide-de-camp to the Lieut. Gen, wounded 5th May, 36, came to England on sick leave and never returned.
PAGET, R. Capt. 6th Regt, July, 35.
PEREYERA, *Don J.* Lieut. attached to 1st Brigade.
PEYTON, Capt. and Pay Master. 4th Regt, 4th July 35, resigned March, 37.
PEARCE, W. G. was appointed Cornet 2nd Lancers, July, 35 by "virtue of recruiting for that Regt, in Cork, but was refused his commission on landing in Spain from some capricious and unexplained motive of Colonel Jacks; lost his valuable outfit of regimentals, horse, &c., which like all the officers of cavalry, he had prepared at great expense; ultimately got a commission, 24th May 36. as Ensign 4th Regt, promoted Lieut. 1st Regt. 1st April. 37, and afterwards Capt. 10th June, 37.
PEIRSE, F. 2nd Lieut. 4th Regt. 4th July 35, Lieut. 16th Nov. 35, afterwards brevet Capt., wounded 6th June 36, retired 31st Dec. 36.
PENTLAND, Commissariat Clerk.
PIPER, Asst, Surg. 2nd Lancers, Jan, 36 - 10th June, 37.
PITT, H. Ensign 2nd Regt, 2nd July, 35.
PIGOTT. H. 2nd Lieut. 3rd Regt. 27th July 35

- PILFORD. Capt, 5th Regt, July 35, died by fever at Vittoria, 27th Feb, 36
- P1CKTHORN, W. H. Capt, 8th Regt, 14th July, 35, tried for striking a Soldier and dismissed by sentence of Court-Martial, Oct, 35.
- PHILLIPS, Ensign 1st Regt, 19th Oct, 35.
- PHELAN, W. N. Capt, 7th Regt, 17th July 36, wounded severely 5th May, 36.
- PHELAN, R. Ensign 7th Regt, 13th June 36, Lieut. 23rd Sep, 36, had both his legs amputated 16th May, 37, at Irun.
- PHELAN, G. Capt, 9th Regt, July 35.
- PLANK, Staff Asst, Surg. died by fever at Vittoria.
- PLUNKETT, G. A. Staff Asst, Surg. July 35, Asst, Surg. 9th Regt, 12th Oct, 35 - 10th June. 37.
- PLUNKETT, Capt. Rifles, 17th July 35.
- POCOCKE, Dep. Asst, Com, Gen, died by fever at (u).
- PRICE, W. Lieut. 5th Regt, July, 35, transferred to 10th Regt. mortally wounded 5th died the 15th May, 36.
- PRICE, W. Ensign 5th Regt. July, 35.
- PRICE, G. Ensign 9th Regt, July, 35.
- PRICE, G. F. Ensign 8th Regt. July, 35, resigned, and was again Ensign 23rd Aug. 36 - 10th June, 37.
- PRIMROSE, Capt. 10th Regt. July, 35.
- PURZESKI, Cornet 1st Lancers, 1st Jan. 36 – 10th June, 37.
- QUARLES, W. Cornet 2nd Lancers. 7th Aug. 35, Lieut. 7th April 36, left the field of battle on account of sudden ill-health during the affair in which his Regiment was engaged near Arlaban, resigned and returned to England and was remarked at Brighton for wearing the order of *San Fernando* and calling himself *Major* QUARLES.
- QUILL, Ensign, 10th Regt. 19th July 35, promoted Lieut. non-effective 16th July, 36
- RAMSAY, PERCIVAL, Capt. 4th Regt. 4th July 35, Major, 5th n° 41, May 36, - afterwards Lt. Col. 1st Regt., wounded 5th May 36 and 17th March, 37; an amiable gentleman and brave soldier distinguished on all occasions where duty and danger were allied, particularly on the 16th of March, in the disastrous retreat. Among the many incidents of the battle-field which occur to individuals, a rather singular one befell Col. Ramsay and Capt. W. G. Pearce, on the 1st Oct. 36. They with two or three more officers were seated each on an empty ammunition barrel for a short while that their regiment kept possession of a farm house and courtyard; and as they were not actively employed though the battle was raging outside, Ramsay amused them with a few of his exhaustless and mirthful anecdotes. While-they were thus amused, headless of the neighbouring thunder though ready, and expecting to march into it at a moment's notice, a 32 pound shot carne through a house, and coming unexpectedly to the barrell on which the officers were seated, carried away the frail supports of the two gentlemen named, on which they fell in the mud, and in their fall brought down the others around them, to the no small enjoyment of the soldiers who witnessed the harmless disaster, and of themselves when they scrambled to their feet. Col. Ramsay died by apoplexy since his return to England, much regretted by all who knew him in Spain, or elsewhere, whether in rank, his superiors, equals, or inferiors. He had been a Captain in the 47th Regt. B. S.
- RAIT, JAMES, Major, 1st Lancers 1st July 34, promoted Lt. Col, resigned June, 36.
- RAE, J. Lieut. 4th Regt, 5th Aug. 36, transferred to 1st Regt, slightly wounded and distinguished at the taking of Irun, 16th May, 37, promoted Capt. 10th June, 37.
- RAY. J. Lieut. 4th Regt. 2nd Aug. 36, retired March 37.
- RAWSTONE, W. Ensign, 3rd July 35, died by fever at Vittoria.

- RABY, Ensign. 8th Regt. 24th March 36, wounded 6th June 36, resigned 37.
- REMWICK, EDWARD, Lt. Col. 3rd Regt. July 35, died by fever at Santander.
- REID, 2nd Lieut. 4th Regt. 17th July 36, transferred to, and promoted Lieut. of Engineers. 1st Oct. 36 – 10th June 37.
- REID. (u)
- REID. Wm. Brigadier General, a distinguished officer of the British Service, and one who maintained and added to his superior reputation by the gentlemanly and soldierlike performance of his duties in the Legion; joined 1st Aug. 35, wounded 5th May, 36, retired shortly after, now Major of Engineers at Portsmouth.
- READ, R, Capt. 7th Regt, 15th July 35, Major 20th Sept. 36, invalided March, 37.
- REEVES, HENRY, Clerk of Stores 25th Aug. 35, Dep. Asst. Com. 17th Oct. 36 - 10th June, 37.
- RIGG, M. Capt. 1st Regt. 4th Sept. 35, retired March 37.
- RIGG, E. Hospital Assistant. 12th Sept. 35.
- RIGGE, Surgeon, 2nd Lancers, 1st Jan. 36, invalided Sept. 36.
- RICHARDSON. J. Capt. 2nd Regt. 2nd July, 35 - transferred to the Q. M. G's. Staff, and promoted Major, slightly wounded 5th May 36; a strange incomprehensible character to those who have no means of judging of him but by his accounts of himself and the Legion. He is the author of "*Journal of the Movements of the British Legion*" in which he has lauded that force and its Commander up to the time that he himself left it, when suddenly, discovering that all the talent! Honor! virtue! and respectability! had retired from the service, he turned his laudatory writings into dissenting abuse. He left the service shortly after the action of the 5th of May, that engagement having been, as was supposed, to hot to warrant his waiting for a repetition of it.
- RICHARDSON, 2nd Lieut. 1st Regt, 1st. April, 37.
- RIBLE, Ensign. 3rd Regt.
- RIDGE, M. 2nd Lieut. 6th Regt. 26th July 36, 1st Lieut. 8th Oct. 36, appointed Adj. 17th Feb. 37, afterwards Capt. – 10th June, 37.
- RIDGE, W. Lieut. Artillery, 11th Aug. 35.
- ROACH. Ensign 8th Regt. promoted Lieut. 10th July 36, severely wounded 16th March 37, entered New Legion.
- ROBINSON, Capt. 1st Lancers.
- ROBERTSON, Dr. E. Surgeon, 2nd Lancers 31st July 35, resigned at Santander, on being appointed Surgeon to the 47th Foot B. S.
- ROBERTSON, HUGH. Qr. Master 2nd Regt. 15th Sept. 35, transferred to 9th Regt.
- ROBERTSON, A. C. Lieut. 8th Regt. 14th July, 35, Capt. 20th Sept. 36, wounded 1st Oct. 36 – 10th June 37, now serving in the 20th Foot B.S.
- ROBINSON. 2nd Lieut. Rifles. 23rd Aug. 36.
- ROBINSON, Lieut. Rifles.
- ROBERTS, P. H. Ensign 8th Regt. July 35, Lieut. 5th May. 36, Capt. 16th March, 37 - 10th June, 37. This officer was with Major, afterwards Lieut. Col. Wilson, particularly distinguished before the enemy, 16th March, 37. It is deemed necessary to notice this as by an oversight their names were omitted in my description of that day's fighting, while other officers of the same regiment were particularized. Capt. Roberts was also gallantly distinguished at Irun 16th May 37, for which he got the order of *San Fernando*.
- ROBERTS. J. C. Asst. Surg. Artillery. 12th Aug. 35, 10th June 37.
- ROBBINS, G. 2nd Lieut. 6th Regt. 14th Sept. 35, Lieut. 17th Feb. 37 - 10th June, 37.
- ROOKE, Capt. 2nd Lancers. 31st Aug. 35, resigned at Santander, on account of ill-health, 20th Jan. 36, Half-pay Lieut. 4th Dragoon Guards, B. S.

ROOKE, C. Lieut. 4th Regt. 4th July 35.
ROSS, MALCOLM, Major 8th Regt. July 35, transferred to and promoted Lieut. Col. 6th Regt. 13th May 36, severely wounded, 11th July 36, promoted Col. and appointed acting Brigadier in the latter movements of Gen. Evans, appointed Adj. Gen. to the New Legion under Gen. O'Connell.
ROGERS, E. Qr.-Master 3rd Regt. July 35, died by fever at (u).
ROGERS, H. Capt. 7th Regt.
ROGERS, J. Apothecary to the Forces, 24th Aug. 35.
ROGERSON, C. Clerk of Stores, 31st May.
ROGERSON, (u).
ROMAINE. 2nd Lieut. Artillery, 15th July, 35.
ROOSE. Asst. Surg. 18th July. 35.
ROSE, F. Surg. 9th Regt.
SALARNO, Hosp. Asst. 21st May. 36.
ST. LEGER, Capt. 7th Regt. 23rd Aug.
SALMON, Asst. Surg. Artillery, 5th Sept. 3, died by fever at (u).
SCARTH. Cornet 1st Lancers, 1st July, 35.
SCARMAN, Lieut. 1st July 3, promoted Capt. killed in action, 8th May, 36.
SCALLEY. (u)
SCALES. Ensign 10th Regt.
SCOTT, J. 2nd Lieut. 6th Regt. 25th Oct. 35.
SCOTT, J. Surg. 4th Regt. 4th July, 35.
SCOTT, W. G. Asst. Surg. 4th Regt. 4th July, 35.
SERRANO, *Don* JOSÉ CALISTO, Lieut. and A. D. C. attached to Light Brigade.
SERVICE, Dep. Asst. Com. Gen. 3rd March, 36.
SERVICE, Commissariat Clerk.
SILVER, J. Asst. Surg. 1st Regt, 1st July. 35.
SIEMS, 2nd Lieut. 4th Regt. 8th July 36, wounded 16th March, entered New Legion, killed in action, 14th Sept. 37.
SIDLEY. G. Clerk of Stores. 25th July 35, 10th June 37.
SHAW, S. Major and Lieut. Col. 10th Regt. 12th Oct. 35, transferred to 1st Regt. 20th March. 37 - 10th June 37, wounded 5th May, 36.
SHAW, J. Lieut. 6th Regt. July 35, Capt. 4th Sept. 35, Major 25th Sept. 36 - 10th June, 37.
SHAW. C. Lieut. Col. Artillery, 8th Sept. 35, promoted Col. 10th June, 37.
SHAW, D.B. 2nd Lieut. Artillery, 20th Oct 35, 10th June, 37.
SHAW, C. Col. 6th Regt. July 35, afterward Brigadier Gen. resigned in Aug. or Sept. 36, wounded 5th May, 36.
SHEPPARD, E. 2nd Lieut. Rifles, July 35, 1st Lieut. and Adj. 12th Oct. 35 - Capt. and Bt. Major, 27th May 36, severely wounded 16th March, 37 - 10th June, 37.
SHEPPARD, T. Lieut. 9th Regt. July 35, Capt. 7th Sept. 35, Major, 1st July 36 - 10th June, 37.
SHEPARD, D.P. Purveyor of Hosp. 12th Aug. 35.
SHEA, M. Qr.-Master, 11th Aug. 36.
SHELLY. *Don* RICARDO, Lieut. Col. and A.D.C.
SHIELDS, W. Capt. 8th Regt. July 35, Major, 17th Feb. 37, severely wounded 8th May 36, killed in action, 14th Sept. 37.
SHIELDS, R. brother of the former. Volunteer in 8th Regt. July 35, Ensign, 25th Sept. 36, Lieut. 5th May 36, Capt. 21st Jan. 37, killed in action, 14th Sept. 37.
SHOLL, W. B. Staff Asst. Surg. 7th Aug. 35, afterward Surg. unattached.
SHORE, S. Ensign 1st Regt. 10th Oct. 36, wounded, 16th March 37, retired same month.
SKEDD, R. 2nd Lieut. Artillery 17th Oct. 36, afterwards Lieut. and Adj. served in New Legion, had been twenty-eight years, most of that time a non-commissioned officer, in the Royal British Artillery; was Sergeant Major

in the 8th Regt. of the Legion, and promoted for his skilful and soldierlike conduct.

SKIPWITH, Capt. 1st Lancers.

SKURRY, F. H. Staff Asst. Surg. July 35, died by fever at (u)

SLEIGH, Lieut. and Bt. Capt. Artillery, Aug. 35, resigned by ill health....., 36.

SLOANE, W. M. Major Commandant, 4th Regt. 4th July 35, Lt. Col. 16th Nov. 35, afterward Commandant of San Sebastian, unattached - 10th June, 37.

SMALL, Capt. 1st Lancers, 18th. Sept. 35, resigned 36,

SMITH, W. A. Capt. 2nd Lancers Aug. 27th 35, Shot in a duel with Lt. Murphy, in April, 36, had been a Capt. in Foreign Service.

SMITH, Ensign 1st Regt. 16th July 35, non-effective 31st March, 36.

SMITH, Ensign 1st Regt. 26th Sept. 36.

SMITH, Ensign 8th Regt. invalided March, 36.

SMITH, Hosp. Assistant.

SMITH, J. Qr.-Master, 9th Regt. 5th March, 37.

SMITH, D. Ensign 5th Regt. July, 35.

SMITH, Lieut. Hosp. Transport Corps, 25th Sept. 35-10th June 37.

SNELLING, Commissariat Clerk.

SPARROW, 2nd Lieut. 3rd Regt. 16th July, died by fever in Vittoria.

SPAKROW, J. B. 2nd Lieut. 3rd Regt. 16th July 36, 1st Lieut. 24th Nov. 36 - 10th June, 37.

SPARROW, J. J. Ensign 9th Regt. July. 35 - severely wounded and promoted Lieut. 5th May, 36 - 10th June, 37.

SPENSER, Staff Asst. Surg. 25th April 36.

STAPLETON, Volunteer 1st Regt. Sept. 35, Lieut. 18th Sept. 36.

STAPYLTON, Capt. 3rd Regt, July, 35.

STACK, 2nd Lieut. 3rd Regt, July 35, Lieut. 24th Aug. transferred to 9th Regt. wounded 5th May 36 - invalided.

STAUNTON, Asst. Com. Gen.

STAUNTON, Lieut. 6th Regt. Sept. 35.

STAUNTON. 2nd Lieut. 4th Regt. July 35.

STEPHENSON, E. Capt. 1st Lancers, 1st July, 35 - promoted Major - 10th June, 37.

STEPHENSON, Lieut. 3rd Regt, 4th Sept. 35.

STEPHENS, Commissariat Clerk.

STEWART, C. Capt. and Adj. 1st Regt. July 35, promoted Major and appointed Commandant of Depot of Del Corban, wounded and resigned 10th Oct. 36, afterwards served in New Legion.

STEWART, C. W. Capt. 1st Regt. 1st July.

STEWART, 2nd Lieut. 6th Regt.

STOREY, Lieut. 6th Regt. July, 35 - wounded 5th May, 36.

STRIDE, Lieut. 7th Regt. July, 35.

STRATFORD, the *Hon.* G. Lieut. 8th Regt, and Staff July, 35.

STREET, 9th Regt, 16th Sept. 35, Capt. 12th Jan. 36 - 10th June, 37.

STREET, Asst. Surg. 9th Regt. July 35.

STREET, Commissariat Dep. taken prisoner and killed by the Carlists, Jan. 36.

STODDART, Cornet 1st Lancers, July 35, Lieut. 3rd Sept. 36.

STUTTERHEIM, *Baron*, Lieut. 1st Lancers, 26th Oct. 35, served in the New Legion, after 10th June, 37.

SUTTON, Qr. -Master 9th Regt,

SWAN, G. C. Lt. Col. 5th Regt, July 35, transferred to 7th Regt. commanded that corps and was severely wounded 5th May, 36; afterwards invalided; now serving in Canada.

SWANSON, Qr. -Master 6th Regt.35; died by fever in or near Vittoria.

SWIFT, Ensign 6th Regt. 21st Sept. 36.

SYNGE, N. 2nd Lieut. Artillery, July, 35.

TAYLOR, J. R. Surgeon 8th Regt, July 35, resigned in the latter end of that year.

TAYLOR, Dr. A. Staff Surgeon, 9th Aug. 35 - 10th June 37.
TALBOT, G. Capt. 1st Regt. 1st July. 35 - Major on the Staff, wounded 5th May 36 and 16th March, 37, Brevet Lt. Col. 10th June, 37.
TALBOT, Capt. 1st Regt.
TALBOT, Major 9th Regt. July 35.
TINSON, 2nd Lieut. 6th Regt. 23rd March 37, 10th June 37.
TILNEY, H. R. 2nd Lieut. 4th Regt. July, 35.
THACKWAITE, Ensign 3rd Regt. 3rd July 35, died by fever at (u)
THOMPSON, J. Major 1st Regt. 1st July 35, promoted Lt. Col. resigned March, 37.
THOMPSON, C. W. Ensign 1st Regt. July 35, promoted lieut. and Capt. transferred to 9th Regt. severely wounded 5th May, 36. resigned soon after; the author of a work called "*Twelve Months in the British Legion.*" son of the well known Col. Perronet Thompson.
THOMPSON, T. P. Lt. Col. British Service, the officer just alluded to; an honorary field officer of the Legion, unattached.
THOMPSON, M. Ensign 1st Regt.
THOMPSON, J. (u).
THORNTON. Ensign, 9th Regt. July 35, promoted Lieut. and Capt., retired36.
THOREAU, Capt. 10th Regt. July 35, transferred to Artillery, 27th Oct. 35, promoted Major, invalided 36.
THORNE. Dep. Purveyor of Hospitals died by fever at (u)
THYNNE. Asst. Com. Gen.
TOWNLEY, CHAS. Ensign, 2nd Regt. July 35, Lieut. 14th Aug. 35, Capt. 1st Regt. and Staff, 25th Sept. 35, severely wounded 5th May 36, Brevet Major - 10th June 37.
TOWNLEY. (u).
TOWNSEND, 2nd Lieut. Rifles, 17th July 35, Lieut. 12th Aug. 36, appointed Adj. - entered New Legion, killed in action 14th Sept. 37.
TOTTENHAM, C. H. 2nd Lieut. Rifles, 17th July 35.
TRAVERS, Lieut. 2nd Lancers 27th Aug. 35 - 10th June 37.
TRACE Y, Major, or Lt. Col. 1st Regt.
TREEVE, Ensign. 10th Regt. July 35, afterwards Lieut. 1st Regt.; invalided.
TUHOY, EDWARD, Lieut. 10th Regt. July 35.
TUPPER, W. Le M. Lt. Col. 6th Regt. July 35, promoted Col.; mortally wounded 5th May 36.
TUPPER, A. J. Paymaster, 5th Regt. July 35, afterwards held the same office in the 9th Regt. - 10th June, 37.
TYNER, Capt. 7th Regt. July 35.
VANE, H. Lieut. 2nd Regt. July 35.
VICKERS, CHAS. 2nd Lieut. 1st Regt. 27th Aug. 36.
VILLIERS, E. J. 2nd Lieut. Rifles, July 35.
VILLIERS. W. C. 2nd Lieut. Rifles July 35.
VOGAN, Surgeon 2nd Regt. July 35.
WAKEFIELD, Capt. 1st Lancers, July 35, promoted, Major and Lt. Col. 15th Sept. 36, entered New Legion after 10th June, 37.
WADE, GEORGE, Cornet, 2nd Lancers 31st July 35, obtained an Ensigncy in 13th Foot B. S. and resigned the Legion, May 36.
WADE, C. F. Lieut. and Bt. Capt. Artillery 12th Aug. 35, afterward Capt. 10th June 37.
WADDELL, W. R. Capt. 4th Regt. 35.
WADDINGHAM, SAM, Lieut. 5th Regt. July 35.
WALKER, C. Cornet 1st Lancers, 1st Oct. 36.
WALKER, C. Ensign 7th Regt. 19th May 36, wounded in a skirmish 14th Sept, 36.
WALKER, Lieut. 6th Regt.

- WALLACE, Lieut. 1st Regt. 1st July 35.
WALLACE, (u).
WALSH, Capt, 7th Regt. July 35.
WARNER, entered the Legion as Qr. -Master Sarjt. 8th Regt., promoted Qr.-Master to 7th Regt. killed in action. 5th May 36.
WATSON, Surgeon, Rifles, 17th July 35.
WATSON, Lieut. 7th Regt. 15th Aug. 35.
WARING, E. Staff Asst. Surg. 20th Sept. 36.
WAITER, Surg. 1st Regt, 16th Jan. 36.
WETHERALL. Lt. Col. Asst. Com. attached to Col. Carbonell's department in England from the beginning of the service, and now a Commissioner for the settlement of claims, which employment is likely to last for a few years.
WEALE, Clerk of Stores, 7th Aug. 35, Dep. Asst. Com. 31st May 36.
WHEAT, P. J. 2nd Lieut. Rifles 17th March, 36 - killed in action, 16th or 17th May, 37.
WHITE, Capt. Rifles, July, 35 died by fever at (u)
WHITEHEAD, T. Lieut. and Adj. Artillery 8th Sept, 35 - died by fever at Vittoria.
WHITAKER, E. Staff Asst. Surgeon, 8th Aug, 35.
WILKINSON, Ensign 1st Regt, July, 35—was dismissed, and went over to the enemy.
WILKINSON, H. Surgeon 5th Regt. July, 35 - transferred to 6th Regt. 6th Sept. 35 - entered New Legion, after 10th June, 37.
WILLS, Capt. and Pay Master 2nd Regt, July, 35 - afterwards unattached - 10th June, 37.
WINDIBANK. Qr. Master. 4th Regt.
WIDDOWSON. Volunteer 6th Regt, July, 35 - Ensign 16th Aug. 35 - died by fever at Vittoria.
WILSON, Capt. 7th Regt. July, 35 - severely wounded 5th May 36. invalided.
WILSON, Capt. 8th Regt. 1st Oct. 35, Major, 20th May 36, afterwards Lieut. Col.; wounded 15th March, 37. It is due to this officer to state that his gallantry and skill were conspicuously seen on the 16th of March. There were others, perhaps equally valiant, whose bravery has not been mentioned in this work, but these were few - very few - and though in fairness these should have been also particularized, it is the more necessary to mention Lieut. Col. Wilson, as most of the officers of the 8th Regt, have been already spoken of; they, being better known to the Author than those of other regiments, and by an unintentional and unjust over-sight this officer's name and peculiarly distinguished conduct has been hitherto omitted.
WILLIAMS, Dr. T. Asst. Insp. of Hospitals, 4th Aug. 35.
WILLIAMS, F. A. Staff-Asst. Surg. 5th Sept. 35.
WILLIAMS, Surg. 9th Regt. died by fever, in or near Vittoria. (Perhaps these two last names allude only to one person.)
WILLIAMS, I. K. Cadet 4th Regt, July 35.
WINDER, J. Lieut. Artillery, July 35.
WOOP, C. Lieut. 2nd Regt. 2nd July 35, Capt. 23rd Sept. 35; transferred to 6th Regt, promoted Major, severely wounded, 5th May 36 and 6th June 36 - 10th June, 37.
WOODS, Volunteer. 9th Regt. July 35, Ensign, 25th Sept. 35, wounded, 5th May 36, promoted Lieut. and invalided.
WOOLRIDGE, J. W. Capt. 4th Regt. July 35, wounded and promoted Major, 5th May 36; Lieut. Col. 1st Oct. 36, served on the Staff as A. D. C.
WOOLEY. G. Ensign 3rd Regt. July 35.

WRIGHT, Ensign und Adj. 9th Regt. 7th Sept. 35, Lieut. and Adj. 5th Regt. 26th Oct. 35, Capt. 10th Regt. 12th Aug. 36, served in New Legion after 10th June 37.

WRIGHT, J. T. G: Ensign 7th Regt. 29th July 36.

WRIGHT. Qr.-Master 9th Regt., killed in action, 5th May 36.

WYATT, B. Major 8th Regt, Sept. 35; an officer much esteemed, but who had the misfortune to lose parts of both his feet by frost in Vittoria, invalided.

WYMER, W. Capt. 2nd Lancers, 31st July 35, invalided by a Medical Board, at Vittoria, 8th March 36, had been Capt. in 11th Light Dragoons, B. S.

WYKE. Lieut. 1st Lancers, 1st July 35.

XIMINES, M. Ensign 2nd Regt. July 35, Lieut. 26th Oct. 35.

YARDLEY, Commissariat Clerk.

YATES, Commissariat Clerk.

YORSLEY, J. 9th Regt.

YOUNG, G. Cornet 1st Lancers, July 35.

YOUNGHUSBAND, Major 2nd Lancers, Nov. 35, died by fever at Santander, Feb. 36. In him the Lancers lost a true supporter of their Rights, the officers a real friendo, and the service a brave soldier. He had been Capt. in the 13th Light Dragoons, B. S.

OMITTED IN THE ALPHABETICAL ROLL

KIRKMAN, Paymaster 2nd Lancers, July 35

STONE, T. Staff Assistant-surgeon

B I B L I O G R A F I A . -

A la hora de revisar y poner al día el presente trabajo, he incorporado a la bibliografía y documentación utilizada en la primera redacción, los nuevos allazgos a los que, gracias a la maravilla de Internet, he tenido acceso, así como los libros, pocos, que sobre el tema se publicaron a lo largo de los años, incluido el último dedicado en exclusiva a la Legión, el de Edward M. Brett, aparecido en 2005. Me satisface poder afirmar que ninguna de estas novedades cambia lo sustancial de mi estudio; más bien vienen a corroborar los aspectos más esenciales.

ALCALÁ, César: 2006, *Primera guerra carlista: El sitio de Bilbao. La expedición real (1835 – 1837)*, Madrid, Almena.

ALCOCK, Rutherford: 1838, *Notes on The Medical History and Statistics of the British Legion of Spain*, Londres, John Churchill.

Annual Register, años de 1835, 1836, 1837 y 1838.

APALATEGUI, Francisco: 1940, *Oriamendi*, San Sebastián, Editorial Española, S. A.

ARIZAGA, José Manuel: 1840, *Memoria militar y política de la Guerra de Navarra, los fusilamientos de stella y principales acontecimientos que determinaron el fin de la causa de Don Carlos María Isidro de Borbón*, Madrid, imprenta de don Vicente Lalama

ASSAS, Manuel de: 1867, *Crónica de la Provincia de Santander*, Madrid, Ed. Rubio y Compañía.

- AZAN, Paul: 1938, *La Légion étrangère en Espagne, 1835-1839*, Paris, Henri Charles-Lavauzelle
- BACON, John F.: 1838, *Six Years in Biscay, and a Personal Narrative of the Sieges of Bilbao*, Londres, Smith, Elder & C.o.
- BALL, Alexander: 1846, *A Personal Narrative of Seven Years in Spain, by Captain..., K.S.F. An Officer of the late British Auxiliary Legion and Subsequently of Several Partizan Expeditions*, Londres.
- BANUS, José Luís: 1975, *Glosas Eúskaras*, San Sebastián, Colección 'Documentos', nº 7, Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa.
- BARADO Y FONT, Francisco.: 1890, *Literatura militar española*, Madrid. (1996, Ministerio de Defensa)
- BARKER, CROCKER & SYDNEY: 1839, *Sketches from the Basque Provinces of Spain illustrative of the character and costume of the basques and the scenery of the northern provinces*, Londres, Published by T. Mclean, 26 Haymarket.
- BARRES DU MOLARD, Alphonse de: 1842, *Memoires sur la guerre de la Navarre et les Provinces Basques*, París, Dentu, au Palais Royal.
- BLACK, Charles y otros: 1839, *A Short Statement of the Case of the Claimants of the British Auxiliary Legion of Spain*, Londres, T. Brettel
- BISHOP James Rushton:1989, *The British Legion in the first Carlist war, 1835-1837*, Ann Arbor, Mich: University Microfilms International, 1989. Tesis/disertación : Microfilm : Inglés (eng)
- BOSQUECILLOS, (Seud.): 1847, 'A Scene (at Vittoria) from the Civil War in Spain, by Bosquecillos the Garrota,' en *United Service Journal*, (part. 3) vol. LV, pp. 126-134.
- BREA, Antonio: 1897, *Campañas del Norte*, Barcelona., Biblioteca popular carlista.
- BREA, Reynaldo: 1910, *Carlistas de antaño*, Barcelona, Biblioteca La Bandera Regional.
- BRENAN, Gerald: 1960, *The Spanish Labyrinth*, C.U.P, London
- BRETT, Edward M.: 2005, *The British auxiliary legion in the first Carlist war in Spain; 1835-1838, a forgotten army*, Dublin, Four Courts Press.

- ‘ The British Legión (in the Basque Country 1836 -7)’, en Blackwood's Magazine, 1837, vol. XLII, pp. 169 -178
- ‘The British Legión in the Basque Country’. En United Service Journal, 1836 (part. 3) vol. XXII pp. 125-6, 270-1, 419-23, 557-8; 1837 (part.1) vol. XXIII, pp127, 273-5, 567-8;1837 (part. 2) vol. XXIV, pp. 557-8;1837 (part. 3) vol. XXV, pp. 417-8
- BULLOCK, H.: 1954, ‘The British Auxiliary Legion in Spain, 1835 – 40’ en *The Journal of the Royal United Service Institution*, CXIX, pp. 574 – 576
- BULLÓN DE MENDOZA, Alfonso: 1992, *La primera guerra carlista*, Madrid, Actas, S.L.
- BURGESS, Dammond: 1966, *Evans and the British Legion, 1835 – 1838*, (pdf tesis doctoral) Montreal, McGill University.
- BULWER, Sir Henry: 1870, *Life of Viscount Palmerston*, London, Richard Bentley.
- BULWER of HEYDON Family Papers, Catalogue Ref BUL 1; Diplomatic Papers of Sir Henry Lytton Bulwer Date 1801-1972: *Printed papers about British Auxiliary Legion in Spain, 1834-40 bdl 11*.
- CABLE, James: 1979, *The Royal Navy and the Siege of Bilbao*, London Cambridge University Press.
- ‘Carlistas contra Isabelinos’ 1976, en *Historia y Vida*, nº 6 extra, Barcelona
- CARR, Raimond: 1969, *España, 1808 - 1939*, Barcelona, Ariel
- CASTELLS, Andreu: 1975, *Las brigadas internacionales en la guerra de España*, Colección Horas de España, Sabadell, Ariel
- ‘Civil War in Spain’ 1837, *Characteristic Sketches of the Different Troops, Regular and Irregular, Native and Foreign, Composing the Armies of Don Carlos and Queen Isabella*, London.
- CLARKE, H. Butle: 1906, *Modern Spain, 1815 - 1898*, Cambridge, C.U.P.
- COLLEVILLE, Auguste de: 1850, *Histoire de l'ancienne Légion étrangère, créée en 1831, licenciée en 1888. 1re partie. Organisation, travaux et opérations militaires de la Légion en Afrique en 1831, 1832, 1833, 1834, 1835, par le général J. Bernelle. - 2e partie. Opérations*

militaires de la Légion en Espagne en 1835, 1836, 1837. París (Reliure inconnue).

CONDADO MADERA, Emilio: 2002, *La intervención francesa en España, 1835-1839*, Madrid, Fundamentos.

Correo Nacional, 1840, *Convenio de Vergara. Datos curiosos para la historia contemporánea. Documentos relativos a la pacificación de las Provincias Vascongadas y correspondencia entre Lord Palmerston y los agentes británicos, presentados por el gobierno inglés cerca del cuartel general del Duque de la Victoria al Parlamento, en el mes de Marzo último, repartido gratis con el, Correo Nacional.* Madrid, Imprenta del Correo Nacional.

COSTELLO, Edwards: 1841, *Adventures of a Soldier, or Memoirs of Edward Costello*, K. S. F, London, Henry Colburn.

CHICHESTER, Charles: 2007, *Papers of Sir Charles (1795 - 1847) and Lady Mary Barbara Chichester (1801 - 1876).*- [DDCH] Web page Hull University Archives.- Charles Chichester left a diary about his service in the Carlist war (DDCH/75).

COVERDALE, John F.: 1984, *The Basque Phase of Spain's First Carlist War*, Princetown University Press,

DEL BURGO, Jaime: 1973, *Antecedentes de la primera guerra carlista*, Pamplona, Diputación Foral de Navarra, Dirección de Turismo, Bibliotecas y Cultura Popular.

DICKSON, Lothian: 1836, 'Captain Lothian Dickson and the Queen of Spain's Service (at Vittoria), en United Service Journal, (part. 2) vol. XXV, pp 88 - 94

DUNCAN, Francis: 1877, *The English in Spain or the Story of Succession Between 1834-40*, Londres, Jonson Murria, (Vols. 1-6). Reprint, 1997 UK: Pallas Armata.

ECHAVE-SUSAETA, Eustaquio de: 1915, *El Partido Carlista y los fueros. Estudio histórico con inserción de gran número de documentos, muchos inéditos*, Pamplona, El pensamiento navarro.

Edinburgh Review, Vol. LXIV, 1836

'English Officers in the Carlist Camp' 1838, en *Fraser's Magazine*, vol. XVII, pp 220 - 244

- EVANS, Sir George de Lacy: 1840, *Memoranda of the Contest In Spain*, Londres, James Ridgway.
- EVANS, R. de Lacy: 1836, 'Statement of the Lieutenant-Colonel R. De Lacy Evans, C.B., Brigadier General B.A.L. in reply to Captain L. Dickson (about the British Legión in the Basque Country), en United Service Journal, (part 2) vol. XXI, pp 230 - 44.
- FARR, Thomas: 1838, *A Traveller's Rambling Reminiscences of the Spanish War*, Londres, Ridgway & Sons.
- FERNÁNDEZ de CORDOVA, Fernando: 1886. *Mis Memorias Íntimas*, Madrid. Sucesores de Rivadeneyra
- FERNÁNDEZ de CORDOVA, Luís: 1837, *Memoria Justificativa*, Madrid, Jordán.
- FIELD, Cyril: 1924, *Britain's Sea Soldiers, (XXII) The Royal Marine Battalion in the Carlist War, 1836-7*, Liverpool / Devonport, Lyceum Press / Swiss & Co.
- FIELD C.: 1995, *Some account of the British operations against the Carlists, 1836-1837*. Tonbridge, UK: Pallas Armata. Reprinted from the Journal of the Royal United Service Institution LXII: 446, May 1917, p 209 - 223.
- FORD, Richard: 1837, *An Historical Enquiry into the Unchangeable Character of a War in Spain*, Londres. Murria.
- FRASER, E & CARR-LAUGHTON, L.G.: 1930, *The Royal Marine Artillery, 1804-1923*, London, Royal United Service Institution.
- FURLEY, John: 1876, *Among the Carlists*, Londres, S. Tinsley.
- GARATE, Justo: 1930, *La geografía vasca y las campañas carlistas*. San Sebastián, Revista Internacional de los Estudios Vascos (21). pp. 625-633.
- GARCÍA Moreno, Melchor: 1950, *Ensayo de bibliografía e iconografía del carlismo español*, Madrid, Ed. del autor.
- GARCÍA VOLTA, Gabriel: 1975, *La batalla de Guadalajara*, Barcelona, Bruguera.
- GOEBEN, A von: 1966, *Cuatro años en España: los carlistas: su levantamiento, su lucha y su ocaso: esbozos y recuerdos de la*

guerra civil, prólogo, trad. y notas de Luis Ruiz Hernandez Pamplona, Institución Príncipe de Viana.

GOICOECHEA, Sotero de: 1836, *A Luminous Guide for the British Cooperative Forces in Spain on the principal subjects connected with particular information relative to the Basque Provinces*, Bayona, Printed for the editor by Mr Lamaignere.

GUIDO M.: comte d'ORTASINI: 1840, *L'Espagne constitutionnelle, histoire des événements de la guerre civile actuelle, publiées par D. Marcolino Prat*, Paris, Ehrard.

HALL, Herbert B.: 1836, 'Letters from the Seat of the War in Spain (i. e. the Basque Country)' en United Service Journal. 1836, (part 2) vol. XXV, pp 330 - 42, 471 - 85, 1836 (part. 2), vol. XXII, pp 42 - 54, 331- 45, 479 -92; (1837 (part 1) vol. XXIII, pp 205 -19.

HALL, Herbert B.: 1837, *Spain and the Seat of the War in Spain*, Londres, Colburn.

HARDMAN, Frederick: 1967, *La guerra carlista vista por un inglés*, Madrid, Taurus. Traducción de la segunda parte de *Peninsular Scenes and Sketches*, Blackwood & Son, 1846.

HAYENS, Herbert: s.f., *The British Legion: A tale of the Carlist War*, London, Nelson

HENDERSON, R.: 1866, *The Soldier of the Three Queens: a Narrative of Personal Adventure, Memoirs of an Officer in the 1st Lancers, British Auxiliary Legion*, London, Saunders, Otley & Co.

HENNINGSEN, C.F.: 1836, *A Twelve Months' Campaign with Zumalacarregui*, Londres. Publicado en español, en Austral. n° 730

HENTY, G.A.: 1902, *With the British Legion: a Story of the Carlist Wars*, NY, Charles Scribners Sons. First American Edition.

HOLT, Edgar: 1967, *The Carlist Wars in Spain*, Dufour, Pennsylvania, USA

HONAN, Michael Burke: 1836, *The Court and Camp of D. Carlos*, Londres, Macrone

HORNBROOK, T. L.: 1840, *Twelve Views of the Basque Provinces, Illustrating several of the actions in which the British Legión was engaged with Carlist troops*. Londres, Day & Haghe lith[ors] to the Queen.

- HUMFREY, John Hambly: 1838, *A Concise Review of the Campaigns of the British Legion in Spain*, London, T and W. Boone.
- IBAÑEZ Freiré Antonio: 1954, 'Del viejo historial de nuestros cuerpos. Batalla de Oriamendi' en *Tropas de Montaña*, nº 15, Pamplona.
- IRUJO, Manuel de: 1945, *Inglaterra y los vascos*, Buenos Aires, Ekin.
- JACKSON, Gabriel: 1969, *Historian's Quest*, New York, Alfred A. Knopf, y en español: 1976, 'Bagaje intelectual de un historiador' en *Revista de Occidente*, nº 5 / 6.
- JAMES, J.: 1996, *Public Opinion and the British Legion in Spain, 1835 – 1838*. Montreal, Canada. A thesis submitted to the Faculty of Graduate Studies and Research of McGill University in partial fulfillment of the requirements for the degree of Master of Arts. digitool.library.mcgill.ca:8881/dtl_publish/6/23848.html
- LABAYRU y Goicoechea, E.: 1972, *Historia General del Señorío de Vizcaya*, Bilbao, Casa editorial "La Propaganda" [etc.], 1895 – 1903. La Gran Enciclopedia Vasca, 1967 – 1968 los cuatro ,primeros volúmenes (facsimil de la de 1895 – 1900)
- LA ROSA, Tristán: 1972, *España contemporánea, Siglo XIX*, Barcelona, Destino.
- LAURENS, A von: 1839, *Mein aufenthalt in Spanien während des Jahres 1836 und die Organisation der Fremdem Kompagnien im heere des D. Carlos, Berlín.- Berlín : Im Berlage des Berfaffers, 1837.*
- 'Lay of the Spanish Bonholders, The. (A Poem on Evans' Expedition against D. Carlos and Zuma...the man with the horrid long name)' en Fraser's Magazine, 1835, vol. XII, p. 111.
- MAGUES, Isidore: 1837, *Don Carlos et ses defenseurs. Collection de vingt portraits originaux avec une introduction et une notice biographique sur chacun des personnages indiqués par le dessin*. Paris, Toussaint ed. (Edición italiana: 1837, *Don Carlos e I suoi Defensori*, Firenze, Batelli & Figli)
- MANE y Flaquer, Juan: 1880, *El oasis: Viaje al país de los fueros*, Barcelona, Imp. de Jaime Jesús Roviralta.
- MARTIN, Captain: 1838, *The Dissolution of the British Legión of Spain*, Londres, Effingham Wilson.

- MARTIN, E.: 1906, *La Légion étrangère en Espagne d'après les lettres du Sous-lieutenant Jean-Jacques Azan (1836- 38)* , París, Carnet de la Sabretache
- MELLER, H.: 1838, 'Recollections of the Campaign in Spain" by a captain of the late British Auxiliary Legion" en *The United Service Magazine*, 1838, part 2, London, Henry Colburn
- MILES: 'Hospital Scenes and Sketches of the British Auxiliary Legion of Spain' en *United Service Journal*, 1836, (part 1) vol XX, pp 497-501.
- MILES: 'Three Months in the Westminster Grenadiers, Comprising Sketches of the British Auxiliary Legion of Spain, during August, September, and October, 1835' en *United Service Journal*, 1836, (part 1), vol. XX, pp 209-216.
- OLCINA, Evarist.: 1974, *El carlismo y las autonomías regionales*, Madrid, Seminarios y Ediciones, S. A.
- OYARZUN, Ramón de: 1939, *Historia del carlismo*, Madrid, Ediciones Fe.
- PALACIO ATARD, Vicente: 1971, *Manual de historia universal*, Vol. V, Madrid,
- PIRALA, Antonio: 1868, *Historia de la guerra civil*, 2ª ed., Madrid,. Mellado.
- PEREZ-ARREGUI, Ignacio: 1966, *Historia de San Sebastián*, San Sebastián, Caja de Ahorros Municipal.
- POCO MAS (seud. de MOORE, John): 1845, *Scenes and Adventures in Spain from 1835 to 1840*, Londres, Richard Bentley.
- RAHDEN, Guillermo von: 1965, *Memorias de un veterano de la guerra de España*, Pamplona, Edit. Institución Príncipe de Viana.
- RAIKES, Thomas: 1861, *Private Correspondence of... with the Duke of Wellington and other Distinguished Contemporaries*, Londres, R. Bentley.
- RAIKES, Thomas: 1856, *A Portion of the Journal Kept by ... from 1831-47* Londres, Longman, Brown, Green, Longmans and Roberts
- RAIKES, Thomas: 1874, *Personal Reminiscences*, Londres, Scribner Armstrong & Co.
- 'Recollections of the Campaign in Spain', by a Captain of the British Auxiliary Legion, en *United Service Journal*, 1838, (part 2) vol. XXVII, pp 346 -

56; 1838, (part 3) vol. XXVIII, pp 88 - 97, 360 - 70; (part 2) val. XXX, pp 504 - 18.

RICHARDSON, Major: 1836, *Journal of the Movements of the British Legion*, London, Simpkin, Marshall & Co.

RICHARDSON, Major: 1838, *Personal Memoirs*, Montreal,

ROMANONES, Conde de: 1932, *Espartero, el general del pueblo*, Madrid, Espasa Calpe

SALAS, Ramón de: 1833, *Prontuario de artillería para el servicio de campaña, por orden alfabético de materias*, 2ª edición, Madrid, Aguado.

SAMARAN, Charles: (Ed.) Bibliotheque de la Pléiade 1961, *L'Histoire et ses Méthodes.- Recherche, conservation et critique des temoignages*, , París, Gallimard / Pléiade

SANDISON, William M.: 1913, *Alexander Somerville, the Whistler at the Plough*, Suplemento a Border Magazine, vol. XVIII, March,

SANS PUIG, José María: 1976, *Liberales y Carlistas*, Barcelona, Bruguera, S.A.

SANTOYO, J. C: 1972, *La Legión Británica en Vitoria*, Vitoria, Colección Luis de Ajuria, Caja de Ahorros Municipal.

SANTOYO, J. C: 1972, 'La Legión Británica en Vitoria: Datos complementarios', en Sancho el Sabio, Año XV, Tomo XV, pp 93 - 109.

SANTOYO, J. C: 1972, *La Legión Británica en nuestra primera guerra carlista*, Historia y Vida, nº 55, Barcelona/Madrid,

SHAW, Charles: 1837, *Personal Memoires and Correspondence*, Londres, Henry Colburn.

SHAW, Claudius.: 1838, *Description of the Panorama of San Sebastian and the adjoining country including the action of the 5th of May, 1836, between the troops of the Queen of Spain and Don Carlos from a view taken on the spot by K.S.F., late of the Royal Artillery and Colonel commanding the artillery of the British Legion*, Londres, T. Brettell.

SLEIGH, Adderley W.: 1837, *Map, descriptive of the movements of the British Auxiliary Legion, since 5th of May, 1836, to the 10th of June.* (s.l.n.a.)

- SOMERVILLE, Alexander: 1839, *History of the British Legion and War in Spain*, Londres, James Pattie. (1995) Tonbridge, UK: Pallas Armata. Reprinted from the edition published by James Pattie, 1839. Fab 10 volume set from Pallas Armata.
- SOMERVILLE, Alexander: 1838, *A Narrative of the British Auxiliary Legion, with Incidents, Anecdotes, and Sketches of all Parties connected with the war in Spain, from a Journal of Personal Observation*. London, Muir & Co.
- SPEIRS, E. M.: 1983, *Radical General: Sir George De Lacy Evans 1787 – 1870*. Manchester University Press.
- STEPHENS, Edward Bell: 1837, *The Basque Provinces*, Londres, Whittaker & Co.
- STUTTERHEIM, R. von: 1847, *Kriegszuge in Spanien Während Der Jahre 1835 Bis 1838*, Braunschweig, Meyer.
- Times, The: años de 1835, 1836, 1837, 1838, 1839, 1840 y 1936.
- THOMPSON, Charles William: 1835, *Twelve months in the British Legion by an Officer of the 9th Regiment*, Londres, John Macrone,
- VAUX, Frederic W: 1837, *Rambles in the Pyrenees; and a Visit to San Sebastian, Londres, 1838*. London, Longman, Orme, Brown, Green and Longmans.
- WALTON, W.: 1837, *The Revolutions of Spain, from 1808 to the end of 1836. With biographical sketches of the most Distinguished Personages, and a Narrative of the War in the Península down to the Present Time*, London, Richard Bentley.
- VV. AA. 1971, *Historia del mundo moderno*, Vol. IX y X, Barcelona, C.U.P.
- VV. AA. 1839, *A Short Statement of the Case of the Claimants of the British Auxiliary Legion of Spain*. London, Published by T Brettel.
- WICHMANN, A.: 1838, *Bilder aus dem Spanischen Bürgerkriege, Ein Tagebuch der Englischen Legion Während des Sommers 1837*, Hamburg, Bei Hoffmann und Campe.
- WILKINSON, Henry: 1838, *Sketches of Scenery in the Basque Provinces of Spain*, London, Ackermann Co.
- WILKINSON, T.T.: 1837, *Observations on Spanish Affairs*, Bayona,

WOOOWARD, Sir Llewellyn: 1961, *The Age of Reform (1815-1870)*, Oxford History of England, 2nd. Edition, Oxford.

ZULAICA, Ramón: 1963, *San Sebastián.- Guía caprichosa*, Zarauz, Auñamendi, Colección Azkue.

APÉNDICE GRÁFICO



1.- Escudo oficial de la Legión Británica.



General Sir George de Lacy Evans

2.- Sir George De Lacy Evans



Queen Cristina of Spain

3. - La Reina de España, Doña M^a Cristina



Don Carlos (Carlos V)

4.- Don Carlos (Carlos V para los carlistas)



5.- Don Luis Fernández de Córdova



General Baldomero Espartero

×

6.- General Baldomero Espartero



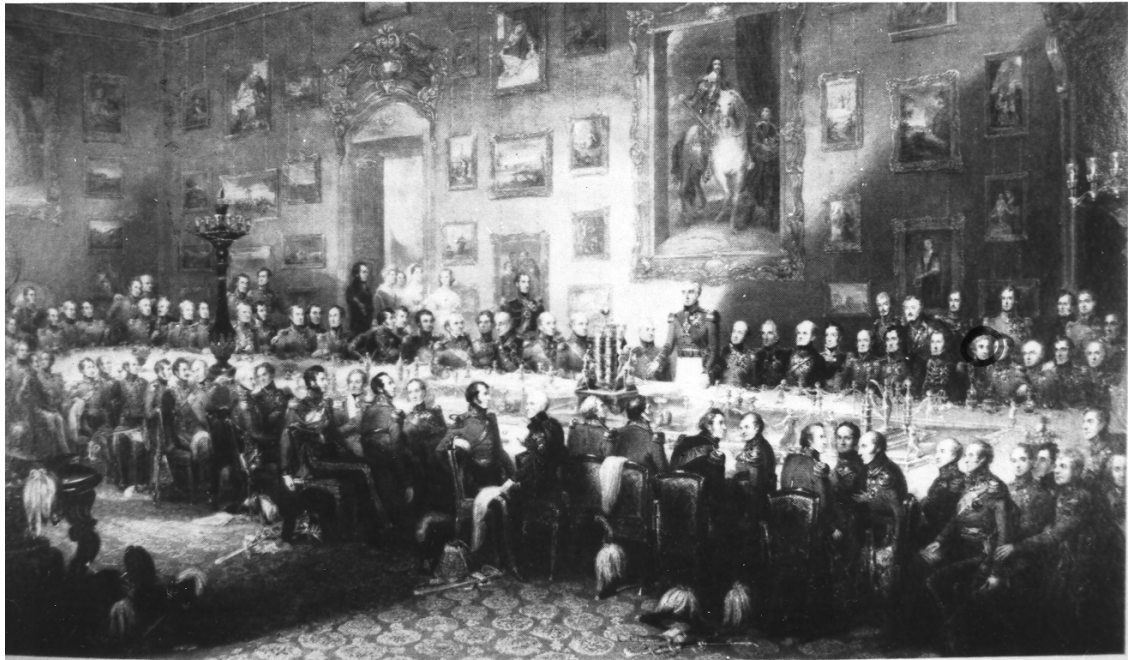
7.- General Ricardo Álava

July 31, 1895

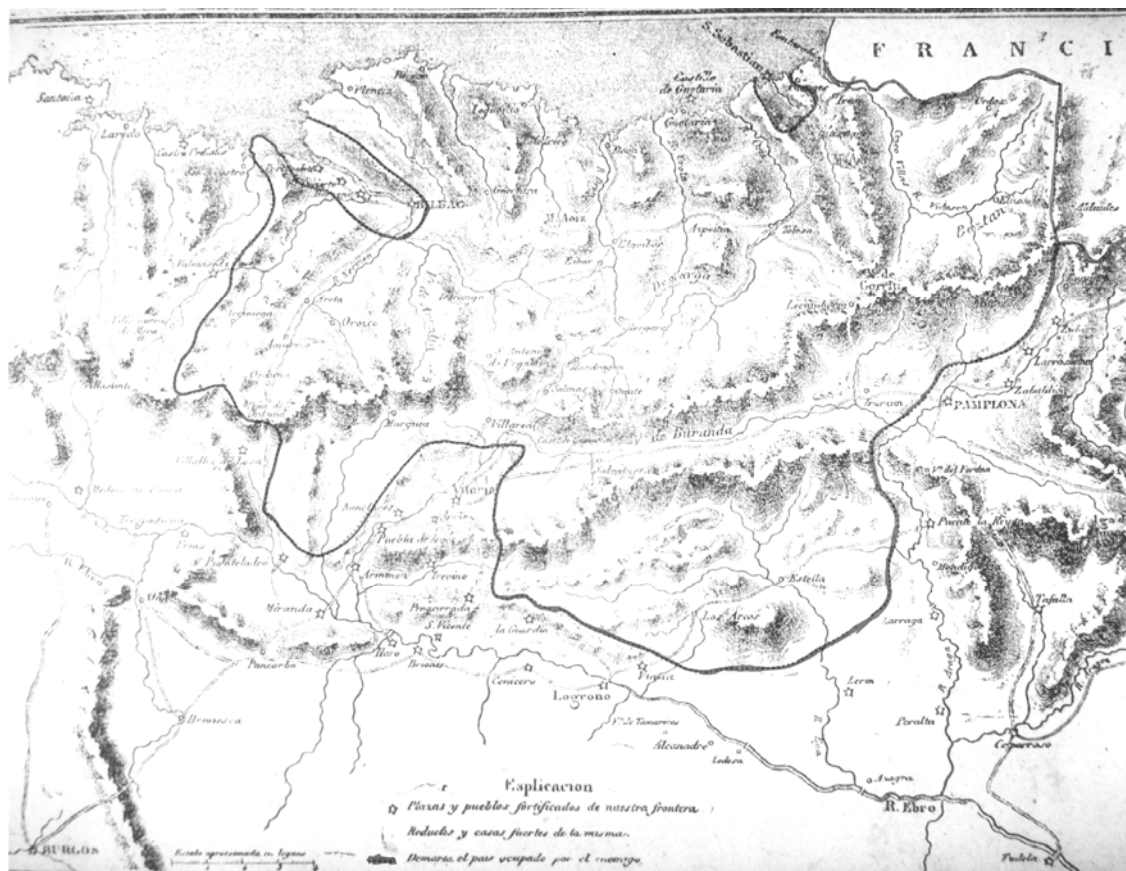
General Alava

... que
 ...
 ... le cas, pour
 ... obtenu, il se
 ... la note
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...
 ...

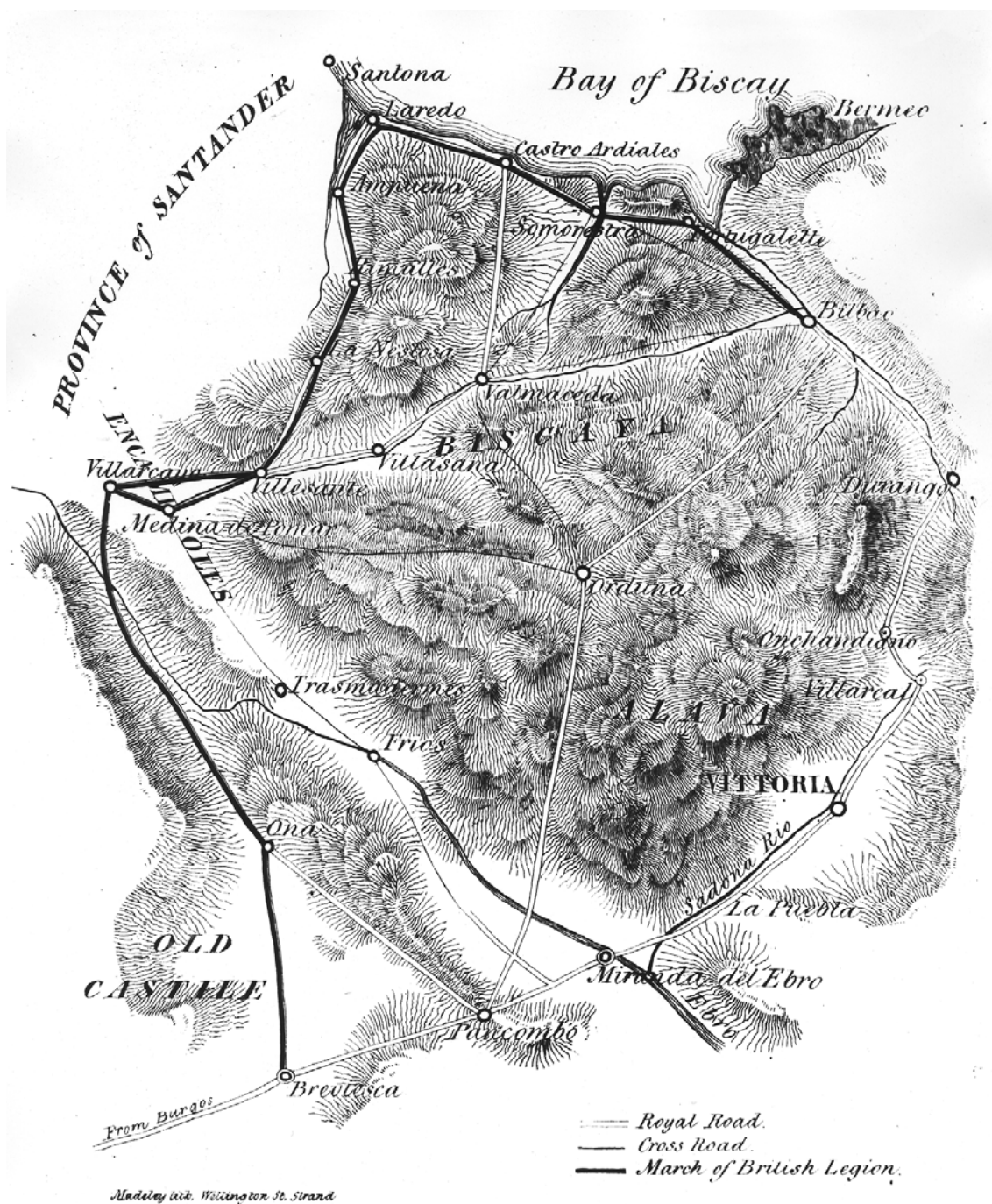
8.- Manuscrito y firma del General Álava



9.- El Duque de Wellington, en el banquete que cada año celebraba con sus invitados, entre ellos el general Álava, en conmemoración de la batalla de Waterloo. (Waterloo Gallery, Apsley House).

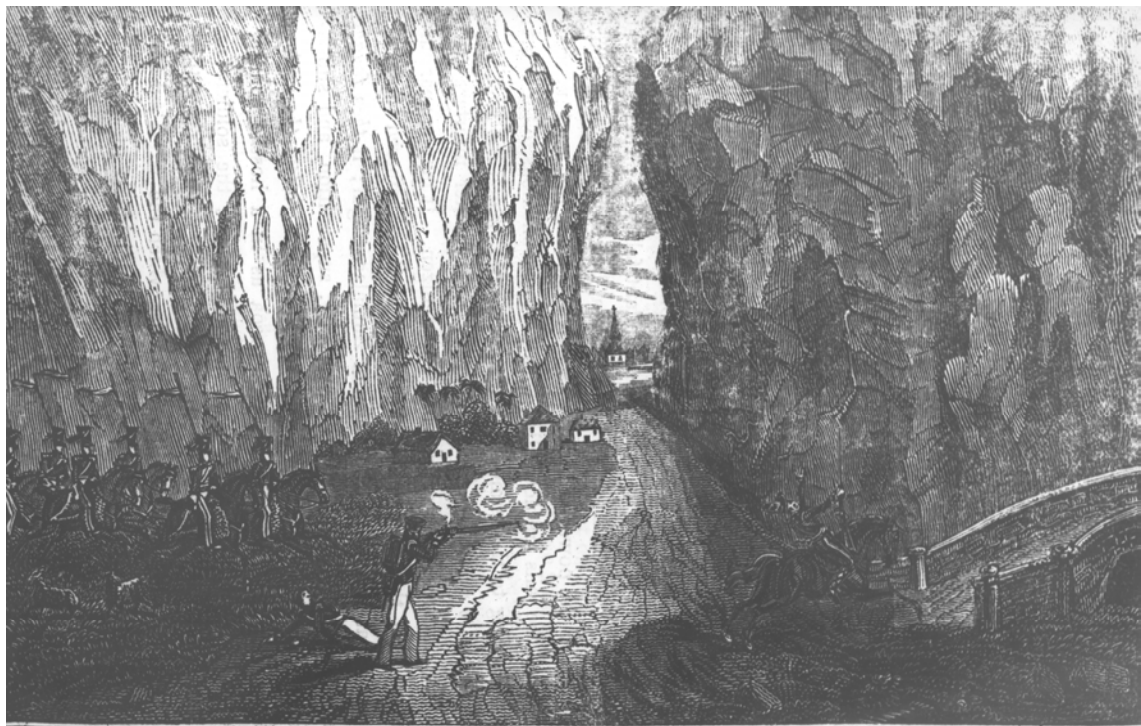


10.- Mapa del norte de España con el límite del territorio dominado por los carlistas a la llegada de la British Auxiliary Legion



ROUTE OF MARCH OF THE BRITISH TROOPS, FROM BILBOA TO VITTORIA.

11.- Ruta de la marcha de los legionarios, desde Bilbao a Vittoria



MAGNIFICENT PASS OF PAN CORBO,
The Boy Maxwell shooting a Guerilla who has rode off with a Musket.

p. 266.

12.- Paso de la Legión por Pancorbo



13.- La llanada alavesa y la ciudad de Vitoria, al fondo

Infantry Accoutrements.-
Camp equipment
Bilhooks 2000-

Bags and Straps.-
Sets of intrenching Tools - 12
Sets of Field Bearers - 160
Boxes of Stationary complete 7
New small spring Waggons 16

(Signed)

DeLacy Evans,
D. G. -

original book & bearing
pl. by 14.

See Evans's notes 13 July/55

320

There may be a greater number
than could perhaps be spared
although not more than necessary
to make the artillery of the legion
efficient I suggest that the
application be for 50 artillerymen
and 20 Sappers and Miners:
the sum for the whole 120 men
however being authorized in
case this number could be
spared.

I have the honor to be Sir
Your most obedient
Mumble servant
Henry Evans
Brigadier-General

In letter from Mr. Bell
of Aug 22. 1835.

420

1060 f 27
~~Wash~~

A
CONCISE REVIEW
OF THE
CAMPAIGNS
OF THE
BRITISH LEGION IN SPAIN,
WITH A FULL STATEMENT OF THE GROUNDS
ON WHICH THEIR
CLAIMS ON THE BRITISH GOVERNMENT ARE BASED,
AND
A View of the Political Question
WHICH ORIGINATED THE EXPEDITION,
ADDED TO WHICH IS
AN APPENDIX,
CONTAINING
DOCUMENTS VALUABLE TO ALL CONCERNED, AS WELL AS TO
MEMBERS OF THE LEGISLATURE AT THIS MOMENT.
Illustrated with a valuable Plan.
DEDICATED TO
LIEUTENANT-GENERAL DE LACY EVANS,
AND ALL HONORABLE AND RIGHT HONORABLE
MEMBERS OF PARLIAMENT.

BY
LIEUT.-COLONEL J. H. HUMFREY, K.S.F.
FORMERLY OF THE ROYAL ARTILLERY AND ROYAL STAFF CORPS, AND
COMMANDING ENGINEER ON THE COAST OF CANTABRIA.

"Then Countrymen, what need we any spur but our own cause to prick us to redress?"

LONDON :
T. AND W. BOONE, 29, NEW BOND STREET.
1838.

British Consular Office
Lagos
30th Nov 1835

I look a great deal of pains to get sent out, the same small proportion of Intrenching tools sent to Portugal in 1827 with Sir Wm Clinton. I have not heard of their arrival in Spain. As I think the Lieut. Govt. will be glad to have ^{them} you better endeavor to get them out.

I communicated with Lord Palmerston twice on the subject and his Lordship was very desirous to forward them.

Believe me Dear Sir

Yours very truly

W. Reid Esq

Col. Arbuthnot
Comd. of Fort Ambr.

Authorized by the
Commander in Chief
of the Garrison
Colonel M.

British
Auxiliary Legion.
Memo

Hd Qrs Newcastle
30 Nov. 35

The General Command in Charge
approves of the enclosed list
of Hygiene Tools, & is very
desirous of having out the
intrenching Tools, as soon as
possible.

By Command

W. Considine
Col. Mil. Sec.

Colonel Abbott
Comd Depot
Santander

NOTES
ON THE
MEDICAL HISTORY AND STATISTICS
OF THE
BRITISH LEGION OF SPAIN;
COMPRISING
THE RESULTS OF GUN-SHOT WOUNDS, IN RELATION TO
IMPORTANT QUESTIONS IN SURGERY.

BY
RUTHERFORD ALCOCK, K.T.S. &c.

DEPUTY INSPECTOR GENERAL OF HOSPITALS, WITH THE AUXILIARY FORCES
IN PORTUGAL AND SPAIN.



LONDON :
JOHN CHURCHILL, PRINCES STREET, SOHO.

MDCCCXXXVIII.

Return of Stores required for the Hospitals of the B. A. L.

Number	Description of Stores
500	Hospital Dresses consisting of Gowns, Trowsers, Washcoats, stockings & woollen caps.
500	Blankets
500	Rugs
100	Woollen Matrasps & Pillows
20	Hair Matrasps for Fractures.

Rutherford Alcock
 Dep^t. Super. Gen. of Hosp.

San Sebastian. Oct. 1. 1856.

MEMORANDA

OF THE

CONTEST IN SPAIN,

January 1840.

BY

SIR DE LACY EVANS, M.P.

LIEUT.-GENERAL, SPANISH NATIONAL ARMY.

R.

LONDON:

JAMES RIDGWAY, PICCADILLY.

MDCCCXL.

HABITANTES DE LA PROVINCIA DE ÁLAVA.

Desde que llegué con mi Division Auxiliar Británica á pisar vuestro suelo oprimido y debastado por la guerra civil de las mas crueles y encarnizadas que han conocido los siglos, no he cesado un momento de contribuir por todos los medios que han estado en mi poder al esterminio de una faccion, que atacando el Trono de ISABEL II vuestra inocente REINA, ha declarado guerra abierta á las luces y á la libertad: el fanatismo y la ambicion armados de la ignorancia y la pobreza se han levantado contra ese Trono brillante y sólido que descansa sobre tan indestruibles bases: la faccion ha hecho enormes esfuerzos para conseguir su triunfo; pero han sido vanos é infructuosos, y este es el momento, en que apurados sus recursos y desalentada con los mortíferos golpes que ha sufrido en las últimas acciones con el valiente Ejército Nacional, se presenta la ocasion de destruirla y aniquilarla: vosotros habeis sido testigos de los estragos de esta guerra fratricida, habeis palpado sus horribles consecuencias y debeis estar por lo mismo convencidos de la necesidad de acabarla y esterminarla: los naturales de esta Provincia que bajo de distintas denominaciones se alistaron para combatir á los rebeldes asesinos de su Patria, han dado pruebas bien públicas y positivas de su heróico valor, y sus abanzadas han sido siempre el terror de los rebeldes. Íntimamente persuadido de esta verdad, conociendo la necesidad de crear y fomentar estos cuerpos, he resuelto que se forme uno de naturales de esta Provincia mandados por Oficiales Españoles y sujetos á la Ordenanza militar de España, que con el nombre de Batallon de guias haga la guerra bajo mis inmediatas órdenes, para lo cual se asigna desde ahora á cada individuo que quiera alistarse cinco reales diarios, racion de pan, vino y carne, y el competente vestuario, en la inteligencia que el pago será escrupulosamente y con toda preferencia satisfecho: Venid, pues, no tardeis, os llama el Gefe de una Division Estrangera, es verdad, pero de una Nacion íntimamente aliada con la vuestra, amiga de vuestro Gobierno, de vuestra REINA ISABEL y de su legítimo Trono en el que se cifran vuestra felicidad, vuestro sosiego, vuestra paz y tranquilidad y la dicha de vuestras presentes y futuras generaciones: los momentos son los mas oportunos, no los desperdicieis; la faccion toca ya á su término venid á destruirla: vosotros, hijos de este hermoso suelo estais en ello principalmente interesados, haced ver á la España á la Europa entera que si la faccion encontró por desgracia en él partidarios que se han alistado en sus filas; existen todavía súbditos fieles llenos de valor y entusiasmo que lejos de arredrarse á la vista de las detestables masas del oscurantismo, sabrán, invocando los encantadores nombres de ISABEL y CRISTINA, atacarlas con denuedo y ardor y no dejar el arma hasta conseguir su total esterminio. Si correspondeis á este llamamiento hareis un servicio heróico en favor de vuestra Patria y yo despues de vivir eternamente agradecido tendré la satisfaccion de haber contribuido por este medio al triunfo de las armas de vuestra REINA ISABEL II, de la ilustracion y de la libertad que es el símbolo de su reinado. Vitoria 15 de Diciembre de 1835.

*De Lacy Evans,
Teniente General.*

TWELVE MONTHS
IN THE BRITISH LEGION.

R

BY AN OFFICER OF THE NINTH REGIMENT.

LONDON:
JOHN MACRONE, ST. JAMES'S SQUARE.

MDCCCXXXVI.



Engraving by J. G. Thompson from the original portrait by J. G. Thompson

A. Somerville

MOVEMENTS
OF THE
BRITISH LEGION,

WITH
STRICTURES ON THE COURSE OF CONDUCT PURSUED
BY LIEUTENANT-GENERAL EVANS.

BY MAJOR RICHARDSON, K.S.F.

AUTHOR OF "ECARTÉ," "WACOUSTA," &c., &c.

SECOND EDITION.

TO WHICH IS ADDED, WITH NEW VIEWS,
*A Continuation of the Operations from the 5th of May, 1836, to the close of
March, 1837.*

LONDON :

PUBLISHED BY SIMPKIN, MARSHALL, AND Co. STATIONER'S HALL
COURT; J. MACRONE, ST. JAMES'S SQUARE; AND E. WILSON,
ROYAL EXCHANGE, CORNHILL.

1837.

SPAIN;

AND

THE SEAT OF WAR IN SPAIN.

BY

HERBERT BYNG HALL, Esq. H

LATE CAPTAIN OF THE SEVENTH ROYAL BRITISH FUSILIERS,

AND KNIGHT OF THE ORDER OF ST. FERDINAND.

“ Aux armes! camarades. Que nul ne manque à l'appel, que nul ne s'endorme auprès d'un broc de vin ou d'un tison qui s'éteint; et ne laisse engourdir son sang, tandis que celui de ses frères coulera chaud sur ses rochers!”

DON CARLOS.

LONDON:

HENRY COLBURN, PUBLISHER,
GREAT MARLBOROUGH STREET.

1837.



Llegada de las tropas de la «British legion» a San Sebastián. Julio-Agosto 1835

27.- La legión Británica llega a San Sebastián

Friday May 19th

P.S. The Genl has this moment received intelligence from Genl Dribbassen of the Carlists having passed Pamplona in the direction of Sangüesa & upper Navarre with 20 Batts & 12 squadrons of Cavalry - Don Carlos & Don Sebastian accompany this expedition. Genl Dribbassen & Genl Bardenas are in pursuit with an adequate force. -

Wylde
Colonel

THE
BASQUE PROVINCES:
THEIR
POLITICAL STATE, SCENERY, AND INHABITANTS;
WITH
ADVENTURES
AMONGST THE CARLISTS AND CHRISTINOS.

BY
EDWARD BELL STEPHENS, Esq.

IN TWO VOLUMES.

VOL. I.

LONDON:
WHITTAKER & Co. AVE MARIA LANE
1837.

4

THE DISSOLUTION
OF
The British Legion of Spain,
AND
THE MANLY SPIRITED CONDUCT
OF
GENERAL O'CONNELL ON THE OCCASION,
See also the conduct of O'Connell
CONTRASTED WITH THAT OF HIS PREDECESSOR,
COL. EVANS, M.P. FOR WESTMINSTER.

By CAPTAIN MARTIN,
*Formerly on the Staff of General Santa Anna, in Mexico, and late of the Rifle Corps
in the above Services.*

"Hominis errare, insipientis vero non esse perseverare."

London :
EFFINGHAM WILSON, No. 83, ROYAL EXCHANGE.
1838.

[PRICE ONE SHILLING.]

PERSONAL MEMOIRS *70001*
AND *1202*
CORRESPONDENCE
OF
COLONEL CHARLES SHAW,
K.C.T.S., &c.
OF THE PORTUGUESE SERVICE,
AND LATE BRIGADIER-GENERAL, IN THE BRITISH AUXILIARY LEGION
OF SPAIN;
COMPRISING
A NARRATIVE OF THE WAR
FOR
CONSTITUTIONAL LIBERTY
IN
PORTUGAL AND SPAIN,
FROM ITS COMMENCEMENT IN 1831 TO THE DISSOLUTION OF THE BRITISH
LEGION IN 1837.
IN TWO VOLUMES.
VOL. II.

LONDON:
HENRY COLBURN, PUBLISHER,
13 GREAT MARLBOROUGH-STREET.
1837.



GEORGES VILLIERS (1).

32.- Georges Villiers, Embajador inglés en España

A TRAVELLER'S
RAMBLING REMINISCENCES

OF THE

SPANISH WAR;

WITH A

REFUTATION OF THE CHARGES OF CRUELTY BROUGHT
AGAINST GENERAL EVANS AND THE
BRITISH LEGION;

AND

A DEFENCE OF BRITISH POLICY.

DEDICATED TO THE

MEMBERS OF BOTH HOUSES OF PARLIAMENT.

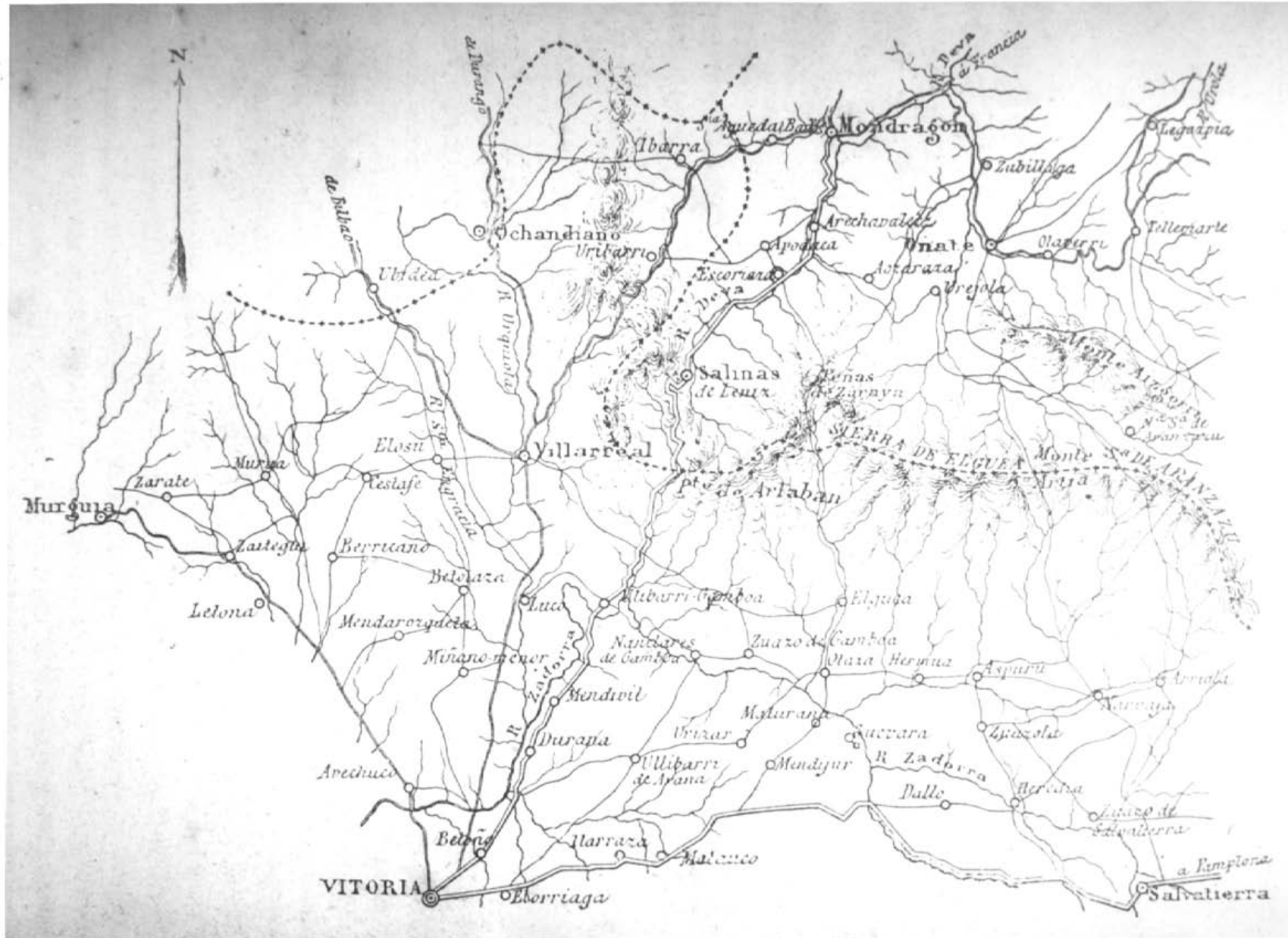
BY THE REV. THOMAS FARR, *K.*

Late of Trinity College, Cambridge.

LONDON:

J. RIDGWAY & SONS, 169, PICCADILLY.

MDCCCXXXVIII.



34.- Mapa de la línea de operaciones en el alto de Arlabán

Cuenta que yo Don Manuel Gonzalez de Echazarri,
 Tesorero General de la R. y M. L. Provincia de Álava, formo
 y doy al Señor Contador nombrado por ella, por separado de
 las demas Cuentas de Provincia, concurriente al Convenio echo en
 la Diputación y Don Esteban Llanos, Inspector de la Legión auxiliar
 Britanica el día 24 de Abril de 1836, para el suministro de Cien
 artículos de los Hospitales de la referida Legión existentes en esta
 Plaza).

Cargo

Reales v^{os}

Me hago Cargo de Ciento
 Veinte mil reales recibidos en 24 de Abril 1836
 del Señor Inspector de la Legión auxiliar Britanica en una Letra contra el Real Tesoro. Cons-
 ta del Cargareme de la Inter-bencion.....

120.000...

Data

Primieramente en el mismo día 24 de
 Abril, se entregó a Don Adam Weidman la refe-
 rida Letra de los 120.000 v^{os} con pérdida de 12.000 v^{os}
 por la que Weidman recibia Carta de 108.000 v^{os}.....
 Ya doce mil v^{os} de la pérdida de la partida au-
 terior segun el Libran^{to} n^o 1.....

108.000

12.000...

Total Data..... 120.000...

Total Cargo..... 120.000...

Total Igual

El Importe del Cargo es igual al de la Data de Ciento
 Veinte mil v^{os} fecha 24 de Abril de 1836

Manuel Gonzalez

Echazarri

THE ENGLISH IN SPAIN;

OR,

THE STORY OF THE WAR OF SUCCESSION

BETWEEN 1834 AND 1840.

COMPILED FROM THE LETTERS, JOURNALS, AND REPORTS OF

GENERALS W. WYLDE, SIR COLLINGWOOD DICKSON,
W. H. ASKWITH;

OLONELS LACY, COLQUHOUN, MICHELL, AND MAJOR TURNER, R.A.;

AND

COLONELS ALDERSON, DU PLAT, AND LYNN, R.E.,

Commissioners with Queen Isabella's Armies.

By MAJOR FRANCIS DUNCAN, M.A., D.C.L., LL.D., K

ROYAL ARTILLERY, F.R.G.S., F.G.S.;

AUTHOR OF THE "HISTORY OF THE ROYAL ARTILLERY."

WITH ILLUSTRATIONS

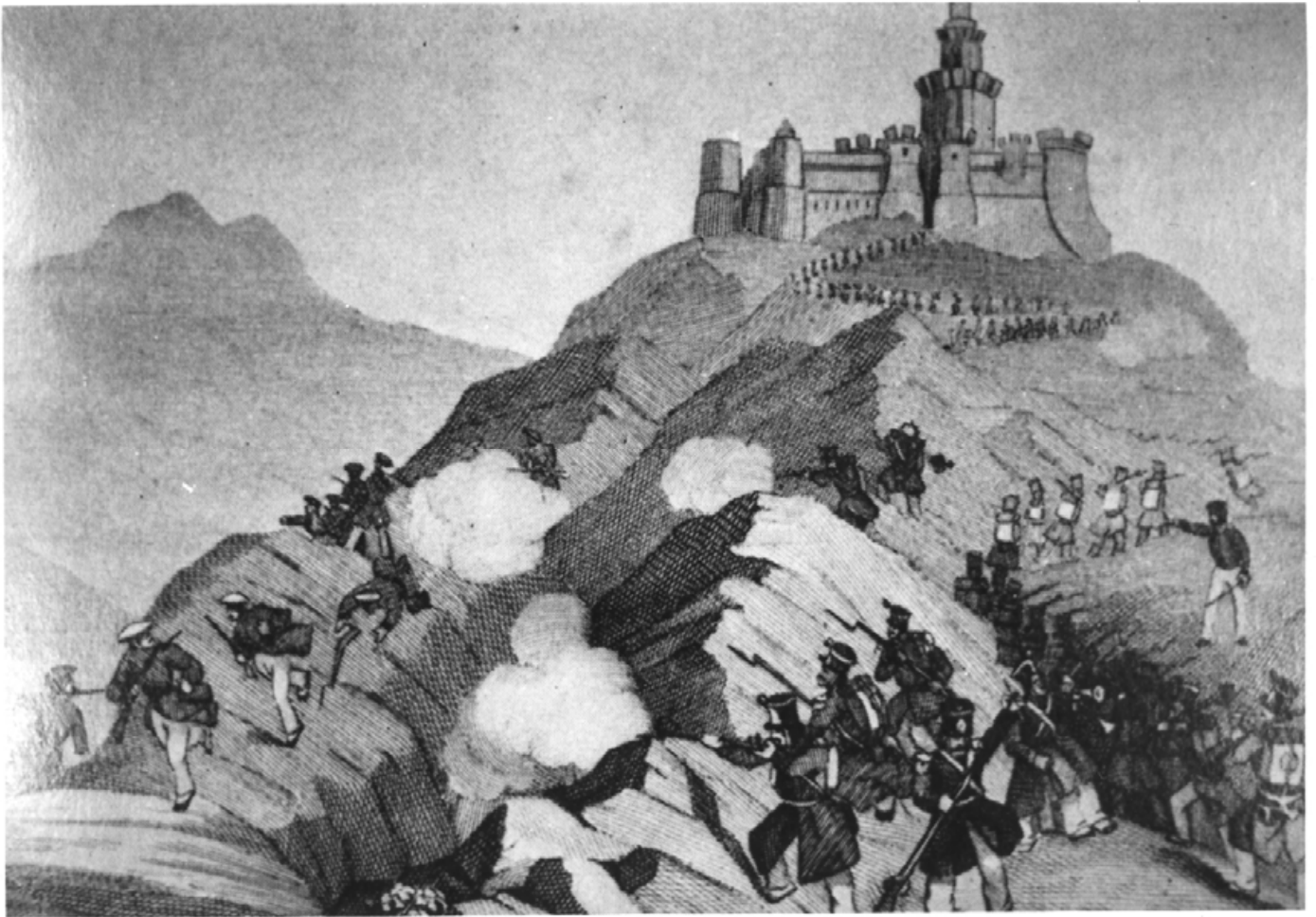
By LIEUT.-GENERAL W. H. ASKWITH, R.A.;

AND MAP.

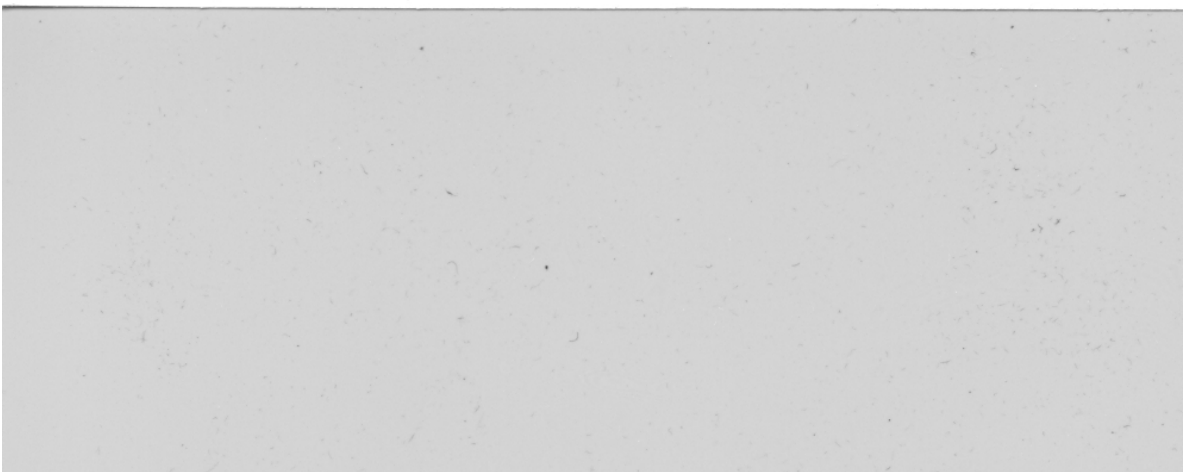
LONDON :

JOHN MURRAY, ALBEMARLE STREET.

1877.



38.- Ataque de la Legión al castillo de Guevara



39.- Tropas de la Legión en el alto de Arlabán



EXECUTION OF DON JOSE ELGOEZ,
For poisoning the Rations of the British Legion, with a View of Santa Clara, the principal Street in Vittoria. p. 188.

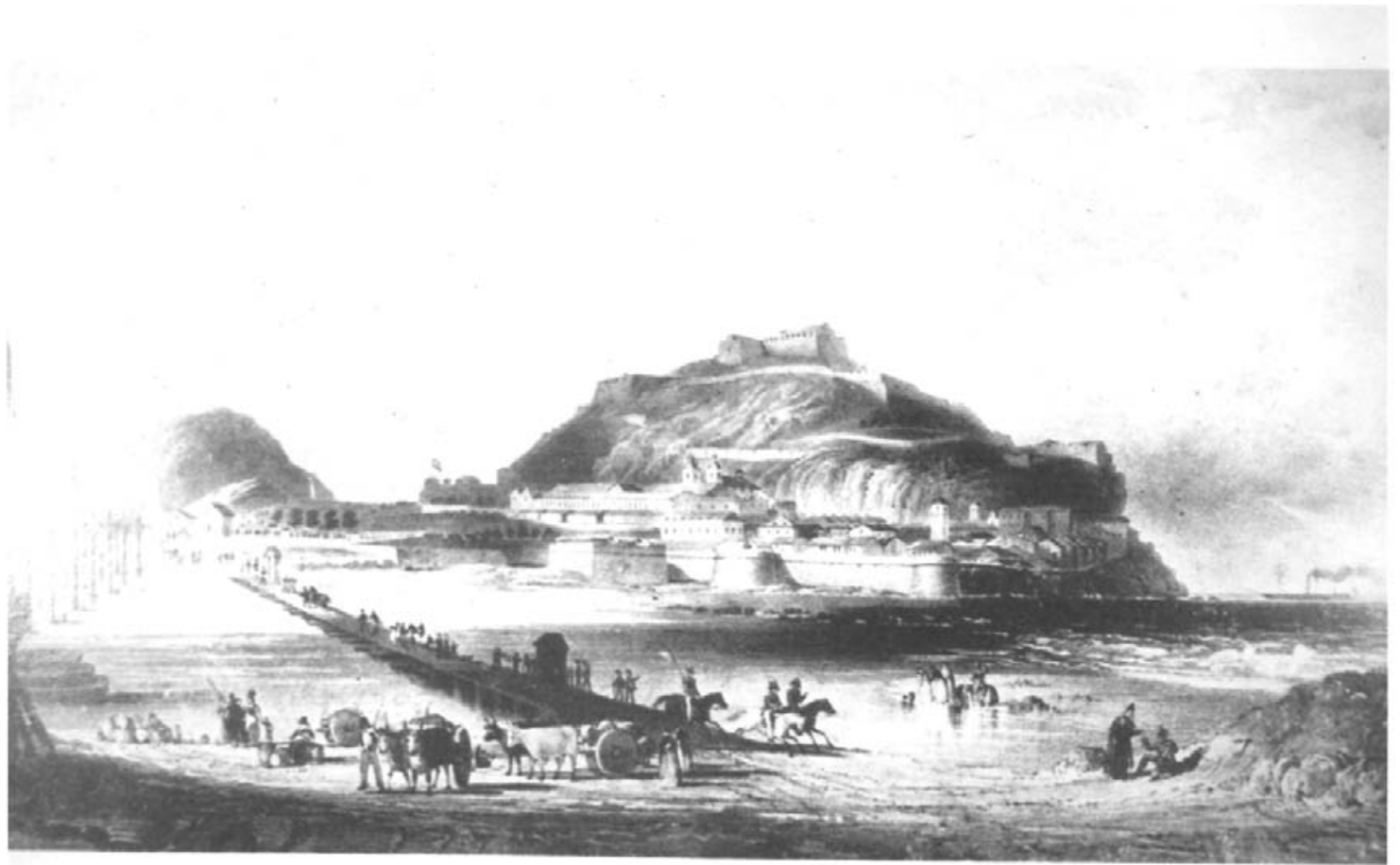
40.- Ejecución pública de José Elósegui, condenado por espía carlista



R. J. Hamerton Del.

VIEW OF BILBAO.

Dee & Hagalich's to the King



EL PUENTE DE SANTA CATALINA EN 1836.



43.- Posiciones carlistas frente a San Sebastián

00158.010.44

A SHORT STATEMENT

OF THE

Spain - British Legion
Spain

CASE OF THE CLAIMANTS

OF

THE BRITISH

AUXILIARY LEGION OF SPAIN.

London :

PRINTED BY T. BRETTELL, RUPERT STREET, HAYMARKET.

MDCCCXXXIX.

Bilder
aus dem
Spanischen
Bürgerkriege.

—
Ein Tagebuch
der
Englischen Legion
während des Sommers 1837.

Von
A. Wichmann,
Artillerie-Offizier der Legion.

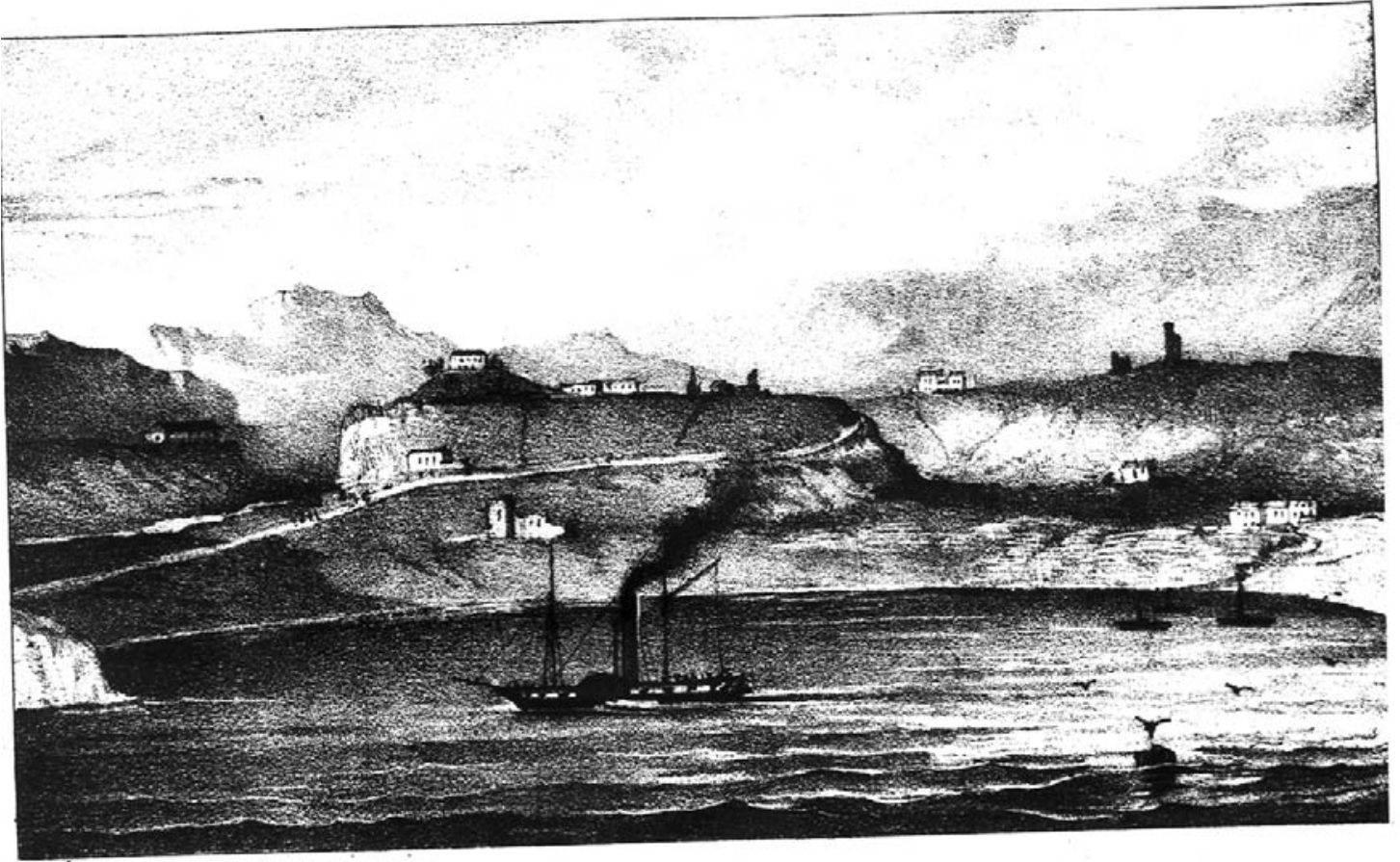
Hamburg, 1838.
Bei Hoffmann und Campe.



DON RAFAEL ECHAGÜE.



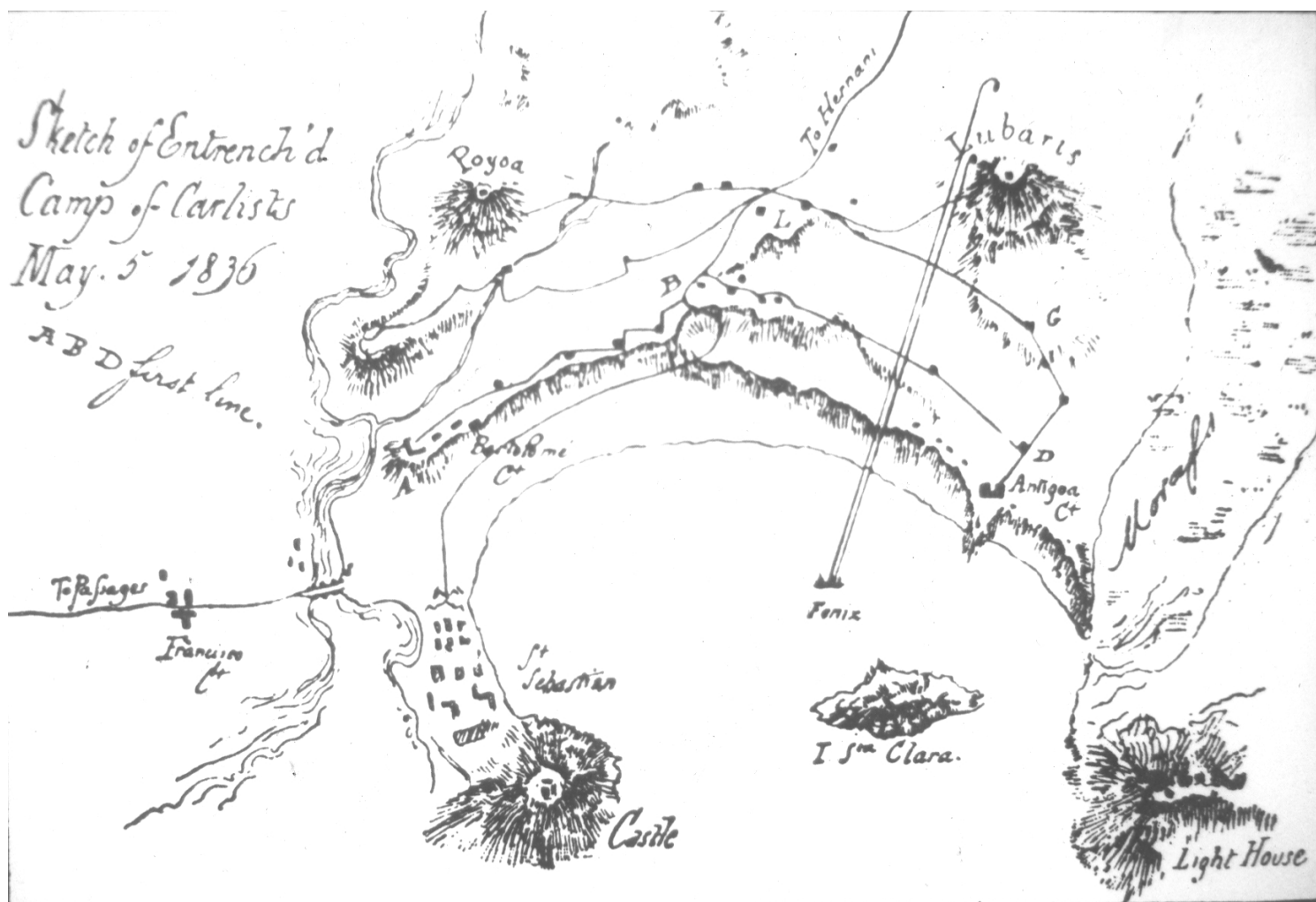
47.- Vista de San Sebastián



Made to the Photograph Service

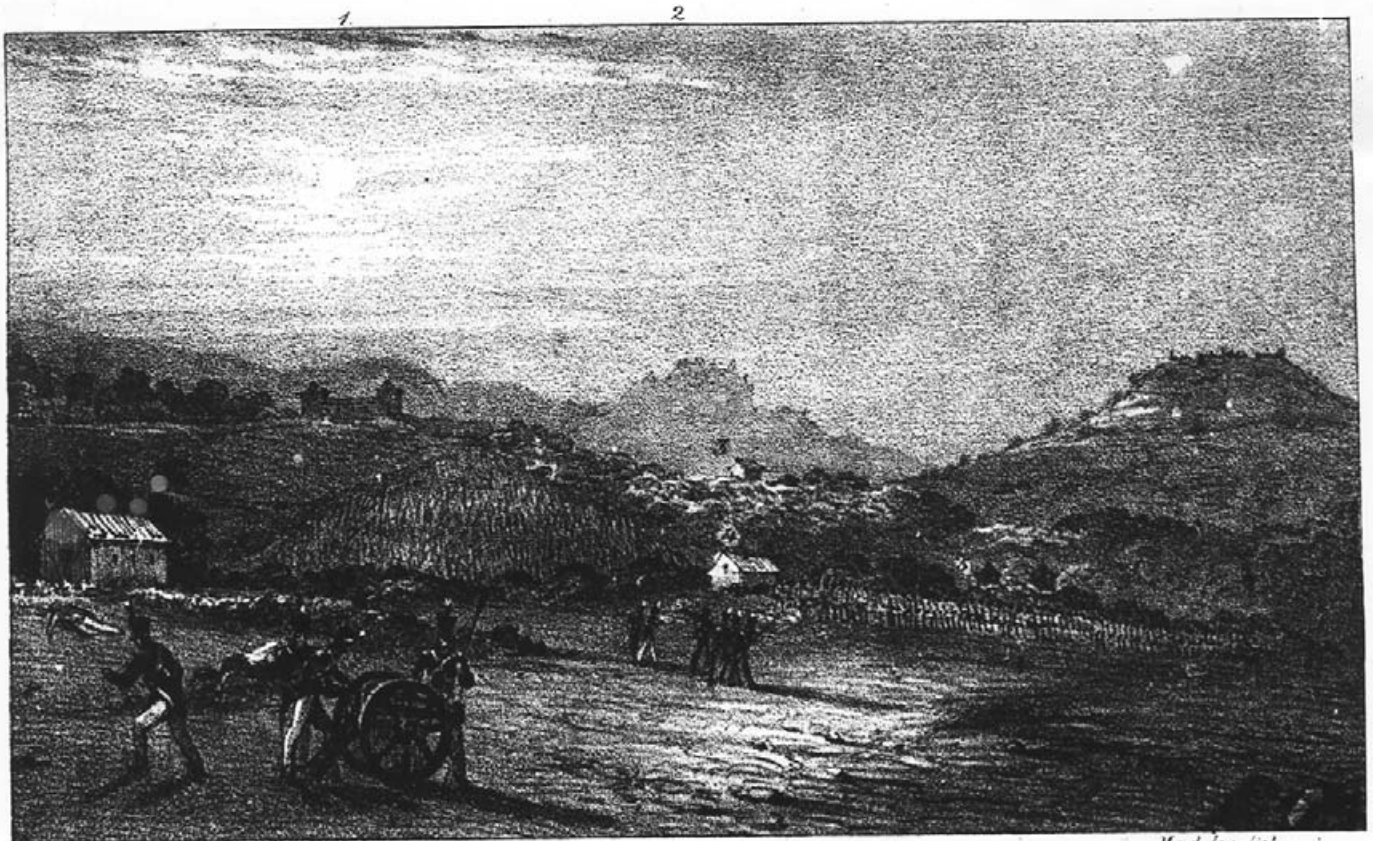
VIEW OF THE ENEMY'S POSITION.

48.- Una vista de las posiciones enemigas



Plano de la primera línea carlista. Primera guerra.

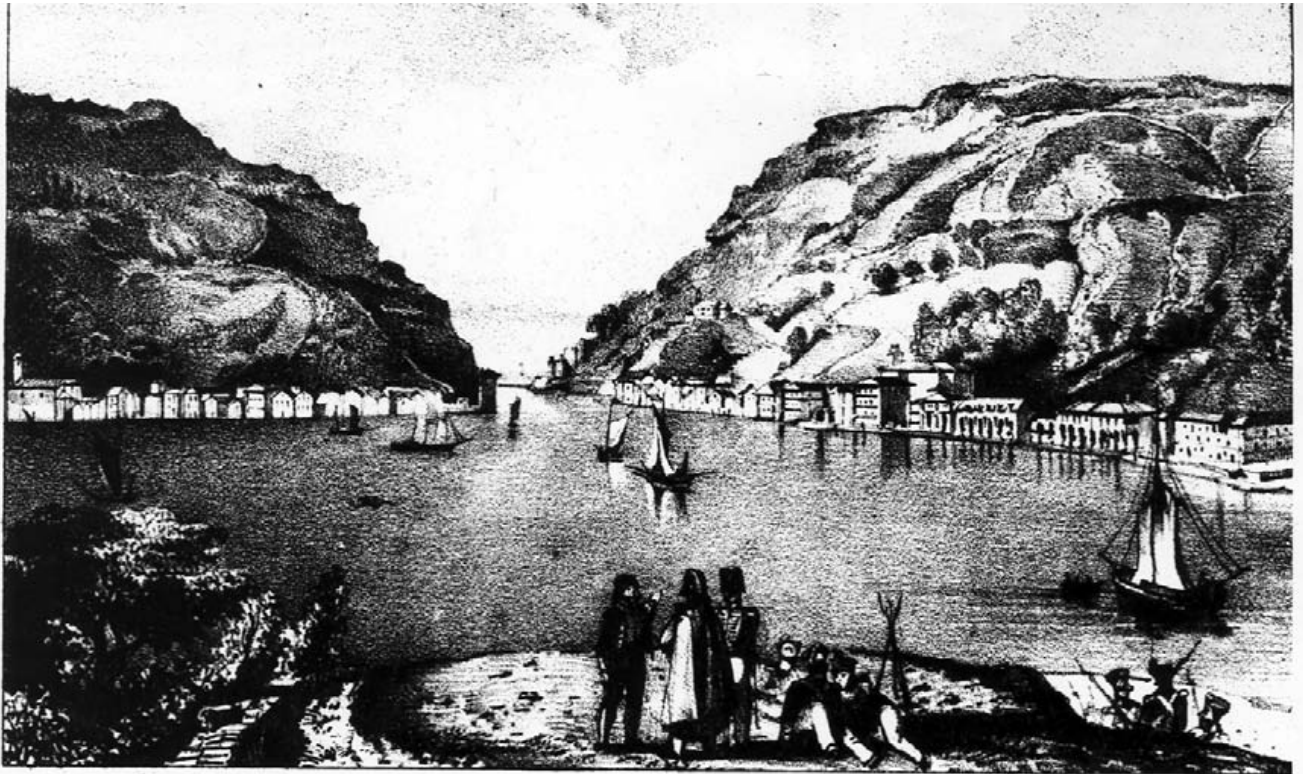
49.- Mapa de las posiciones carlistas ante San Sebastián, el 5 de mayo de 1836



1-Advanced piquet house occupied by the 3rd Reg^t. - 2. Mountains of the tres coronas - 3 Enemy's advanced piquet house.
4. House taken from the enemy. - 5. Fence, lined by a battalion, of the Legion - 6 The Ametzagaña.

Massey del.

50.- Ataque de la Legión Británica ante Ametzagaña



Madley 11th Wellington, N. Zealand

VIEW OF PASSAGES.

51.- Vista de Pasajes

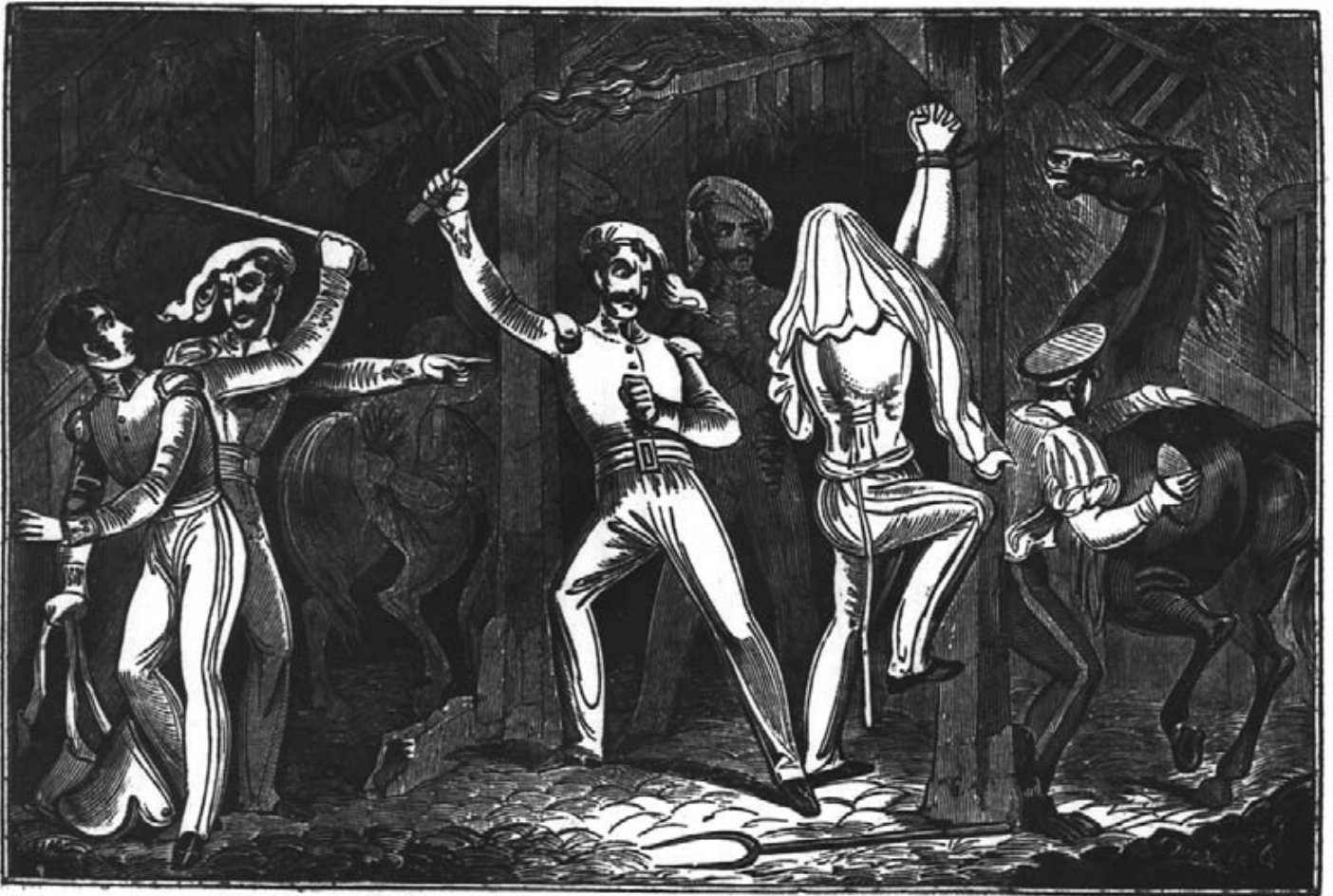


THE PLUNDERING AND DESTRUCTION OF THE PEASANTS' HOUSES ON THE 17TH OF NOVEMBER, 1836, BY THE 6TH REGIMENT OF THE LEGION. See Page 336.

52.- Ataque de la Legión Británica y quema de unas cuantas casas en la acción del día 17 de noviembre de 1836



53.- Posición del almirante Lord John Hay en Pasajes

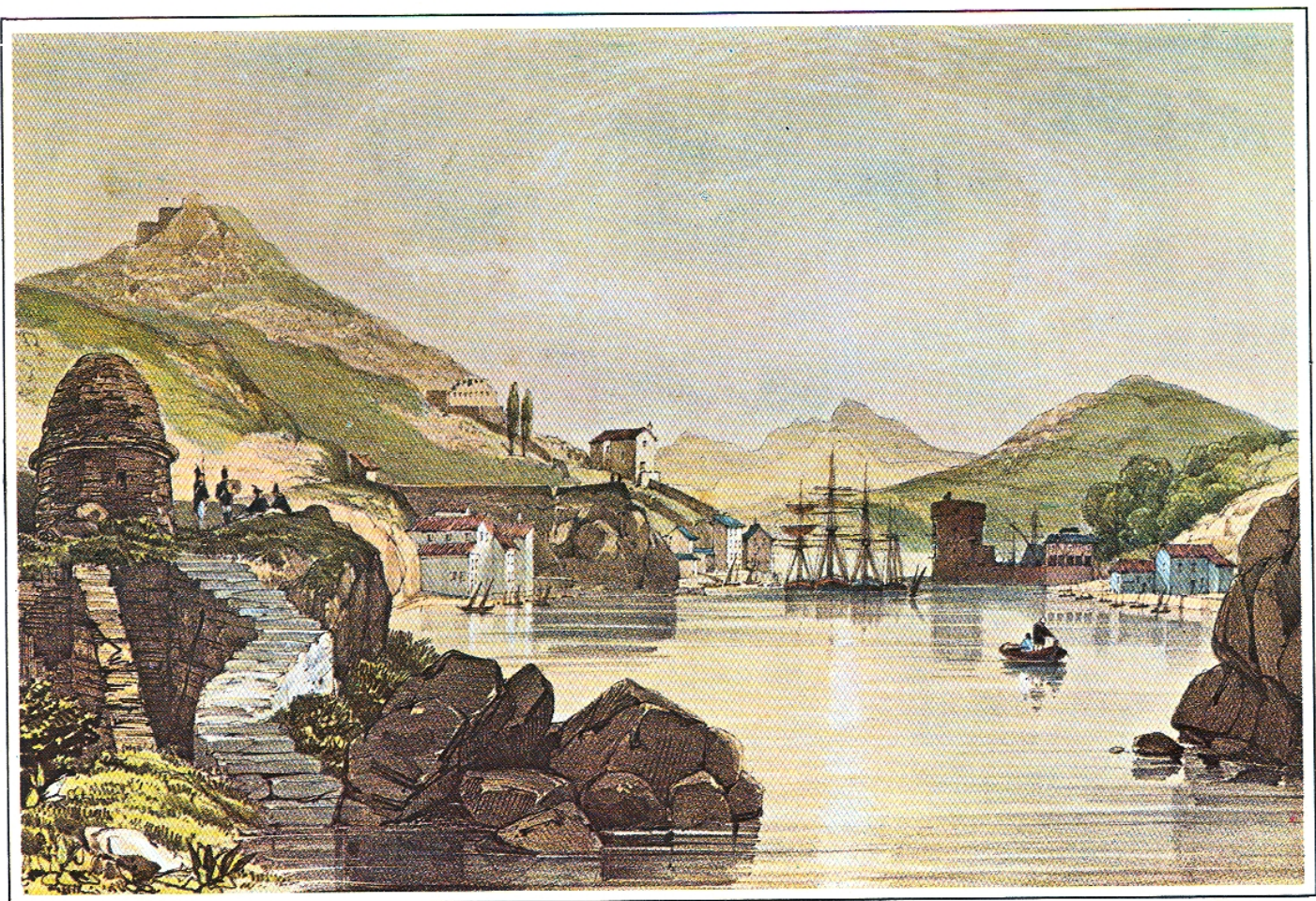


THE STABLE HOUR OF THE 1ST LANCERS, — THE COLONEL'S DAILY AMUSEMENT.

54.- Métodos disciplinarios entre las tropas auxiliares



55.- retrato del general De Lacy Evans tras su paso por España



56.- Puerto de Pasajes

Número de orden 1^o +

Cuenta particular
L.A.B.

DON IÑIGO ORTES DE VELASCO Y ESQUIVEL MAR-
ques de la Alameda, Maestro de Campo, Comisario y Diputado
general de esta M. N. y M. L. Provincia de Alava por S. M. (Dios
le guarde, &c.

En virtud de este libramiento pagará D. Manuel Gonzalez de
Echavarri, Tesorero general de ella á D. Adam Neidman veino
de esta ciudad, cinco veino mil reales en una letra de
igual suma, á veino dias, girada por D. Matto de
Llanos Inspector de la L.A.B. cargo del O. B. de
confianza de haber, por consecuencia del suministro de pan
por un año de que se ha expresado en una carta celebrada
con el propio Sr. Llanos que pueda hacerse á lo
individuo de la Legion Britanica en esta ciudad, con el
de cuenta en la letra expresada de un diez por ciento
del que se expedira libramientos por separado

Con calidad de que se tome la correspondiente razon. Dado en
Vitoria á 19 de abril de 1836.

Son 108 0000 rs. y mrs.

P. A. D. S. D. G.

Manuel Echavarri

Tomé razon,

Por mandado de su Señoría,

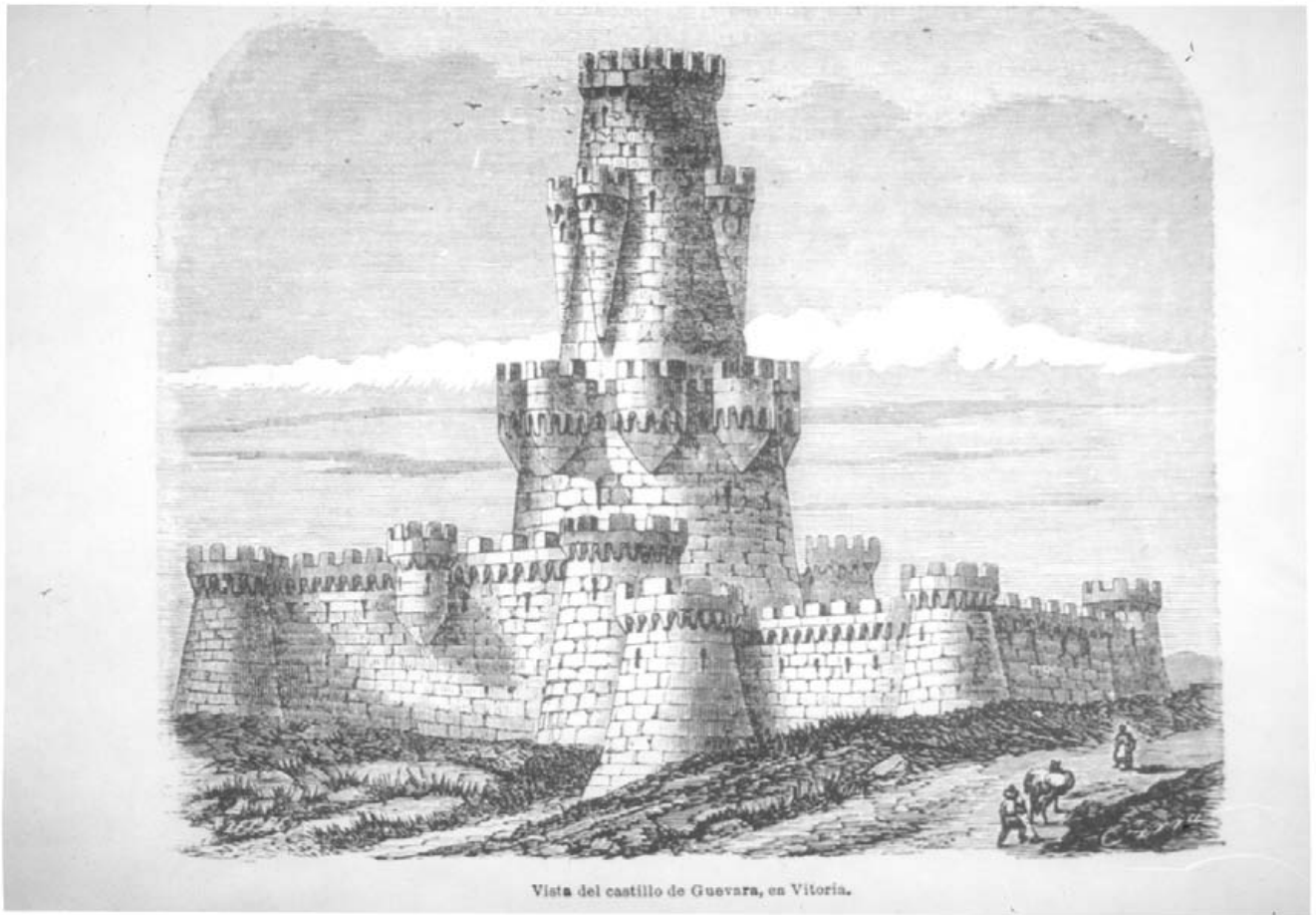
Nestares

Reino

Lic. D. Seguid Sanja de

Andain

Echavarri

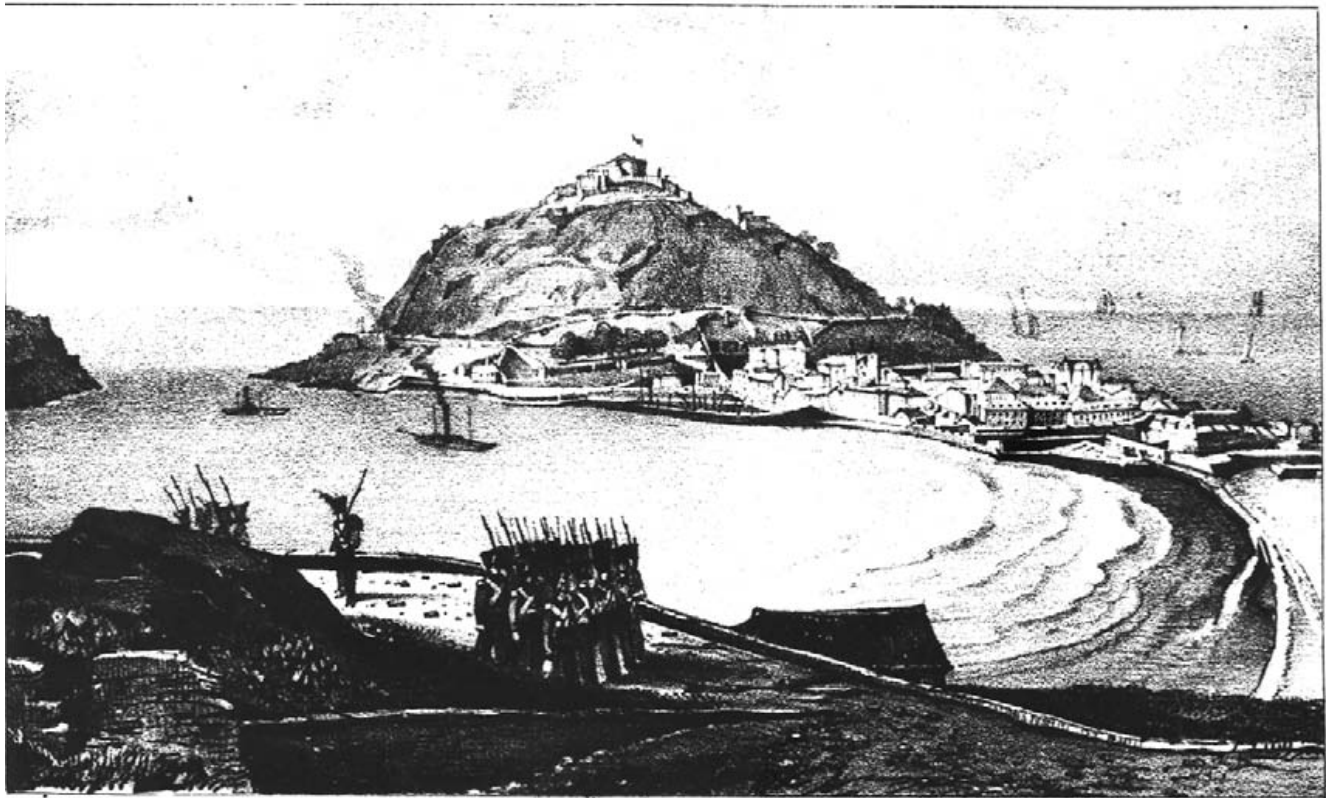


Vista del castillo de Guevara, en Vitoria.

58.- El castillo de Guevara en 1836



DON FERNANDO DE COTONER.

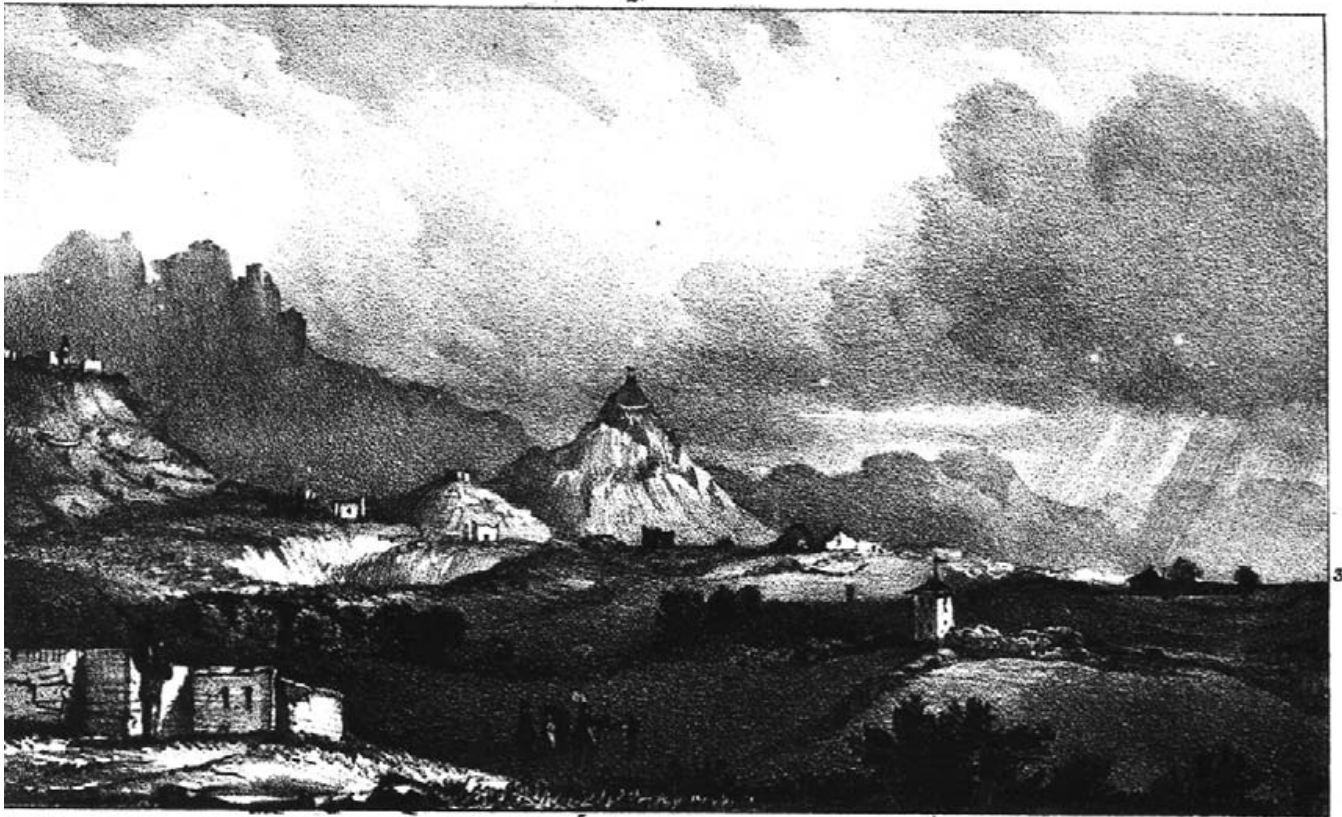


Madeley Lith, Wellington on St. Strand

V I E W O F S A N S E B A S T I A N .

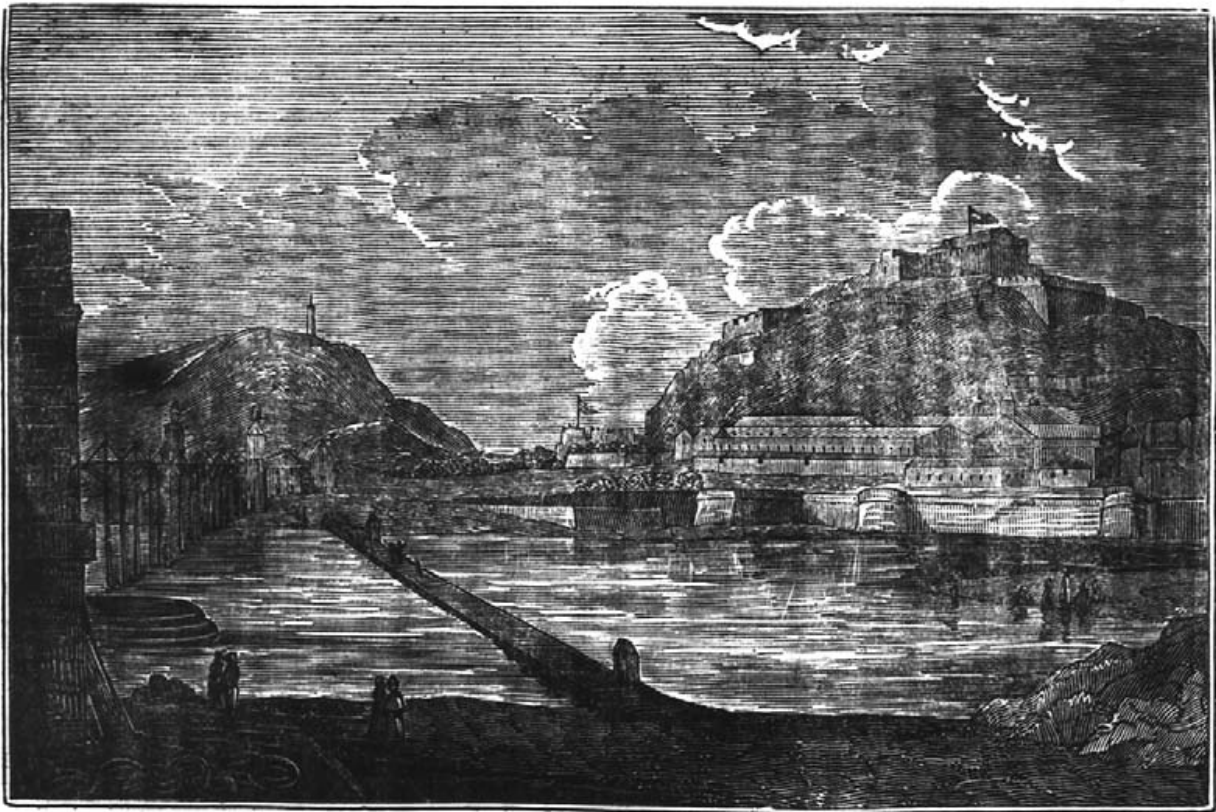
60.- Vista de San Sebastián desde las posiciones de la Legión Británica

2.



1. Alza. 2. San Geronimo - 3. Jauregui's house - 4. Carlist advanced piquet - 5. G^l. Evans & Staff near the Zarategui battery.

61.- Posiciones carlistas y británicas en el frente guipuzcoano

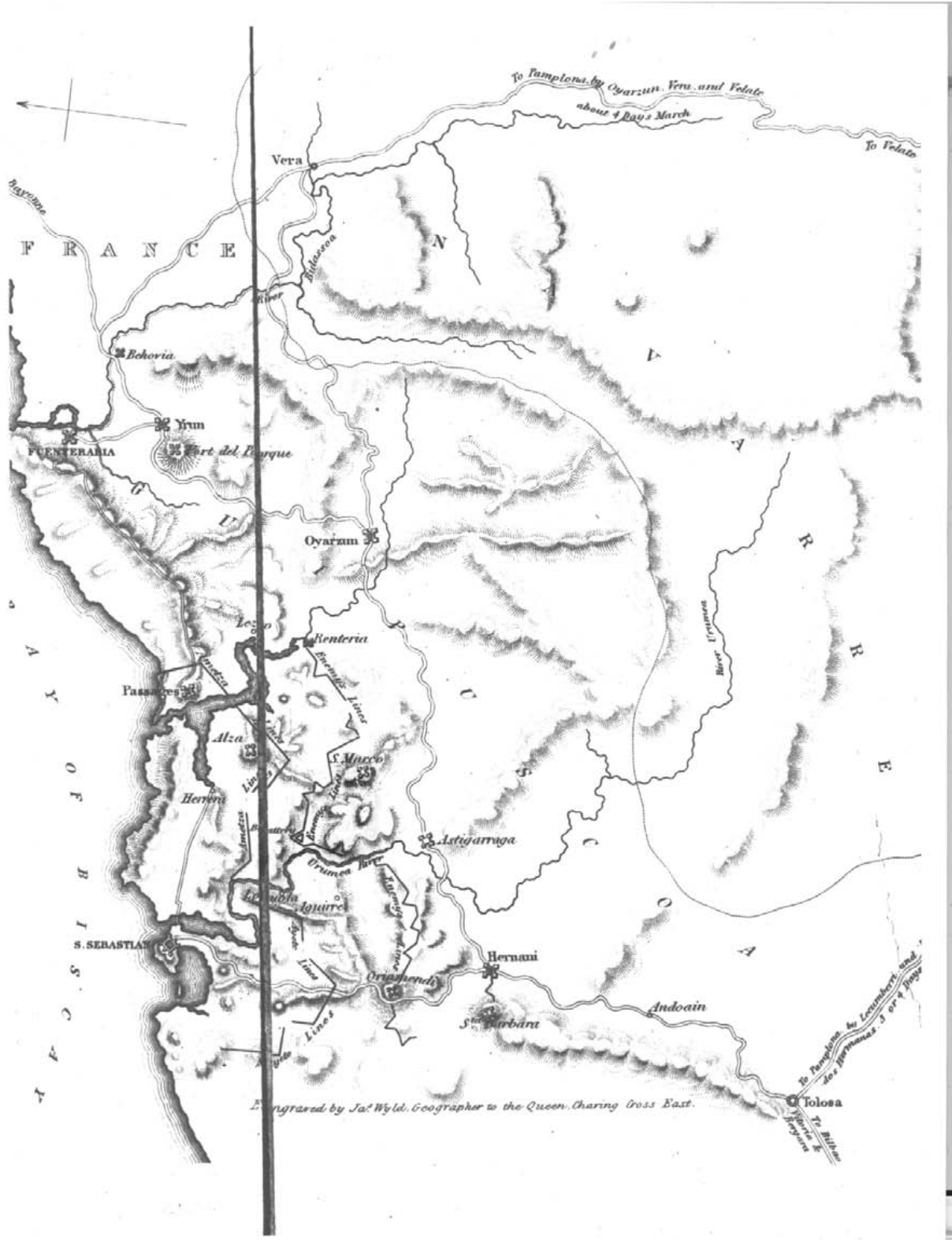


VIEW OF THE CITADEL AND WALLS OF SAN SEBASTIAN.
The River Urimea and the Pontoon Bridge thrown across by the English Sailors during the Action, 23rd May, 1806.

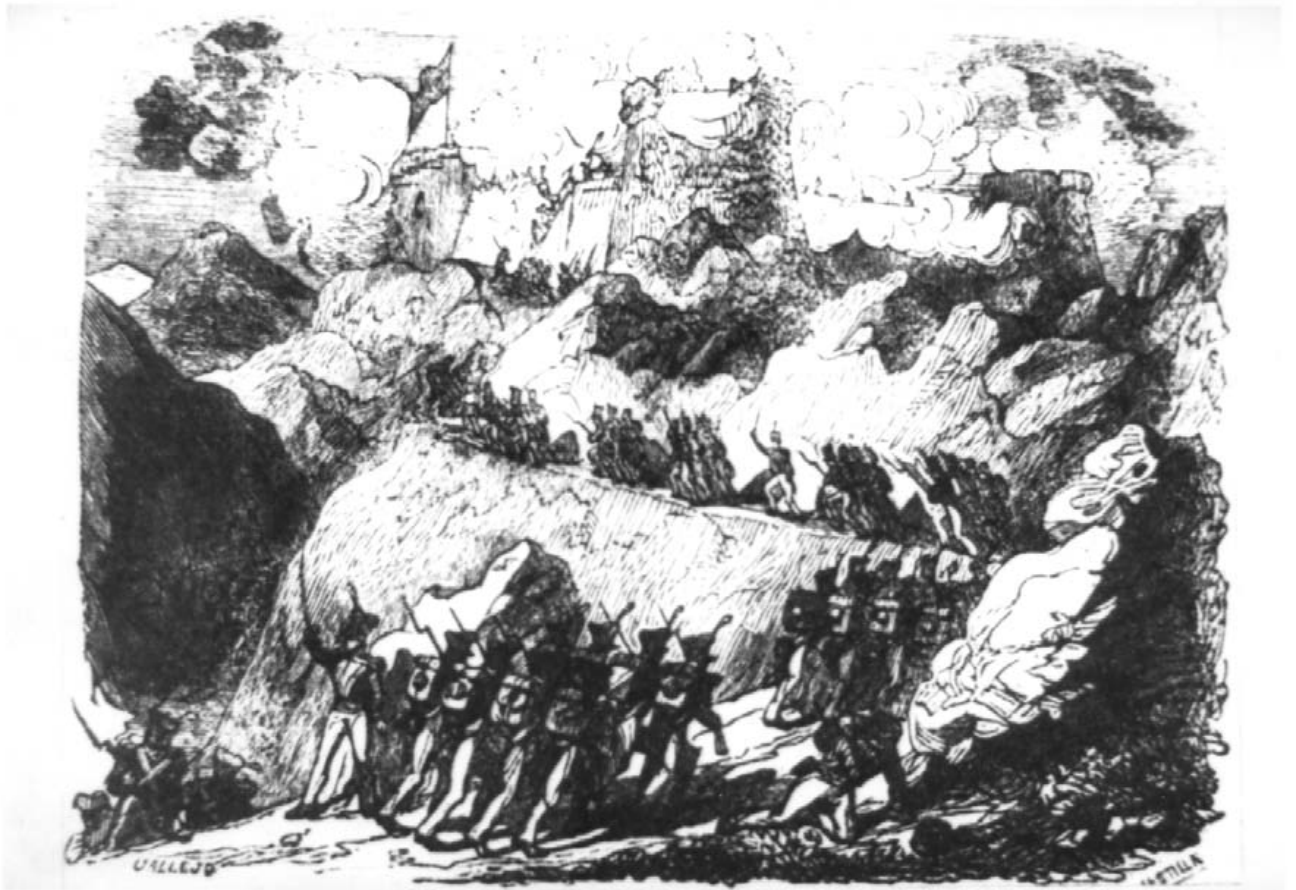
62.- Muralla y ciudadela de San Sebastián



63.- Retrato del general De Lacy Evans



64.- Frente de operaciones en el Cantábrico

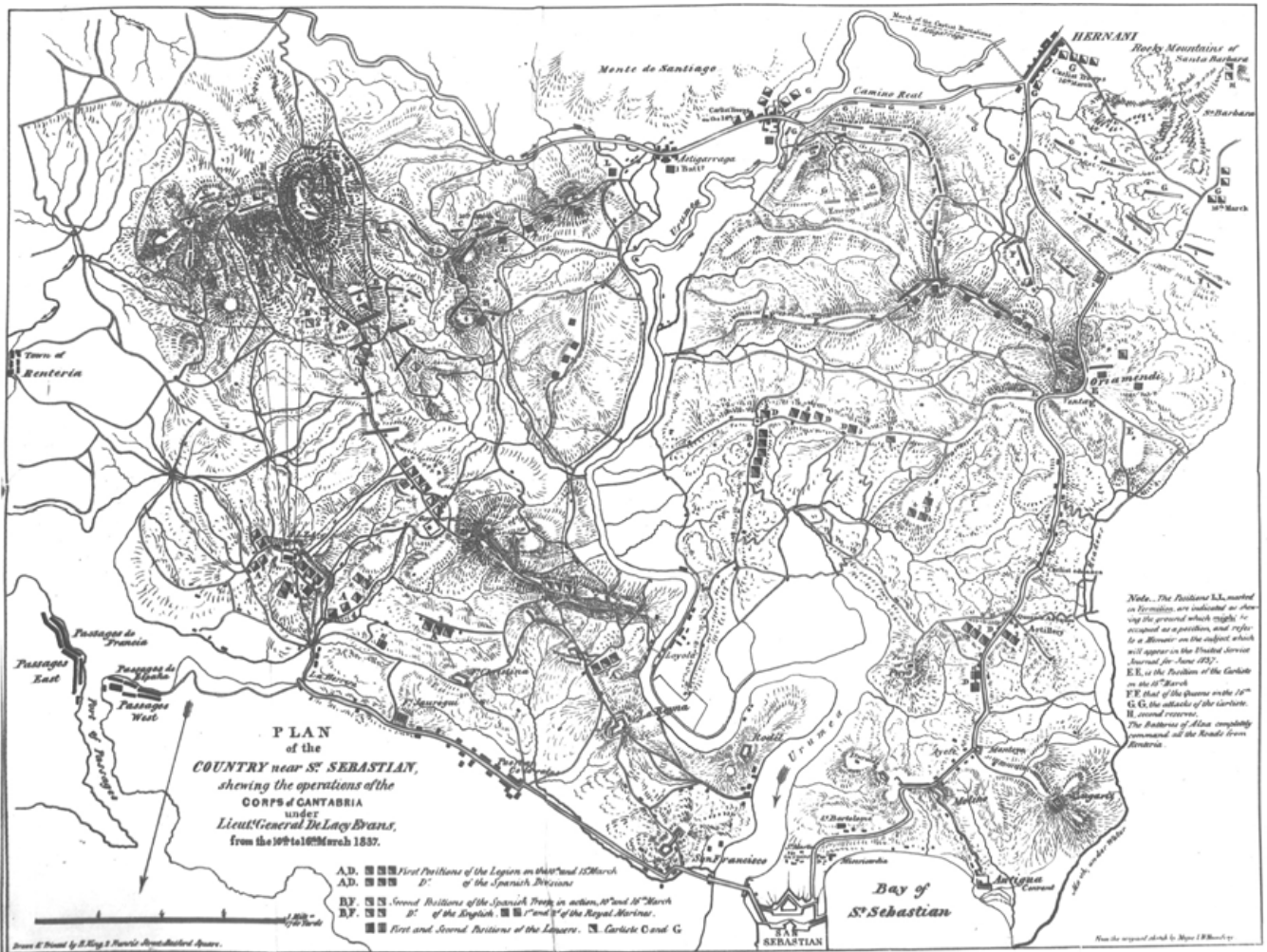


65.- Avance de las tropas británicas



La «British legion» derrotada en Oriamendi el 16-3-1837

66.- Derrota de la legión en Oriamendi



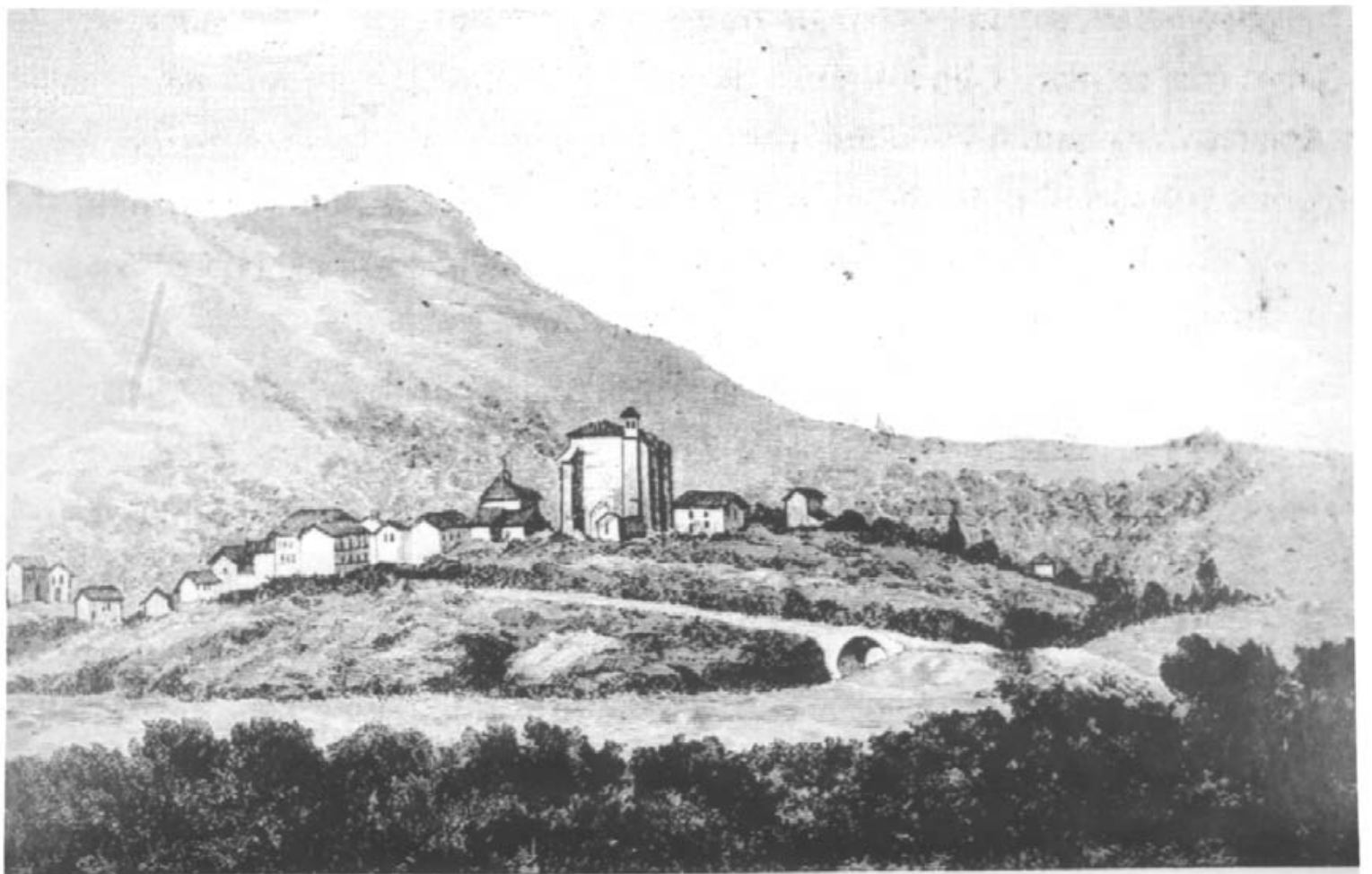
67.- Operaciones del Cuerpo de Cantabria, mandado por Evans, en marzo del año 1837



68.- Alza, Rentería y Lezo

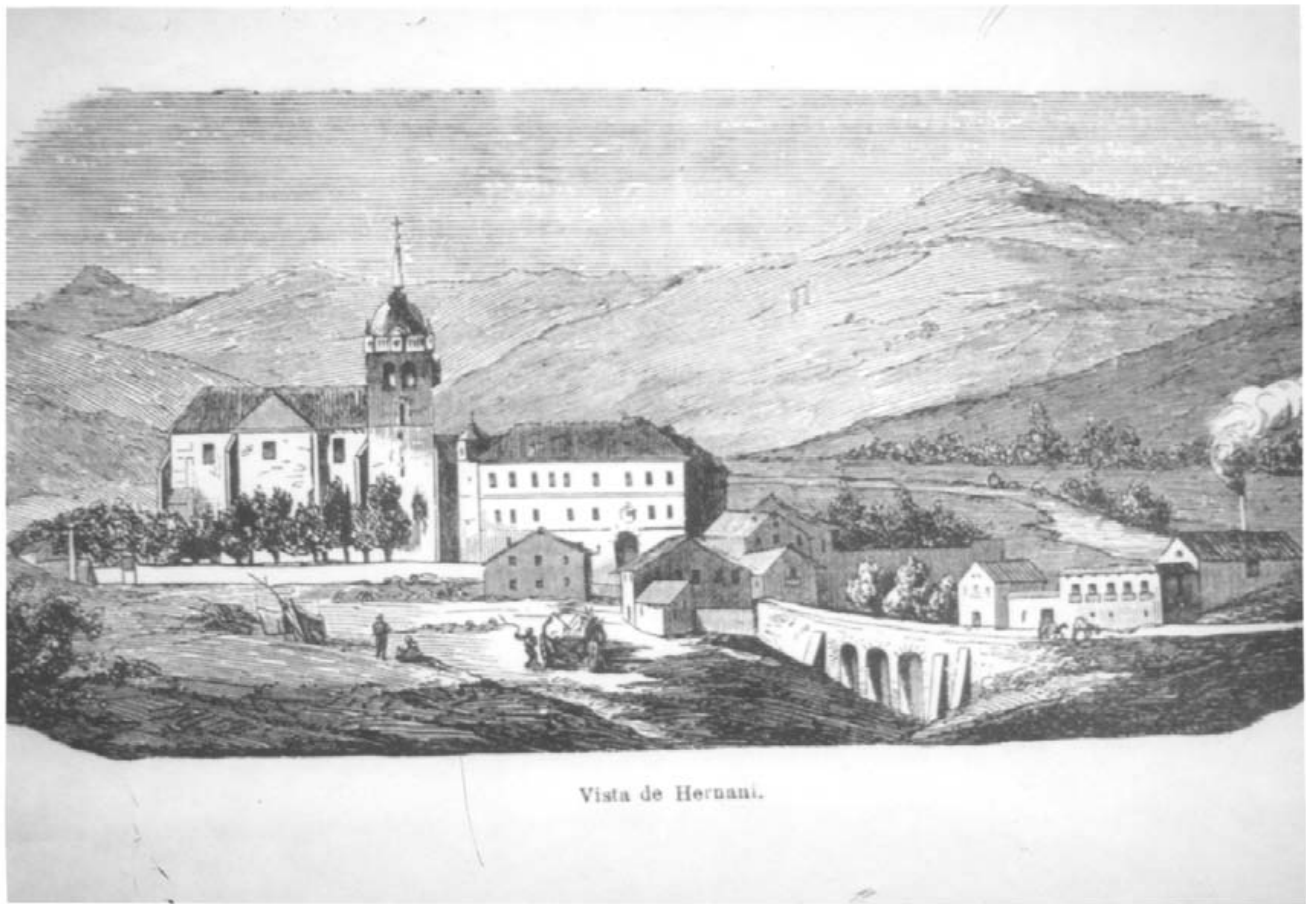


69.- Rentería



Vista general de Lezo.

70.- Vista de Lezo

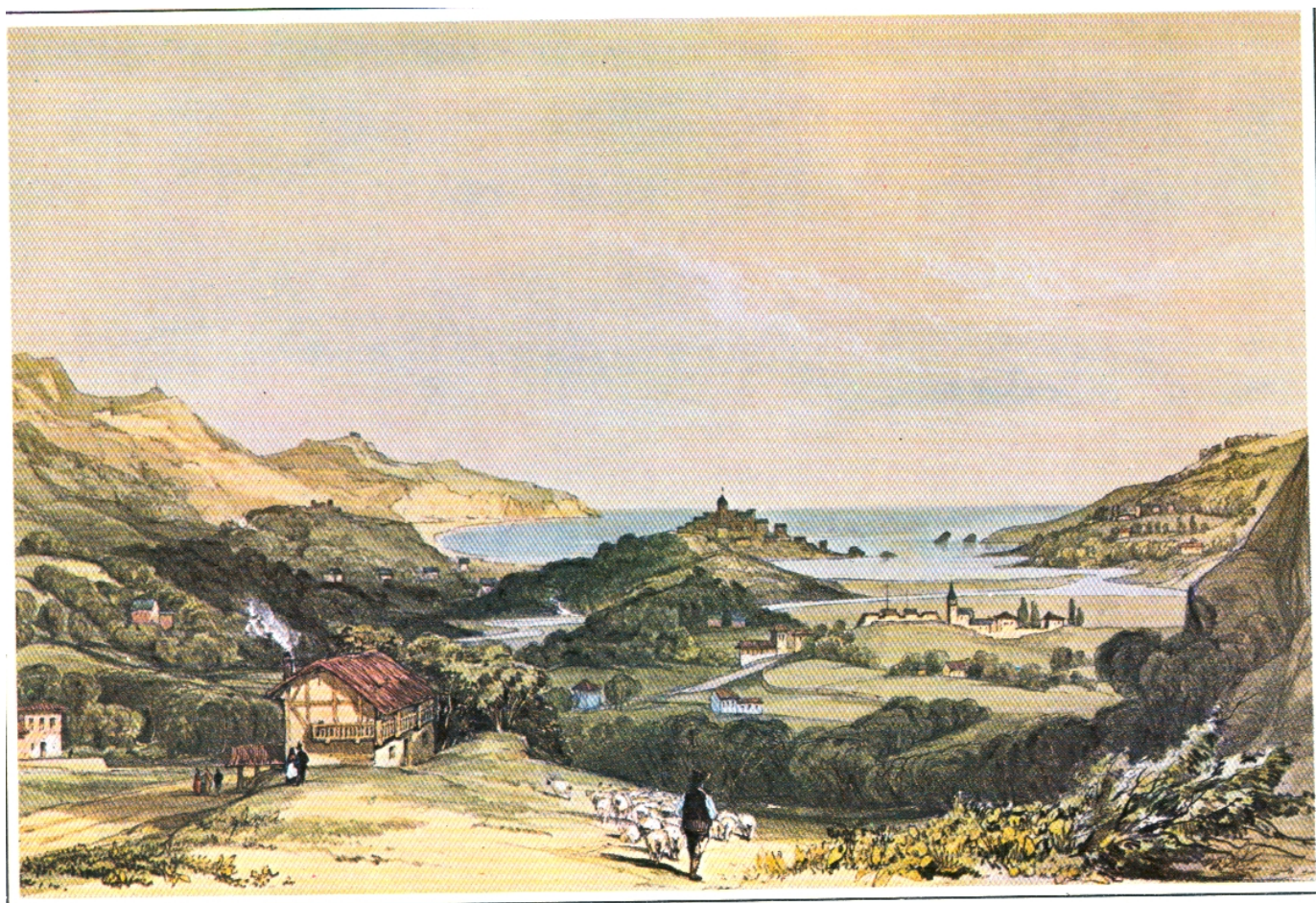


Vista de Hernani.

71.- Vista de Hernani



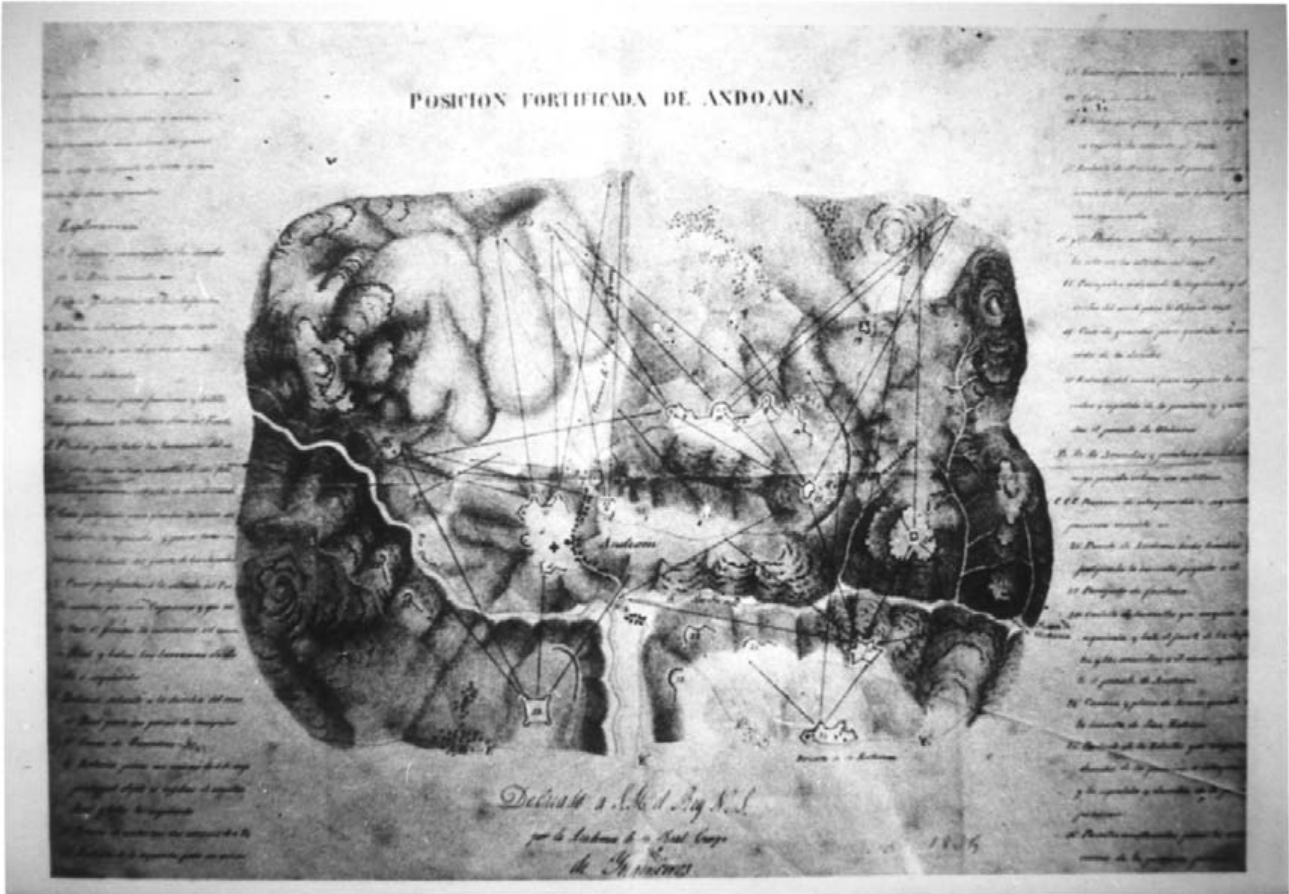
72.- Escudo de la Comisión de Liquidación de la Legión Auxiliar Británica en Londres



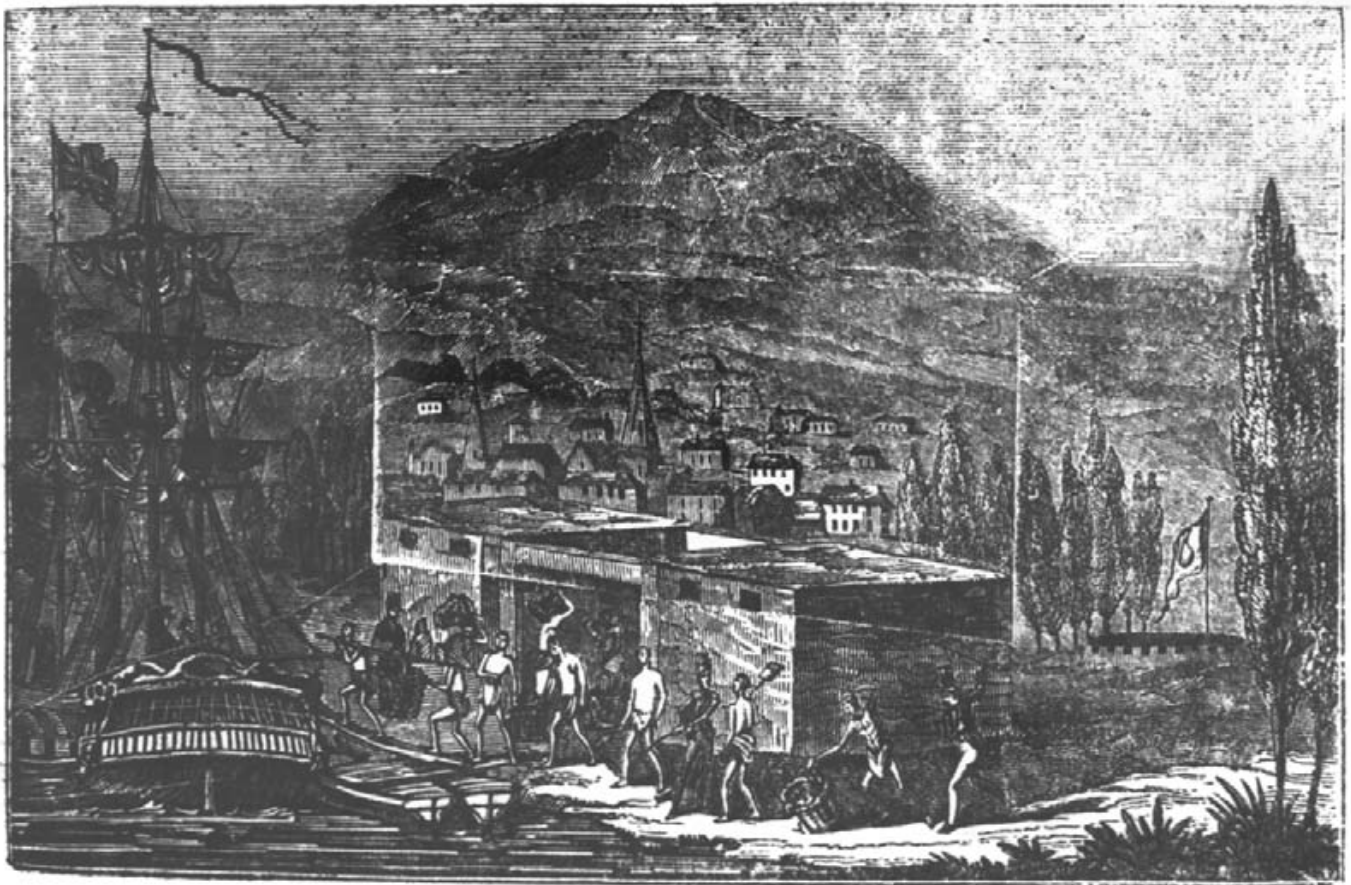
73.- Fuerte carlista “El Parque” , con Fuenterrabía y la desembocadura del Bidasoa



74.- Tropas de la Royal Artillery

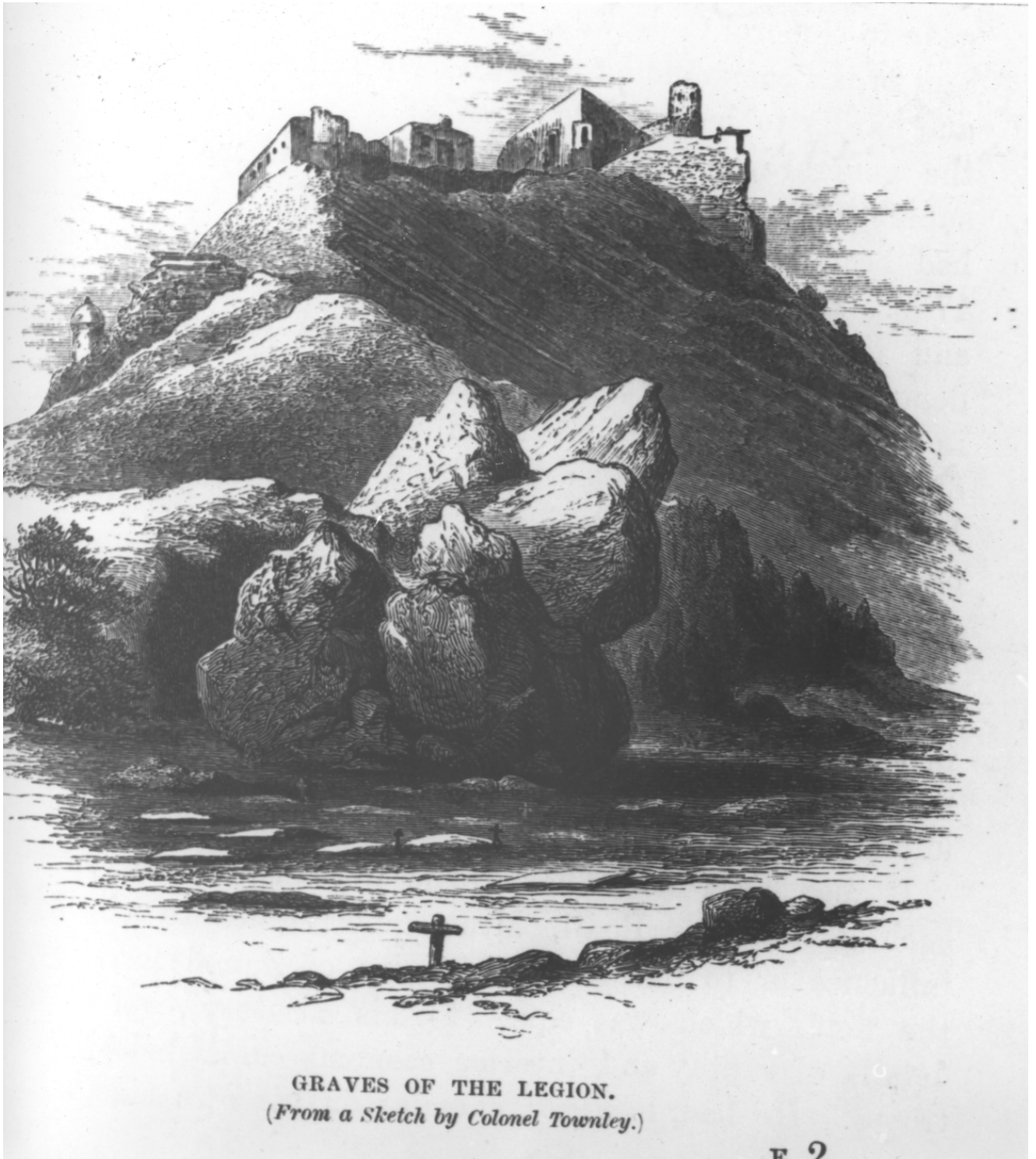


75.- Posición fortificada de Andoain



THE PRISONERS AT SANTONA CARRYING COALS TO A STEAMER.

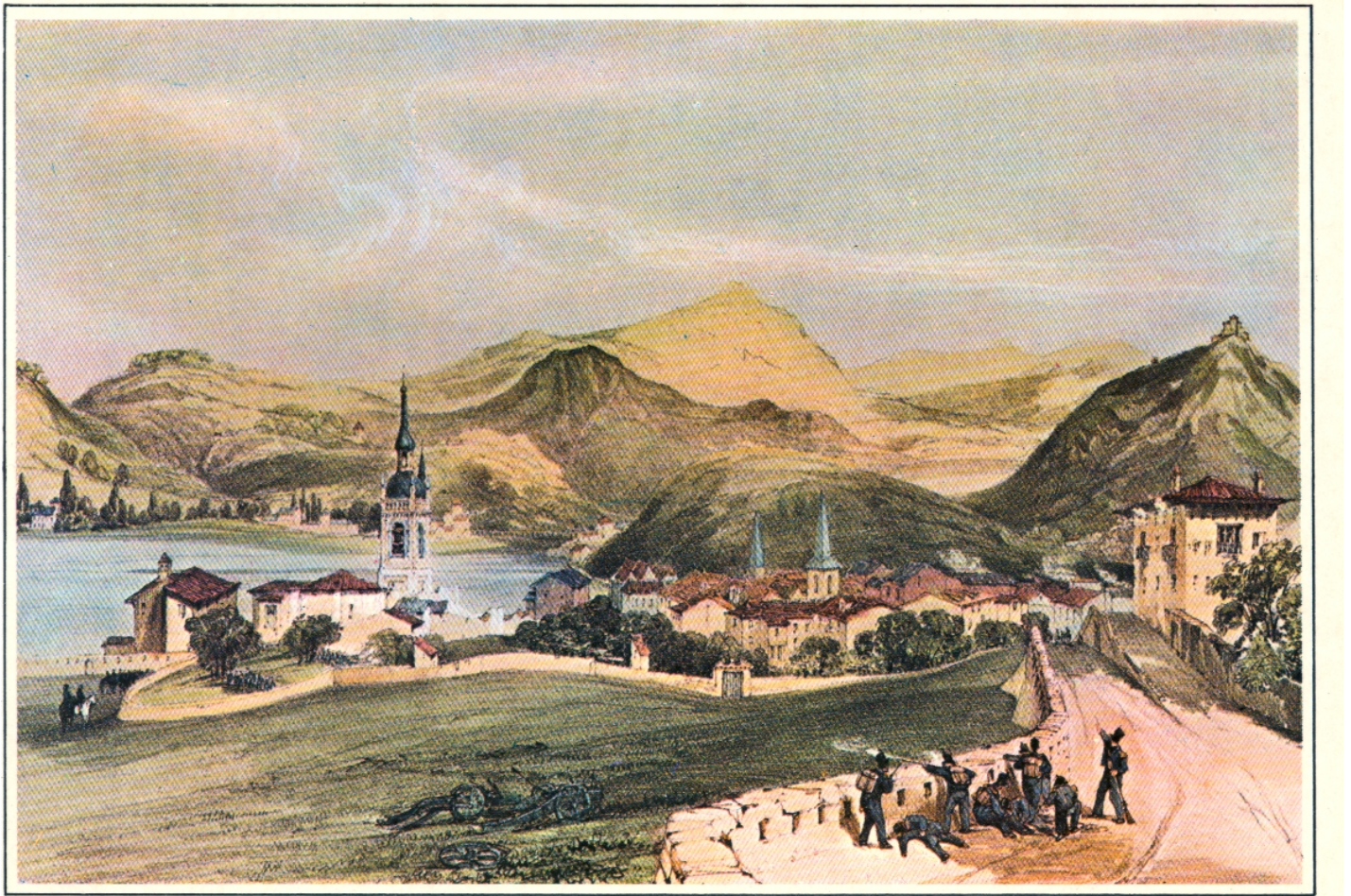
76.- Legionarios reclusos en Santoña cargando carbón en un barco de vapor



GRAVES OF THE LEGION.
(From a Sketch by Colonel Townley.)

F 2

77.- Tumbas de la Legión en el Urgull, según un apunte del Coronel Townley



78.- Irún, el monte San Marcial y el puente de Behobia



La «British legion» ataca, al mando de Lacy Evans, el fuerte de Irún (16-5-1837)

79.- La Legión británica, mandada por Evans, atacando el fuerte de Irún



80.- Fuenterrabía

SCENES
AND
ADVENTURES IN SPAIN

FROM 1835 TO 1840.

BY

POCO MAS.

IN TWO VOLUMES.

VOL. I.

LONDON:
RICHARD BENTLEY, NEW BURLINGTON STREET,
Publisher in Ordinary to Her Majesty.
1845.



82.- Fuenterrabía con el puente y Convento de Capuchinos



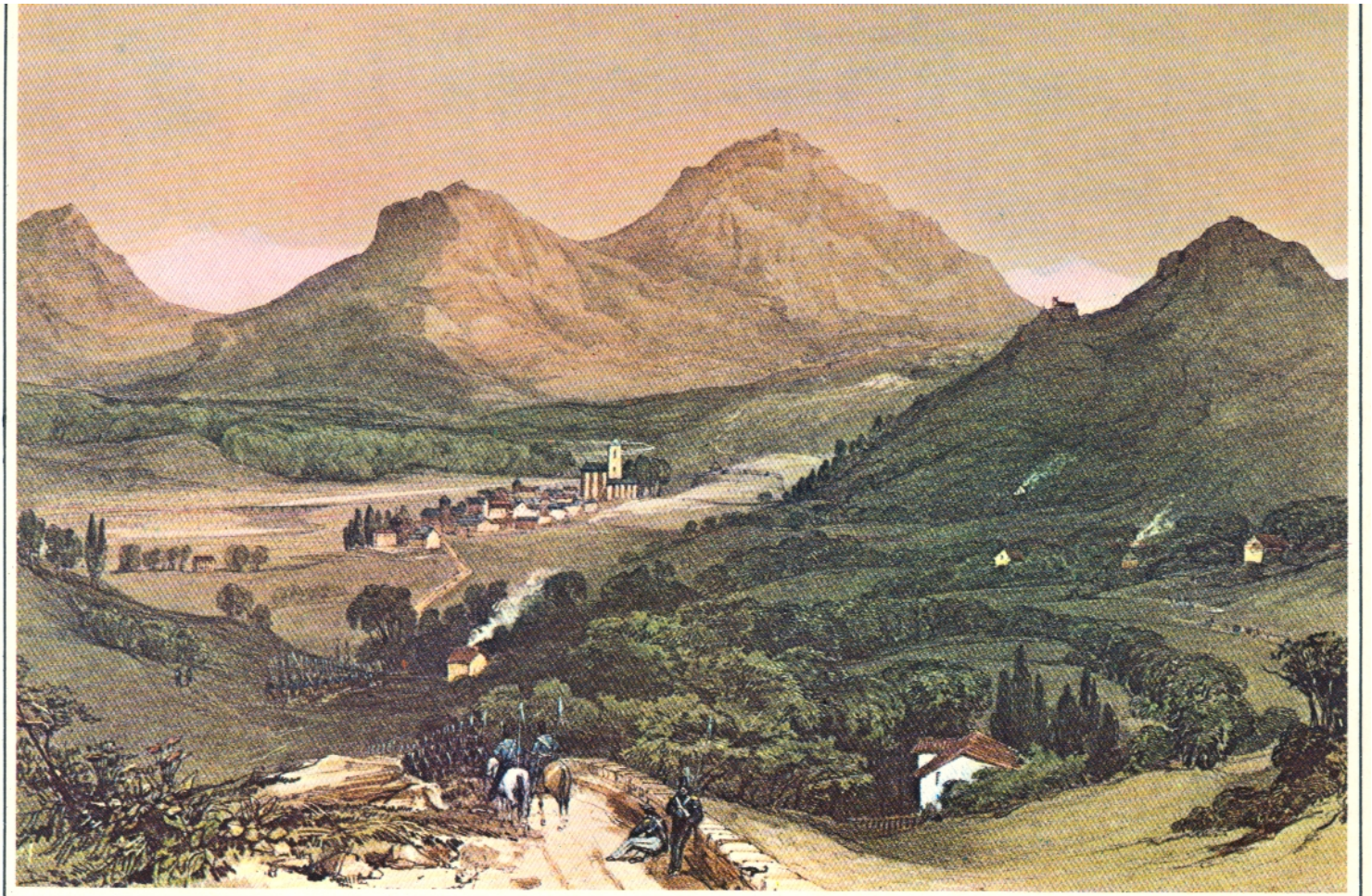
Evans, general de la British Legion, vencido en Oriamendi el
16-3-1837

83.- Retrato ecuestre del general Evans en la batalla de Oriamendi

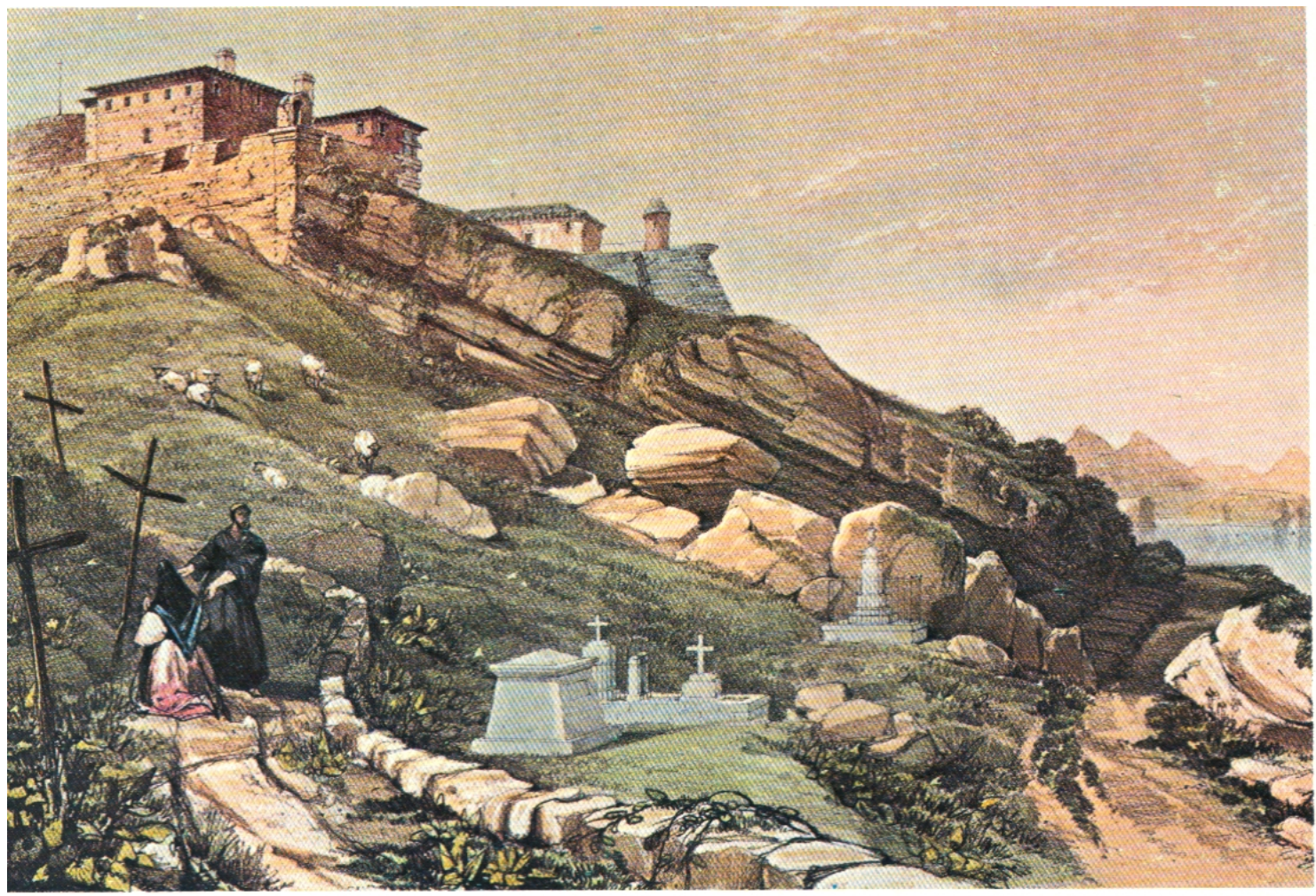


Capture of Irún by Generals Espartero and de Lacy Evans, May 1837

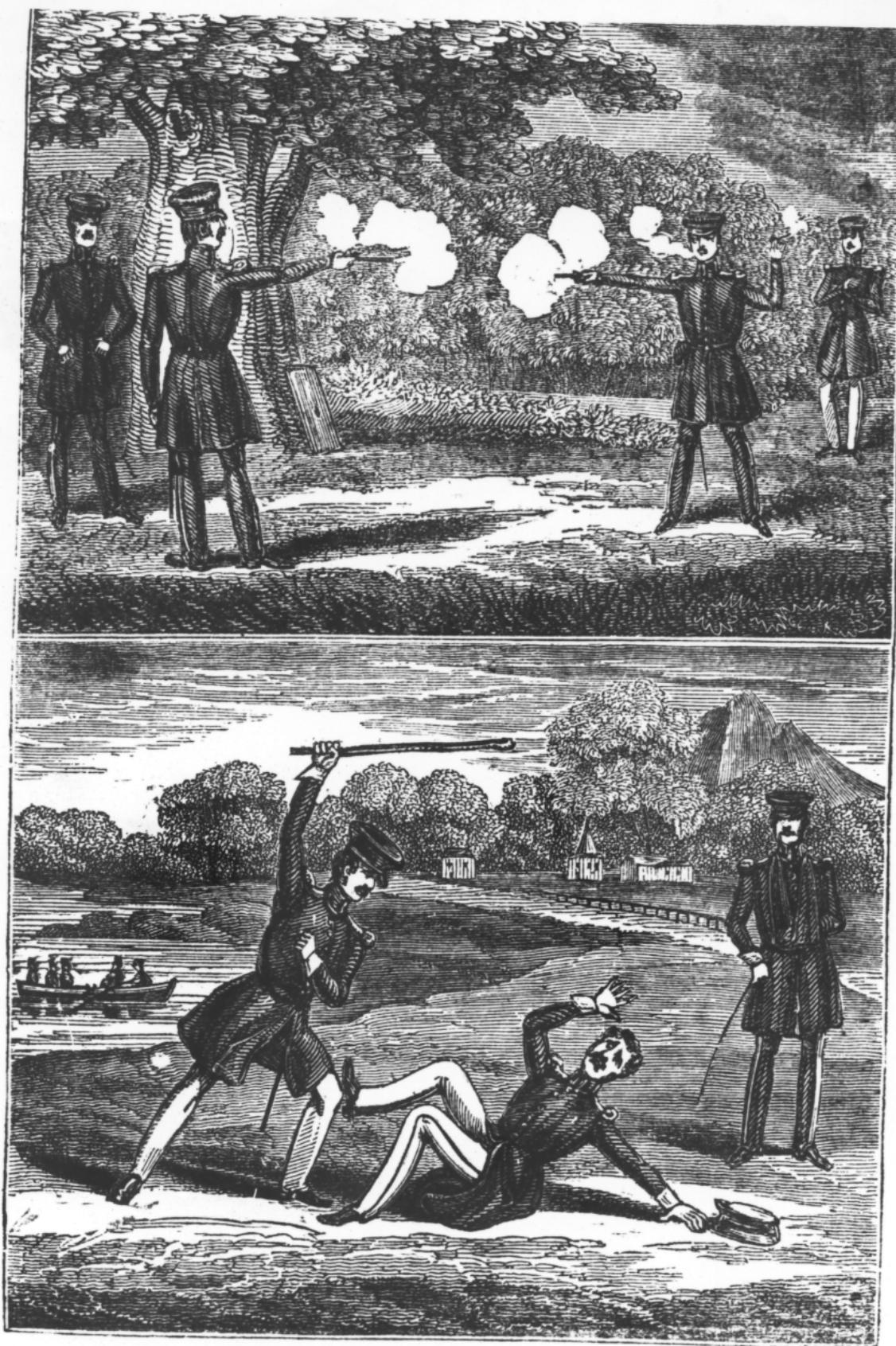
84.- Toma de Irún por los generales Evans y Espartero, mayo de 1837



85.- Hernani



86.- Cementerio de oficiales británicos en las faldas del Urgull



PEDRO HAMILTON'S DUEL,
AND HIS SUBSEQUENT CUDGELING BY CAPTAIN THOMSON.



88.- Bandera del 11º Regimiento de la Legión Auxiliar Británica. Museo del Ejército (Toledo)